2008 Ministerio de Cultura

Observatorio de San Fernando
BIBLIOTECA

Núm. d
Sección
Carpet.
Estant

Observatorio de Marina
BIBLIOTECA
Núm. 6594

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

RELATION
DU VOYAGE
DE LA MER
DU SUD.

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

DUSUD

DE LA MER

DU SOLVEIG

REGALIÓN

RELATION
DU VOYAGE
DE LA MER DU SUD
AUX CÔTES
DU CHILY ET DU PEROU,

Fait pendant les années 1712, 1713 & 1714.

Dediée à S. A. R. Monſeigneur LE DUC D'ORLEANS,
Regent du Royaume.

AVEC UNE RE'PONSE A LA PREFACE CRITIQUE
Du Livre intitulé, *Journal des Obſervations Phyſiques, Mathematiques & Botaniques du R. P. FEUILLE'E, contre la Relation du Voyage de la Mer du Sud*, & une Chronologie des Vicerois du Perou, depuis ſon établiſſement juſqu'au tems de la Relation du Voyage de la Mer du Sud.

Par M. FREZIER, Ingenieur Ordinaire du Roy.

Ouvrage enrichi de quantité de Planches en Taille-douce.

OBSERVATORIO DE MARINA
DE
SAN FERNANDO.

A PARIS,

Chez { NYON, Place Conty, au premier Pavillon des quatre Nations, à ſainte Monique.
DIDOT, Quay des Auguſtins, près le Pont S. Michel, à la Bible d'Or.
QUILLAU, rue Galande près, la Place Maubert, à l'Annonciation.

M. DCC. XXXII.
AVEC APPROBATION ET PRIVILEGE DU ROY.

1732

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

DU CHEVALIER DU PERRON.

DE LA MER DU SUD

DU NOUVEAU

RELIGIEUX

A SON ALTESSE ROYALE

MONSEIGNEUR

LE DUC D'ORLEANS,

REGENT DU ROYAUME.

MONSEIGNEUR,

Le Voyage de la Mer du Sud, que je prens la liberté de preſenter à VOTRE ALTESSE

2008 Ministerio de Cultura

ROYALE, *a déja été honoré des regards du feu Roy. Ce grand Prince, toujours magnifique, & toujours favorable au zele & aux efforts de ſes moindres Sujets, voulut bien me permettre de lui en expliquer moi-même les principales Parties, & les Plans que j'avois levé par ſon ordre : il me fit même la grace d'en marquer de la ſatisfaction par des paroles pleines de bonté ; récompenſe qui m'eſt infiniment plus précieuſe que la liberalité dont Sa Majeſté daigna les accompagner. Après la perte d'une ſi puiſſante protection, ſouffrez, MONSEIGNEUR, que cet Ouvrage trouve un azile auprès de votre auguſte Perſonne. C'eſt un Recueil des Obſervations que j'ai faites ſur la Navigation, ſur les erreurs des Cartes, & ſur la ſituation des Ports & des Rades où j'ai été. C'eſt une Deſcription des Animaux, des Plantes, des Fruits, des Métaux, & de ce que la terre produit de rare dans les plus riches Colonies du monde. Ce ſont des Recherches exactes ſur le Commerce, ſur les Forces, le Gouvernement, & les mœurs des Eſpagnols-Creoles & des Naturels du Pays, dont j'ai parlé avec tout le reſpect que je dois à la verité. L'hommage de toutes ces particulari-*

2008 Ministerio de Cultura

tez, qui pourront peut-être contribuer en quelque choſe à la perfection des Sciences & des beaux Arts, ne devoit être porté ailleurs qu'aux pieds de VOTRE ALTESSE ROYALE, *que les plus éclairez reconnoiſſent pour en être le Pere, l'Arbitre & le Protecteur; qualitez qui ne ſeront pas moins recommandables à la poſterité, que cette valeur heroïque qui Vous a fait répandre votre Sang avec intrépidité à la tête des Armées. C'eſt à ce goût ſi déclaré pour les Sciences, que nous devons attribuer, comme à la ſource naturelle, les ſublimes connoiſſances que Vous faites paroître dans le Gouvernement, & dont nous attendons avec confiance un repos & une felicité durable. Cette tendreſſe de Pere que Vous avez pour les Peuples que le Ciel a commis à vos ſoins, nous en eſt un préſage aſſuré. Je m'eſtimerois heureux,* MONSEIGNEUR, *ſi dans mes Remarques il ſe trouvoit quelque choſe qui pût delaſſer* VOTRE ALTESSE ROYALE *des ſoins continuels qu'Elle prend pour le bonheur de l'Etat. Mais je dois oublier ici mes propres intereſts, & ne pas ſouhaiter de lui dérober quelques-uns de ces précieux momens qui nous ſont tous ſi neceſſaires. C'eſt aſſez pour*

2008 Ministerio de Cultura

moi d'avoir trouvé l'occaſion de lui marquer en public le zele & le très profond reſpect avec lequel je ſuis,

MONSEIGNEUR,

DE VOTRE ALTESSE ROYALE,

Le très humble & très
obéiſſant Serviteur,
FREZIER.

2008 Ministerio de Cultura

AVERTISSEMENT.

I°. LEs noms Eſpagnols & Indiens ſont écrits ſuivant l'Ortografe du Pays. Les *j* conſones, & les *x* ſont des aſpirations gutturales, les *ll* doivent être moüillées comme celles de fille, famille; *n* comme *gn* dans le mot digne, ſigne; les *v* ſe prononcent en *ou*; *ch* comme *tch*. Ainſi *Jujui*, *Moxos*, *Chille*, *Llamas*, *Callao*, *Chucuito*, *Nuñes*, comme s'il y avoit Houhoui, Mohos avec un coup de gorge ſur l'*h*, Tchillié, Liamas, Caillao, Tchoucoüito, Nougnies. Les noms Portugais ſe prononcent de même pour l'*v* & le *ch*, le ſon des *ll* mouillées s'exprime par *lh*, *Ilheos* comme en Eſpagnol *illeos*, les *j* conſones comme chez nous.

II°. Les noms des Vents ſont écrits en abregé ſuivant l'uſage ordinaire, ſeulement avec la premiere lettre des quatre cardinaux, Nord, Sud, Eſt, Oueſt, *N*, *S*, *E*, *O*, ainſi

2008 Ministerio de Cultura

NNO, Nord-Nord-Oüeſt; *SSE*, Sud-Sud-Eſt, &c.

III°. Les Plans des Rades & des Villes ſont la plûpart ſur la même échelle, afin qu'on en connoiſſe tout d'un coup le rapport; il en faut ſeulement excepter le Callao, Valparaiſſo & Copiapò.

IV°. Il ſe trouve des differences conſiderables entre quelques Plans du P. Feuillée & les miens qui pourroient faire douter de la juſteſſe des uns & des autres; ſans mépriſer les Ouvrages de ce Religieux que j'honore, & dont j'eſtime fort l'érudition, on peut dire qu'il s'y eſt moins appliqué qu'aux Obſervations de Phyſique, de Botanique, & d'Aſtronomie, qui étoient ſon unique deſſein, auſquelles la Geographie a particuliement de grandes obligations. D'ailleurs il n'étoit point d'un âge propre à de rudes exercices; pour lever de grands plans il falloit un jeune homme de fatigue, qui ſe donnât la peine d'aller chercher pluſieurs ſtations dans les lieux écartez, couverts, ou de difficile accès, faute du ſecours de Chaloupes, dont on ne peut diſpoſer dans un Vaiſſeau Marchand, où l'on trouve rarement un Capi-

2008 Ministerio de Cultura

taine qui ait du goût & de la complaiſance pour les Gens de Lettre.

En effet l'ouverture de la Baye de la Conception eſt trop grande dans ſon plan de près de la moitié, les rues du Callao ſont toutes dérangées, & le Baſtion de Saint Louis a une face ſans défenſe, quoiqu'elle en ait une fichante ſur les lieux. Ces dernieres fautes ne lui doivent point être imputées; l'addition de quelques ouvrages qui n'ont jamais été que dans le projet de feu M. *Roſſemin*, Ingenieur de cette Place, fait voir qu'elles ne ſont pas de lui, mais du Copiſte dont j'ai un ſemblable plan avec les projets. Dans celui de la Rade du Callao, il fait la Ville qui n'a réellement que 600 toiſes, auſſi grande que *l'Iſle de Saint Laurent* qui en a près de 4000. Enfin dans le plan de *Lima*, le quartier de *Malambo* qui fait au moins un 6^e^ de la Ville, y manque de ſon aveu; celui du Cercado eſt mis hors de l'enceinte, quoiqu'il ſoit dedans, & l'on n'y compte que 25 Baſtions au lieu de 34. Je ne parle point des autres plans dont les imperfections ſont de moindre conſequence.

Au reſte je ne préviens point ici le Lecteur de ce qu'il trouvera de curieux dans

2008 Ministerio de Cultura

cet Ouvrage ; j'avoue qu'il y auroit beaucoup à retrancher pour ceux qui ne ſe ſoucient point de Navigation, ſi l'on devoit pour l'agréable negliger entierement l'utile ; mais il importe plus à la Republique pour le bien du Commerce qu'on connoiſſe les ſaiſons, les vents generaux, les courans, les écueils, les bons mouillages, & les débarquemens, que des choſes ſimplement curieuſes & divertiſſantes. Si dans la Mariane nous avions connu les bons moüillages dans la *Baye de Tous les Saints* & dans la Rade d'*Angra*, nous n'aurions pas perdu un cable & deux anchres. On doit apporter plus de ſoin à la conſervation des Vaiſſeaux & de leurs agrès, & d'attention au ſalut de ceux qui travaillent pour la Patrie, qu'à ſatisfaire la curioſité de ceux qui dans une vie molle jouiſſent des avantages que leur procurent les Navigateurs par des travaux infinis, & en s'expoſant à mille dangers.

On verra ici les erreurs que l'on a reconnues depuis 14 ans de Navigation dans les Cartes Marines Angloiſes & Hollandoiſes, car nous n'en avons point de Françoiſes pour les longs cours. J'ai eu la ſatisfaction à mon

2008 Ministerio de Cultura

retour de voir que le Pere Feuillée par deux Obſervations Aſtronomiques à la Côte du Chily, & une à celle du Perou, confirmoit pour le gros la reforme de longitude que j'avois faite ſur la ſimple eſtime, faute d'inſtrumens, & ſans autre point fixe que celui de Lima, placé à 79^{d} 45′ de difference Occidentale du Meridien de Paris ſuivant une Obſervation de D. Pedro Peralta, confrontée avec les Tables de M. Caſſini pour le premier Satellite de Jupiter : Il eſt vrai que dans le détail nous ne convenons pas toujours ; car ce Pere met par exemple *Arica* & *Ylo* ſous le même meridien à 8′ de temps ou deux minutes de degré près, & je ſçai pour l'avoir obſervé, que ces Ports qui ſont éloignez d'environ 28 à 30 lieues giſent SE & NO du Monde, ce qui donne tout au moins un degré de difference.

J'avouerai encore que le voyage de la Mer du Sud ne fournit preſque rien de curieux à une Relation : on y voit des Colonies d'Eſpagnols à peu près tels que nous les voyons en Europe, & une Nation barbare de Naturels du Pays, chez qui l'on n'a jamais cultivé les Sciences & les beaux Arts. Dans tout le

2008 Ministerio de Cultura

Chily il ne paroît aucun veſtige du culte, ni de l'habitation des hommes; ils ſe contentent de vivre à couvert ſous des Cabanes de branches d'arbres, écartées les unes des autres.

Le long de la Côte du Perou que j'ai parcourue, il ne reſte aucun monument conſiderable de l'adreſſe des Indiens; on y voit ſeulement quelques petits tombeaux ſans ornement, & quelques maſures de motes de terre; & je n'ai pas appris qu'il y eût rien de remarquable au-dedans du pays, que la Forteresſe de Cuſco faite de pierres d'une énorme groſſeur, entaſſées à joints incertains, avec beaucoup d'art. Le reſte des chemins & aqueducs, dont on parle, ne ſont pas aſſez rares pour engager un Curieux à traverſer un pays plein de deſerts, deſagréable par lui-même, & par le peu de commoditez qu'on y trouve pour voyager; il ne reſte donc d'intereſſant que les mœurs des Habitans, & ce que la Nature y produit de rare, particulierement l'or & l'argent, c'eſt à quoi je me ſuis le plus appliqué pour ſuppléer à ce qui manque au Journal du P. Feuillée, afin que nos Ouvrages n'ayent preſque rien de commun, & que le Public ne ſoit point ennuyé de redites.

2008 Ministerio de Cultura

EXPLICATION DE QUELQUES TERMES DE MARINE inſerez dans cette Relation.

AFFOURCHER, c'eſt arrêter le Vaiſſeau par deux anchres.
Amarer ſignifie attacher.
Anſe, c'eſt un enfoncement de la Côte de la mer.
Arriver, c'eſt conformer ou rapprocher la direction du Vaiſſeau de celle du vent.
Babord, c'eſt la gauche du Vaiſſeau en regardant en avant.
Banc, écueil de pierre ou de ſable.
Baſſe, pierre cachée à fleur d'eau.
Baſtinguer, c'eſt garnir les bords du Vaiſſeau de matelats & de hardes, pour ſe faire un parapet contre la mouſqueterie.
Bord ſignifie quelquefois le Vaiſſeau.
Bouée, eſpece de tonneau vuide, ou morceau de bois flottant pour reconnoître l'endroit où l'anchre eſt moüillée.
Braſiller ſe dit de la mer qui jette pendant la nuit des rayons de lumiere.
Braſſe, meſure de cinq pieds de Roy.
Brume, c'eſt le broüillard.
Cable, c'eſt la groſſe corde qui arrête le Vaiſſeau dans un Port ou dans une Rade par le moyen de l'anchre qui tient au fond de la mer.
Cablure, meſure de la longueur d'un cable, ou environ 130 braſſes.
Canot, c'eſt un petit Bateau qu'on met au milieu du Vaiſſeau dans la Chaloupe.
Chaloupe, c'eſt un Bateau qu'on porte dans les Vaiſſeaux, d'où on le tire aux approches de terre pour ſe débarquer, porter les anchres, &c. parce-qu'il eſt maniable par un petit nombre d'hommes.
Compas, c'eſt la bouſſole.
Corps morts, ce ſont des pieux ou autre choſe, où l'on attache le Vaiſſeau près de terre.
Drague de fer, ce ſont des bandes de fer dont on arme le deſſous de la quille des Chaloupes lorſqu'on doit les faire échoüer ſur des pierres.
Flot, c'eſt le flus de la mer lorſqu'elle monte.
Fond de cours ou curé, c'eſt lorſqu'il eſt net de vaſe & de ſable fin.
Grain, c'eſt une bourraſque de pluye ou de vent.
Haut fond, c'eſt celui qui s'approche de la ſurface de l'eau.
Haye de pierres, c'eſt une ſuite de pointes de rochers.
Juſant, c'eſt le reflus de la mer lorſqu'elle ſe retire.
Lame, c'eſt une vague ou élevation de l'eau pouſsée par le vent.
Lof, venir au lof, c'eſt preſenter la proüe près de l'endroit d'où vient le vent.
Louvoyer, c'eſt aller par détours à droit & à gauche en ziguezague.
Lok, c'eſt un morceau de bois de 8 à 9 pouces de long, fait quelquefois comme le fond d'un Vaiſſeau, qu'on charge d'un peu de plomb afin qu'il demeure ſur l'eau dans l'endroit où on le jette.
Ligne de Lok, c'eſt une petite corde attachée au Lok, par le moyen de laquelle on eſtime le chemin du Vaiſſeau, en meſurant la longueur de la partie de cette corde qu'on a devidé pendant un certain temps, qui eſt ordinairement une demi-minute ou 30″, pendant lequel le Vaiſſeau

2008 Ministerio de Cultura

pouſsé par le vent s'eſt écarté du Lok, qui a demeuré comme immobile au-deſſus de l'eau dans l'endroit où on l'a jetté.

Male, mer male, ſe dit d'une agitation incommode & violente.

Marner ſignifie le mouvement de l'élevation & de l'abaiſſement de la ſurface de la mer, dont l'intervale eſt plus ou moins grand le long des Côtes, ſelon la quantité du flus & reflus qu'il y a.

Morne, c'eſt une montagne diſtinguée par ſa hauteur du reſte de la Côte.

Mondrain, c'eſt une petite montagne.

Nœud de la ligne de Lok, ce ſont des nœuds eſpacez les uns des autres le long de la corde, d'environ 41 pieds 8 pouces ſuivant certains Pilotes, pour le tiers d'une lieüe, de ſorte que ſi l'on file l'intervale de trois nœuds pendant une demi-minute, on eſtime qu'on fait une lieüe de chemin par heure; mais cette diviſion eſt fautive, comme on peut le voir page 6.

Orin, c'eſt une corde qui tient par un bout à la bouée, & par l'autre à la croiſée de l'anchre qu'elle ſert à lever & arracher du fond avec un peu de force.

Rafale, c'eſt une bouffée de vent ſubit & violent par repriſes.

Rouler, c'eſt balancer d'un côté à l'autre.

Sonde, c'eſt un lingot de plomb au bout duquel on met du ſuif pour connoître la qualité du fond de la mer; on le jette avec une corde pour le retirer; s'il s'y trouve du ſable ou de la vaſe, ils s'attachent au ſuif; & s'il y a des pierres, elles s'impriment deſſus; & la corde ou *Ligne de ſonde* ſert à marquer la profondeur de la mer.

Table de Lok, c'eſt un morceau de planche diviſé en 4 ou 5 colonnes, pour écrire, avec de la craye, l'eſtime de chaque jour. Dans la premiere ſont marquées les heures de deux en deux; dans la ſeconde le Rumb de vent ou la direction du Vaiſſeau par rapport aux principaux points de l'horiſon indiquez par la bouſſole; dans la troiſieme la quantité de nœuds qu'on a file en jettant le Lok; dans la quatriéme le vent qui ſouffle; dans la cinquiéme les obſervations qu'on a faites ſur la variation de l'aimant.

Tanguer, c'eſt balancer d'avant en arriere.

Tapion, marque ou tache de couleur differente du reſte de la terre que l'on découvre.

Touée, ce ſont des cables & des anchres qui ſervent à faire mouvoir le Vaiſſeau, & changer de place ſans le ſecours des voiles.

Teignant, gravier raboteux comme du machefer.

Tribord, c'eſt la droite du Vaiſſeau en regardant en avant.

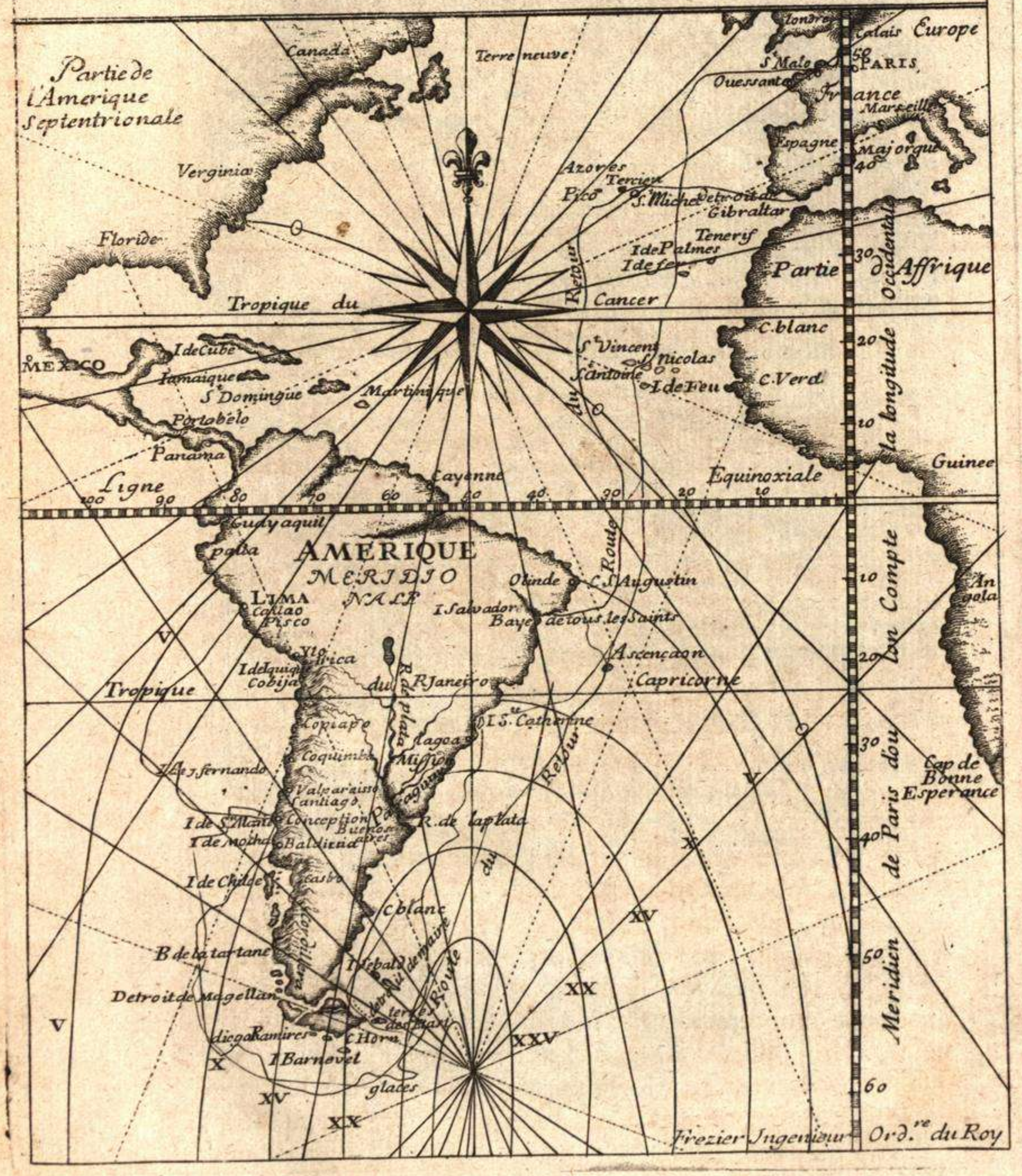
Vaſe, c'eſt le limon qui eſt au fond de la mer.

RELATION

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

CARTE REDVITE, pour l'Intelligence du Voyage de la Mer du Sud, ou Sont marquez les lieux dont il est parlé dans cette Relation, et les Routes pour aller et venir, en Supposant le premier Meridien a Paris, d'oulon Compte vne Longitude Occidentale. les Lignes courbes auec des Chifres Romains Montrent la Progression de la Variation de 5. en 5. degrez au NO au dessus de la Ligne 00. et au NE au desous de la meme Ligne



2008 Ministerio de Cultura

RELATION
DU
VOYAGE DE LA MER DU SUD
AUX CÔTES
DU CHILY ET DU PEROU.

LA ſtructure de l'Univers, qui eſt naturellement l'objet de notre admiration, a toujours fait auſſi le ſujet de ma curioſité; dès l'enfance je faiſois mon plus grand plaiſir de tout ce qui pouvoit m'en donner la connoiſſance, les Globes, les Cartes, les Relations des Voyageurs avoient pour moi des attraits ſinguliers. A peine étois-je en état de voir les choſes par moi-même, que j'entrepris le Voyage d'Italie. Le prétexte des Etudes me ſervit enſuite à parcourir une partie de la France; mais enfin fixé par l'Emploi que j'ai eu l'honneur d'obtenir au ſervice du Roy: je croyois qu'il ne me reſtoit plus d'eſperance de ſatisfaire l'inclination que j'avois de voyager, lorſqu'il plut à Sa Majeſté de me permettre de profiter de l'occaſion qui ſe preſentoit de voir le Chily & le Perou.

2008 Ministerio de Cultura

Je m'embarquai à Saint Malo en qualité d'Officier, dans un Vaiſſeau de 36 Canons, de 350 Tonneaux de port, & de 135 hommes d'Equipage, appellé *le S. Joſeph*, commandé par le ſieur Duchêne Battas, homme recommandable par ſon experience, & par ſa prudence dans la Marine, & par beaucoup d'intelligence & d'activité dans la Marchandiſe, ce qui convenoit fort à notre deſtination.

Le Lundi 23 Novembre de l'année 1711, nous ſortîmes du Port de Saint Malo, accompagnez de *la Marie*, petit Vaiſſeau de 120 Tonneaux de port, commandé par le ſieur du Jardais Daniel, qui devoit nous ſervir de Vivandier. Nous fûmes attendre les vents favorables auprès du *Cap Frehel*, ſous le canon du *Château de la Latte*, dans la *Baye de la Frenaye*, où nous mouillâmes le même jour; mais nous les attendîmes en vain pendant près de deux mois.

L'ennui d'un ſi long retardement, les rigueurs d'un hyver avancé, le vent, le froid, & la pluye qu'il falloit eſſuyer de 4 en 4 heures pendant les gardes que l'on montoit alternativement jour & nuit ſans interruption, ſuivant l'uſage de la Mer, & l'embarras d'un Vaiſſeau Marchand, où l'on trouvoit à peine où ſe placer, commencerent à me faire ſentir combien étoit dure la vie d'un Navigateur, combien elle étoit oppoſée à la tranquillité & à la retraite que demandent l'étude & la méditation, qui faiſoient à terre mes plus cheres delices *. Enfin j'en vis les derniers malheurs du premier abord dans un naufrage qui ſe fit à nos yeux : en voici le détail.

* . . . . *jam inde ab adoleſcentiâ, Ego hanc clementem vitâ urbanam atque otium, Secutus ſum: & quod fortunatum iſti putant, Uxorem nunquam habui.* Ter. Adel. 1, 1.

Il faut ſçavoir auparavant, que la plûpart des Vaiſſeaux qui ſortent du Port de Saint Malo, viennent mouiller à la rade de la Frenaye, qui n'en eſt éloignée que de quatre lieües à l'Oueſt, ou pour attendre les vents favorables, ou pour raſſembler leurs Equipages qui ne ſe rendent à bord qu'à l'extrémité. Le 9 Decembre il y en avoit cinq, le Comte de Girardin, le Michel-André, le Chaſſeur, la Marie, & nous; lorſque le Chevalier de la V*** qui

2008 Ministerio de Cultura

commandoit la *Grande Bretagne* Vaiſſeau de 36 Canons armé en courſe, vint ſur les ſix heures du ſoir moüiller ſon ánchre de juſant auprès de notre flot; mais l'*orin* qui par mégarde étoit encore amarré ſur le bord, l'ayant empêché de prendre fond, le reflux entraîna le Navire auprès d'une baſſe qui eſt au pied du Fort de la Latte, avant qu'on en pût mouiller une autre; celle-ci le ſoutint pendant le juſant à une portée de piſtolet de la pierre; mais le flot étant revenu, la violence du courant le jetta bien-tôt ſur cet écueil. Le Capitaine ſe voyant dans un danger inévitable, ne manqua pas de tirer pluſieurs coups de canon pour demander ſecours aux Vaiſſeaux qui étoient dans la rade: chacun s'empreſſa de lui envoyer du monde pour l'en retirer; mais ce fut en vain, le vent de Sud-Eſt s'augmentoit, & pouſſoit ſi fort au large avec la marée, qu'aucune Chaloupe ne put aborder, celle du Comte de Girardin fut jettée ſi loin hors de la Baye, qu'elle ne put regagner ſon bord pendant la nuit; celle du Chaſſeur y perit, & ſans la nôtre, l'Equipage n'en auroit pas réchapé. Enfin environ minuit le Vaiſſeau toucha & ſe briſa en ſi peu de temps, que l'Equipage eut peine à ſe ſauver dans la Chaloupe au pied du Château, il y eut même trois hommes de noyez, parmi leſquels on comptoit un Officier. Naufrage.

Le lendemain nous vîmes encore les triſtes débris du Vaiſſeau couché ſur le côté, battu par les flots qui le mirent en pieces en 24 heures. Il eſt aiſé de s'imaginer combien de ſerieuſes réflexions ce funeſte ſpectacle inſpiroit à tout le monde, particulierement à moi qui faiſois mon eſſai de navigation dans un Voyage qui devoit être tout au moins de deux ans.

Il y avoit déja 27 jours que nous eſſuyions un mauvais temps preſque continuel, ſans que les vents nous permiſſent de nous mettre en mer, lorſqu'il nous vint un ordre des Armateurs*de retourner à Saint Malo, de peur d'être ſurpris par des Vaiſſeaux Anglois qui devoient nous y venir attaquer, ſuivant l'avis qu'ils en avoient eu. Nous y Retour à S. Malo.

* Mrs les freres Vincent & M. Duhamel

2008 Ministerio de Cultura

retournâmes donc le Dimanche 20 Decembre, & nous y demeurâmes juſqu'au 6 de Janvier de l'année ſuivante 1712.

Seconde ſortie de S. Malo.

Ce jour les vents s'étant rangez de la partie de l'Eſt, nous ſortîmes pour la ſeconde fois de la rade de Rance; mais à peine étions-nous hors des portes de la rade, que nous fûmes contraints de moüiller, de peur de nous aller jetter pendant la nuit ſur les pierres auprès deſquelles il faut paſſer pour ſe mettre dans la Manche; les vents étoient au Nord-Nord-Eſt, & la Mer mâle* nous faiſoit tanguer ſi rudement, que le cable ſe caſſa auſſi-tôt que l'anchre eut pris fond. Nous fûmes donc obligez de venir remoüiller à l'entrée de la Baye de la Frenaye, où nous paſsâmes une mauvaiſe nuit.

* c'eſt à dire agitée.

Accident.

Le lendemain nous mîmes à la voile pour aller chercher notre anchre avec la Marie à qui pareil accident étoit arrivé: elle retrouva la ſienne; mais la nôtre fut perdue, parceque la bouée avoit coulé. Pendant que nous étions occupez à la chercher, le calme nous prit, alors nous mouillâmes, pour la troiſiéme fois, à une lieue & demie du Château de la Latte, en attendant que les vents qui varioient à tous momens, ſe fuſſent fixez en un endroit.

A la pointe du jour nous voulûmes faire voile pour nous mettre en Mer; mais le cable s'étant trouvé rongé à trente braſſes près de l'anchre, on jugea à propos de le couper, & d'en aller chercher un autre à la Ville, & remplacer l'anchre que nous avions perdue; c'eſt pourquoi nous nous en approchâmes un peu, ayant Pavillon en berne. Nous fîmes ſignal d'un coup de canon que nous avions beſoin de ſecours, enſuite nous retournâmes mouiller une quatriéme fois de cette ſeconde ſortie ſous le Château de la Latte. On depêcha auſſi-tôt deux Officiers pour aller chercher ce qui nous manquoit, & le lendemain ils nous l'apporterent.

Nous demeurâmes encore là huit jours en attendant les vents d'Amont, ſans qu'il nous arrivât rien de remar-

2008 Ministerio de Cultura

quable; nous employâmes ce temps à l'arimage du Navire, qui pour être trop chargé par ſes hauts, ne portoit point la voile, comme nous l'éprouvâmes le jour de notre ſéconde ſortie.

PREMIERE PARTIE.

Qui contient la traverſée de France au Chily.

ENFIN après avoir beaucoup ſouffert du temps qui nous étoit toujours rude & contraire, les vents ſe rangerent à Eſt $\frac{1}{4}$ Sud-Eſt; auſſi-tôt nous mîmes à la voile pour paſſer par le grand Canal, entre Rochedouvre & Guerneſey, & nous mettre par là dans le milieu de la *Manche*, afin d'éviter les Corſaires ennemis qui avoient coutume de hanter la côte de Bretagne. Nous y paſsâmes heureuſement pendant la nuit, ayant eu connoiſſance, ſur les dix heures, de Rochedouvre environ une lieüe au Sud-Eſt de nous.

Quelques heures après nous apperçûmes à la clarté de la Lune, un Navire qui nous obſervoit de près; auſſi-tôt nous nous baſtingâmes, & nous preparâmes au combat, perſuadez que c'étoit un Corſaire de Gerzey : mais il n'oſa nous attaquer, & reſta de l'arriere à perte de vûe avant le jour.

Les trois jours ſuivans nous en vîmes pluſieurs autres que nous évitâmes ſans combat par nos bonnes manœuvres.

Les vents d'Eſt qui ſouffloient de bon frais, nous tirerent enfin des parages les plus dangereux, & nous conduiſirent hors de la Manche. Par les 40 degrez nous eûmes un coup de vent arriere de Nord & Nord-Nord-Eſt qui nous permettoit à peine de porter la mizaine un ris dedans. La Marie ne pouvant nous ſuivre, nous fûmes obligez de mettre à ſec, & en cet état nous faiſions encore près de trois lieues par heures.

2008 Ministerio de Cultura

Pendant ce temps-là nous vîmes un petit Navire que nous jugeâmes Portugais, venant de l'Iſle de Madere; mais la mer étoit trop groſſe, & nous étions trop occupez de nous-mêmes pour chercher à faire des priſes. Neanmoins ce coup de vent ne nous fit autre mal que d'enfoncer notre bouteille de babord; au contraire il nous fit avancer chemin à route. Nous n'eûmes pas plûtôt atteint la latitude de 32 degrez, que nous commençâmes à trouver la mer plus belle, & des *vents Alizez* de Nord & Nord-Eſt, qui ſans faire élever la mer, nous pouſſoient de leur agreable frais, & nous faiſoient faire tranquillement de belles journées.

Terre, Iſle de Palme.

Nous goûtions, après un temps orageux & ſombre, la douceur d'un beau climat, & des jours clairs & ſereins, lorſque nous eûmes connoiſſance d'une terre ſur le ſoir au Sud-Eſt $\frac{1}{4}$ Eſt, environ 15 lieües; ce nous fut une nouvelle ſatisfaction de nous ſçavoir auprès de l'Iſle de *Palme*, & à moi particulierement, qui par mon eſtime m'en trouvois preciſément à pareille diſtance; non que je dûſſe attribuer à ma capacité cette juſteſſe qui étoit un effet du hazard & de l'eſtime des deux premiers Lieutenans qui avoient ſoin de regler la table de Lok: mais parceque les autres qui me connoiſſoient pour n'avoir été ni à l'Ecole de Marine, ni en mer, ne pouvoient ſe perſuader qu'avec un peu de connoiſſance des Mathematiques on pût faire ce que font les gens du métier par pure routine, incapables de rendre aucune raiſon geometrique de leurs pratiques les plus ſimples.

Remarques ſur la ligne de Lok.

Il eſt vrai que quatre ou cinq obſervations de la hauteur du Soleil nous redreſſerent beaucoup; depuis notre ſortie nous nous trouvions preſque toujours moins avant que notre eſtime. Je crus que cette erreur venoit de la diviſion de la ligne de *Lok*, à laquelle nos Navigateurs ſont accoutumez de ne donner que 41 pieds 8 pouces par nœuds ou tiers de lieüe, faiſant la lieüe marine de quinze mille pieds François; en quoi ils ſe trompent lourdement ſi un degré eſt de 57060 toiſes, & la lieue marine de 2853

2008 Ministerio de Cultura

de celles du Châtelet de Paris, comme Mrs de l'Academie l'ont mesuré par ordre du Roy en 1672; car suivant ce calcul la lieüe étant de 17118 pieds, la ligne de Lok devroit avoir pour chaque nœud, par rapport à l'horloge de 30″, 47 pieds 6 pou. 7 lig. Sur ce principe les nœuds étant trop courts, je ne m'étonnois pas que nous fissions moins de chemin en effet que par notre estime; nous en devions faire $\frac{1}{9}$ & $\frac{21}{190}$, c'est à dire environ $\frac{1}{10}$ de moins.

Je fus confirmé dans cette pensée le 31 Janvier, lorsqu'après avoir fait environ cent lieues depuis la derniere observation, je trouvai huit lieues $\frac{1}{3}$ de trop à l'estime, & que d'autres en trouvoient davantage : mais j'ai reconnu dans la suite du Voyage l'incertitude du Lok, qu'il faut que l'experience & le bon sens corrigent sur la maniere de le jetter, & sur l'inégalité du vent qui est rarement d'un même degré de force pendant deux heures d'intervalle qu'on ne le jette pas : la chute des courans inconnus est encore une nouvelle cause d'incertitude; de sorte qu'il est souvent arrivé que la table de Lok quadroit avec la hauteur observée; souvent même il est arrivé qu'au lieu d'y retrancher il falloit y ajoûter.

Il s'en trouvoit encore qui fondez sur leur estime, doutoient d'avoir vû la terre le Mercredi au soir, lorsque le Jeudi 4 Février nous eûmes connoissance d'une autre terre à l'Est $\frac{1}{4}$ Sud-Est, qu'on ne douta point être l'Isle de Fer par la latitude observée, & le chemin que nous avions fait depuis l'Isle de Palme, qui s'accommodoit fort bien à la distance de ces deux Isles. Terre, Isle de Fer.

Assurez du lieu où nous étions, nous fîmes route pour les Isles du Cap Verd par un petit frais de Nord-Est & Nord-Nord-Est, qui nous mena dans trois jours au Tropique, où les calmes commencerent à nous faire sentir de vives chaleurs. Ils ne durerent que trois jours, adoucis de temps en temps par un peu de fraîcheur de l'Ouest au Sud.

Ce fut dans ces beaux climats que nous commençâmes à voir des *Poissons-volans* qui sont gros comme de grosses Poissons-volans.

2008 Ministerio de Cultura

ſardines ou des harangs ; leurs aîles ne ſont autre choſe que des nageoires allongées, elles ne leur ſervent à voler que pendant qu'elles ſont humides ; nous en prenions ſouvent qui ſe jettoient dans le Navire ou dans les porte hautbans, ils ſont délicats, & d'un bon goût.

Dorades. Ces Poiſſons ont pour ennemis les *Dorades*, qui leur font une guerre continuelle ; avec une telle amorce on ne manque guere d'en prendre : elles en ſont avides à un tel point, que ſi l'on contrefait un Poiſſon-volant avec du linge ou quelque choſe d'équivalent, elles s'y laiſſent tromper, quoiqu'elles ne mordent point à toute autre amorce. Ce fut par ce moyen que nous prîmes les premieres que j'aye vûes, dont je ne me laſſois point d'admirer la beauté ; on voit briller ſur leurs écailles le plus vif éclat de l'or mêlé avec des nuances d'azur, de verd & de violet, telles qu'on ne peut rien imaginer de plus beau ; le goût de leur chair ne répond pas à cette grande beauté, quoiqu'aſſez bonne, elle eſt un peu ſeche.

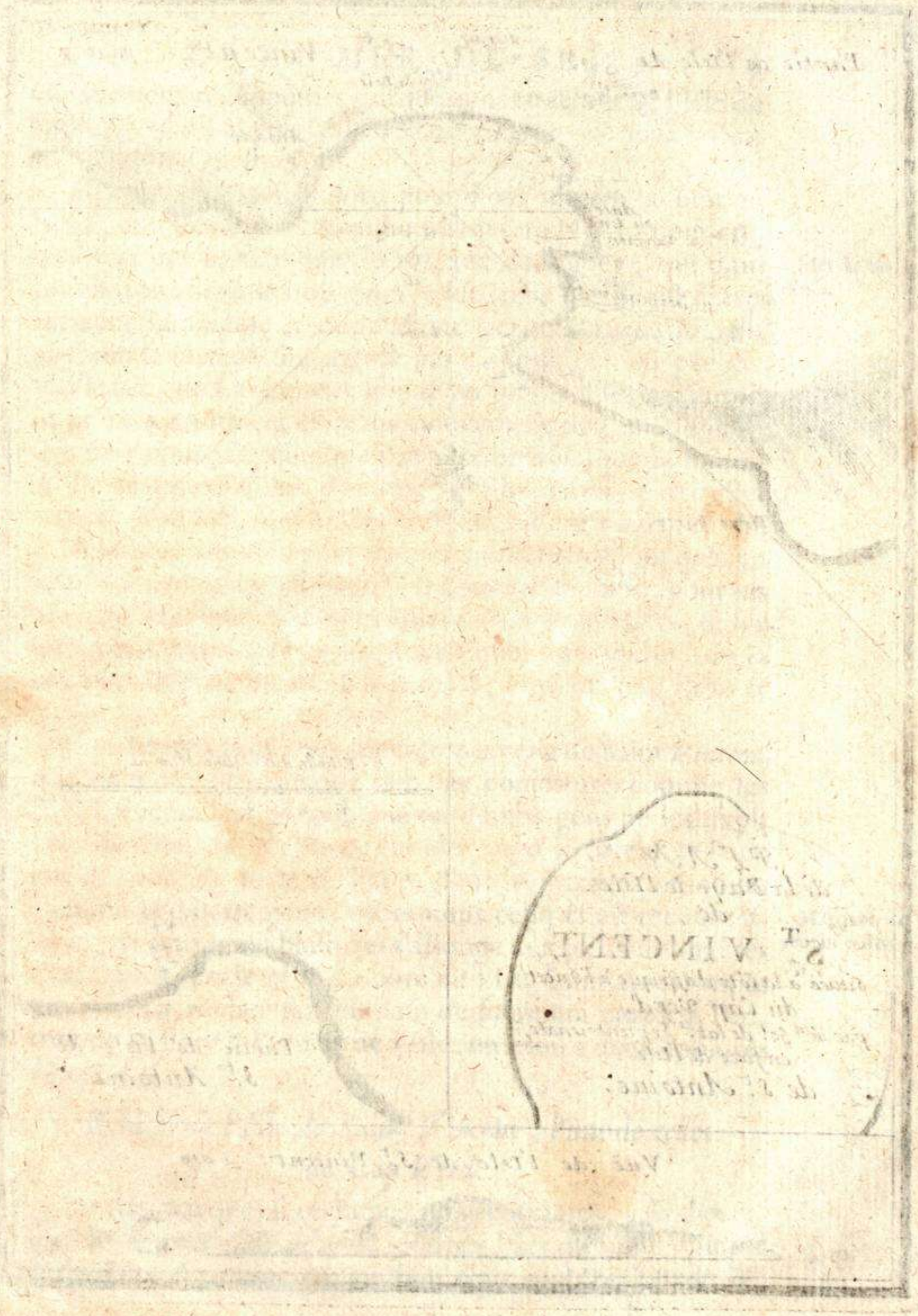
Nuages verds. L'inclination que j'ai pour la Peinture me fit auſſi remarquer ſous le Tropique du Cancer, des nuages d'un beau verd au coucher du Soleil, je n'avois jamais rien vû d'approchant en Europe, & je n'en ai pas vû depuis de couleur ſi vive & ſi belle.

Par 21 degré 21′ de latitude, & 21^{d} 39′ de longitude occidentale, ou de difference du meridien de Paris, nous trouvâmes pendant cinq ou ſix lieües la mer fort blanche, nous filâmes 40 braſſes de ſonde ſans trouver fond, après quoi la mer reprenant ſa couleur ordinaire, nous crûmes avoir paſſé ſur un haut-fond qui n'eſt pas marqué dans les Cartes.

Nous eûmes pendant quelques jours un petit frais de Nord-Oueſt, ce qui n'eſt pas ordinaire dans ces parages ; enſuite ceux de Nord & Nord-Nord-Eſt nous mirent par les 17^{d} 40′, où nous paſsâmes une nuit en panne, nous ſçachant près des Iſles du Cap Verd.

Terre, Iſles du Cap Verd. Effectivement le lendemain 15 Février, nous eûmes connoiſſance d'une terre fort haute embrumée, & le jour ſuivant

2008 Ministerio de Cultura



2008 Ministerio de Cultura

Partie de l'Isle de S.t Vincent

Marais
Bois
Bois
Aigade
Anse ou lon Vareiner
Ruisseau qui tarit
Terre basse
13
14
16
20
Rocher
22

Echelle d'une lieüe Marine.
1/4 1/2 lieüe 1 lieüe

Partie de l'Isle de S.t Antoine

PLAN de la Baye de l'Isle de S.t VINCENT,

Située à la Côte d'Affrique à l'Ouest du Cap Verd, par 16.d 50! de lat.de Septentrionale, en face de l'Isle de S.t Antoine.

Vuë de l'Isle de S.t Vincent. a 050

2008 Ministerio de Cultura

ſuivant nous reconnûmes diſtinctement que c'étoit l'Iſle de Saint Nicolas, & puis l'Iſle de Sainte Lucie qui nous reſtoit au Sud-Sud-Oüeſt.

Nous revirâmes de bord pour nous mettre la nuit au large, & après avoir couru huit lieües au NE¼E, nous crûmes voir des briſans dans le brillant de la mer, qui dans ces endroits braſille beaucoup, c'eſt à dire qu'elle eſt extrémement lumineuſe & étincellante pendant la nuit, pour peu que ſa ſurface ſoit agitée par des Poiſſons ou par des Vaiſſeaux, de ſorte que le ſillage en paroît de feu; j'aurois eu peine à croire cet effet du mouvement de l'eau de mer, ſi je ne l'avois vû, quoique j'en fuſſe prévenu par la lecture de l'explication qu'en donnent les Phyſiciens, particulierement Rohault, qui ajoûte auſſi des raiſons pourquoi elle braſille plus dans les païs chauds qu'ailleurs. Quoi qu'il en ſoit, nous revirâmes de bord, ſi je ne me trompe, pour un banc de Poiſſons; nous courûmes 14 lieües à O 4^d N, & ſur les trois heures après midi nous vîmes, au travers de la brume, l'Iſle de Sainte Lucie au S, environ une lieüe & demie. Mer lumineuſe.

Une heure après nous apperçûmes celle de Saint *Vincent*, que nous ne connoiſſions que par conjecture comme les Iſles précedentes, parcequ'aucun de nos gens ne les avoit vûes du côté du Nord: ce fut alors que je reconnus l'utilité des vûes de terre deſſinées dans les parages où on les cherche ordinairement; neanmoins celle-ci eſt reconnoiſſable par une terre baſſe qui s'allonge aux pieds des hautes montagnes vers le NO du côté de l'Iſle Saint Antoine, & par un petit rocher fait en pain de ſucre qui paroît à l'entrée de la Baye à l'Oüeſt de l'Iſle, environ à deux cablures de terre. Marques de reconnoiſſance.

Relâche à l'Iſle de Saint Vincent, l'une de celles du Cap Verd.

Sur des marques ſi certaines nous entrâmes, à ſix heures du ſoir, dans le Canal entre les deux Iſles de Saint Vincent & de Saint Antoine, par un bon frais de NNO & de N,

2008 Ministerio de Cultura

& nous rangeâmes le petit rocher à la portée du fuſil pour gagner au vent, il eſt fort ſain ; à cette diſtance nous y trouvâmes 27 braſſes d'eau, on dit qu'on en peut paſſer à terre, qu'il y a 17 à 20 braſſes. On eſt ſujet en doublant cet Iſlot à de grandes rafales qui tombent par deſſus la montagne du NE, quelques Navires de l'Eſcadre de M. du Guay y perdirent leurs huniers, entr'autres le Magnanime, qui fut obligé d'arriver.

Voyez la Planche I.

Enfin nous fûmes moüiller dans l'anſe à dix braſſes d'eau fond de ſable fin & gravier, au S $\frac{1}{4}$ SE 5^{d} E de l'Iſlot, & à l'Eſt de la pointe de tribord en entrant ; en même temps la Marie vint moüiller au SE de nous à huit braſſes fond de ſable vaſeux.

Remarques ſur l'eſtime.

Nous arrivâmes à l'Iſle Saint Vincent fort juſte avec notre eſtime, parceque dans ces beaux climats où le temps eſt toujours ſerain, nous obſervions preſque tous les jours la latitude, qui differoit de notre eſtime de 5 à 6 minutes du côté du S par jour, même en temps de calme, d'où j'ai conjecturé que les courans nous y portoient : Au contraire depuis les 19 degrez l'eſtime nous précedoit ; cette erreur pouvoit encore venir de la ligne du Lok, comme je l'ai dit cidevant, parceque ſur une journée de 45 lieües, en retranchant 4, j'en trouvois encore plus d'une pour le courant ordinaire qui nous avançoit un peu au Sud.

Le lendemain 16 Février nous crûmes aller faire de l'eau à un ruiſſeau qui coule pendant une grande partie de l'année dans une petite anſe la plus au Nord de la Baye, mais nous n'en vîmes plus que le lit deſſeché. Surpris de manquer d'un rafraichiſſement ſi neceſſaire, on dépêcha des Officiers avec des Matelots pour en aller chercher dans l'Iſle, & voir s'il n'y avoit point quelque habitation, d'où l'on pût tirer des beufs & quelques fruits : ils ne trouverent que quelques mares d'eau ſalée, & pour habitation que quelques cabanes de branches d'arbres plus propres à des bêtes qu'à des hommes, car la porte en eſt ſi baſſe qu'on n'y peut entrer qu'en s'y traînant ventre à terre. Pour tout meuble il y avoit quelques ſacs de peau, & des écailles de

2008 Ministerio de Cultura

Tortues qui ſervoient de ſiege & de ſeau à tenir de l'eau. Les Negres qui les habitent les avoient abandonnées, de peur qu'on ne les enlevât pour les vendre, quoiqu'à notre Pavillon ils euſſent dû nous prendre pour Anglois. On en vit deux ou trois tout à fait nuds, qui ſe cacherent dans les bois auſſi-tôt qu'ils apperçûrent nos gens, ſans qu'on pût les approcher en les appellant comme amis.

Enfin à force de chercher on trouva à la pointe du Sud de la Baye, un petit filet d'eau qui couloit des terres eſcarpées au bord de la mer; on creuſa pour faciliter cet écoulement, & aſſembler aſſez d'eau pour pouvoir la puiſer. Nous en fîmes ainſi notre proviſion en deux jours, quoiqu'avec aſſez de peine pour l'embarquer, parceque la mer y eſt fort mâle. Cette eau toute fraîche n'étoit pas des meilleures: mais elle devint ſi puante en ſept ou huit jours, que c'étoit un ſupplice pour nous d'être obligez d'en boire. Aigade.

Pendant qu'on faiſoit l'eau, on fit auſſi du bois à deux cens pas de l'aigade. C'eſt une eſpece de Tamarin qu'on fait avec facilité, & aſſez près du bord de la mer. Bois.

Nous avions arboré Pavillon Anglois avec la flâme au grand mât, & nous l'avions aſſuré d'un coup de canon, pour engager les habitans de l'Iſle Saint Antoine, qui n'eſt qu'à deux lieües de là, de venir à nous: mais ſoit qu'ils ſe défiaſſent de notre ruſe, ou que la brume les empêchât de nous voir diſtinctement, ils ne vinrent point à nous. Nous vîmes ſeulement un feu qui ſembloit répondre à celui que faiſoient nos Aigadiers pendant la nuit au bord de la mer; neanmoins quelques mois après, le S. *Clement* de Saint Malo avec ſon Pingre, ayant relâché au même endroit, fut viſité par les habitans de Saint Antoine, qui lui apporterent en payant, des beufs, des cabris, des figues, des bananes, des citrons & du vin fort doux. Ils diſent que dans l'Iſle il peut y avoir 2000 perſonnes de tout ſexe, couleur & condition, & qu'au deſſus du moüillage il y a un petit Fort armé de quatre pieces de canon, où commande un Gouverneur Portugais.

Pour nous, nous n'eûmes d'autre rafraîchiſſement que

2008 Ministerio de Cultura

celui de la pêche qui eſt très abondante dans la Baye de Saint Vincent ; neanmoins il n'y a qu'une anſe qui eſt entre deux petits Caps vers l'ESE où l'on puiſſe ſenner, parceque ailleurs la plage eſt garnie de pierres ; mais avec l'ameçon on peut ſe dédommager de cette commodité, car il y a une infinité de Poiſſons, Mulets, Poules d'eau, Machorans, Sardines, Grondeurs, Becunes à dent blanche, & d'une eſpece qui ont une queüe de rat & des taches rondes par-

Planche XI. tout. Voici la figure d'un de ceux que nous prîmes qui avoit ſix pieds de long, il eſt fort ſemblable au *Petimbuaba Braſilienſis* de Margrave p. 148. On y prend auſſi quelquefois des Bourſes, poiſſon d'une ſinguliere beauté, décrit dans le Voyage de M^r de Gennes par le ſieur Froger. Dans la ſaiſon de la Tortue, il y en a des quantitez prodigieuſes ; comme il paroît par le nombre infini d'écailles & de ſquelettes qu'on voit au bord de la mer. Les habitans de l'Iſle Saint Antoine les viennent boucaner tous les ans, s'en nourriſſent, & en font commerce. Enfin il n'eſt pas juſqu'aux Baleines qui n'y ſoient en grand nombre.

Nous aurions bien ſouhaité de nous dédommager ſur la chaſſe de la mauvaiſe chere qu'on fait en mer, mais il n'y a preſque pas de gibier dans cette Iſle, on n'y trouve que quelques troupeaux d'Anes ſauvages, quelques Cabris dans le haut des montagnes d'un très difficile accès, peu de Pintades, & point d'Oiſeaux.

Nous ne fûmes pas plus heureux pour les fruits, la terre eſt ſi aride qu'elle n'y produit rien. On trouve ſeulement dans les valées de petits bouquets d'arbres de Tamarins, peu de Cotoniers & de Citroniers. J'y vis cependant quelques Plantes aſſez curieuſes, du *Titimalus arboreſcens*, de l'*Abrotanum mas*, d'une odeur très ſuave & d'un beau verd ; une fleur jaune dont la tige eſt ſans feüille ; du *Palma Chriſti*, ou *Ricinus Americanus*, que les Eſpagnols appellent au Perou *Pillerilla*, & aſſurent que ſa feüille étant appliquée ſur le ſein, elle fait venir le lait aux nourrices, & ſur les reins le fait paſſer ; ſa graine eſt tout-à-fait ſemblable au Pignon d'Inde, on en fait de l'huile dans le Paraguay ; quantité

2008 Ministerio de Cultura

de *Sedum* de differentes eſpeces, dont il y en a qui ont les feüilles groſſes & ſpheriques comme une Aveline ; des Pommes de Coloquinte, du *Limonium Maritimum* fort épais, de la Lavande ſans odeur, du Chiendent, &c.

On trouve auprès du petit Iſlot de très bon Ambre gris, les Portugais en ont vendu à quelques Navires François, entr'autres au Saint Clement.

Ne pouvant eſperer aucun rafraîchiſſement de cette Iſle, nous mîmes à la voile pour en aller chercher à celle de Saint Antoine ; mais il ventoit de trop bon frais de NE, & la mer étoit trop mâle pour y envoyer des Chaloupes ; de ſorte que nous mîmes Cap à route pour ſortir du Canal que forment ces deux Iſles ; en paſſant nous vîmes le moüillage de la partie du SO.

Un peu après nous vîmes au-delà une terre fort reculée que nous prîmes pour l'Iſle de Feu ; cependant le lendemain au matin, après avoir ſinglé environ 45 lieües au $S\frac{1}{4}SE$, pendant la nuit nous apperçûmes un feu, & le jour s'étant formé une terre fort haute qui nous reſtoit au $NE\frac{1}{4}E$ environ cinq lieües, au ſommet de laquelle il paroiſſoit de la fumée.

La poſition de cette Iſle nous la fit prendre pour l'Iſle Brava, mais la fumée nous fit douter que ce fût celle de Feu ; en ce cas les Iſles du Cap Verd ſeroient mal jettées dans le Flambeau de Mer de Vankeulen, ſur lequel nous nous reglions.

Cependant nous profitions toujours d'un bon frais de NE, qui nous conduiſit juſqu'à deux degrez de la ligne Equinoxiale, où nous eûmes deux jours de bonace avec une petite fraîcheur depuis l'OSO au Sud, après quoi un petit frais de SSE nous ayant conduit à $0^d\ 40'$, & $23^d\ 50'$ du Meridien de Paris, nous revirâmes de bord, de peur de nous abattre trop vers la Côte du Breſil, où les courans portent au NO, nous mîmes le Cap à $E\ 5^d\ S$, & le lendemain 5 de Mars, faiſant le $S\frac{1}{4}SE$, nous paſsâmes la Ligne par un petit frais de OSO aux 355^d de Tenerife. Paſſage de la Ligne.

Le lendemain quand on ne douta plus d'être dans la

2008 Ministerio de Cultura

partie du Sud, on ne manqua pas de faire la folle ceremonie du Baptême de la Ligne, coutume en uſage parmi toutes les Nations.

Baptême de la Ligne.

On lie les Cathecumenes par les poignets ſur des funins tendus d'avant en arriere ſur le gaillard pour les Officiers, & ſur le pont pour les Matelots; & après pluſieurs ſingeries & maſcarades, on les détache pour les conduire les uns après les autres au pied du grand mât, où on leur fait prêter ſerment ſur une Carte qu'ils feront aux autres comme on leur a fait, ſuivant les Statuts de la Navigation, enſuite on paye pour n'être pas moüillé, mais toujours inutilement, car les Capitaines ne ſont pas même tout-à-fait épargnez.

Le calme plat qui donnoit aux Equipages le loiſir de ſe baptiſer, nous fit ſentir pendant quatre jours de ſuite de vives chaleurs, ſans que nous euſſions avancé pendant ce temps plus de vingt lieües à route, par des fraîcheurs variables; mais un petit frais de SE & ESE nous tira peu à peu de ces climats brûlans, & nous conduiſit juſqu'aux 16 degrez Sud, ſans grain ni pluye, par un temps clair & ſerein; les vents étant venus au NE, puis au NO, nous donnerent quelques grains de pluye, un temps couvert, & quelques heures de calme pendant trois jours juſques par les $23\frac{1}{2}$ & les 36^{d} de longitude.

Comme nous étions entre les 21 & 22^{d} de latitude, & 34 ou 35 de longitude, nous vîmes quantité d'Oiſeaux; alors nous crûmes que nous n'étions pas loin de l'Iſle de l'Aſcenſion, nous ſondâmes ſans trouver fond, & nous n'en eûmes aucune connoiſſance, non plus que de celle de la Trinité, dont nous approchions ſuivant quelques Cartes manuſcrites, par les $25^{d}\frac{1}{2}$ de latitude, où les vents varierent vers le Sud en bonace; mais enfin aidez d'un petit frais de SSE. NE & E, nous arrivâmes en trois jours à l'Iſle de Sainte Catherine à la Côte du Breſil, preciſément avec notre eſtime, dont voici le détail.

Remarques ſur l'eſtime.

Le lendemain de notre ſortie de Saint Vincent, l'eſtime nous préceda un peu; le jour ſuivant au contraire nous la précedâmes; mais le 26 Février après avoir pris hauteur

2008 Ministerio de Cultura

par les 6^{d} 54′, nous nous trouvâmes huit lieües plus au Sud que nous ne penſions, quoique nous euſſions obſervé 9 degrez 45′ deux jours auparavant. L'erreur continua toujours du même côté, avec ces marques de courans que nous appellons lits de marée, juſques vers les 9 degrez Sud de 5 à 6′ ſuivant la grandeur des journées, ſans compter la correction de la ligne de Lok. Depuis les 9 juſqu'aux 13 l'erreur étoit moindre que depuis les 13 aux 27, & la difference étoit d'autant plus conſiderable que nous approchions de terre; de ſorte que nous trouvâmes un jour avoir fait 25 lieües, lorſque l'eſtime n'en donnoit que 16.

Il eſt évident que ces erreurs venoient des courans qui portoient vers le Sud; que ce ſoit directement au S, au SE, ou au SO, on ne peut le ſçavoir poſitivement; neanmoins la conjecture la plus raiſonnable, à ce qu'il me ſemble, c'eſt qu'ils doivent porter au SO, ou au SSO, parcequ'ils ſont déterminez à cette direction par le giſſement de la Côte du Breſil. Cette experience reduit à peu d'étenduë la remarque de Voogt, qui dans ſon Flambeau de Mer imprimé chez Vankeulen, dit que le courant à la Côte du Breſil, dès le mois de Mars juſqu'au mois de Juillet, court violemment au long du rivage vers le Nord; & que depuis Decembre juſqu'au mois de Mars, le courant du Sud s'aneantit; ou ſi elle eſt vraie de la partie du Nord de cette Côte, elle n'eſt pas reguliere pour celle du Sud depuis les 10 degrez de latitude Sud un peu au large.

On peut neanmoins, contre ma conjecture, dire que ſi les courans portoient au SO, ils rapprocheroient de la Côte du Breſil les Navires qui viennent de la Mer du Sud; mais l'experience fait voir que depuis les Iſles Seballes, on trouve deux & trois cens lieües d'erreur contraire à l'atterrage de cette Côte, ou de l'Iſle de Fernando Noronho; donc les courans ne doivent pas porter au SO.

A cela je répons, 1°. que les courans qui prolongent la Côte du Breſil, venant à rencontrer les terres nouvelles des Iſles Seballes & la terre des Etats, refluent du côté de l'Eſt, comme l'ont experimenté pluſieurs Navires, enſuite ils tom-

2008 Ministerio de Cultura

bent quelquefois dans un autre lit de courans qui porte à la Côte de Guinée, il n'y a qu'à jetter les yeux ſur les Cartes des Côtes d'Afrique & d'Amerique Meridionale, pour ſentir la vrai-ſemblance de cette conjecture.

2°. Ces erreurs viennent des Cartes, comme nous le dirons en ſon lieu, particulierement celles de Pictergos dont nos Navigateurs ſe ſervent le plus. On ne s'apperçoit pas toujours de cette erreur de poſition aux atterages du Breſil en venant d'Europe, parcequ'on y eſt ſouvent porté par les courans, comme je viens de le remarquer, & que ne ſçachant ſi leur direction eſt du côté de l'Eſt ou de l'Oüeſt, ſouvent on n'en corrige point les lieües, comme nous avons preſque tous fait dans notre Navigation, imitant en cela la pluſpart des Hollandois. D'où vient qu'il n'eſt pas étonnant que nous trouvions bonnes les Cartes qu'ils ont faites ſur leurs Journaux.

Quoi qu'il en ſoit, il eſt bien vrai que depuis l'Iſle de Saint Vincent juſqu'à celle de Sainte Catherine, nous avons fait au Sud plus de 60 lieües au-delà de notre eſtime, quoique nous euſſions hauteur preſque tous les jours, & que nous priſſions nos précautions ſur cette erreur, & malgré tout cela nous arrivâmes à l'Iſle de Sainte Catherine le 31 Mars poſitivement avec nos points ſur la Carte de Pictergos, à dix lieües plus ou moins les uns que les autres. D'où l'on peut inferer que ſi nous avions donné du chemin à l'Oüeſt, nous aurions beaucoup entré dans les terres, comme il eſt arrivé à la pluſpart des Navires François allant à la Mer du Sud.

Sonde. Le Mardi 30 de Mars comme on ſe faiſoit près de terre, on ſonda ſur les ſix heures du ſoir, & on trouva 90 braſſes d'eau fond mêlé de ſable, vaſe & coquillage; deux lieües $\frac{1}{2}$ plus à Oüeſt on trouva dix braſſes moins; nous paſsâmes la nuit en ſondant de deux en deux heures, même braſſeyage & qualité de fond.

Atterrage, Iſle Sainte Catherine. A la pointe du jour nous vîmes la terre, étant ſix lieües plus à l'Oüeſt que notre ſeconde ſonde; on reconnut bientôt l'Iſle de Gal par ſa figure, & quelques petites taches blanches

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

CARTE PARTICULIERE de L'ISLE DE S.TE CATHERINE

Située à la Côte du Bresil par 27.d 30 de l'atitude Australe.

A. Chapelle de N.a Senhora
B. Habitations
C. Pierre aigade
D. Isle aux malades ou selon d'autres les 3. Rois

Terre ferme — Partie de la Côte du Brésil

R. de bonne vue
R. de Tempête
Marais où est la chasse aux Bœufs
Port des Barques Portugaises
Anse de Arazatiba
Islot fleuri
Ile Alverede
Goulet
Mouillage
Isle de Ste Catherine
Marais
bon Port
Anse de Tujuca, ou Toujouqua.
Nord de l'aimant declinant de 4d. 1742. au N.O.
Isle aux Perroquets
Pointe du Nord
I. de Gal

Echelle de 3. lieues Marines

Echelle une lieue

Anse de Guarupa

Ce renfoncement se trouve comme le C.d Plan

Note que la partie du Nord depuis le goulet jusqu'à l'Isle de Gal, a été levée géometriquement, le reste à la boussole et par estime.

Vuë de la partie du Nord de l'Isle de S.te Catherine

Premier Ingenieur ord.re du Roy.

2008 Ministerio de Cultura

blanches qu'on prend de loin pour des Navires, & par des petits Iſlots qui ſont auprès, elle nous reſtoit alors à O$\frac{1}{4}$SO, environ huit à neuf lieües; on ſonda, & on trouva 55 braſſes d'eau fond de ſable fin & vaſeux. Enfin nous prîmes hauteur à une lieüe & demie de cette Iſle au S$\frac{1}{4}$SE, & environ trois lieües à l'Eſt de la pointe du Nord de l'Iſle de Sainte Catherine, & nous trouvâmes 27^{d} 22′ de latitude Auſtrale. Voici comme elle nous paroiſſoit. Voyez Planche III.

Sondes à l'atterrage.

Une lieüe & demie plus Oüeſt, nous trouvâmes 20 braſſes d'eau fond de ſable vaſeux plus gris; nous continuâmes de ſonder de diſtance en diſtance, en diminuant de fond d'une maniere uniforme, juſqu'à ſix braſſes fond de vaſe griſe, où nous moüillâmes entre l'Iſle Sainte Catherine & la terre ferme, ayant l'Iſle de Gal au NE$\frac{1}{4}$E du compas, environ trois lieües, d'alignement avec les deux pointes les plus Nord de Sainte Catherine, & la pointe de la terre ferme au N$\frac{1}{4}$NE.

Relâche à l'Iſle de Sainte Catherine à la Côte du Breſil.

Le lendemain premier Avril, le Capitaine détacha notre Chaloupe & celle de la Marie, avec un Equipage armé pour aller chercher un lieu propre à faire de l'eau, & les habitations des Portugais pour en tirer quelques rafraîchiſſemens. Le ſieur Leſtobec ſecond Capitaine, partit en même temps dans le Canot avec trois Officiers, du nombre deſquels j'étois, pour aller reconnoître s'il n'y avoit point de Vaiſſeaux ennemis moüillez à l'anſe d'*Arazatiba* qui eſt en terre ferme, à l'Oüeſt de la pointe du Sud de l'Iſle.

Nous trouvâmes du premier abord une aigade fort commode dans une habitation abandonnée, à un quart de lieüe du Navire à ESE. Aſſurez de ce ſecours, nous fûmes plus avant dans une petite langue de terre, où nous trouvâmes une maiſon vuide depuis quelques heures, à en juger par les cendres chaudes; nous fûmes fort ſurpris de voir par là la défiance des habitans, parceque nous avions fait un ſignal d'amis, dont le Capitaine Salvador étoit convenu une an-

Aigade.

2008 Ministerio de Cultura

née auparavant avec les ſieurs Roche & Beſard, Capitaines du Joyeux & de Lyſidore qui avoient moüillé à *Arazatiba*, c'étoit une flame blanche ſous une Angloiſe au grand mât; mais nous avions manqué en ne tirant qu'un coup de canon au lieu de deux; d'ailleurs ils étoient déja épouvantez par la nouvelle de la priſe de *Rio de Janeiro*, que M. *du Guay-Troüin* avoit pris & rançonné depuis peu, pour vanger l'inſulte que les Portugais avoient faite aux priſonniers de guerre François, & à leur chef M. le Clerc. En effet comme nous allions chercher d'autres habitations où il y eût du monde, nous vîmes venir à nous trois hommes dans une Pirogue, envoyez de la part du Gouverneur ou Capitaine de l'Iſle, pour nous prier de ne pas mettre pied à terre aux habitations, qu'ayant été reconnus pour François, les femmes effrayées s'étoient déja ſauvées à la montagne, que ſi nous voulions ne leur point faire de mal, ils nous feroient part des vivres & des rafraîchiſſemens qu'ils avoient, comme à d'autres Navires François qui avoient relâché chez eux. Nous reçûmes très bien ces Députez, & nous les envoyâmes à bord dans la Chaloupe de la Marie accompagnée de la nôtre, que nous quittâmes pour aller reconnoître le moüillage d'Arazatiba, comme je l'ai dit.

Voyez la Carte de l'Iſle Planche III.

Nous paſsâmes premierement par un petit Détroit d'environ 200 toiſes de large formé par l'Iſle & la terre ferme, où il n'y a que deux braſſes & demie d'eau. Alors nous commençâmes à voir de part & d'autre de belles habitations, où nous n'allâmes point, parceque nous l'avions promis aux Députez, en pourſuivant nous ſondions de temps en temps; mais nous ne trouvâmes jamais aſſez d'eau pour un Navire de ſix canons. Nous cotoyâmes pluſieurs belles anſes de l'Iſle, juſqu'à ce qu'arrêtez par les tenebres de la nuit, nous fûmes obligez de mettre à terre: le hazard nous conduiſit dans une petite anſe où nous trouvâmes heureuſement de l'eau & un peu de Poiſſon que nous pêchâmes fort à propos, & qu'un grand appetit aſſaiſonna le mieux du monde; nous y paſsâmes la nuit en garde contre les Tigres dont les Bois ſont tout remplis, & dont nous venions

2008 Ministerio de Cultura

de voir des veſtiges tout récens ſur le ſable ; à la pointe du jour nous pouſsâmes encore une demie lieüe plus avant pour reconnoître s'il n'y avoit point de Vaiſſeau mouillé à Arazatiba, & nous n'en vîmes point. Un de nos Officiers qui avoit relâché deux ans auparavant avec M. de Chabert, nous fit remarquer une langue de terre baſſe où l'on trouve des troupeaux de Bœufs ſauvages ; mais nous n'avions pas aſſez de vivres pour entreprendre cette chaſſe, dont nous avions neanmoins grand beſoin : car dans la partie du Nord de l'Iſle, on n'y en trouve pas : de ſorte qu'il ſeroit bien plus avantageux de relâcher au Sud, ſi les Navires y étoient en ſureté ; mais quand il a venté de l'Eſt, ESE & SE, on eſt en riſque de s'y perdre, comme il arriva au Saint Clement & à ſon Pingre en 1712 ; ils y perdirent leur Chaloupe avec quatorze hommes, & ſe virent eux-mêmes à deux doigts de leur perte, quoique ſans aucun vent, tourmentez ſeulement par le houle effroyable de la mer. Cette rade eſt par les 27^{d} 50′ à l'Oueſt de la pointe du Sud de l'Iſle Sainte Catherine. A l'Eſt de l'Iſlot Fleury eſt une anſe où l'on trouve de très bonne eau, & de petites Huîtres vertes d'un goût délicieux. Nous donnâmes dans cette petite anſe en revenant & deux autres plus au Nord ; nous entrâmes dans une habitation abandonnée, où nous chargeâmes notre Canot d'Oranges douces, Citrons & groſſes Limes. Vis à vis celle-ci près de terre ferme, eſt un Iſlot derriere lequel eſt un petit Port, où le Gouverneur de l'Iſle tient ordinairement une Barque pour les beſoins des Habitans ; mais qui le plus ſouvent ne ſert qu'à faire le commerce du Poiſſon ſec qu'ils portent à la *Lagoa* ou à Rio de Janeiro.

Les Portugais qui nous avoient vû paſſer avec pavillon Anglois au Canot ſans deſcendre à leurs habitations, vinrent à notre retour audevant de nous dans leurs Pirogues, pour nous offrir des rafraîchiſſemens ; nous reçûmes leurs offres, & pour les apprivoiſer nous leur donnâmes de l'eau de vie, liqueur qu'ils aiment fort, quoiqu'ordinairement ils ne boivent que de l'eau. Enfin nous arrivâmes environ minuit au Vaiſſeau, où nous trouvâmes déja le Gouverneur

2008 Ministerio de Cultura

Emanuel Manſa avec quelques Portugais qui avoient apporté des rafraîchiſſemens ; après avoir été bien regalé au ſortir du Vaiſſeau, on lui fit le ſalut de la voix.

Cette reception apprivoiſa tellement les Habitans, qu'il nous venoit tous les jours des Pirogues chargées de Poules, de Tabac & de Fruits. Pendant que nous faiſions dans le Canot cette petite courſe, on donna le ſuif au Navire, on mit 18 canons dans la calle pour le rendre plus marin, prévenus des mauvais parages où nous devions paſſer au bout des terres du Sud ; on l'aprocha auſſi de l'Iſle de Sainte Catherine pour faciliter l'aigade ; & parceque les marées ſont fort ſenſibles, quoique peu reglées, ou peu connues, & que la mer ne * marne que de cinq à ſix pieds, nous afourchâmes ENE, & OSO, à 200 braſſes d'un Iſlot qui nous reſtoit au SSE, du compas, ayant l'Iſle de Gal au NE$\frac{1}{4}$N environ quatre lieües, moitié couverte par la ſeconde pointe de l'Iſle de Sainte Catherine la plus Nord. Après que nous eûmes fait avec beaucoup de commodité de bon bois & d'excellente eau, nous attendîmes pendant quelques jours les Bœufs que les Portugais nous avoient envoyé chercher à la Lagoa à douze lieües de l'Iſle ; mais le 9 Avril voyant qu'ils nous demandoient encore du temps pour les faire venir, nous ne jugeâmes pas à propos de retarder davantage, à cauſe que la ſaiſon étoit déja un peu avancée pour doubler le Cap de Horn redoutable par les vents contraires, & les mauvais temps qu'on y ſouffre en Hyver ; c'eſt pourquoi le lendemain Dimanche nous mîmes à la voile pour nous mettre en mer. Avant que de continuer notre voyage, il eſt bon de dire ici quelque choſe de l'Iſle de Sainte Catherine.

* c'eſt à dire monte & deſcend.

Deſcription de l'Iſle de Sainte Catherine.

L'Iſle de Sainte Catherine s'étend du Nord au Sud depuis les $27^d\ 22'$ juſqu'au $27^d\ 50'$. C'eſt une Foreſt continuelle d'arbres verds toute l'année, on n'y trouve de lieux praticables que ce qu'il y a de défriché autour des habitations ; c'eſt-

2008 Ministerio de Cultura

à dire 12 ou 15 endroits diſperſez çà & là au bord de la mer dans les petites anſes qui font face à la terre ferme ; les Habitans qui les occupent ſont les Portugais, une partie d'Européens fugitifs, & quelques Noirs ; on y voit auſſi des Indiens qui ſe jettent volontairement parmi eux pour les ſervir, ou qu'ils prennent en guerre.

Quoiqu'ils ne payent aucun tribut au Roy de Portugal, ils ſont ſes ſujets & obéiſſent au Gouverneur ou Capitaine qu'il établit pour les commander en cas d'affaire contre les ennemis de l'Europe, & les Indiens du Breſil avec leſquels ils ſont preſque toujours en guerre ; de ſorte qu'ils n'oſent aller moins de 30 ou 40 hommes enſemble bien armez, lorſqu'ils pénétrent dans la terre ferme, qui n'eſt guéres moins embarraſſée de Foreſts que l'Iſle. Ce Capitaine ne commande ordinairement que trois ans, il releve du Gouverneur de la Lagoa petite Ville éloignée de l'Iſle de douze lieües au SSO. Il avoit alors 147 Blancs dans ſon département, quelques Indiens & Noirs libres, dont une partie eſt diſperſée ſur les bords de la terre ferme. Leurs armes ordinaires ſont des couteaux de chaſſe, des fléches & des haches, ils ont peu de fuſils & rarement de la poudre ; mais ils ſont ſuffiſamment fortifiez par les Bois, qu'une infinité d'épines de differentes eſpeces rendent preſque impénétrables, de ſorte qu'ayant toujours une retraite aſſurée, & peu d'équipage à tranſporter, ils vivent en repos ſans crainte qu'on leur enleve leurs richeſſes.

En effet, ils ſont dans une ſi grande diſette de toutes les commoditez de la vie, qu'aucun de ceux qui nous apporterent des vivres ne voulut qu'on les lui payât en argent, faiſant plus de cas d'un morceau de toile ou d'étoffe pour ſe couvrir, que d'une piece de métail qui ne peut ni les nourrir ni les garantir des injures de l'air : contens pour tout habit d'une chemiſe & d'une culotte, les plus magnifiques y ajoûtent une veſte de couleur & un chapeau : preſque perſonne n'a des bas ni des ſouliers, neanmoins ils ſont obligez de ſe couvrir les jambes lorſqu'ils entrent dans les Foreſts ; alors la peau d'une jambe de Tigre leur eſt un bas

2008 Ministerio de Cultura

tout fait. Ils ne ſont pas plus délicats pour la nourriture que pour les habits ; un peu de Mays, des Patates, quelques Fruits, du Poiſſon & de la chaſſe, le plus ſouvent du Singe, les contente. Ces gens du premier abord paroiſſent miſerables ; mais ils ſont effectivement plus heureux que les Européens, ignorans les curioſitez & les commoditez ſuperflues qu'on recherche en Europe avec tant de peine, ils s'en paſſent ſans y penſer, ils vivent dans une tranquillité que les ſubſides & l'inégalité des conditions ne trouble point ; la terre leur fournit d'elle-même les choſes neceſſaires à la vie, du bois & des feuilles, du Coton & des peaux d'Animaux pour ſe couvrir & ſe coucher ; ils ne ſouhaitent point cette magnificence de logemens, de meubles & d'équipages qui ne font qu'irriter l'ambition, & flater pendant quelque temps la vanité ſans rendre un homme plus heureux ; ce qui eſt encore plus remarquable, c'eſt qu'ils s'aperçoivent de leur bonheur quand ils nous voyent chercher de l'argent avec tant de peine. La ſeule choſe dont ils ſont à plaindre, c'eſt de vivre dans l'ignorance ; ils ſont Chrétiens à la verité, mais comment ſont-ils inſtruits de leur Religion, n'ayant qu'un Aumônier de la Lagoa qui leur vient dire la Meſſe les principales Fêtes de l'année : ils payent cependant la dîme à l'Egliſe qui eſt la ſeule choſe qu'on exige d'eux.

Au reſte, ils joüiſſent d'un bon climat & d'un air fort ſain, ils ont rarement d'autres maladies que celle qu'ils appellent *mal de Biche*, qui eſt une douleur de tête accompagnée de *Teneſme* ou envie d'aller à la ſelle ſans rien faire, & pour cela ils ont un remede fort ſimple qu'ils regardent comme un ſpecifique ; c'eſt de ſe mettre dans le fondement un petit limon, ou un emplâtre de poudre à canon détrempée avec de l'eau.

Ils ont auſſi quantité de remedes des ſimples du Pays, pour ſe guérir des autres maladies qui peuvent leur ſurvenir. Le Saſſafras ce bois connu par ſa bonne odeur & par ſa vertu contre les maux veneriens y eſt ſi commun que nous le coupions pour brûler ; le Gayac qu'on employe auſſi

2008 Ministerio de Cultura

pour les mêmes maux n'y eſt guéres plus rare ; on y trouve de très beau Capillaire & quantité de Plantes aromatiques qui ſont connues des habitans pour leurs uſages. Les arbres fruitiers y ſont excellens dans leurs eſpeces, les Oranges y ſont du moins auſſi bonnes que celles de la Chine, il y a quantité de Limoniers, Citroniers, Gouyaviers, Choux palmiſtes, Bananiers, Cannes de ſucre, Sandies, Melons, Giraumons, & Patates meilleures que celles de Malgue ſi eſtimées.

Ce fut là où je vis, pour la premiere fois, l'arbriſſeau qui porte le Coton ; comme je ſouhaitois depuis long-temps de le voir, j'en deſſinai une branche pour en conſerver l'idée.

Du Coton.

Le Cotonier, que les Botaniſtes appellent *Goſſipium*, ou *Xilon arboreum*, eſt un arbriſſeau qui ne s'éleve guere plus de 10 à 12 pieds, ſes grandes feüilles ont cinq pointes, & reſſemblent aſſez bien à celles du grand Erable ou du Ricin ; mais les petites, c'eſt à dire celles qui ſont les plus proches du fruit, n'en ont que trois ; les unes & les autres ſont un peu charnues, & d'un verd foncé. Voyez Planche IV.

Ses fleurs ſeroient ſemblables à celles de la Mauve, qu'on appelle Paſſeroſe, ſi elles étoient de même couleur & plus évaſées ; elles ſont ſoutenues par un calice verd compoſé de trois feüilles triangulaires dentelées qui ne les enveloppent que très imparfaitement ; elles ſont jaunes par le haut, & rayées de rouge dans le fond.

A la fleur ſuccede un fruit verd de la figure d'un bouton de Roſe, qui dans ſa parfaite maturité devient gros comme un petit œuf, & ſe diviſe en trois ou quatre loges remplies chacune de 8 à 12 ſemences preſque auſſi groſſes que des Pois, leſquelles ſont envelopées dans une ſubſtance filamenteuſe connue ſous le nom de *Coton*, qui part de toute leur ſurface & qui devient blanche, & fait ouvrir les loges à meſure qu'elle meurit, de ſorte qu'à la fin les floccons ſe détachent & tombent d'eux-mêmes ; les graines alors ſont tout-à-fait noires & pleines d'une ſubſtance huileuſe d'aſſez

2008 Ministerio de Cultura

bon goût, que l'on dit être très bonne contre le flux de ſang.

Ce Cotonier eſt fort different de celui que l'on cultive à Malthe & dans tout le Levant, qui n'eſt qu'une petite Plante annuelle, c'eſt à dire qu'il faut ſemer & renouveller tous les ans, c'eſt pourquoi on l'appelle *Xilon herbaceum*; d'ailleurs ſes feüilles ſont arondies & échancrées, & à peu près de la grandeur de celle des Mauves.

Explication de la Planche IV.

A Grande feüille à cinq pointes.
B Petite feüille à trois.
C Fleurs vûes differemment.
D Calice de feüilles triangulaires.
E Bouton qui s'ouvre en quatre loges.
F Coton mur.
G Graine couverte de Coton.
H Graine dépoüillée.
I Coupe d'un des floccons avant ſa maturité.

Nota, que ce Deſſein eſt la moitié de la grandeur naturelle.

Pour ſeparer les graines du Coton on a une petite machine compoſée de deux rouleaux gros comme le doigt, leſquels en tournant en ſens contraire, pincent le Coton & l'attirent peu à peu; la graine qui eſt ronde & groſſe ne peut paſſer entre les rouleaux, ainſi elle ſe dépoüille & tombe dès que le Coton a paſſé.

On dit que ces Cotoniers ſont de la petite eſpece, parcequ'il y en a dans ce Continent de plus gros & plus grands que nos Chênes, qui ont la feüille comme le premier; ils portent le Coton de ſoye qui eſt fort court, mais c'eſt une eſpece de *hoüatte*.

Dampier en a deſſiné d'une autre eſpece qui ſe trouve au Breſil, appellé *Momou*. Voici ce qu'il en dit: « La fleur eſt » compoſée de petits filamens preſqu'auſſi deliez que les » cheveux, de trois ou quatre pouces de long, & d'un rouge » obſcur,

2008 Ministerio de Cultura

Planche IV. pag. 24.

Xilon arboreum J. B.
Gossipium arboreum.
Caule lævi C. B. Pin.

N. Guérard le fils fecit.

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

obſcur, mais leurs ſommitez ſont de couleur cendrée ; au « bas de la tige il y a cinq feüilles étroites & roides, de ſix « pouces de long. «

On trouve auſſi, dans les bois, du *Mahot* qui eſt un arbre dont l'écorce, compoſée de fibres extrémement fortes, ſert à faire des cordes. On y voit un arbre ſingulier par ſa figure, qui lui a merité le nom de *Flambeau*, ou *Cierge épineux :* effectivement ſes feüilles ſont faites comme une torche compoſée de quatre chandeles, c'eſt à dire que ſon plan eſt une Croix arondie par ſes angles, elles naiſſent comme celles des Raquettes les unes des autres, elles ont depuis huit à quinze pieds de longueur, & donnent un fruit qui reſſemble aſſez à une Figue ou Noix verte, on en voit quantité dans le Perou à ſix côtes, tels que le Pere du Tertre les a deſſiné dans ſon Hiſtoire des Antilles. Le *Mancenilier* y eſt un peu plus rare ; cet arbre eſt un des plus venimeux qui ſoient connus, il donne une belle pomme à l'œil, qui eſt un poiſon ; de ſon écorce il en ſort un lait dont les Matelots éprouvent ſouvent le venin, s'il leur arrive en faiſant le bois à feu, de couper de celui-ci, & de s'en faire réjallir le lait au viſage, ou d'en manier le bois ; auſſi-tôt la partie enfle, & les fait ſouffrir pendant pluſieurs jours : lorſque les pommes de Mancenilier tombent à la mer, & que les *Becunes* en mangent, elles leur rendent la dent jaune, & ce Poiſſon devient un poiſon. Plantes.

La pêche eſt très abondante dans quantité de petites anſes de l'Iſle & de la terre ferme, où l'on peut commodement ſenner, nous y avons pris des Poiſſons de quatre à cinq pieds de long, fort delicats, faits à peu près comme des Carpes, dont les écailles étoient plus grandes qu'un écu ; les uns les ont rondes, ceux-ci s'appellent *Meros* ; les autres les ont carrées, & s'appellent *Salemera* en Portugais, & *Piraguera* en Indien : il s'en trouve de plus petits, nommez *Quiareo*, qui ont un os dans la tête tout-à-fait ſemblable à une groſſe féve, ſans compter une infinité de Mulets, Carangues, Machorans, Grondeurs, Poules d'eau, Gradeaux, Sardines, &c. Pêche.

2008 Ministerio de Cultura

Scie. Planche XVII

Nous y prîmes un jour une *Scie*, Poiſſon ſingulier, qui porte ſur la tête une eſpece de lame plate garnie des deux côtez de pointes, qui lui ſervent à ſe défendre contre la Baleine, comme nous l'avons vû une fois à la côte du Chily; il a encore cela de particulier, qu'il a une bouche & une autre ouverture humaine.

Cheval marin Planche XVII

Quoique le *Cheval Marin* ſoit aſſez commun en Europe, j'ajoûte ici la figure d'un que je pris au filet, deſſiné de ſa grandeur naturelle.

Chaſſe.

La chaſſe n'eſt guere moins abondante que la pêche; mais les bois y ſont d'un ſi difficile accès, qu'il eſt preſque impoſſible d'y ſuivre le gibier, & le trouver quand on l'abbat; les Oiſeaux les plus ordinaires ſont les Perroquets ou *Papagayos*, très bons à manger, ils vont toujours deux à deux fort près l'un de l'autre; des eſpeces de Faiſans, appellez *Giacotins*, mais d'un goût bien moins delicat; des *Oüaras*, eſpece de Pêcheurs tout rouges d'une belle couleur; d'autres plus petits d'un mêlange très agreable des plus vives couleurs, appellez *Saiquidas*. Il y a auſſi un Oiſeau fort particulier qui a un large bec plus beau que l'écaille de Tortue, & une plume pour langue; c'eſt le Toucan dont Froger fait la deſcription, & le Pere Feüillée p. 428. La chaſſe ordinaire des habitans eſt le *Singe*, dont ils ſe nourriſſent le plus ſouvent: mais la meilleure de toutes pour les Vaiſſeaux en relâche eſt celle des beufs, dont il y a grande quantité en terre ferme auprès d'Arazatiba, comme je l'ai dit.

Sept lieües au Nord de l'Iſle Sainte Catherine il y a une anſe où les Portugais en tiennent ordinairement, & où la Chaloupe du Saint Clement en fut prendre. Près de là eſt le Port de *Guarupa* que la même Chaloupe découvrit; on y eſt à l'abri de tous vents, comme on peut voir par le plan qu'on m'en a communiqué; il eſt difficile à connoître, parcequ'au dehors il ne paroît qu'une grande anſe, au fond de laquelle eſt la petite ouverture du Port. Comme nous ne ſçavions où trouver des beufs, & que les Portugais qui nous en avoient, diſoient-ils, envoyé chercher à la Lagoa, tardoient trop, nous mîmes à la voile, comme je l'ai dit,

Voyez Planche III. au petit renvoi.

2008 Ministerio de Cultura

le Dimanche 10 Avril ; mais les vents ne nous permirent pas de ſortir, ainſi nous fûmes obligez de remoüiller à peu près au même endroit où nous étions la premiere fois.

Le lendemain nous ne fûmes pas plus favoriſez, nous courûmes pluſieurs bordées vers l'Iſle & la terre ferme la ſonde à la main, & nous trouvions un fond aſſez égal ; nous reconnûmes d'aſſez près une petite anſe à tribord en entrant, où il y a bon moüillage en cinq ou ſix braſſes à l'abri de tous vents, & une petite riviere de bonne eau, commode pour les Navires qui moüillent auprès du premier Iſlot qui eſt à babord en entrant dans une anſe de ſable de l'Iſle de Sainte Catherine, appellé ſur le plan *Iſlot aux Perroquets* : nous reconnûmes en louvoyant la grande anſe de *Toujouqua*, dans laquelle il dégorge une grande riviere ; l'entrée de l'anſe paroît étroite, & du côté du Sud il y paroît des bancs de rocher. N'ayant pû vuider le Canal, nous fûmes contraints de moüiller au SO $\frac{1}{4}$ S, de l'Iſle de Gal environ une lieüe & demie, & à ONO de la premiere pointe de Sainte Catherine une demi lieüe.

Départ de Sainte Catherine.

Enfin Mardi 12 nous ſortîmes par un bon frais de N & NNE, il ſauta au SO & calma, les vents varierent preſque continuellement juſques par les 40 degrez, où les N & NO bon frais donnerent une brume ſi épaiſſe, que pour conſerver la Marie auprès de nous, même pendant le jour, nous étions obligez de tirer des coups de canon de temps en temps ; un calme interrompu par un petit frais de NNE & de SE lui ſucceda, & la brume nous reprit encore par les $43^{d}\frac{1}{2}$.

Par cette latitude & celle du Cap blanc de 46 degrez, nous vîmes quantité de Baleines & de nouveaux Oiſeaux ſemblables à des Pigeons, d'un plumage mêlé de blanc & de noir fort regulierement ; d'où vient que nos Matelots les appellent des *Damiers*, & les Eſpagnols *Pardela*, ils ont le bec long un peu crochu, & percé au milieu de deux narines, leur queüe developée reſſemble aux écharpes en falbala de petit deüil.

Damiers.

Comme nous étions toujours en garde contre les cou-

Erreur des Cartes.

2008 Ministerio de Cultura

rans, & les erreurs des Cartes Hollandoiſes qui mettent le Cap blanc 4 degrez plus à l'Oüeſt qu'il n'eſt effectivement, ainſi que l'ont remarqué tous les Vaiſſeaux qui ont relâché à Sainte Catherine, d'où ils ont pris leur point ; nous commençâmes à ſonder par les 43^{d} 30$'$ de latitude, & ſuivant mon eſtime 52^{d} 33$'$ de longitude, point de fond ; mais par

Sondes du Cap Blanc.

les 46^{d} 50$'$, & 58^{d} 8$'$ de longitude, nous trouvâmes 85 braſſes d'eau fond de ſable mêlé de gris & de rougeâtre. Je me faiſois alors à 50 lieües du *Cap Blanc* ſur une Carte manuſcrite de Grifon Maître de Marine de Saint Malo, c'eſt à dire par les 321^{d} 52$'$ du Meridien de l'Iſle de Fer, ou 323^{d} 32$'$ de celui de Tenerife, ce qui s'accommodoit aſſez bien à d'autres ſondes de quelques Navires qui avoient eu connoiſſance de ce Cap ; d'où l'on peut conclure que ſans faire attention à ſa longitude abſolue, il eſt mal placé par rapport à celle de Sainte Catherine. Effectivement on a remarqué que la *côte Deſerte* ou *des Patagons* ne court pas ſur le SO & SO $\frac{1}{4}$ O, comme on la trouve dans les Cartes, mais ſur le SO $\frac{1}{4}$ S & SSO, ce qui a mis pluſieurs Vaiſſeaux en danger. Environ treize lieües au SO, plus avant que notre premiere ſonde, nous trouvâmes 75 braſſes d'eau, quatre lieües plus avant à même route 70, enſuite 66 même fond, juſques par les 49^{d} $\frac{1}{2}$ de latitude, où à 75 braſſes il étoit mêlé de gravier, teignant, coquillage briſé, petites pierres noires & jaunes ; par les 50^{d} 20$'$ le ſable noircit un peu ; 60 & 65 braſſes d'eau faiſant toujours le SO, à quelques degrez près vers le Sud ou vers l'Oüeſt, pour approcher inſenſiblement la côte par les 52^{d} 30$'$ de latitude, & 65^{d} 45$'$ de longitude, le ſable étoit gris mêlé de petites pierres noires & rouſſes, en 55 braſſes d'eau. La nuit du 5 au 6 de Mars nous mîmes en panne, de peur de hanter la terre de trop près, & avec raiſon ; car le lendemain nous trouvâmes la mer fort changée, & vers le

Atterrage à l'Iſle de Feu.

ſoir nous eûmes connoiſſance d'une terre baſſe fort plane, & de cinq ou ſix mondrains comme des Iſles qui nous reſtoient à OSO du Monde, à neuf ou dix lieües ; quelques-uns la prirent pour le Cap des Vierges, fondez ſur des Journaux qui le placent par 52^{d} 30$'$, quoiqu'il ſoit plus au Nord

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

Planche V. pag. 29.

1. 2. 3. 4. 5.
Echelle de 5. lieües Marines

Route

C. S. Barthelemi

Partie de l'Isle ou Terre des Etats

Cap S. Antoine

Nord de l'aimant déclinant au N.O. de 24.d en 1712.

C. S. Diego

Cap Gonzales ou de bon Succé

Baye Valentin

Partie de l'Isle ou Terre de Feu

Baye de bon Succeo

Port maurice

C. S. vincent

S.t Joseph.

PLAN du DETROIT DE MAIRE,

Situé à l'extremite de l'Amerique Mérd.le entre les Terres de Feu et des Etats, par 55.d 45.' de lat.de Australe.

Autre vuë plus près.

A. Montagne en pain de Sucre couverte de neige avant dans la terre.
123. Trois Mondrains apellez les trois freres.

Vuë de reconnoiss.ce du détroit de Maire.

Levé à la Boussole et par estime 9. May 1712. Frezier.

2008 Ministerio de Cultura

dans les Cartes ; mais ce ſentiment ne quadroit point avec la derniere obſervation de latitude ; il eſt bien plus probable que ce fut le *Cap Saint-Eſprit* de la terre de Feu : on ſonda, & on trouva 36 braſſes d'eau fond de ſable noir mêlé de petites pierres de la même couleur.

Le lendemain 7 nous vîmes diſtinctement la *Terre de Feu* que nous cotoyâmes à quatre ou cinq lieües de diſtance ; elle eſt de moyenne hauteur, eſcarpée en falaiſes ſur les bords de la mer, elle paroît boiſée par bouquets ; par deſſus cette premiere Côte on voit de hautes Montagnes preſque toujours couvertes de neige. On peut déterminer le giſſement de cette Côte de l'Iſle de Feu au NO $\frac{1}{4}$ N, & SE $\frac{1}{4}$ S du monde depuis le Détroit de Magellan à celui du Maire, en corrigeant un demi rumb ou 23^{d} de variation NE.

Après avoir prolongé la Terre de Feu juſqu'à cinq ou ſix lieües près du Détroit du Maire, nous mîmes à la cape environ à quatre lieües au large pendant la nuit, pour attendre à le paſſer au lendemain, là nous avions quarante braſſes d'eau fond de cours, ou gros ſable curé ; nous eſſuyâmes pendant cette nuit de peſantes bouffées de S, O, par rafales, qui nous apportoient la neige & le frimat des Montagnes avancées dans les terres ; neanmoins nous dérivâmes peu, marque certaine que le courant n'étoit pas violent ou qu'il portoit au vent, ce qui n'eſt guére vraiſemblable à cauſe du giſſement oppoſé de la Côte.

Reconnoiſſance du Détroit du Maire.

Le Dimanche 8 de Mai nous fîmes voile pour aller chercher le *Détroit du Maire*, on le reconnut facilement par trois Mondrains uniformes, nommez *les trois Freres*, contigus les uns aux autres dans la Terre de Feu, pardeſſus leſquels on voit une haute Montagne en pain de ſucre couverte de neige & reculée avant dans la terre.

Planche V.

Environ une lieüe à l'Eſt de ces Mondrains, on voit le Cap de Saint Vincent qui eſt une terre fort baſſe, enſuite un ſecond petit Cap auſſi bas qu'on appelle *Cap de Saint Diego* ; quoique j'aie lieu de croire que le Cap de Saint Vincent eſt beaucoup plus Nord, & que celui à qui on a donné ce nom eſt celui de Saint Diego, fondé ſur des Cartes ma-

2008 Ministerio de Cultura

nuſcrites Eſpagnoles fort anciennes, peut-être tirées de la découverte des *Nodales*.

Lorſqu'on eſt au NNO & N, de ces petits Caps bas, l'on voit à meſure qu'on en approche, le Détroit du Maire qu'ils couvroient par la terre des Etats, s'ouvrir peu à peu, juſqu'à ce qu'enfin étant à $\frac{3}{4}$ de lieüe à l'Eſt du premier, on en voit toute l'ouverture: cette remarque eſt neceſſaire pour s'aſſûrer du Détroit; parceque pluſieurs Vaiſſeaux & en dernier lieu l'Incarnation & la Concorde ont cru y paſſer, quoiqu'ils fuſſent à l'Eſt de la terre des Etats & qu'ils ne la viſſent que du côté de l'Oueſt, trompez par des Mondrains ſemblables aux trois Freres, & quelques anſes ſemblables à celles de la Terre de Feu.

Nous ne fûmes pas plutôt à l'Eſt du Cap de Saint Vincent, que nous trouvâmes une marée forte & rapide comme dans un Raf qui nous faiſoit tanguer ſi rudement, que le perroquet de civadiere entroit dans l'eau; mais comme nous étions informez du cours de la marée qui eſt de ſix heures, ou ſix heures & demie, nous avions pris notre temps pour l'avoir favorable, & nous rangeâmes la Côte de Feu à une lieüe $\frac{1}{4}$ tout au plus. Nous embouchâmes heureuſement avec le flot qui porte au Sud avec rapidité, & ſe partage en deux courans, dont l'un enfile le Détroit qui n'eſt large que de ſix à ſept lieües, & l'autre ſe jette le long de la terre des Etats à l'Eſt.

Marée du Détroit.

Environ au milieu du Détroit on voit le *Port Maurice*, petite anſe d'environ $\frac{1}{2}$ lieüe de large, au fond de laquelle du côté du Nord, eſt une petite Riviere où l'on peut faire de très bonne eau & du bois avec facilité.

A côté de celle-ci un quart de lieüe plus Sud, on voit une Baye d'environ une lieüe d'ouverture, & beaucoup plus enfoncée, qu'on prend pour le Port de Bon Succez, d'autres pour *la Baye Valentin*, où il y a commodité d'eau & de bois, même d'un bois blanc & leger dont on pourroit faire des mâts de hune.

Il ſemble que *le Port de bon Succès* devoit être la premiere anſe que l'on trouve en ſortant, après avoir doublé le Cap

2008 Ministerio de Cultura

Gonzalez ou de bon Succès : le ſeul nom paroît décider du doute qu'on pourroit avoir de la poſition de la Baye Valentin & de celle-ci, parceque c'étoit effectivement un bon ſuccès pour les Nodales qui en firent la découverte, d'avoir paſſé le Détroit du Maire, & de trouver au-delà une bonne Baye où on pouvoit mouiller en ſûreté. Quoi qu'il en ſoit du nom, pluſieurs Vaiſſeaux, & en dernier lieu la Reine d'Eſpagne commandée par Brunet y relâcha le 6 Novembre en 1712, & mouilla à l'entrée en dix braſſes d'eau fond de ſable vaſeux ; elle y fit de l'eau dans une petite Riviere à babord au dedans, elle étoit un peu rouſſe en apparence, mais elle devint claire & bonne ; ils y firent auſſi du bois & en virent de propre à faire des mâts de hune. Les Sauvages qui vinrent les voir ne leur firent aucun mal, ils ſont tout nuds, quoique dans un Pays extrêmement froid : quelques-uns ont leur nudité couverte d'une peau d'Oiſeau, & d'autres les épaules couvertes d'une peau, comme Froger peint ceux de Magellan : ils ſont preſque auſſi blancs que les Européens. Le Saint Jean-Baptiſte commandé par le ſieur Villemorin de Saint-Malo rapporte la même choſe de ceux qu'ils ont vûs au Détroit du Maire en Mai 1713. Le calme l'ayant pris au milieu du Détroit, & la marée l'ayant jetté fort près de terre, deux Pirogues des Sauvages de l'Iſle de Feu vinrent à bord, ils montrerent une affection étrange pour le rouge, & en même temps une hardieſſe extraordinaire ; car le premier qui monta, voyant un bonnet rouge ſur la tête d'un Officier qui venoit le recevoir, le lui ôta effrontément & le mit ſous ſon bras ; un autre voyant la crête rouge des Poules la leur arrachoit pour l'emporter : ils vouloient dans la Chaloupe ôter la culote rouge que portoit un Officier ; enfin ces gens parurent robuſtes, mieux faits que les Indiens du Chily, & les femmes qu'ils avoient avec eux plus belles, & tous grands voleurs. Leurs Pirogues étoient faites d'écorce d'arbre couſue avec beaucoup d'Art. Ils mépriſerent tout ce qu'on leur offrit à manger, & montrerent une grande crainte des canons, auprès deſquels ils faiſoient des poſtures d'un homme effrayé, apparemment

2008 Ministerio de Cultura

pour avoir vû tirer quelques Navires en relâche : en effet, un Officier de Brunet m'a raconté qu'ayant tué une Mauve d'un coup de fuſil, les Sauvages ſe jetterent tous par terre d'effroy.

Sur le midi comme nous étions à l'Eſt de la Baye Valentin, la marée nous devint contraire & nous ne pouvions la refouler avec un bon frais de S O, qui devint un peu après en ire avec des rafales & des grains épouvantables, de ſorte que nous avions la lice à l'eau ſous les deux baſſes voiles les ris dedans ; cependant il falloit forcer de voile pour doubler le Cap Saint Barthelemy qui eſt le plus Sud de la terre des Etats. Nous portions au SSE, du compas & à peine la route valoit-elle l'E $\frac{1}{4}$ SE, emportez par la violence du courant du reflux, qui prolonge la terre des Etats du côté du Sud, & rentre de ce côté dans le Détroit du Maire. Nous doublâmes enfin ce Cap & à nuit fermante, il nous reſtoit au N O, environ à deux lieües ; mais le temps devenant impétueux, nous fûmes contraints de mettre à la cape ſous la grande voile, un ris dedans, dans une inquiétude terrible de notre vie, nous ſachant ſi près de terre & vers le vent : alors les plus intrepides rentroient en eux-mêmes, car on n'attendoit, pour ainſi dire, que le moment de ſe voir chargé en côte, pendant une nuit noire, & un temps affreux, ſans eſperance de pouvoir s'en relever. Les Cartes nous menaçoient d'une perte inévitable ; mais heureuſement pour nous la terre des Etats du côté du Sud ne gît pas E S E, & O N O, comme elles le marquent, elle ne court que E & O du Monde, & prend même un peu du Nord auprès du Cap de Saint Barthelemy, comme nous l'avions remarqué avant la nuit. Effectivement étant à la cape nous devions deriver à E $\frac{1}{4}$ SE du monde, ainſi nous aurions péri infailliblement.

On pourroit répondre à cela, que le même courant qui nous jettoit le long de la Côte des Etats, a pû nous empêcher de deriver autant au N E, que nous l'aurions fait ailleurs, parcequ'il doit courir comme la Côte près de terre & nous en tenir à même diſtance. Ce ſentiment ſeroit probable,

2008 Ministerio de Cultura

bable, ſi d'autres Navires n'avoient reconnu mieux que nous le giſſement dont nous parlons. Au reſte, il eſt évident que nous dérivâmes beaucoup à l'Eſt, car ſur les neuf heures du matin le temps s'étant un peu éclairci nous ne vîmes plus de terte, quoique nous n'en dûſſions être qu'à deux lieües au S, ou au SE, tout au plus, ſi elle a treize ou quatorze lieües de long depuis le Détroit, comme l'aſſûrent ceux qui l'ont cotoyée.

Dans le temps que nous commencions à nous raſſûrer & à nous réjouir d'avoir échapé du naufrage, nous n'étions pas ſans inquiétude pour la Marie que nous avions laiſſée à nuit fermante ſous le vent à nous, & abattue à une lieüe près de la Côte; mais notre joye fut entiere, lorſque nous la revîmes le lendemain, elle avoit beaucoup ſouffert du mauvais temps, la barre de ſon gouvernail avoit été caſſée, & ſon éperon briſé. Le calme ayant ſuccedé à cette horrible tempête, nous eûmes la facilité de lui envoyer des Charpentiers pour la remettre en état de ſouffrir les coups de mer, dont elle n'avoit fait encore qu'une legere épreuve.

Accident arrivé à la Marie.

Les vents étant venus enſuite du NNO au NNE, par le Nord, bon frais, nous regagnâmes en 24 heures une partie du chemin que nous avions perdu à la cape. Depuis les 43 d ½ juſqu'au 57, nous n'avions point eu de vents du côté de l'Eſt, & preſque plus de beaux jours, mais un temps variable & embrumé, les vents regnans continuellement du Nord au Sud par l'Oüeſt bon frais, excepté depuis les 46 d juſqu'aux 50, où nous eûmes deux jours de vent mol. Cette bouffée de NNE, nous parut d'autant plus agreable que nous n'en attendions plus de ce côté, & qu'elle nous tiroit d'un parage, où nous avions vû le péril de fort près.

Vents ordinaires.

Ce bon vent ſauta au SE, avec violence & nous obligea à quelques heures de cape; il s'adoucit neanmoins, & nous en profitâmes pendant 24 heures, contens de ſouffrir un froid cuiſant qu'il nous donnoit, & le cahot d'une mer épouvantable, mais qui nous pouſſoit à route; il revint bien-tôt au Sud & au SSO, ſi fort qu'à peine pouvions-nous porter les baſſes voiles avec les ris.

2008 Ministerio de Cultura

Le 14 Mai par les 58^{d} 5′ de latitude, & les 64 ou 61 de longitude, nous perdîmes de vûe la Marie. Nous crûmes qu'elle avoit reviré de bord pour porter à O, nous revirâmes une heure après pour la chercher, mais en vain; nous ne la revîmes plus juſqu'à la Conception.

Le 17 les vents étant au SO, nous courûmes pendant la nuit au SE$\frac{1}{4}$S, de peur de rencontrer les Iſles Barnevelt que quelques Manuſcrits placent par 57 de latitude, parceque la brume, le grand vent, & la groſſe mer ne nous auroient pas permis de nous relever, ſi nous nous fuſſions trouvé abattus deſſus; 24 heures après les vents ſe rapprocherent du Sud, & nous portâmes au NO.

Meteore nouveau.

Nous nous eſtimions par les 57$\frac{1}{2}$ de latitude & 69 ou 66 de longitude, lorſque par un grand vent & un temps brumeux, une heure $\frac{1}{2}$ après minuit le quart de bribord vit un Meteore inconnu aux plus anciens Navigateurs qui étoient preſens; c'étoit une lueur differente du feu S. Elme & d'un Eclair, qui dura environ une demie minute, & fit ſentir quelque peu de chaleur. Cette nouveauté dans le froid & par un grand vent en intimida la plûpart, qui fermerent les yeux; ceux-là n'en parlent que comme d'un Eclair dont le brillant ſe faiſoit ſentir même au travers de la paupiere; les autres plus hardis aſſûroient avoir vû un globe d'une clarté bleüâtre & très vive d'environ trois pieds de diametre, qui ſe diſſipa entre les hauts bancs du grand hunier.

Tout le monde crut que c'étoit un preſage de tempête, cette Prophetie ne m'accommodoit point, le temps étoit aſſez mauvais pour en apprehender un pire; car outre qu'il étoit froid, la mer extrêmement mâle & groſſe, nous avions les vents debout, ce qui nous obligeoit de louvoier & revirer de bord à tous momens, ſans pouvoir rien gagner en longitude; cependant les trois jours ſuivans ne furent pas pires, le quatriéme nous eûmes quelques heures de cape un ris dedans, mais les vents qui avoient varié de l'O au SSO, étant venu au NO, le temps devint doux & s'éclaircit un peu. Le 23 & 24 ils nous tirerent des 59 à 58^{d} de latitude, où nous étions retenus depuis long-temps; le 25 nous fûmes

2008 Ministerio de Cultura

encore obligez de tenir quelques heures de cape, & le 26 nous fûmes arrêtez par un calme.

Je commençois alors à me flater de l'eſperance d'être bien-tôt hors de ces affreux parages, parceque nous comptions avoir dépaſſé la longitude du Cap de Horn de 9 à 10 degrez, c'eſt à dire, près de 100 lieües, lorſqu'il nous vint un vent de N O & de O N O ſi impétueux, & une mer ſi affreuſe, que nous fûmes obligez d'amener la vergue de mizaine, le mât de perroquet de fougue, même juſqu'au bâton de pavillon. Ennuyé & fatigué par une longue navigation, je me ſentis ſaiſi d'un mortel chagrin de m'être expoſé à de ſi rudes incommoditez, touché non ſeulement des maux préſens, mais encore épouvanté de l'avenir, ſi, comme pluſieurs Navires, nous étions contraints d'aller relâcher & hyverner à la riviere de la Plata, affreuſe par la mauvaiſe tenue du fond, les coups de vents, les bancs de ſable, & les naufrages où s'étoient trouvez quelques-uns de nos Officiers. Je comparois la tranquillité de la vie des plus miſérables à terre, avec celle d'un honnête homme dans un Vaiſſeau en temps d'orage; les beaux jours que l'on goûtoit en Europe le 27 de Mai, avec ces jours obſcurs qui ne duroient que ſix heures, & ne nous éclairoient guere plus qu'une belle nuit; la beauté des campagnes ornées de fleurs, avec l'horreur des flots qui s'élevoient comme d'affreuſes montagnes; le doux repos que l'on goûte ſur un gazon verd, avec l'agitation & le cahot perpétuel d'un roulis ſi violent, qu'à moins de ſe tenir à quelque choſe de bien amaré, on ne pouvoit être debout, aſſis, ni couché, & qui nous tourmentoit depuis près d'un mois ſans relâche: tout cela joint au ſouvenir de l'horrible nuit du détroit de Maire m'abattit tellement, que je cedois à la triſteſſe; alors je m'appliquois ces plaintes d'Europe & d'Horace, Liv. 3. Ode 27, & Sat. 6. Liv. 2.

Coup de vent.

. . . . . Melius-ne fluctus
Ire per longos fuit an recentes
Carpere flores.

2008 Ministerio de Cultura

O Rus! quando ego te aſpiciam quandoque licebit,
Nunc veterum libris, nunc ſomno, & inertibus horis
Ducere ſollicitæ tranquilla oblivia vitæ.

Heureuſement cette tempête ne dura que 24 heures, après quoi les vents de NO étant venus par l'Oüeſt, & le S à ESE bon frais, ce qui eſt rare dans ces parages, nous gagnâmes les 51^{d} de latitude, & les 84 ou 82 de longitude, ſuivant notre eſtime; de ſorte que nous fûmes en état de nous ſervir des vents de SO & de SSO qui ſont les plus fréquens. Trois beaux jours nous laiſſerent un peu reſpirer après tant de troubles; le dernier qui étoit le 2 de Juin, nous vîmes à notre quart de babord, à 2 heures après minuit, une lueur comme une fuſée courir depuis la giroüete d'artimon juſqu'au milieu des hauts bancs, où elle ſe diſſipa en un inſtant.

Météore.

Le lendemain les vents qui avoient fait le tour depuis le SE au NE, par le S & l'Oüeſt, après avoir ſoufflé violemment à ENE, s'y amortirent par un calme de mer fort houleuſe, & prirent pendant trois autres jours un tour different du Nord au Sud par l'Eſt, tantôt bon frais, tantôt vent mol, & finirent au S$\frac{1}{4}$SO vers les 45^{d} de latitude par un calme de mer fort male. Enfin après avoir refoulé pendant deux jours une groſſe lame venant du Nord, à la faveur des vents de l'Eſt & de S, nous arrivâmes par les 40^{d} 40′ de latitude, où nous fûmes fort ſurpris de voir la terre 50 lieües plûtôt que nous ne penſions, ſuivant la Carte manuſcrite de Saint Malo que nous avions trouvée meilleure que les Hollandoiſes juſqu'au Détroit de Maire. Effectivement ayant reconnu que Pieter Goos reculoit la côte des Patagons de 60 lieües trop à l'Oüeſt, par rapport au Breſil, nous l'avions abandonné; neanmoins ſuivant ſa longitude nous atterrions fort juſte avec le Navire.

Atterage inopiné.

Les Cartes manuſcrites dont je viens de parler, ont été corrigées du côté du Cap Blanc, & du Détroit de Maire ſur les Journaux des Vaiſſeaux de Saint Malo qui ont fait le Voyage de la Mer du Sud, qui s'accordent tous aſſez bien

Remarques ſur l'eſtime.

2008 Ministerio de Cultura

ſur la longitude de l'un & de l'autre. Je ne ſçai ſi cette concordance generale peut faire une opinion certaine, car on s'apperçoit des courans tout le long de la Côte. Depuis les 32 aux 35 de latitude, nous avancions un peu moins que notre eſtime; ce pouvoit être un effet de l'erreur du Lok: mais au contraire depuis les 37 juſqu'aux 41 nous avancions plus au Sud de ſix à ſept lieües ſur 50, & trois jours après, 16 l. $\frac{1}{2}$ ſur 70 d'eſtime, c'eſt à dire environ $\frac{1}{4}$, enſuite en diminuant; de ſorte que par les 49^{d} 50$'$, les hauteurs s'accordoient très bien avec l'eſtime juſqu'au Détroit de Maire, que je trouvai par la longitude de 61^{d} 35$'$, qui répondent aux 318^{d} 25$'$ de l'Iſle de Fer, ou 316^{d} 45$'$ du Meridien de Tenerife. Depuis là je doute que les Cartes ayent pû être corrigées avec raiſon pour la longitude du Cap Horn & de la Côte du Chily, car les Navires qui l'ont rangé aſſurent avoir trouvé des courans qui leur ont fait faire du chemin à l'Eſt dans le temps qu'ils comptoient en avoir fait à l'Oüeſt; de là viennent ces differences des Cartes qui mettent 100 lieües du Détroit au Cap de Horn, & les manuſcrites n'y en mettent que 40 à 50. Ce qui eſt bien ſûr, c'eſt qu'il n'eſt que par 55^{d} 50$'$, ou 56^{d} tout au plus de latitude, quoique dans toutes les Cartes marines imprimées il ſoit par les 57$\frac{1}{2}$ ou 58^{d}. Pour ce qui eſt de la diſtance de ce Cap à la Côte du Chily, elle eſt encore peu connue, parcequ'il y a peu de Navires qui ayent rangé la Côte de Feu de ce côté; la prudence ne veut pas même qu'on s'y expoſe; car les vents viennent ordinairement du SSO à l'Oüeſt ſi fort, qu'ils pourroient les charger en côte; il y a neanmoins un Canal par où on pourroit ſe ſauver dans le Détroit de Magellan; ce Canal a été découvert par hazard le 25 du mois de May en 1713, par la Tartane la Sainte Barbe, comme nous le dirons ailleurs.

Erreur des Cartes.

Suivant l'obſervation Aſtronomique du Pere Feüillée qui met la Conception par les 75^{d} 32$'$ 30$''$ de longitude, c'eſt à dire 25 lieües plus à l'Oüeſt que les Cartes manuſcrites reformées, en ſuppoſant celle du Détroit de Maire telle que je l'ai dit ci-devant, & 35 lieües plus Eſt que celles de Pieter Goos, notre erreur n'étoit que d'environ 30 lieües. Il eſt con-

2008 Ministerio de Cultura

ſtant, comme je l'ai dit, que la nuit que nous ſortîmes de ce Détroit, nous dérivâmes conſiderablement à l'Eſt, non ſeulement parceque le lendemain nous n'eûmes point de connoiſſance de terre, mais encore parceque nous nous trouvâmes 8′ plus Nord ſur 10 ou 12 lieües d'eſtime. Deux jours après, par les 57ᵈ 26′ de latitude, nous nous trouvâmes au contraire 22′ plus Sud ſur 70 lieües de chemin; enſuite les courans ne nous furent plus ſenſibles de long temps, car après avoir paſſé ſept jours ſans obſervation, preſque toujours par un gros temps, louvoyé mis à la cape, & couru environ 80 lieües majeures en longitude, nous ne trouvâmes par les 59ᵈ 20′ aucune difference, & preſque point trois jours après par les 55ᵈ 40; mais n'ayant vû le Soleil de huit jours, nous nous trouvâmes 27′ plus Sud que l'eſtime, c'étoit par les 53ᵈ 6′, & peut-être par les 84 ou 82ᵈ de longitude.

Conjecture ſur les courans.

Il ſemble, ſuivant cette erreur & les précedentes, qu'on peut conjecturer qu'il y a deux courans formez, l'un par la mer du Sud, l'autre par la mer du Nord; celui-ci doit porter depuis Sainte Catherine juſques à la terre de Feu au SSO, & depuis le Détroit au SE & à ESE, déterminé à cette direction par la côte des Patagons, enſuite par la nouvelle terre des Iſles Sebales, & par celles de Feu & des Etats: celui de la mer du Sud doit ſuivre à peu près le giſſement de la terre de Feu depuis le Cap des Piliers juſqu'au Cap Horn, & de là ſe détourner vers l'Eſt & le ENE le long des Iſles Barnavelt & des Etats, comme l'experience nous l'a fait connoître. Il s'enſuit auſſi qu'il doit y avoir un peu de courant attiré par celui du bout des terres dans la partie du Sud du Chily; à quoi l'experience s'accommode auſſi: car lorſque nous atterrâmes nous étions encore plus Sud que notre eſtime de 20′.

Au reſte, je ne prétens pas déterminer la direction particuliere des courans, ils ne ſont pas toujours également forts; & près de terre, quelque cauſe particuliere peut la changer, comme il eſt aiſé à comprendre; ce que je puis aſſurer, c'eſt qu'auprès du Cap Horn ils doivent porter vers

2008 Ministerio de Cultura

le NE, car notre Marie ſe trouva ſur l'Iſle de Diego Ramires, non ſeulement lorſqu'elle s'en faiſoit à 40 lieües ſur Pieter Goos, où elle eſt reculée plus de 30 lieües à l'Oüeſt plus que les manuſcrites ne la mettent ; mais encore lorſqu'elle ſe comptoit près de deux degrez plus Sud, quoique peut-être elle ſe ſoit trompée, prenant les Barnavelles pour Diego Ramires.

Avis pour doubler le Cap Horn.

Ainſi tout Navire qui en venant de l'Eſt veut doubler le Cap de Horn, doit toujours prendre du Sud & de l'Oüeſt, la moitié plus qu'il ne croit en avoir beſoin, ſoit parceque les vents regnent toujours du côté de l'Oüeſt, ſoit pour ſe précautionner contre les courans qui peuvent le reculer, comme effectivement il eſt arrivé à pluſieurs Navires qui ſe ſont trouvez à terre lorſqu'ils croyoient avoir doublé, & être au large de 40 à 50 lieües, d'où ſans doute eſt venue l'erreur des Cartes Hollandoiſes, qui mettent la moitié trop de diſtance du Détroit de Maire au Cap de Horn.

Quoi qu'il en ſoit, nous fûmes fort heureux de ne pas trouver les terrres embrumées, & un vent d'Oüeſt forcé, car à la pointe du jour faiſant le Nord du Compas, c'eſt à dire le N $\frac{1}{4}$ NE du Monde, nous allions nous jetter ſur une pointe qui nous reſtoit à trois ou quatre lieües au N $\frac{1}{4}$ NE, que nous prîmes pour celle de Vallena, parceque nous en avions une autre à l'Eſt qui pouvoit être celle de Saint Marcel. Enfin nous remarquâmes trois ou quatre Iſlots derriere nous au SSE, qui étoient apparemment ceux de l'entrée du *Chiloé*, que les Eſpagnols apellent *Farellones de Carelmape*, dont nous n'avions paſſé qu'à une demie portée de canon pendant la nuit qui fut fort noire. Surpris de nous voir ſi près de terre, nous vînmes d'abord au Lof par un bon frais de OSO mêlé de quélques grains de pluye & de grêle ; ainſi nous nous en éloignâmes peu à peu, parceque la Côte court ſur le NNE. Le ſoir nous relevâmes encore une pointe au SE $\frac{1}{4}$ E, à neuf ou dix lieües, & une au NE $\frac{1}{4}$ N du Compas, environ huit lieües, qui étoit apparemment celle de la Galere, d'où commence à ſe former l'embouchure de la riviere de Baldivia. J'aurois bien ſouhaité de

2008 Ministerio de Cultura

voir ce Port, qui par les avances de la nature & les fortifications qu'on y a faites, eſt le plus beau & le plus fort de toute la côte de la Mer du Sud ; mais comme ce n'eſt pas une bonne relâche pour les Vaiſſeaux qui ont beſoin de ſe rafraîchir de vivres, parcequ'il n'y a point de vin, & peu de bled, nous ne pensâmes qu'à pourſuivre notre route pour la Conception.

Cependant pour ſatisfaire ma curioſité, je cherchai un Plan de ce Port, que je joins ici au recit que m'en ont fait les Officiers de notre Marie, qui y relâcha deux jours après, comme je le dirai en ſon lieu.

Deſcription du Port de Baldivia.

Planche VI. A trois lieües vers l'Eſt de la pointe de la Galere, dont je viens de parler, eſt un Morne appellé *Morro Gonzales*, ſur lequel eſt une batterie : au NE$\frac{1}{4}$N de celui-ci eſt le Morro Bonifacio. De ces deux Mornes commence l'embouchure de la riviere de Baldivia, qui peut avoir environ quatre lieües de large en cet endroit ; mais les deux côtes venant à ſe rapprocher vers le SSE, ne forment plus qu'un Goulet d'environ demi lieue de large, dont l'entrée eſt défendue par quatre Forts, deux de chaque côté, & particulierement par le premier de babord, appellé *Fort de Nieble*, qu'il faut ranger de fort près pour éviter des bancs de ſable qui s'avancent à tiers canal depuis le pied de *Margue* qui eſt celui de tribord. Si l'on veut enſuite moüiller au Port du *Corral*, on vient en arondiſſant ſur tribord juſqu'au pied du Fort du même nom moüiller en quatre braſſes d'eau ; ſi l'on veut aller devant la Ville, c'eſt à dire au lieu le plus près, on paſſe entre le Fort de Nieble & celui de *Manſera* qui eſt ſur l'Iſle de *Conſtantino Perez*, en rangeant le côté du Sud d'une grande Iſle, derriere laquelle, en terre ferme, eſt un Port ſi commode que l'on y débarque les marchandiſes ſur un ponton ſans le ſecours des Chaloupes.

Depuis le Port du Corral les Chaloupes ont un chemin la moitié plus court, par le Canal que forme cette grande Iſle

2008 Ministerio de Cultura

PLAN
DV
PORT DE BALDIVIA

Scitué a la Côte du Chily par 39d 36' delat. Australe

Cul de Sac vaseux

Puerto delas Gayenes

R. de Calla Callas

las Camillos y la Grande

BALDIVIA

R. Marini

A. fort de Margue
B. fort du Corral
C. fort de Mansera dans lisle de Constantin peres
D. fort de Nieble
E. baterie

Morro Gonzales

R. y Chaibin

Morro Bonifacio

latitude S. 39d 36'

Punta dela Galera

Echelle de 3 lieües Marines

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

Iſle & la terre de babord; les Navires n'y paſſent pas, de crainte des bancs qu'il y a vers le milieu. En quelque endroit qu'on ſoit moüillé, on eſt toujours en ſûreté de tous vents, parceque la tenue y eſt bonne, ſur un fond de vaſe dure, & qu'il n'y a point de mer, excepté auprès du Port du Corral en temps de Nord. On y fait par tout de l'eau commodément; le bois y eſt en abondance, non ſeulement pour le feu, mais encore pour la conſtruction des Navires; le terrain y étant cultivé, eſt très fertile en grains & en legumes; les raiſins à la verité n'y meuriſſent pas, mais on peut ſuppléer au défaut de vin par le cidre, comme en quelques Provinces de France, car il y a une ſi grande quantité de Pommiers qu'il s'en trouve de petites Forêts.

Les avantages de ce Port ont engagé les Eſpagnols à faire pluſieurs Forts pour en défendre l'entrée aux Nations étrangeres, parcequ'ils le regardent comme la clef de la Mer du Sud. Effectivement les Hollandois ont voulu s'y établir, pour s'aſſurer une retraite qui pût leur faciliter l'entrée dans cette mer. En 1643 ils s'en rendirent maîtres; mais la diſette, les maladies, & particulierement la mort de leur General les ayant affoiblis, ils furent contraints de ſe retirer, & d'abandonner leur bagage & 30 pieces de canon, informez du ſecours qu'envoyoit le Marquis de Manſera, Vice-Roy du Perou.

Aujourd'hui il y a plus de cent pieces de canon qui ſe croiſent à l'entrée, le Fort de Manſera en a 40, celui de Nieble 30, celui de Margue 20, & celui du Corral 18, la plûpart de fonte. Artillerie.

Pour ne pas laiſſer ce Port dépourvû, on y envoye les Blancs du Perou & du Chily, condamnez à l'exil pour quelque crime, de ſorte que c'eſt une eſpece de Galere. Là on les occupe aux Fortifications, & aux beſoins de la garniſon qui n'eſt compoſée que de ces ſortes de gens, qu'on fait Soldats & Officiers, même pendant le temps de leur punition. Le Vice-Roy doit envoyer tous les ans 300000 écus pour l'entretien des Fortifications & des Troupes; on appelle ce ſecours le *Real Situado*, dans lequel ſont compris les Garniſon.

2008 Ministerio de Cultura

vivres & les étoffes pour les habiller; quoique cette ſomme ne ſoit pas exactement fournie, le Preſident du Chily ne manque point tous les ans d'envoyer un bon ſecours, dont les Gouverneurs profitent tellement, que ce poſte eſt le plus recherché de toute la côte pour le revenu, quoiqu'il doive être deſagreable par la mauvaiſe compagnie qu'on y trouve, & fort ennuyant pendant près de ſix mois de pluye continuelle, tous les hyvers.

C'eſt auſſi de gens exilez que s'eſt repeuplée la Ville qui porte le nom de ſon Fondateur Pierre Baldivia depuis que les Indiens ont ruiné le premier établiſſement des Eſpagnols. On y compte aujourd'hui environ deux mille ames, elle eſt fermée de murailles de terre, & défendue par douze pieces de canon de ſeize livres de balle, il y a une Paroiſſe & une Maiſon de Jeſuites. Elle fut fondée en 1552 dans une plaine élevée de quatre à cinq toiſes ſur le niveau de la mer. Près de là étoit une Fortereſſe pour tenir en bride les Indiens: mais ces Peuples laſſez du Gouvernement tyrannique des Eſpagnols, qui les faiſoient travailler aux Mines d'or qui y ſont très abondantes, exigeant d'eux la valeur de 25 à 30 écus par jour pour chaque homme, ſecoüerent enfin cet horrible joug, tuerent Baldivia, ſuivant le Pere Ovalle, d'un coup de maſſe, & ſelon la tradition du païs, ils lui jetterent de l'or fondu dans la bouche, lui diſant: *Raſſaſie-toi donc de cet or dont tu avois ſi grand ſoif*; après quoi ils raſerent la Fortereſſe & ſaccagerent la Ville.

Aujourd'hui elle eſt rebâtie un peu plus avant dans la terre ſur le bord de la riviere.

L'on a fait à ſept lieues de là vers le NNE, un Fort ſur une éminence appellée *las Cruces*, où il y a deux pieces de canon de ſix livres de balle, & vingt hommes de garniſon, pour empêcher les incurſions des Indiens des environs qui ne ſont pas ſubjuguez. Mais c'eſt aſſez parlé d'un endroit que je ne connois que ſur le rapport d'autrui, revenons à notre Voyage.

De crainte que les vents ne nous abbatiſſent ſur la côte de Baldive, nous faiſions toujours route pour nous en éloi-

2008 Ministerjo de Cultura

gner, & avec raiſon, car ils vinrent de l'OSO au NNO, ſi fort, que nous ne pouvions porter que les baſſes voiles. Un intervalle de calme leur fit reprendre de nouvelles forces au NO, de ſorte que nous fûmes contraints de mettre à la cape ; de là ils changerent à ONO bon frais, avec des grains & des éclairs.

Le 15 Juin ils varierent du OSO au S petit frais & calme.

Le 16 nous eûmes connoiſſance de terre vers l'Eſt environ 12 lieües, quelques heures après nous reconnûmes l'Iſle de *Sainte Marie*, qui eſt baſſe & preſque plane, elle peut avoir environ $\frac{3}{4}$ de lieüe du Nord au Sud. Iſle de Sainte Marie.

Du côté du SO eſt un petit Iſlot, & à ONO un Briſant qu'on voit de loin. On dit que du côté du NE elle a un banc dangereux, & un autre au NO qui s'allonge près d'une demie lieüe ; c'eſt pourquoi on ne s'aviſe gueres de profiter des moüillages qui ſont au Nord & au Sud d'une pointe qu'elle a du côté de terre, ſoit auſſi parcequ'il y a peu d'eau.

Après avoir dépaſſé Sainte Marie, nous ne tardâmes gueres à voir les Mamelles de Biobio qui en ſont éloignées de dix lieües au NE. Ce ſont deux montagnes contigues de hauteur & de rondeur, preſque uniformes comme deux mamelles, ſi reconnoiſſables, qu'il eſt impoſſible de s'y tromper. La nuit nous ayant pris, nous mîmes en pane environ à quatre lieües à OSO de là, & le lendemain nous nous trouvâmes préciſément au même endroit ; ce qui nous fit connoître qu'il n'y avoit là ni courant ni marée. Reconnoiſſances de la Conception.

A midi nous prîmes hauteur à O$\frac{1}{4}$SO des Mamelles, & nous obſervâmes 36ª 45′ de latitude, qui eſt leur juſte poſition eu égard à 11ᵈ de variation NE. Voici comment elles paroiſſoient à l'Eſt, ce ſont ici de ces ſortes de vûes de terre qui changent peu, quoique vûes de differens airs de vent. Voyez Planche VII.

Aſſurez du lieu où nous étions par des marques ſi ſenſibles, nous fîmes route pour entrer dans le Port de la Conception, reconnoiſſable par l'Iſle de *Quiriquine*, à deux lieües au Nord des Mamelles : Cette Iſle eſt un peu plus baſſe que la terre ferme, avec laquelle elle forme deux

2008 Ministerio de Cultura

paſſages, celui du OSO n'eſt gueres praticable pour les grands Vaiſſeaux, quoiqu'en cas de beſoin on puiſſe y paſſer ; mais à moins que de le bien connoître, il eſt dangereux de ſe hazarder parmi une haye de pierres qui s'avance beaucoup vers le milieu.

Comme le paſſage du NE eſt large de demie lieüe, & ſans aucun danger, nous entrâmes dans la Baye de nuit, & fort à propos, car les vents du NO ayant ſauté à ENE, nous auroient empêché de doubler l'Iſle une demi heure plus tard ; nous moüillâmes à 15 braſſes d'eau fond de vaſe noire molle, au Sud de la pointe de la Heradura de terre ferme, & au SE$\frac{1}{4}$S de celle de la Quiriquine qui forme l'entrée avec celle que je viens de nommer.

2008 Ministerio de Cultura

SECONDE PARTIE,

Qui contient les Voyages aux Côtes du Chily & du Perou.

LE lendemain 18 de Juin, après avoir envoyé le Canot reconnoître s'il y avoit des Navires moüillez à Talcaguana, ce qu'une brume épaiſſe nous empêchoit de voir, nous levâmes l'anchre pour y aller, nous ſaluâmes la Ville de ſept coups de canon, & à ſon ordinaire elle ne nous en rendit aucun : cependant comme nous pouſſions toujours à petite voile, la ſonde à la main, vers notre Canot, qui après avoir reconnu les Navires moüillez, s'étoit poſté avec ſignal d'amis pour nous appeller en mauvais moüillage, nous fûmes fort ſurpris de ne trouver que trois braſſes d'eau, enſuite un peu moins ; enfin le fond ayant augmenté, nous vînmes affourcher N & S à quatre braſſes & demie d'eau fond de vaſe comme ci-devant, ayant deux petits Caps de la Preſqu'Iſle de Talcaguana au N $\frac{1}{4}$ NO, alignez l'un par l'autre, & l'anſe des trois Pucelles au NO.

Plus au Sud étoient moüillez deux Navires François en relâche pour aller faire leur vente à la Côte, l'un étoit de Marſeille appellé la *Mariane*, commandé par le ſieur *Piſſon* de Villefranche au Comté de Nice, & l'autre appellé la *Concorde*, commandé par le Sieur Pradet Daniel de Saint-Malo, détaché de l'Eſcadre de Mr Dugay qui l'avoit envoyé chargé des dépoüilles de Rio Janeiro.

Baſſe dans la Baye de la Conception.

Pendant que nous étions occupez à apprendre des nouvelles, & que chacun de nous ſe réjoüiſſoit de ſe voir enfin au Port après une ſi longue navigation, la mer que le vent

2008 Ministerio de Cultura

de Nord avoit fait monter bien haut, ſe retira ſi bas que nous touchâmes du talon; alors nous reconnûmes que nous étions ſur la queüe d'une baſſe qui s'étoit découverte au NNE, à la diſtance d'environ une cablure. Auſſi-tôt on allongea des toüées au Sud pour nous mettre à flot, l'intereſt commun animoit tout le monde à y travailler avec feu, & ayant enfin trouvé cinq braſſes de profondeur au bas de l'eau ſous le Navire, nous affourchâmes NNE & SSO, avec beaucoup de peine, car outre la reſiſtance des anchres envaſées qu'on ne levoit qu'avec une force infinie, nous ſouffrions encore l'incommodité d'une pluye à verſe.

Deſcription de la Baye de la Conception.

On voit par le recit de cette avanture qu'il faut prendre des marques pour moüiller dans la Baye de la Conception, quoique belle & grande d'environ deux lieux de l'Eſt à l'Oüeſt, & de trois du N au Sud. Il n'y a que deux bons moüillages en Hyver pour être à l'abri des vents de Nord qui ſont violents & fort à craindre pendant cinq mois de l'année; l'un eſt à la pointe du Sud de la Quiriquine en dix ou douze braſſes d'eau à une cablure de terre; celui-ci quoique très bon, & où l'on eſt à l'abri de ces vents, n'eſt guére frequenté pour être trop éloigné de la Ville & de Terre ferme.

L'autre eſt dans le fond de la Baye auprès du Village de Talcaguana, à cinq ou ſix braſſes d'eau fond de vaſe noire & molle. Pour venir à celui-ci il faut ſe defier de la queüe de la baſſe dont je viens de parler, qui s'alonge environ un quart de lieüe à l'ESE, de ce qu'il en découvre de baſſe mer, où l'on ne trouve que trois braſſes d'eau. Pour l'éviter il faut en approchant de la Terre de tribord, tenir un petit Cap bas & coupé au fond de la Baye, ouvert par une petite Montagne de même hauteur un peu plus avancée dans la terre, c'eſt à dire le Cap de l'Eſtero de Talcaguana, par la partie de l'Oüeſt de la Colline d'Eſpinoſa; & ſi en même temps on tient la pointe du Sud de la Quiriquine

Marques pour éviter la baſſe.

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

Planisé VII. pag. 46.

PLAN
DE LA BAYE
DE LA CONCEPTION
Située à la Côte du Chily par 36.d 43. de lat.de Australe.

Echelle d'une lieüe Marine 2853 toi.

Terré

Pointe de la Heradura

basse

Nord de l'aimant declinant de 16.d au N. 1712.

Nord du Monde

I. de la Quiriquine

el grifo

brisant de Ollas

Cap de Talcaguana

Ruisseau qui traverse la Ville

PENCO ou la Conception

Carte verde

Port de St. Vincent

Mamelles de Biobio

Riviere de Biobio

Estero

Vuë de Reconnoissance de la Conception

le alto de Talcaguana

Puerto de St. Vicente

Titas de Vivio

I. Quiriquina

Ingenieur ord.re du Roy

2008 Ministerio de Cultura

d'alignement avec la partie de l'Oüeſt de cette Iſle, on eſt préciſement au bout de la queüe, enſuite on s'approche des maiſons de Talcaguana, juſqu'à ce qu'ayant fermé la Quiriquine par la pointe de la Heradura, on trouve cinq ou ſept braſſes d'eau, alors on peut moüiller à l'abri des Nords. Il faut encore prendre garde de ne pas trop s'aprocher de Talcaguana, de peur d'une baſſe qui eſt à demi cablure de terre, cet endroit eſt le ſeul où l'on ſoit en ſûreté dans le temps que regnent les vents de Nord ; mais en Eſté on peut moüiller devant la Ville au NO du Château, ou ce qui eſt la même choſe au SE, de la pointe du Sud de la Quiriquine, en la fermant par le Cap du large de Talcaguana, ou au devant l'Irequin à un bon quart de lieüe de terre, de peur des bancs de rochers. Par tout il y a commodité d'eau douce & de bois à feu, & même pour la conſtruction des Navires ; les Chaloupes mettent à terre facilement en Eſté ; en Hyver c'eſt toute autre choſe.

Bon moüillage.

Le lendemain de notre arrivée on envoya le ſecond Capitaine ſaluer *l'Oidor*, & demander la permiſſion de faire les vivres dont nous avions beſoin, ce qui fut accordé ſur le champ, de ſorte que deux jours après nous établîmes un magazin en Ville, & nous mîmes à Talcaguana cinq ou ſix Matelots tachez du ſcorbut qui furent rétablis en peu de temps. Ainſi dans notre traverſée qui dura cinq mois jour pour jour, nous ne perdîmes pas un homme, & n'eûmes preſque pas de malades : il eſt vrai qu'il étoit temps d'arriver, pluſieurs languiſſoient, & nous manquions de bois à feu ; mais nous trouvâmes bien-tôt de quoi nous munir de tout ce qui nous manquoit. La Conception eſt ſans contredit la meilleure relâche de la Côte pour les beſoins d'un Navire, & pour la qualité des vivres qu'on y prend ; & quoique la Ville ne ſoit proprement qu'un bon Village, on y trouve des Compagnies aſſez agreables pour ſe délaſſer de l'ennui que l'on a dans un Vaiſſeau, d'être toujours avec les mêmes perſonnes.

2008 Ministerio de Cultura

Deſcription de la Ville de Penco.

La Ville *de la Conception*, autrement *Penco*, du nom du lieu en Indien *, eſt ſituée à la Côte du Chily ſur le bord de la mer au fond d'une rade du même nom du côté de l'Eſt par 36d 42′ 53″ de latitude Auſtrale, & peut-être par 75d 32′ 30″ de longitude Occidentale ou difference du Meridien de Paris, ſuivant l'obſervation du P. Feüillée.

* *Pen* je trouve *co* de l'eau.

Sa ſituation.

Elle fut fondée en l'année 1550, par Pierre Baldivia Conquerant du Chily, après avoir ſubjugué les Indiens des environs : il y fit une Fortereſſe pour s'aſſûrer une retraite contre eux ; mais ce General ayant été tué, comme je l'ai dit, *Lautaro* Chef des Indiens s'en rendit Maître, & enſuite *Caupolican* la détruiſit entierement. Un ſecours venu de *Santiago* y rétablit les Eſpagnols, mais Lautaro les en chaſſa une ſeconde fois, enfin le Vice-Roy du Perou ayant nommé ſon fils *Garcia Hurtado de Mendoça* pour Gouverneur du Chily à la place de Baldivia, l'envoya par mer avec un ſecours de monde ; celui-ci ſous pretexte de venir faire la paix s'empara ſans peine de l'Iſle de la Quiriquine, d'où il envoya du monde pour bâtir une Fortereſſe ſur le haut des montagnes de la Conception, où il mit huit pieces de canon.

Sa fondation.

Aujourd'hui il n'y a plus de veſtiges d'aucun Fort, la Ville eſt ouverte de tous côtez, & commandée par cinq hauteurs, dont celle de l'Hermitage s'avance preſque au milieu & la découvre entierement ; on n'y voit pour toute défenſe qu'une batterie à Barbette ſur le bord de la mer, qui ne flanque que le moüillage de devant la Ville qui eſt à un bon quart de lieüe au N O ; mais outre qu'elle n'eſt pas grande n'ayant que trente-cinq toiſes de long & ſept de large, elle eſt en aſſez mauvais état, la moitié ſans plateforme & peu ſolidement bâtie de moilon.

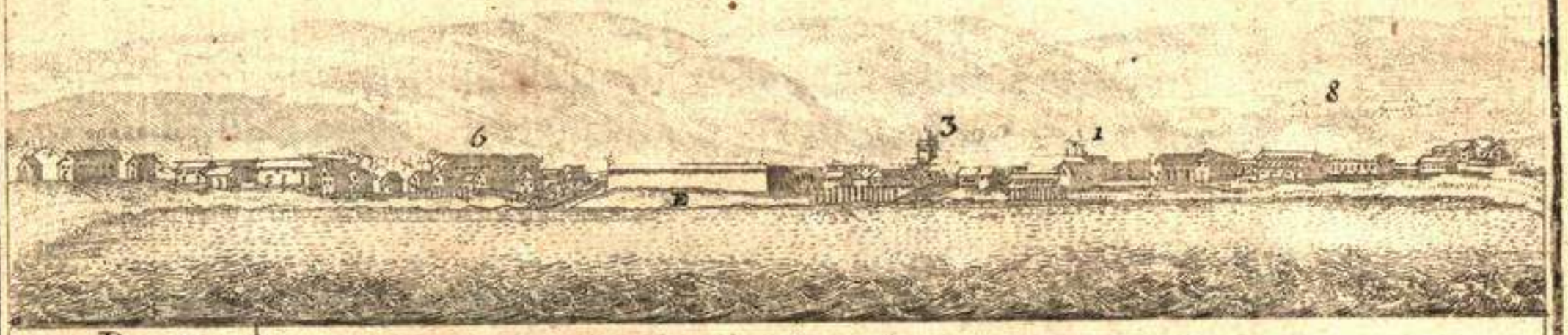
Sa fortification.

Les canons n'y ſont pas en meilleur état, on y en voit neuf de fonte de calibres bâtards de 23 à 17 livres de balle, c'eſt à dire de 24 à 18 d'Eſpagne, dont il y en a quatre de montez

Artillerie.

2008 Ministerio de Cultura

Vue De Penco

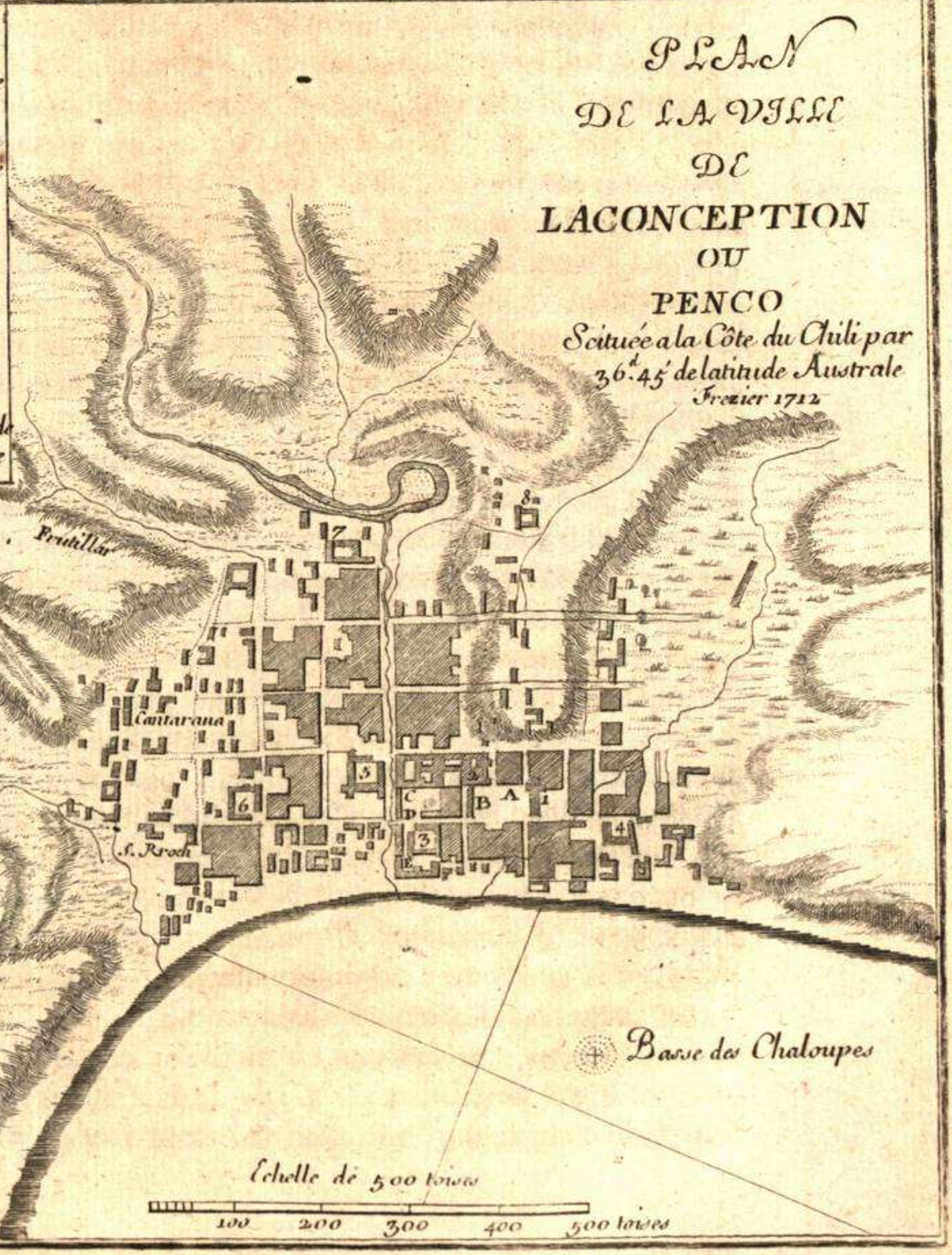


Renvoy
Eglises
1 La Cathedrale
2 Les jesuites
3 S.t Jean de Dieu
4 S.t Dominique
5 S.t François
6 S.t Augustin
7 La Mercy
8 L'hermitage
Lieux Remarqb
A La place
B Le Cauildo
C Palais
D Corps de garde
E Le fort, baterie

PLAN DE LA VILLE DE LACONCEPTION OU PENCO

Scituée a la Côte du Chili par 36.d 45′ de latitude Australe

Frezier 1712



2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

montez ſur de mauvais affuts : les plus grandes pieces ont 13 ½ pieds de long, 7 ½ pieds du bourrelet de la volée aux tourillons, & 5 pieds 9 pouces du tourillon au bouton ; toutes ces pieces ont les lumieres tellement évaſées qu'on a été obligé d'y mettre des grains de fer : elles ſont de la fonderie de Lima 1618, & 1621.

A l'entrée de la Cour du Palais ou Maiſon de *l'Oidor* qui tient ordinairement la place de Gouverneur, on en a monté deux de quatre livres de balle auprès du Corps de Garde qui fait l'aîle gauche de cette Cour. Ce peu de forces en Fortifications n'eſt point remplacé par celle d'hommes & de bons Commandans.

Gouvernement Militaire.

Le Maeſtre de Campo eſt un Officier general pour tout ce qui eſt de la Guerre hors la Ville ; c'eſt ordinairement un Bourgeois ſans experience que le Preſident du Chily nomme pour trois ans : après lui eſt un Lieutenant General du Preſident, un Sergent major & des Capitaines. Les Troupes qu'il commande ne ſont pas nombreuſes, à ne compter que les Blancs elles ne peuvent faire qu'un Corps de deux mille hommes mal armez, tant de la Ville que des environs, dont il y a deux Compagnies d'Infanterie, le reſte eſt tout de Cavalerie ; les uns & les autres étoient à la ſolde du Roy, qui envoyoit un *Situado* pour entretenir 3500 hommes, tant pour la défenſe de la Ville, que des Poſtes avancez ou Garniſons qu'ils appellent *Preſidios* ; mais depuis 14 ans cette paye a manqué & tout y eſt en deſordre, parceque les Soldats ont été obligez de ſe diſperſer çà & là pour chercher à vivre, de ſorte que ſi les Indiens vouloient ſe revolter, ils trouveroient les Eſpagnols ſans défenſe & endormis ſur ce qu'ils ont la paix avec eux. Ils ont neanmoins pluſieurs petits Forts ou Retranchemens de terre où ils ont quelques pieces de canon, & quelques Milices & Indiens amis, qui font la garde quand ils veulent.

Poſtes avancez.

Le plus avancé de tous ces Poſtes eſt celui de *Puren*, qui eſt 15 lieües au-delà de la Riviere de Biobio : un peu plus en dedans eſt celui *del Naſcimiento*, & vers la Cote *Arauco*, dont les murailles ſont preſque toutes abattues.

2008 Ministerio de Cultura

Dans celui-ci, il y a ſix pieces de canon de douze livres de balle, & quatre pieces de quatre, toutes ſans affuts; enſuite le long de la Riviere ſont ceux de *S. Pedro*, qui eſt au-deçà de Biobio à trois lieües de la Conception; plus haut eſt *Talquemahuida*, *San Chriſtoval*, *Sª Juana*, & *Yumbel*. Ceux de *Boroa*, *Coloe*, *Repocura*, *la Ymperial* & *Tucapel*, ſont détruits & abandonnez, & ne ſubſiſtent plus que dans nos Cartes depuis près de cent ans.

Les Eſpagnols négligent mal à propos les défenſes qu'ils pourroient avoir contre les ſoûlevemens des Indiens dont ils ont ſouvent éprouvé les forces, & qui ne cherchent que l'occaſion de les détruire, quelque apparence de paix qu'il y ait entre eux.

Gouvernement Civil.

Ce ſont les incurſions de ces Peuples qui ont fait tranſporter à Santiago la Chancellerie Royale qui avoit été établie à la Conception en 1567. A preſent depuis Philippe V. on n'y tient plus qu'un Oidor, c'eſt à dire un des Chefs de l'Audience qui fait la fonction de Gouverneur ou *Corregidor* & de Chef de la Juſtice dont le Corps s'appelle *Cavildo*; il eſt compoſé de ſix *Regidores*, deux *Alcaldes* qui ſont comme les Chefs de Police, un Enſeigne ou *Alferes* Royal, un Sergent ou *Alguacil mayor* & un Dépoſitaire general; toutes ces Charges ſont électives & ne durent qu'un an. Leur habit décent eſt en noir avec la *Golille*, le Manteau & l'Epée à la mode d'Eſpagne.

Gouvernement Eccleſiaſtique.

Les mêmes incurſions des Indiens qui ont fait ôter de la Conception le Tribunal de la Chancellerie Royale, y ont tranſporté le Siege Epiſcopal qu'on y voit aujourd'hui: depuis qu'ils ſe ſont rendus Maîtres de la Ville de la *Ymperial*, où il avoit été établi, l'Evêque s'eſt retiré à la Conception. Son Diocèſe s'étend depuis la Riviere de *Maule*, qui ſert de bornes à celui de Santiago juſques au *Chiloe*, qui eſt la Province la plus Sud habitée par des Eſpagnols & des Indiens Chrêtiens; il eſt Suffragant de l'Archevêché de Lima, ſon Chapitre n'eſt compoſé que de deux Chanoines & de quelques Prêtres.

Le peu de bons Sujets qui ſe preſentent à la Prêtriſe,

2008 Ministerio de Cultura

l'obligent d'ordonner ceux qui n'ont ſeulement qu'une legere teinture de Grammaire, & même ſi peu qu'on en voit qui ſçavent à peine lire le Miſſel ; on peut juger ſi des Paſteurs ſi peu éclairez ſont capables de conduire leurs oüailles, & par conſequent de quelle maniere ſont inſtruits les Indiens à qui les Eſpagnols ſont obligez d'enſeigner la Religion lorſqu'ils ſont à leur ſervice.

Les Moines, ſi j'en excepte les Jeſuites, ſont encore moins éclairez que le Clergé, & fort adonnez au libertinage, que la trop grande veneration que les gens du Païs ont pour leur habit facilite beaucoup. Je puis rapporter ici un fragment du Sermon qui fut fait chez les Dominiquains le jour de la Fête de leur Patriarche, pendant que nous étions en relâche à Talcaguana : Le Moine qui en faiſoit l'éloge s'étendit beaucoup ſur l'amitié de Saint Dominique & de Saint François qu'il comparoit à Anteros & à Cupidon, enſuite il avoüa contre ſes interêts que Saint François étoit le plus grand Saint du Paradis ; qu'à ſon arrivée dans ce Sejour bienheureux, la Vierge ne trouvant point de place digne de lui, ſe retira un peu de la ſienne pour lui en faire une entre elle & le Pere Eternel ; que Saint Dominique arrivant au Ciel, Saint François ſon ami & fidele témoin de ſa ſainteté dans le Monde, voulut par humilité lui donner la moitié de ſa place ; mais la Vierge à ces offres jugea que Saint Dominique étoit un grand Saint, & ne voulut pas ſouffrir qu'il partageât la place de ſon ami : elle ſe retira encore un peu pour lui en faire une toute entiere ; de ſorte que ces deux Saints aujourd'hui ſont aſſis entre elle & le Pere Eternel. Qu'on ne croye pas ici que j'aye fabriqué ce Diſcours pour me divertir, il eſt des témoins de trois Vaiſſeaux qui peuvent en aſſûrer la verité. Quelle impreſſion doit faire pareil Diſcours dans l'eſprit des Peuples & particulierement des Indiens ? ſans doute qu'ils regarderont les Apôtres comme de petits ſujets auprès de Dieu, en comparaiſon de ces deux Fondateurs d'Ordres ; car ces Peuples en fait de Religion ſont d'un eſprit fort épais.

2008 Ministerio de Cultura

DES INDIENS DU CHILY.

AUx environs de la Conception il n'y a gueres d'Indiens qui ſoient veritablement Chrétiens, que ceux qui ſont ſubjuguez & au ſervice des Eſpagnols ; encore a-t-on lieu de douter qu'ils le ſoient autrement que par le Baptême, & qu'ils ſoient inſtruits des points eſſentiels de la Religion : Ce qu'il y a de vrai, c'eſt qu'on les voit pouſſer le culte des Images bien près de l'idolâtrie, ils les prennent tellement en affection, qu'ils leur portent ſouvent à boire & à manger, ne jugeant des choſes que par ce qui frape les ſens, tant ils ont de peine à concevoir qu'il eſt dans les hommes une ame qui peut être ſeparée du corps. Si l'on n'a pas ſoin de leur faire entendre qu'en joüiſſant de la Beatitude, les Saints voyent en Dieu ce qui ſe paſſe ici bas, qu'ainſi entendant les prieres qu'on leur adreſſe, ils intercedent pour nous, & que leurs Images ne ſont que des ſignes employez pour nous retracer leurs actions ; on ne doit pas trouver étrange qu'ils leur portent à boire & à manger, puiſque les voyant chargez d'habits magnifiques, & encenſez par les Eſpagnols, ils s'imaginent qu'il leur faut encore des alimens pour les nourrir, & que la fumée de l'encens ne ſuffit pas pour les repaître.

Les Indiens de la frontiere, ſur-tout le long de la Côte, paroiſſent aſſez portez à embraſſer notre Religion, ſi elle ne défendoit pas la polygamie & l'yvrognerie ; il y en a même quelques-uns qui ſe font baptiſer, mais ils ne peuvent ſe faire violence ſur ces deux articles. L'Evêque de la Conception, *Houvanſales Montero*, faiſant la viſite de ſon Diocèſe en 1712, fut attendu au-delà de la riviere de Biobio par plus de quatre cens Indiens, qui s'étant imaginez qu'il venoit pour leur ôter leurs femmes, vouloient abſolument l'égorger. Il n'eut rien de plus preſſé pour ſe tirer d'affaire que de tâcher de les deſabuſer, & les aſſurer qu'il ne vouloit leur faire aucune violence. Je me ſuis informé

2008 Ministerio de Cultura

avec ſoin de leur Religion, & j'ai appris qu'ils n'en avoient aucune. Un Jeſuite de bonne foi, Procureur des Miſſions que le Roy d'Eſpagne entretient au Chily, m'aſſura qu'ils étoient de vrais Athées, qu'ils n'adoroient rien du tout, & ſe mocquoient de tout ce qu'on pouvoient leur dire là-deſſus; qu'en un mot leurs Peres n'y faiſoient aucun progrès: ce qui ne convient pas avec les Lettres édifiantes des Miſſionnaires, Tome 8, où l'on dit qu'ils font beaucoup de converſions à Nahuelhuapi par les 42^d, à 50 lieües de la mer, chez les Puelches & les Poyas [en 1704.] Neanmoins ils penetrent juſques bien près du Détroit de Magellan, & vivent avec eux ſans qu'ils leur faſſent aucun mal; au contraire ces Peuples ont une eſpece de veneration pour eux: mais ils pourront dans la ſuite faire quelque fruit, parcequ'ils demandent aux principaux Caciques leurs fils aînez pour les inſtruire. Ils en élevent un certain nombre dans leur College de *Chillan*, dont le Roy doit payer la penſion; & quand ils ſont grands ils les renvoyent à leurs parens, inſtruits de la Religion, & élevez dans les Lettres Eſpagnoles; de ſorte qu'il s'en trouve aujourd'hui chez eux qui ſont Chrétiens, & ſe contentent d'une femme.

Une marque que les Indiens du Chily n'ont aucune religion, c'eſt qu'on n'a jamais trouvé chez eux ni Temples, ni veſtiges d'Idoles qu'ils ayent adorez, comme on en voit encore aujourd'hui en pluſieurs endroits du Perou, particulierement au Cuſco, où l'on voit encore le Temple du Soleil: & s'il y a chez eux quelque apparence de ſortilege, ce n'eſt autre choſe que l'uſage du poiſon, dont ils ſe ſervent fort ſouvent. Au reſte il s'en trouve qui croyent une autre vie, pour laquelle on met à ceux qui meurent de quoi boire, manger & s'habiller dans le tombeau. Les Curez Eſpagnols n'ont pas aboli cette ceremonie parmi ceux qui ſont Chrétiens; comme elle leur tourne à compte, ils tiennent la place du défunt, ainſi qu'on l'a vû à Talcaguana.

Les femmes de ceux qui ne ſont pas Chrétiens, demeurent pendant pluſieurs jours ſur le tombeau de leurs maris à leur faire la cuiſine, à leur jetter ſur le corps de la *Chicha*

2008 Ministerio de Cultura

qui eſt leur boiſſon, & leur accommodent leurs bagages comme pour faire un voyage de longue durée. Il ne faut pas croire pour cela qu'ils ayent une idée de la ſpiritualité de l'ame ni de ſon immortalité, ils la regardent comme quelque choſe de corporel qui doit aller au-delà des mers dans des lieux de plaiſirs, où ils regorgeront de viandes & de boiſſons; qu'ils y auront pluſieurs femmes qui ne feront point d'enfans, qui ſeront occupées à leur faire de bonne Chicha, à les ſervir, &c.

Mais ils ne croyent cela que très confuſément, & pluſieurs le regardent comme une imagination qu'ils ſe ſont forgez. Quelques Eſpagnols s'imaginent que cette idée leur eſt venue par une corruption de la doctrine que S. Thomas avoit enſeignée de l'autre côté de la Cordillere; mais les raiſons ſur leſquelles ils ſe fondent pour dire que cet Apôtre & S. Barthelemi ſont venus dans cette Province, ſont ſi pitoyables, qu'elles ne meritent pas qu'on les rapporte.

Leur Gouvernement.

Les Indiens du Chily n'ont parmi eux ni Rois ni Souverains qui leur preſcrivent des loix : chaque chef de famille étoit maître chez lui; mais comme ces familles ont augmenté, ces chefs ſont devenus les Seigneurs de pluſieurs vaſſaux qui leurs obéïſſent ſans leur payer aucun tribut, les Eſpagnols les appellent *Caciques*. Toutes leurs prérogatives conſiſtent à commander en temps de guerre, & à rendre la juſtice, ils ſuccedent á cette dignité par droit d'aîneſſe, & chacun d'eux eſt indépendant de qui que ce ſoit, & maître abſolu dans ſon domaine. Je ne parle pas ſeulement de ceux qui ſont *braves*, c'eſt à dire indomptez, mais encore de ceux que l'on appelle de *Reduction*; car quoique par un Traité de Paix ils ayent bien voulu reconnoître le Roy d'Eſpagne pour leur Roy, ils ne ſont obligez de lui payer d'autre tribut qu'un ſecours d'hommes pour rétablir ſes Fortifications, & ſe défendre contre les autres Indiens. On fait monter le nombre de ceux-ci à 14 ou 1500.

Servitude des ſubjuguez.

Il n'en eſt pas de même de ceux qui ſont ſubjuguez, qu'on appelle *Yanaconas*, ceux-là ſont tributaires du Roy d'Eſpagne, à qui ils doivent chacun la valeur de dix piaſtres

2008 Ministerio de Cultura

par an, en argent ou denrées, & ſont encore employez au ſervice des familles Eſpagnoles à qui Sa Majeſté Catholique accorde ou pour récompenſe de leurs belles actions ou bon ſervice, ou pour de l'argent, un nombre d'Indiens qui ſont obligez de ſervir comme Valets, & non pas comme Eſclaves; car outre la nourriture, on doit leur payer trente écus par an, & s'ils ne veulent pas ſervir, ils en ſont quittes en donnant dix écus à leur maître, ce qui s'appelle une *Commanderie*. Leur âge de ſervice eſt depuis 16 juſqu'à 50 ans; au-deſſus & au-deſſous ils ſont libres de le faire. Outre les Indiens *Encomenderos*, les Eſpagnols, du Chily ſeulement, en ont à leur ſervice qui ſont Eſclaves achetez des Indiens libres, qui leur vendent volontairement leurs enfans pour du vin, pour des armes, pour de la clincaillerie, &c. Comme c'eſt un abus toleré contre les Ordonnances du Roy d'Eſpagne, ils ne ſont pas eſclaves comme les noirs; ceux qui les achetent ne les peuvent revendre qu'en cachette, & avec le conſentement de l'Eſclave, qui peut avec une lettre d'*Amparo*, c'eſt à dire de protection, redemander ſa liberté. Pour cet effet il y a dans chaque Ville, & dans l'Audience de Santiago, un Protecteur des Indiens à qui ils ont recours.

C'eſt auſſi par la raiſon de tolerance, que les enfans des Eſclaves ne ſuivent pas le ſort du ventre, comme il eſt porté par les Inſtituts de Juſtinien, lorſqu'ils ſont d'un pere Encomendero, c'eſt à dire Valet de Commanderie, parceque ce dernier étant permis, les avantages lui doivent tomber préferablement à l'autre; le mêlange du ſang Eſpagnol affranchit ceux que le pere veut bien reconnoître, & donne droit aux *Meſtices** de porter du linge.

* fils d'un blanc & d'une Indienne.

Pour ſçavoir d'où vient cette eſpece d'eſclavage, il faut remonter à la conquête du Perou. Les particuliers qui en ſont les premiers auteurs, devoient par leur convention avec le Roy d'Eſpagne, avoir les Indiens pour eſclaves pendant toute leur vie, après laquelle ils tomberoient aux aînez des familles, ou à leurs femmes, en cas qu'ils mouruſſent ſans enfans. Il y avoit en cela quelque apparence de juſtice, non

2008 Ministerio de Cultura

ſeulement pour les récompenſer de leurs peines & de leur bravoure, mais encore parcequ'ils avoient entrepris & pourſuivi cette guerre à leurs propres frais. Neanmoins comme ils traitoient inhumainement leurs Eſclaves, quelques gens de bien touchez de compaſſion pour ces pauvres malheureux, repreſenterent vivement à la Cour d'Eſpagne, qu'ils les maltraitoient, non ſeulement par des impoſitions exceſſives, mais encore qu'ils en venoient aux dernieres cruautez ſur leurs perſonnes, juſqu'à les tuer.

Charle-Quint Empereur & Roy d'Eſpagne.

On fit attention à ce deſordre, & pour y remedier l'Empereur envoya au Perou en 1542, *Blaſco Nuñes de Vela* en qualité de Vice-Roy, avec ordre de faire décharger les Indiens des impoſitions qu'on leur mettoit, & leur rendre la liberté ; mais comme la principale richeſſe des Colonies conſiſte dans le grand nombre d'Eſclaves, particulierement parmi les Eſpagnols qui ne daigneroient travailler de la main, la plûpart refuſerent d'obéïr à des ordres qui leur parurent trop ſeveres, & dont l'execution les auroit réduit en quelque façon à la mendicité ; ils ne voulurent donc point reconnoître le nouveau Vice-Roy, ce qui cauſa ces grandes guerres civiles que l'on voit tout au long chez *Zarate.*

Enfin, pour trouver un adouciſſement à l'eſclavage des Indiens & ne pas ruiner les Eſpagnols, le Roy s'empara de ceux dont les Maîtres mouroient, & il les a donnez dans la ſuite à ſes Officiers & à pluſieurs autres, aux conditions que je viens d'expliquer.

Cette ſervitude de Commanderie a été la cauſe des cruelles guerres que les Eſpagnols ont eu avec les Indiens, ils vouloient bien reconnoître le Roy d'Eſpagne pour leur Souverain ; mais comme gens de bon ſens ils vouloient conſerver leur liberté, & ce n'a été qu'à ces conditions que s'eſt faite la derniere Paix il y a 25 ou 30 ans : car quoique ces Peuples nous paroiſſent ſauvages, ils ſçavent très bien s'accorder ſur les interêts communs. Ils s'aſſemblent avec les plus anciens, & ceux qui ont de l'experience ; & s'il s'agit d'une affaire de guerre, ils choiſiſſent ſans partialité un General

2008 Ministerio de Cultura

General d'un merite & d'une valeur connue, & lui obéiſſent exactement ; c'eſt par leur bonne conduite & leur bravoure qu'ils ont empêché autrefois *l'Ynga* du Perou d'entrer chez eux, & qu'ils ont arrêté les Conquêtes des Eſpagnols qu'ils ont borné à la riviere de Biobio & aux montagnes de la Cordillere.

Aſſemblées des Indiens.

Les formalitez de leurs aſſemblées ſont de porter dans une belle Campagne, qu'ils choiſiſſent pour cela, beaucoup de boiſſon ; & quand ils ont commencé à boire, le plus ancien, ou celui qui par quelqu'autre titre doit haranguer les autres, prend la parole pour expoſer ce dont il s'agit, & dit ſon ſentiment avec beaucoup de force ; car on dit qu'ils ſont naturellement Eloquens ; après quoi la pluralité des voix fait la déliberation ; on la publie au ſon du tambour, on donne trois jours pour y penſer ; & ſi dans ce temps on n'y trouve point d'inconvenient, on execute infailliblement le projet, après avoir confirmé la reſolution & pris des moyens pour y réüſſir.

Ces moyens ſe réduiſent à bien peu de choſe ; car les Caciques ne fourniſſent rien à leurs ſujets pour faire la guerre, ils ne font que les avertir, & chacun apporte avec ſoi un petit ſac de farine d'Orge ou de Mays, qu'ils détrempent avec de l'eau & ſe nourriſſent avec cela pendant pluſieurs jours. Chacun d'eux a auſſi ſon cheval & ſes armes toujours prêtes, de ſorte qu'en un inſtant, ils font une Armée ſans aucuns frais ; & de peur d'être ſurpris, dans chaque Caciquat ſur la plus haute éminence, il y a toujours une trompe faite de corne de beuf, de maniere qu'on peut l'entendre de deux lieües à la ronde ; d'abord qu'il leur ſurvient quelque affaire, le Cacique envoye ſonner cette trompe, & chacun ſçait de quoi il s'agit pour ſe rendre à ſon poſte.

Notre pauvreté, diſoient les Scites à Alexandre, ſera « toujours plus agile que ton Armée chargée des dépoüilles « de tant de Nations, & quand tu nous penſeras bien loin, « tu nous verras à tes trouſſes, car c'eſt avec la même vi- « teſſe que nous pourſuivons & que nous fuïons nos ennemis. « *Quint. C. L. 7.*

2008 Ministerio de Cultura

Leurs Armes. Leurs armes ordinaires ſont des piques & des lances qu'ils jettent avec une adreſſe extrême ; pluſieurs ont des hallebardes qu'ils ont priſes aux Eſpagnols, ils ont auſſi des haches & des ſabres qu'ils achetent d'eux, en quoi ceux-là manquent de politique ; car il eſt à craindre qu'un jour ils ne ſoient foüettez de leurs propres verges. Ils ſe ſervent auſſi, mais plus rarement, de dards, de fléches, de maſſües, de frondes & de laqs de cuir, qu'ils manient ſi adroitement, qu'ils enlacent un cheval à la courſe par telle partie qu'ils veulent. Ceux qui manquent de fer pour les fléches ſe ſervent d'un bois ; qui étant durci au feu, ne le cede guéres à l'acier. A force de faire la guerre aux Eſpagnols ils ont gagné des cuiraſſes & toute l'armure, & ceux qui n'en ont pas s'en font de cuir cru qui reſiſtent à l'épée, & ont cet avantage ſur les autres, qu'elles ſont legeres & peu embaraſſantes dans le combat ; au reſte, ils n'ont point d'armes uniformes, chacun ſe ſert à ſon gré de celles qu'il manie le mieux.

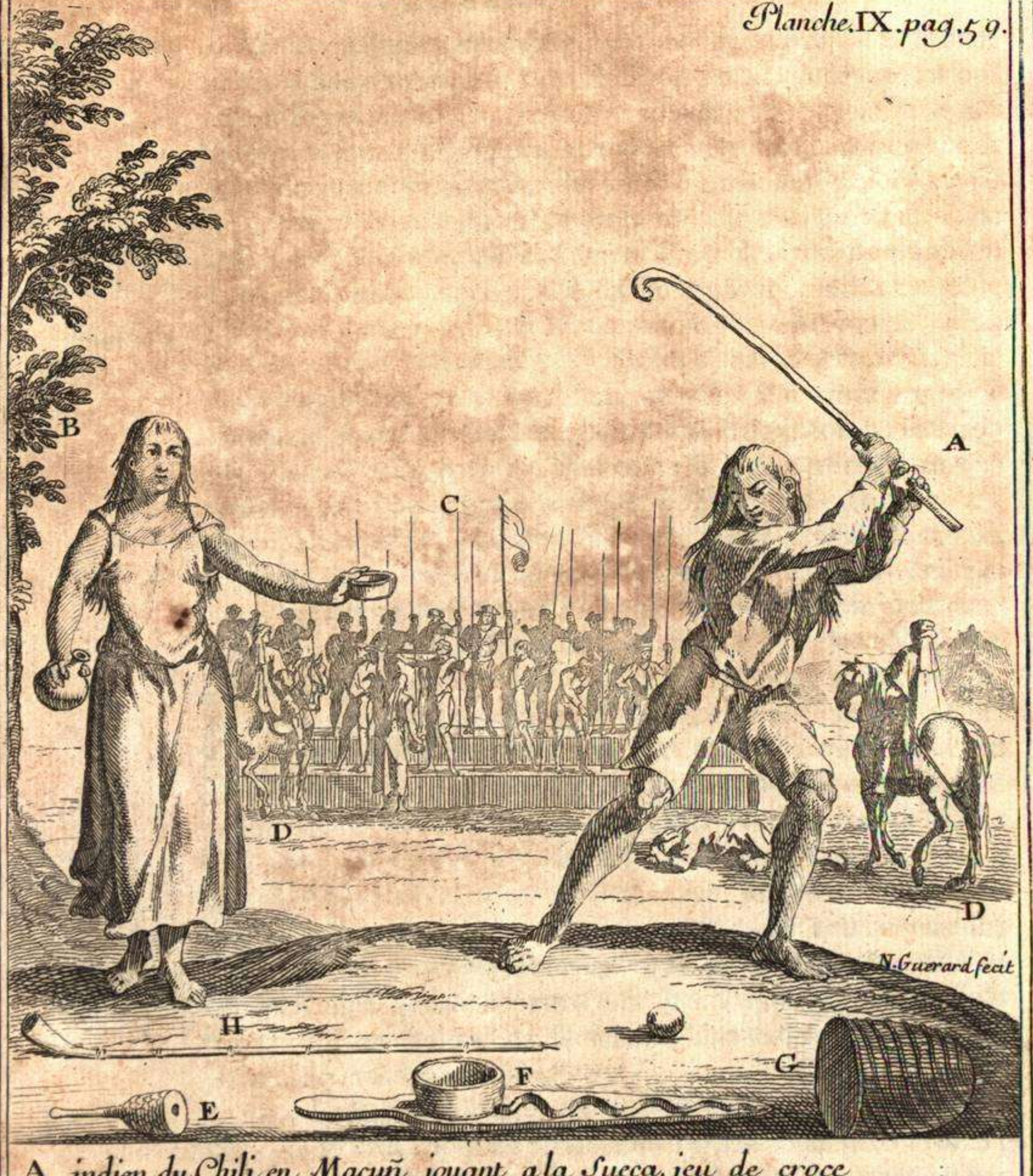
Adreſſe à lacer.

Leur maniere de combattre eſt de former des eſcadrons par files de 80 ou 100 hommes armez les uns de piques, & les autres de fléches entremêlez ; quand les premiers ſont forcez ils ſe ſuccedent les uns aux autres ſi vîte, qu'il ne paroît pas qu'ils ayent été rompus. Ils ont toujours ſoin de s'aſſûrer une retraite auprès des Lacs ou des Marais où ils ſont plus en ſûreté que dans la meilleure Fortereſſe. Ils marchent au combat avec beaucoup de fierté au ſon de leur tambour, avec des armes peintes, la tête ornée de panaches de plumes ; & avant que de donner bataille le General fait ordinairement une harangue, après quoi ils frappent tous des pieds, & jettent des cris épouventables pour s'encourager au combat.

Quand ils ſont obligez de ſe fortifier ils font des paliſſades, ou ſe retranchent ſeulement derriere de gros arbres ; au devant ils font de diſtance en diſtance des puits, dont ils heriſſent le fond de pieux plantez debout avec des épines, & les recouvrent de gazon, afin qu'on y ſoit trompé ; malheur à ceux qui donnent dans leurs pieges, car ils les déchirent, leur arrachent le cœur qu'ils mettent en mor-

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura



A *jndien du Chili en Macuñ jouant a la Sueca, jeu de croce*
B *jndienne en Choñi*. C. *Calioüin touhan ou fête des jndiens*
D *Gardes Espagnoles pour empecher le desordre*. E *Pivellca ou Sifflet*
F *Paquecha ou tasse a bec*. G. *Coulthun ou tambour*. H. *Thouthouca ou trompette*

2008 Ministerio de Cultura

ceaux, & ſe jettent ſur leur ſang comme des bêtes feroces; ſi c'eſt quelqu'un de conſideration, ils mettent ſa tête au bout d'une pique, boivent enſuite dans le crane, dont ils font enfin une taſſe, qu'ils gardent comme une marque de triomphe; & des os des jambes ils en font des flutes pour les réjoüiſſances, qui ne ſont que d'affreuſes yvrogneries, qui durent autant que la boiſſon qu'ils ont apportée. Cette crapule eſt tellement de leur goût que ceux qui ſont Chrétiens, celebrent, ou pour mieux dire, profanent les fêtes de la Religion de cette maniere.

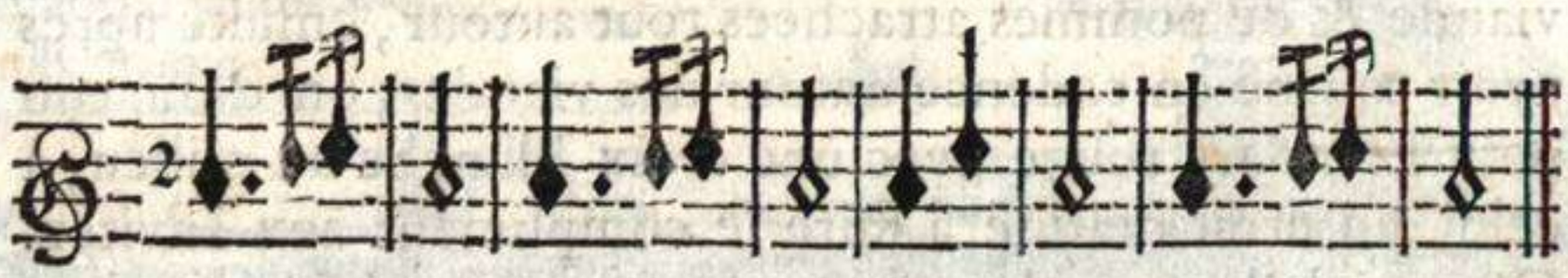
Leurs Fêtes.

Je fus témoin d'une fête que les Eſclaves de Commanderie de deux Eſpagnols qui s'appelloient Pierre, ſe donnerent le jour de la fête de leurs Maîtres au Village de Talcaguana, auprès duquel nous étions moüillez. Après avoir entendu la Meſſe, ils monterent à cheval pour courir la Poule comme on court l'Oye en France, avec cette difference, que tous ſe jettent ſur celui qui emporte la tête pour la lui enlever, & la porter devant celui à l'honneur de qui ils font la fête, en courant à toute bride ils ſe heurtoient pour ſe l'enlever, & ramaſſoient en courant tout ce qu'ils faiſoient tomber à terre. Après cette courſe ils mirent pied à terre pour faire le repas dont l'appareil conſiſtoit en un grand nombre de taſſes faites de calebaſſes, qu'ils appellent *Maté*, rangées en rond ſur l'herbe, remplies de pain trempé dans une ſauſſe de vin & de mays. Alors les Indiens qui traitoient apporterent à chacun des Conviez une canne de Bambou longue de 18 à 20 pieds, garnie de pain, de viande & de pommes attachées tout autour, enſuite après avoir tourné en cadence autour des viandes, on donna un petit Etendart rouge avec une croix blanche au milieu, à celui qui étoit deſtiné à faire le compliment aux Invitez. Ceux-ci de leur côté en députerent un pour lui répondre, qui lia une converſation de complimens ſi longue, qu'elle dura plus d'une heure. J'en demandai la raiſon, & j'appris que c'étoit un effet de leur ſtile, qui eſt ſi diffus que pour parler de la moindre choſe, ils remontent juſqu'à ſon origine, & font mille digreſſions inutiles.

2008 Ministerio de Cultura

Après avoir mangé, ils monterent ſur une eſpece d'échafaut fait en amphiteâtre, l'Etendart placé au milieu, & les autres avec leurs longues cannes à côté. Là, ornez de plumes d'Autruches, de Flamans, & autres Oiſeaux de couleur vive rangées autour de leurs bonnets, ils ſe mirent à chanter au ſon de deux Inſtrumens faits d'un morceau de bois percé d'un ſeul trou, dans lequel en ſouflant un peu plus ou moins fort, ils forment un ſon plus ou moins aigu & plus ou moins lent; ils s'accordoient alternativement avec une trompette faite d'une corne de Beuf ajoûtée au bout d'une longue canne dont l'embouchure avoit une anche qui a le ſon de la trompette; ils accompagnoient cette ſimphonie de quelques coups de tambour, dont le bruit ſourd & lugubre répondoit aſſez bien à leurs mines, qui dans le plus fort de leurs exclamations n'avoient du tout rien de gay. Je les examinai avec attention ſur le theâtre, & je ne vis parmi eux pendant toute la fête aucun viſage riant.

Les femmes leur donnoient à boire de la *chicha*, eſpece de biere dont nous parlerons ci-après, avec un inſtrument de bois long d'environ deux pieds $\frac{1}{2}$ compoſé d'une taſſe à manche d'un côté & d'un long bec de l'autre, creuſé d'un petit canal fait en ſerpentant, afin que la liqueur coule doucement dans la bouche par un petit trou percé au fond de la taſſe à la tête de ce canal; avec cet inſtrument ils s'enyvrent comme des Bêtes en chantant, ſans interruption, & tous enſemble; mais d'un chant ſi peu modulé, que trois notes ſuffiroient pour l'exprimer tout entier.



Les paroles qu'ils chantent n'ont de même ni rime ni cadence, ni d'autre ſujet que celui qui leur vient dans l'idée, tantôt ils racontent l'hiſtoire de leurs Ancêtres, ils parlent de leur famille, ils diſent ce qui leur ſemble de la fête & du ſujet pour lequel on la fait, &c.

2008 Ministerio de Cultura

Et ce train dure jour & nuit pendant qu'ils ont de quoi boire, ce qui ne leur manque qu'après pluſieurs jours ; car outre que celui à l'honneur de qui ils font la fête, eſt obligé de fournir beaucoup de boiſſon, chacun de ceux qui la celebrent en apporte, invité, ou non invité. Ils boivent & chantent quelquefois dix à quinze jours de ſuite ſans diſcontinuer : ceux que l'yvreſſe abat ne quittent pas pour cela la partie ; après avoir dormi dans la boüe, & même dans l'ordure, ils remontent ſur leur theâtre pour occuper les places vacantes & recommencent ſur nouveaux frais. Nous les avons vû ſe relever ainſi jour & nuit, ſans qu'une groſſe pluye & un grand vent puſſent les détourner pendant trois fois 24 heures ; ceux qui n'ont pas de place ſur le theâtre chantent en bas & danſent tout autour avec les femmes, ſi l'on peut appeller danſer marcher deux à deux en ſe courbant & ſe redreſſant un peu vîte, comme pour ſauter ſans quitter terre : ils danſent auſſi en rond à peu près comme nous. Ces ſortes de divertiſſemens qu'ils appellent *Cahouin Touhan*, & les Eſpagnols *Borrachera* yvrognerie, ſont tellement de leur goût, qu'ils ne font rien de conſequence ſans cela ; mais ils ont ſoin de deſtiner une partie de leurs gens à les garder, pendant que l'autre s'enyvre & ſe divertit. Ceux qui ſont Chrétiens ne peuvent ſe reduire à s'en paſſer, quoiqu'on leur repreſente les crimes qui en arrivent tous les jours : en effet, c'eſt dans ce temps que ſe renouvellent les querelles, l'on aſſure même que c'eſt à ces rencontres qu'ils remettent de ſe vanger de leurs ennemis, afin qu'étant yvres ils paroiſſent excuſables des aſſaſſinats qu'ils font ; d'autres s'enyvrent d'une telle force, & pendant tant de jours de ſuite qu'ils en crevent, ainſi qu'il arriva à la fête dont je parle, parcequ'outre la Chicha ils avoient beaucoup de vin.

Leur temperament & nourriture.

Malgré ces frequentes débauches ils vivent des ſiecles entiers ſans infirmitez, tant ils ſont robuſtes & faits aux injures de l'air ; ils ſupportent pendant long-temps la faim & la ſoif dans la guerre & dans les voyages.

Leur nourriture ordinaire chez eux eſt des Pommes de

2008 Ministerio de Cultura

terre ou Taupinambours, qu'ils appellent *Papas*, d'un goût assez insipide; du *Mays* en épic, simplement boüilli ou roti; de la chair de Cheval & de Mulets, & presque jamais de Beuf qui leur fait mal au ventre, à ce qu'ils disent. Ils mangent le Mays de differentes manieres, ou simplement boüilli dans de l'eau, ou roti parmi du sable dans un pot de terre, & mis ensuite en farine mêlée avec de l'eau; c'est ce qu'ils appellent *Oullpo* quand elle est potable, & *Rubull* quand ils en font une boüillie épaisse avec du piment & du sel. Pour moudre le Mays après qu'il est roti, ils ont au lieu de moulin des pierres ovales longues d'environ deux pieds, sur lesquelles, avec une autre pierre longue de 8 à 10 pouces, ils l'écrasent à genoux à force de bras; c'est l'occupation ordinaire des femmes. C'est de cette farine dont ils font provision pour aller à la guerre, comme je l'ai dit, & qui fait toute leur munition de bouche. Lorsqu'ils passent dans un endroit où il y a de l'eau, ils la mêlent dans une corne appellée *Guampo*, qu'ils ont toujours pendue à l'arson de la selle, boivent & mangent ainsi sans s'arrêter.

Leur boisson.

Leur boisson ordinaire est cette Chicha dont nous avons parlé, ils en font de plusieurs sortes; la plus commune est celle de Mays qu'ils font tremper jusqu'à ce que le grain creve comme si on vouloit faire de la Biere; ensuite ils le font boüillir, & en boivent l'eau froide; la meilleure se fait avec du Mays mâché par de vieilles femmes, dont la salive cause une fermentation comme celle du Levain dans la pâte: au Chily on en fait quantité avec des Pommes, à peu près comme du Cidre; la plus forte & la plus estimée est celle qui se fait avec la graine d'un arbre appellé *Oviñian*, elle est à peu près semblable à celle du Genievre pour la grosseur & pour le goût; elle donne à l'eau une couleur de Vin de Bourgogne, & un goût fort qui enyvre pour long-temps. Leur maniere de manger chez eux, est de se ranger en rond ventre à terre appuyez sur les coudes, & de se faire servir par leurs femmes. Les Caciques commencent à se servir de tables & de bancs à l'imitation des Espagnols.

Leur couleur naturelle est bazanée, tirant à celle du

2008 Ministerio de Cultura

cuivre rouge, en cela differente de celle des Mulâtres, qui provient du mêlange d'un Blanc & d'une Negreſſe, cette couleur eſt generale dans tout le Continent de l'Amerique tant Meridionale que Septentrionale : ſur quoi il faut remarquer que ce n'eſt point un effet de la qualité de l'air qu'on y reſpire, ou des alimens dont les habitans ſe nourriſſent, mais une affection particuliere du ſang ; car les deſcendans des Eſpagnols qui s'y ſont établis & mariez avec des Européennes, & conſervez ſans mêlange avec les Chiliennes, ſont d'un blanc & d'un ſang encore plus beau & plus frais que ceux d'Europe, quoique nez dans le Chily, nourris à peu près de même maniere, & ordinairement du lait des naturelles du Pays.

Les Noirs qu'on y apporte de Guinée ou d'Angole, y conſervent auſſi leur couleur naturelle de pere en fils, lorſqu'ils s'en tiennent à leur eſpece.

Il n'en eſt pas de même de l'air du Breſil & de nos Iſles : les Creoles, quoique nez d'un ſang pur, y perdent cette blancheur vermeille des Européens, & prennent une couleur plombée. Ici l'on ne s'apperçoit d'autre changement que de celui que cauſe le mêlange des differentes eſpeces, fort commun dans les Colonies Eſpagnoles, beaucoup au Chily, mais particulierement au Perou, où de trente viſages, à peine en trouve-t-on deux de la même couleur ; les uns viennent du noir au blanc, comme les *Mulâtres* ; les autres retombent du blanc au noir, comme les *Zambes* fils de Mulâtres & de Noirs ; les uns viennent de l'Indien au blanc, comme les *Meſtices*, & les autres retombent du Meſtice à l'Indien ; & enſuite chacun de ces mêlanges en forme d'autres à l'infini.

De ce que je viens de dire, il ſemble qu'il eſt permis de penſer que Dieu a formé parmi les Enfans de notre Pere commun, de trois ſortes de carnations d'hommes, une blanche, une noire, & une de couleur rougeâtre qui tient du mêlange de l'une & de l'autre.

L'Ecriture ne nous fait peut-être pas mention de cette derniere eſpece ; mais on ne doute pas qu'elle ne parle de

2008 Ministerio de Cultura

la ſeconde dans la perſonne de Chus petit-fils de Noé, qui ſignifie Noir, d'où l'on fait venir les Abyſſins & les Habitans du Chuſiſtan ou Churiſtan, à cauſe de la conformité du nom. Ce ſentiment me paroît plus vraiſemblable que celui d'attribuer la couleur des Indiens à quelques maladies particulieres, comme l'ont penſé quelques Medecins.

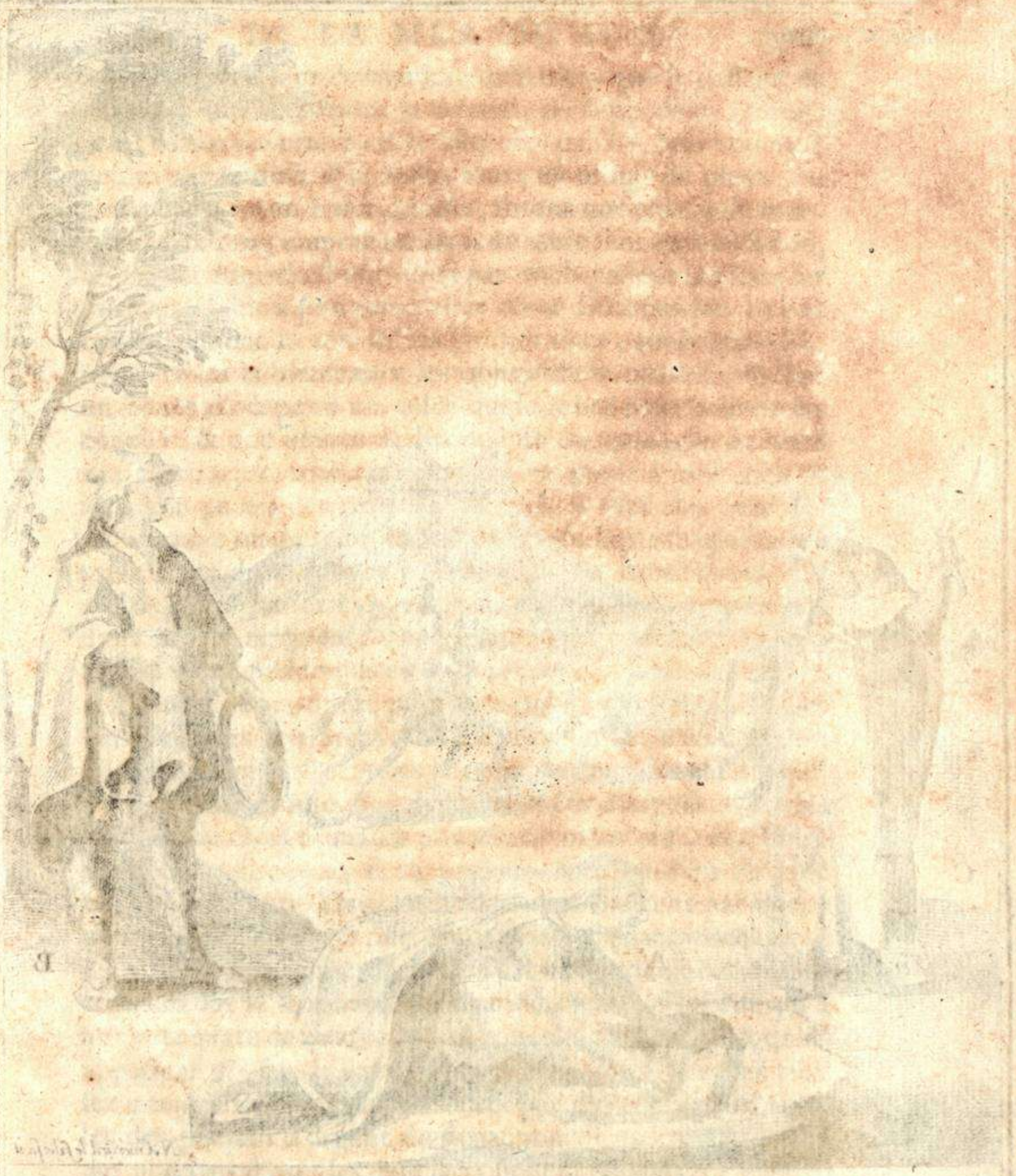
Quoi qu'il en ſoit, les Indiens du Chily ſont de bonne taille, ils ont les membres gros, l'eſtomac & le viſage large, ſans barbe, peu agreables, les cheveux gros comme du crin, & plats, en quoi ils different encore des Noirs & des Mulâtres; car les Noirs n'ont pour barbe & pour cheveux qu'une laine cotonée & fort courte, & les Mulâtres ont des cheveux courts & toujours fort crêpez. Quant à la couleur des cheveux, les Indiens les ont ordinairement noirs, & il eſt rare d'en trouver qui tirent ſur le blond, peut-être parce-qu'ils ſe lavent ſouvent la tête avec du Quillay, dont je parlerai ci-après.

Les Puelches ſe les coupent à longueur d'oreille, & ont les yeux extrémement petits, ce qui rend les femmes hideuſes; ils n'ont tous naturellement point ou très peu d'autre barbe, que des mouſtaches qu'ils s'arrachent avec des pincettes de coquillages.

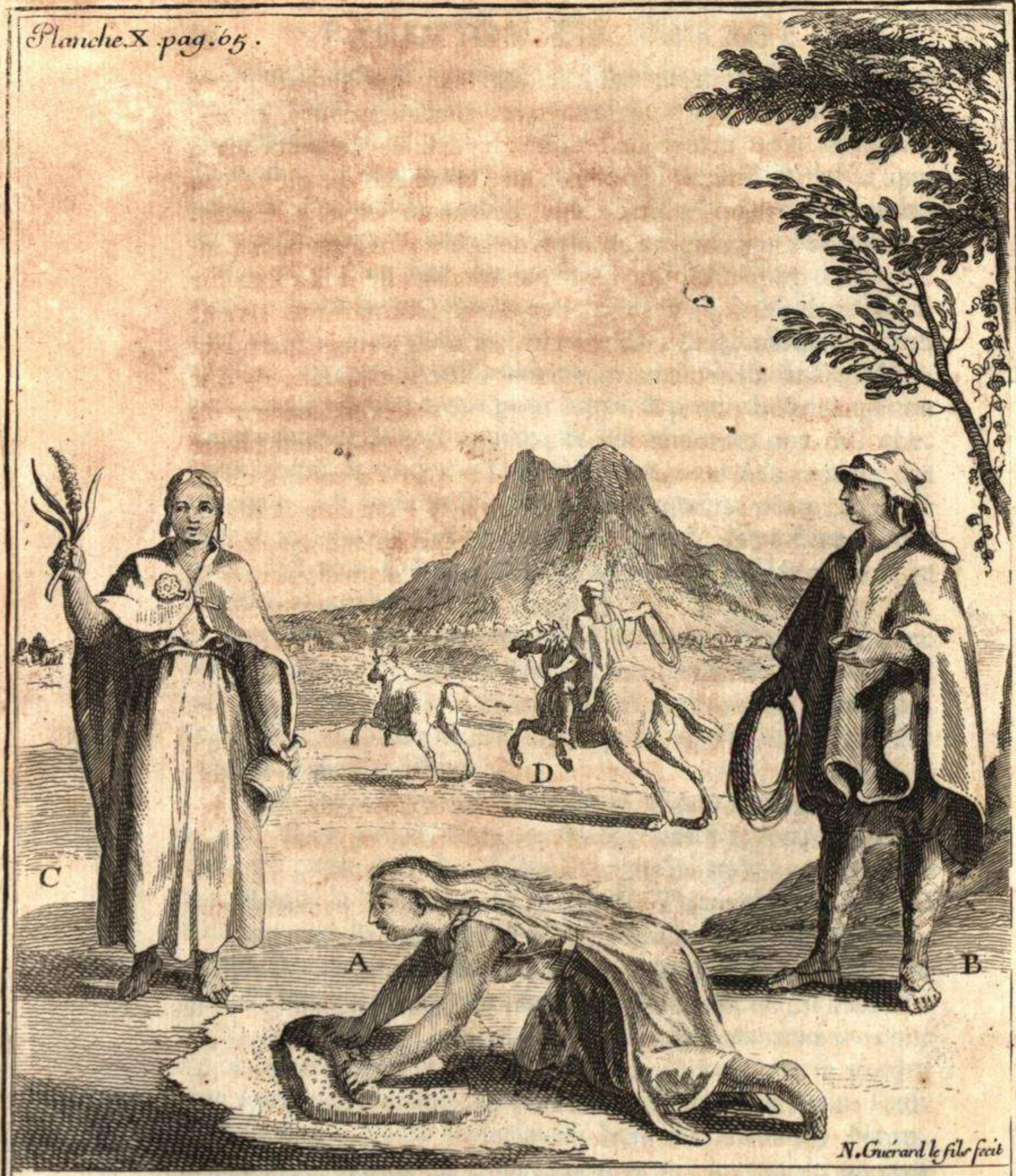
Il s'en trouve parmi ceux de la plaine qui ont le teint blanc, & un peu de rouge au viſage: ceux-ci ſont ſortis des femmes priſes dans les Villes Eſpagnoles qu'ils ont détruites, Angol la Villarica, la Imperial, Tucapel, Baldivia, & Oſorno, où ils enleverent tout, Seculieres & Religieuſes, deſquelles ils ont eu des enfans qui conſervent encore un peu d'inclination pour la nation de leurs meres, d'où vient qu'ils ſont preſque toujours en paix; tels ſont ceux du côté de Arauco, quoique leur pays ſoit le theatre de la guerre que font leurs voiſins. Depuis ce temps là on n'a plus ſouffert de Convens de Religieuſes hors de Santiago. Neanmoins l'Evêque de la Conception veut y en établir un ſans crainte de pareille profanation.

Leurs habits. La maniere de s'habiller des Indiens eſt ſi ſimple, qu'à peine ſont-ils couverts; ils ont une chemiſette qui leur va à la

2008 Ministerio de Cultura



2008 Ministerio de Cultura



N. Guérard le fils fecit

A Indienne du Chily broyant du mays pour en faire de la farine.
B Indien en Poncho et Polainas
C Indienne en Choñi et yquella
D Indien jettant le lags au taureau pour l'arreter

2008 Ministerio de Cultura

la ceinture, fermée de maniere qu'il n'y a que le paſſage de la tête & d'un bras pour la mettre, ils l'appellent *Macuñ*; une culotte ouverte tout le long des cuiſſes, leur couvre à peine leur nudité. Par deſſus tout, en temps de pluye, ou pour ſe mettre en habit décent, ils ont une eſpece de manteau carré long comme un tapis de table ſans aucune façon, au milieu duquel eſt une fente par où ils paſſent la tête; ſur le corps, il fait à peu près l'effet d'une Dalmatique. Ils ont ordinairement la tête & les jambes nues; mais quand la neceſſité ou la bienſeance les oblige de ſe couvrir, ils ont un bonet d'où pend un colet qui ſe rabat pour couvrir les épaules, & une eſpece de brodequin ou gamache de laine aux jambes, fort peu ſe couvrent les pieds à moins qu'ils ne ſoient parmi des pierres; alors ils ſe font des ſandales de couroye ou de jonc appellées *Ojota*. Les Eſpagnols ont pris l'uſage du Chony ou *Poncho*, & des brodequins, ou *Polainas* pour aller à cheval, parceque le Poncho garantit de la pluye, ne ſe défait point par le vent, ſert de couverture la nuit, & de tapis en campagne.

Les femmes portent, pour tout habit, des robes longues ſans manches, ouvertes du haut juſqu'en bas d'un côté, où elles ſont croiſées & tenues par une ceinture ſous la mamelle, & ſur les épaules par deux crochets d'argent avec des plaques de trois à quatre pouces de diametre; cet habit s'appelle auſſi *Chony*, il eſt toujours bleu ou d'un minime tirant ſur le noir. Dans les Villes elles mettent par deſſus une jupe & un *Revos*, & en campagne une petite piece d'étoffe carrée nommée *Iquella*, dont les deux côtez ſont attachez ſur le ſein avec une grande éguille d'argent qui a une tête plate de quatre à cinq pouces de diametre, & qu'ils appellent *Toupos*. Elles ont les cheveux longs, ſouvent treſſez par derriere, & coupez courts par devant, & aux oreilles des plaques d'argent de deux pouces en carré comme des pendans d'oreilles,*qu'ils appellent *Oupelles*.

Leur logement n'eſt jamais qu'une Cabane de branches Leur logement.

* Les Romaines en portoient de ſemblables pendues avec un crochet. Voyez Gaſpari-Bartolini Thom. *de inauribus veterum ſintagma*. Amſtel.

2008 Ministerio de Cultura

d'arbres, auſſi grande qu'il faut pour mettre à couvert une famille raſſemblée. Comme il n'y a qu'un petit coffre & des peaux de mouton pour ſe coucher, il ne leur faut pas beaucoup de place. Ils n'ont pas l'uſage des clefs pour cacher ce qui leur appartient, la fidelité chez eux eſt religieuſement gardée; mais chez les Eſpagnols ils ne ſont pas ſi ſcrupuleux, particulierement les Puelches, qui ſont d'adroits voleurs. Toutes leurs maiſons ſont diſperſées çà & là, jamais ils ne s'approchent les uns des autres pour vivre en ſocieté, en quoi ils different de ceux du Perou; de ſorte qu'on ne voit dans tout le Chily aucune Ville, ni Village des naturels du pays. Ils tiennent même ſi peu à l'endroit où ils ſe logent, que quand la fantaiſie leur prend de changer, ils abandonnent ou tranſportent leurs maiſons ailleurs; d'où vient que l'art de leur faire la guerre, n'eſt pas de les aller chercher, mais de ſe planter au milieu du pays avec un petit nombre de troupes, les empêcher de ſemer, ravager leurs campagnes, & enlever leurs troupeaux. Cette maniere d'être diſperſez çà & là fait paroître le pays deſert; mais il eſt en effet très peuplé, & les familles ſont très nombreuſes; comme ils ont pluſieurs femmes, ils ont auſſi beaucoup d'enfans, c'eſt ce qui fait leur richeſſe, parcequ'ils les vendent, particulierement les filles qu'on achete pour femmes; ainſi elles ſont de vrayes eſclaves, qu'ils revendent quand ils n'en ſont pas contens, & qu'ils occupent aux plus rudes travaux de la campagne. Les hommes bêchent ſeulement la terre une fois l'an pour ſemer le Mays, les Haricots, Lentilles, & autres legumes dont ils vivent; & quand ils ont fini, ils s'aſſemblent avec leurs amis, boivent, s'enyvrent, & ſe repoſent. Les femmes enſuite ſement, arroſent, & cueillent les grains; celle qui couche avec le Maître eſt ſa cuiſiniere pour ce jour-là, elle a ſoin de le regaler & de ſeller & brider ſon cheval; car ils ſont tellement accoutumez à ne point marcher, que n'euſſent-ils que deux cens pas à faire, ils ne vont point à pied; auſſi ſont-ils de très bons hommes de cheval; on les voit monter & deſcendre par des endroits ſi eſcarpez, que nos chevaux d'Europe ne

2008 Ministerio de Cultura

pourroient pas s'y tenir ſans charge. Etant forcez, dans une déroute, de fuir dans les bois, ils ſe mettent ſous le ventre du cheval, pour n'être pas déchirez par les branches des arbres. Enfin ils ſont à cheval tout ce qu'on raconte d'extraordinaire des Arabes, & peut-être les ſurpaſſent-ils. Leur ſelle eſt une double peau de mouton, qui leur ſert de nuit à ſe coucher en campagne; leurs étriers ſont des ſabots de bois carrez, tels que les Eſpagnols en ont d'argent pour la parade, qui valent juſqu'à quatre & cinq cens écus.

Il eſt vrai que les chevaux leur étant venus d'Europe, ils en ont imité l'équipage en faiſant de bois ou de corne ce qu'ils voyoient de fer ou d'argent. A voir la quantité prodigieuſe qu'il y en a aujourd'hui dans tout ce Continent, il eſt ſurprenant qu'en moins de deux cens ans ils ayent ſi fort multiplié, que ceux qui ne ſont pas d'une grande beauté ne valent à la Conception que deux & trois écus. Neanmoins, comme je l'ai dit ci-devant, les Indiens en mangent beaucoup, & lorſqu'ils les montent ils les menagent ſi peu, qu'ils en crevent tous les jours.

Pour tenir un compte de leurs troupeaux, & conſerver la memoire de leurs affaires particulieres, les Indiens ont recours à certains nœuds de laine, qui par la varieté des couleurs & des replis, leur tiennent lieu de caracteres & d'écriture. La connoiſſance de ces nœuds, qu'ils appellent *Quipos*, eſt une ſcience & un ſecret que les peres ne revelent à leurs enfans que lorſqu'ils ſe croyent à la fin de leurs jours; & comme il arrive aſſez ſouvent que faute d'eſprit ils n'en comprennent pas le myſtere, ces ſortes de nœuds leur deviennent un ſujet d'erreur & de peu d'uſage. Pour ſuppléer au défaut de l'écriture, ils chargent ceux qui ont une heureuſe memoire du ſoin d'apprendre l'hiſtoire du Pays, & de la reciter aux autres. C'eſt ainſi qu'ils conſervent le ſouvenir du mauvais traitement que les Eſpagnols ont fait à leurs ancêtres lorſqu'ils les ont ſubjuguez, ce qui perpetue la haine qu'ils ont pour eux : Mais lorſqu'on leur rappelle les avantages qu'ils ont eu dans la ſuite ſur ces Etrangers, qu'ils ont chaſſez de cinq Villes qu'ils avoient bâti dans leurs terres,

2008 Ministerio de Cultura

leur fierté naturelle ſe ranime, & ils ne reſpirent que l'occaſion de pouvoir les chaſſer encore une fois de la Conception ; mais pendant qu'ils voyent des Vaiſſeaux François aller & venir, ils n'oſent lever le maſque, perſuadez qu'ils donneroient un bon ſecours aux Eſpagnols. Comme ils ſont orgueilleux, ils ſouffrent avec peine la vanité de ceux qui veulent les commander : Neanmoins ils ſçavent diſſimuler, & font commerce avec eux de beufs, chevres & mulets, les reçoivent chez eux, & les regalent comme amis.

Leur commerce.

Un François qui avoit accompagné un Eſpagnol pour aller faire commerce chez les *Puelches*, Nation d'Indiens juſqu'ici indomptez qui habitent les montagnes de la Cordiliere, m'a raconté de quelle maniere on s'y prenoit. On va directement chez le Cacique ou Seigneur du lieu, ſe preſenter devant lui ſans rien dire ; lui prenant la parole dit au Marchand : Es-tu venu ? à quoi ayant répondu : Je ſuis venu. Que m'apporte-tu, reprend-t-il ? Je t'apporte en preſent du vin, article neceſſaire, & telle choſe. A ces mots le Cacique ne manque pas de dire ; Que tu ſois le bien venu ; il lui donne un logement auprès de ſa cabane, où ſes enfans & ſes femmes, en lui faiſant la bien venue, vont chacun demander auſſi un preſent, qu'il leur fait faire quelque petit qu'il ſoit. En même temps le Cacique fait avertir avec une trompe ſes ſujets diſperſez, comme je l'ai dit, pour leur donner avis de l'arrivée d'un Marchand avec qui ils peuvent traiter ; ils viennent & voyent les marchandiſes, qui ſont des couteaux, des haches, peignes, éguilles, fil, miroirs, rubans, &c. la meilleure de toutes ſeroit le vin, s'il n'étoit pas dangereux de leur fournir de quoi s'enyvrer, parcequ'alors on n'eſt pas en ſureté parmi eux, puiſqu'ils ſe tuent eux-mêmes. Après avoir convenu de troq, ils les emportent chez eux ſans payer, de ſorte que le Marchand a tout livré ſans ſçavoir à qui, ni voir aucuns de ſes debiteurs. Enfin quand il veut ſe retirer, le Cacique par un autre coup de trompe, donne ordre de payer ; alors chacun amene fidelement le bétail qu'il doit ; & parceque ce ſont tous Animaux ſauvages, comme mules, chevres & particulierement des beufs &

2008 Ministerio de Cultura

des vaches, il commande un nombre d'hommes ſuffiſant pour les amener juſques ſur les frontieres des Terres Eſpagnoles. On peut remarquer par ce que je viens de dire, que l'on trouve parmi ces Peuples que nous appellons Sauvages, autant de police & de bonne foi que chez les Nations les plus éclairées & les mieux gouvernées.

Commerce de la Conception.

Cette grande quantité de beufs & de vaches qui ſe conſomment au Chily où on en tue beaucoup tous les ans, vient des pleines du Paraguay, où les campagnes en ſont couvertes. Les Puelches les amenent par la valée de *Tapatapa*, qu'habitent les *Pchvingues* Indiens indomptez; c'eſt le paſſage le plus aiſé pour traverſer la Cordiliere, parcequ'elle eſt diviſée en deux montagnes d'un accès bien moins difficile que les autres qui ſont preſque impraticables aux mulets. Il y en a encore un autre à 80 lieües de la Conception au volcan appellé *la Silla Velluda*, qui jette du feu de temps en temps, & quelquefois avec tant de bruit qu'on l'entend de cette Ville; par là on abrege extrêmement le chemin, & l'on ſe rend en ſix ſemaines à Buenoſaires.

C'eſt par ces communications qu'on remplace tous les ans les troupeaux de beufs & de chevres qu'on tue au Chily par milliers pour faire du ſuif & de la Manteca, c'eſt à dire de la graiſſe qu'on tire par l'ébullition de la viande, & de la moëlle des os, qui dans toute l'Amerique Auſtrale Eſpagnole tient lieu de beure & d'huile, dont ils n'ont pas l'uſage dans leurs ragoûts.

Ils font ſecher au ſoleil, ou fumer la viande pour la conſerver, au lieu de la ſaler comme on fait en France. C'eſt auſſi de ces *Matances* ou Boucheries qu'on tire les cuirs de beufs, & particulierement ceux de chevres qu'ils aprêtent comme du marroquin ſous le nom de *Cordouanes*, qu'on envoye au Perou pour faire des ſouliers, & pour d'autres uſages.

Outre le commerce des cuirs, ſuifs & viandes ſalées, les habitans de la Conception font encore celui du bled dont ils chargent tous les ans 8 ou 10 Navires de 4 à 500 tonneaux pour envoyer au Callao, outre les farines & biſcuits

2008 Ministerio de Cultura

qu'ils fourniſſent aux Vaiſſeaux François, qui y font leurs proviſions pour deſcendre au Perou & pour retourner en France. Ce ſeroit peu pour un ſi bon Pays ſi la terre y étoit cultivée ; elle eſt très fertile, & ſi facile à labourer, qu'on ne fait que la grater avec une charue faite le plus ſouvent d'une ſeule branche d'arbre crochue tirée par deux beufs ; & quoique le grain ſoit à peine couvert, il ne rend guéres moins du centuple. Ils ne cultivent pas les vignes avec plus de ſoin pour avoir du bon vin ; mais comme ils ne ſçavent pas verniſſer les *Botiches*, c'eſt à dire les cruches de terre dans leſquelles ils le mettent, ils ſont obligez de les enduire d'un gaudron, lequel joint au goût des peaux de boucs dans leſquelles ils le tranſportent, lui donne un goût d'amertume comme celui de la Thérique, & une odeur auſquels on ne s'accoûtume qu'avec un peu de peine.

Les fruits leurs viennent de même, ſans qu'ils ayent l'induſtrie de les greffer. Les Poires & les Pommes viennent naturellement dans les Bois, & à voir la quantité qu'il y en a, on a de la peine à comprendre comment ces arbres ont pû depuis la conquête ſe multiplier & ſe répandre en tant d'endroits, s'il eſt vrai qu'il n'y en eût point auparavant, comme on l'aſſure.

Voyez Planche XI.

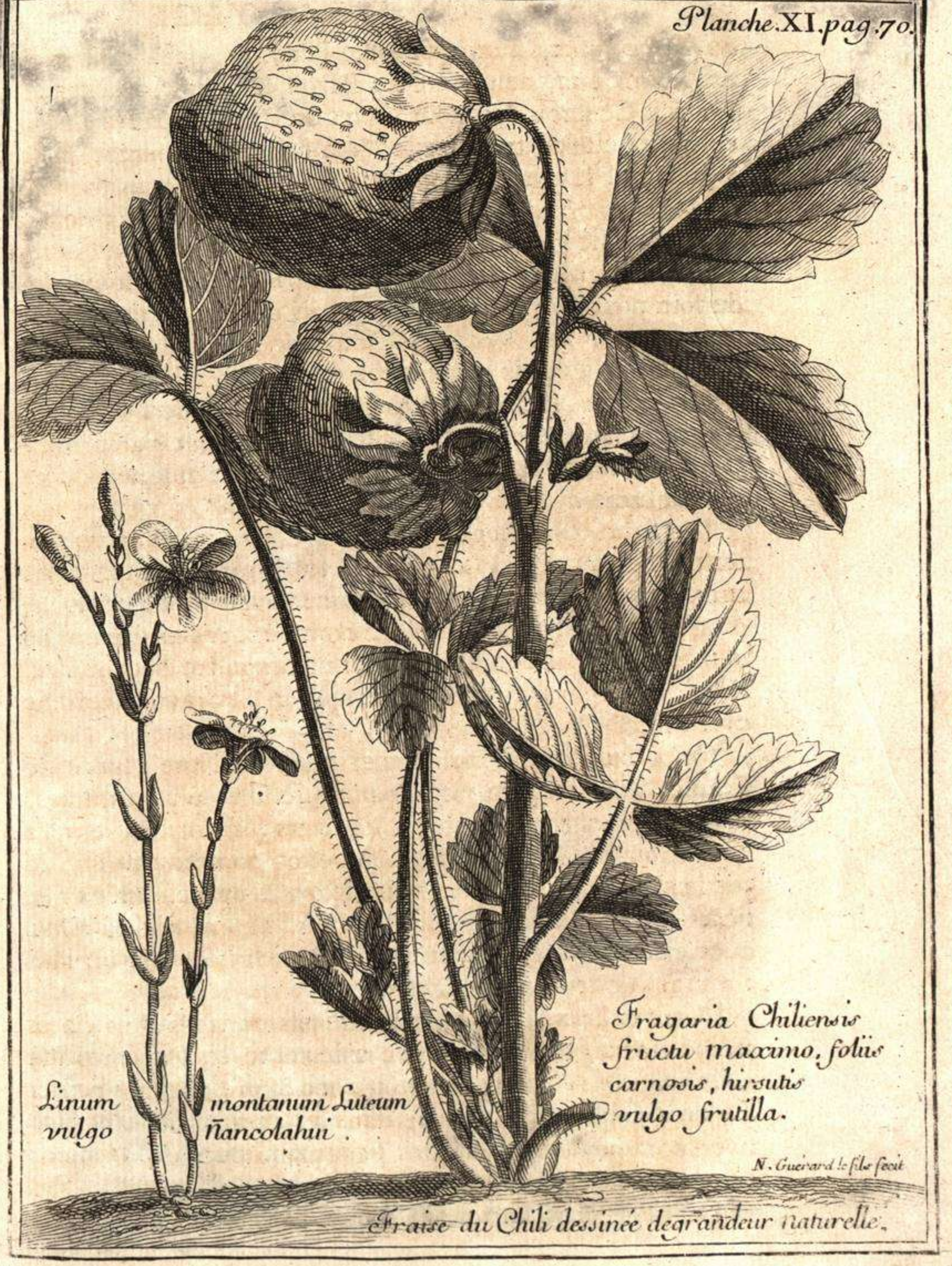
On y cultive des campagnes entieres d'une eſpece de Fraiſier differend du nôtre par les feüilles plus arondies, plus charnues & fort velues ; ſes fruits ſont ordinairement gros comme une noix, & quelquefois comme un œuf de poule ; ils ſont d'un rouge blanchâtre & un peu moins délicats au goût que nos fraiſes de Bois. J'en ai donné quelques pieds à M^r de Juſſieu pour le Jardin Royal, où l'on aura ſoin de les faire fructifier.

Fraiſes du Chily.

Outre celles-ci, il n'en manque pas dans les Bois de la même eſpece qu'en Europe. Au reſte, toutes les Legumes que nous avons y viennent en abondance & preſque ſans peine ; il y en a même qu'on trouve dans les campagnes ſans cultiver, comme des Navets, des Taupinambours, de la Chicorée des deux eſpeces, &c.

Les herbes aromatiques n'y ſont pas moins communes,

2008 Ministerio de Cultura



Linum vulgo

montanum Luteum ñancolahui.

Fragaria Chiliensis fructu maximo, foliis carnosis, hirsutis vulgo frutilla.

N. Guérard le fils fecit

Fraise du Chili dessinée de grandeur naturelle.

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

le petit Baume, la Meliſſe, la Taneſie, les Camomilles, la Mente & une eſpece de Piloſelle, qui a une odeur approchante de celle de l'Abſinthe, y couvrent les campagnes; l'Alkekengi dont le fruit a plus d'odeur qu'en France; une eſpece de petite Sauge qui s'éleve en arbriſſeau, dont la feüille reſſemble un peu au romarin par ſa figure & par ſon odeur d'eau de la Reine d'Hongrie, les Indiens l'appellent *Palghi*. C'eſt peut-être une eſpece de *Coniza Affricana ſalviæ odore*, elle doit contenir beaucoup de principes volatils, ſi l'on en juge par l'odorat & par le goût. Les roſes viennent naturellement dans les collines ſans avoir été plantées, & l'eſpece la plus frequente qui y croît, y eſt ou moins épineuſe qu'en France, ou tout-à-fait ſans épines. Il ſe trouve auſſi dans les campagnes une fleur ſemblable à cette eſpece de Lis, qu'on appelle en Bretagne *Guerneziaiſes*, & le P. Feüillée *Hemorocalis floribus purpuraſcentibus ſtriaſis*, ſon nom en Indien eſt *Liuto* & non pas *Lictu*, comme il dit: il y en a de differentes couleurs; & des ſix feüilles qui la compoſent, il y en a toujours deux de panachées; de la racine de cette fleur ſechée au four on fait une farine très blanche qui ſert à faire des pâtes de confitures.

On cultive dans les Jardins un arbre qui donne une fleur blanche faite en clochette appellé *Floripondio*, le P. Feüillée l'appelle *Stramonoides arboreum oblongo & integro folio fructu levi*, l'odeur en eſt très ſuave, particulierement la nuit. Elle eſt longue de 8 à 10 pouces, & en a quatre de diametre par en bas, la feüille eſt velue & un peu plus pointue que celle du Noyer. C'eſt un réſolutif admirable pour certaines tumeurs, ils ont auſſi pour le même effet une eſpece de *Hedera terreſtris* appellée *Hierba de los compañones*.

Lorſqu'il arrive à quelqu'un une chûte violente qui fait jetter le ſang par les narines, ils ont un remede infaillible; c'eſt de boire la décoction d'une herbe appellée *Quinchamali* eſpece de *Santolina*, qui a une petite fleur jaune & rouge telle qu'on la voit ici; les autres petites herbes medecinales que nous avons en France y ſont auſſi fort communes comme les Capilaires, & ſur-tout quelques-uns pa-

Quinchamali Planc. XVII.

2008 Ministerio de Cultura

reils à celui de Canada ; les Mauves, Guimauves, Mercuriale, Digitale, Polipode & Molene, Mille-feüille, Bec de Grue ordinaire & muſquée, argentine, & pluſieurs autres qui me ſont inconnues & particulieres au Pays.

Outre les herbes medecinales, ils en ont pour les teintures qui ont la proprieté de ſouffrir le ſavon pluſieurs fois ſans ſe déteindre ; telle eſt la racine de *Reilbon* eſpece de garance qui a la feüille plus petite que la nôtre ; ils font comme nous cuire la racine dans l'eau pour la teinture en rouge. Le *Poquell* eſt une eſpece de bouton d'or ou *Abrotanum femina folio virente vermiculato*, qui teint en jaune avec la même tenacité, ſa tige teint en verd. *Lañil* eſt une eſpece d'Indigo qui teint en bleu ; le noir ſe fait avec la tige & la racine de *Panque*, dont la feüille eſt ronde & tiſſue comme celle de l'Achante, elle a deux ou trois pieds de diametre, quoique le P. Feüillée qui l'appelle *Panke Anapodophily folio*, la borne à dix pouces. Lorſque ſa tige eſt rougeâtre on la mange crue pour ſe rafraîchir, elle eſt fort aſtringente ; on la fait boüillir avec le *Maki* & le *Gouthiou* arbriſſeaux du Pays, pour l'employer à la teinture en noir ; elle eſt belle, & ne brûle pas les étoffes comme les noirs d'Europe, on ne trouve cette plante que dans les lieux marécageux.

Les Forêts ſont pleines d'arbres aromatiques, comme de differentes eſpeces de Myrthe, d'une ſorte de Laurier dont l'écorce a l'odeur du Saſſafras, & encore plus ſuave ; du *Boldu* dont la feüille a l'odeur de l'encens, & l'écorce un goût piquant tenant un peu de la canelle ; mais il ſe trouve un autre arbre qui porte effectivement ce nom, quoique different de la *Canelle* des Indes Orientales, & qui en a la même qualité ; il a la feüille comme le grand laurier, ſeulement un peu plus grande. Virgile ſemble en avoir fait la deſcription dans ſes Georgiques, L. 2.

Ipſa ingens arbos faciemque ſimillima lauro,
Et ſi non alium late jactaret odorem
Laurus erat, folia haud ullis labentia ventis
Flos apprima tenax ; animas, & olentia Medi
Ora fovent illo & ſenibus medicantur anhelis.

Cet

2008 Ministerio de Cultura

Cet arbre eſt conſacré chez les Indiens aux ceremonies de Paix. Dans celle qu'ils firent avec les Eſpagnols en 1643, ils tuerent pluſieurs de ces moutons du pays, dont nous parlerons dans la ſuite ; on teignit dans leur ſang un rameau de Canele, que le Député des Caciques remit entre les mains du General Eſpagnol [le Marquis de Baydes] en ſigne de Paix. Cette ceremonie, quoique pratiquée par des Sauvages, n'eſt pas ſans exemple dans l'Ecriture, Exode ch. 12, & S. Paul aux Hebreux ch. 9,* dit » que Moyſe ayant recité » devant tout le Peuple toutes les Ordonnances de la Loi, » prit du ſang des Veaux & des Boucs avec de l'eau, de la » laine teinte en écarlate, & de l'hyſſope, & en jetta ſur » le Livre même, & ſur tout le Peuple, en diſant : C'eſt le » ſang du Teſtament de l'Alliance que Dieu a fait en votre » faveur.

Il y a un arbre fort commun appellé *Lifti*, dont l'ombre fait enfler tout le corps de ceux qui dorment deſſous, comme il arriva à un Officier de la Mariane, pour avoir dormi quelques heures à l'ombre de cet arbre, le viſage lui enfla tellement qu'il n'y voyoit plus. Pour ſe guerir de cette maladie on prend d'une herbe appellée *Pellboqui*, eſpece de Liſeron ou de Lierre terreſtre, ou de l'*Hyerba mora* qu'on pile avec du ſel ; l'on s'en frotte, & l'enflure paſſe en deux ou trois jours ſans qu'il y paroiſſe. Il y croît encore un arbre appellé *Peumo*, dont l'écorce en décoction ſoulage beaucoup l'hydropiſie ; il porte un fruit de couleur rouge & ſemblable à une olive ; ſon bois peut auſſi ſervir à la conſtruction des Vaiſſeaux ; mais le meilleur pour cet effet eſt le *Roble* eſpece de chêne dont l'écorce, comme celle de l'*Hieuſe*, eſt un Liege, il eſt dur & de durée dans l'eau. Le long de la Riviere de Biobio il y a quantité de Cedres propres, non ſeulement à la conſtruction, mais encore à faire de très bons mâts. La difficulté de les tranſporter par la Riviere, où il n'y a pas d'eau pour un Navire à l'embouchure, fait qu'on

* *Lecto enim omni mandato legis à Moyſe univerſo populo, accipiens ſanguinem vitulorum & hircorum, cum aquâ, & lanâ coccineâ, & hyſſopo ; ipſum quoque librum & omnem populum aſperſit, &c.*

2008 Ministerio de Cultura

ne peut en profiter. Les Cannes de Bamboues ſont fort communes par tout.

Chaſſe. Les Campagnes ſont peuplées d'une infinité d'Oiſeaux, particulierement de Pigeons Ramiers, beaucoup de Tourterelles, des Perdrix, mais qui ne valent pas celles de France ; quelques Beccaſſines, des Canards de toutes ſortes, dont il y en a une de ceux qu'ils appellent *Patos reales*, qui ont une crête rouge ſur le bec ; des Courlis, des Sarcelles, des *Pipelienes* qui reſſemblent en quelque choſe à ces oiſeaux de mer qu'on appelle Mauves, & qui ont le bec rouge, droit, long, étroit en largeur, & plat en hauteur, avec un trait de même couleur ſur les yeux, & ont les pieds comme ceux de l'Autruche, ils ſont d'un bon goût ; des Perroquets, des *Pechiolorados* ou Gorges rouges d'un beau ramage, quelques Cignes, & des Flamans dont les Indiens eſtiment fort les plumes pour en orner leurs bonets dans les fêtes, parcequ'elles ſont d'un beau blanc & d'un beau rouge, couleur qu'ils aiment fort. Le plaiſir de la chaſſe y eſt interrompu par certains oiſeaux que nos gens appellent Criards, parceque dès qu'ils voyent un homme ils ſe mettent à crier & à voltiger autour de lui, en criant comme pour avertir les autres oiſeaux, qui s'envolent dès qu'ils les entendent ; ils ont au-deſſus de l'articulation de chaque aîle une pointe rouge longue d'un pouce, qui eſt dure & aigue comme un ergot, avec laquelle ils ſe battent contre les autres oiſeaux.

Pengoins. Nous prîmes un jour dans un marais un de ces ſortes d'Amphibies qu'on appelle *Pengoins* ou Pinguins, qui étoit plus gros qu'un Oye ; au lieu de plumes il étoit couvert d'une eſpece de poil gris ſemblable à celui des Loups marins, ſes aîles reſſemblent même beaucoup aux nageoires de ces animaux. Pluſieurs Relations en ont parlé, parcequ'ils ſont fort communs au Détroit de Magellan. En voici un deſſiné d'après nature. Planche XVI.

Loups marins. *Les Loups marins* dont je viens de parler s'y trouvent en ſi grande quantité, qu'on en voit ſouvent les rochers couverts autour de l'Iſle de la Quiriquine ; ils different des Loups marins du Nord, en ce que ceux-là ont des pattes,

2008 Ministerio de Cultura

au lieu que ceux-ci ont deux nageoires alongées à peu près comme des aîles vers les épaules, & deux autres petites qui enferment le croupion. La nature a neanmoins conſervé au bout des grandes nageoires, quelque conformité avec les pattes ; car on y remarque quatre ongles qui en terminent l'extrémité, peut-être parceque ces animaux s'en ſervent pour marcher à terre où ils ſe plaiſent fort, & où ils portent leurs petits qu'ils y nourriſſent de poiſſon, & qu'ils careſſent, à ce que l'on dit, tendrement. Là ils jettent des cris ſemblables à ceux des Veaux, d'où vient qu'on les appelle dans pluſieurs Relations, *Veaux marins* ; mais leur tête reſſemble plutôt à celle d'un chien qu'à tout autre animal ; & c'eſt avec raiſon que les Hollandois les appellent *Chiens marins*. Leur peau eſt couverte d'un poil fort ras & touffu, & leur chair eſt fort huileuſe, de mauvais goût, on n'en peut guéres manger que le foye ; neanmoins les Indiens du Chiloe la font ſecher, & en font leurs proviſions pour ſe nourrir : les Vaiſſeaux François en tirent de l'huile pour leurs beſoins. La pêche en eſt fort facile, on en approche ſans peine à terre & en mer, & on les tue d'un ſeul coup ſur le nez. Il y en a de differentes grandeurs ; dans le Sud ils ſont gros comme de bons mâtins, & au Perou on en trouve qui ont plus de 12 pieds de long. Leur peau ſert à faire des *Balſas* ou balons pleins d'air, au lieu de bateau : Mais à la Conception, les pêcheurs ne font que lier avec des éguillettes de cuir trois fagots de bois leger, en ſorte que celui du milieu ſoit un peu plus bas que les autres, & ſe mettent en mer là-deſſus. Le bois le plus propre à cela eſt la tige d'une eſpece d'Aloes longue de ſix à ſept pieds.

Lorſqu'on eſt en relâche à Talcaguana, on va ſenner dans l'*Eſtero*, qui eſt une petite Riviere au fond de la Baye, du même côté. On y prend quantité de Mulets, une eſpece de Turbots appellez *Lenguados*, des *Rovalos* poiſſon délicat fait comme un Brochet, qui a une raye noire ſur le dos ; une eſpece de Gradeaux, qu'on appelle dans toute la Côte, Poiſſon de Rois, *Peje Reyes*, à cauſe de ſa délicateſſe. Pêche.

2008 Ministerio de Cultura

La Conception eſt ſituée dans un pays où tout abonde, non ſeulement pour les beſoins de la vie ; mais encore qui renferme des richeſſes infinies : dans tous les environs de la Mines. Ville il s'y trouve de l'or, particulierement à douze lieües vers l'Eſt, à un endroit appellé *la Eſtancia del Rey*, où l'on tire par le lavage, de ces morceaux d'or pur, qu'on appelle en langage du pays *Pepitas*, il s'en eſt trouvé de huit & dix marcs, & de très haut aloi. On en tiroit autrefois beaucoup vers *Angol* qui en eſt à 24 lieües ; & ſi le pays étoit habité par des gens laborieux, on en tireroit en mille endroits, où l'on eſt perſuadé qu'il y a de bons *Lavaderos* ; c'eſt à dire des terres d'où on le tire en la faiſant ſeulement paſſer dans l'eau, comme je le dirai ci-après.

Si l'on penetre juſqu'aux Montagnes de la Cordillere, il y a une infinité de Mines de toutes ſortes de Métaux & de Mineraux, entr'autres dans deux Montagnes qui ne ſont qu'à douze lieües des *Pampas du Paraguay*, à cent lieües de la Conception ; on a découvert dans l'une, des Mines de Cuivre pur, ſi ſingulieres, qu'on en a vû des *Pepitas* ou morceaux de plus de cent quintaux. Les Indiens appellent une de ces Montagnes *Payen*, c'eſt à dire Cuivre ; & Dom Juan Melendes auteur de cette découverte, l'a nommée *S. Joſeph*. Il en a tiré un morceau de quarante quintaux, dont il faiſoit, pendant que j'étois à la Conception, ſix canons de campagne de ſix livres de balle chacun.

On y voit des pierres partie de cuivre bien formé, partie de cuivre imparfait ; ce qui fait dire de ce lieu que la terre y eſt *creadice*, c'eſt à dire que le cuivre s'y forme tous les jours.* Dans cette même Montagne ſe trouve auſſi du *Lapis Azuli*.

* Job. ch. 28. v. 2. *Lapis ſolutus calore in æs convertitur.*

L'autre Montagne voiſine, appellée par les Eſpagnols, *Cerro de Sª Yñes*, eſt remarquable par la quantité d'Aimant dont elle eſt preſque entierement compoſée.

Dans les Montagnes plus voiſines, habitées par les Puelches, ſe trouvent des Mines de Soufre & de Sel. A Talcaguana, à l'Irequin, & dans la Ville même, on trouve de très bonnes Mines de Charbon de terre, ſans creuſer plus

2008 Ministerio de Cultura

d'un ou deux pieds. Les habitans n'en ſçavent pas profiter, ils étoient même fort étonnez de nous voir tirer de la terre de quoi faire du feu, lorſque nous en fîmes proviſion pour notre forge.

Revolte au Chiloe.

Pendant que nous étions en relâche, il vint une nouvelle du Chiloe par terre, que les Indiens s'étoient revoltez, & avoient tué ſoixante Eſpagnols de tout ſexe. Effectivement ces pauvres Eſclaves, pouſſez à bout par les cruautez des Eſpagnols, & particulierement du Gouverneur qui exigeoit de chacun une certaine quantité de planches d'*Alerſe*, qui eſt le bois dont on fait commerce au Perou & au Chily, & par d'autres tyrannies, ſe ſouleverent, & tuerent treize ou quatorze Eſpagnols & une femme: Mais ceux-ci ſe vangerent cruellement; s'étant raſſemblez, ils firent main baſſe ſur tous ceux qu'ils rencontrerent, ils les alloient même chercher dans les Iſles pour les égorger. On dit qu'ils en tuerent plus de deux cens, pour rétablir leur credit & l'autorité des Blancs qui ne font qu'un petit nombre en comparaiſon des Indiens; car on ne compte dans cette Province que mille ou douze cens hommes capables de porter les armes, & il y a tout au moins dix fois autant d'Indiens; mais ils ſont naturellement timides & dociles, & ne ſçavent point profiter de la non-chalance dans laquelle vïvent les Eſpagnols qui ſont mal armez, & n'ont qu'un ſeul petit Fort à *Chacao*, qui eſt toujours dépourvû de munitions de guerre; car pour la Ville de *Caſtro*, on en compare les forces à celles de la Conception. Il ſeroit neanmoins de conſequence pour eux d'avoir des forces dans ces Iſles, parceque ſi les Nations d'Europe vouloient faire quelque entrepriſe dans la Mer du Sud, il leur ſeroit facile de s'en emparer; hors le vin, on y trouveroit tous les rafraîchiſſemens & les vivres neceſſaires; on en tire même beaucoup d'Ambre gris.

Les Indiens des environs du Chiloe s'appellent *Choños*, ils ſont tout nuds quoique dans un Climat fort froid, & parmi les montagnes; ils ſe couvrent ſeulement d'une peau coupée en quarré ſans autre façon, dont ils ſe croiſent deux coins ſur l'eſtomach; des deux autres, l'un leur vient ſur la

2008 Ministerio de Cultura

tête, & l'autre leur tombe en pointe ſur le dos.

Geans, s'il eſt vrai qu'il y en ait.

Plus avant dans les terres eſt une autre nation d'Indiens Geans, qu'ils appellent *Caucahues*; comme ils ſont amis des Choños, il en vient quelquefois avec eux juſqu'aux habitations Eſpagnoles du Chiloe. D. Pedro Molina qui avoit été Gouverneur de cette Iſle, & quelqu'autres témoins oculaires du Pays, m'ont dit qu'ils avoient approchant de quatre varres de haut, c'eſt à dire près de 9 à 10 pieds; ce ſont ceux qu'on appelle *Patagons*, qui habitent la Côte de l'Eſt de la terre deſerte dont les anciennes Relations ont parlé, ce que l'on a enſuite traité de fable, parceque l'on a vû dans le Détroit de Magellan des Indiens d'une taille qui ne ſurpaſſoit point celle des autres hommes; c'eſt ce qui a trompé Froger dans ſa Relation du Voyage de M. de Gennes: car quelques Vaiſſeaux ont vû en même temps les uns & les autres. En 1704 au mois de Juillet, les gens du Jacques de Saint Malo que commandoit Harinton, virent ſept de ces Geans dans la Baye Gregoire; ceux du Saint Pierre de Marſeille, commandé par Carman de Saint Malo, en virent ſix, parmi leſquels il y en avoit un qui portoit quelque marque de diſtinction pardeſſus les autres; ſes cheveux étoient pliez dans une coeffe de filets faits de boyaux d'oiſeaux avec des plumes tout autour de la tête, leur habit étoit un ſac de peau dont le poil étoit en dedans; le long du bras dans la manche, ils tenoient leurs carquois pleins de fléches, dont ils leurs donnerent quelques-unes & leurs aiderent à échoüer le Canot; les Matelots leur offrirent du pain, du vin & de l'eau de vie; mais ils refuſerent d'en goûter, le lendemain ils en virent du bord plus de 200 attroupez. Ces hommes quoique plus grands, ſont plus ſenſibles au froid que les autres, car les petits n'ont pour habit qu'une ſimple peau ſur les épaules.

Ce que je viens de raconter ſur le témoignage de gens dignes de foi, eſt ſi conforme à ce que nous liſons dans les Relations des plus fameux Voyageurs, qu'on peut ce me ſemble croire ſans legereté, qu'il y a dans cette partie de l'Amerique une nation d'hommes d'une grandeur beaucoup au-

2008 Ministerio de Cultura

deſſus de la nôtre. Le détail du temps & des lieux & toutes les circonſtances qui accompagnent ce qu'on en dit, ſemblent porter un caractere de verité ſuffiſant pour vaincre la prévention naturelle qu'on a pour le contraire. La rareté du ſpectacle a peut-être cauſé quelque exageration dans les meſures de leur taille ; mais ſi l'on doit les regarder comme eſtimées & non pas priſes à la rigueur, on verra qu'elles ſont trés peu differentes entr'elles : le Lecteur trouvera bon que pour juſtifier ce que je viens d'avancer, je r'aſſemble ici ce que l'on trouve diſperſé dans differens Livres ſur ce ſujet.

Antoine Pigafetta à qui nous devons le Journal de Magalhanes, en François Magellan, dit que dans la Baye de Saint Julien par le 49$^{d}\frac{1}{2}$ de latitude, les Eſpagnols virent pluſieurs Geans ſi hauts, qu'ils n'atteignoient pas à leur ceinture. Il parle entr'autres d'un qui avoit la figure d'un cœur peinte ſur chaque joüie : ils avoient pour armes des arcs & étoient vêtus de peaux.

Barthelemy Leonard d'Argenſola au Livre premier de l'Hiſtoire de la Conquête des Moluques, dit que le même Magellan prit dans le Détroit qui porte ce nom, des Geans qui avoient 15 palmes de haut, c'eſt-à-dire, 11 pieds $\frac{1}{4}$ de Caſtille, ou 10 $\frac{1}{2}$ des nôtres ; mais qu'ils moururent bien-tôt, faute de leur nourriture ordinaire.

Le même Hiſtorien Livre 3. dit que l'équipage des Vaiſſeaux de Sarmiento, combattit avec des hommes qui avoient plus de trois *varres* de haut, c'eſt à dire environ 8 pieds de Roy ; à la premiere occaſion ils repouſſerent les Eſpagnols, mais à la ſeconde ceux-ci leur firent prendre la fuite avec tant de précipitation, que pour me ſervir de l'expreſſion Eſpagnole, une balle de mouſquet n'auroit pû les atteindre. Sur cet exemple, dit-il, c'eſt avec beaucoup de raiſon que les Livres de Chevalerie font paſſer les Geans pour des poltrons : j'ai neanmoins entendu dire aux habitans de Chiloe, que les Caucahues étoient auſſi braves qu'ils étoient grands.

Nous liſons une circonſtance fort ſemblable, mais peut-être un peu exagerée dans le voyage de Sebald Werts, qui étant moüillé avec cinq Vaiſſeaux dans la Baye Verte,

2008 Ministerio de Cultura

21 lieües au dedans du Détroit de Magellan, vit ſept Pirogues pleines de Geans que les Hollandois combattirent, & que les armes à feu épouvanterent tellement, qu'on les voyoit arracher des arbres pour ſe mettre à couvert des balles de mouſquet. L'Hiſtoire des Voyages des Indes Occidentales, fait mention des Geans que les Vaiſſeaux Anglois que commandoit François Drac & Thomas Candits, virent dans le même Détroit cinq ans après Magellan. Olivier Norts, qui entra dans ce Détroit quelques mois après Sebald, écrit qu'il a vû des hommes de 10 à 11 pieds de haut, c'eſt à dire de 9 ou 10 de notre meſure.

Jacques le Maire en 1615, étant dans le Port Deſiré, par les $47^{d}\frac{1}{2}$, les gens de ſon équipage trouverent ſur la montagne des tas de pierre faits d'une maniere qui leur donna la curioſité de voir cé qu'ils couvroient, & ils trouverent des cadavres de 10 à 11 pieds.

J'ai trouvé à propos de faire cette petite digreſſion pour la juſtification d'un fait qu'on ſoupçonne d'abord de fauſſeté, quoique la lecture de l'Ecriture Sainte & des Hiſtoriens, & les exemples de Geans, que nous voyons aſſez ſouvent naître & vivre parmi nous, doivent nous diſpoſer à croire quelque choſe d'extraordinaire. Je reprens la narration de mon Voyage.

On ajoûtoit à la nouvelle de la revolte des Indiens du Chiloe, qu'un petit Bâtiment François qui étoit venu relâcher à cette Iſle, avoit ſecouru de poudre les Eſpagnols pour châtier les Indiens; cette circonſtance nous fit croire que c'étoit la Marie que nous avions perdu vers le Cap de Horn, comme je l'ai dit; mais nous apprîmes quelques jours après qu'elle étoit en relâche à Baldive.

Enfin le 8 Aouſt nous eûmes le plaiſir de la voir arriver à la Baye de la Conception, où avant que d'entrer elle nous reconnut par la réponſe que nous faiſions à ſes ſignaux.

Ils nous apprirent alors qu'après avoir eſſuyé bien des mauvais temps, ils s'étoient trouvez ſur l'Iſle de Diego Ramires dans le temps qu'ils s'en faiſoient à 80 lieües à O. ſur les Cartes manuſcrites, & 60 lieües ſur les imprimées, &

deux

2008 Ministerio de Cultura

deux degrez plus N. qu'ils n'étoient effectivement ; mais qu'ayant reformé leurs points à cet aterage, ils étoient arrivez fort juſte à Baldive ſur les Cartes de Pieter-Goos, ce qui confirme les conjectures que j'ai faites ci-devant ſur les courans.

Malgré les pluyes continuelles nous avions déja fait nos vivres quand la Marie arriva, il ne nous reſtoit plus qu'à faire nos proviſions pour elle, lorſque l'Oidor de la Conception reçut ordre du Preſident du Chily de faire ſortir tous les Navires François qui étoient en rade ſous quelque prétexte que ce pût être, & pour le plus tard dans quatre jours ; mais on n'eut pas beaucoup d'égard à ces ordres donnez à l'occaſion d'une galanterie d'éclat, la Concorde n'en ſortit que le 19 Juillet pour aller à Valpariſſo, la Mariane le 20 pour Hilo, & nous y reſtâmes encore quelques jours pour achever nos affaires.

Cependant les beaux jours commençoient à ſucceder aux pluyes, & aux vents de l'Hyver, & l'eſperance du commerce ne devoit point nous retenir à la Conception, parcequ'outre que les deux Navires que je viens de nommer avoient fourni la Ville du peu de marchandiſe dont elle avoit beſoin ; Champloret le Brun Capitaine de l'Aſſomption, y étoit depuis le 24 de Juin, cherchant comme nous à vendre pour payer ſes vivres, de ſorte que nous penſâmes à nous mettre en route pour aller negocier au Perou.

Départ de la Conception.

Nous ſortîmes donc le 30 Aouſt de la Baye de la Conception, incertains du lieu où nous devions aller ; la ſeule envie de prendre langue nous fit donner à Valparaiſſo, où neanmoins nous avons paſſé plus de huit mois ; nous eûmes en chemin les vents toujours contraires, foibles ou variables ; nous remarquâmes même, contre l'ordinaire, qu'il eſt en ces lieux des jours clairs & ſerains en temps de vents de Nord. Six jours après notre ſortie, nous reconnûmes le Morne de l'Evêque, éloigné de demie lieüe au Sud du *Cap*

2008 Ministerio de Cultura

Atterrage au vent de Valparaiſſo.

Curaoma, que l'on va ordinairement reconnoître pour ſe mettre au vent de Valparaiſſo, afin que les briſes fortes de vent de Sud & SO ne faſſent pas dépaſſer ce Port, qu'il ſeroit difficile de regagner ſans courir beaucoup au large; il nous paroiſſoit ainſi ſur les cinq heures du ſoir.

Planche XII.

Comme il étoit tard, on ne voulut pas ſe hazarder d'entrer de nuit à Valparaiſſo, quoique l'ouverture de la Rade ſoit fort grande; nous courûmes une bordée au large, & le lendemain en rapportant à terre, nous vîmes le même Morne qui change peu, parcequ'il eſt haut & rond en façon de cloche.

Après avoir doublé le Cap Curaoma, on découvre, à deux lieües de là au NE $\frac{1}{4}$ E, la pointe de Valparaiſſo qui forme avec ce Cap l'anſe de la Lagonilla, où l'on ne moüille point, parceque le fond eſt mauvais.

Deſcription de la Baye de Valparaiſſo.

Pour entrer dans le Port de Valparaiſſo, il faut en doublant la pointe ranger de près une baſſe qui ſe fait appercevoir en dedans à demi cablure de terre, afin de gâgner au vent; cette pierre eſt fort ſaine, car nous avons vû un Vaiſſeau Eſpagnol en calme à longueur de Chaloupe près, ſans toucher. Lorſqu'on s'en éloigne trop, on eſt obligé de louvoier long-temps pour gâgner le moüillage, comme il nous arriva. Nous donnâmes fond le 5 Septembre en 27 braſſes d'eau fond de vaſe griſe, tirant ſur la couleur d'Olive, ayant la pointe de Valparaiſſo au NO $\frac{1}{4}$ N, la batterie blanche à OSO, & le Cap de Concon au N $\frac{1}{4}$ NE. Nous n'eûmes pas plûtôt laiſſé tomber l'anchre que nous ſaluâmes la Fortereſſe de ſept coups de canons, & elle nous en rendit un. Nous trouvâmes en rade la Concorde & ſept Navires Eſpagnols qui chargeoient du bled pour le Callao.

Moüillage de Valparaiſſo.

Ces Navires ſe mettent ordinairement ſi près de terre, qu'ils ont trois anchres à ſec amarées à des pierres ou à des *Corps morts*, & à cette diſtance ils ont encore huit à dix braſſes d'eau; cette maniere de moüiller eſt très bonne, parce-

Terme de Marine.

2008 Ministerio de Cultura

CARTE PARTICVLIERE DE LA RADE DE VALPARAISSO

Située a la Côte du Chily par 32d 55′ de latd Aus.tr. Et des Côtes et Moüillages circonvoisins dont les principaux caps ont eté leués geo.tt

Echelle de vne lieue marine

Rio de Aconcagua

L. Concon

Port de Quintero

Mala Cara

Punta de la teradura

Pte. de Concon

Caleta de Riberos

Pte. de Ritba

Nord de l'aimant declinant de 10d au N.O 1713

Basse

Mar. Aconcagua

Rio

H

A Quebrada de los bueyes
B q.da de S. Francisco
C Quebrada de S. Augustin
D Larcon
E Almendral
F Las Siete hermanas
G Caleta de la viña a la mar
H La viña a la mar
I Qbra. Verde
K q.da de Vloa
L Caletilla de Concon

50 40 30 2

Basse

Pte. de Valparaisso

VALPARAISSO

Lagunilla

K

Punta de Curaoma nl 1 L 1/2

Vüe de Reconnoissance de Valparaisso nnl 2l

Farellon del obispo
Morro del Obispo

Punta de Curaoma

morro del obispo

PLAN DES FORTERESSE ET BOVRGADE DE VALPARAYSSO

A Batterie basse de 9 pces
B Place devant l'eglise

12

25

Castillo viejo

Elevation de la baterie A

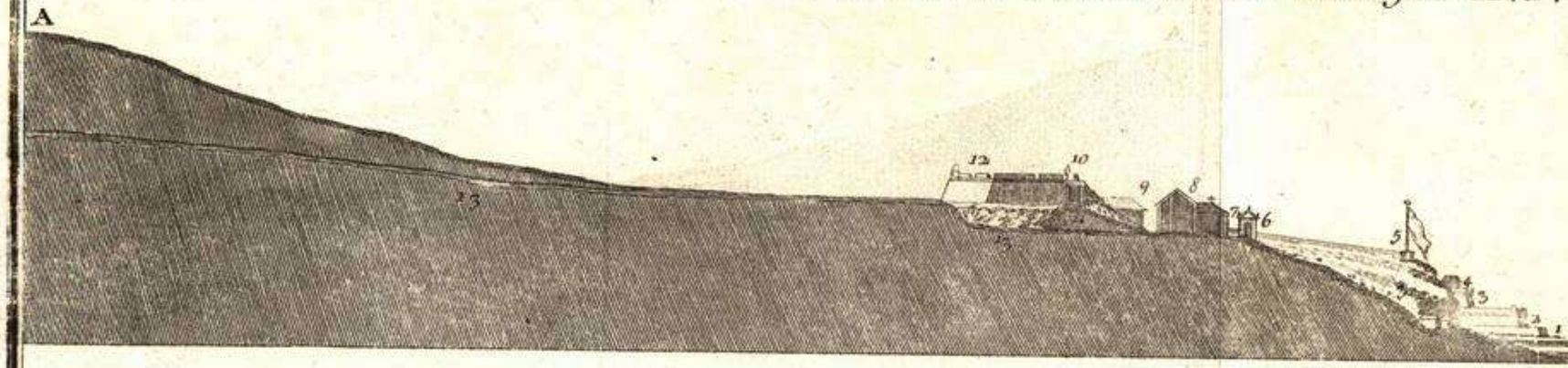
25 50 75 100

Ce plan contient la partie 1.a du plan general

2008 Ministerio de Cultura

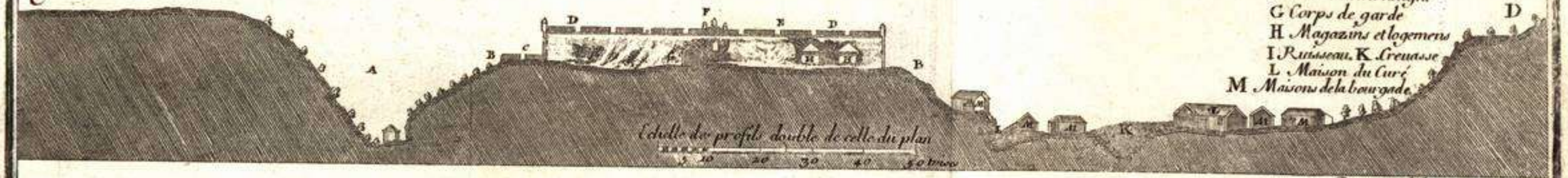
2008 Ministerio de Cultura

PROFIL DV FORT DE VALPARAYSSO PAR LA LIGNE A.B.



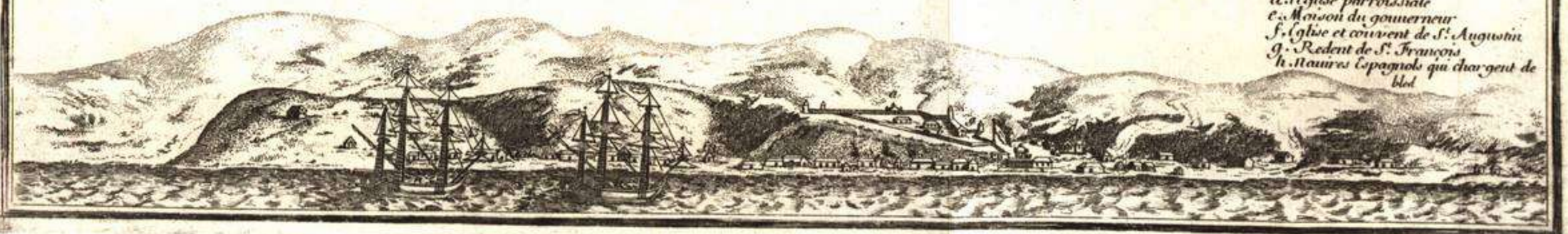
Renuoy
1 Quay au deuant de la Baterie
2 Baterie basse ou Castillo Blanco
3 Escalier et rampe pour monter au fort a couvert de lépaulement 3
4 Corps de Garde
5 Lieu ou se met le pauillon
6 Porte
7 la Chapelle
8 Corps de Garde
9 Magazin
10 Rempart
11 Porte du Coté de la montagne
12 Demi bastion sur la bourgade
13 Raisseau qui fournit leau

PROFIL Par la ligne C.D



Renuoy du 2e profil
A Coudée de St. Augustin
B Berme autour du fort
C Flanc du bastion de St. Augustin
D Faces des demi bastions
E Flanc des dits demi bastions
F Porte au milieu de la Courtine du coté de la montagne
G Corps de garde
H Magazins et logemens
I. Ruisseau. K. Greuasse
L Maison du Curé
M Maisons de la bourgade

VÛE DV CÔTÉ DV MOVILLAGE



Renuoy de la vüe
a. Porte du fort du Coté de terre
b. Porte pour descendre a la baterie basse et a la bourgade
c. Porte de la baterie basse au pied de lescalier du haut fort
d. Leglise parroissiale
e. Maison du gouuerneur
f. Eglise et couvent de St. Augustin
g. Redent de St. François
h. Nauires Espagnols qui chargent de blé

Fonbonne Sculpsit

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

qu'en Eſté regulierement tous les jours, il vient ſur le midi des briſes de SO & de Sud ſi fortes, qu'elles font dérader les meilleures anchres : il faut neanmoins prendre garde à une baſſe qui eſt à une cablure de terre aſſez près de la batterie qu'on appelle *Caſtillo Blanco*, ſur laquelle il n'y a que treize à quatorze pieds d'eau de mer baſſe. L'Aſſomption de Champloret y toucha un jour legerement, parceque la mer marne juſqu'à ſix & ſept pieds. Au reſte, la Baye eſt fort ſaine, on peut louvoier & moüiller par tout depuis 50 braſſes juſqu'à 8. Il faut ſeulement prendre garde en portant la bordée du côté des *Siete Hermanas*, c'eſt à dire du côté de l'Eſt, de ne pas s'approcher de terre plus de deux cablures & demi, vis-à-vis une coulée traverſée par un grand chemin rougeâtre ; il y a là une baſſe ſur laquelle il ne reſte que deux braſſes & demie d'eau.

On ne moüille ordinairement que dans ce coin de la rade qui eſt au-devant de la Fortereſſe, pour la commodité du commerce & la ſureté des Navires ; mais après tout cette Rade ne vaut du tout rien en Hyver, parceque les vents de Nord qui entrent ſans reſiſtance par l'ouverture, y rendent la mer ſi mâle, qu'on a vû quelquefois des Navires jettez à la Côte. Les vents de Sud n'y ſont guéres moins forts en Eſté, mais comme ils viennent pardeſſus les terres, il n'y a point de mer ; & en cas qu'ils faſſent dérader les Navires, ils ne peuvent être jettez qu'au large.

Le lendemain de notre arrivée le Capitaine alla rendre ſes devoirs au Gouverneur d'Armes ; c'eſt ainſi qu'on le diſtingue du Preſident du Chily qu'on appelle ſimplement Gouverneur ; c'étoit Dom Jean Covarruvias homme de naiſſance, qui pour avoir ſervi en Flandres, témoignoit beaucoup d'affection aux François ; quoiqu'il releve du Preſident, il ne le reconnoît pas ſous ce nom, mais ſeulement ſous celui *de Capitaine general du Chily*.

Le Fort qu'il commande eſt de peu de conſequence, ſoit pour être mal fait, ſoit parceque la rade qu'il défend eſt voiſine d'autres anſes qui ont les mêmes commoditez que celle-ci. Telle eſt celle de *Quintero*, qui eſt ſans défenſe, & Deſcription de la Fortereſſe.

2008 Ministerio de Cultura

n'en eſt eloignée que de cinq lieües : il eſt vrai que celle de Valparaiſſo, comme la plus près de la Capitale, eſt auſſi la plus frequentée du Chily, c'eſt pour cette raiſon qu'on a voulu la mettre à couvert des inſultes des Anglois & Hollandois, qui ont ſouvent fait des courſes ſur ces Côtes. Autrefois il n'y avoit qu'une petite batterie à fleur d'eau, mais depuis environ trente ans on a bâti la grande Forteresſe au pied de la haute montagne; elle eſt ſituée ſur une éminence de moyenne hauteur coupée vers le SE & le NO, par deux coulées qui forment deux foſſez naturels de vingt à vingt-cinq toiſes de profondeur, abaiſſée preſque au niveau de la mer : ainſi elle eſt tout-à-fait ſeparée des éminences voiſines qui ſont un peu plus hautes.

Du côté de la mer elle eſt naturellement eſcarpée à n'y pouvoir monter que très difficilement, & du côté de la terre, ou de la haute montagne, elle eſt défendue par un foſſé qui traverſe d'une coulée à l'autre, & retranche ainſi l'enceinte de la Forreresſe approchant un peu du quarré. La ſituation du terrain n'a pas permis qu'on y fiſt une Fortification reguliere, ce ne ſont proprement que des murs de retranchement, ſuivans le contour de la hauteur, qui ne ſe flanquent que peu, & ſouvent point du tout. Sur le milieu du pan qui eſt au-deſſus de la Bourgade, il y a un petit Redan de ſept toiſes de face avec ſa Guerite.

Le côté oppoſé qui eſt au-deſſus de la coulée de Saint Auguſtin, n'eſt défendu que par le flanc d'un demi Baſtion qui fait un angle mort, & dont la face tire une défenſe trop oblique. Le côté de la montagne eſt compoſé d'une courtine de vingt-ſix toiſes & de deux demi Baſtions de vingt toiſes de face & onze de flanc, de ſorte que la ligne de défenſe n'eſt que de quarante-cinq toiſes; toute cette partie eſt bâtie de briques, élevée de vingt cinq pieds de haut ſur une berme; la profondeur du foſſé eſt d'environ dix pieds, & ſa largeur eſt de trois toiſes vers les angles ſaillans, d'où il tire ſa défenſe à l'angle de l'épaule; il eſt creuſé dans du rocher pourri, que l'on a un peu eſcarpé aux deux bouts pour le rendre inacceſſible par les coulées. Les parapets n'ont que

2008 Ministerio de Cultura

deux pieds $\frac{1}{2}$ d'épaiſſeur, & le reſte du contour de la Place n'eſt que d'une maſſonnerie de moilon auſſi foible. Il n'y a de rempart que du côté de terre pour couvrir la Fortereſſe, & l'empêcher d'être vûe de la montagne qui s'éleve en pente douce; mais malheureuſement les flancs ſont battus à revers; la courtine & les faces, en enfilade, par les éminences voiſines à la portée du mouſquet, de ſorte qu'il eſt très aiſé de les rendre inutiles. Au pied du haut Fort joignant la Bourgade, eſt une batterie de neuf pieces de canon élevée de treize pieds, ſur un quay de même hauteur, d'où l'on peut battre le moüillage à fleur d'eau, mais outre qu'elle ne tire aucune défenſe par ſon plan, elle eſt foudroyée de tous les environs; on l'appelle *Caſtillo Blanco*, parcequ'on l'a blanchie pour la faire voir de loin. Derriere cette batterie, ſont la porte, l'eſcalier & la rampe qui conduit de la Bourgade à la Fortereſſe par un chemin couvert d'un pan de mur, & plus haut par un boyau dont l'épaulement ne couvre point la porte du corps de la Place, qu'on découvre entierement de la rade.

Du côté de la montagne au milieu de la courtine eſt une autre porte, ou faute de pont levis & dormant, on monte en grimpant du foſſé; c'eſt par là qu'on fait paſſer le canal qui conduit l'eau qu'on tire de la coulée de Saint Auguſtin pour le haut Fort, on peut le couper facilement, & la garniſon n'en pourroit avoir d'autre que de celle du ruiſſeau qui coule du fond de la coulée de Saint François par le milieu de la Bourgade; ainſi l'on voit combien peu eſt redoutable la Fortereſſe de Valparaiſſo, dès qu'on auroit mis pied à terre, comme on le peut faire de beau temps, à cette plage qui eſt au fond de la rade au lieu nommé *l'Almendrad*, où l'artillerie ne peut preſque point incommoder.

Artillerie.

Sur la batterie baſſe il y a neuf pieces de fonte de douze à dix-huit livres de balle poids d'Eſpagne, dont il n'y en a pas deux qui puiſſent battre à ce débarquement; d'autant plus qu'il en eſt éloigné de près de demie lieüe. Sur le haut Fort il y en a cinq de ſix à douze livres de balle, & deux petits Obus qui font en tout ſeize pieces de fonte; je dirai

2008 Ministerio de Cultura

ici en paſſant, que cette artillerie fut miſe en état par les Charpentiers de Boiſloret Capitaine du Vaiſſeau *le Clerc* en 1712; mais ſi le Gouverneur n'avoit pas été plus reconnoiſſant que le Preſident de Santiago, du ſervice qu'il rendoit aux Eſpagnols, il en auroit le premier éprouvé la juſteſſe pour un petit démêlé de commerce.

Au pied de la Fortereſſe dans une coulée aſſez petite eſt le Bourg ou Ville de Valparaiſſo, compoſée d'une centaine de pauvres maiſons, ſans arrangement & de different niveau, elle s'étend auſſi le long de la mer où ſont les magazins à bled. Quelque petit que ſoit cet endroit, il y a outre la Paroiſſe deux Convents, un de Cordeliers, & l'autre d'Auguſtins. De cent cinquante familles qu'il peut y avoir, à peine s'en trouve-t-il trente de Blancs, le reſte n'eſt que de Noirs, de Mulâtres & de Meſtices; le nombre d'hommes capables de porter les armes y eſt peu conſiderable; mais les habitations, ou métairies circonvoiſines fourniſſent au premier ſignal de la Fortereſſe, ſix Compagnies de Cavalerie montées à leurs frais, dont la plûpart n'ont d'autres armes que l'épée, que les Blancs ne quittent pas dans les occupations les plus viles. Sur le rapport des Sentinelles qu'on tient le long de la Côte, on eſt fort regulier à raſſembler du moins une partie de ces Troupes, lorſqu'il paroît un Vaiſſeau qu'on ne juge pas être de fabrique Eſpagnole; nous avons ſouvent vû tirer de nuit un coup d'alarme ſur le moindre ſoupçon, & à faux.

Quelques jours après notre arrivée, le ſecond Marchand de notre Navire, obtint permiſſion du Preſident de l'aller voir à Santiago, pour les affaires de commerce.

Dans cet intervale le Saint Charles, Vaiſſeau François acheté par les Eſpagnols, ſe perdit ſur l'Iſle de *Juan Fernando* la plus Eſt, éloignée de 80 lieües à Oüeſt de Valparaiſſo, en venant charger du *Bacallao* qui eſt une eſpece de Morue ſemblable à celle de Terre Neuve, dont quelques François y faiſoient la pêche ſous la conduite d'un nommé d'Apremont jadis Garde du Roy. En rangeant la Côte, le Vaiſſeau toucha ſur une baſſe ſi près de terre que

2008 Ministerio de Cultura

tout l'équipage ſe ſauva ; une partie ſe hazarda de venir dans la Chaloupe à Valparaiſſo, demander au Gouverneur un Navire pour aller querir les Pêcheurs reſtez dans l'Iſle, & charger ce qu'ils avoient de poiſſon ſec. Sur les offres de ſervice qu'on avoit fait ci-devant au Preſident, il demanda notre Marie pour ce ſujet ; mais comme elle étoit embarraſſée de marchandiſes, on ne put la lui accorder ; de ſorte qu'il fut obligé d'y envoyer le S^to Domingo Vaiſſeau Eſpagnol nouvellement venu du Callao pour charger du bled ; il partit le premier, & revint le 14 Octobre.

Cette Iſle de Juan Fernando la plus Eſt, ſeroit très fertile ſi elle étoit cultivée, l'eau & le bois n'y manquent point, il y a des Cochons, des Chevreaux ſauvages, & une quantité prodigieuſe de Poiſſons ; la Rade où l'on moüille eſt d'un bon fond, mais il y a beaucoup d'eau tout près de terre. C'eſt là où les Flibuſtiers Anglois & François ont ſouvent établi leurs retraites pendant qu'ils faiſoient la courſe à la Côte vers l'an 1682.

L'abondance des Marchandiſes dont le pays étoit fourni lorſque nous arrivâmes, & le bas prix où elles étoient, nous fit prendre reſolution de ne point vendre que le commerce ne fût un peu plus avantageux ; ce qui nous jetta dans une ennuyante oiſiveté, qui nous faiſoit chercher des amuſemens. La Fête du Roſaire ſurvint le 2 Octobre qui nous en fournit pendant huit jours de ſuite.

Fête du Roſaire.

Cette Fête chez les Eſpagnols, eſt une de la premiere claſſe, ils la regardent avec autant, j'oſe même dire avec beaucoup plus de veneration, que celle des Myſteres les plus ſacrez de notre Religion. Pour la ſolemniſer, la veille on fit des illuminations, & un feu d'artifice qui conſiſtoit en quelques fuzées volantes faites dans des cannes au lieu de cartouches, & pluſieurs ſalves de boëtes. Les trois jours ſuivans un particulier donna au public le ſpectacle de la courſe des Taureaux, qui me parut peu intereſſer la curioſité ; on n'y vit rien qui meritât d'être regardé, qu'un homme enjambé ſur un de ces vigoureux animaux avec des éperons armez de molettes de quatre pouces de diametre, à la mode

2008 Ministerio de Cultura

du pays. Ces combats ſe faiſoient dans une place environnée d'échafaux chargez d'autant de ſpectateurs que d'habitans à qui cet amuſement plaît beaucoup. Les trois autres jours on joüa une Comedie dans la même place devant la porte de l'Egliſe de Saint François, à la lueur des chandelles en plein air ; il ſeroit difficile d'en rapporter les ſujets, tant ils étoient variez & peu ſuivis, ce n'étoient à proprement parler que des intermedes de farces mêlez de danſes & de Balets aſſez bien executez, & même jolis à la maniere du pays, à la ſimphonie près, qui ne conſiſtoit qu'en une harpe & quelques guittares ou *viguelas* : Mais ce qui rendoit ridicule & peu édifiant, leur récitatif étoit un mêlange impertinent qu'ils y faiſoient des loüanges de Notre-Dame Roſaire, avec des bouffonneries plates, & des obſcenitez peu envelopées.

Après cette Fête, ennuyé de ne voir toujours qu'un Village, je penſai à voir la Capitale du pays, dont les habitans me faiſoient de grands recits ; mais comme il falloit pour cela une permiſſion du Preſident que je ne voulois pas demander, de peur qu'informé de ma profeſſion, il ne me l'eût refuſée, je fis ſemblant de partir pour m'aller embarquer à la Conception avec un Capitaine François qui s'en retournoit en France : les grands credits qu'il avoit fait au Preſident lui avoient merité ſon amitié, ainſi ſous ce pretexte j'allai avec lui à Santiago comme en paſſant, ſans crainte d'être arrêté & renvoyé les fers aux pieds, comme il eſt arrivé à quelques François qui y étoient allez ſans permiſſion. Un Capitaine Flibuſtier qui après s'être perdu à Buenoſaires, paſſoit par Santiago dans la Mer du Sud, pour chercher à s'embarquer dans un Vaiſſeau François, fut empriſonné ſans autre ſujet.

On pourroit demander ici pourquoi l'on traite ſi mal les François qui vont à Santiago : il y a deux raiſons pour cela ; la premiere, c'eſt que par les Loix d'Eſpagne il eſt défendu aux Etrangers d'entrer dans les Colonies de la Mer du Sud ; la ſeconde & la principale, c'eſt que les Marchands de la Ville, parmi leſquels il faut comprendre le Preſident, ſe

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

Eglises
1 La Cathedrale
2 Les jesuites
3 Ste Claire
4 St Dominique
5 Chapt du Rosaire
6 St Paul Parroisse
7 Ste Anne Parc
8 Ste Rose
9 Chapt de St Michel
10 nouiciat des Augustins
11 St Lazare
12 nouciat des jesuites
13 St Diego
14 St François
15 St jean de Dieu
16 St isidore parc
17 Les Carmelites
18 St Saturnin
19 Ste Claire le grand coûte
20 les Augustines
21 St Augustin
22 La Mercy
23 nouiciat des Cordeliers
Lieux Remarquables
A La place
B L'Lueché
C Palais du President
D Audience Royale
E Pont ruiné

PLAN DE LA VILLE DE SANTIAGO

Capitale du Royaume de Chili
Scituée par 33d 40' de lat de Australe
a 28 lieues du port de Valparaisso
dans la Mer du Sud

Echelle de 500 toises
50 100 200 300 400 500 toises

Vue de la petite montagne de Ste Lucie

La Cañada

Canal ou a zequia
Canal qui fourni l'eau a tous le jardins
et a toutes les rues quand on veut

Serv de Ste Lucia

Digue ou tayamar

Rio Mapocho

La Chimba

2008 Ministerio de Cultura

ſe plaignent que les François y apportent des marchandiſes qu'ils donnent à meilleur marché que dans les boutiques, & gâtent ainſi leur commerce ; de ſorte que je devois doublement prendre des précautions.

Route de Valparaiſſo à Santiago.

Nous partîmes de Valparaiſſo la veille de la Touſſaints, & nous paſsâmes par le grand chemin de *Sapata* : je fus fort ſurpris la premiere journée de voir, non ſeulement qu'il falloit la faire ſans débrider, mais encore au ſoir coucher en pleine campagne faute de maiſon, quoiqu'on m'eût promis un bon logement ; mais j'appris que ce qu'on appelle *Alojamiento* dans le Chily, ne ſignifie qu'un endroit où il y a de l'eau & du pâturage pour les Mules. Nous avions cependant paſſé à demi quart de lieüe de Sapata, qui eſt un Hameau & le ſeul qu'il y ait en 30 lieües de chemin : mais ce n'eſt pas la mode du pays de loger dans les maiſons.

Le lendemain nous paſsâmes la montagne de Sapata qui eſt fort haute, & après avoir traverſé la vallée de *Poangue*, où paſſe une petite Riviere qui eſt dangereuſe en Hyver en temps de pluye, nous paſsâmes une autre montagne plus roide que la précedente, appellée *la Coſta de Prado*, & nous allâmes loger à la deſcente de l'autre côté ſur les bords de la petite Riviere de *Podaguel*. Pendant ces deux journées nous ne vîmes preſque aucunes terres labourées, toutes les campagnes ſont deſertes, elles ne ſont pleines que de certains arbres épineux qui rendent les chemins très incommodes.

Enfin le 2 Octobre nous arrivâmes le matin à Santiago, qui n'étoit qu'à quatre lieües loin de notre logement au-delà du Podaguel ; ainſi j'ai compté que depuis Valparaiſſo il y a 28 lieües, quoique Herrera n'en compte que 14.

DESCRIPTION DE LA VILLE DE SANTIAGO Capitale du Chily.

LA Ville de *Santiago*, en François, *de Saint Jacques le Majeur*,* eſt ſituée par 33d 40′ de latitude Auſtrale au pied Occidental de cette chaîne de montagnes, appellée *la*

*. Le Mineur s'appelle San Diego.

2008 Ministerio de Cultura

Sa Situation. *Cordillera*, qui traverſe l'Amerique Meridionale du Nord au Sud ; elle eſt dans une belle plaine de plus de 25 lieües de ſurface, fermée à l'Eſt par la naiſſance de la Cordillere, à l'Oüeſt par les montagnes de Prado & de Poanque, au Nord par la riviere de *Colina*, & au Sud par celle de *Maypo*.

Sa Fondation. Elle fut fondée par Pierre de Valdivia l'année 1541 ; ce Conquerant du Chily ayant trouvé dans la valée de *Mapocho* un grand nombre d'habitations d'Indiens, jugea par là de la fertilité du terroir ; & la belle ſituation du lieu lui ayant parû propre au deſſein qu'il avoit de bâtir une Ville, il en fit tracer le plan par Iſlots quarrez comme un jeu d'Echeq, dans les mêmes meſures que ceux de Lima ; c'eſt à dire de 150 varres ou 64 toiſes de côté, d'où eſt ve-

Son Plan. nue cette meſure de *Quadra* dont on ſe ſert dans le Pays pour arpenter les terres labourées. Chaque quartier ou iſle de maiſon fut partagé en quatre parties qu'on appelle *Solar*, pour donner aux Particuliers de quoi ſe loger commodément ; effectivement quoique par la ſucceſſion des temps, cet eſpace ait été partagé en pluſieurs parties, ils ſont encore logez ſi au large, qu'il n'y a preſque pas une maiſon dans la Ville qui n'ait ſa cour audevant, & un jardin derriere.

Ses Eaux. Cette Ville eſt arroſée du côté de l'Eſt par la petite riviere de Mapocho, que la fonte des neiges de la Cordillere groſſit en Eſté, & les pluyes en Hyver, neanmoins elle eſt preſque toujours guéable ; comme elle eſt fort rapide, ſes eaux ſont toujours un peu troubles, mais les Habitans qui n'en ont pas d'autres, ont ſoin de la faire filtrer par des pierres propres pour cela, particulierement dans le temps de la fonte des neiges, parcequ'alors ſans être purifiée elle eſt mal faiſante ; ils pourroient cependant ſans beaucoup de peine, en faire venir des fontaines voiſines, qui ne ſont éloignées de la Ville que d'environ une demie lieüe.

Pour empêcher que la riviere en temps de débordement n'y cauſe des inondations, on a fait une muraille & une digue, par le moyen de laquelle on ménage en tout temps des ruiſſeaux pour en arroſer les jardins, & rafraîchir quand

2008 Ministerio de Cultura

on veut toutes les rues; commodité ineſtimable qui ne ſe trouve qu'en peu de Villes d'Europe auſſi naturellement. Outre ces ruiſſeaux, on en tire de plus gros canaux pour faire moudre des Moulins diſperſez en differents endroits de la Ville, pour la commodité de chaque quartier.

Les rues ſont diſpoſées ſuivant les quatre Points Cardinaux de l'Horiſon, N S E O. Elles ſont larges de cinq toiſes très bien alignées, & proprement pavées de petites pierres diviſées comme par ſillons, par de plus groſſes qui traverſent les deux revers à diſtances égales, & laiſſent au milieu environ deux pieds $\frac{1}{2}$ de ruiſſeau pour les laver ou les rafraîchir quand on veut. Celles qui courent E & O, prenent l'eau par les premiers canaux de la riviere, & celles qui croiſent du N au S, par ceux qui coulent dans le milieu des iſles des maiſons au travers des jardins, & des rues ſous de petits ponts, d'où on la fait dégorger. Sans ce ſecours les jardins ne pourroient rien produire faute de pluye pendant huit mois de l'année; au lieu qu'on trouve par ce moyen dans la Ville, tous les agrémens de la Campagne, pour les fruits & les légumes; le jour, la fraîcheur de l'ombrage; & la nuit, les ſuaves odeurs d'Orangers, & de Floripondios qui embaument les maiſons.

Les tremblemens de terre qui y ſont frequens ont fort endommagé la Ville, entr'autres ceux de 1647 & 1657; le premier fut ſi violent qu'il la renverſa preſque toute entiere, & répandit dans l'air de ſi mauvaiſes vapeurs, que tout le monde en mourut, à trois ou quatre cens perſonnes près. Depuis ce temps-là il eſt ſurvenu quelque petit changement à ſon plan, par l'agrandiſſement des Monaſteres dont quelques-uns ſe ſont étendus au-delà des alignemens; neanmoins elle eſt encore ſi bien percée & diſtribuée pour les commoditez publiques & particulieres, que ſi les maiſons avoient plus d'élevation que le rez de chauſſée, & qu'elles fuſſent de plus belle architecture, ce ſeroit une fort agréable Ville.

A peu près dans le milieu eſt la Place Royale, faite par la ſuppreſſion d'un quartier de 4096 toiſes de ſurface, outre la largeur de quatre rues, de ſorte qu'on y entre par huit

2008 Ministerio de Cultura

endroits. Le côté de l'Occident comprend l'Egliſe Cathedrale & l'Evêché ; celui du Nord le Palais neuf du Preſident, l'Audience Royale, le Cabildo & la Priſon ; celui du Sud eſt une ſuite de Porches en arcades uniformes pour la commodité des Marchands, avec une galerie au deſſus pour le ſpectacle des Combats de Taureaux. Celui de l'Eſt n'a rien de particulier. Au milieu de la Place eſt une Fontaine ornée d'un baſſin de bronze.

L'Architecture des maiſons eſt la même que dans tout le Chily ; elles n'ont qu'un rez de chauſſée bâti de briques crues, excepté qu'ici elles ſont plus propres qu'ailleurs, & les Egliſes plus riches de dorures, mais toute l'Architecture en eſt d'un mauvais goût, ſi j'en excepte celle des Jeſuites, qui eſt une Croix Latine voûtée ſur un ordre dorique ; elles ont toutes au devant une petite Place pour la commodité des Caleches & des Proceſſions. La plûpart ſont bâties de briques, il y en a de pierre de grain, & de maſſonnerie de moilon, qu'on tire d'un petit rocher qui eſt au bout de la Ville à l'Eſt, appellé *la Montagne de Sainte Lucie*, du haut de laquelle on découvre d'un coup d'œil toute la Ville & ſes environs, qui forment un Payſage très riant.

Ses Dignitez. Cette Ville eſt la Capitale du Chily, grand Royaume ; mais ſi peu habité, qu'à peine y a-t-il en 400 lieües d'étendue du Nord au Sud ; cinq Villes qui vaillent mieux que nos bons Villages, ſans compter celle dont nous parlons. Ces Villes ſont *Caſtro*, dans l'Iſle de Chiloe, *la Conception*, ou *Penco*, *Chillan*, *Coquimbo*, ou la *Serena*, & *Copiapò*, on en compte une ſixiéme au-delà de la Cordillere, qui eſt *Mendoça*. Les meilleures Bourgades ſont *Maule*, *Valparaiſſo*, *Quillota*, *Aconcagua*, & *S. Juan de la Cordillere*, où il y a des mines d'Argent fort abondantes, mais où l'on ne peut travailler que quatre mois de l'année à cauſe des neiges. Il n'y a au reſte que des Métairies, ou *Eſtancias* ſi écartées, que tout le Pays, à ce que j'en ai pû ſçavoir de bonne

Ses Forces. part, ne peut pas fournir 20000 Blancs capables de porter les armes, & Santiago en particulier 2000 ; le reſte n'eſt compoſé que de Meſtices, Mulâtres, & Indiens, dont le

2008 Ministerio de Cultura

nombre peut être trois fois plus grand, ſans parler des Indiens amis au-delà de la Riviere de Biobio, qu'on fait monter à 15000, ſur quoi il ne faut pas compter pour la fidelité.

Ce qu'on peut dire en general des forces des Eſpagnols dans ce Pays, c'eſt que leur Milice eſt compoſée d'hommes fort diſperſez, point aguerris, & mal armez; que la partie du Nord du Chily eſt preſque deſerte, & que les Indiens conquis dans la partie du Sud, ſont peu affectionnez à cette Nation qu'ils regardent comme leurs Tirans, dont ils voudroient bien ſecoüer le joug; & qu'enfin les Eſpagnols n'ont point de Fortifications dans leurs Terres où ils puiſſent ſe mettre en ſureté, à moins que de gâgner les montagnes; & contre les forces de mer, ils n'ont que celles de Baldivia & de Valparaiſſo; l'une pleine de gens en priſon, & l'autre mal bâtie & en mauvais état. Je ne compte pas ici le Fort de Chacao dans l'Iſle de Chiloe, qui ne merite ce nom, ni par ſa conſtruction, ni par ſes munitions.

Le Gouverneur du Royaume fait ſa reſidence ordinaire à Santiago. * Autrefois ceux qui aimoient les interêts du Roy demeuroient à la Conception, ou ſur la frontiere d'Arauco, pour pouſſer les Conquêtes ſur les Indiens: ils ſont même obligez d'y aller tous les trois ans, aujourd'hui ils s'en diſpenſent, à cauſe qu'ils ont la paix avec les Indiens, & que la paye du Real Situado a manqué.

Le Gouverneur prend auſſi le titre de *Preſident* & de *Capitaine General*, par rapport aux deux emplois de l'Epée & de la Robe; & c'eſt de ce dernier qu'il tire ſon nom, comme étant celui qui preſide à l'Audience Royale, compoſée de quatre *Oidors* ou Audienciers, de deux *Fiſcaux*, dont il y en a un chargé de la protection des Indiens & des affaires de la Croiſade, enſuite d'un *Alguacil Mayor de Corte*, & des Chanceliers-Secretaires-Rapporteurs, &c. Il n'y a point d'appel d'une Sentence de *Reviſta*, ou revûe de cette Royale Déliberation, qui ne connoît que des choſes de

Audience Royale.

* Le Sieur De Fer s'eſt trop fié aux anciennes Relations, & s'eſt trompé dans le Diſcours qu'il a inſeré dans la derniere Carte de la Mer du Sud, où il a dit que le Preſident demeure à la Conception.

2008 Ministerio de Cultura

conſequence, ou déja décidées en Juſtice, ſi ce n'eſt au Conſeil Royal des Indes.

Les affaires ordinaires ſe décident au Cabildo, qui eſt compoſé, comme celui de la Conception, de deux Alcaldes, d'un *Alferes Real*, d'un *Alguacil Mayor*, d'un Dépoſitaire general, & de ſix Regidores, dont la moitié ſont *Encomendaderos* en charge ; d'autres habitans *Moradores*, & d'autres qu'on appelle *Proprictaires*, pour avoir acheté la *Varre*, c'eſt à dire leur dignité, dont la marque eſt de porter en public une longue baguette de ſix à ſept pieds.

Quoique le Preſident releve du Vice-Roy du Perou, l'éloignement diminue beaucoup de ſa dépendance ; de ſorte qu'on peut le regarder au Chily comme Vice-Roy lui-même, pendant les ſept années que dure ſon Gouvernement. Celui qui étoit en place s'appelloit *Dom Juan-Andres Uſtaris*, ci-devant Marchand à Seville, qui pour avoir changé d'état, n'avoit changé ni d'inclination, ni d'occupation ; car malgré les Loix du Royaume, il negocioit ouvertement avec les François qui ont bien acru ſa fortune par les credits conſiderables qu'ils lui ont fait : Il eſt vrai qu'il y a ſatisfait de bonne grace, choſe à loüer dans un pays où l'on peut abuſer de ſon autorité, où plus qu'ailleurs on emprunte facilement, mais où l'on ne paye pas de même.

Gouvernement Eccleſiaſtique.

L'Etat Eccleſiaſtique, comme le Gouvernement ſeculier, releve de Lima Metropole du Chily ; mais le pouvoir de l'Evêque eſt fort limité : premierement par les Loix du pays qui ne lui laiſſent la diſpoſition d'aucune Cure, il a ſeulement le droit de preſenter trois ſujets, parmi leſquels le Preſident en choiſit un au nom du Roy, en quelque mois que ce ſoit ; de ſorte que le Pape n'a pas même ſon tour comme en Europe. Secondement, les Moines prétendent encore empieter ſur les fonctions Curiales que les Jeſuites croyent avoir droit d'exercer par tout où bon leur ſemble, ſans parler d'une infinité d'autres privileges qu'ils ont dans les Indes, & dont ils donnoient un traité particulier en Theologie dans le temps que j'étois à Santiago ; c'eſt ce qui

2008 Ministerio de Cultura

fait que les Paroiſſes y ſont peu frequentées. Il y en a trois outre la Cathedrale, *Saint Paul*, *Sainte Anne* & *Saint Iſidore*, dont les Egliſes ſont des plus petites & des plus négligées. Celles des Moines y ſont incomparablement plus propres. Il y a huit Convens d'hommes, trois de Cordeliers, deux de Jeſuites, un de la Mercy, un des Freres de Saint Jean de Dieu, & un des Dominiquains, qui ſont les ſeuls Ordres établis dans tout le Chily. Il y en a cinq de Religieuſes, un de Carmelites, un d'Auguſtines, un de *Beatas*, Confrairie de la Regle de Saint Auguſtin, & deux de l'Ordre de Sainte Claire : toutes ces Communautez ſont nombreuſes, & il y en a telle où l'on compte plus de deux cens perſonnes.

Le Tribunal de l'Inquiſition du Chily y eſt auſſi établi ; le Commiſſaire general fait ſa reſidence à Santiago, & ſes Officiers, comme *Familiers* & *Commiſſaires*, ſont diſperſez dans toutes les Villes & Villages de ſa dépendance. Ils s'occupent aux viſions des ſorciers vrais ou prétendus, & à certains crimes ſujets à l'Inquiſition, comme la poligamie, &c. car pour des heretiques, je ſuis ſûr qu'il ne leur en tombe point entre les mains : on y étudie ſi peu, qu'on n'eſt pas ſujet à s'égarer par trop de curioſité ; la ſeule envie de ſe diſtinguer des autres par un titre honorable, fait que pluſieurs Eccleſiaſtiques étudient un peu de Theologie Scholaſtique & de morale, pour porter le nom de Licentié ou de Docteur, que les Jeſuites & les Dominiquains peuvent donner par un privilege des Papes, quoiqu'il n'y ait point d'Univerſité établie à Santiago : mais ils obtiennent d'eux ces titres à ſi bon marché, qu'il s'en trouve parmi les Seigneurs Licentiez qui ne ſçavent preſque point de Latin, qu'ils ne croyent pas même neceſſaire pour les Sciences.

Pendant que je m'occupois à voir, & à connoître la Ville de Santiago, il ſurvint une affaire qui m'engagea à me retirer : La Chaloupe du Vaiſſeau la Vierge de Grace de Saint Malo, qui étoit en relâche à la Conception pour s'en retourner en France, étant chargée de quelques marchandiſes pour mettre à terre, fut cauſe de quelques differends

2008 Ministerio de Cultura

des François avec les Gardes du Corregidor qui s'y oppoſoient. Celui-ci choqué de cette réſiſtance, s'en alla au magazin du Navire ſuivi de la canaille, & le mit au pillage; mais un François ayant lâché un coup de fuſil chargé à plomb de chaſſe, tua malheureuſement un ſoldat. On empriſonna tout ce qu'il y avoit de François en Ville, qu'on alloit chercher de maiſon en maiſon. Auſſi-tôt le Capitaine détacha un Officier au Preſident pour ſe plaindre de cette violence, & en demander juſtice. Cette nouvelle fit quelque bruit dans Santiago; & comme les Eſpagnols haïſſent naturellement notre Nation, pour peu que nous ſoyions coupables chez eux, nos crimes ſont énormes. Ainſi je jugeai à propos de me retirer pendant que le Conſeil avec le Preſident déciderent contre les malheureux Etrangers, & les condamnerent à neuf mille piaſtres d'amende.

Minieres d'or de Tiltil.

L'envie que j'avois de voir des Mines d'or, & de nouveaux endroits, me fit prendre la route de *Tiltil* qui n'allonge que de deux lieües le chemin de Valparaiſſo. Ce Pays eſt un peu moins deſert que celui de Sapata, on y voit de temps en temps quelques terres labourées; & quoiqu'on y paſſe une montagne fort rude, il n'y a pas de ces défilez incommodes parmi les arbres épineux où l'on eſt déchiré de toutes parts. J'arrivai donc à Tiltil, petit Village ſitué un peu plus qu'à demi côte d'une haute montagne toute pleine de mines d'or; mais outre qu'elles ne ſont pas fort riches, la pierre de mine ou le minerai en eſt fort dur, & il y a peu d'ouvriers depuis qu'on en a découvert de plus riches ailleurs, ſoit auſſi parceque les eaux manquent aux moulins pendant quatre mois de l'Eté. Dans le temps que je paſſai il y avoit cinq de ces moulins, que les Eſpagnols appellent *Trapiches*, ils ſont faits à peu près de la même maniere que ceux dont on ſe ſert en France pour écraſer des pommes, ils ſont compoſez d'une auge ou grande pierre ronde de cinq à ſix pieds de diametre, creuſée d'un canal circulaire

Mines de Tiltil.

2008 Ministerio de Cultura

circulaire profond de 18 pouces ; cette pierre eſt percée dans le milieu pour y paſſer l'axe prolongé d'une roüe horizontale poſée au-deſſous, & bordée de demi godets, contre leſquels l'eau vient fraper pour la faire tourner ; par ce moyen on fait rouler dans le canal circulaire une meule poſée de champ qui répond à l'axe de la grande roüe. Cette meule s'appelle la *Volteadora*, c'eſt à dire la Tournante, ſon diametre ordinaire eſt de 3 pieds 4 pouces, & ſon épaiſſeur de 10 à 15 pouces ; elle eſt traverſée dans ſon centre par un axe aſſemblé dans le grand arbre, qui la faiſant tourner verticalement, écraſe la pierre qu'on a tirée de la mine, que les gens du pays appellent le *Métal*, & nous autres, en terme de Forges le *Minerai* ; il y en a de blanc, de rougeâtre & de noirâtre, mais la plûpart ne montre que peu ou point d'or à l'œil.

Dès que les pierres ſont un peu écraſées, on y jette une certaine quantité de mercure ou vif argent qui s'attache à l'or que la meule a ſeparé de la pierre qu'elle moud. Pendant ce temps on fait tomber dans l'auge circulaire un fil d'eau conduite avec rapidité par un petit canal, pour délayer la terre qu'elle entraîne dehors par un trou fait exprès ; l'or incorporé avec le mercure tombe au fond, & y demeure retenu par ſa peſanteur. On moud par jour un demi *Caxon*, c'eſt à dire 25 quintaux de minerai ; & quand on a ceſſé de moudre, on ramaſſe cette pâte d'or & de mercure qu'on trouve au fond de l'endroit le plus creux de l'auge, on la met dans un noüet de toile pour en exprimer le mercure autant qu'on peut ; on la fait enſuite chauffer pour faire évaporer ce qui en reſte, & c'eſt ce que l'on appelle de l'*or en pigne*. Maniere de tirer l'or.

Pour dégager entierement l'or du mercure dont il eſt encore impregné, il faut fondre la pigne, & alors on en connoît le juſte poids, & le veritable aloi. On n'y fait point d'autre façon ; la peſanteur de l'or & la facilité avec laquelle il s'amalgame au mercure, fait qu'on en dégage le minerai ſur le champ. C'eſt l'avantage qu'ont les Mineurs d'or ſur ceux d'argent ; chaque jour ils ſçavent ce qu'ils gâ-

2008 Ministerio de Cultura

gnent, & ceux-ci ne le ſçavent quelquefois qu'au bout de deux mois, comme nous le dirons ailleurs.

Le poids de l'or ſe meſure par *Caſtillans*, un caſtillan eſt la centiéme partie d'une livre poids d'Eſpagne, il ſe diviſe en huit *Tomines*, ainſi ſix caſtillans & deux tomines font une once. Il faut remarquer qu'il y a $6\frac{1}{3}$ pour cent, de moins au poids d'Eſpagne, qu'à notre poids de marc.

L'Aloi de l'or ſe meſure par *Quilates*, ou Caracs, qu'on borne à 24 pour le plus haut, celui des mines dont je parle eſt depuis 20 à 21.

Suivant la qualité des minieres & la richeſſe des veines, cinquante quintaux de minerai ou chaque Caxon, donne quatre, cinq, & ſix onces d'or; quand il n'en donne que deux, le Mineur ne retire que ſes frais, ce qui arrive aſſez ſouvent; mais auſſi il eſt quelquefois bien dédommagé quand il rencontre de bonnes veines, car les mines d'or ſont de toutes les métalliques, les plus inégales; on pourſuit une veine qui s'élargit, ſe retrecit, ſemble même ſe perdre, & cela dans un petit eſpace de terrain. Cette bizarrerie de la nature fait vivre les Mineurs dans l'eſperance de trouver ce qu'ils appellent la *Bourſe*, qui ſont certains bouts de veine ſi riches, qu'elles ont quelquefois enrichi un homme tout d'un coup; c'eſt auſſi cette inégalité qui les ruine ſouvent, * d'où vient qu'il eſt plus rare de voir un Mineur d'or riche, qu'un Mineur d'argent, ou d'autre métail, quoiqu'il y ait moins de frais à le tirer du minerai, comme nous le dirons dans la ſuite; c'eſt auſſi par cette raiſon que les Mineurs ſont privilegiez, car ils ne peuvent être executez pour le Civil, & que l'or ne paye au Roy que le vingtiéme, ce qu'on appelle *Covo*, du nom d'un Particulier à qui le Roy fit cette grace, parcequ'on en payoit le quint comme de l'argent.

A qui appartiennent les Minieres.

Les minieres d'or comme toutes les autres de quelque métail qu'elles ſoient, appartiennent à qui les découvre le premier; il ſuffit de preſenter Requête à la Juſtice pour ſe

* *Multi dati ſunt in auri caſus, & facta eſt in ſpecie ipſius perditio illorum.* Eccli. 31. v. 6.

2008 Ministerio de Cultura

les faire adjuger : on meſure ſur la veine 80 vares de longueur, c'eſt à dire 246 pieds & 40 en largeur, pour celui à qui elle eſt adjugée, qui choiſit cette étendue où bon lui ſemble, enſuite on en meſure 80 autres qui appartiennent au Roy, le reſte revient au premier Prétendant en même meſure, qui en diſpoſe comme il lui plaît. Ce qui appartient au Roy eſt vendu au plus offrant, qui veut acheter une richeſſe inconnue & incertaine. Au reſte, ceux qui veulent travailler de leurs bras, obtiennent ſans peine du Mineur une veine à travailler, ce qu'ils tirent eſt pour leur compte, en lui payant les droits du Roy & le loüage du Moulin, qui eſt ſi conſiderable, qu'il y en a qui ſe contentent du profit qui leur en revient, ſans faire travailler aux minieres.

On en uſoit autrefois differemment & avec de plus grandes formalitez dans l'adjudication des minieres d'Allemagne, comme on peut voir chez Agricola L. 4. Celui qui avoit fait une découverte, la déclaroit à l'Intendant des mines, qui ſe tranſportoit ſur les lieux avec un autre Officier & deux témoins, pour interroger le Demandeur en quel endroit étoit ſa miniere, qu'on lui faiſoit montrer au doigt, & jurer en même temps que c'étoit la ſienne. Alors l'Intendant lui donnoit pour ſa part une certaine étendue qui comprenoit deux aires & demi, ſuivant la coûtume du Pays. Enſuite il en meſuroit une pour le Prince, une ſeconde pour la Princeſſe, une troiſiéme pour le grand Ecuyer, une quatriéme pour l'Echanſon, une cinquiéme pour le Chambellan, & enfin il en retenoit une pour ſon compte.

En ſortant de Tiltil, je continuai ma route pour Valparaiſſo. A la deſcente de la montagne du côté de l'Oüeſt, on me fit remarquer une coulée où eſt un riche *Lavadero*, ou lavoir d'or ; on y trouve ſouvent des morceaux d'or vierge d'environ une once, mais comme les eaux y manquent en Eſté, on ne peut y travailler que pendant trois à quatre mois de l'année.

Je paſſai le même jour à *Limache*, Village où fut trouvé un arbre dont le Pere Oualle donne la figure dans ſa Relation des Miſſions du Chily, il y en a un pareil à Rincan à Crucifix naturel.

2008 Ministerio de Cultura

deux lieües de Santiago vers l'ONO, c'eſt une Croix formée par la nature, ſur laquelle eſt un Crucifix de même bois comme en bas relief; les Sculpteurs l'ont gâté pour y avoir touché en pluſieurs endroits, parcequ'on ne voit plus dans quel état il étoit quand il fut trouvé.

Dom Franciſco-Antonio de Montaluo fait mention d'un pareil arbre trouvé en 1533, à Callacate dans la contrée de Caxamarca au Perou, le jour de l'Invention de la Sainte Croix. Dom Juan Ruiz Bravo qui le découvrit l'ayant laiſſé, il fut retrouvé au même endroit en 1677, le jour de l'Exaltation de la Croix, ſi ces circonſtances ſont veritables elles tiennent du miracle. Cette Croix a 22 pieds de long & 15 de croiſée, dont la groſſeur de l'arbre occupe le tiers; de ſes trois extrêmitez ſortent des branches qui forment encore autant de petites Croix.

Enfin j'arrivai à Valparaiſſo dégoûté de voyager dans ce Pays, où l'on ne trouve ni maiſons, ni vivres, ni lieux où loger, de ſorte qu'il faut y porter juſqu'à ſon lit, ſi l'on ne veut ſe reduire à coucher comme les gens du Pays à plate terre, ſur des peaux de moutons à la belle Etoille. Il eſt vrai que cette maniere de voyager a cet avantage, que le quart d'heure de Rablais n'y cauſe aucune inquiétude *.

* *Nota*, les pâturages ſont communs le long des chemins par ordre du Roy.

Pour me dédommager de n'avoir pas vû moudre le minerai à Tiltil, j'allai quelques jours après mon retour voir tirer de l'or par le lavage auprès de la *Palme*, à quatre lieües à l'E$\frac{1}{4}$SE de Valparaiſſo, où les Jeſuites faiſoient travailler pour leur compte.

Lavoir d'or, ce que c'eſt.

On creuſe au fond des coulées dans les angles rentrans qui ſe forment par ſucceſſion des temps, où l'on juge par certaines marques qu'il peut y avoir de l'or, car il n'en paroît point à l'œil dans les terres où il eſt. Pour faciliter cette excavation on y fait couler un ruiſſeau, & pendant qu'il coule, on remue la terre afin que le courant la délaye, & l'entraîne plus facilement. Enfin quand on eſt arrivé au banc de terre où eſt l'or, on détourne le ruiſſeau pour creuſer à force de bras; c'eſt cette terre qu'on porte ſur des Mules dans un petit baſſin fait par ſon plan comme un ſouflet

2008 Ministerio de Cultura

de forge, dans lequel on fait couler avec rapidité un petit ruiſſeau pour la délayer ; & afin qu'il la détrempe mieux, & détache l'or qui eſt mêlé parmi, on la remue ſans ceſſe avec un crochet de fer, qui ſert auſſi à ramaſſer les pierres qu'on jette hors du baſſin avec les mains ; cette précaution eſt neceſſaire pour qu'elles n'arrêtent pas le cours de l'eau qui doit tout entraîner, excepté l'or que ſa grande peſanteur précipite au fond du baſſin parmi un ſable noir fin, où il n'eſt guéres moins caché que dans la terre, s'il n'y a de gros grains du moins comme une lentille ; il s'en trouve ſouvent de plus gros, & dans le lavoir dont je parle on en avoit tiré de trois marcs ; je ne doute pas neanmoins que par ce canal, il ne s'écoule hors du baſſin beaucoup de petites particules d'or, à quoi l'on pourroit facilement remedier. Dans la Turinge & ſur le Rhin pour empêcher cette perte, on met ſur le canal, du linge, des étoffes de laine, ou des peaux de beuf ou de cheval, afin que les petits rameaux d'or y demeurent embaraſſez, on lave enſuite les peaux pour l'en retirer. C'eſt ainſi que les peuples de la Colchide en ramaſſoient, ayant mis des peaux d'animaux dans des creux de fontaines, ce qui a donné occaſion aux Poëtes de feindre la Toiſon d'or enlevée par les Argonautes.

Enfin après avoir détourné l'eau, on ramaſſe ce ſable qui reſte au fond du baſſin, & on le met dans un grand plat de bois, au milieu duquel eſt un petit enfoncement de trois ou quatre lignes ; on le remue à la main, en le tournant dans l'eau, de maniere que tout ce qu'il y a de terre & de ſable ſe répand par deſſus les bords, l'or ſeul que ce petit mouvement de la main n'eſt pas capable d'agiter beaucoup, reſte dans le fond en grains plus ou moins gros que du petit ſable de toutes ſortes de figures, pur, net, & de ſa couleur naturelle, ſans qu'il ſoit beſoin d'aucun benefice de l'art.

Cette maniere de tirer l'or eſt beaucoup plus avantageuſe lorſque la terre eſt mediocrement riche, que de travailler aux minieres ; on fait peu de frais, il ne faut pour cela ni moulin, ni vif-argent, ni ciſeaux, ni maſſes pour rompre les veines avec beaucoup de travail ; quelques peles,

2008 Ministerio de Cultura

le plus ſouvent faites avec des omoplates de beuf, ſuffiſent pour déblayer la terre qu'on lave.

On trouve dans preſque toutes les coulées du Chily, de la terre d'où l'on peut tirer de l'or, il n'y a que le plus & le moins qui en faſſe la difference, elle eſt ordinairement rougeâtre, & mince vers la ſurface; à hauteur d'homme elle eſt mêlée de grains de gros ſable où commence le lit d'or; & en creuſant plus bas, ſont des bancs de fond pierreux comme d'un rocher pourri, bleuâtre, mêlé de quantité de pailles jaunes qu'on prendroit pour de l'or, mais qui ne ſont effectivement que des *pirites* ou *marcaſſites*, ſi minces & ſi legeres, que le courant de l'eau les entraîne. Au-deſſous de ces bancs de pierres on ne trouve plus d'or, il ſemble qu'il eſt retenu deſſus pour être tombé de plus haut.

D'où vient l'or répandu dans la terre.

Les plus ſçavans du pays attribuent ce mêlange de l'or avec la terre au Deluge univerſel qui boulverſa les montagnes, & par conſequent briſa les minieres & en détacha l'or, que les eaux entraînerent dans les terres les plus baſſes où il eſt demeuré juſqu'à ce jour.

Ce ſentiment, que M. Wodward a pouſſé fort loin, n'eſt guéres bien fondé dans l'Ecriture, qui au lieu de parler de ces prétendus boulverſemens, ſemble au contraire nous faire connoître que le Deluge fit peu de changement ſur la ſurface de la terre, puiſque la ſeconde fois que Noé lâcha la Colombe, elle rapporta un rameau d'Olivier. On dira peut-être que c'étoit un morceau flottant d'un arbre arraché ou rompu, puiſqu'au rapport des Voyageurs on ne trouve point d'Olivier autour du Mont Ararat où l'Arche s'étoit arrêtée, ſuivant la tradition. Quand cela ſeroit, il eſt au moins vrai-ſemblable qu'à la troiſiéme fois elle trouva de quoi ſubſiſter, puiſqu'elle ne revint plus; ce qui fit connoître au Patriarche que les eaux étoient deſſechées.

Sans remonter à des temps ſi reculez, il me paroît que les ſeules pluyes des Hyvers peuvent avoir cauſé le même effet; elles ſont ſi abondantes au Chily pendant les mois de Mai, Juin, Juillet & Aouſt, & les terres ſont ſi peu appuyées de rochers, qu'on voit tous les jours de nouvelles crevaſſes

2008 Ministerio de Cultura

ſe former, & s'agrandir dans la pente des montagnes, qui s'affaiſſent à vûe d'œil en une infinité d'endroits.

Les frequens tremblemens de terre ont ſans doute fait auſſi de grands changemens dans ce Pays. Acoſta nous parle d'un qui renverſa dans le Chily des montagnes entieres, dont le dérangement arrêta le courant des Fleuves qu'il convertit en Lacs, & fit ſortir la mer de ſon lit *quelques lieües bien avant*, laiſſant les Vaiſſeaux à ſec.

Si cette raiſon ne convient pas à d'autres Pays où l'on trouve de la poudre d'or, comme dans les Rivieres de Guinée & aux environs, on peut penſer avec l'Auteur du Livre intitulé, *Curioſitates Philoſophicæ*, *Lond. 1713*, que les montagnes ont été renverſées par une fermentation, & que les mines, encore informes, ſe ſont briſées, & ont coulé par la ſuite des temps dans les lieux les plus bas, tels ſont les lits des Rivieres.

Quoiqu'on ne ſoit pas bien informé de la maniere dont il s'eſt fait de grands remuemens dans la terre, on ne peut neanmoins en douter, lorſqu'on fait attention à certains corps qu'on y trouve hors de leur place naturelle, particulierement les coquillages. J'en ai vû un banc dans l'Iſle de la Quiriquine qui avoit cinq à ſix pieds de hauteur parallele à la ſurface de la mer, enfermé ſous une éminence de terre de plus de deux cens pieds de haut. Il y a long-temps qu'on a fait de pareilles obſervations en Europe, qui ont beaucoup exercé les Sçavans, ſans en trouver des raiſons bien ſatisfaiſantes.

On peut encore penſer avec pluſieurs gens du Pays, que l'or ſe forme dans la terre, même ſans aucune veine de minerai, fondez ſur ce qu'après pluſieurs années on en a trouvé dans la terre qui avoit été lavée, ainſi que bien des gens le racontent des Lavaderos de Andacoll auprès de Coquimbo. Nous examinerons ailleurs ce ſentiment.

Quoi qu'il en ſoit, il eſt vrai que ces lavoirs ſont très frequens dans le Chily, que la nonchalance des Eſpagnols & le peu d'Ouvriers qu'ils ont, laiſſent des tréſors immenſes en terre, dont ils pourroient facilement joüir; mais comme

2008 Ministerio de Cultura

ils ne ſe bornent pas à des profits médiocres, ils ne s'attachent qu'aux minieres, où ils peuvent trouver un gain conſiderable; s'il s'en découvre quelque part, tout le monde y court; c'eſt ainſi qu'on a vû *Copiapò & Lampanguy* ſe peupler ſubitement, & y attirer tant d'Ouvriers, qu'en deux ans on avoit déja établi ſix Moulins dans ces dernieres mines.

Minieres de Lampanguy.

La Montagne de Saint Criſtofle de Lampanguy eſt auprès de la Cordillere, environ par les 31^{d} de latitude, à 80 lieües de Valparaiſſo; on y a découvert en 1710 quantité de mines de toutes ſortes de Métaux, d'or, d'argent, de fer, de plomb, de cuivre, & d'étain; ce qui détruit le raiſonnement de l'Auteur cité ci-devant, qui croit que tous ces Métaux ne ſe peuvent pas trouver dans un même lieu, mais l'experience prouve le contraire, car on voit fort ſouvent de l'or & de l'argent mêlé dans la même pierre.

L'or de Lampanguy eſt de 21 à 22 caracs le minerai, y eſt dur; mais à deux lieües delà dans la montagne de *Llaoin*, il eſt tendre & preſque friable, & l'or y eſt en poudre ſi fine, qu'on n'y en voit à l'œil aucune marque.

Commerce du Chily.

En general, on peut dire que tout le Pays eſt fort riche, que les Habitans neanmoins y ſont fort pauvres d'argent; parcequ'au lieu de travailler aux mines, ils ſe contentent du commerce qu'ils font de cuirs, de ſuif, de viande ſeche, de chanvre & de bled.

La chanvre vient des vallées de Quillota, Aconcagua, la Ligua, Limache, & autres lieux.

La vallée de Quillota eſt ſituée à neuf lieües au NE $\frac{1}{4}$ N de Valparaiſſo; c'eſt un des premiers endroits où les Eſpagnols ayent commencé à faire des établiſſemens, & à trouver des Indiens qui s'oppoſaſſent au cours de leurs Conquêtes; cette reſiſtance rendit celebre cette vallée & la riviere de Chille* qui la traverſe; & comme les premiers noms d'un nouveau Pays ſont ceux que l'on remarque le plus. Celui-ci par une petite alteration a été dans la ſuite appliqué à tout ce grand Royaume que les Eſpagnols ont appellé Chile, & nous autres par corruption Chily; c'eſt-là ſans doute la veritable étimologie de ce nom, que quelques Hiſtoriens font venir d'un

* D'où vient le nom de Chily.

Voyez Herrera, Decade 7. liv. 1.

2008 Ministerio de Cultura

d'un mot Indien ſelon eux, qui ſignifie froid, car effectivement ce nom conviendroit fort mal à un pays auſſi agréable & auſſi temperé qu'eſt celui-là.

Quoi qu'il en ſoit, la vallée de Quillota étoit ſi abondante en or, que le General Valdivia jugea à propos d'y bâtir une Forteresſe pour s'y établir en ſureté, & tenir en bride les Indiens qu'il employoit à le tirer; mais ceux-ci s'en emparerent par une ruſe fort ingenieuſe. Un d'entre eux y porta un jour une marmite pleine de poudre d'or, pour exciter la curioſité & l'avidité des ſoldats de la garniſon. En effet, ils s'aſſemblerent auſſi-tôt autour de ce petit treſor; & pendant qu'ils étoient occupez à debattre leurs interêts, pour en faire la repartition, une embuſcade d'Indiens cachez & armez de fleches, vint fondre ſur eux, & les ſurprit ſans défenſe. Les Vainqueurs détruiſirent enſuite le Fort, qui n'a point été rétabli depuis ce temps-là, & l'on a ceſſé de travailler à chercher de l'or. Aujourd'hui cette valée n'eſt plus conſiderable que par la fertilité du terroir. Il y a un Village d'environ 150 Blancs, & peut-être 300 Indiens & Meſtices, qui font commerce de bled, de chanvre & de cordages qu'on porte à Valparaiſſo, pour le grément & le chargement des Vaiſſeaux Eſpagnols, qui les tranſportent enſuite au Callao, & aux autres Ports du Perou. Ils les font blancs & ſans gaudron, parcequ'ils n'en ont pas d'autre que celui qui leur vient du Mexique & de Guayaquil qui brûle le chanvre, & n'eſt bon que pour les bois des Navires. Au reſte, la plaine de Quillota eſt fort agréable par elle-même; je m'y ſuis trouvé au temps du Carnaval, qui dans ce pays-là arrive au commencement de l'Automne; j'étois charmé d'y voir une ſi grande quantité de toutes ſortes de beaux fruits d'Europe, qu'on y a tranſplantez, & qui y réüſſiſſent merveilleuſement bien, particulierement des pêches, dont il ſe trouve de petits bois qu'on ne cultive point, & où l'on ne prend d'autre ſoin, que celui de faire couler au pied des arbres, des ruiſſeaux qu'on tire de la riviere de Chille, pour ſuppléer au défaut de pluye pendant l'Eſté.

2008 Ministerio de Cultura

La riviere de Chille s'appelle auſſi riviere de *Aconcagua*, parcequ'elle vient d'une vallée de ce nom, fameuſe par la quantité prodigieuſe de bled qu'on en tire tous les ans. C'eſt de là & des environs de Santiago, en tirant vers la Cordillere, que vient tout celui qu'on tranſporte de Valparaiſſo, au Callao, à Lima, & autres endroits du Perou. A moins que d'être informé de la qualité de la terre qui donne ordinairement 60 & 80 pour un, on ne peut comprendre comment un pays ſi deſert, où l'on ne voit des terres labourées que dans quelques valées de dix en dix lieües, peut fournir tant de grains, outre celui qu'il faut pour nourrir ıleshabitans.

Pendant les huit mois que nous avons demeuré à Valparaiſſo, il en ſortit 30 Vaiſſeaux chargez de bled, dont chacun peut ſe réduire à 6000 fanegues, ou 3000 charges de mule, qui eſt une quantité ſuffiſante pour nourrir environ 60000 hommes par an; malgré ce grand débit, il y eſt à très bon marché; la fanegue c'eſt à dire 150 livres, ne coûte que depuis 18 à 22 reaux, qui reviennent à 9 ou 10 livres de notre monoye, ſomme très petite pour le pays, où la plus baſſe monoye eſt une piece d'argent de quatre ſols & demi de France, qu'on peut comparer à deux liards, par rapport à la diviſion & à la valeur. Au reſte, comme il ne pleut point pendant huit & neuf mois de l'année, la terre ne peut être cultivée par tout où il n'y a pas de ruiſſeaux.

Les montagnes ſont neanmoins couvertes d'herbes, parmi leſquelles il y en a quantité d'aromatiques & de medecinales; de ces dernieres la plus renommée parmi les gens du pays, eſt la *Cachinlagua* ou petite Centaurée, qui m'a parû plus amere que celle de France, par conſequent plus abondante en ſel eſtimé un excellent febrifuge. *La Vira Vida* eſt une eſpece d'Immortelle, dont l'infuſion a très bien réüſſi à un Chirurgien François pour guerir de la fievre tierce; on trouve auſſi une eſpece de *Sené*, qui reſſemble tout-à-fait à celui qui nous vient de Seyde au Levant, faute duquel les Apotiquaires de Santiago ſe ſervent de celui-ci, que les Indiens appellent *Uñoperquen*; il eſt un peu plus petit que le *Mayten*, arbre du pays.

Plantes.

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

Planche XV.

Santolina foliis viridibus acutis Vulgo Quinchamali

Cytisus arboreus floribus Spicatis dilute cæruleis Vulgo Culen

N. Guérard le fils fecit

2008 Ministerio de Cultura

L'Alvaquilla, en Indien *Culen*, eſt un arbriſſeau dont la feüille a un peu de l'odeur du Baſilic; elle contient un beaume d'un grand uſage pour les playes, dont nous avons vû un effet ſurprenant à l'Yrequin, ſur un Indien qui avoit le col entamé bien avant, je l'ai auſſi experimenté ſur moi-même ; ſa fleur eſt longue, diſpoſée en épic, de couleur blanche tirant ſur le violet, & de cette eſpece qu'on met au nombre des legumineuſes. Culen. Planche X V.

Un autre arbriſſeau appellé *Harillo*, different de la Harilla de Tucuman, ſert auſſi pour le même effet ; il a la fleur comme le Genet & la feüille très petite, d'une odeur forte qui tient un peu de celle du miel ; elle eſt ſi pleine de beaume, qu'elle en eſt toute gluante.

Le *Payco* eſt une plante de moyenne grandeur, dont la feüille eſt fort déchiquetée, elle a une odeur forte de Citron pourri, ſa décoction eſt ſudorifique, très bonne contre la pleureſie ; ils ont auſſi quantité de Romarin bâtard, qui a le même effet.

Le *Palqui* eſt une eſpece d'hieble fort puant, qui a la fleur jaune, il ſert à guerir de la teigne. Le *Thoupa* eſt un arbriſſeau ſemblable au Laurier roſe, dont la fleur eſt longue, de couleur aurore, approchant de la figure de celle de l'Ariſtoloche. Le P. Feüillée qui en donne la figure, l'appelle *Raputium ſpicatum foliis acutis* ; il rend par les feüilles & l'écorce, un lait jaune dont on guérit certains chancres. On prétend au reſte que c'eſt un poiſon, mais non pas ſi prompt comme il dit, car j'en ai manié & ſenti ſans en avoir été incommodé. Les *Biſnagues* ſi connues en Eſpagne pour faire des curedents, couvrent les valées autour de Valparaiſſo ; cette plante reſſemble fort au Fenoüil.

Le *Quillay* eſt un arbre dont la feüille a quelque rapport à celle du Chêne verd ; ſon écorce fermente dans l'eau comme le ſavon, & la rend meilleure pour laver les lainages ; mais non pas pour le linge, qu'elle jaunit. Tous les Indiens s'en ſervent pour ſe laver les cheveux, & ſe nettoyer la tête au lieu de peigne : on croit que c'eſt ce qui les leur rend noirs.

2008 Ministerio de Cultura

Le *Cocos* ou *Cocotier* eſt un arbre dont la feüille reſſemble fort aux Palmes des Datiers, il porte une grape de Cocos ronds, gros comme de petites noix, & pleins d'une ſubſtance blanche & huileuſe qui eſt bonne à manger. Les environs de Quillota en fourniſſent Lima pour confire & amuſer les enfans. Ce fruit eſt envelopé dans pluſieurs couvertures, celle qui entoure la coque eſt une écorce comme celle des noix vertes, par laquelle ils ſont liez les uns aux autres comme une grape de raiſin. Une ſeconde écorce l'envelope tout entier, qui s'ouvre, quand il eſt jaune & mur, en deux grandes hemiſpheroïdes de trois pieds de long & un de large, ſuivant la quantité de fruits qu'elle contient. Le P. Ovalle dit que ces arbres ne donnent jamais de fruit ſeul, qu'il faut auprès du mâle un autre qui ſoit femelle; mais les habitans m'ont dit le contraire.

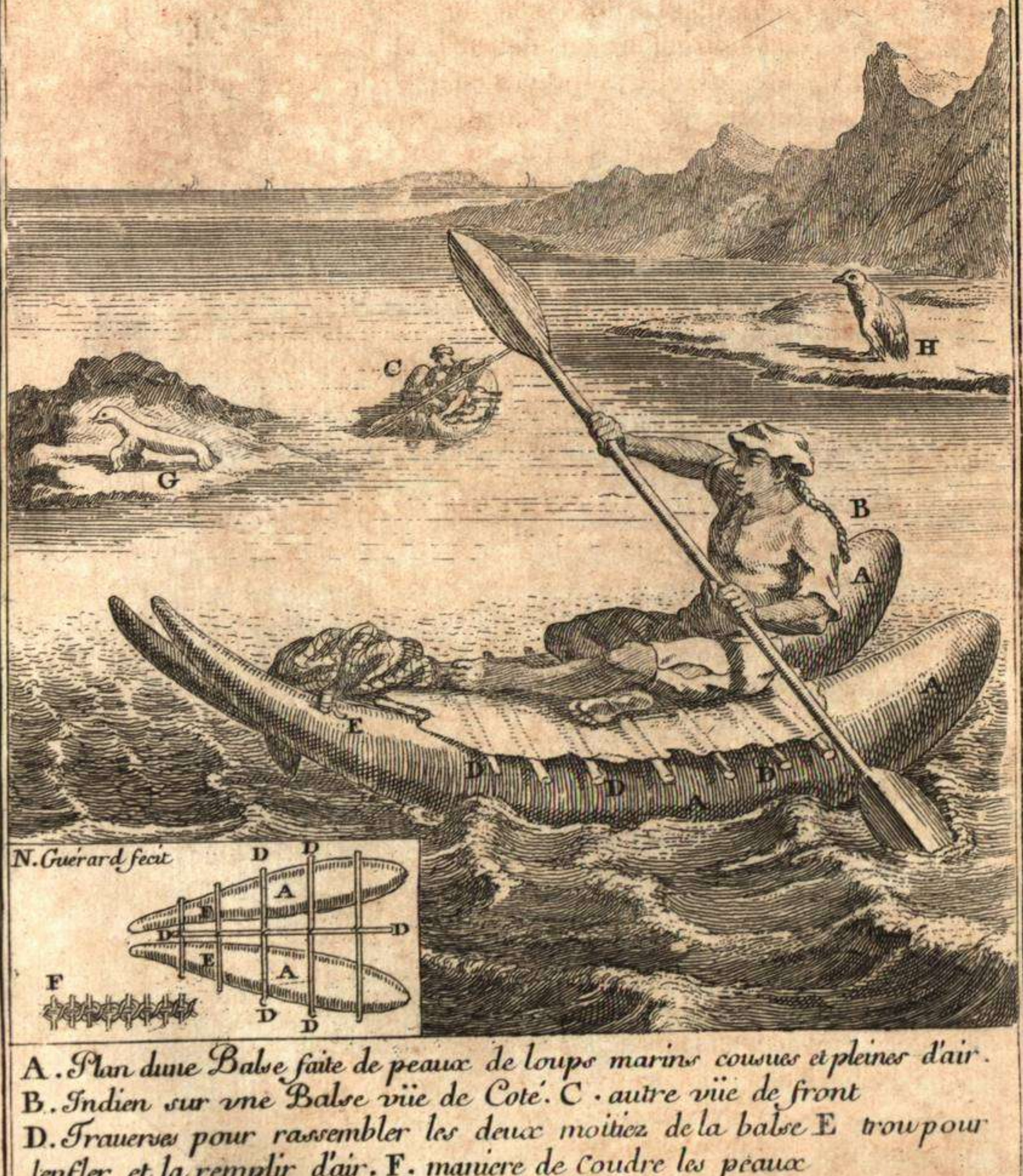
Fertilité du terroir.

Les arbres fruitiers qu'on a apporté d'Europe réuſſiſſent dans ces Contrées parfaitement bien, le climat eſt ſi fertile quand la terre eſt arroſée, que les fruits y pouſſent toute l'année. J'ai ſouvent vû dans le même Pommier, ce que l'on voit ici dans les Orangers, je veux dire du fruit de tous âges, en fleur, noüé, des Pommes formées, à demi groſſes & en maturité tout enſemble.

A une lieüe & demie de Valparaiſſo au NE, eſt une petite vallée appellée la *Viña à la Mar*, où l'on trouve des arbres non ſeulement pour le bois à feu, dont les Navires font leur proviſion, quoiqu'un peu loin; mais encore pour faire des planches & des bordages; & en penetrant quatre ou cinq lieües plus avant, on trouve du bois propre à la conſtruction des Vaiſſeaux. Nous y fîmes des planches de *Laurel*, eſpece de Laurier dont le bois eſt blanc & fort leger; de la *Vellota*, autre bois blanc; du *Peumo*, celui-ci eſt fort caſſant; & du *Rauli*, qui eſt le meilleur & le plus liant. Pour les courbes, on y trouve le *Mayten* qui a la feüille à peu près comme l'Amandier, le bois en eſt dur, rougeâtre & liant. Champloret le Brun, Capitaine de l'Aſſomption, fit faire pendant que nous y étions, une Barque de 36 pieds de quille des mêmes bois.

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura



A. Plan dune Balse faite de peaux de loups marins cousues et pleines d'air.
B. Indien sur vne Balse viie de Coté. C. autre viie de front
D. Trauerses pour rassembler les deux moitiez de la balse E trou pour
lenfler et la remplir d'air. F. maniere de Coudre les peaux
G. Loup marin a terre H Pingoiiin.

2008 Ministerio de Cultura

L'on trouve auſſi dans ces endroits le *Molle*, que les Indiens appellent *Ovighan* ou *Huiñan*; il a la feüille à peu près comme l'Acacia, ſon fruit eſt une grape compoſée de petits grains rouges ſemblables aux Groſeilles d'Hollande, excepté que ceux-ci noirciſſent en meuriſſant; il a le goût du Poivre & du Genievre. Les Indiens en font une *Chicha* auſſi bonne & auſſi forte que du vin, & même plus. La gomme de l'arbre étant diſſoute, ſert à purger. On tire de cet arbre du miel, & l'on en fait auſſi du vinaigre; en ouvrant un peu ſon écorce il en diſtile un lait qui guerit, à ce qu'on dit, de la taye qui vient ſur les yeux; du cœur de ſes rejettons on en fait une eau qui éclaircit & fortifie la vûe: enfin la décoction de ſon écorce fait une teinture caffé tirant ſur le rouge, dont les Pêcheurs de Valparaiſſo & de Concon teignent leurs filets, afin que le Poiſſon s'en apperçoive moins.

Balſes ou Bateaux de peaux pleines de vent. Planche XVI.

Pour aller jetter leurs filets en mer, ces Pêcheurs ſe ſervent de *Balſas* au lieu de Bateaux, ce ſont des balons pleins d'air faits de peaux de Loups marins, ſi bien couſues, qu'un poids conſiderable n'eſt pas capable de l'en faire ſortir, car il s'en fait au Perou qui portent juſqu'à 12 quintaux $\frac{1}{2}$ ou 50 aroves. La maniere de les coudre eſt particuliere, ils percent les deux peaux jointes enſemble avec une aléne, ou une arête de *Pejegallo*, & dans chaque trou ils paſſent un morceau de bois ou une arête de Poiſſon, ſur leſquelles de l'une à l'autre ils font croiſer par deſſus & deſſous, des boyaux moüillez, pour boucher exactement les paſſages de l'air. On lie deux de ces balons enſemble par le moyen de quelques bâtons qu'on fait paſſer ſur les deux, en ſorte que le devant ſoit plus rapproché que le derriere; & avec un Pagai ou un aviron à deux peles, un homme s'expoſe là-deſſus, & ſi le vent peut lui ſervir, il met une petite voile de coton. Enfin pour remplacer l'air qui peut ſe diſſiper, il a devant lui deux boyaux par leſquels il ſouffle dans les balons quand il en eſt beſoin.

Ces ſortes d'inventions ne ſont pas nouvelles dans notre Continent: lorſqu'Alexandre paſſa l'Oxus & le Tanaïs, une partie de ſes troupes traverſa ces Fleuves ſur des peaux

2008 Ministerio de Cultura

pleines de paille ; & Saint Jerôme dans ſes Epîtres, dit que Malchus s'évada ſur des peaux de Bouc, avec leſquelles il traverſa une Riviere.

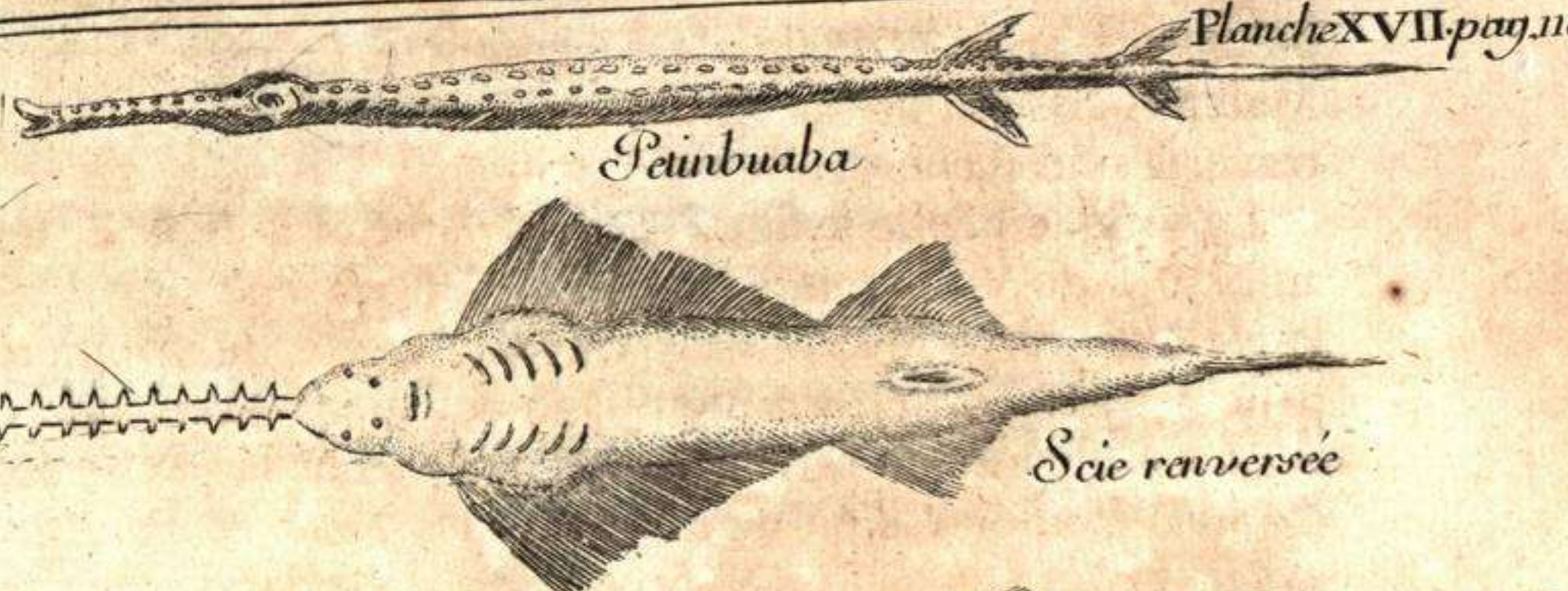
Pêche. La grande pêche ſe fait à *Concon* Hameau à deux lieües au N¼NE de Valparaiſſo par mer, où il y a une anſe dans laquelle ſe dégorge la Riviere d'*Aconcagua* ou de *Chille* qui paſſe à *Quillota* ; là il y a moüillage pour les Navires, mais la mer y eſt preſque toujours groſſe. On y fait la pêche des *Corbinos* Poiſſon connu en Eſpagne, des *Tollos* & des *Pejegallos*, qu'on fait ſecher pour envoyer à Santiago, qui tire auſſi de là le Poiſſon frais.

Planche XVII Ce dernier tire ſon nom de ſa figure, parcequ'il a une eſpece de crête ou plutot de trompe qui lui a merité le nom de Poiſſon Coq *Pejegallo* parmi les Creoles. Nos François l'appellent *Demoiſelle*, ou *Elephant* à cauſe de ſa trompe, qu'on peut voir ici comme je l'ai deſſiné d'après nature ; ce qui eſt marqué A eſt un aiguillon ſi dur, qu'il peut bien ſervir d'aléne pour percer les cuirs les plus ſecs.

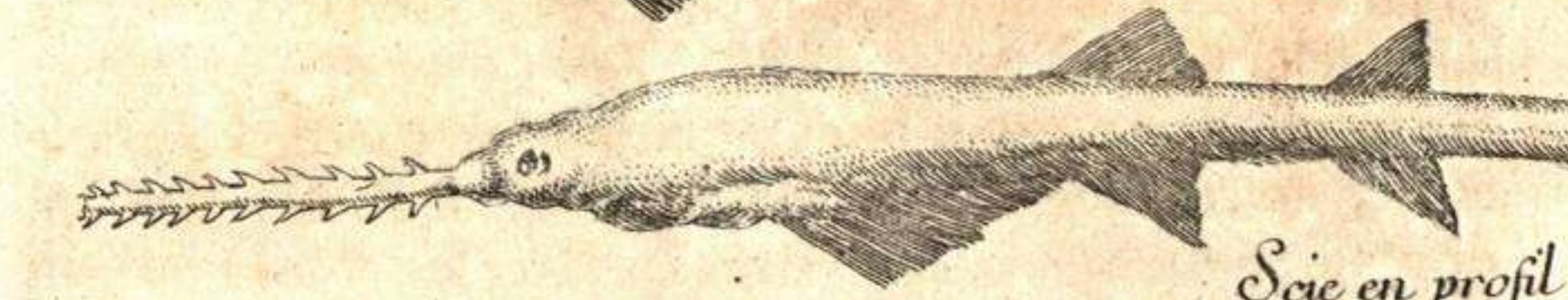
Dans la Rade de Valparaiſſo, on joüit d'une abondante pêche de toutes ſortes de bons Poiſſons, des Pejereyes, des Gournaux très délicats, des Lenguados, dont nous avons parlé, des Mulets, &c. ſans parler d'une infinité d'autres Poiſſons qui viennent par ſaiſons, comme les Sardines, & une eſpece de Morrue qui donne à la Côte vers les mois d'Octobre, Novembre, Decembre ; des Alauſes, des Carreaux, une eſpece d'Anchois, dont la multitude devient quelquefois ſi grande, qu'on les prend à fleur d'eau à pleins paniers.

Planche XVII Voici une eſpece ſinguliere d'Ecreviſſe, ſemblable à celle que Rondelet appelle *Tetis* en Grec, & Rumphius liv. 1. chap. 4 de l'Hiſtoire Naturelle, *Squilla Lutaria*, dont les couleurs étoient extrêmement vives, & d'une grande beauté ; les deux nageoires A ovales étoient du plus beau bleu qu'on puiſſe voir, bordées de petites franges couleur d'or, les jambes B de même, les défenſes C étoient auſſi du même bleu ; D ſont deux aîlerons tranſparens, E ſont les yeux, F ſont deux nageoires tirant ſur le verd, bordées auſſi de

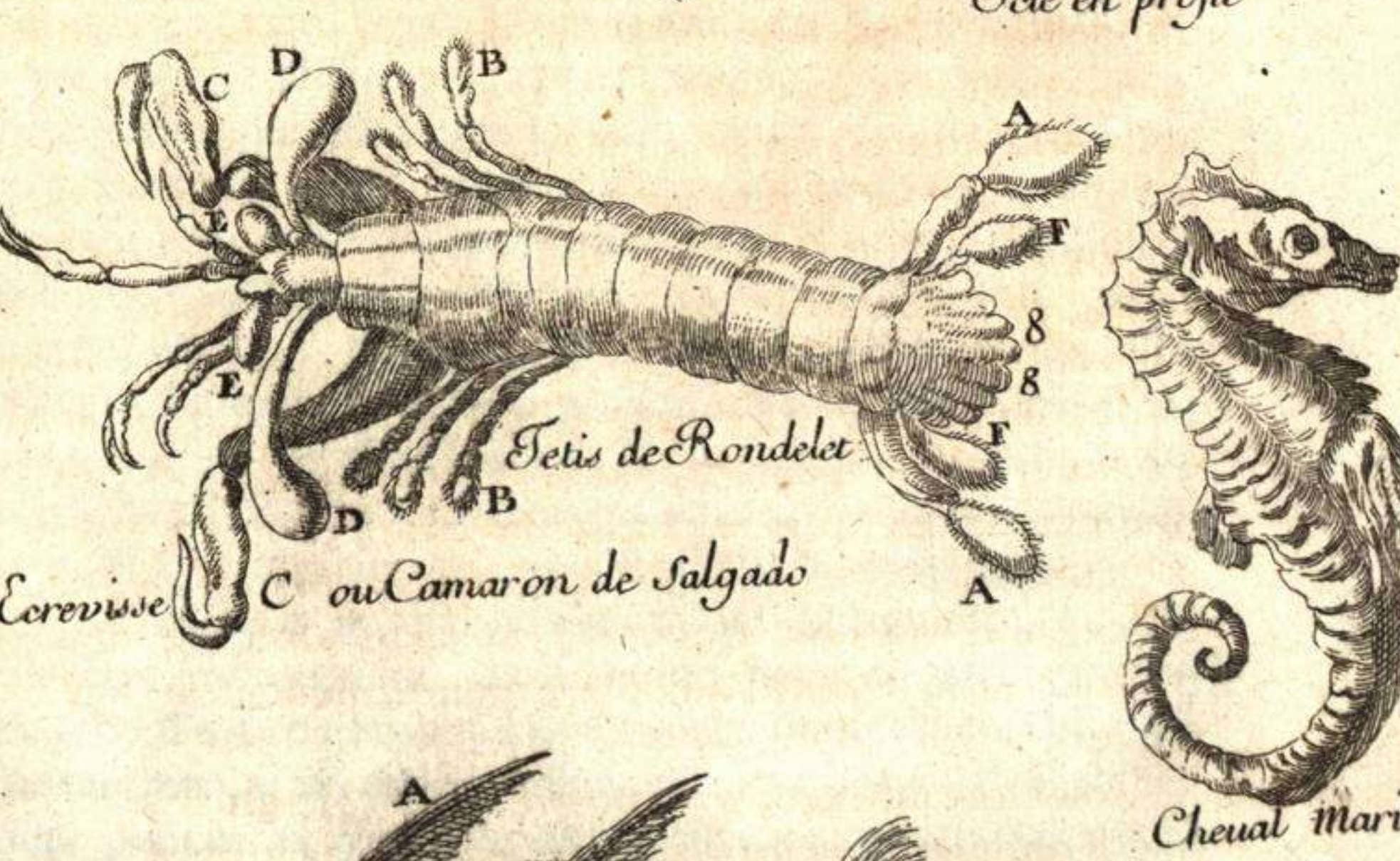
2008 Ministerio de Cultura



Peinbuaba



Scie renversée

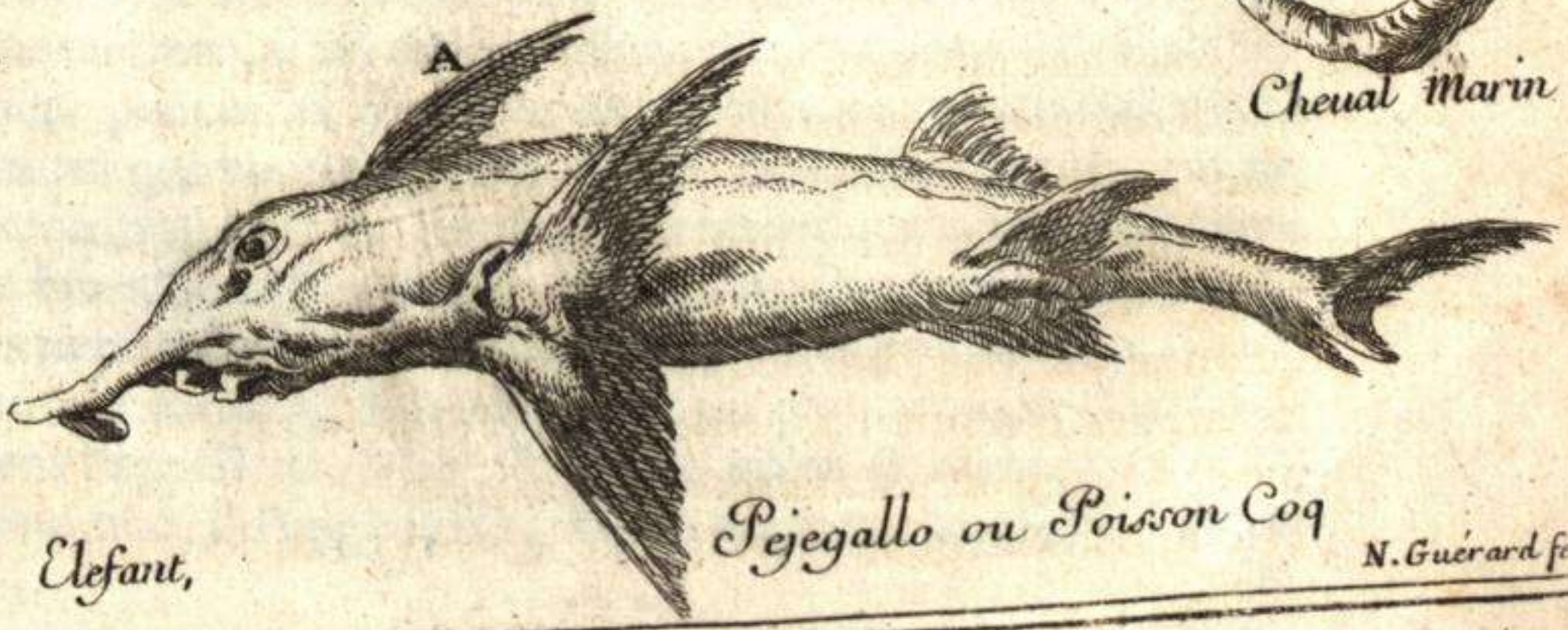


Scie en profil

Tetis de Rondelet

Ecrevisse C ou Camaron de Salgado

Cheual marin



Elefant,

Pejegallo ou Poisson Coq

N. Guérard fecit

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

leur frange, l'écaille eſt de couleur de muſc, & les extrémitez 8 ſont de couleur de chair bordée de blanc; ſous la tête ſont ſix autres jambes repliées qui ne paroiſſent pas, dont les extrémitez ſont rondes, plates, bleues, & bordées comme les autres de franges dorées.

La viande de boucherie n'y eſt pas ſi bonne qu'à la Conception, ſur-tout en Eté; les Moutons ont la plûpart quatre cornes, quelquefois cinq & ſix: j'en ai vû qui en avoient ſept, quatre d'un côté, & trois de l'autre, ou trois de chaque côté, & une au milieu.

Il en eſt de même de la chaſſe, le gibier n'y eſt pas d'un bon goût; il y a neanmoins dans le fond des coulées quantité de Perdrix, mais elles ſont ſeches, & preſque inſipides: les Pigeons Ramiers y ſont amers, & les Tourterelles n'y ſont pas un grand regal. Nous tuâmes un jour un oiſeau de proye appellé *Condor*, qui avoit neuf pieds de vol, & une crête brune qui n'eſt point déchiquetée comme celle du Coq, il a le devant du gozier rouge ſans plumes comme le Coq d'Inde, il eſt ordinairement gros & fort, à pouvoir emporter un Agneau. Pour les enlever du troupeau, ils ſe mettent en rond, & marchent à eux les aîles ouvertes, afin qu'étant raſſemblez & trop preſſez, ils ne puiſſent ſe défendre, alors ils les choiſiſſent & les enlevent. *Garcillaſſo* dit qu'il s'en eſt trouvé au Perou qui avoient 16 pieds d'envergure, & que certaine nation d'Indiens les adoroient.

Je ne dois pas oublier ici un animal ſi ſingulier, qu'à le voir ſans mouvement, on le prend pour un morceau de branche d'arbre couvert d'une écorce ſemblable à celle du Châtaignier, il eſt de la groſſeur du petit doigt, long de ſix à ſept pouces, & diviſé en quatre ou cinq nœuds ou articulations qui vont en diminuant du côté de la queüe, qui ne paroît non plus que la tête autrement que comme un bout de branche caſſée. Lorſqu'il déploye ſes ſix jambes, & qu'il les tient raſſemblées vers la tête, on les prendroit pour autant de racines, & la tête pour un pivot rompu. Les Chiliens l'appellent *Pulpo*, & diſent qu'en le maniant avec la main nue, il l'engourdit pour un moment ſans faire d'autre

2008 Ministerio de Cultura

mal; ce qui me fait croire que c'eſt une Sauterelle de la même eſpece que celle que le Pere du Tertre a deſſiné, & décrit ſous le nom de Coqſigrue dans ſon Hiſtoire des Antilles, avec cette difference que je ne lui ai pas remarqué une queüe à deux branches, ni les petites excroiſſances en pointe d'épingle qu'il met à ſa Coqſigrue. D'ailleurs il ne parle point d'une petite veſſie qu'on trouve dans le Pulpo, pleine d'une liqueur noire qui fait une très belle encre à écrire. Quoi qu'il en ſoit, c'eſt ſans doute l'Arumazia Braſilia de Margrave liv. 7. p. 251.

Nous prîmes auſſi à Valparaiſſo deux Araignées monſtrueuſes & velues, ſemblables à celles que le même Pere du Tertre a deſſiné, qu'il dit pleines d'un venin dangereux. Celles-ci neanmoins paſſent pour ne l'être pas dans le Chily.

Nous demeurâmes huit mois à Valparaiſſo, pendant leſquels il ne ſe paſſa rien de bien remarquable; la terre trembla pluſieurs fois, particulierement dans le mois d'Octobre & de Novembre, ſur quoi nous ferons quelques remarques ailleurs.

Le Commiſſaire general des Cordeliers des Indes Occidentales venu d'Europe par Buenoſaires, y arriva ſur la fin de 1712, la Fortereſſe le ſalua de trois coups de canon à ſon arrivée, & autant à ſon départ le 10 de Janvier; lorſqu'il s'embarqua dans la rade pour aller à Lima, tous les Vaiſſeaux François le ſaluerent chacun de ſept coups par ordre du Gouverneur. On peut juger par là du credit que les Moines ont parmi les Eſpagnols, puiſque les Puiſſances mêmes cherchent à ménager leur amitié.

Arrivée des Capucines.

Quelque temps après arriverent auſſi d'Eſpagne par Buenoſaires, quatre Capucines qui s'embarquerent le 13 Janvier pour aller à Lima, établir & diriger un Convent de Religieuſes de leur Ordre qu'on y avoit bâti & fondé; elles furent ſaluées de la Fortereſſe, & de tout ce qu'il y avoit de Vaiſſeaux dans la rade, de ſept coups de canon, Epoque remarquable pour les Annales des Sœurs de Saint François. A leur arrivée à Lima, elles furent reçûes de toute la Ville en Proceſſion, & avec autant d'appareil qu'on en pourroit faire pour le Roy.

Le

2008 Ministerio de Cultura

Le 22 du même mois, le Saint Clement Vaiſſeau de 50 canons, commandé par le Sieur Jacinte Gardin de Saint Malo, arriva de la Conception avec ſon Pingre de 20 canons; il portoit pavillon & flame Eſpagnole, pour avoir eu permiſſion du Roy d'Eſpagne de négocier à la Côte, moyennant 50000 écus. Il apportoit l'Oidor Dom Juan Calvo de la Torre, qui ſe retiroit à Santiago, laſſé d'avoir toujours à combattre le mauvais genie des gens de la Conception, dont il étoit Gouverneur.

Le 8 Avril, le General de la Mer du Sud, Dom Pedro Miranda, arriva de Buenoſaires, pour aller prendre poſſeſſion de ſa Charge au Callao; la Fortereſſe le ſalua de cinq coups de canon à ſon arrivée, & autant à ſon départ. Alors tous nos Vaiſſeaux le ſaluerent de ſept coups, & les Navires Eſpagnols de ce qu'ils avoient de canons.

Au reſte, ce qui ſe paſſa de remarquable pour les affaires du Navire, fut de donner la Calle à un Matelot pour s'être abſenté du bord pendant douze jours, contre les défenſes publiées.

Le 26 Janvier, on fit la même juſtice à un autre Matelot convaincu d'un larcin qu'il avoüa; le lendemain on le fit paſſer par les baguettes, au lieu de lui faire *courir la boline* avec des garcettes, comme on a coûtume de faire en mer.

Le 6 de ce mois, on donna carene à la Marie qui faiſoit de l'eau, on ne fit que la brayer, faute de couroi.

Le Jeudi Saint, les Auguſtins donnerent au Sieur Duchesne la clef du Tabernacle de leur Egliſe, où l'on mît la ſainte Hoſtie du monument. C'eſt une coûtume adroitement inventée par les Moines, pour ſe défrayer des dépenſes qu'ils ſont obligez de faire ce jour-là; ils font l'honneur à un Seculier de lui donner à porter cette clef, pendant 24 heures, pendue au col avec un large galon d'or; par reconnoiſſance & par bienſeance Monſieur le *Gardien* eſt obligé de faire preſent au Convent de quelques marquêtes de cire, de regaler les Moines, ſans égard au temps de pénitence, & leur faire outre cela quelqu'autre liberalité. Le ſoir du même jour, après une Predication ſur les

Fête du Jeudi Saint.

2008 Ministerio de Cultura

douleurs de Marie, on fit la ceremonie de la deſcente de la Croix, avec un Crucifix fait exprès de la même maniere qu'on pourroit faire à un homme. A meſure qu'on enlevoit les cloux, la couronne, & les autres inſtrumens de la Paſſion, le Diacre les portoit à une Vierge vêtue de noir, qui par des machines les prenoit entre ſes mains, & les baiſoit les uns après les autres. Enfin, quand il fut deſcendu de la Croix, on le mît les bras pliez & la tête droite dans un lit magnifique, entre de beaux draps blancs garnis de dentelles, & ſous une belle couverture de damas; ce lit eſt bordé d'une riche ſculpture, dorée & garnie tout autour de bougies. Dans la plûpart des Paroiſſes du Perou, & des Egliſes de la Mercy, on garde ces lits pour cette ſolemnité, qu'on appelle l'enterrement de Jeſus-Chriſt, *Entierro de Chriſto.* Dans cet état on le porta par les rues à la lueur des chandeles, pluſieurs Pénitens qui accompagnoient la Proceſſion étoient couverts d'un ſac de toile, ouvert ſur les reins, ſe diſciplinoient de maniere qu'on voyoit ruiſſeler le ſang de la partie découverte, ce qu'on peut appeller une dévotion mal entendue; car ſuivant l'opinion de Tertullien, on ne doit pas mortifier ſa chair juſqu'à l'effuſion du ſang. Gerſon cite pour cet effet le verſet 1. du ch. 15 du Deuteronome: *Filii eſtote Domini Dei veſtri, non vos incidetis*, & ſuivant l'Hebreu, *non vos lacerabitis; hoc autem faciebant Idololatræ.* Cette coutume étoit devenue à la mode en France, mais le Parlement de Paris interdit les flagellations publiques, par un Arrêt donné en 1601..

Voyez l'Hiſtoire des Flagellans.

On dit qu'à Santiago on paye des Conſolateurs pour arrêter le zele de ces ſortes de Flagellans, qui ſe foüettent à l'envie les uns des autres à qui mieux mieux; d'autres qui n'étoient pas d'humeur à ſe déchirer de même, accompagnoient le tombeau chargez d'une lourde piece de bois ſur le cou, le long de laquelle ils avoient les bras étendus en croix, & fortement liez; de ſorte que ne pouvant corriger l'inégalité du poids qui les entraînoit tantôt à droit, tantôt à gauche, on étoit obligé de les ſoutenir de temps en temps, & de regler ce contrepoids: la plûpart de ces derniers étoient

2008 Ministèrio de Cultura

des femmes ; & comme la Proceſſion duroit un peu trop, malgré le ſecours elles ſuccomboient ſous le fardeau, & on étoit obligé de les délier.

Pendant toute la nuit les Vaiſſeaux de la Rade tiroient un coup de canon de ſept en ſept minutes ſucceſſivement juſqu'au lendemain que finit la ceremonie du Monument.

Après avoir carené la Marie, on fit ſemblant de vouloir l'envoyer au Perou, pour voir ſi les Eſpagnols ne ſe détermineroient point à acheter ; mais à peine offroient-ils le prix courant au Perou, de ſorte que nous demeurâmes huit mois à Valparaiſſo, ſans vendre autre choſe que quelques bagatelles pour faire les vivres dont nous avions beſoin : fondez ſur l'eſperance que la paix ſeroit bien-tôt faite, & que ne venant plus de Navires de France, nous ne manquerions pas de rétablir le commercee, & de profiter de la derniere occaſion de venir dans ces mers ; ſur ces vaines idées les Capitaines Gardin, Battas & le Brun firent un traité entre eux pour trois mois, par lequel, ſous peine de 50000 écus, ils s'engageoient de ne vendre les Marchandiſes qu'à certains prix fixez par le traité : mais toutes ces précautions n'émûrent point les Marchands.

Enfin l'Hyver commençant à ramener les vents de Nord, nous éprouvâmes un jour combien ces vents, quoique foibles, rendoient la mer male dans la Rade ; nous conjecturâmes ce qu'il en devoit être dans les gros temps, & nous ne jugeâmes pas à propos d'y demeurer, pour ne rien donner au riſque.

Départ de Valparaiſſo.

Nous ſortîmes de Valparaiſſo le Jeudi 11 Mai 1713, pour aller hyverner à *Coquimbo*, où l'on eſt en ſûreté de tous vents ; le bon frais de Sud qui nous avoit mis dehors, ne nous dura que 24 heures ; enſuite les Nords nous prirent avec tant de force, qu'un jour dans cette mer, qu'on appelle Pacifique, nous fûmes contraints de mettre à ſec pendant huit heures de temps, groſſe mer, temps obſcur mêlé de

2008 Ministerio de Cultura

tonnerres & d'éclairs ; remarque contre le Pere Ovalle, qui dit qu'il n'en fait jamais au Chily : neanmoins, régulierement toutes les nuits, le temps s'adouciſſoit quelquefois juſqu'au calme ; ainſi cette traverſée, que l'on fait ordinairement en 24 heures, fut pour nous de neuf jours. Enfin les vents étant revenus au Sud, nous atterrâmes à la Baye de *Tongoy*, reconnoiſſable par une petite montagne appellée Serro del *Guanaquero*, & par une langue de terre baſſe appellée *Lengua de Vaca*, qui ferme cette Baye du côté de l'Oüeſt.

Les terres de la Côte, quoique de moyenne hauteur, ne paroiſſent de 25 à 30 lieües au large que comme noyées, dans le temps qu'on voit par-deſſus les hautes montagnes toujours couvertes de neige ; ce qui eſt un effet ſenſible de la rondeur de la mer, qui paroît conſiderablement dans une ſi petite étendue.

Dès qu'on a reconnu la Baye de Tongoy, on eſt à huit lieües au Sud de Coquimbo ; il faut s'allier de terre pour reconnoître l'entré de la Baye, & gagner au vent qui regne toujours vers le S & le SO, excepté pendant deux ou trois mois de l'Hyver. Avant que d'y arriver, on trouve à $\frac{3}{4}$ de lieüe au vent l'ouverture d'une petite anſe appellée *la Heradura*, d'environ deux cablures de large ; enſuite ſous le vent on voit trois ou quatre rochers, dont le plus gros qui eſt le plus au large, appellé *Paxaro niño*, eſt à un tiers de lieüe au NO$\frac{1}{4}$N de la pointe de la *Tortue*, celle de la terre ferme à tribord qui ferme le Port de Coquimbo. Au Sud de ce premier rocher, qui eſt par 29^{d} 55$'$ de latitude, eſt un Iſlot un peu moindre, entre lequel & la terre ferme il y a paſſage à 17 braſſes d'eau, mais fort étroit, où quelques Vaiſſeaux François ont follement paſſé, car l'ouverture de la Baye eſt d'environ deux lieües & demi de large, ſans aucun riſque.

Reconnoiſſance de Coquimbo.

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

PLAN DE LA BAYE DE COQVIMBO

Située A la Côte du Chily par 29d. 55'
De Latitude Australe
leué Geom.t le 3 juin 1713 Frezier

BAYE DE COQVIMBO

Rivière de Coquimbo
Angosture
La Serena
Ruisseau d'eau douce
Ruisseau ou lon fait De leau
Aiguade
Brisant
Pointe du nord
Pointe de la Tortuga
Punta de la Tortuga
Pajaro niño
La Heradura
Serro de La Gloria
Punta de Lobos
La jaranilla
Vue de reconnoissance heradura
Nord de l'aimant declinant a l'E de 10d.
Nord du monde
Echelle d'une lieue Marine a 20. au deg.
N. Guerard le fils

Deſcription de la Baye de Coquimbo.

Il eſt vrai qu'à cauſe que les vents regnent toujours depuis le Sud au SO, il eſt bon de s'allier à la pointe de tribord, & ranger de près le Paxaro niño qui eſt ſain à longueur de Chaloupe, afin de gagner en moins de bordées le bon moüillage qu'on appelle *le Port*, qui eſt à demi cablure de la terre de l'Oüeſt; là on moüille depuis ſix à dix braſſes d'eau fond de ſable noir, auprès d'une pierre de dix à douze pieds de long, qui ſort de l'eau de cinq à ſix pieds, faite comme une *Tortue* dont elle porte le nom. Les Vaiſſeaux ſe mettent à l'abri de tous vents en fermant la pointe de tribord ou de la Tortue, par celle de babord; de ſorte qu'on voit de tous côtez la terre, & qu'il n'y a point du tout de levée de mer : 25 ou 30 Vaiſſeaux ſeulement peuvent joüir de cet avantage; & quoique la Baye ſoit grande, & qu'il y ait bon fond par tout, on n'eſt nulle part ſi commodément ni ſi tranquillement, car du côté de la Ville il y a moins d'eau & moins d'abri qu'au Port. Moüillage.

Si en entrant ou en ſortant on étoit pris de calme, il faut bien ſe garder de moüiller auprès du Paxaro niño en 40 ou 45 braſſes, parceque le fond eſt plein de rochers qui coupent les cables, & où les anchres s'engagent tellement qu'on ne peut les en tirer par l'orin. Le Solide Vaiſſeau de 50 canons, commandé par M. de Ragueine, y en perdit deux au mois d'Avril 1712.

On a la commodité dans le Port, non ſeulement d'être moüillé fort près de terre auſſi tranquillement que dans un baſſin; mais encore, en cas de beſoin, on peut donner carene à un Navire de 24 canons ſur la pierre de la Tortue dont j'ai parlé, où il y a douze pieds d'eau de baſſe mer à joindre tout contre; quelques Navires François s'en ſont ſervi pour cet effet.

Mais comme il eſt rare de trouver dans un Port toutes les commoditez qu'on y ſouhaite, celui-ci a ſes imperfections; la plus conſiderable eſt qu'on eſt moüillé à une lieüe

2008 Ministerio de Cultura

loin de l'aigade qu'on fait à l'ENE, dans un ruiſſeau qui coule à la mer, & quoiqu'on la prenne lorſqu'elle eſt baſſe, l'eau eſt toujours un peu ſaumate ; neanmoins on ne s'apperçoit pas qu'elle ſoit malfaiſante. La ſeconde eſt qu'il n'y a de bois à feu que celui de quelques buiſſons, qui n'eſt propre qu'à chauffer le four, à moins que de penetrer bien avant dans la vallée qui eſt à trois lieües du Port.

On peut compter pour une troiſiéme d'être éloigné de la Ville de deux lieües par terre, & que par mer on ne peut y aborder, tant elle eſt male à la plage.

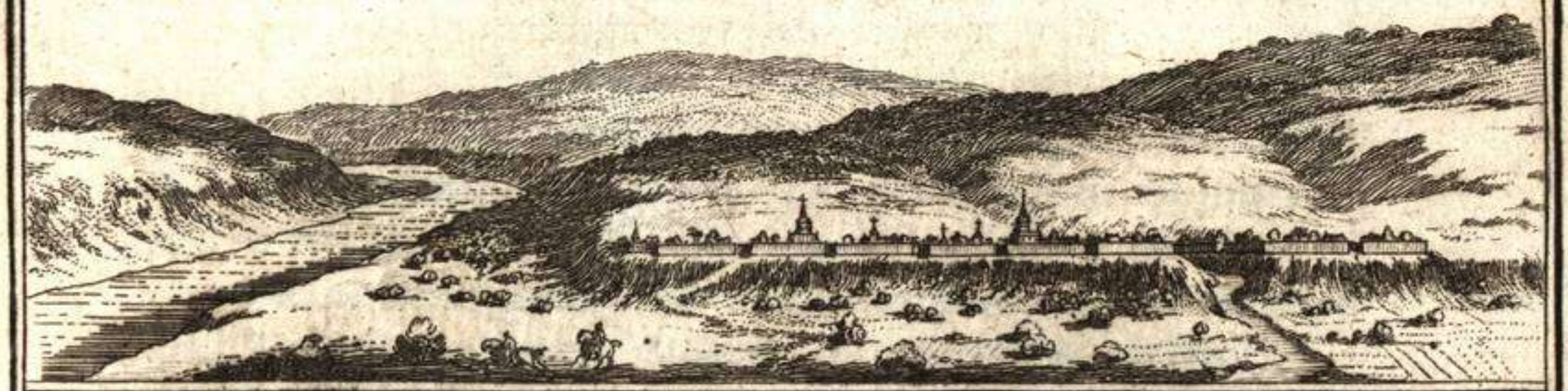
DESCRIPTION DE LA VILLE DE LA SERENA.

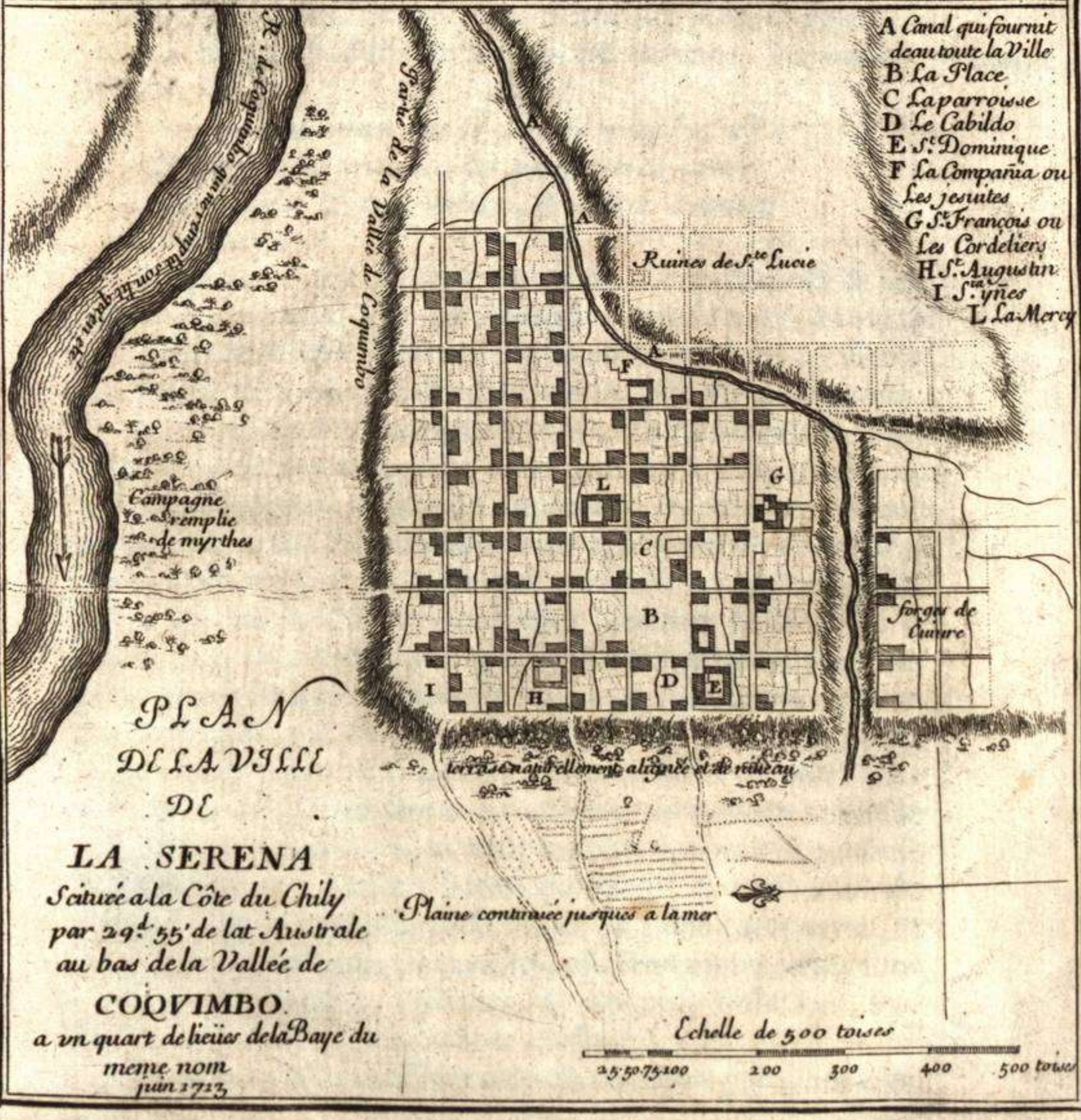
LA Ville de Coquimbo, qu'on appelle autrement *la Serena*, eſt ſituée au bas de la vallée de Coquimbo, * à un quart de lieüe de la mer, ſur une petite éminence de quatre à cinq toiſes de haut, que la nature a formée comme une terraſſe reguliere, qui s'étend du Nord au Sud en ligne droite, tout au long de la Ville, l'eſpace d'environ un quart de lieüe. Là deſſus, la premiere rue forme une promenade très agréable, d'où l'on découvre toute la baye & le payſage des environs ; elle ſe continue de niveau en retournant de l'Oüeſt à l'Eſt, le long d'une petite vallée pleine d'arbres toujours verds, la plûpart de cette eſpece de Mirthes que les Eſpagnols appellent *Arrayanes*. Dans le milieu de ces jolis bocages, on voit ſerpenter la riviere de Coquimbo, preſque toujours guéable, qui fournit de l'eau à la Ville, & arroſe les prairies du voiſinage, après s'être échapée d'entre les montagnes, où elle fertiliſe en paſſant pluſieurs belles vallées, dont le terroir ne refuſe rien au Laboureur.

* Le P. Feüillée la met par 29d 54′ 10″ de lat. & par 73d 35′ 45″ de longitude.

Pierre Baldivia qui choiſit cette belle ſituation en 1544, pour y bâtir une Ville, qui lui ſervit de retraite ſur le paſſage du Chily au Perou, charmé de la beauté du climat, l'appella *la Serena*, nom de ſa Patrie qui lui convenoit mieux qu'à aucun lieu du Monde : effectivement, on y joüit tou-

2008 Ministerio de Cultura





PLAN DE LA VILLE DE LA SERENA

Située a la Côte du Chily par 29.d 55' de lat Australe au bas de la Vallée de COQVIMBO. a vn quart de lieüe de la Baye du meme nom juin 1713

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

jours d'un ciel doux & ſerein. » Ce pays ſemble avoir con- «
ſervé les délices de l'âge d'or ; les Hyvers y ſont tiedes, «
& les rigoureux Aquilons n'y ſoufflent jamais ; l'ardeur «
de l'Eſté y eſt toujours temperée par des Zephirs rafraî- «
chiſſans, qui viennent adoucir l'air vers le milieu du jour ; «
ainſi toute l'année n'eſt qu'un heureux himen du Prin- «
temps & de l'Automne, qui ſemblent ſe donner la main «
pour y regner enſemble, & joindre les fleurs & les fruits ; «
de ſorte qu'on peut en dire avec beaucoup plus de verité,
ce que Virgile * diſoit autrefois de certaine Province d'Italie. * Georg. l. 2.

Hic ver aſſiduum atque alienis menſibus æſtas,
Bis gravidæ pecudes, bis pomis utilis arbos:
At rapidæ Tigres abſunt, & ſæva Leonum
Semina:

Ce dernier éloge d'être exempt des bêtes feroces & venimeuſes convient, à ce que diſent les gens du pays, à tout le Royaume du Chily, où l'on couche en tout temps en pleine campagne ſans crainte d'aucun venin. J'ai vû neanmoins, quoiqu'en diſe le P. Ovalle, des crapeaux à la Conception, des couleuvres & des araignées monſtrueuſes à Valparaiſſo, & enfin des ſcorpions blancs à Coquimbo. Apparemment que tous ces animaux ſont d'une nature differente de ceux d'Europe ; car il eſt ſans exemple que perſonne en ait été bleſſé.

Le plan de la Ville répond aſſez bien aux avances de la nature, les rues ſont toutes parfaitement droites, alignées d'un bout à l'autre, comme à Santiago. Suivant les quatre Points Cardinaux de l'Horiſon, du Levant au Couchant, du Septentrion au Sud. Les quartiers qu'elles forment ſont auſſi de la même meſure avec chacun un ruiſſeau ; mais le peu d'habitans qu'il y a, la malpropreté des rues ſans pavé, la pauvreté des maiſons bâties de terre, & couvertes de chaume, ne la font plus reſſembler qu'à une campagne, & les rues à des avenues de jardins ; effectivement, elles ſont bordées de Figuiers, Oliviers, Orangers, Palmiers, &c. qui les couvrent d'un agréable ombrage.

La partie la plus conſiderable eſt occupée par deux Pla-

2008 Ministerio de Cultura

ces & ſix Convents de Jacobins, d'Auguſtins, de Cordeliers, de la Mercy, & de Jeſuites, ſans compter la Paroiſſe & la Chapelle de Sainte Agnès. Autrefois il y avoit une Egliſe de Sainte Lucie ſur une éminence de ce nom, qui s'avance en pointe au milieu de la Ville, elle eſt de même hauteur que la premiere terraſſe, & commande toute la Ville à cauſe du peu de hauteur des maiſons qui n'ont qu'un rez de chauſſée. De là comme d'un amphiteâtre, on découvre un beau payſage que forme l'aſpect de la Ville de la plaine qui va juſqu'à la mer, de la baye & de ſon ouverture. Tout le quartier de Sainte Lucie étoit autrefois peuplé; mais depuis que les Anglois & les Flibuſtiers ont pillé & brûlé la Ville, il n'a pas été rebâti, non plus que la partie du Sud, cela eſt arrivé deux fois depuis 40 ans.

La découverte des mines de Copiapo & les vexations des Corregidors, contribuent tous les jours à la dépeupler; quoique ces mines ſoient éloignées de Coquimbo de près de 100 lieües par terre, pluſieurs familles s'y ſont allé établir, de ſorte qu'aujourd'hui il n'y a pas plus de 200 feux, & tout au plus 300 hommes capables de porter les armes, ſans compter les voiſins. Dans ce peu de maiſons il ſe trouve de très beau ſexe d'une humeur enjoüée & careſſante, qui contribue beaucoup à faire goûter les autres agrémens de la beauté du lieu & du climat.

Son commerce.

La fertilité de la terre retient beaucoup de monde à la campagne dans les vallées *d'Elques*, *Sotaquy*, *Salſipued*, *Andacoll*, *Limari*, *&c.* d'où l'on tire du bled de quoi charger quatre à cinq Navires d'environ 400 tonneaux pour envoyer à Lima. Elles fourniſſent auſſi à Santiago quantité de vin & d'huile, qui eſt eſtimée la meilleure de la Côte. Ces denrées jointes à un peu de cuirs, de ſuif, & de viande ſeche, font tout le commerce de ce lieu, où les habitans ſont pauvres par leur faineantiſe, & le peu d'Indiens qu'ils ont pour les ſervir, car cette contrée eſt une des plus riches du Royaume en toute ſorte de métaux.

Hæc eadem argenti rivos æriſque metalla,
Oſtendit venis atque auro plurima fluxit. Virg.

En

2008 Ministerio de Cultura

En Hyver quand les pluyes ſont un peu abondantes, on trouve de l'or preſque dans tous les ruiſſeaux qui coulent des montagnes, & l'on en tireroit toute l'année, ſi l'on avoit ce ſecours. A neuf ou dix lieües vers l'Eſt de la Ville, ſont les lavoirs d'Andacoll, dont l'or eſt de 23 caracs; on y travaille toujours avec beaucoup de profit, quand l'eau ne manque pas; les habitans aſſurent que la terre eſt *creadice*, c'eſt à dire, que l'or s'y forme continuellement, parcequ'après avoir été lavée, quelques 60 ou 80 ans après, on trouve encore preſqu'autant d'or qu'auparavant. Dans cette même vallée outre les lavoirs, il ſe trouve ſur les montagnes une ſi grande quantité de minieres d'or & quelques-unes d'argent, qu'il y auroit de quoi occuper plus de 40000 hommes, à ce que j'en ai appris du Gouverneur de Coquimbo; on ſe propoſe d'y faire inceſſamment des moulins, mais les ouvriers y manquent.

Les mines de cuivre ſont auſſi très frequentes aux environs de Coquimbo à trois lieües au NE. On travaille depuis très long-temps à une miniere qui fournit de batterie de cuiſine à preſque toute la Côte du Chily & du Perou: il eſt vrai qu'on en uſe moins de cuivre, que de celle de terre ou d'argent. On y paye le cuivre en lingots huit piaſtres le quintal, ce qui eſt une petite ſomme par rapport à la valeur de l'argent dans le pays. Les Jeſuites en ont une autre à cinq lieües au Nord de la Ville, dans une montagne appellée *Cerro Verde*, qui eſt haute & faite en pain de ſucre, de maniere qu'elle peut ſervir de marque pour le Port. Il y en a une infinité d'autres qu'on neglige faute de débit; on aſſure auſſi qu'il s'y trouve des mines de fer & de vif argent. Cuivre.

Je ne dois pas oublier ici quelques particularitez du pays, que j'ai appriſes du Gardien des Cordeliers de Coquimbo. La premiere, qu'à dix lieües au Sud de la Ville, on voit une pierre noirâtre d'où coule une fontaine, une fois le mois ſeulement, par une ouverture ſemblable à cette partie humaine, dont elle imite les écoulemens reguliers, & cette eau fait ſur la pierre une trace blanche.

2008 Ministerio de Cultura

La ſeconde, eſt qu'auprès de la *Haziendа de la Marqueſa* à ſix lieües vers l'Eſt de la Ville, on voit une pierre griſe de couleur de mine de plomb unie comme une table, ſur laquelle eſt parfaitement bien deſſiné un Bouclier & un Morion de couleur rouge, qui pénétre fort avant dans la pierre, qu'on a caſſé exprès en quelques endroits pour le voir.

La troiſiéme, eſt que dans une vallée, il y a une petite étendue de plaine, ſur laquelle ſi l'on s'endort, on ſe trouve au réveil tout enflé, ce qui n'arrive pas à quelques pas delà.

Comme le Port de Coquimbo n'eſt pas un lieu de commerce pour les marchandiſes d'Europe, dont on ne peut debiter par an que pour 12 ou 15000 piaſtres, les Navires François n'y vont que pour ſe rafraîchir de vivres & faire des eaux de vie & du vin. Le beuf y eſt un peu meilleur qu'à Valparaiſſo, & à peu près de même valeur de huit à dix piaſtres; il y a de la chaſſe de Perdrix, mais elles ont peu de goût, les Tourterelles au contraire y ſont fort délicates; il y a quantité de Canards dans un petit lagon auprès du Port. La pêche eſt aſſez abondante dans la Baye; il y a quantité de Mulets, des Pejereyes, des Lenguados, & un poiſſon ſans arêtes fort délicat appellé *Teſſon*, particulier à cette Côte; mais on n'y peut pas ſenner commodément, parceque le rivage eſt plein de pierres, la mer mâle, & mêlée de Goemons.

Plantes. Les Plantes ſont dans cette Contrée à peu près les mêmes qu'à Valparaiſſo, le Paico y eſt plus petit & plus aromatique, par conſequent un meilleur ſudorifique: il y a beaucoup d'une eſpece de *Ceterach* qu'ils appellent *Doradilla*, dont la feüille eſt toute friſée; ils en boivent la décoction pour ſe remettre des fatigues des voyages, & en font grand cas pour purifier le ſang. Il y a une eſpece de Citroüille qui dure toute l'année, appellée *Lacayota*, on la fait ramper ſur les toits des maiſons, & l'on en fait une excellente confiture. Il y a quantité d'*Algarrova*, eſpece de Tamarin qui porte un haricot fort raiſineux, dont la gouſſe & le grain ſec, pilez & mis en infuſion, ſervent à faire de très bonne

2008 Ministerio de Cultura

encre à écrire, en y jettant un peu de Couperose : on l'appelle auſſi *Tara*, à cauſe de la reſſemblance qu'elle a avec la gouſſe de cette Plante, quoiqu'en effet elle en differe en quelque choſe.

On commence à voir dans ce Climat un arbre qui ne croît point dans tout le reſte du Chily, & qui eſt particulier au Perou, on l'appelle *Lucumo*, ſa feüille reſſemble un peu à celle de l'Oranger & du Floripondio, ſon fruit reſſemble auſſi fort à la Poire qui enferme la graine de ce dernier ; quand il eſt mur, l'écorce eſt un peu jaunâtre, & la chair fort jaune, & à peu près du goût & de la conſiſtance du fromage fraîchement fait ; au milieu eſt un noyau tout à fait ſemblable à une Châtaigne pour la couleur, la pelure & la conſiſtance ; mais il eſt amer, & ne ſert à rien.

Il ſe trouve dans les vallées en approchant de la Cordillere, une herbe qui dans ſa naiſſance peut ſe manger en ſalade ; mais dès qu'elle commence à grandir, elle devient un poiſon ſi violent pour les chevaux, que d'abord qu'ils en ont mangé ils deviennent aveugles, enflent & crevent en très peu de temps.

DEPART DE COQUIMBO.

Changement de Navire.

LE peu d'apparence que le Sieur Duchêne vendît les Marchandiſes au prix qu'il demandoit, & le deſſein qu'il avoit formé d'attendre que la paix fût publiée pour prendre le parti de reſter le dernier à la Côte, flatté qu'il ne viendroit plus de Vaiſſeaux de France, m'engagerent à prendre des meſures pour me rendre aux ordres de Sa Majeſté, qui limitoient à deux ans le Congé qu'Elle m'avoit fait la grace de m'accorder pour ce Voyage, perſuadé que le Saint Joſeph étoit encore au moins pour deux ans à la Côte, & en voyage.

Je m'embarquai dans un Navire Eſpagnol, appellé le *Jeſus-Maria-Joſeph*, chargé de bled pour le Callao, com-

2008 Ministerio de Cultura

mandé par Don Antoine Alarcon, afin d'aller joindre quelques-uns des Vaiſſeaux François qui avoient achevé leur commerce, & devoient en peu s'en retourner en France; l'occaſion étoit favorable, parceque nous devions donner dans les Ports frequentez, appellez *Puertos intermedios*.

Le 30 de Mai nous mîmes à la voile pour ſortir de la Baye de Coquimbo, mais le calme nous ayant pris au dehors, le courant nous y reporta, & nous moüillâmes en 17 braſſes à l'ESE du Pajaro niño. Le lendemain pareille choſe nous arriva, & nous remoüillâmes.

La ſortie de cette Baye n'eſt pas aiſée, à moins que de partir avec un bon *Terral*, c'eſt à dire un vent venant de terre, qui ordinairement ne ſouffle que depuis minuit juſqu'au jour: on ne doit pas s'expoſer à être pris de calme un peu au dehors de l'entrée, parceque les courans qui portent au Nord, jettent les Navires entre les Iſles de Pajaros & la terre ferme qui eſt au-delà de la pointe des *Theatins*: ces Iſles ſont à ſept ou huit lieües au NO du Compas, ou NO$\frac{1}{4}$N du Monde à l'égard de la pointe de la Tortue. Il eſt vrai qu'avec un bon vent on pourroit s'en tirer, parcequ'il y a paſſage; mais outre qu'il eſt dangereux & peu frequenté, les marées chargent ſur les Iſles, où quelques Navires Eſpagnols ont peri. C'eſt pourquoi ſi le Terral n'eſt pas fait, il ne faut ſortir qu'avec la briſe de SSO, & courir quelques lieües à ONO pour ſe mettre un peu au large de ces Iſles, que les Pilotes Eſpagnols évitent comme un écueil en calme; d'autant plus, que les marées ne ſont pas connues pour regulieres. Neanmoins je n'en penſe pas de même pour le dedans de la Baye, j'ai cru remarquer que le retardement n'étoit pas celui du paſſage de la Lune au Meridien, mais peut-être du tiers, ou d'un quart d'heure. Je n'aſſure rien là-deſſus, une telle obſervation demanderoit pluſieurs mois de temps pour s'en éclaircir.

Enfin le 7 Juin ſur les quatre heures du matin, nous ſortîmes avec les vents d'Eſt; à midi je pris la hauteur à O du Pajaro niño, que je trouvai par les 29^{d} 55′, comme je l'ai dit ci-devant; la briſe étant venue, nous paſsâmes pendant la

2008 Ministerio de Cultura

nuit auprès de l'Iſle de *Choros* qui eſt à quatre lieües au Nord de celles des Pajaros, nous crûmes même dans l'obſcurité en avoir connoiſſance.

Le lendemain matin nous nous trouvâmes à quatre lieües au NO$\frac{1}{4}$N de l'Iſle du Chañaral qui tient à la terre ferme par un banc de ſable que la mer couvre de vent de Nord, elle eſt à quatre lieües de l'Iſle de Choros, & à ſeize lieües de la pointe de la Tortue ; cette Iſle eſt preſque plane, & fort petite.

Quatre ou cinq lieües plus au Nord, on me fit remarquer une tache blanche auprès d'une coulée, appellée Crevaſſe profonde, *Quebrada honda*, au-deſſus de laquelle ſont des riches Mines de cuivre.

Nous reconnûmes enſuite ſur le ſoir la Baye de *Guaſco* où il y a bon moüillage à 18 & 20 braſſes d'eau fort près de terre. Ce Port n'eſt pas frequenté, parcequ'il n'y a d'autre commerce que celui d'un particulier qui fait tirer du cuivre, il eſt ouvert au Nord, large d'environ une lieüe ; on y trouve de bonne eau. Baye de Guaſco.

Le jour ſuivant nous vîmes de quatre à cinq lieües au large l'anſe du *Totoral* où il y a moüillage, elle n'eſt reconnoiſſable qu'en ce qu'elle eſt ſituée environ à la moitié de la diſtance d'un Cap noir appellé *Serro Prieto*, & d'une pointe baſſe qui eſt celle du Sud de la Baye Salée.

Le 10 nous eûmes connoiſſance du *Morne de Copiapò*, qui paroît de loin comme une Iſle, parcequ'il ne tient à la terre ferme que par une langue fort baſſe, en quoi il eſt fort reconnoiſſable ; cette pointe ou Morne eſt de hauteur au-deſſous de la moyenne, il eſt ſitué par 27^{d} de latitude, on le compare à la pointe de Sainte Helene au Perou ; il paroît ainſi * étant vû du côté du Sud, & peu differemment du côté du Nord ou ſous le vent. Planche XX.

A meſure qu'on en approche, on voit une petite Iſle baſſe d'environ un quart de lieüe de diametre, entre laquelle & la terre ferme, on dit qu'il y a moüillage à l'abri du Nord, vers le fond de l'anſe où ſe dégorge la riviere de Copiapo.

Vis-à-vis de cette anſe nous fûmes contrariez par les

2008 Ministerio de Cultura

vents de Nord, & le calme me fit remarquer que les courans portoient au Sud ; ce qui confirme ce que disent les Pilotes Espagnols, qu'en temps de Nord ils vont comme le vent.

Enfin le vent de Sud étant revenu, nous allâmes de nuit moüiller dans une anse qu'on appelle Port à l'Anglois, *Puerto del Yngles*, à cause qu'un Corsaire de cette Nation y a moüillé le premier ; nous étions à 36 brasses d'eau fond de sable & coquillage, au N E $\frac{1}{4}$ N du Morne de Copiapo, & S $\frac{1}{4}$ SE de la pointe de tribord de *la Caldera* la plus proche. J'allai sonder le lendemain dans cette anse, & je trouvai fond de rocher du côté du Morne, & beaucoup d'eau ; au contraire fond de sable & moins d'eau du côté du Nord. Il n'y a ni eau ni bois.

Description du Port de la Caldera.

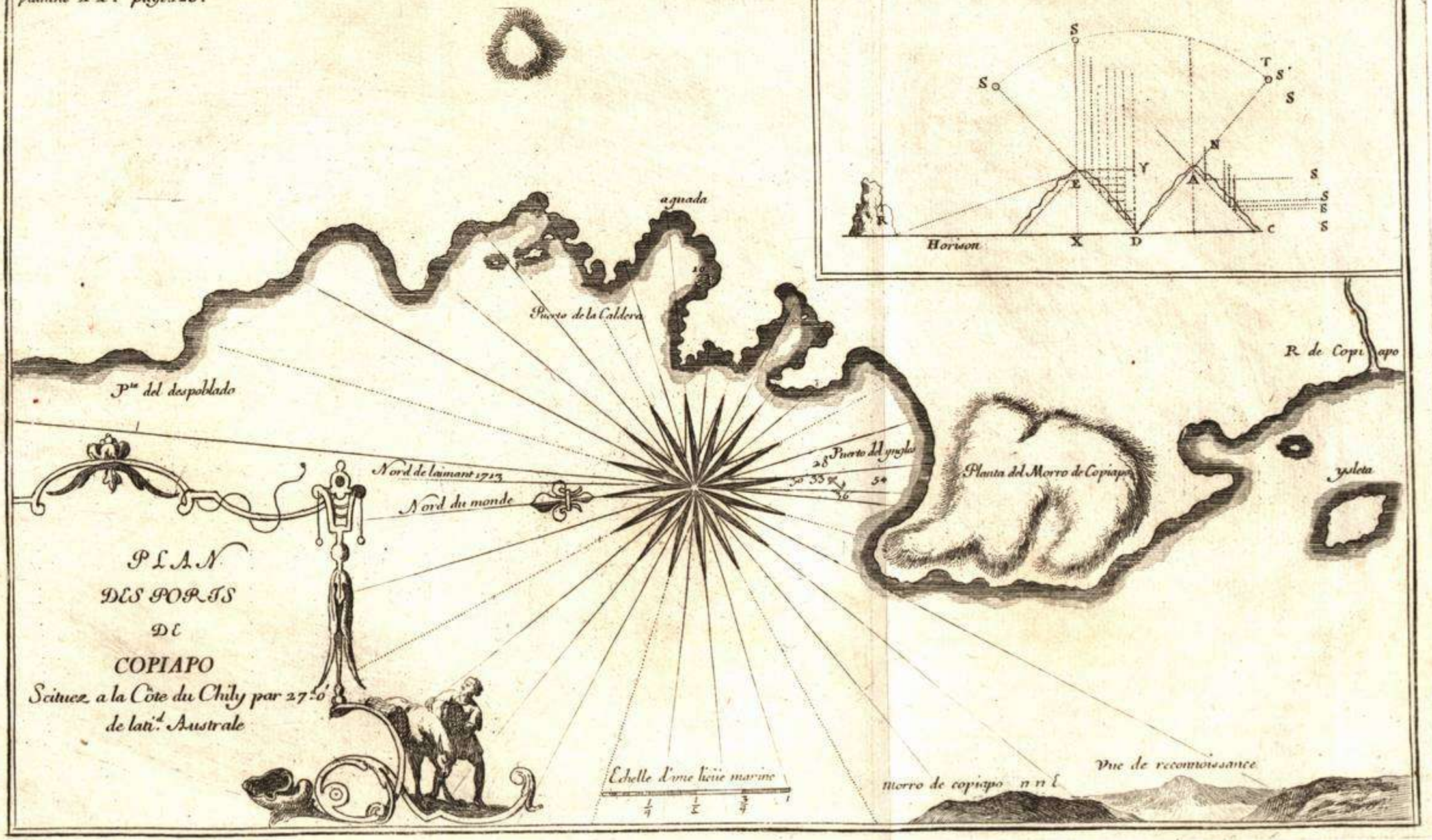
Planche XX. Le Mardi 13 nous en sortîmes pour aller moüiller au *Port de la Caldera* qui en est separé par une pointe de terre, au-devant de laquelle est un brisant que nous rangeâmes à la portée du pistolet, & continuâmes de même le long de la terre de tribord qui est fort saine, afin de gagner au vent & aller au moüillage sans louvoyer. Effectivement nous donnâmes fond de cette bordée en dix brasses d'eau, au S E $\frac{1}{4}$ E de la terre la plus avancée de tribord, ayant la pointe basse du Nord au N $\frac{1}{4}$ N E à trois lieües. Là nous déchargeâmes un peu de bled pour la Ville de Copiapo, & chargeâmes du Souffre que nous trouvâmes au bord de la mer où il avoit été transporté pour notre arrivée.

Ce Port est à l'abri des vents de Sud ; mais en Hyver, quoique les vents de Nord n'ayent plus de force par cette latitude, on dit qu'il y a beaucoup de mer ; il est le plus près de Copiapo, mais il est peu frequenté, parcequ'on n'y trouve aucune commodité ; le bois y est très rare, & pour en faire il faut aller cinq ou six lieües avant dans la vallée où passe la riviere. L'aigade y est mauvaise, on la fait dans un creux à quelques 50 pas loin du rivage du fond de la

2008 Ministerio de Cultura

PLAN DES PORTS DE COPIAPO

Scituez a la Côte du Chily par 27.6' de latd. Australe



2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

Rade où s'aſſemble un peu d'eau ſaumate. Aux environs il n'y a d'autre habitation qu'une cabane de Pêcheur au fond de l'anſe du N E; la Ville en eſt éloignée de 14 lieües vers l'Eſt par le plus court chemin des montagnes, & de 20 lieües par le chemin ordinaire qui ſuit le cours de la riviere, dont le dégorgement, comme je l'ai dit, eſt à cinq lieües plus au Sud que la Caldera.

Toute la plage de la Caldera eſt couverte de coquillage, particulierement de ceux qu'on appelle *Locos**. Ainſi Dampier a tort de dire qu'il n'y a aucun Poiſſon à coquillage ſur toute cette Côte.

* Voyez la Planche XX.

Idée de la Bourgade de Copiapo.

Copiapo eſt une Bourgade dont les maiſons ſont ſans ordre, diſperſées çà & là; les Minieres d'or qu'on y a découvert depuis ſix ans, y ont attiré un peu de monde, de ſorte qu'à preſent il peut y avoir huit à neuf cens ames. Cette augmentation d'Eſpagnols a donné occaſion à un ordre de repartition des terres, par lequel on ôte aux pauvres Indiens, non ſeulement leurs terres, mais encore leurs maiſons, que le Corregidor vend aux nouveaux venus pour le compte du Roy, ou, pour mieux dire, celui de ſes Officiers, ſous prétexte de faciliter les nouveaux établiſſemens de ceux qui font valoir les Minieres. Il y a des Minieres directement au-deſſus de la Ville, d'autres à deux & trois lieües, d'où l'on apporte, ſur des mules, le minérai aux moulins qui ſont dans la Ville même, en 1713 il y en avoit ſix de ceux qu'on appelle *Trapiches*, & on y en faiſoit un ſeptiéme de ceux qu'on appelle *Ingenio real* ou à Pilons, dont nous parlerons ailleurs, qui pourra moudre douze fois plus que les Trapiches, c'eſt à dire ſix Caxons par jour; le Caxon y rend juſqu'à douze onces, plus ou moins; il faut qu'il en rende deux pour retirer les frais; l'once d'or s'y vend 12 & 13 piaſtres $\frac{1}{2}$ fondu.

Mines d'or de Copiapo.

Outre les Mines d'or, on trouve aux environs de Copiapo quantité de Mines de fer, de cuivre, d'étain, de plomb, auſquelles on ne daigne pas travailler; il y a auſſi quantité d'aimant, & du *Lapis Azuli*, que les gens du pays ne connoiſſent pas pour une choſe de valeur; celles-ci ſont à 14

2008 Ministerio de Cultura

ou 15 lieües loin de Copiapo, près d'un endroit où il y a quantité de minieres de plomb. Enfin toute la terre y eſt pleine de mines de ſel gemme, d'où vient que l'eau douce y eſt fort rare; le ſalpêtre n'y eſt pas moins commun, on le voit dans les vallées d'un doigt d'épais ſur la terre.

Souffre mineral.

Dans les hautes montagnes de la Cordillere à 40 lieües du Port vers l'ESE, ſont les mines du plus beau ſouffre qu'on puiſſe voir; on le tire tout pur d'une veine d'environ deux pieds de large, ſans qu'il ait beſoin d'être purifié. Il vaut trois piaſtres le quintal rendu au Port, d'où on le tranſporte à Lima.

On fait auſſi à Copiapo un petit commerce de braye, eſpece de raiſine qui vient d'un arbriſſeau dont la feüille reſſemble au romarin; elle ſort des branches & de la graine que l'on fait fondre en gros pains paralelepipedes de deux pieds de long, & de dix à douze pouces d'épais; elle eſt fort ſeche, & n'eſt bonne que pour ſuppléer au vernis des *Botiches*, ou vaſes de terre, où l'on met le vin & l'eau de vie; elle coûte cinq piaſtres le quintal au Port. Au reſte, le pays eſt fort ſterile, à peine fournit-il de quoi nourrir les habitans, qui tirent les denrées des environs de Coquimbo.

Guanacos.

Dans les montagnes de cette contrée, il y a beaucoup de *Guanacos*, eſpece de Chameau & de Chevreuil, dans le corps deſquels on trouve les pierres de bezoard, autrefois ſi eſtimées dans la Medecine, qu'elles valoient leur poids d'argent; mais aujourd'hui qu'on a découvert que les yeux d'écreviſſes & autres alkalis, pouvoient ſuppléer à ſon défaut, elle a beaucoup perdu de ſa valeur en France, neanmoins les Eſpagnols l'achetent toujours fort cher.

Grand Deſert.

Depuis Copiapo juſqu'à Coquimbo pendant cent lieües de chemin, il n'y a ni Ville ni Village, mais ſeulement trois ou quatre métairies; & depuis Copiapo juſqu'à *Atacama* dans le Perou, le pays eſt tellement affreux & deſert, que les Mules y periſſent faute d'herbes & d'eau; il n'y a pendant 80 lieües, qu'une riviere qui coule depuis le lever du Soleil juſqu'au coucher, peut-être à cauſe que cet aſtre fond la neige qui ſe gele de nouveau pendant la nuit; les Indiens l'appellent

2008 Ministerio de Cultura

l'appellent *Anchallulac*, c'eſt à dire hipocrite. Ce ce ſont ces terribles montagnes qui ſeparent le Chily & le Perou, où le froid eſt quelquefois ſi violent, qu'on y meurt gelé, faiſant la grimace d'un homme qui rit, d'où ſelon quelques Hiſtoriens, eſt venu le nom de Chily, qui veut dire froid; quoiqu'au-delà de ces montagnes, le pays ſoit fort temperé. On lit dans l'Hiſtoire de la Conquête du Chily, que les premiers Eſpagnols qui les paſſerent, y moururent gelez debout avec leurs Mules. Apreſent on a découvert un chemin beaucoup meilleur, en ſuivant la Côte de la mer.

Le ſouffre que nous devions prendre étant embarqué, le Dimanche 18 Juin nous mîmes à la voile pour aller à *Arica*, mais les calmes & les vents du Nord nous retinrent à vûe de terre pendant quelques jours. Le *Dueño*, ou le Proprietaire du Navire & le Capitaine Eſpagnol, affligez de ce retardement, firent à la tête de l'équipage, une neuvaine à Saint François Xavier, dont ils attendoient un miracle qui ne ſe fit point au temps preſcrit; ils en furent ſi fort irritez, qu'ils diſoient hautement qu'ils ne prieroient plus les Saints, puiſqu'ils ne daignoient les exaucer. Le Capitaine s'adreſſoit enſuite à une petite image de la Vierge qu'il pendoit au mât d'Artimon, & lui tenoit ſouvent ce diſcours: *Ma bonne amie, je ne t'oterai point de là que tu ne nous donne un bon vent*; & s'il arrivoit que Notre-Dame de *Velen*, c'eſt-à dire de Bethleem n'operât pas, il y mettoit Notre-Dame du *Mont-Carmel*, *du Roſaire*, ou *de la Soledad*, c'eſt à dire de la ſolitude ou affliction, d'où l'on peut juger de quelle maniere la plûpart des Eſpagnols honorent les Images, & quelle confiance ils ont en elles.

Départ de Copiapo.

Enfin un bon frais de SSE nous mit à la latitude de 22d 25′ qui eſt celle de *Cobija*, Port de la Ville de *Atacama*, qui eſt 40 lieües dans les terres. Il eſt reconnoiſſable, parceque depuis *Morro Moreno*, qui eſt dix lieües au vent, la montagne vient en montant juſques directement au-deſſus de l'anſe où il eſt, & delà elle commence un peu à baiſſer; de ſorte que cet endroit eſt le plus haut de la Côte, quoique de peu. Cette reconnoiſſance eſt plus ſûre que celle des taches

Reconnoiſſance de Cobija.

2008 Ministerio de Cultura

blanches qu'on y voit, parcequ'il y en a quantité dans toute cette Côte.

Quoique nous n'y ayons pas été, je ne laiſſerai pas d'inſerer ici ce que j'en ai appris des François qui y ont moüillé; ils diſent que ce n'eſt qu'une petite anſe d'un tiers de lieüe d'enfoncement, où l'on ſe met à 18 ou 15 braſſes d'eau fond de ſable; on y eſt peu à couvert des vents de Sud & SO, qui ſont les plus ordinaires à la Côte.

Pour mettre pied à terre, il faut debarquer entre des pierres, qui forment un petit canal vers le Sud, qui eſt le ſeul où les Chaloupes puiſſent aborder ſans riſque.

Le Village de Cobija eſt compoſé d'une cinquantaine de maiſons d'Indiens faites de peaux de Loups marins. Comme le terroir eſt ſterile, ils ne vivent ordinairement que de poiſſon, de quelque peu de mays & de topinambours, ou *Papas*, qu'on leur apporte de Atacama en échange de poiſſon. Il n'y a dans le Village qu'un petit filet d'eau un peu ſalée, & pour tout arbre, on y voit quatre Palmiers & deux Figuiers, qui peuvent ſervir de marque pour le moüillage; il n'y a du tout point d'herbe pour les beſtiaux, on eſt obligé d'envoyer les moutons dans une coulée vers le haut de la montagne, où ils en trouvent quelques brins pour ſubſiſter.

Comme ce Port eſt denué de tout, il n'a jamais été frequenté que par les François, qui pour s'attirer les Marchands, ont cherché les endroits les plus proches des minieres, & les plus écartez des Officiers Royaux, afin de faciliter le commerce & le tranſport de l'argent & des marchandiſes. Celui-ci eſt le plus près de *Lipes* & de *Potoſi*, qui en eſt neanmoins éloigné de plus de cent lieües, de pays deſert, dont voici la route. Depuis Cobija, il faut faire la premiere journée vingt-deux lieües de pays ſans eau & ſans bois, pour arriver à la petite riviere de *Chacanza*, dont l'eau eſt même fort ſalée.

Route de Cobija au Potoſi.

De là il faut faire ſept lieües pour en trouver de même qualité, effectivement c'eſt la même riviere ſous different nom.

Enſuite neuf lieües pour venir à *Calama*, Village de dix

2008 Ministerio de Cultura

ou douze Indiens ; deux lieües avant que d'y arriver, on paſſe dans un bois d'*Algarrovos*, eſpece de Tamaris.

De Calama à *Chiouchiou* ou *Atacama la baſſe*, ſix lieües ; c'eſt un Village de huit ou dix Indiens éloigné de *Atacama la haute* de dix-ſept lieües vers le Sud, en celle-ci demeure le Corregidor de Cobija.

De Chiouchiou à *Lipes* il y a environ ſoixante-dix lieües, que l'on fait en ſept ou huit journées, ſans trouver aucune habitation, & l'on paſſe une montagne de douze lieües, ſans eau & ſans bois.

Minieres de Lipes.

Lipes eſt un lieu de mines, *Aſſiento de minas*, qui ont fourni pendant long-temps beaucoup d'argent ; il y a huit moulins travaillans, ſans compter ceux des petites mines des environs, comme *Eſcala*, *Aquegua*, *& Saint Chriſtoval*, dans leſquelles il y en a ſix. Lipes eſt diviſé en deux parties, éloignées l'une de l'autre de moins d'un demi quart de lieüe, l'une s'appelle *Lipes*, & l'autre le *Guaico*. Dans ces deux endroits, compris le monde qui travaille au bas de la coline où ſont les minieres d'argent, il peut y avoir environ huit cens perſonnes de toute eſpece ; cette coline eſt au milieu de Guaico & de Lipes, toute percée d'ouvertures de mines, dont il y en a une ſi profonde, qu'on y trouva la fin du rocher, au-deſſous duquel étoit du ſable & de l'eau, ce qu'ils appellerent les *Antipodes*.

De Lipes à Potoſi, il y a environ ſoixante-dix lieües que l'on fait en ſix ou huit jours, ſans rencontrer dans tout ce chemin plus de deux ou trois cabanes d'Indiens.

Minieres de Potoſi.

Potoſi eſt cette Ville ſi renommée dans tout le Monde, par les immenſes richeſſes qu'on a tiré autrefois, & qu'on tire encore de la montagne, au pied de laquelle elle eſt bâtie. On y compte plus de 60000 Indiens & 10000 Eſpagnols ou Blancs ; le Roy oblige les Paroiſſes circonvoiſines d'y envoyer tous les ans un certain nombre d'Indiens, pour travailler aux mines, ce qu'on appelle *la Mita* ; les Corregidors les font partir le jour de la Fête-Dieu, la plûpart emmenent avec eux leurs femmes & leurs enfans, qu'on voit aller à cette ſervitude la larme à l'œil & avec répu-

2008 Ministerio de Cultura

gnance : neanmoins après l'année d'obligation, il y en a quantité qui oublient leurs habitations, & s'accoûtument à demeurer au Potoſi, d'où vient que cette Ville eſt ſi peuplée.

Les minieres ont beaucoup diminué de leur valeur, & la Maiſon de la Monnoye ne bat pas le quart de ce qu'elle faiſoit autrefois ; il y a eu juſqu'à cent-vingt moulins ; aujourd'hui il n'y en a plus que quarante, & le plus ſouvent il n'y a pas de quoi fournir à la moitié.

On dit que ce lieu eſt ſi froid, qu'autrefois les femmes Eſpagnoles ne pouvoient y accoucher, elles étoient obligées d'aller à vingt & trente lieües de là, pour ne pas s'expoſer au danger de mourir avec leur enfant, mais aujourd'hui quelques-unes y accouchent. On regardoit cet effet de leur délicateſſe comme une punition du Ciel, puiſque les Indiennes ne ſont point ſujettes à cet inconvenient ; le reſte des particularitez de cette Ville ſe trouve dans pluſieurs Relations.

Après avoir paſſé Cobija, nous nous trouvâmes en calme par les 21[d], auprès du petit Iſlot appellé le *Pavillon*, à cauſe qu'il eſt fait comme une tente, moitié noir par en haut & blanc par le bas. Derriere cet Iſlot en terre ferme, eſt une petite anſe pour les Chaloupes. Il y a dans cette Côte des animaux que les gens du pays appellent *Leon* ou Lion, quoiqu'ils ſoient bien differens de ceux d'Afrique. J'en ai vû des peaux pleines de paille, dont la tête tient un peu du Loup & du Tigre, mais la queüe eſt plus petite que celle de l'un & de l'autre : Ces animaux ne ſont pas à craindre, ils fuïent les hommes, & ne font de mal qu'aux troupeaux. Nous demeurâmes deux jours en calme auprès du Pavillon, ſans nous appercevoir d'aucun courant.

Lions du Perou.

Quelques petites fraîcheurs nous pouſſerent auprès du Morne de *Carapucho*, au pied duquel eſt l'Iſle de *Iquique*, dans une anſe où il y a moüillage ; mais point d'eau, les Indiens qui demeurent en terre ferme ſont obligez de l'aller chercher à dix lieües de là, dans la coulée de *Piſſagua*, avec une barque qu'ils ont exprès ; mais comme il arrive quelque-

2008 Ministerio de Cultura

fois que les vents contraires la retiennent, alors ils ſont obligez d'en aller chercher à cinq lieües par terre, au ruiſſeau de *Pica*.

Iſle de Iquique & Guana, ce que c'eſt.

L'Iſle de Iquique eſt auſſi habitée par des Indiens & des Noirs, qu'on y occupe à tirer la *Guana*, qui eſt une terre jaunâtre qu'on croit être de la fiente d'oiſeaux, parceque outre qu'elle a la puanteur de celle des Cormorans, on a trouvé des plumes d'oiſeaux fort avant dans cette terre. Neanmoins on a peine à comprendre comment il a pû s'en amaſſer une ſi grande quantité, car depuis plus de cent ans on en charge tous les ans dix ou douze Navires pour engraiſſer les terres, comme je le dirai plus bas, & à peine s'apperçoit-on que l'Iſle ait diminué de hauteur, quoiqu'elle ſoit petite d'environ trois quarts de lieüe de tour, & qu'outre ce qu'on en porte par mer, on en charge quantité de mules pour les vignes & les terres labourées de *Tarapaca*, Pica, & autres lieux circonvoiſins, ce qui fait penſer à quelques-uns que c'eſt une qualité de terre particuliere. Pour moi je ne ſerois pas de ce ſentiment; car il eſt vrai que les oiſeaux de mer ſont en ſi grande quantité, qu'on peut dire, ſans exageration, que l'air en eſt quelquefois obſcurci; on les voit dans la baye d'Arica, par multitudes infinies, s'aſſembler tous les matins vers les dix heures, & tous les ſoirs vers les ſix heures, pour enlever le poiſſon qui vient à fleur d'eau dans ce temps là, où ils font une eſpece de pêche reguliere.

A douze lieües de Iquique on a découvert l'année 1713, des minieres d'argent, où l'on ſe propoſoit de travailler inceſſamment; on eſpere qu'elles ſeront riches, ſuivant les apparences.

Depuis Iquique juſqu'à Arica la Côte eſt toujours fort haute & fort ſaine, il faut la ranger de près, de peur que les courans qui portent en Eté au N & au NO, ne jettent les Navires au large. Il eſt neanmoins vrai qu'ils portent quelquefois en Hyver au Sud, comme nous & pluſieurs autres l'avons éprouvé.

Après la coulée de Piſſagua on trouve celle des *Camarones*

2008 Ministerio de Cultura

qui eſt plus large ; & à quatre lieües au vent de Arica celle de *Vitor* où il y a de l'eau douce & du bois ; c'eſt le ſeul endroit où les Navires moüillez à Arica puiſſent en faire.

Reconnoiſſance de Arica.

Lorſqu'on eſt à une lieüe près de la Quebrada de Camarones, on commence à découvrir le Morne de Arica, qui paroît comme une Iſle à cauſe qu'il eſt beaucoup plus bas que la Côte devers le vent ; mais lorſqu'on en approche à trois ou quatre lieües, on le reconnoît par une petite Iſle baſſe qui eſt au devant comme un briſant, & par ſa figure eſcarpée, à quoi on ne peut ſe tromper, parcequ'au-delà c'eſt une Côte baſſe ; il eſt ſitué par $18^{d}\ 20'$ de latitude.

Ce Morne du côté de l'Oüeſt eſt tout blanc de la fiente des oiſeaux de mer appellez Cormorans, qui s'y aſſemblent en ſi grande quantité, qu'il en eſt entierement couvert. Cet endroit eſt le plus reconnoiſſable de la Côte. Lorſque le temps eſt clair on voit, avant dans la terre, la montagne de *Tacora* qui ſemble s'élever juſqu'aux nues, elle forme deux têtes au plus haut, auprès deſquelles eſt le chemin qui conduit à la Paz ; l'air y eſt ſi different de celui qu'on reſpire en bas, que ceux qui ne ſont pas accoutumez de la paſſer y ſouffrent les mêmes maux de cœur & de tête qu'en mer.

Deſcription de la Rade de Arica.

Planche XXI.

En entrant dans la Rade de Arica on peut ranger, à une cablure de diſtance, l'Iſle de *Guano* qui eſt au pied du Morne, & aller moüiller au $N\frac{1}{4}NE$ de cette Iſle, & au NO du Clocher de Saint Jean de Dieu, diſtingué par ſa hauteur de tous les édifices de la Ville. Là on a neuf braſſes d'eau fond de vaſe dure, hors de danger des rochers du fond, qui en pluſieurs endroits de la Rade rongent les cables. On n'y eſt pas à l'abri des vents de Sud & de SO, mais l'Iſle de Guano rompt un peu l'enflement de la mer.

Si elle eſt utile en cela, elle eſt bien incommode par la puanteur des fientes d'oiſeaux dont elle eſt couverte, d'autant plus qu'elle eſt directement au vent des Navires ; on croit même qu'elle rend le Port mal ſain en Eté : mais il

2008 Ministerio de Cultura

PLAN DE LA RADE DE ARICA

Située a la Côte du Perou par 18d 29' de la d. Australe

Village de S.t Michel de Sapa

Vallée de Arica

Ruisseau

Arica

Anse de Chacota

8. Morros 2

9 1/2

Islas del Guano

RADE DE ARICA

N de l'aimant 8d NE 1713

Chacallota

N. Guérard le fil.

Echelle d'une lieuë marine

A La parroisse S.t Marc
B La place
C La Mercy
D S.t jean de Dieu
E Le fort
F ruines de Retranchemens
G magazins de Guane
H projet de S.t François
I Caletes
K aiguade au bord de la mer dans le Sable

PLAN de la Ville de ARICA

qui contient en grand la partie 1.2 du plan general

D.ju an de Mar

S.t François

Marais

Alfalfar

Partie du Morne

Ruines du corps de Garde

passe des Chalupes

Isla de Guano

Vue de Reconnoissance de Arica

2008 Ministerio de Cultura

R
fan
ca.

Plan

2008 Ministerio de Cultura

ſemble plus vraiſemblable que les maladies de cette ſaiſon ſont un effet des grandes chaleurs que le vent ne peut moderer, parceque le flux de l'air eſt arrêté par la Côte du Nord qui forme un cul de ſac de ſable & de rochers toujours brûlans.

Aigade ſinguliere.

Neanmoins l'eau qu'on fait pour les Navires y eſt aſſez bonne, quoique d'une maniere extraordinaire. Quand la mer baiſſe on creuſe environ un demi pied dans le ſable du rivage d'où elle ſe retire, & dans ces creux ſi peu profonds on puiſe de bonne eau douce qui ſe conſerve bien en mer.

Débarquement des Chaloupes.

Comme le rivage eſt tout plein de groſſes pierres, de peu d'eau & de mer toujours male, le débarquement des Chaloupes ne ſe peut faire qu'en trois petites Caletes, dont la meilleure eſt celle qui eſt au pied du Morne. Pour y entrer, il faut paſſer entre deux briſans, & ranger de près celui de tribord parmi des goemons. Il découvre de mer baſſe, & ſe fait appercevoir de mer haute. Lorſqu'on l'a dépaſſé, on revient tout d'un coup ſur babord en portant droit aux premieres maiſons, & ainſi on embouque la grande Calete, dont le fond eſt preſque de niveau, & où il y a ſi peu d'eau de mer baſſe, que les Canots n'y flottent pas, & les Chaloupes chargées y touchent de mer haute; de ſorte que pour les empêcher de ſe briſer, on eſt obligé d'armer la quille de dragues de fer.

Pour empêcher que les Nations ennemies ne puiſſent mettre à terre en cet endroit, les Eſpagnols avoient fait des retranchemens de briques crues, & une batterie en forme de petit Fort qui flanque les trois Caletes; mais elle eſt faite d'une maniere pitoyable, & à preſent tout tombe en ruine; ainſi ce Village ne merite rien moins que le nom de Place forte que lui donne *Dampier*, parcequ'il y fut repouſſé en 1680. Les Anglois prévenus de la difficulté de mettre pied à terre devant la Ville, ſe débarquerent à l'anſe de *Chacota* qui eſt du côté du Sud du Morne, d'où ils vinrent par-deſſus la montagne piller Arica.

Ville de Arica. Planche XXI.

Ces ravages & les tremblemens de terre qui y ſont frequens, ont enfin détruit cette Ville, qui n'eſt plus aujour-

2008 Ministerio de Cultura

d'hui qu'un Village d'environ 150 familles, la plûpart Noirs, Mulâtres & Indiens, peu de Blancs. En 1605, le 26 Novembre, la mer émue par un tremblement, l'inonda ſubitement, & en abattit la plus grande partie : on voit encore les veſtiges des rues, qui s'étendent à près d'un quart de lieüe de l'endroit où elle eſt aujourd'hui. Ce qui reſte de la Ville n'eſt pas ſujet à pareil accident, parcequ'elle eſt ſituée ſur une petite éminence au pied du Morne. Les maiſons ne ſont la plûpart que de faſcines d'une ſorte de glayeul appellé *Totora*, liées debout les unes contre les autres avec des éguillettes de cuir ſur des cannes qui ſervent de traverſes, ou bien elles ſont faites de cannes poſées debout, dont les intervalles ſont remplis de terre. L'uſage des briques crues eſt reſervé aux plus magnifiques, & aux Egliſes. Comme il n'y pleut jamais, il n'y a d'autre couvert qu'une natte, ce qui donne aux maiſons un air de ruine quand on les voit par dehors.

La Paroiſſe eſt aſſez propre, elle eſt ſous le titre de Saint Marc ; il y a un Convent de la Mercy de ſept à huit Religieux, un Hôpital des Freres de Saint Jean de Dieu, & un Convent de Cordeliers qui venoient s'établir en Ville après avoir détruit l'ancien qu'ils avoient à demi quart de lieüe de là, quoique dans le plus joli endroit de la vallée, & près de la mer.

La vallée de Arica eſt large au bord de la mer d'environ une lieüe, tout pays aride, excepté l'endroit de l'ancienne Ville qui eſt cultivé de petites prairies d'*Alfalfa* ou de la Luzerne, quelques cannes de Sucre, Oliviers & Cotoniers mêlez, de marais pleins de ces glayeuls dont on bâtit les maiſons : elle s'enfonce à l'Eſt en ſe retreciſſant du même côté. Une lieüe au dedans eſt le Village de Saint Michel de *Sapa*, où l'on commence à cultiver l'*Agy*, c'eſt à dire le Piment dont tout le reſte de la vallée eſt cultivé, & ſemé de métairies uniquement occupées à ces legumes. Dans ce petit eſpace de vallée qui eſt très étroite, & n'a pas plus de ſix lieües de long, il s'en vend tous les ans pour plus de 80000 écus.

Agy, ce que c'eſt.

Le

2008 Ministerio de Cultura

Le goût des Eſpagnols du Perou eſt ſi general pour cette Epicerie, qu'ils ne peuvent s'en paſſer dans aucun ragoût, quoiqu'elle ſoit ſi piquante, qu'à moins que d'y être accoutumé, il eſt impoſſible d'en goûter; & comme elle ne peut croître dans la *Puna*, c'eſt à dire les montagnes, il deſcend tous les ans quantité de Marchands qui enlevent tout le Piment qu'on cultive dans les vallées de *Arica*, *Sama*, *Tacna*, *Locumba*, & autres à dix lieües à la ronde, d'où l'on compte qu'il en ſort pour plus de 600000 piaſtres, quoiqu'elle ſe vende à bon marché. Commerce de Arica.

On auroit de la peine à le croire, en voyant la petiteſſe des lieux d'où l'on en tire de ſi grandes quantitez; car hors des vallées le pays eſt par-tout ſi brûlé, qu'on n'y voit aucune verdure. Ce prodige ſe fait par le ſecours de cette fiente ou *Guana*, qu'on apporte, comme je l'ai dit, d'*Iquique*, qui fertiliſe la terre de maniere qu'elle donne 4 & 500 pour un de toutes ſortes de grains, bled, mays, &c. mais particulierement d'*Agy* lorſqu'on ſçait bien la menager comme il faut.

La graine étant levée & en état de tranſplanter, on range les plantes en ſerpentant, afin que la même diſpoſition des rigoles qui portent l'eau pour les arroſer, la conduiſe doucement au pied des plantes: alors on met à chaque pied de Piment autant de Guana qu'en peut contenir le creux de la main. Quand la fleur ſe forme on y en remet un peu davantage; enfin quand le fruit eſt formé, on y en met une bonne poignée, ayant toujours ſoin d'arroſer, parcequ'il ne pleut jamais dans ce pays, ſans quoi les ſels qu'elle contient n'étant pas détrempez, brûleroient les plantes, comme l'experience le fait voir: C'eſt par cette raiſon qu'on la met à differentes repriſes, avec certain ménagement dont l'uſage a découvert la neceſſité par la difference des recoltes qui s'enſuivent. Maniere de ſe ſervir de la Guana.

Pour tranſporter la Guana dans les terres, on ſe ſert le plus ſouvent à Arica de cette eſpece de petits Chameaux que les Indiens du Perou appellent *Llamas*, ceux du Chily *Chillehueque*, & les Eſpagnols *Carneros de la tierra*, Moutons Moutons du Perou.

2008 Ministerio de Cultura

du pays. Ils ont la tête petite à proportion du corps, ſemblable en quelque choſe à celles du cheval & du mouton ; la levre ſuperieure, comme celle du lievre, eſt fendue au milieu, par là ils crachent à dix pas loin contre ceux qui les inquietent ; & ſi ce crachat tombe ſur le viſage, il y fait une tache rouſsâtre où ſe forme ſouvent une galle. Ils ont le cou long, courbé en bas, comme les chameaux, à la naiſſance du corps, qui leur reſſembleroit aſſez bien s'ils avoient une boſſe ſur le dos. La figure que j'en mets ici peut expliquer ce qui manque à cette deſcription : leur hauteur eſt d'environ 4 à 4 pieds $\frac{1}{2}$.

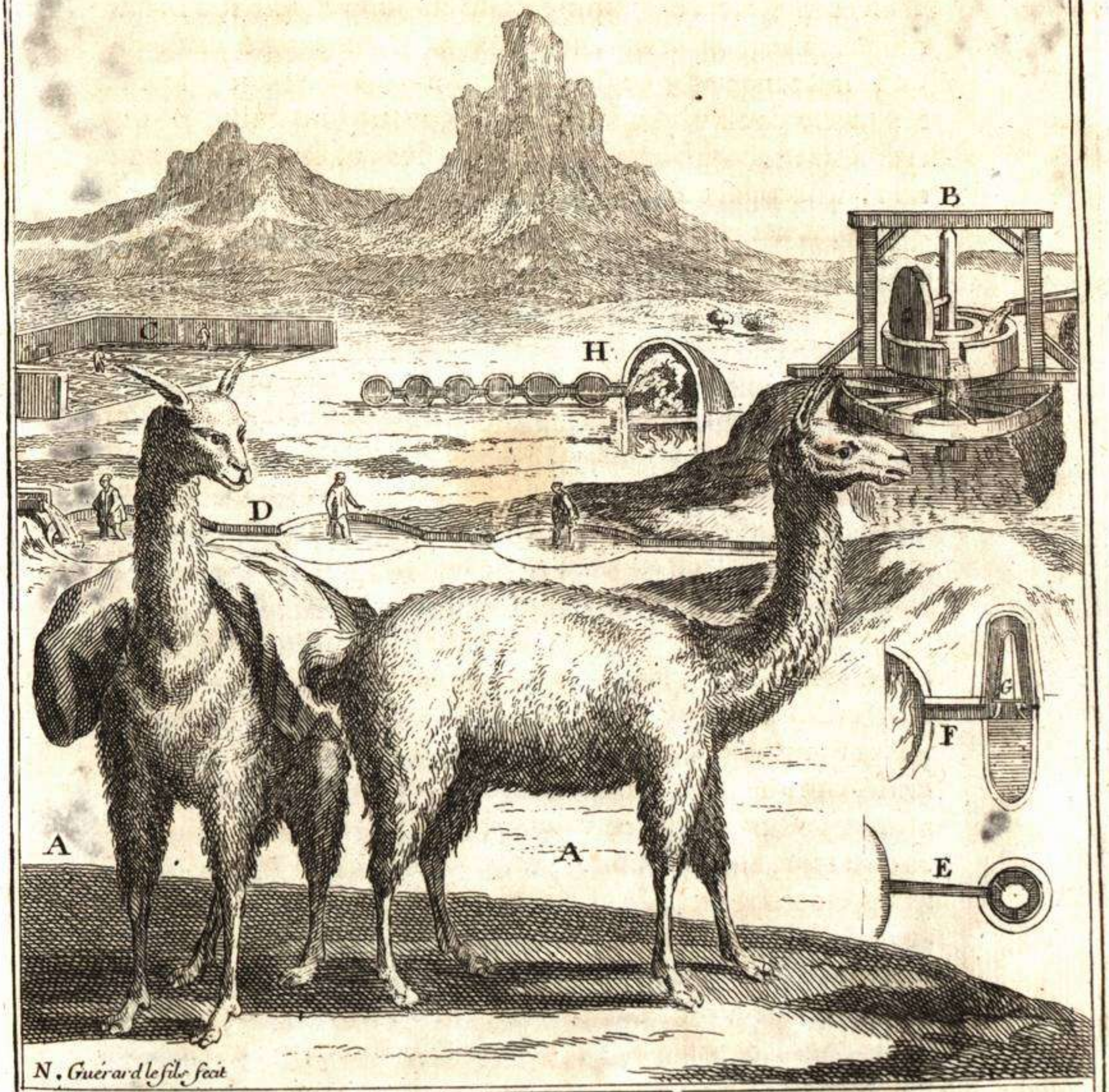
Voyez la Planche XXII.

Ils ne portent ordinairement que cent livres peſant, & marchent la tête levée, avec une gravité & une majeſté admirable, d'un pas ſi reglé, que les coups ne le peuvent faire changer. La nuit il eſt impoſſible de les faire marcher avec leur charge, ils ſe couchent juſqu'à ce qu'on les débaraſſe du fardeau pour aller chercher à paître. Leur nourriture ordinaire eſt une herbe qui reſſemble aſſez au petit Jonc, excepté qu'elle eſt un peu plus mince, & qu'elle a une pointe piquante au bout : on l'appelle *Ycho* ; toutes les montagnes de la Puna ne ſont couvertes d'autre choſe ; ils mangent peu, & on ne leur donne jamais à boire, de ſorte que cet animal eſt de peu d'entretien. Quoiqu'il ait le pied fendu comme les moutons, on s'en ſert neanmoins dans les minieres pour porter le minerai au moulin ; dès qu'ils ont leur charge, ils vont ſans guide au lieu où l'on a accoutumé de les décharger. Au deſſus du pied ils ont un éperon qui leur rend le pied ſûr dans les rochers, parcequ'ils s'en ſervent pour s'accrocher. Leur laine rend une odeur forte & même deſagréable, elle eſt longue, blanche, griſe & rouſſe par taches, & aſſez belle, quoique beaucoup inferieure à celle des Vicognes.

Les *Vicognes* ou *Vicuñas* ſont à peu près faites comme les Llamas, excepté qu'elles ſont plus petites & plus dégagées. Comme leur laine eſt très fine & fort eſtimée, on en fait quelquefois la chaſſe d'une maniere qui merite d'être racontée. Pluſieurs Indiens s'aſſemblent pour les faire fuïr &

Chaſſe des Vicognes.

2008 Ministerio de Cultura



A *Llamas ou moutons du Perou*
B *Trapiche ou moulin a minerai*
C *Buiteron ou cour ou lon petri le minerai*
D *Bassins a lauer*
E *Plan de la desazogadera*
F *Profil de la desazogadera*
G *La pigne*
H *Fourneau atirer le vifargent*

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

les engager dans quelque paſſage étroit où l'on a tendu des cordes à trois ou quatre pieds de haut, le long deſquels on fait pendre des morceaux de laine & de drap. Les Vicognes cherchant à paſſer, ſont tellement intimidées par les mouvemens de ces morceaux de laine, qu'elles n'oſent paſſer au-delà; de ſorte qu'elles s'attroupent en foule, & alors les Indiens les tuent avec des pierres attachées au bout des laqs de cuir; ſi par hazard il ſe trouve parmi elles quelques Guanacos, ils ſautent pardeſſus les cordes, & alors toutes les Vicognes les ſuivent. Les Guanacos ſont plus gros & plus materiels, on les appelle auſſi *Viſcachas*.

Il y a une autre eſpece d'animal noir ſemblable aux Llamas appellé *Alpaque*, dont la laine eſt très fine; mais il a les jambes plus courtes, & le muſle ramaſſé, de maniere qu'il a quelque rapport au viſage humain. Les Indiens ſe ſervent de ces animaux à differens uſages, ils les chargent environ d'un quintal peſant, leur laine ſert à faire des étoffes, des cordes & des ſacs, & leurs os ſervent à faire les inſtrumens des Tiſſerans; enfin leur fiente ſert à faire du feu pour la cuiſine & pour ſe chauffer. Alpaque.

Avant ces dernieres guerres l'Armadilla, petite Flote compoſée de quelques Vaiſſeaux du Roy & des Particuliers, venoit tous les ans à Arica, pour y apporter des marchandiſes d'Europe, & du vif argent pour les minieres de la *Paz*, *Oruro la Plata*, ou *Chuquizaca*, *Potoſi*, & *Lipes*, & enſuite emporter à Lima l'argent dû au Roy pour le quint des Métaux qu'on tire des minieres; mais depuis qu'il ne vient plus de Gallion à Portobelo, & que les François ont fait le commerce, ce Port a été l'échelle la plus conſiderable de toute la Côte, où deſcendent les Marchands des cinq Villes que je viens de nommer, qui ſont les plus riches en minieres. Il eſt bien vrai que le Port de Cobija eſt plus près de Lipes & de Potoſi, que Arica; mais comme il eſt ſi deſert & ſi aride, qu'on n'y trouve de quoi vivre, ni pour les hommes, ni pour les mules, ils aiment mieux faire quelques lieües de plus, & être aſſurez de leurs beſoins; d'ailleurs il ne leur eſt pas fort difficile d'y apporter en cachette leur argent Ancien commerce de Arica.

2008 Ministerio de Cultura

en pigne, & de s'accommoder avec les Corregidors, pour s'exemter d'en payer le quint au Roy.

MANIERE DE TIRER L'ARGENT DES MINIERES,

OU

Manipulation du Minerai pour faire les Pignes.

CE que l'on appelle *Pignes*, ſont des maſſes d'argent poreuſes & legeres, faites d'une pâte deſſechée, qu'on avoit formée par le mélange du mercure & de la poudre d'argent tirée des minieres, comme je vais le raconter.

Après avoir concaſſé la pierre qu'on tire de la veine métallique, on la moud dans ces moulins à meule dont nous avons parlé, ou avec des *Ingenios reales* qui ſont compoſez de pilons, comme nos moulins à plâtre. Ils conſiſtent ordinairement en une roüe de 25 à 30 pieds de diametre, dont l'eſſieu prolongé eſt garni de triangles émouſſez, leſquels en tournant acrochent les bras des Pilons de fer, & les levent à une certaine hauteur, d'où ils échapent tout d'un coup à chaque revolution; & comme ils peſent ordinairement environ 200 livres, ils tombent ſi rudement, qu'ils écraſent & réduiſent en poudre la pierre la plus dure, par leur ſeule peſanteur; on tamiſe enſuite cette poudre par des cribles de fer, ou de cuivre, pour tirer celle qui eſt la plus fine, & remettre la groſſe au moulin. Lorſque le minerai ſe trouve mêlé de certains métaux qui l'empêchent de ſe pulveriſer, comme du cuivre, on le met calciner au fourneau, & on le repile enſuite.

Dans les petites minieres où l'on ne ſe ſert que de moulins à meule, on moud le plus ſouvent le minerai avec de l'eau, qui en fait une boüe liquide qu'on fait couler dans un reſervoir; au lieu que quand on le moud à ſec, il faut enſuite le détremper, & le bien pêtrir avec les pieds pendant long-temps.

Pour cet effet, dans une cour faite exprès appellée *Bui-*

2008 Ministerio de Cultura

teron, on range cette boüe par tables d'environ un pied d'épais, qui contiennent chacune un demi caxon ou 25 quintaux de minerai ce qu'on appelle *Cuerpo*; on jette ſur chacun environ 200 livres de ſel marin, plus ou moins, ſuivant la qualité du minerai, que l'on pêtrit & qu'on fait incorporer avec la terre pendant deux ou trois jours. Enſuite on y jette une certaine quantité de vif argent, en preſſant de la main une bourſe de peau dans laquelle on le met, pour en faire ſortir quelques goutes dont on aroſe le Cuerpo également; ſuivant la qualité & la richeſſe du minerai, on en met à chacun 10, 15, ou 20 livres, car plus il eſt riche, plus il faut de mercure pour ramaſſer l'argent qu'il contient: ainſi l'on n'en connoît la doſe que par une longue experience. On charge un Indien du ſoin de pêtrir une de ces tables huit fois par jour, afin que le mercure puiſſe s'incorporer avec l'argent; pour cela on y mêle ſouvent de la chaux, quand le minerai eſt gras, en quoi il faut uſer de précaution; car on dit qu'il s'échauffe quelquefois tellement, qu'on n'y trouve plus ni mercure ni argent, ce qui paroît incroyable. Quelquefois on y ſeme auſſi du minerai de plomb ou d'étain, pour faciliter l'operation du mercure, qui ſe fait plus lentement dans les grands froids, que dans les temps moderez, d'où vient qu'au Potoſi & à Lipes, on eſt ſouvent obligé de pêtrir le minerai pendant un mois ou un mois & demi; mais dans des pays plus temperez, il s'amalgame en huit ou dix jours.

Pour faciliter l'operation du mercure, on fait en quelques endroits comme à Puno & ailleurs, des Buiterons voutez ſous leſquels on fait du feu, pour échauffer la poudre du minerai pendant 24 heures ſur un pavé de briques.

Lorſqu'on croit que le mercure a ramaſſé tout l'argent, *l'Enſayador* ou l'Eſſayeur prend de chaque Cuerpo un peu de terre à part, qu'il lave dans une aſſiette de terre, ou un baſſin de bois, & l'on connoît par la couleur du mercure qu'on trouve au fond de ce baſſin, s'il a eu ſon effet, car lorſqu'il eſt noirâtre, le minerai eſt trop échauffé, on y remet du ſel, ou autre drogue. Ils diſent alors que le vif

2008 Ministerio de Cultura

argent *Diſpara*, s'enfuit ; ſi le vif argent eſt blanc, on en prend une goute ſous le pouce & en l'appliquant vite deſſus, ce qu'il y a d'argent parmi, reſte attaché au doigt, & le mercure s'échape en petites goutes. Enfin lorſqu'on reconnoît que tout l'argent eſt ramaſſé, on tranſporte la terre
Planc. XXII. dans un baſſin où tombe un ruiſſeau pour la laver, à peu près comme j'ai dit qu'on lavoit l'or, excepté que comme ce n'eſt qu'une boüe ſans pierre ; au lieu de crochet pour la remuer, il ſuffit qu'un Indien la remue avec les pieds pour la faire délayer. Du premier baſſin elle tombe dans un ſecond, où eſt un autre Indien qui la remue encore pour la bien délayer & en détacher l'argent ; de ce ſecond elle paſſe dans un troiſiéme, où l'on en fait de même, afin que ce qui ne ſera pas tombé au fond du premier ni du ſecond, n'échape pas du troiſiéme.

Après que l'on a tout lavé, & que l'eau eſt claire, on trouve au fond des baſſins qui ſont garnis de cuir, le mercure incorporé avec l'argent, ce qu'on appelle *la Pella* ; on la met dans une chauſſe de laine de Vicognes ſuſpendue, pour faire couler une partie du vif argent ; on la lie, on la bat, & on la preſſe autant qu'on peut, en peſant deſſus avec des morceaux de bois plat ; & quand on en a tiré ce qu'on a pû, on met cette pâte dans un moule de planches de bois, leſquelles étant liées enſemble, forment ordinairement la figure d'une piramide octogone tronquée, dont le fond eſt une plaque de cuivre percée de pluſieurs petits trous ; là-dedans on la foule pour l'affermir, & lorſqu'on veut faire pluſieurs pignes de differends poids, on les diviſe par petits lits de terre qui empêchent la continuité ; pour cela il faut peſer la pella, & en déduire les deux tiers pour ce qu'elle contient de mercure, & l'on ſçait à peu de choſe près, ce qu'il y aura d'argent net.

On leve enſuite le moule, & l'on met la pigne avec ſa baſe de cuivre ſur un chandelier ou trepied, poſé ſur un grand vaſe de terre plein d'eau, & on l'enferme ſous un chapiteau de terre qu'on couvre de charbons, dont on entretient le feu pendant quelques heures, afin que la pigne s'échauffe

2008 Ministerio de Cultura

vivement, & que le mercure qu'elle contient en ſorte en fumée ; mais comme cette fumée n'a point d'eſſor, elle circule dans le vuide qui eſt entre la pigne & le chapiteau, & venant à rencontrer l'eau qui eſt au-deſſous, elle ſe condenſe, & tombe au fonds, transformée de nouveau en mercure : ainſi l'on en perd peu, & le même ſert à pluſieurs fois, mais il faut en augmenter la doſe, parcequ'il s'affoiblit ; neanmoins on conſumoit autrefois au Potoſi 6 à 7000 quintaux de vif argent par an comme le dit Acoſta, par où l'on peut juger de la quantité d'argent qu'on en tiroit.

Comme dans la plus grande partie du Perou, il n'y a ni bois ni charbon, mais ſeulement de cette herbe qu'on appelle *Icho*, dont j'ai parlé ci-devant ; on chauffe les pignes par le moyen d'un four qu'on met auprès de la *Deſazogadera*, c'eſt à dire la machine à deſſecher l'argent & le purger du mercure, & l'on en communique la chaleur par un canal où elle s'engoufre, comme on peut voir dans cette figure. Planc. XXII. page 138.

Quand le mercure eſt évaporé, il ne reſte plus qu'une marque de grains d'argent contigus fort legere, & preſque friable qu'on appelle la pigne *Piña*, qui eſt une marchandiſe de contrebande hors des minieres, parcequ'on eſt obligé par les Loix du Royaume, de la porter aux caiſſes Royales ou à la Monoye, pour en payer le quint au Roy. Là on les fond pour mettre cet argent en lingots, ſur leſquels on imprime les armes de la Couronne, celles du lieu où ils ſont faits, leur poids & la qualité, avec l'aloi de l'argent, pour en faire la meſure de toutes choſes, ſuivant l'expreſſion d'un ancien Philoſophe.

On eſt toujours ſûr que les lingots quintez ſont ſans fourberie, mais il n'en eſt pas de même des pignes ; ceux qui les font, mettent ſouvent au milieu, du fer, du ſable, & autres choſes pour en augmenter le poids, de ſorte qu'il eſt de la prudence de les faire ouvrir & rougir au feu pour s'en aſſurer ; car ſi elle eſt falſifiée, le feu la fait noircir, ou jaunir, ou fondre plus facilement. Cette épreuve ſert encore à tirer une humidité qu'elles contractent dans les lieux où on

2008 Ministerio de Cultura

les met exprès pour les rendre plus pesantes; en effet, on peut augmenter leur poids du tiers, en les trempant dans l'eau pendant qu'elles sont toutes rouges, soit aussi pour les purger du mercure, dont le bas de la pigne est toujours plus impregné que le haut. On voit aussi qu'il peut arriver que la même pigne soit d'argent de different aloi.

Les pierres des minieres, le minerai, ou pour parler le langage du Perou, le *Métal* d'où on tire l'argent, n'est pas toujours de même qualité, consistance ni couleur; il y en a de blanc & gris mêlé de taches rousses, ou bleuâtres, on l'appelle *Plata blanca*; les minieres de Lipes sont la plûpart de cette qualité. Pour l'ordinaire on y distingue à l'œil quelques grains d'argent, souvent même de petites palmes couchées dans les lits de la pierre.

Il y en a au contraire qui est noir comme du mache-fer où l'argent ne paroît point, il s'appelle *Negrillo*; quelquefois il est noir mêlé de plomb, c'est pourquoi on l'appelle *Plomo ronco*; l'argent y paroît en le gratant avec quelque chose de rude, c'est ordinairement le plus riche, & celui qui revient à moins de frais, parcequ'au lieu de le faire pêtrir avec le mercure, on le fait fondre dans des fourneaux où le plomb s'évapore à force de feu, & laisse l'argent pur & net. C'est de ces sortes de minieres dont les Indiens tiroient leur argent, parceque n'ayant pas l'usage du mercure comme les Européens, ils ne travailloient que celles dont le minerai pouvoit se fondre; & comme ils avoient peu de bois, ils faisoient leurs fourneaux avec de l'icho & de la crote des Llamas, ou autres animaux, & ils les exposoient sur les montagnes pour que le vent entretînt le feu dans sa force: voilà tout le secret dont les Histoires du Perou parlent comme d'une chose merveilleuse. Il y a une autre espece de minerai semblable à celui-ci, également noir, & où l'argent ne paroît nullement; au contraire en le moüillant & le frotant contre du fer il devient rouge, c'est pourquoi on l'appelle *Rosficler*; celui-ci est fort riche, & donne l'argent du plus haut aloi. Il y en a qui brille comme du Talc, celui-ci est ordinairement mauvais, & donne peu d'argent,

2008 Ministerio de Cultura

d'argent, ſon nom eſt *Zoroche*. Le *Paco* qui eſt d'un rouge jaunâtre, eſt fort mou & briſé en morceaux ; mais il eſt rarement riche, & l'on n'en travaille les minieres qu'à cauſe de la facilité qu'il y a de tirer le minerai. Il y en a de verd qui n'eſt guéres plus dur que celui-ci, on l'appelle *Cobriſſo*, il eſt très rare, neanmoins quoique l'argent y paroiſſe ordinairement, & qu'il ſoit preſque friable, c'eſt le plus difficile à beneficier, c'eſt à dire à en tirer l'argent ; il faut quelquefois après qu'il eſt moulu le brûler au feu, & employer pluſieurs moyens pour le ſeparer, ſans doute, parcequ'il eſt mêlé de cuivre. Enfin, il y a un autre genre de minerai fort rare qui s'eſt trouvé au Potoſi dans la ſeule mine de Cotamito ; ce ſont des fils d'argent pur entortillez comme du galon brûlé en ploton ſi fin, qu'on la nomme *Arañа*, à cauſe de la reſſemblance qu'il a avec la toile d'araignée.

Les veines des minieres, de quelque qualité qu'elles ſoient, ſont ordinairement plus riches au milieu que vers les bords ; & lorſqu'il arrive que deux veines ſe coupent, l'endroit où elles ſont confondues eſt toujours très riche. On remarque auſſi que celles qui courent du Nord au Sud le ſont plus que les autres d'un giſſement different. Celles qui ſont près des lieux où l'on peut faire des moulins, & qui ſe travaillent plus commodément, ſont ſouvent préferables à d'autres plus riches qui demandent plus de frais ; d'où vient qu'à Lipes & au Potoſi il faut que le caxon donne environ dix marcs d'argent pour payer les frais ; & dans celles de la Province de Tarama ils ſont payez avec cinq.

Lorſqu'elles ſont riches, & qu'elles s'enfoncent, elles ſont ſujettes à être noyées, & alors il faut avoir recours aux pompes & aux machines, ou les ſaigner par des mines perdues qu'on appelle *Soccabons*, qui ruinent ordinairement les Mineurs par les dépenſes exceſſives auſquelles ces ſortes de travaux les engagent inſenſiblement.

Il y a d'autres manieres de ſeparer l'argent de la pierre qui le renferme, & des autres métaux qui s'y trouvent mêlez, par le feu & par des eaux fortes ou fondans, dont on ſe ſert en quelques mines où je n'ai pas été, où l'on fait cer-

2008 Ministerio de Cultura

tains lingots qu'on appelle *Bollos* : mais comme la maniere la plus generale & la plus uſitée eſt celle de faire des Pignes, ſoit pour la commodité ou pour l'épargne du feu & des ingrediens, on peut renvoyer les curieux au Traité des Métaux d'*Agricola*,* où l'on voit l'uſage des mines d'argent d'Allemagne.

Comment ſe forme l'argent.

Quand on examine la maniere dont l'argent eſt mêlé avec la pierre en grains, ou pailles ſeparées par de grands intervales de pierre pure, ou en poudre ſubtile confondue avec la pierre même; il ſemble que la Nature a formé l'un & l'autre en même temps, bien des gens le penſent ainſi. Neanmoins, ſi l'on en croit les Eſpagnols, l'argent ſe forme tous les jours de nouveau dans certains lieux de minieres, non ſeulement dans la pierre vive, mais encore dans les corps étrangers qu'on y a mis depuis long-temps. L'experience a prouvé cette opinion dans la montagne du Potoſi, où l'on a tant creuſé en differents endroits, que pluſieurs mines ont abîmé & enſeveli les Indiens qui y travailloient avec leurs outils & étançons. Dans la ſuite des temps on eſt venu refoüiller les mêmes mines, & l'on a trouvé dans le bois, dans les cranes, & dans les os, des filets d'argent qui les penetroient comme la veine même.

Ce fait eſt rapporté par tant de perſonnes, qu'on ne peut le regarder comme une fable. M. Chambon dans ſon Traité des Métaux, en raconte un fort ſemblable à celui-ci, que l'on peut neanmoins ſoupçonner d'un peu d'exageration. Il dit que dans une mine d'or & d'argent, apparemment en Hongrie, on l'aſſura qu'on avoit trouvé trois figures humaines, de la même matiere dont les filons de la mine ſont compoſez, & que quoique ces figures euſſent été briſées par les marteaux & par les coins, l'aſſemblage qu'ils firent de ce qui avoit été enlevé, fut ſi bien rapporté, qu'on n'eut plus lieu de douter que ce n'euſſent été des hommes: Que ces figures avoient leurs filons particuliers, que la tête interieure & tous les oſſemens étoient de pur or, & que c'étoit

* Voyez auſſi Ceſalpin, Ceſius, Kentmann, Etker, Eucelius, Van-helmont, & Quercetan.

2008 Ministerio de Cultura

là la cauſe pourquoi ces figures avoient été détruites.

Paliſſi dans ſon Traité des Métaux, nous parle d'un pareil Phenomene: Il aſſure avoir vû *une pierre de mine d'airain où il y avoit un poiſſon de même matiere*; & il ajoûte qu'*au pays de Mansfeld ſe trouvent grande quantité de poiſſons réduits en métal.*

C'eſt encore un fait indubitable, qu'on a trouvé beaucoup d'argent dans les mines de Lipes, d'où on en avoit tiré long-temps auparavant. Je ſçai qu'on répond à cela, qu'autrefois elles étoient ſi riches qu'on négligeoit les petites quantitez; mais je doute que lorſqu'il n'en coute guéres plus de travail, on perde volontairement ce que l'on tient. Si à ces faits nous ajoûtons ce que nous avons dit des lavoirs d'Adacoll, & de la montagne de Saint Joſeph où ſe forme le cuivre, on ne doutera plus que l'argent & les autres métaux ne ſe forment tous les jours dans certains lieux: l'experience le prouve évidemment pour ce qui eſt du vif-argent, s'il eſt vrai qu'il s'engendre dans la terre ou dans une cave, en y mettant un mêlange de ſoufre & de ſalpêtre, comme l'aſſure le même M. Chambon. Job. 18.

D'ailleurs il ne manque pas de Phyſiciens qui mettent les métaux au nombre des vegetaux, & qui prétendent qu'ils viennent d'un œuf: ſentiment neanmoins qui ne plaît pas à tout le monde, & pour lequel on cite des faits * qui tiennent trop du merveilleux pour les croire ſans peine.

Que le Soleil ne forme pas les métaux.

Les anciens Philoſophes, & quelques modernes ont attribué au Soleil la formation des métaux: mais outre qu'il eſt inconcevable que ſa chaleur puiſſe penetrer juſqu'à des profondeurs infinies, on peut ſe deſabuſer de cette opinion en faiſant reflexion à un fait inconteſtable, que voici.

Il y a environ trente ans que la foudre tomba ſur la montagne d'*Ilimañi* qui eſt au-deſſus de *la Paz*, autrement

* Theophraſte aſſure qu'en l'Iſle de Cypre il croît une eſpece de cuivre qui reſſemble fort à l'or, qui étant ſemé en parcelles, pouſſe comme une Plante. Paliſſi dit qu'en Hongrie on a vû un or très fin, qui entortillant en formes de filets une certaine Plante, recevoit de temps en temps de l'accroiſſement. Voyez *John Webſter Metallographia. Lond.*

2008 Ministerio de Cultura

Chuquiago, Ville du Perou à 80 lieües de Arica ; elle en abattit un morceau dont les éclats, qu'on trouva répandus dans la Ville & aux environs, étoient pleins d'or ; neanmoins cette montagne, de temps immémorial, a toujours été couverte de neige : Donc la chaleur du Soleil qui n'a pas eu assez de force pour fondre la neige, n'a pas dû avoir celle de former l'or qui étoit dessous, & qu'elle a couvert sans interruption.

Ce fait prouve encore qu'on est ici mal informé du pays des mines, car Vallemon dans sa Philosophie occulte, dit » qu'on connoît les minieres lorsqu'il y a de la gelée blanche sur la terre, & qu'il n'y en a point sur les veines des » métaux, parcequ'il s'en exale des vapeurs seches & chaudes qui empêchent qu'il n'y gele ; que c'est par la même » raison que la neige n'y dure guéres. Si cela est vrai de quelques endroits, il ne l'est pas de celles du Perou, ni des mines d'argent de Saint Juan du Chily, qui sont couvertes de neige pendant huit mois de l'année.

Comment se forment les métaux.

Pour moi qui n'admets de conjectures que celles qui sont fondées sur l'experience, j'en attribuerois plutôt la formation aux feux souterrains ; & sans m'embarrasser du feu central de certains Philosophes, je ne manquerois pas de preuves pour faire voir que toute cette partie de l'Amerique en est pleine, comme il se manifeste par les volcans qu'on y voit crever & s'embraser de temps en temps ; tels sont ceux d'Ariquipa, de Quito & du Chily, qui sont dans le pays des minieres. Il n'est pas même impossible que ceux du Mexique y ayent quelque part, quoiqu'en apparence un peu éloignez, car rien n'empêche qu'on ne compare la terre à un four à charbon, où un trou suffit pour donner de l'air & conserver le feu dans le côté opposé.

Cette chaleur étant bien établie, elle doit y mettre en mouvement les sels, les soufres & les autres principes que la terre renferme, & qui peuvent entrer dans la composition des métaux, lesquels étant poussez & rarefiez comme une vapeur, s'insinuent dans les pores de la pierre, & particulierement de ces bancs de rochers qui sont, comme une

2008 Ministerio de Cultura

planche ou un corps étranger, enfermez dans des maſſes heterogenes. Là cette exhalaiſon ſe fige & ſe condenſe comme de la cire, par la diſpoſition des pores où elle eſt pouſſée. Nous en avons une experience ſenſible dans le mercure, qui ſe volatiliſe en fumée, comme nous l'avons remarqué ci-devant, & ſe condenſe de nouveau lorſqu'il rencontre de l'eau. Si ce métail peut prendre la conſiſtance des autres, comme le prétendent les Alchimiſtes,* la conjecture ſe trouve bien fondée.

Je ne donnerai point ici dans les viſions de ces chercheurs de pierre philoſophale; je veux même croire, malgré tout ce qu'on nous dit de plus apparent† ſur les experiences qu'on en a vû faire, que ce ſont des tours de fourberie qui ont mis

* 1. Paracelſe dit que l'or eſt un mercure coagulé.

2. Chriſtian I. du nom, Electeur de Saxe, convertiſſoit le mercure, le cuivre & les autres métaux en veritable or & argent; & le Prince Auguſte, environ l'an 1590, convertit avec une partie d'une certaine teinture ſeize cens & quatre fois autant de mercure en or, qui ſouffrit toute ſorte d'examen. *Joan. Kunkeli Obſervationes. Lond.*

† 3. Zwelfer dans ſon Livre intitulé *Pharmacopea Regia, Part.* 1. *cap.* 1. dit que l'Empereur Ferdinand III. ayant fait de ſa propre main deux livres & demi de bon or avec trois livres de mercure ordinaire, par le moyen d'une certaine teinture des Philoſophes, en fit faire une Médaille où étoit d'un côté un Apollon avec une Inſcription qui certifioit cette métamorphoſe; & ſur le revers il rendoit à Dieu des actions de graces de ce qu'il avoit communiqué aux hommes une partie de ſa ſcience divine: ce qu'on pourra mieux voir dans les termes originaux du Latin, dont je mets ici l'arrangement.

Autour de l'Apollon.

DIVINA METAMORPHOSIS.

Enſuite,

EXIBITA PRAGÆ
XV IAN. AᶜO MDCXLVIII.
IN PRÆSENTIA
SAC. CÆS. MAIESTAT
FERDINANDI
TERTII

Sur le revers.

RARIS
HÆC VT
HOMINIBVS NOTA
EST ARS ITA RARO IN
LVCEM PRODIT
LAVDETVR DEVS
IN ÆTERNVM
QVI PARTEM INFINITÆ
SVÆ SCIENTIÆ ABIEC
TISSIMIS SVIS CREATV
RIS COMMVNI
CAT

Le même Zwelfer a ſoin de faire remarquer que cet or étoit très bon, *minimè ſophiſtico*, & que l'Empereur étoit trop habile homme pour ſe laiſſer tromper par quelque adroite ſuppoſition d'or naturel, au lieu de celui qu'il faiſoit.

2008 Ministerio de Cultura

cette vaine occupation en credit : mais quoiqu'ils n'ayent pas atteint le degré de la perfection de l'or, il eſt toujours certain qu'ils l'ont très bien imité avec le mercure. C'en eſt aſſez pour établir mon opinion ſur la formation des métaux. Ne peut-on pas inferer de là que la Mécanique de la Nature dans les productions, ne differe de celle-ci que parcequ'elle eſt plus parfaite ? Je ne dois cette penſée qu'à la ſeule attention que j'ai fait aux differentes ſortes de minerai qui me ſont tombées entre les mains, quoique dans le fond elle ait quelque conformité avec celle de Mrs Voſſius & Vallemont, qui reconnoiſſent les feux ſouterrains pour le premier principe de la formation des métaux.

Exhalaiſons des minieres.

Quoi qu'il en ſoit, il eſt certain qu'il ſort continuellement de fortes exhalaiſons des mines : les Eſpagnols qui vivent au-deſſus, ſont obligez de boire très frequemment de l'herbe du Paraguay, ou Maté, pour s'humecter la poitrine, ſans quoi ils ſouffrent une eſpece de ſuffocation. Les mules même qui paſſent dans ces endroits, quoique beaucoup moins rudes & montueux que d'autres, où elles vont en courant, ſont obligées de ſe repoſer preſque à tout moment pour reprendre haleine. Mais ces exhalaiſons ſont bien plus ſenſibles au dedans, elles font un tel effet ſur les corps qui n'y ſont pas accoutumez, qu'un homme qui y entre pour un moment, en ſort comme perclus, ſentant une douleur dans tous les membres à ne pouvoir ſe remuer ; elle dure même ſouvent plus d'un jour : & alors le remede eſt de rapporter le malade dans la mine. Les Eſpagnols appellent ce mal *Quebrantahueſſos*, c'eſt à dire qui briſe les os. Les Indiens même qui y ſont accoutumez, ſont obligez de ſe relever alternativement preſque tous les jours.

Il eſt auſſi arrivé quelquefois qu'en travaillant à certaines parties des minieres, il en eſt ſorti des exhalaiſons empeſtées qui ont tué les ouvriers ſur le champ, de ſorte qu'on a été obligé de les abandonner. Par la même raiſon dans ces mines d'or & d'argent de Hongrie qui ſont argileuſes & ſi gluantes qu'on eſt obligé de faire bon feu pour les deſſecher, les ouvriers ſont contraints d'en ſortir auſſi-tôt. Ces ſortes

2008 Ministerio de Cultura

de mines argileuſes ſont apparemment fort rares au Perou, car je n'en ai jamais entendu parler.

Pour ſe garantir du mauvais air que l'on reſpire dans les mines, les Indiens y mâchent continuellement de la *Coca* eſpece de Betel, & ils prétendent que ſans cela ils ne pourroient y travailler.

Les minieres qui donnent à preſent le plus d'argent, ſont celles d'*Oruro* petite Ville éloignée de 80 lieües de Arica. L'année 1712 à *Ollachea* auprès du Cuſco, on en découvrit une ſi abondante, qu'elle a donné juſqu'à 2500 marcs par Caxon, c'eſt à dire près d'un cinquiéme; mais elle a beaucoup diminué, & on ne la met plus aujourd'hui qu'au rang des ordinaires. Après celles-ci ſont celles de Lipes qui ont eu le même ſort. Enfin celles du Potoſi donnent peu, & entraînent beaucoup de frais par leur grande profondeur.

Que les mines d'or ſont rares au Perou.

Pour ce qui eſt des mines d'or, elles ſont fort rares dans la partie du Sud du Perou; il n'y en a que dans la Province de *Guanuco* du côté de Lima, dans celle de Chichas où eſt la Ville de Tarija, & à *Chuquiaguillo*, à deux lieües de la Paz & autres environs, qu'on appelle pour cette raiſon en Indien *Chuquiago*, c'eſt à dire maiſon ou grange d'or. Effectivement, il y a des lavoirs très abondans où l'on a trouvé des *Pepitas*, ou grains d'or vierge, d'une grandeur prodigieuſe; entr'autres deux, dont un qui peſoit 64 marcs & quelques onces, fut acheté par le Comte de la *Moncloa*, Viceroi du Perou, pour en faire un preſent au Roy d'Eſpagne; l'autre eſt tombé entre les mains de Dom *Juan de Mur*, en 1710, pendant qu'il étoit Corregidor de Arica. Celui ci eſt fait comme un cœur de beuf en petit, & peſe 45 marcs, de trois alois differens, autant que je puis m'en ſouvenir, de 11, 18, & 21 caracs, ce qui eſt remarquable dans une même maſſe.

Pourquoi les Pays des minieres ſont ſteriles.

Tous les endroits de minieres que j'ai nommé ci-devant ſont ſi froids & ſi ſteriles, que les habitans ſont obligez de venir chercher des vivres à la Côte. La raiſon de cette ſterilité eſt ſenſible, ſi l'on fait attention aux mauvaiſes exhalaiſons qui ſortent continuellement des minieres, comme

2008 Ministerio de Cultura

nous l'avons remarqué ci-devant, leſquelles contiennent, ſans doute, des ſouffres & des ſels contraires à la vegetation des Plantes.

Si ces lieux ſont peuplez, ce n'eſt que par rapport à leurs grandes richeſſes, qui y attirent tous les beſoins de la vie ; neanmoins il ne manque pas de mines vers la Côte, dans des lieux plus temperez, comme on le voit par celle qu'on a nouvellement découverte à Iquique ; on prétend même que dans toutes les montagnes des environs de Arica il y en a, mais qui ne ſont pas aſſez riches pour meriter qu'on y faſſe de la dépenſe.

Dans ces mêmes montagnes il y a une infinité de mines de Sel, quelques-unes de Gip à faire du Plâtre ; on y trouve auſſi de ces pierres ſpongieuſes qui ſervent à filtrer l'eau, & une ſorte d'Albâtre tranſparent dont on ſe ſert en quelques endroits, comme de vitres, pour les maiſons.

Au reſte, elles ſont toutes ſteriles, on n'y voit de verdure qu'au fond des vallées ; dans celle de Arica on y trouve du Jalap dont la racine eſt d'un grand uſage en Medecine ; on y trouve auſſi la Squine & le Mechoacan, que les habitans appellent, ſi je ne me trompe *Jonqui*. Il y a du Molle, arbre dont nous avons parlé dans l'article de Valparaiſſo ; de la Tara arbre qui reſſemble un peu à l'Acacia ; ſon fruit qui eſt une gouſſe comme des Haricots, ſert à faire de l'encre à écrire, comme j'ai dit de l'Algarrova. Dans les montagnes auprès de la Paz, on trouve une eſpece de mouſſe qu'on appelle *Hiareta*, laquelle étant miſe au feu, donne une fumée qui aveugle ſur le champ ceux dont elle frape les yeux ; elle donne auſſi une gomme qui a de bons effets dans certaines maladies.

Changement de Navire.

Après avoir attendu à Arica pendant plus d'un mois une occaſion pour continuer mon voyage, je m'embarquai le huitiéme du mois d'Aouſt dans un petit Navire de 150 tonneaux commandé par M. de Ruſſy qui devoit ſe rendre à Ylo,

2008 Ministerio de Cultura

Ylo, & delà au Callao, joindre ſon Commandant *le grand Saint Eſprit.*

Le même jour on publia une Treve de quatre mois entre les Couronnes d'Europe, & un ordre à tous les Corregidors, d'arrêter & confiſquer les biens des François qui ſe trouveroient au Perou & au Chily, & de les obliger de s'embarquer pour s'en retourner en France.

Nous ſçûmes auſſi par le même Courier, qu'un Corſaire Anglois avoit pris un Navire Eſpagnol chargé de Sucre auprès de Guayaquil, qu'il avoit armé ſa priſe dans laquelle il avoit mis la moitié de ſon monde, on le diſoit de 24 canons. Le Viceroy envoya M. de Saint Joan, Capitaine de la Sainte Roze pour le chercher ; mais le Navire s'étant perdu à la Côte, il ne trouva que deux ou trois hommes.

Départ de Arica.

Le 10 Aouſt nous ſortimes au matin avec un petit frais de NE, vent de terre, qu'on attend ordinairement pour ſe tirer de l'anſe de Arica, où les marées abattent & retiennent ſouvent les Navires, en calme, pendant pluſieurs jours vers le fond de la *Quiaca*, où elles portent continuellement. La plûpart éprouvent la difficulté de cette ſortie, parcequ'au vent terral, qui vient depuis minuit juſqu'au jour, ſuccede la biſe de SO, qui eſt trop près pour doubler le Cap ou Morne de *Sama*, ſitué à ONO de celui de Arica, d'autant plus que les marées chargent deſſus ſenſiblement ; c'eſt la difficulté de le doubler qui le fait appeller ſur nos Cartes *Morne des Diables* ; heureuſement le vent de terre nous mit aſſez au large pour ne rien craindre pendant cinq jours de calme, parcequ'alors les marées n'étoient pas fort ſenſibles. En cas qu'on fût trop abatu à terre, & qu'on ne pût s'en relever, on a la reſſource de pouvoir moüiller à une lieüe vers le S. de la Quiaca, à 30 & 40 braſſes d'eau fond de vaſe verdatre, comme couleur d'olive, mêlée en quelques endroits de ſable.

Enfin après huit jours de traverſée pour faire 30 lieües,

2008 Ministerio de Cultura

Reconnoiſſance de Ylo.

nous arrivâmes à *Ylo* le 18 Aouſt. Cette rade eſt reconnoiſſable du côté du vent, par une langue de terre plane & baſſe en comparaiſon des hautes montagnes; de cinq à ſix lieües au large, on la prendroit preſque pour une Iſle; c'eſt ce qu'on appelle la pointe *de Coles*, au bout de laquelle eſt un rocher fort bas comme un briſant, qui paroît augmenter de hauteur à meſure qu'on en approche.

Deſcription de la Rade de Ylo.

Planc. XXIII.

Comme la rade n'eſt preſque qu'une Côte droite, on apperçoit de dehors les Navires qui y ſont moüillez; c'eſt auſſi par la même raiſon qu'il doit y avoir beaucoup de mer de tous vents. Effectivement, on ne peut mettre à terre qu'en un ſeul endroit, parmi des rochers qu'on voit à l'entrée de la vallée à E $\frac{1}{4}$ NE, ou ENE du moüillage, lorſqu'on eſt à 15 ou 12 braſſes d'eau, fond de ſable fin un peu vaſeux, & au Nord de l'Iſlot, qui eſt à la pointe de Coles.

Débarquement.

La haye des rochers qui couvre la Calete où l'on debarque avec des Chaloupes, eſt coupée en deux; la ſeconde coupure fait à tribord une petite anſe, où malgré l'abri des rochers la mer eſt ordinairement male & impraticable, quand il y a un peu d'enflement dans la rade. Il faut prendre garde qu'en rangeant les premiers briſans, il y a une baſſe qui ne découvre point, & qui eſt au NO d'une autre qui découvre, & ſe fait toujours appercevoir; on peut s'en garantir en tenant la pierre la plus avancée par une terre rouge qui eſt à la Côte, à demie lieüe vers le Sud de ce paſſage; là il y a auſſi un débarquement où l'on décharge la Guane, mais il eſt ſi petit qu'il n'y a de place que pour un Canot, ou une Chaloupe ſeule.

La vallée de Ylo ne paroît en entrant dans la rade, que comme une petite crevaſſe que l'on voit s'ouvrir peu à peu à meſure qu'on en approche, juſqu'à ce qu'on découvre l'Egliſe, & une cinquantaine de Cabanes de branches d'arbres, diſperſées çà & là auprès du ruiſſeau qui ſerpente au milieu de la vallée; c'eſt en cela que conſiſte le Village de

2008 Ministerio de Cultura

PLAN DE LA RADE DE YLO

Scituée a la Côte du Perou par 17d 37' de latitude Australe

A Mouillage
B La parroisse
C anse ou debarquent les Chaloupes
D Colete de Guano pour une Seule Chaloupe
E Tombeaux des indiens
F Ruisseau de ylo ou lon fait leau

Levier auquel est appliqué la puissance

Elevation du moulin

Profil

Plan du moulin

A rouleaux de cuivre entre lesquels s'écrasent les cannes a Sucre
B Pignons de meme metail
C coins pour serrer les rouleaux
D auge ou canal dans lequel tombe le Suc des Cannes
E canal qui le porte dans les chaudieres

I hauteur et epaisseur des rouleaux de Cuivre montez sur laxe de bois
G axe moteur qui fait tourner les rouleaux des cotés ensens contraire pour pincer les cannes

nord de laimant 2 1/3

nord du monde

Echelle d'une lieues marine

Punta de Colas

Vüe de reconnoissance de la punta de coles au nnl

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

Ylo, preſque tout bâti & peuplé par les François. Certainement c'eſt lui faire trop d'honneur de l'appeller comme Dampier, une petite Ville.

Ce ruiſſeau où l'on fait l'aigade pour les Navires, eſt quelquefois ſujet à ſe deſſecher pendant les ſix mois que le Soleil eſt dans la partie du Sud, lorſque l'Hyver n'a pas été pluvieux dans les hautes montagnes. On éprouva cette ſechereſſe en 1713, où l'on étoit obligé d'enterrer dans le ſable, des barriques pour recevoir l'égoût des terres, d'où coule une eau qui eſt mauvaiſe & mal ſaine; on lui a attribué les grandes maladies qui détruiſirent cette année plus de la moitié des équipages des Vaiſſeaux François qui s'y trouverent; mais ce fut une eſpece de peſte qui ſe fit ſentir à 18 lieües de là, à Moquegua, même juſqu'à Ariquipa qui en eſt à 40 lieües. Aigade.

La commodité de faire du bois y eſt plus ſûre que celle de l'eau, parceque la vallée eſt couverte d'arbres; mais la grande quantité que les François en ont coupé depuis 14 ans, l'a reculée à une lieüe loin de la mer. Outre le bois à feu, cette vallée eſt plantée en pluſieurs endroits de belles allées d'Oliviers, dont on tire la meilleure huile du Perou, & de quantité d'arbres fruitiers, d'Orangers, Citroniers, Figuiers, Gouyaviers, Bananiers & de Lucomos dont nous avons parlé. On y voit auſſi de cette eſpece de fruits qu'on appelle *l'altas* au Perou, & Avocats dans les Antilles, ils ſont faits comme une groſſe Poire, qui contient un noyau rond un peu en pointe, de la conſiſtance & de la groſſeur d'une Châtaigne, mais qui ne ſert à rien que pour la teinture en muſc; la ſubſtance qui l'enveloppe eſt verdâtre, & preſque molle comme du beurre dont elle a un peu le goût, mêlé de celui de la Noiſette, en la mangeant avec du ſel. Bois.

La meilleure maniere de la manger eſt de la battre avec le Sucre & le jus de Citron; ce fruit eſt fort ſain & bien faiſant, on dit qu'il provoque à l'Amour.

Je vis un arbre appellé *Pacay*, dont les feüilles ſont ſemblables à celles du Noyer; mais de grandeurs inégales. Elles ſont rangées par paires ſur une même Côte, de maniere Voyez la Planc. XXIV.

2008 Ministerio de Cultura

qu'elles vont en augmentant à meſure qu'elles s'éloignent de la tige. Ses fleurs ſont à peu près les mêmes que celles de l'*Ynga* de Piſon, & du P. Plumier, mais ſes fruits ſont differens. La gouſſe dont ce Pere nous a donné la figure eſt exagone, & celle du Pacay eſt ſeulement à quatre faces, dont les deux grandes ſont larges de ſeize à dix-huit lignes, & les petites de ſept à huit; pour ce qui eſt de la longueur, elle eſt fort inégale, il y a des gouſſes de quatre pouces, & d'autres qui ont plus d'un pied de long. Elles ſont diviſées au dedans en pluſieurs petites loges, qui enferment chacune un grain ſemblable à une Féve plate, envelopée dans une ſubſtance blanche & filamenteuſe, qu'on prendroit pour du Coton; mais ce n'eſt en effet qu'une huile chriſtaliſée que l'on mange pour ſe rafraîchir, & qui laiſſe dans la bouche un petit goût muſqué fort agréable, ce qui lui a donné le nom de *Pois Sucrin* parmi nos François.

On trouve auſſi dans la même vallée quelques-uns de ces arbres qui portent la Caſſe, que les gens du pays appellent *Cañа fiſtula*. Ce fruit ſi renommé dans la Medecine pour purger doucement, eſt une gouſſe ronde, longue de douze à quinze pouces, qui vient dans un grand arbre dont la feüille eſt ſemblable à celle du Laurier fin. Elle eſt pleine d'une ſubſtance jaunâtre qui enferme les grains de la ſemence, qui noircit & devient viſqueuſe en meuriſſant.

Dans le même endroit où étoit cet arbre, je vis auſſi une Sucrerie. Les cannes dont on exprime le ſuc pour tirer cet agréable ſel ſont aſſez connues de tout le monde, la maniere de le faire ne l'eſt pas moins; mais comme la forme du moulin dont on ſe ſert pour les écraſer m'étoit en quelque façon nouvelle, & que la connoiſſance des machines eſt attachée à mon état, j'en voulus avoir les proportions.

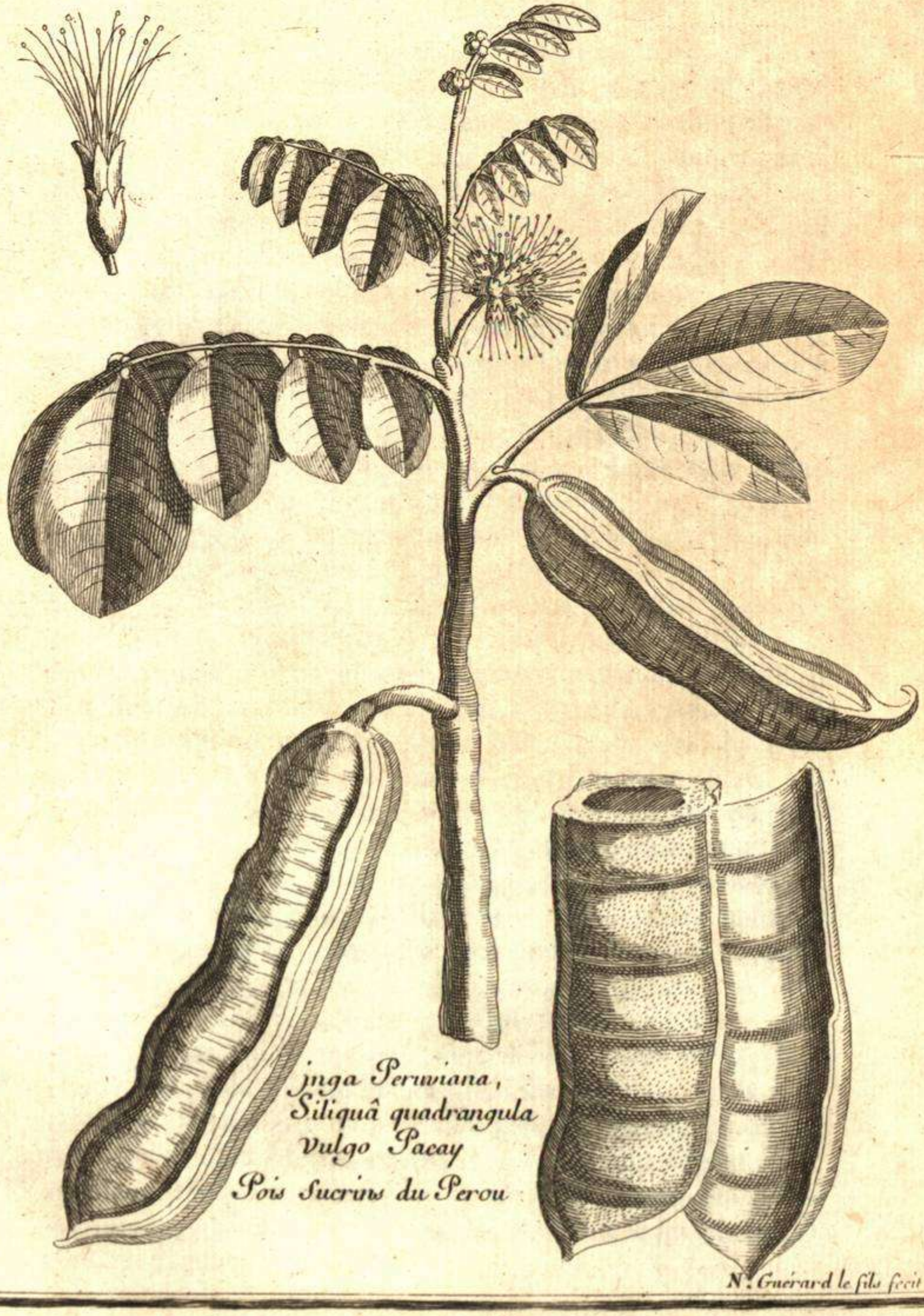
Voyez la Planc. XXIII.

Moulin à Sucre.

Ce moulin conſiſte en trois rouleaux de cuivre jaune, dont celui du milieu fait tourner les deux autres, par le moyen des pignons de fonte de la même piece qui s'engrainent les uns dans les autres. Ces rouleaux qui tournent en ſens contraire, pincent les cannes qu'on preſente entre deux, & les attirent en les écraſant, de maniere que tout le ſuc en ſort, &

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura



Inga Peruviana,
Siliquâ quadrangula
vulgo Pacay
Pois Sucrins du Perou

N. Guérard le fils fecit

2008 Ministerio de Cultura

tombe dans un canal qui le porte dans les chaudieres ; là on le fait boüillir à trois repriſes, ayant toujours grand ſoin de l'écumer, & d'y jetter du jus de Limon & autres ingrediens ; & quand il eſt ſuffiſamment cuit, on le met dans des pots de figure de cone tronqué, où il ſe congele en grumeaux fort bruns. Pour le rafiner & le blanchir, on ne fait que le couvrir de quatre ou cinq pouces de terre détrempée d'eau, & qu'on entretient fraîche en l'aroſant tous les jours. Cette humidité fait couler le ſucre le plus fin, qui degoute peu à peu & ſe congele en pain blanc. On le rafine de même au Breſil avec de l'Argile détrempée, dont la plus blanche eſt la meilleure, mais il faut auparavant racler une peau dure qui ſe forme au-deſſus du pot, & qui empêcheroit l'eau de paſſer au travers ; enfin dans les Rafineries de France, on le rend plus blanc & plus dur par le moyen de la chaux & de l'alun.

Au reſte, on cultive dans la vallée de Ylo un peu de bled & de legumes, mais beaucoup plus de Luzerne, dont il ſe fait une grande conſommation, lorſqu'il y a quelques Vaiſſeaux en rade ; parceque les Marchands qui viennent de pluſieurs endroits fort éloignez, ſont obligez d'y amener une grande quantité de Mules, pour rechanger celles qui ſont chargées, de peur que venant à ſe laſſer dans des endroits deſerts, elles ne crevent en chemin, dès qu'elles ne peuvent ſuivre les autres. On diviſe les troupeaux ou *Requas*, en pluſieurs *Piaras* de dix Mules chacune, qu'on met ſous la conduite de deux hommes ; & comme il y a quelquefois des journées de 30 & 40 lieües de hautes & rudes montagnes, ſans eau ni pâturage, les Mules de rechange montent ſouvent au double des piaras ; malgré cette précaution il en perit une ſi grande quantité, que les chemins du Perou ne ſont pas mieux connus par les traces de leurs pieds, que par les ſquelettes de celles qui ſe laſſent hors des vallées où elles ne peuvent trouver de quoi ſubſiſter, car il n'y a preſque jamais d'eau ni d'herbe ; c'eſt pourquoi on eſt obligé de faire venir tous les ans quatre-vingt ou cent mille Mules du Tucuman & du Chily, pour remplacer cette perte continuelle.

Conſommation de Mules.

2008 Ministerio de Cultura

Neanmoins malgré les peines qu'il faut ſouffrir en voyageant dans des lieux ſi deſerts, les gens du pays ne s'épouvantent pas d'une route de deux & trois cens lieües. Les Marchands viennent à Ylo du *Cuſco*, de *Puno*, de *Chucuito*, d'*Ariquipa*, & de *Moquegua*, comme au Port le plus proche; & s'il n'y a pas de Vaiſſeaux à Arica, ils viennent auſſi de la Paz, d'Oruro, de la Plata, du Potoſi, & de Lipes, de ſorte qu'alors ce Port eſt le meilleur de toute la Côte pour le commerce des marchandiſes d'Europe.

La Ville de Cuſco eſt une des principales pour la conſommation de ces marchandiſes après le Potoſi, on y compte plus de 30000 Communians, dont il y a près des trois quarts d'Indiens. Ses Manufactures de Bayetes & de toiles de Coton font un peu de tort au commerce de celles d'Europe. On y fait auſſi de toutes ſortes d'ouvrages de cuir, tant pour l'uſage des hommes que pour les harnois des chevaux & des mules. Cette Ville eſt encore renommée par la grande quantité de Tableaux & de Peintures que les Indiens y font, & dont ils rempliſſent tout le Royaume quelques mauvaiſes qu'elles ſoient; elle eſt éloignée de 130 lieües de Ylo, dans un pays froid, où les ſaiſons ſont tellement dérangées qu'on les éprouve toutes dans un même jour.

Puno eſt une petite Ville d'environ 180 familles, à 70 lieües de Cuſco, & 76 de Ylo ſur le même chemin; elle eſt conſiderable par la quantité de minieres d'argent qui ſe trouvent aux environs. En 1713 elles fourniſſoient trois moulins à meule, & trois à pilons. C'eſt un mauvais Climat.

Ariquipa eſt une Ville d'environ 600 familles Eſpagnoles qui font commerce de vin & d'eau de vie, elle n'eſt éloignée de la mer que de 24 lieües; mais comme le Port de Quilca n'eſt guéres frequenté, parcequ'il eſt mauvais, les Marchands viennent faire leurs emplettes à Ylo. La ſituation de cette Ville eſt au pied d'un volcan qui ne jette pas de feu à preſent, mais qui en a jetté autrefois en ſi grande quantité, que les cendres furent pouſſées juſqu'à 20 lieües à la ronde, où on les voit encore.

Moquegua eſt une petite Ville de 150 familles, dans la

2008 Ministerio de Cultura

dépendance de laquelle il peut y avoir 4000 hommes capables de porter les armes. On y fait grand commerce de vin & d'eau de vie qu'on tranſporte à la *Puna*, c'eſt à dire dans les montagnes. Il eſt incroyable que dans un petit terrain tel qu'on le dit, on y en cueille tous les ans environ 100000 botiches, qui montent à plus de 3200000 peintes de Paris, qui à 20 reaux la botiche, donnent 400000 piaſtres, c'eſt à dire à preſent 1600000 livres de notre monoye. Une nation d'Indiens amis libres, appellez *Chunchos*, qui habitent la Cordillere du côté de l'Eſt, viennent tous les ans à Moquegua en faire emplette pour le porter chez eux. En paſſant au Potoſi ils vendent des ouvrages de plume d'autruches, comme paraſſols, chaſſes-mouches, &c. Ils apportent auſſi du fruit du Quinaquina qui eſt ſemblable à une amande, dont on ſe ſert dans pluſieurs maladies, & autres choſes d'uſage dans le pays ; de l'argent qu'ils en tirent ils font proviſion de vin & de quelques marchandiſes d'Europe propres à leurs uſages.

A 40 lieües de Moquegua, & à cinq lieües de Cailloma, l'on a découvert les minieres de Saint Antoine qui promettent beaucoup, & dont l'argent eſt du plus haut aloi du Perou. On travailloit en 1713 à y établir des moulins, qui feront encore valoir le Port de Ylo.

Si le voiſinage de pluſieurs minieres fait de ce rapport une bonne Echelle, il eſt d'ailleurs bien mauvais pour les commoditez de la vie : l'eau, comme je l'ai dit, eſt ſujette à y manquer, parcequ'on en conſume beaucoup pour arroſer les vignobles de Moquegua. Les beufs y ſont rares, & la viande mauvaiſe, excepté en Hyver, parceque les broüillards qui regnent dans cette ſaiſon rafraichiſſent & humectent le haut de la montagne, ce qui fait pouſſer un peu de pâturage. Enfin les autres vivres y manquent quelquefois, même aux habitans. Il n'y a preſque point de chaſſe, excepté une eſpece de petits Cerfs appellez *Venados*, qu'on trouve dans les coulées de la montagne. Le Poiſſon ne manque pas dans la rade ; mais la mer eſt ſi male au rivage qu'on ne peut ſenner nulle part.

2008 Ministerio de Cultura

La vallée de Ylo, qui n'eſt aujourd'hui peuplée que de trois ou quatre métairies, a ſuffi autrefois pour une Ville d'Indiens, dont on voit encore les veſtiges à deux lieües de la mer; les maiſons qui étoient bâties de cannes, y paroiſſent raſées au rez de chauſſée; triſte effet des ravages que les Eſpagnols ont fait chez les Indiens.

Tombeaux des Indiens.

On voit des marques encore plus touchantes du malheur de cette pauvre Nation auprès de Arica, au-deſſus de l'Egliſe de Ylo, & tout le long du rivage juſqu'à la pointe de Coles: c'eſt une infinité de tombeaux où ils ſe ſont enterrez tout vifs avec leurs familles & leur bien; d'où vient qu'en creuſant encore aujourd'hui, on trouve des corps preſque tout entiers, avec leurs habits, & ſouvent des vaſes d'or & d'argent. Ceux que j'ai vû ſont creuſez dans le ſable de la hauteur d'un homme, & environnez d'une muraille de pierres ſeches. Ils ſont couverts d'une claye de cannes, ſur laquelle eſt un lit de terre & du ſable par deſſus, afin qu'on ne s'apperçût pas du lieu où ils étoient.

Quoique les Eſpagnols conviennent aſſez facilement des cruautez qu'ils ont exercées ſur les Indiens dans le temps de la Conquête, il s'en trouve neanmoins qui n'attribuent pas à la terreur de ces Peuples l'invention de ces tombeaux, ils diſent que comme ils adoroient le Soleil, ils le ſuivoient dans ſa courſe, s'imaginant de pouvoir en approcher, & qu'enfin arrêtez par la mer qui les bornoit au Couchant, ils s'enterroient au rivage pour le voir avant que de mourir juſqu'au moment où il ſemble ſe cacher dans les eaux. La coutume des Grands, qui ordonnoient en mourant qu'on les portât au bord de la mer, eſt une preuve de ce ſentiment: mais la plus commune opinion eſt qu'ils furent tellement épouvantez, qu'ils crurent tous perir lorſqu'ils apprirent que les Conquerans n'avoient pas même épargné leur Roy Atahualpa, qui paſſoit chez eux pour le fils du Soleil. Pour échaper aux mains des Eſpagnols, ils ſe ſauverent le plus loin qu'ils purent du côté du Couchant; mais étant arrêtez par la mer, ils ſe cacherent ſur ſes bords pour implorer la miſericorde du Soleil qu'ils croyoient avoir grandement

2008 Ministerio de Cultura

grandement offenſé, puiſqu'il leur envoyoit de ſi cruels & de ſi puiſſans ennemis qui ſe diſoient auſſi ſes deſcendans.

Il faut ici faire une grande difference de ces tombeaux volontaires d'avec ceux qu'ils dreſſoient à des gens de conſideration; ces derniers ſont hors de terre, bâtis de briques crues, & en rond comme de petits colombiers, de 5 à 6 pieds de diametre, de 12 à 14 de haut, & voûtez en cul de four, dans leſquels on les aſſeyoit, puis on les enfermoit de murailles. En voyageant dans les terres on en trouve quantité qui ſubſiſtent, même dès avant la conquête des Eſpagnols.

Changement de Navire.

Il y avoit à Ylo deux Vaiſſeaux François venus de la Chine depuis ſix mois, l'un étoit de 44 canons, commandé par M. de Ragueine Mareüil Lieutenant de Vaiſſeau, qui avoit fait emplette de Soiries à Canton; l'autre de 16 canons, commandé par le Sr du Bocage du Havre, qui avoit chargé des mêmes marchandiſes à Emoï. Le premier ſe trouvoit indigent pour avoir beaucoup ſouffert des tempêtes, & avoit beſoin de carener: mais parceque le Port de Ylo n'eſt pas propre à cette manœuvre, & que les défenſes du commerce de la Chine ſont rigoureuſes au Callao, qui eſt le meilleur Port pour carener, il jugea à propos d'acheter le Saint Charles, & de le charger de ſes marchandiſes, afin d'être en état de ſouffrir la viſite. Cette vente m'obligea de profiter de l'honnêteté de M. de Ragueine qui m'accordoit paſſage pour me rendre au Callao.

Départ de Ylo.

Le 5 Septembre nous ſortîmes de la rade de Ylo accompagnez d'un Vaiſſeau Eſpagnol qui nous avoit demandé eſcorte, craignant le Corſaire Anglois: nous fûmes favoriſez d'un bon frais d'ESE, qui en quatre jours nous mit auprès du *Morro Quemado*. Avant que d'y arriver nous reconnûmes la *Meſa de Doña Maria*, qui eſt une montagne plate par en haut comme une table, dont elle porte le nom.

2008 Ministerio de Cultura

Huit lieües plus au Nord eſt l'Iſle de *Lobos*, qui eſt à une lieüe & demie au NO du Morro Quemado ; elle eſt de moyenne hauteur, d'environ $\frac{3}{4}$ de lieüe de longueur dans ſon plus grand diametre SE & NO. Entre cette Iſle & le Morne ſont des rochers plats & fort bas, qui s'allongent vers la terre ferme à mi-canal, & laiſſent un paſſage où pluſieurs Navires ont entré, le prenant pour celui d'entre l'Iſle de *Saint Gallan* & la terre de *Paraca*; mais il eſt facile de s'y reconnoître, parceque dans celui-ci il n'y a pas de rocher bas comme au pied de l'Iſle de Lobos, & un briſant en pain de ſucre. D'ailleurs la terre de Paraca eſt également haute, & celle du Morro Quemado vient en baiſſant du côté du Nord juſqu'à une petite anſe où il y a moüillage à tribord. En cas qu'on ſe fût avancé dans ce paſſage, il faut prendre garde qu'en ſortant par le Nord de l'Iſle de Lobos, il y a une baſſe à tiers canal du côté de la terre ferme. J'ai auſſi appris de ceux qui étoient entrez dans cette baye par mépriſe, qu'au Nord de l'Iſle il y a un banc de Galet qui forme une anſe où la mer eſt ſi tranquile qu'un Navire y peut moüiller à huit braſſes d'eau, & même, s'il en avoit beſoin, y carener en toute ſûreté.

Difference des marques du Port du Morro Quemado & de Piſco.

Aſſurez par la reconnoiſſance de l'Iſle de Lobos de la diſtance où nous étions de celle de Saint Gallan, nous mîmes la nuit en Pane, & le lendemain nous paſsâmes entre cette Iſle & la terre de Paraca, que nous rangeâmes à un quart de lieüe, c'eſt à dire à tiers canal, de peur d'une baſſe qui eſt à demi lieüe au SSE de l'Iſle.

Rade de Piſco.

Planc. XXV. Nous rangeâmes en paſſant à la diſtance de deux cablures, une petite anſe appellée *Enſenada del Viejo*, où quelques Navires François ont moüillé en dix & douze braſſes pour décharger en ſecret leurs marchandiſes. Le calme nous ayant pris enſuite à une cablure de la pointe du Nord de cette anſe, nous trouvâmes quinze braſſes d'eau fond de ſable & coquillage, de là nous vînmes moüiller dans l'anſe

2008 Ministerio de Cultura

de *Paraca*, à cinq braſſes d'eau fond de ſable vaſeux, au NO de la *Bodega*; ce ſont ſix ou ſept maiſons pour la décharge des Navires, qui aiment mieux moüiller là, quoiqu'à deux lieües loin de *Piſco*, que d'aller audevant de la Ville, parceque la mer eſt ſi male au rivage, qu'il eſt preſque impoſſible d'y débarquer pendant la journée ; neanmoins on peut quelquefois au matin mettre pied à terre avec un bon grelin, une bonne anchre, mais c'eſt toujours avec beaucoup de peine & de riſque. Les Navires qui moüillent devant la Ville font le bois & l'eau demie lieüe plus au Nord dans la coulée où paſſe la riviere de Piſco ; & ceux qui moüillent à Paraca, la font dans le ſable à une demie lieüe au SE des maiſons, comme à Arica. Moüillage de Paraca.

La rade de Piſco eſt d'une grandeur à pouvoir contenir une Armée Navale entiere ; elle eſt ouverte au Nord, d'où il ne vient point de vent dangereux par cette latitude, & l'on y eſt à couvert des vents ordinaires qui regnent depuis le SSO, au SE. Si l'on vouloit carener, on peut entrer au fond de l'anſe *de Paraca*, où il n'y a point de mer, & il y a par tout moüillage, depuis onze juſqu'à cinq braſſes d'eau. Du côté de l'Oüeſt, il y a pluſieurs petites Iſles qui ſont toutes ſaines, & entre leſquelles on peut paſſer ſans crainte ; mais ordinairement il convient mieux de paſſer au-dedans de celle de Saint Gallan, & ranger la terre de Paraca pour gagner au vent. On vient enſuite moüiller vers les maiſons à quatre ou cinq braſſes d'eau. Parmi ces petites Iſles il y en a une qui eſt percée à jour en deux endroits, de maniere qu'elle paroît du moüillage, comme un Pont. Rade de Piſco.

Depuis les maiſons de Paraca à la Ville, il y a deux lieües de plaine ſabloneuſe & aride.

Deſcription de la Ville de Piſco.

Cette Ville qui étoit autrefois au bord de la mer, en eſt à preſent éloignée d'un quart de lieüe ; ce changement eſt arrivé en 1682 le 19 d'Octobre, par un tremblement de terre ſi rude, que la mer ſe retira d'une demie lieüe, & re-

2008 Ministerio de Cultura

monta enſuite avec tant de violence, qu'elle inonda preſqu'autant de terrain au-delà de ſes bornes; de ſorte qu'elle ruina la Ville de Piſco, dont on voit encore les maſures s'étendre depuis le rivage juſqu'à la nouvelle Ville. Pluſieurs Curieux ayant ſuivi la mer à meſure qu'elle ſe retiroit, furent engloutis à ſon retour : depuis ce temps-là on a replanté la Ville, au lieu où le débordement n'atteignit pas.

Planch. XXV. Elle eſt diviſée par quartiers réguliers, comme on le voit dans le plan que j'en donne; l'Egliſe Paroiſſiale de Saint Clement eſt au milieu de la Ville, ſur une Place de l'étendue d'un quartier. Derriere cette Egliſe eſt celle des Jeſuites : plus à l'Eſt celle de Saint François, petite, mais fort propre. Au Nord eſt l'Hôpital de Saint Jean de Dieu, & au Sud de la Place, eſt la Madeleine, Chapelle des Indiens, au-devant de laquelle eſt une petite Place.

Environ trois cens familles compoſent cette Ville, la plûpart de Meſtices, Mulâtres & Noirs; les Blancs y font le plus petit nombre. Il y a un Corregidor & un Cavildo pour adminiſtrer la Juſtice, & fort ſouvent un Juge pour empêcher le commerce des François, & la fraude des pignes qu'on apporte des minieres.

Lorſque les François n'avoient pas la facilité d'aller negocier au Callao, ce Port étoit un des meilleurs pour le commerce, parcequ'il eſt naturellement l'échelle des Villes de *Yca*, *Guancavelica*, *Guamanga*, & *Andaguelais*, & de toutes celles qui répondent à Lima dans la partie du Nord.

Yca eſt une Ville trois fois plus peuplée que Piſco, on y fait commerce de verre qui s'y fait avec du ſalpêtre; il eſt verd, ſale & mal manié; il en vient auſſi quantité de vins & d'eau de vie.

Guancavelica eſt une petite Ville d'environ cent familles, éloignée de 60 lieües de Piſco; elle eſt riche & fameuſe par la grande quantité de vif argent qu'on tire d'une miniere qui a 40 vares de front, & qui ſeule fournit tous les moulins d'or & d'argent du Royaume. Les Particuliers y travaillent à leurs frais, & ſont obligez de remettre au Roy tout ce qu'ils en tirent, ſous peine aux Contrevenans de

Miniere de vif argent.

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

Pisco

Ruines de lancienne Pisco
la bodega

R. de Pisco

Paraca

Ysla Blanca

nord de laimant 1713

nord du monde

Ballena

Balleta

Basse

Yes de Chincha

I.S.t GALLAN

Echelle d'une lieue Marine de 2853 toises

une lieue

PLAN
DE LA RADE
DE
PISCO
Située a la Cote du Perou par 13.d 40.' de latitude Australe

huacas

Ensenada del viejo

PLAN
DE LA VILLE
DE
PISCO

A La Parroisse
B Les jesuites
C S.t François
P La Place
D Hopital de S.t jean de Dieu
E La Magdeleine
Chap.le des indien
F La Commedie

2008 Ministerio de Cultura

confiſcation de tous leurs biens, d'exil & d'eſclavage perpetuel à Baldive. Sa Majeſté le paye à un certain prix fixé, qui eſt à preſent 60 piaſtres le quintal, ſur les lieux, & le vend 80, dans les mines écartées. Lorſqu'on en a tiré une quantité ſuffiſante, le Roy fait fermer l'entrée de la mine, & perſonne n'en peut avoir que de celui de ſes magazins.

La terre qui contient le vif argent eſt d'un rouge blanchâtre, comme de la brique mal cuite, on la concaſſe & on la met dans un fourneau de terre, dont le chapiteau eſt une voûte en cul de four, un peu ſpheroïde ; on l'étend ſur une grille de fer recouverte de terre, ſous laquelle on entretient un petit feu avec de l'herbe *Icho*, qui eſt plus propre à cela que toute autre matiere combuſtible ; c'eſt pourquoi il eſt défendu de la couper à vingt lieües à la ronde ; la chaleur ſe communique au travers de cette terre, & échauffe tellement le minerai concaſſé, que le vif argent en ſort volatiſé en fumée ; mais comme le chapiteau eſt exactement bouché, elle ne trouve d'iſſue que par un petit trou qui communique à une ſuite de cucurbites de terre rondes, & emboitées par le col les unes dans les autres ; là cette fumée circule & ſe condenſe par le moyen d'un peu d'eau qu'il y a au fond de chaque cucurbite, où le vif argent tombe condenſé & en liqueur bien formée ; dans les premieres cucurbites, il s'en forme moins que dans les dernieres ; & comme elle s'échauffent ſi fort qu'elles caſſeroient, on a ſoin de les rafraîchir par dehors avec de l'eau.

Eau qui ſe petrifie.

On voit dans cette Ville une autre particularité ; c'eſt une fontaine dont l'eau ſe petrifie ſi facilement & ſi vîte, que la plûpart des maiſons de la Ville en ſont bâties. J'en ai vû quelques pierres à Lima qu'on y avoit tranſporté, qui ſont blanches, un peu jaunâtres, legeres & aſſez dures.

Guamanga eſt une Ville Epiſcopale à 80 lieües de Piſco, qu'on dit enfermer environ 10000 Communians ; ſon principal commerce conſiſte en cuirs & en boëtes de confitures, de pâtes, marmelades, gelées, cotignac, & autres qui ſont les plus eſtimées du Royaume, où il s'en fait une conſommation conſiderable. On y fait auſſi des pavillons qui

2008 Ministerio de Cultura

ſervent de rideaux pour les lits, dont il y a une celebre Manufacture, & de pluſieurs ſortes d'ouvrages de cuirs eſtampez & dorez. Elle eſt ſituée au pied d'une haute montagne dans un pays plat, fort ſain & fertile en toutes ſortes de denrées.

Je ne parle point ici des Bourgades de Avancay & d'Andaguelais, qui ſont de petits lieux de ſoixante à quatre-vingt familles; neanmoins ſi elles ne ſont pas remarquables par le nombre des habitans, elles le ſont par la grande quantité de ſucre qu'on en tire, qui eſt le meilleur du Perou.

Auprès d'Andaguelais on voit le fameux Pont de Apurima, dont on m'a parlé comme d'une choſe merveilleuſe. On dit qu'il ſe trouve dans une montagne une coupure d'environ 120 braſſes de large & d'une profondeur affreuſe, que la nature a taillée à plomb dans le rocher, pour ouvrir paſſage à une Riviere; & comme cette Riviere roule ſes eaux avec tant d'impetuoſité, qu'elle entraîne de fort groſſes pierres, on ne peut la traverſer à gué qu'à 25 ou 30 lieües de là. La largeur & la profondeur de cette breche, & la neceſſité de paſſer dans cet endroit, ont fait inventer un Pont de cordes faites d'écorce d'arbres, qui eſt large d'environ ſix pieds, entrelaſſé de traverſes de bois ſur leſquelles on paſſe, même avec les charges des Mules, non ſans crainte; car vers le milieu on ſent un balancement capable de cauſer des vertiges; mais comme il faudroit faire un détour de ſix ou ſept journées pour paſſer ailleurs, tout ce qui circule de denrées & de marchandiſes de Lima au Cuſco, & dans le haut Perou, paſſe pardeſſus ce Pont. Pour l'entretenir on exige quatre Reaux de chaque charge de Mule, ce qui donne au Roy des ſommes immenſes, au-delà de ce qu'il en coûte pour l'entretien.

Commerce de Piſco.

Le commerce des marchandiſes d'Europe n'eſt pas la ſeule raiſon qui amene les Vaiſſeaux à Piſco, on y vient auſſi pour faire des proviſions de vin & d'eau de vie, qu'on y trouve à meilleur marché, & en plus grande quantité qu'en aucun Port; parcequ'outre ceux que produit le terroir, il en vient, comme je l'ai dit, de *Yca*, de *Chincha* à ſix lieües

2008 Ministerio de Cultura

au Nord de Piſco, où étoit un Temple du Soleil avant la Conquête des Eſpagnols ; enfin il en vient de *Lanaſque*, à 20 lieües au SE, qui ſont eſtimez les meilleurs du Perou, mais tous ces vins ſont extrêmement violens & peu bienfaiſans, d'où vient que les Eſpagnols n'en boivent preſque point ; le débit qui s'en fait n'eſt proprement que pour les Noirs, les Indiens, les Mulâtres, & autres pareilles gens. Au lieu de vin beaucoup d'Eſpagnols boivent de l'eau de vie par une bizarre prévention.

Les vignes des environs de Piſco qui ne peuvent commodément être arroſées par des canaux, ſont plantées d'une maniere à n'en avoir pas beſoin, quoiqu'il n'y pleuve jamais. Chaque ſep eſt dans un creux de quatre à cinq pieds de profondeur, où regne une humidité generale que la nature a repandue dans la terre pour ſuppléer au défaut d'eau de riviere & de pluye, car le pays eſt deſert & ſi aride, qu'il n'y a de lieux habitables que peu de plaines, & de vallées où ſe trouve ce ſecours ; encore le fond eſt-il preſque de ſel pur, d'où vient ce goût ſalé qui ſe fait ſentir dans la plûpart des vins du crû.

On trouve encore aux environs de Piſco de toutes ſortes de fruits, Pommes, Poires, Oranges, Citrons, Gouyaves, Bananes, Dates, &c. Pluſieurs ont crû remarquer que lorſqu'un Datier eſt ſeul, il ne donne pas de fruit, à moins qu'il ne ſoit en preſence d'un autre qu'on appelle la femelle, neanmoins tout le monde n'en convient pas, quelques habitans m'ont parlé de cette remarque comme d'une erreur. Il y a une eſpece de Concombre qui vient d'une plante que le P. Feüillée appelle *Melongena lauri folia fructu turbinato variegato*, les gens du pays *Pepo* ou *Pepino* ; il eſt fort rafraîchiſſant, & a un peu le goût de Melon, mais fade. Les *Camotes* ou Patates y ſont moins bonnes qu'au Breſil, il y en a de rouges, de jaunes, & de blanches.

On y cueille auſſi un fruit qui ſe forme dans une gouſſe qui ne ſort pas de terre, dans laquelle ſont quelques grains comme des haricots ronds, leſquels étant rotis au four dans leur gouſſe, ont un goût agreable de noiſette rotie. On en

2008 Ministerio de Cultura

mange beaucoup, quoiqu'il échauffe extraordinairement, & provoque à l'amour : C'eſt apparemment l'*Araquidna* de quelques Botaniſtes ; les habitans l'appellent *Many*.

L'abondance des vivres du pays jointe à un bon commerce, rend les habitans à leur aiſe, de ſorte qu'ils ſe divertiſſent ſouvent à des ſpectacles publics de courſes de Taureaux, de Comedies & de maſcarades.

Fête du Scapulaire.

Je m'y trouvai dans le temps que les Mulâtres firent une Fête à l'honneur de Notre-Dame des Carmes. Ces pauvres gens, comme tous les autres Creoles Eſpagnols, ſont tellement infatuez de mille apparitions ou vrayes ou prétendues, * qu'ils en font le principal objet de leur devotion. La cauſe de cet abus vient de l'ignorance des Moines, qui n'ayant ni litterature, ni critique pour diſcerner le vrai du faux, s'abandonnent à une tradition & à des uſages établis avant eux par ceux de leur Ordre pour leurs propres interêts. Comme il n'y a point de Carmes dans tout le Perou ni dans le Chily, les Peres de la Mercy ſe ſont attribuez la direction de la Confrairie du Scapulaire ; & parcequ'ils n'ont point de Convent à Piſco, il en vient un de Lima pour aſſiſter à cette Fête.

Le Jeudi au ſoir 14 Septembre, les Mulâtres commencerent la ſolemnité par la Comedie du *Prince Puiſſant*, *el Principe Poderoſo*, compoſée par un Poëte Eſpagnol d'Europe. Comme le goût dépravé de cette Nation eſt de mêler dans leurs ſpectacles le ſacré avec le profane, je remarquai que dans celui-ci ils s'étoient abandonnez à leur genie naturel au-delà des bornes du bon ſens & de la bienſeance : en effet on ne pouvoit rien voir de plus ridicule que la dé-

* Voyez le Traité de M. de Launoy, *De Viſione Simonis Stokii & origine Scapularii*, où il fait voir que fort long-temps après la mort de Simon Stok, deux Carmes appellez l'un *Gregorius à Sancto Baſilio*, l'autre *Marcus-Antonius de Cazamate*, s'étoient aviſez d'établir le Scapulaire ſur une apparition de la Vierge à Simon, & ſur deux Bulles, l'une de Jean XXII, citée dans leurs Ecrits d'une maniere ſi differente, non ſeulement par rapport aux termes, mais encore par l'inégalité de la longueur du diſcours, qu'il paroît évidemment qu'elle eſt ſuppoſée, ſans parler des autres raiſons qui le manifeſtent ; la ſeconde d'Urbain V. datée de Rome où ce Pape, qui mourut à Florence, n'avoit jamais été depuis ſon couronnement.

coration

2008 Ministerio de Cultura

coration du fond du theatre, dont le point de perſpective étoit terminé par un autel ſur lequel on voyoit l'image de Notre-Dame du Mont-Carmel entourée de cierges allumez, & tous les Acteurs commencerent leur Prologue à genoux par une dedicace de la piece à la Vierge. On auroit jugé par cette pieuſe invocation que cette Comedie alloit édifier les ſpectateurs ; mais je fus bien deſabuſé de cette idée, lorſque je vis ſur la ſcene le contraſte de la pieté de Sigiſmond embraſſant un Crucifix à qui il s'adreſſoit dans une adverſité, avec la licence des boufons de la piece & des intermedes qu'on y mêloit, dont les diſcours n'étoient qu'un tiſſu d'obſcenitez groſſieres ou peu envelopées.

Courſe de Taureaux.

Le lendemain on donna le ſpectacle de la Courſe des Taureaux, qui ne valoit pas mieux que celle de Valparaiſſo dont j'ai parlé ; ſpectacle auſſi peu propre à honorer la Vierge que de telles Comedies, puiſqu'il eſt défendu par les Loix Eccleſiaſtiques, à cauſe du danger de mort où l'on s'expoſe ſans neceſſité, comme effectivement il arrive tous les jours ; peu s'en fallut même qu'à celui-ci la triſte experience ne s'en fiſt ſur un Noir, le Taureau le laiſſa ſur la place ſi maltraité, qu'on doutoit qu'il en pût réchaper.

Maſcarade.

La nuit du Samedi on fit une maſcarade de gens qui couroient par les rues à la lueur des chandelles, comme l'on fait en France au temps de Carnaval. Les principaux Acteurs étoient en charrete, précedez par d'autres qui les accompagnoient à cheval. Sur cette charrete je remarquai un homme habillé en Moine de S. J. de Dieu, qu'on m'aſſura être vraiment un Moine ; mais je n'ai pû me perſuader que ce ne fût un maſque, car là-deſſus il danſoit debout avec des femmes une danſe de poſtures telles qu'en font les Noirs des Iſles à leur *Bangala* ; c'eſt tout dire en fait de modeſtie. Quoi qu'il en ſoit, le nom de *Nª Sª del Carmen* retentiſſoit ſouvent dans leurs cris extravagans parmi les injures & les ſotiſes les plus infâmes dont ils attaquoient les paſſans, dans le temps même que d'un autre côté on faiſoit la Proceſſion du Roſaire. Toute ridicule que paroiſſe cette coutume, on peut dire qu'on a vû d'auſſi grandes extravagances en France

2008 Ministerio de Cultura

dans la *Fête des Fous*. » Les Prêtres & les Clercs alloient en » maſque à l'Egliſe, & au ſortir de là ſe promenoient dans » des chariots par les rues, & montoient ſur des theâtres, » chantant toutes les chanſons les plus vilaines, & faiſant » toutes les poſtures & toutes les bouffonneries les plus effron- » tées, dont les Bâteleurs ayent accoutumé de divertir la » ſote populace. Cette fête dura en France plus de 150 ans, depuis le douziéme juſqu'au quinziéme ſiecle. *Mez. Phil. 11.*

Le Dimanche au ſoir on repreſenta la Comedie de la vie de Saint Alexis par *Moreto*, que j'ai trouvée depuis ce temps-là dans la dixiéme partie d'un Recueil de Comedies Eſpagnoles, imprimées à Madrid avec approbation en 1658, ſous le titre de *Nuevo Theatro de Commedias varias de differentes Autores.* Je trouvai fort étrange dans la premiere *Journée*, [c'eſt l'*Acte* des Eſpagnols] de voir l'Ange Gardien de Saint Alexis & le Diable ſe diſputer à qui devoit l'engager de quitter ou de demeurer avec ſa femme. Dans la ſeconde le Demon ſe traveſtit en Pauvre, & dans la troiſiéme en Matelot, & ſur la fin de la ſeconde, un Chœur d'Anges renfermé dans un hermitage, y chante par deux fois le commencement du *Te Deum* au ſon des cloches. La bizarrerie de ces imaginations & des perſonages que le Poëte met ſur la ſcene, étoit pour nos François qui ſe trouverent à ce ſpectacle, un ſujet de plaiſanterie d'autant plus grand, qu'ils étoient accoutumez à des Pieces châtiées, & dans leſquelles la veneration que l'on a pour les choſes ſaintes, n'admet point de mêlange du ſacré avec le profane, comme dans celle dont je parle, où la licence des intermedes faiſoit paroître un nouveau ridicule. Je ne fais point ce récit comme d'une choſe extraordinaire ou nouvelle en Europe, il n'eſt perſonne de ceux qui ont voyagé en Eſpagne qui ne ſoit informé du goût de leurs Poëmes dramatiques, où les ſujets de devotion ont toujours quelque part; de ſorte qu'on voit encore chez eux ce qui ſe paſſoit dans la naiſſance de notre Theatre François, comme le raconte un de nos Poëtes:

Chez nos devots Ayeux le Theatre abhorré,
Fut long-temps dans la France un plaiſir ignoré.

2008 Ministerio de Cultura

De Pelerins, dit-on, une troupe groſſiere
En public à Paris y monta la premiere,
Et ſotement zelée en ſa ſimplicité,
Joüa les Saints, la Vierge, & Dieu par pieté.
Le ſçavoir à la fin diſſipant l'ignorance,
Fit voir de ce projet la devote imprudence.

Deſpreaux Art Poët. Chant III.

Pour ce qui eſt des défauts particuliers de la Piece, la difference du temps & du lieu y eſt choquante. Saint Alexis dans la premiere & dans la derniere journée ſe trouve à Rome, & pendant la ſeconde il demeure pluſieurs années à parcourir la Terre Sainte; neanmoins cette diverſité ne paſſe pas pour un défaut parmi les Eſpagnols, comme l'a remarqué Deſpreaux dans ſon Art Poëtique.* Mais ce qui doit être reprehenſible dans tous les pays, c'eſt que la conduite de Saint Alexis eſt celle d'un Saint peu ſcrupuleux ſur le menſonge : car l'Auteur lui fait faire des reſtrictions mentales qui le valent bien, comme dans la ſeconde & la troiſiéme journée, lorſqu'il veut ſe cacher à un homme qui le cherche de la part de ſon pere; il dit de lui-même qu'il connoît Saint Alexis, † mais qu'il eſt déja bien loin de là.

Au reſte dans une ſi petite Ville on ne devoit rien attendre de mieux pour les décorations du theatre qui étoit fait en petit à notre maniere, & l'on peut dire que les Acteurs pour être des gens de la lie du peuple, (car ils étoient tous Mulâtres) & qui ne font pas profeſſion d'être Comediens,

* *Un Rimeur, ſans péril, de là les Pyrenées,*
Sur la Scene, en un jour, renferme des années.
Là ſouvent le Heros d'un Spectacle groſſier,
Enfant au premier Acte, eſt barbon au dernier.
Mais nous, que la raiſon à ſes regles engage,
Nous voulons qu'avec art l'action ſe ménage :
Qu'en un lieu, qu'en un jour, un ſeul fait accompli,
Tienne juſqu'à la fin le Spectacle rempli.

† Con oſco eſſe Cavallero
Porque he venido con el,
Y me contò ſu ſuceſſo,
Mas va ya muy adelante.

2008 Ministerio de Cultura

joüoient aſſez bien leur rôle dans le goût Eſpagnol. Je remarquai dans leurs intermedes une affectation d'y mêler des Docteurs revêtus en habits de ceremonie, faiſant des extravagances. Je ne ſçai comment les Eccleſiaſtiques, qui ſont preſque les ſeuls Docteurs en titre, ont la complaiſance de s'accommoder de ces jeux ; car s'il y a quelque impertinence à faire, les bonnets ſont toujours de la partie.

Après la repreſentation de la Comedie de Saint Alexis, ils joüerent Sigiſmond, & firent d'autres courſes & maſcarades pour achever l'Octave, que je ne pus voir finir, parceque le temps nous preſſoit de partir.

Nous laiſsâmes en rade la Princeſſe commandée par Martin, venant d'Emoï dans la Chine, & la Marguerite de Saint Malo venant de France.

Sortie de Piſco. Le Jeudi 21 Septembre nous mîmes à la voile pour aller au *Callao*, favoriſez d'un bon frais de SE; le lendemain nous eûmes connoiſſance de l'Iſle d'*Aſia* ; le Samedi les calmes nous retinrent à la vûe du *Morro Solar* & de l'Iſle de *Saint Laurent* qui nous paroiſſoit ainſi vers le Nord.

Planc. XXVI.

Reconnoiſſance du Callao. Cette Iſle eſt reconnoiſſable, parcequ'elle eſt de moyenne hauteur, ſeparée de la petite Iſle du Callao, & que dans l'ouverture on voit deux Iſlots ou petits rochers; on en apperçoit un troiſiéme fort bas qui eſt à demi lieüe au large vers le SSE de la pointe du NO de l'Iſle de Saint Laurent. Nous ſondâmes environ à deux cablures de cette pointe, & nous trouvâmes 60 braſſes d'eau fond de vaſe. Enfin nous moüillâmes à une lieüe à l'Oüeſt du Callao en 14 braſſes d'eau fond de vaſe de couleur d'olive.

M. de Ragueine demeura ainſi au large à l'ouverture de la rade, juſqu'à ce qu'il eût permiſſion du Viceroy de moüiller ſous le canon de la Ville pour carener, ce qui lui fut accordé ſans difficulté. Alors il s'approcha & ſalua la Ville de neuf coups de canon, & on ne lui en rendit aucun, quoiqu'on ſçût qu'il étoit Officier du Roy. Deux Navires François de Saint Malo, & la Marianne de Marſeille qui étoient en rade, firent l'honneur qu'ils devoient à ſa dignité, chacun le ſalua de ſept coups, que M. de Ragueine leur rendit

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

PLAN DE LA RADE DV CALLAO

Scituée à la côte du Perou par 12 d.s 8 m.es de lat.e Australe et par 79 d.s 45 m.es de longitude occid.le du merid.n de Paris Frezier 1713.

planche XXVI.

Barbe de la Ville de Luma

Morro Solar

Peña horadada

Pierre Percée

Bocanegra

Le Callao

Pointe du Callao

Basse qui a tout, Brisée

I. du Callao

Basse

I. de de S.t Laurent

Brisant

Vue de Reconnoissance de l'isle de S.t Laurent

Pointe de la Galere

Echelle dune lieue Marine

1 lieue

2008 Ministerio de Cultura

à chacun en particulier. Outre ces trois Navires il y en avoit dix-huit Eſpagnols, entr'autres l'Incarnation, priſe Portugaiſe de trois ponts, que le Sr Brignon de Saint Malo venoit de vendre au Viceroy 10000 piaſtres pour le compte du Roy; Son Excellence en vint prendre poſſeſſion en perſonne le 30 Septembre. A ſon arrivée au Callao il fut ſalué de tout ce qu'il y avoit d'artillerie montée ſur les ramparts de la Ville; & lorſqu'il ſortit de la rade, il fut ſalué de treize coups de canon de chaque Vaiſſeau François. On s'étonnera qu'on ait vendu un Navire de cette grandeur à ſi bas pris dans un pays où ceux de 400 tonneaux valent quatre fois davantage. Ce fut un tour du Viceroy qui renouvella les défenſes aux Eſpagnols d'acheter aucun Vaiſſeau François, afin d'en tirer tel bon marché qu'il voudroit.

Enfin il s'en retourna à Lima le même jour: au ſortir du Callao il fut encore ſalué de dix coups de canon. Sa ſuite conſiſtoit en quelques Gardes à cheval, & ſon cortege n'avoit rien qui pût donner l'idée de la Viceroyauté. A la verité c'étoit l'Evêque de Quito *Don Pedro Ladron y Guevarra*, qui n'occupoit le Thrône que par *interim*, en attendant que la Cour d'Eſpagne y eût pourvû. Viceroy.

Deſcription de la Rade du Callao.

La Rade du Callao eſt ſans contredit la plus grande, la plus belle, & la plus ſûre de toute la Mer du Sud. On peut y moüiller par tout en telle quantité d'eau qu'on veut, ſur un fond de vaſe couleur d'olive, ſans crainte d'aucunes baſſes ni rochers; ſi j'en excepte une qui eſt à trois cables de terre vers le milieu de l'Iſle de Saint Laurent, vis-à-vis la Galere. La mer y eſt toûjours ſi tranquille, que les Navires y carenent en tous temps, ſans apprehender d'être ſurpris par aucun coup de vent; elle eſt neanmoins ouverte depuis le O juſqu'au NNO, mais ces ſortes de vents ne regnent preſque jamais que par un petit frais de bonace, qui ne cauſe aucune levée de mer qui puiſſe incommoder. L'Iſle de Saint Laurent rompt l'enflement qui vient depuis Planc. XXVI.

2008 Ministerio de Cultura

le SO au SE; cette Iſle eſt ſans défenſe, elle ſervit en 1624 de retraite à Jacques l'Hermite, qui s'y fortifia pour prendre le Callao; mais n'ayant pû y réüſſir, il brûla plus de 30 Vaiſſeaux qui étoient en Rade. Elle eſt auſſi l'exil des Noirs, & des Mulâtres condamnez pour quelques crimes à tirer du moilon pour les édifices publics, & indirectement pour ceux des Particuliers. Comme cette peine eſt comparée à celle des Galeres en Europe, on donne ce nom à la pointe de l'Iſle du côté de l'Oüeſt. Nous avons dit ailleurs que la Galere des Blancs étoit d'être exilé à Baldivia.

Le moüillage ordinaire de la Rade eſt à l'E $\frac{1}{4}$ NE de la pointe de la Galere, à deux ou trois cablures de la Ville. Là on eſt encore à l'abri des vents de Sud par la pointe du Callao, qui eſt une langue de terre baſſe entre laquelle & l'Iſle du Callao, il y a un canal étroit & un peu dangereux; neanmoins on y paſſe en rangeant l'Iſle de près, à quatre & cinq braſſes d'eau. Du côté de terre ferme eſt un banc prolongé depuis la pointe juſqu'à une baſſe qu'on voit briſer de loin.

Dans le Port du Callao on trouve toutes les commoditez neceſſaires à la navigation, l'aigade ſe fait avec facilité à la petite riviere de Lima, qui ſe dégorge dans la mer au pied des murs du Callao; le bois y coûte un peu plus de peine, on le va querir à demie lieüe au Nord, à *Bocanegra*; on le coupe demie lieüe avant dans la terre, & l'on en paye aux Jeſuites 25 & 30 Piaſtres pour chaque Chaloupée. Pour le débarquement des Chaloupes, il y a au pied des murs trois eſcales de bois, & un mole de pierre deſtiné à la décharge des canons, anchres, & autres choſes de poids, qu'on éleve avec une eſpece de Gruau. Ce mole n'y durera pas long-temps, car la mer le démolit de jour en jour.

Deſcription de la Ville de Callao.

Plan. XXVII. La Ville du Callao eſt bâtie ſur une langue de terre baſſe & plate au bord de la mer par 12d 10′ de latitude Auſtrale, elle fut fortifiée ſous le regne de Philippe IV. & la Vice-

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

PLAN DE LA VILLE DU CALLAO

Scituée a la Côte du Perou par 12° 7' de latitude Australe

1713

Profil des courtines

Profil des bastions

1 2 3 4 toises

Renvoy des Eglises	Noms des Bastion
A. La Parroisse	1. Bastion S.t Michel
B. S.t Augustin	2 S.t Ignace
C. Les jesuites	3 S.te Croix
D. S.t Dominique	4 S.te Catherine
E. S.t François	5 S.t Jacques
F. S.t jean de Dieu	6 S.t jean Baptiste
G. La Mercy	7 S.t Dominique
Lieux remarquable	8 S.t Philipe
H. Le Gouvernement	9 S.t Louis
I Corps de Garde	10 S.t Laurent
K. L'Administration	11 S.t François
L. Les trois portes de terre	12 S.t Pierre
M. Les portes du port	13 S.t Anthoine
breches que fait la mer	

La Boucherie

Chemin de Lima

Petipit le nouveau

Petipit le vieux

Mole

Aiguade des navires

Partie du port

10 20 30 40 50 100 200 300 toises

Vüe de la ville du Callao

2008 Ministerio de Cultura

Royauté du Marquis de Mancera, par une enceinte flanquée de dix Baſtions du côté de terre, & de quelques Redans & Baſtions plats ſur le bord de la mer, où ſont établies quatre batteries de canons pour commander le Port & la Rade; cette partie étoit en mauvais état en 1713, il y avoit cinq breches, & la mer détruit de jour en jour la muraille, depuis qu'on a fait un Quay de pierre, dont la ſituation arrête la lame du SO, & cauſe un retour de marée du côté du Nord qui ſape les murs de la Ville.

Fortification. Voyez le haut de la Planche XXVII.

La largeur du Rempart eſt de deux profils differens, les courtines n'ont par le haut que huit pieds de large, deux & demi de terre plein, autant de banquette, & trois de chemiſe de moilon à mortier, de chaux & ſable; le reſte de l'épaiſſeur eſt de briques crues, avec un petit mur de moilon en dedans; le Rempart des Baſtions à cinq toiſes de terre plein, pavé de dales à joints incertains, pour ſervir de plate forme aux canons, le tout de maſſonnerie peu ſolide par la mal façon.

Artillerie.

Chaque Baſtion eſt voûté & a ſon magazin de poudre, balles, & autres choſes neceſſaires pour fournir l'artillerie dont il eſt armé. Ordinairement il y a 2, 3, ou 4 pieces de fonte toujours montées ſur chacun; dans le pourtour il y en avoit de mon temps 41, & il doit y en avoir 70 de differens calibres, depuis 12 juſqu'à 24 livres de balle, poids d'Eſpagne, ce qui fait pour nous des calibres bâtards. Parmi ces pieces, il y a 10 coulevrines de 17 à 18 pieds de long, du calibre de 24, dont il y en a 8 montées pour battre en Rade, qui portent à ce qu'on dit, juſqu'à la pointe de la Galere de l'Iſle Saint Laurent, c'eſt à dire près de deux lieües.

Outre l'artillerie du Rempart, il y a 9 pieces de campagne montées, & prêtes à ſervir. On voit encore plus de 120 pieces de fonte de differens calibres, deſtinées à l'armement des Vaiſſeaux du Roy l'*Amirante*, *la Capitana*, & le *Gouierno*, qui ſervoient du temps que les Gallions venoient à *Portobelo*, à eſcorter *l'Armadilla de Panama*, & à tranſporter au Perou les marchandiſes qui venoient d'Europe, & au Chily *le Real Situado*, & le ſecours de monde dont

2008 Ministerio de Cultura

on avoit beſoin avant la Paix des Indiens. Aujourd'hui ces Vaiſſeaux ſont tellement negligez, qu'ils ſont incapables de prendre la mer ſans un radoub conſiderable; neanmoins le Roy entretient toujours des Troupes de Marine dont voici l'état à la ſuite de celles de terre.

ETAT DES TROUPES DE TERRE

payées par le Roy d'Eſpagne au Callao en 1713.

LE Gouverneur General, 7000 piaſtres.
Un Meſtre de Camp de la Place, nommé par le Roy; il a d'appointemens par an, 3217 piaſtres 4 reaux.
Un Sergent Major de la Place, auſſi nommé par le Roy, 1200
Un Aide-Major par an, 600
Sept Compagnies d'Infanterie Eſpagnole de cent hommes chacune.
Chaque Capitaine a par an, 1800
Sept Enſeignes, chacun 672
Sept Sergens, chacun 348
Quatorze Tambours, chacun 240
Sept Porte-Enſeigne, *Idem* 240
Sept Fiffres, *Idem* 240
Un Adjudant, 396
Six cens hommes d'Infanterie dont eſt compoſée la Garniſon, chacun 240
Chaque Compagnie a quatre Chefs de Brigade, qui ſont ordinairement les plus anciens Soldats, dont deux marchent au devant du Drapeau, & deux derriere; ils ont chacun par mois, 20 piaſtres.
Un Tambour Major de la Place par an, 240
Tous les Officiers ci-deſſus, ſont nommez par le Viceroy avec l'agrément du Roy, excepté les trois premiers que le Roy nomme.

Artillerie

2008 Ministerio de Cultura

Artillerie par Terre.

Un Lieutenant General par an,	1944	piaſtres.
Un Maître Canonier,	486	
Un Capitaine d'Artillerie,	606	1. r.
Dix Maîtres Canoniers, chacun	400	
Deux Aides-Majors, chacun	396	
Soixante-dix Canoniers, *Idem.*	396	

Troupes de Marine entretenues.

Le General de la mer par an,	3600

Il a les mêmes honneurs & privileges que le General des Galions.

L'Amirante auſſi nommé par le Roy,	2200
Deux premiers Pilotes, chacun	1200
Quatre Maîtres de Navire, chacun	540
Quatre ſeconds Maîtres, chacun	396
Quatre Maîtres Canoniers, chacun	444

Cinq Chapelains, dont un ſert à la Chapelle de l'Iſle du Callao, chacun 396

Quatre Commis principaux, chacun	600
Quatre Ecrivains, chacun	396
Quatre Dépenſiers, *Idem.*	396
Quatre Maîtres Charpentiers, *Idem.*	396
Quatre Maîtres Galfats, *Idem.*	396
Quatre Plongeurs, *Idem.*	396
Vingt-quatre Canoniers, *Idem.*	396
Un Major de la Marine,	600
Deux Aides-Majors, ou Adjudans, chacun	396
Vingt-quatre Officiers-Mariniers, chacun	240
Quarante Matelots, chacun	180
Seize Mouſſes, chacun	180

Troupes de Marine pour ſervir dans deux petites Fregates.

Deux Capitaines qui doivent avoir chacun leur Fregate, & chacun, 600

2008 Ministerio de Cultura

Quatre Officiers-Mariniers, chacun 244
Huit Matelots, chacun 180

Tous les Officiers & Matelots outre leur paye, ont leurs rations chacun ſuivant ſon rang.

Milices.

Dans la Place du Callao, il y a trois Compagnies qui n'ont point de gages.

La premiere eſt compoſée de Gens de mer.

La ſeconde, de Bourgeois & Marchands de la Ville.

La troiſiéme, des Maîtres Charpentiers, Galfats, & autres Ouvriers de ces deux Maîtriſes, où entrent auſſi les Mulâtres & Noirs libres, qui travaillent dans les ateliers du Roy.

Plus, quatre Compagnies d'Indiens avec leurs Officiers de la même Nation, dont il y en a une de ceux de la Ville, une des Fauxbourgs de Petipite, & deux de ceux de la Madeleine, *Mira Flores* & *Churillos*, & autres Métairies circonvoiſines. Ceux-ci ſont obligez de ſe rendre à la Ville au ſignal d'un coup de canon, ils ſont deſtinez au tranſport des munitions de bouche & de guerre; ces Compagnies ont un Major à part. Voilà les forces d'hommes, voyons celles de la ſituation du lieu.

Le niveau du terrain de la Ville n'eſt élevé que de neuf à dix pieds au-deſſus de la plus haute mer, qui ne marne que de quatre à cinq pieds; elle ſurmonte neanmoins quelquefois, de maniere qu'elle inonde les dehors de la Ville & en fait une Iſle, comme il arriva en l'année 1713 au mois de Septembre; de ſorte qu'il y a lieu de craindre qu'un jour elle ne la détruiſe.

Quoique les dedans ne ſoient pas diviſez par quartiers de la meſure ordinaire de la *Quadra*, les rues y ſont bien alignées; mais d'une malpropreté de pouſſiere qui n'eſt ſuportable que dans un Village.

Sur le bord de la mer eſt la maiſon du Gouverneur, & le Palais du Viceroy, qui font les deux côtez d'une Place, dont l'Egliſe Paroiſſiale fait le troiſiéme, & une batterie de

2008 Ministerio de Cultura

huit pieces de canon fait le quatriéme ; le Corps de Garde & la Salle d'Armes s'y trouvent auſſi raſſemblez auprès du logement du Viceroy. Dans la même rue du côté du Nord, ſont les magazins des marchandiſes que les Vaiſſeaux Eſpagnols apportent du Chily, du Perou, & du Mexique.

Commerce du Callao.

Du Chily, viennent les cordages, les cuirs, les ſuifs, les viandes ſeches, & le bled ; du Chiloe, les planches d'Alerze, bois très leger dont nous avons parlé, des lainages, & ſur-tout des tapis à façon de Turquie, pour mettre ſur les eſtrades.

Du Perou, les ſucres d'Andaguelais, de Guayaquil, & autres lieux ; les vins & eau de vie de Lanaſque & de Piſco ; les mâts, les cordages, le bois mairin, & le Cacao de Guayquil, & des environs, du tabac & un peu de miel de ſucre. Le Cacao ſe tranſporte enſuite au Mexique.

Du Mexique, comme *de Sonſonate*, *Realejo*, *Guatemela*, de la braye, & du gaudron qui n'eſt bon que pour le bois, parcequ'il brûle les cordages ; des bois pour les teintures, du ſoufre, & du baume, qui porte le nom *de Baume du Perou* ; mais qui vient effectivement preſque tout de Guatemala. Il y en a de deux ſortes, de blanc & de brun ; ce dernier eſt le plus eſtimé, on le met dans des cocos quand il a la conſiſtance de la braye ; mais communément il vient dans des pots de terre en liqueur, alors il eſt ſujet à être falſifié, & mêlé d'huile pour en augmenter la quantité ; de ces mêmes endroits on apporte des ouvrages de Caray, & des marchandiſes de la Chine par Acapulco, quoique de contrebande.

Outre ces magazins, il y en a un pour l'entrepôt des marchandiſes d'Europe, qu'on appelle *l'Adminiſtration* ; les Navires François qui ont eu permiſſion de négocier au Callao, ont été obligez d'y mettre tout ce qu'ils en avoient à bord. On exige ſur le prix de la vente treize pour cent, de ceux qui viennent avec leur carguaiſon entiere, & quelquefois juſqu'à ſeize, de ceux qui ont déja beaucoup vendu dans les autres Ports de la Côte ; & trois par mille, pour autres Droits Royaux & du Conſulat, ſans parler des pre-

2008 Ministerio de Cultura

ſens qu'il faut faire ſecretement au Viceroy, & aux Officiers Royaux, qui ne contreviennent pas aux Loix du Royaume pour rien, dans un endroit où ils ont la force en main. Il ne faut pas s'étonner que l'on corrompe ces Officiers affamez d'argent; qui n'achetent des Charges que pour s'enrichir, & s'embaraſſent peu de l'interêt de l'Etat, lorſqu'ils y trouvent leur compte. Il eſt vrai qu'il ſemble que le commerce des François pouvoit être permis dans ces derniers temps de guerre, en faveur des beſoins de marchandiſes où ſe trouvoit le pays, par la deſtruction de celui des Galions; mais il faut avoüer auſſi que les Eſpagnols l'ont ſouffert ſans diſcretion, avec une facilité qui a fait tort aux uns & aux autres, parceque les François s'y étant jetté tête baiſſée, ont apporté des marchandiſes beaucoup au-delà de ce que le pays en pouvoit conſumer; cette abondance les a obligé de les donner à très bas prix, & a ruiné les Marchands Eſpagnols, & par conſequent les François pour pluſieurs années. Trois Navires d'environ un million d'emplete chacun, auroient pû ſuffire au Perou tous les ans: car le Chily ne peut dépenſer qu'environ pour 400000 piaſtres; les Marchands auroient acheté avec plus de certitude de gagner, & un Navire François auroit apporté plus de profit que trois, & même davantage; mais c'eſt aſſez s'arrêter à une reflexion inutile.

Après les édifices publics que je viens de nommer, il n'y en a de remarquables que les Egliſes, leſquelles pour être de *Cañaſta*, c'eſt à dire de Colombages de cannes, recouvertes de terre ou bois peint en blanc, ſont cependant aſſez propres. Il y a cinq Convents de Religieux, des Dominiquains, des Cordeliers, des Auguſtins, des Peres de la Mercy, des Jeſuites, & l'Hôpital de Saint Jean de Dieu; le nombre des habitans ne paſſe pas 400 familles, on y en compte neanmoins 600.

Quoique le Roy d'Eſpagne ordonne des fonds de 292171 piaſtres par an, pour entretenir garniſon au Callao, à peine y a-t-il aſſez de Soldats pour monter la garde dans la Place d'Armes.

2008 Ministerio de Cultura

Le Gouverneur eſt ordinairement un homme de conſideration d'Europe, que la Cour d'Eſpagne envoye relever de cinq en cinq ans. Sa Majeſté Catholique y entretient auſſi un Ingenieur qui ſert pour toutes les Places de l'Amerique Meridionale, qui ſont *Baldivia*, *Valparaiſſo*, *le Callao*, *Lima*, *& Truxillo*.

Depuis la mort de Mr Roſſemin Ingenieur François, le ſoin des Fortifications a été donné au Sieur Peralta Creole de Lima, Aſtrologue & Aſtronome de la Ville; mais quoique le Roy fourniſſe 30000 piaſtres aſſignées ſur la *Sciça*, ou Boucherie, pour l'entretien des murs du Callao, on les laiſſe tomber en ruine du côté de la mer, de ſorte qu'on ſera obligé d'en rebâtir près de la moitié.

Hors les murs du Callao ſont deux Fauxbourgs d'Indiens appellez *Petipiti*, on les diſtingue par les noms de vieux, & de nouveau; ce premier eſt au Sud, l'autre au Nord, dans lequel paſſe la petite riviere de *Rimac*, ou de Lima.

C'eſt de ce côté qu'eſt la ſortie pour aller à Lima qui n'en eſt éloignée que de deux lieües de beau chemin, dans une belle plaine. A moitié de cette diſtance eſt une Chapelle de Saint Jean de Dieu, appellée la *Legua*. Un quart de lieüe plus avant, le chemin ſe diviſe en deux, dont celui de la main gauche mene à la Porte Royale de Lima, & l'autre à celle de *Juan Simon* qui donne au milieu de la Ville, & qui par conſequent eſt plus frequentée que l'autre.

Arrivée à Lima.

Ce fut par là que j'entrai le 2 Octobre 1713, pour venir demeurer à Lima en attendant qu'il partît un Vaiſſeau pour France. Deux jours après mon arrivée on y celebra la Fête de Saint François d'Aſſiſe, qui n'eſt pas une des moindres de l'année; car les Eſpagnols obſedez & infatuez des Moines, particulierement des Cordeliers & des Dominiquains, regardent les Fondateurs de ces deux Ordres comme les plus grands Saints du Paradis: la veneration particuliere qu'ils ont pour eux s'étend juſqu'aux habits de leur Ordre beaucoup au-delà des autres habits Monaſtiques.

Ils croyent gagner ſur tout de grandes Indulgences en baiſant celui de Saint François. Les Cordeliers pour entre-

2008 Ministerio de Cultura

tenir cette prévention, envoyent de leurs Moines dans les Egliſes les plus frequentées, donner la manche à baiſer à ceux qui entendent la Meſſe. Il n'eſt pas juſqu'aux Freres Quêteurs qui ſe mêlent d'interrompre les aſſiſtans pour qu'on leur rende cet honneur. Mais pour ſoutenir avec éclat l'eſtime generale qu'on a pour leur Ordre, & en faire ſentir la grandeur en public, ils font le jour de la Fête du Fondateur, des feux d'artifices & des Proceſſions magnifiques, & embelliſſent leurs Cloîtres par dedans & par dehors de ce qu'ils peuvent trouver de plus riche. C'eſt ainſi qu'ils jettent de la poudre aux yeux d'un Peuple charnel qui ſe paye de ces beaux dehors, & les quitte en quelque façon de la vie veritablement Religieuſe.

La Fête commença aux Vêpres de la veille par une Proceſſion de Dominiquains, où dix hommes portoient la ſtatue de Saint Dominique qui venoit faire viſite à ſon ami Saint François, il étoit paré de riches étoffes d'or, & brillant par de petites étoiles de clinquant dont il étoit parſemé pour être apperçu de loin.

Saint François informé de l'honneur que ſon ami venoit lui faire, vint au devant de lui juſqu'à la Place qui eſt à peu près à moitié chemin. Devant la porte du Palais ils ſe firent des complimens par les organes de leurs Enfans, car quoiqu'ils fiſſent des geſtes, ils n'avoient pas toutefois l'uſage de la parole. Ce dernier plus modeſte que l'autre, étoit vêtu de drap de Cordelier; mais dans cette pauvreté il étoit environné d'un arc de rayons d'argent, & avoit à ſes pieds tant de vaſes & autres ornemens d'or & d'argent, que dix-huit hommes plioient ſous le faix des richeſſes.

Fête de Saint François.

Ils furent reçus tous les deux à l'entrée de l'Egliſe de Saint François par quatre Geans de toutes couleurs, Blanc, Noir, Mulâtre & Indien, qui vinrent dans la place danſer au-devant de la Proceſſion; c'étoient des paniers d'artifices couverts de papier peint, & par leur figure, maſques, chapeaux, perruques, c'étoient de vrais épouventails. Au milieu des Geans étoit la *Taraſque*, cette bête chimerique connue en quelques Provinces de France, portant ſur ſon

2008 Ministerio de Cultura

dos un panier d'où ſortoit une marionette qui danſoit & ſautoit pour amuſer les paſſans. Enfin ils entrerent dans l'Egliſe au milieu d'un grand nombre de cierges & de petits Anges de deux à trois pieds de haut, poſez ſur des tables comme des poupées entremêlées de grands chandeliers de ſix à ſept pieds de haut.

A nuit fermante on fit un feu d'artifice dans la place au-devant de l'Egliſe, il conſiſtoit en trois Châteaux, de huit à neuf pieds de large chacun, & de quinze à ſeize de haut. Sur le ſommet de l'un on voyoit un Taureau, & ſur l'autre un Lion. Les Clochers de l'Egliſe étoient ornez de Pavillons & d'Etendars de toutes couleurs, & éclairez par une illumination de lanternes. On commença par jetter quelques fuſées volantes, petites & malfaites ; on détacha enſuite des courantins, un deſquels ſe ſepara en trois girandoles qui occuperent le milieu, * & les deux bouts de la corde laiſſant dans les intervales deux petits globes de feu clair ; celui-ci fut le ſeul artifice qui meritât d'être regardé. Enfin un Cavalier deſcendit d'un Clocher par une corde, & vint combattre en l'air contre un des Châteaux ; on y mit le feu, & ils brûlerent ſucceſſivement avec les Geans ; la Taraſque & tout fut enfin réduit en cendres.

Le lendemain, longue Prédication & Muſique, où l'on chantoit des Motets en Eſpagnol. Le Cloître fut ouvert aux femmes, & le ſoir une autre Proceſſion reporta Saint Dominique chez lui. Alors, quoique de jour, on fit un autre feu d'artifice, où un Geant deſcendit par une corde pour combattre contre un Château & un Serpent à trois têtes.

Cette Fête, quoique de grande dépenſe, étoit, à ce qu'on dit, beaucoup inferieure aux précedentes, qui étoient quelquefois ſi magnifiques, qu'on a été obligé de les limiter ; d'où l'on peut conjecturer combien ces Moines ſont en credit, puiſque de leurs beſaces ils fourniſſent, non ſeulement de quoi nourrir en quatre Convents plus de quinze cens perſonnes, tant Moines que Domeſtiques, & à faire des

* On peut voir dans mon Traité des Feux d'Artifices comment cela ſe fait.

2008 Ministerio de Cultura

bâtimens ſomptueux pour le pays, car le Convent de Saint François eſt le plus beau & le plus grand de tous ceux de Lima ; mais il leur reſte encore de quoi faire des dépenſes de pure oſtentation, qui ont monté quelquefois juſqu'à 50000 piaſtres du bien des Pauvres, qui ne manquent pas dans cette Ville non plus qu'ailleurs. Effectivement ſi le ſuperflu des ſeculiers leur appartient, à plus forte raiſon celui de ces Moines, qui font eux-mêmes profeſſion de pauvreté avec tant de rigueur, qu'ils ne prétendent pas ſeulement avoir droit ſur le pain qu'ils mangent actuellement, comme on le ſçait par ce plaiſant trait d'hiſtoire ſi connu par une Bulle du Pape Jean XXII.

On ne doit pas être ſurpris de ces dépenſes, ſi l'on fait attention au produit extraordinaire de la quête, puiſque le ſeul grand Convent a vingt-quatre Quêteurs dans Lima, dont l'un deux, qui mourut en 1708, avoit amaſſé en vingt ans 350000 piaſtres : d'ailleurs il eſt fort ordinaire parmi les Eſpagnols de fruſtrer leurs plus proches parens de ſommes conſiderables, & même de leur heritage legitime, en faveur de l'Egliſe & des Convents ; ce qu'on appelle dans le pays laiſſer ſon ame heritiere, *dejar ſu alma heredera*.

En ſecond lieu on peut remarquer combien peu de goût & de genie il ſe trouve parmi eux, puiſqu'il n'y a dans leurs Spectacles ni entente, ni deſſein, ni ſujet. Mais c'eſt trop s'arrêter à une Fête qui n'en vaut pas la peine, il eſt temps de parler de ce que j'ai vû de remarquable à Lima pendant le ſéjour que j'y ai fait.

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

PLAN
DE LA VILE DE
LIMA
Capitale du Perou

Scituée Par 12.° 6.' 28." de Lati.de Australe
a 2 lieues du Port de Calao
Frezier 1713.

RENVOIS
Des Lieux Remarquables

A La Place Royale
B Palais du Viceroy
C Audiance Royale
D L'Evêché
E Pont de pierre
F Place de l'Inquisition
G l'Inquisition et sa Chapelle
H l'Université et sa chapelle
I la Monoye
K la Carniceria ou Boucherie
L Baratille et sa Chapelle Marché

PORTES

M Porte Royale du Callao
N P.te de Juan Simon
O Porte de Matamondinga
P Porte de S.te Catherine
Q Porte de Pirco
R Porte du Cercado
S P.te de S.te Claire
TTT Porta Chuelos ou fausses portes
V Moulin a poudre et a bled
X Martinet a battre le Cuivre

a S.te Rosa beatar
b Casa de divorcio
c Casa de mugeres pob.
d S.t Ildephoncio
e Hosp.l de Sacerdotes
f Col.l de Donzelles
g Recol.t de la Comp.
h S.t Pedro de Alcantara
i Con.t de Sacerdotes
k B.ta de la Merc
l S.t del B.to Toribio
m N.S.a de Cocharcas
n S.t Phelipe et Real
o College
P Chapelle

RENVOIS
DES Eglises et Chapelles

1 LA CATHEDRALE metr.
2. S.t Dominique
3. S.t Augustin
4 S.ta Rose la Vieille
5 S.t Esprit hopital de marin.
6. S.t SEBASTIEN Parroisse
7. N.D. de Montserrat Bened.
8. S.t Christo de Nazareth
9. S.t MARCEL Parroisse
10 Jesus Maria Capucines
11. La Mercy
12. S.te Magdelaine ou la Recolet
13. N.D. de Bethleem
14. N.D. de Guadalupa
15. Novciat de Jesuites
16. N.D. de los huerfanos Par.
17. S.te Therese
18. S.t Jean de Dieu hôpital
19. l'Incarnation
20. la Trinité
21. S.t Martin Jesuites
22. les Jesuites ou S.t Paul
23. S.ta Rose la neuve
24. la Conception
25. S.t Pierre Notarque
26. S.te Catherine
27. S.t Barthelemy hôpital des Noirs
28. S.t André hôpital
29. S.te ANNE Parroisse
30. S.t Thomas d'Aquin
31. N.D. de la Merc.d
32. Las Descalsas
33. S.te Claire
34. Chapelle de Agoniza
35. Las Trinitarias
36. S.t Pierre
37. S.ta Rose de Viterbe
38. El parado
39. le CERCADO Parroisse
40. les Bethlemites
41. les Incurables
42. S.t SALVADOR Parroisse
43. l'Hôpital
44. S.t Francois
45. Los desamparados
46. Los Descalsos
47. Copacavana
48. S.t LAZARE. Parroisse
49. Los Descalsos
50. Copacavana
51. Chapelle de la Lamed.a
52. Guiya
53. Ancienne Chapelle de S.t Francois de Paule
54. Chapelle de S.t Cristophle

Echelle
100 200 300 400 500 Toises

Fonbonne Seul pSit

2008 Ministerio de Cultura

DESCRIPTION DE LA VILLE DE LIMA.

LA Ville de Lima, Capitale du Perou, eſt ſituée à deux lieües du Port du Callao, par 12d 6′ 28″ de latitude Auſtrale, * & par 79d 45′ de longitude Occidentale, ou difference du Meridien de Paris : Elle eſt bâtie dans une belle plaine au bas d'une vallée qu'on appelloit autrefois *Rimac* du nom d'une fameuſe Idole des Indiens qui rendoit de grands oracles ; d'où, par corruption, & par la difficulté que ces Peuples avoient de prononcer l'r auſſi rudement que les Eſpagnols, eſt venu le nom de Lima qui eſt different de celui que ſon Fondateur lui impoſa dans ſon établiſſement ; car François *Pizarre* qui la commença ſous le Regne de *Don Carlos* [Charlequin] & de *Doña Juana* ſa mere, tous deux regnans enſemble dans le Royaume de Caſtille, l'appella la Ville des Rois, *los Reyes* ; peut-être auſſi parceque les Eſpagnols conquirent cette vallée le jour des Rois, comme pluſieurs le prétendent. L'Ecuſſon des Armes de la Ville ſemble favoriſer l'un & l'autre ſentiment ; on y voit trois couronnes d'or, deux & une, en champ d'azur, ſurmontées en chef d'une étoile rayonnante : quelques-uns font entrer dans l'Ecuſſon les deux colonnes d'Hercules, mais en pluſieurs endroits elles ne paroiſſent que comme ſupport, avec ces deux mots *plus ultrà*, & les deux lettres I & K pour exprimer les noms de *Juana* & *Carlos*, dont elles ſont les initiales. * Quoi qu'il en ſoit, il eſt certain que ce nom ne lui vient pas pour avoir été fondée le jour de l'Epiphanie, comme le dit le Pere Feüillée après *Garcillaſſo de la Vega*, & en l'année 1534, mais le 18 Janvier en 1535, jour de la Fête de la Chaire de Saint Pierre, comme le raconte *Franciſco Antonio de Montalvo* dans la Vie du Bienheureux *Toribio* Evêque de Lima, imprimée ſous le titre de *El Sol del*

Sa poſition.

* Suivant Peralta & ſuivant le P. Feüillée, par 12d 1′ 15″ de latitude, & 79d 9′ 30″ de longitude.

D'où vient le nom de Lima.

Son nom.

* Voyez la Planche XXVIII.

Sa Fondation.

2008 Ministerio de Cultura

Nuevo Mundo, par les ſoins de *D. J. Fr. de Valladolid*, Ecolâtre de la Metropole de cette Ville, & Procureur General à Rome pour la Canoniſation de ce Prelat. Cette circonſtance, & le détail du nom des Commiſſaires députez pour le choix de la ſituation de la Ville & des premiers habitans, ſont de forts préjugez contre Garcillaſſo. Il eſt vrai que Herrera convient avec lui du jour de la fondation ; mais il convient avec Montalvo de l'année 1535.

Cette époque ſe trouve encore déterminée par les raiſons que Pizarre avoit de bâtir une Ville dans l'endroit où eſt aujourd'hui Lima ; car le même Herrera nous apprend que le Baillif ou *Adelantado Don Pedro de Alvarado*, étant venu de Guatemala au Perou avec une bonne armée, à deſſein de s'en rendre maître, Pizarre vint faire un établiſſement dans la vallée de Lima auprès du Port de Callao, qui eſt le meilleur de la Côte ; afin de l'empêcher de venir par mer, pendant que *Don Diego Almagro* alloit lui faire face dans la Province de Quito.

Les Eſpagnols, qui par une loüable émulation ſont toujours attentifs aux devoirs exterieurs de la Religion, avant que d'ériger aucun bâtiment, jetterent les fondemens de l'Egliſe à peu près au milieu de la Ville ; enſuite Pizarre planta les rues, diſtribua les iſles des maiſons par quartiers de 150 varres, ou 64 toiſes en quarré, comme nous l'avons dit de Santiago. Douze Eſpagnols qui en furent les premiers Citoyens ſous ſes ordres, commencerent à s'y loger ; enſuite trente hommes de *San Gallan*, & quelques autres qui étoient à *Xauxa*, vinrent ſe joindre à eux, & formerent en tout le nombre de ſoixante & dix habitans qui ſe ſont conſiderablement accrus, puiſqu'aujourd'hui c'eſt la plus grande Ville de toute l'Amerique Meridionale.

Son Plan. La diſtribution du Plan en eſt fort belle, les rues y ſont parfaitement bien alignées, & de largeur commode. Dans le milieu de la Ville eſt la Place Royale, où ſe trouvent raſſemblez tous les beſoins publics. Le côté Oriental eſt occupé par la Cathedrale & l'Archevêché ; celui du Nord par le Palais du Viceroy ; l'Occidental par la maiſon du

2008 Ministerio de Cultura

Cabildo, la Juſtice, la Priſon, & la Salle d'Armes, avec une ſuite de porches uniformes : enfin le côté du Midi eſt comme celui-ci orné de porches & de boutiques de Marchands.

Au milieu de la Place eſt une Fontaine de bronze, ornée d'une belle Statue de la Renommée, & de huit Lions de même matiere qui doivent jetter de l'eau tout autour. Cette Fontaine eſt encore cantonnée de quatre autres petits baſſins fort riches en métail.

A un quartier près de la Place Royale du côté du Nord, paſſe la riviere de Lima, qui eſt preſque toujours guéable, excepté en Eté, dans le temps des pluyes de la montagne, & de la fonte des neiges ; on la ſaigne en pluſieurs endroits pour aroſer les campagnes, les rues & les jardins de la Ville, où on la conduit à peu près comme à Santiago, mais par des canaux couverts.

La partie que cette riviere retranche du côté du Nord, a communication avec le gros de la Ville par un Pont de pierre compoſé de cinq arches d'aſſez bonne conſtruction, qui fut bâti ſous la Viceroyauté de Monteſclaros ; la rue qu'il enfile conduit directement à l'Egliſe de Saint Lazare, Paroiſſe d'un Faubourg qu'on appelle *Malambo*, & ſe termine auprès de la *Lameda*, qui eſt une promenade de cinq allées d'Orangers longue d'environ 200 toiſes, dont la plus large eſt ornée de trois baſſins de pierre pour les fontaines. La beauté de ces arbres toujours verds, les ſuaves odeurs que les fleurs répandent preſque toute l'année, & le concours des caleches qui s'y aſſemblent tous les jours à l'heure de la promenade, font de ce Cours un lieu de délices ſur les cinq heures du ſoir.

Vers le milieu eſt une Chapelle appellée *Santa Liberata*, qui a été bâtie en 1711, en un endroit où furent trouvées les Hoſties du Saint Ciboire de la Cathedrale, qu'on avoit volé & enterré au pied d'un arbre. Ce petit Cours aboutit au pied de la montagne, où eſt un Convent d'Obſervantins Reformez par Saint François *Solano* natif du Paraguay. Plus à l'Eſt eſt une autre montagne continue avec celle-ci,

2008 Ministerio de Cultura

où eſt l'Hermitage de Saint Chriſtophle dont elle porte le nom, au pied de laquelle coule un bras de la riviere, dont le reſervoir ſert à faire moudre pluſieurs moulins à bled & un à poudre, & qui tient lieu de bain public.

Les tremblemens de terre qui ſont très frequens dans le Perou, ont beaucoup endommagé cette Ville, & inquiétent tous les jours les habitans; il en fit un en 1678 le 17 de Juin, qui en ruina une grande partie, & particulierement les Egliſes dediées à la Vierge. Montalvo qui a fait cette remarque dans la vie du B. Toribio, dit qu'il ſemble que Dieu le Fils y ait été pouſſé par ſa Mere; mais celui de 1682 fut ſi violent, qu'il la démolit preſque entierement, de ſorte qu'on mit en déliberation ſi on ne devoit point la tranſplanter en quelque ſituation plus avantageuſe: la memoire de cet affreux tremblement s'y renouvelle encore tous les ans, le 19 Octobre, par des prieres publiques. Si l'on en croit la voix commune, il fut prédit par un Religieux de la Mercy, qui pluſieurs jours auparavant couroit par les rues comme un nouveau Jonas, criant: *Faites pénitence.* Effectivement le jour vint qu'elle trembla ſi extraordinairement, que de demi quart en demi quart d'heure, elle donnoit d'horribles ſecouſſes, de ſorte qu'en 24 heures on en compta plus de 200.

Tremblement de terre.

Parece que Dios Hijo ſe avia levantado por ſu Madre.

Quelque affreux que ſoit ce tremblement, il en arriva un bien plus inoüi en 1692, dans la Province de *Quito*, aux Villes de *Ambato*, *Latacunga* & *Riobamba*; celui-ci émut tellement la terre, qu'il en détacha de grandes portions, qu'on vit couler toutes entieres à trois & quatre lieües loin de l'endroit où elles étoient, & tranſporter ainſi les campagnes, avec les arbres & maiſons debout, ce qui donna occaſion aux procès les plus extraordinaires du monde qui furent agitez à Lima, ſçavoir à qui ces biens appartenoient; les uns diſoient, ils ſont dans mon Domaine, & les autres diſoient, je ſuis ſur mes Terres.

Pareil cas étoit arrivé en 1581 auprès de *Chuquiago*, ou la Paz, au rapport d'Acoſta, l. 3. ch. 27. Le Bourg appellé *Angoango*, habité par des Indiens, tomba inopinément en

2008 Ministerio de Cultura

ruine ; & la terre courut & coula ſur le pays, l'eſpace d'une lieüe & demie, comme ſi c'eût été de l'eau ou de la cire fondue *, de maniere qu'elle boucha & remplit un Lac, & demeura ainſi étendue parmi cette Contrée †.

Conjectures ſur les tremblemens de terre.

On ne peut faire attention à des Phénomenes ſi extraordinaires, ſans que la curioſité naturelle nous porte à en chercher la raiſon ; celle que les Phyſiciens donnent ordinairement des tremblemens de terre, ne paroît pas toujours ſatisfaiſante, on les attribue aux vents & aux feux ſoûterrains ; mais il ſemble qu'on doit encore mieux les regarder comme un effet des eaux, dont la terre eſt arroſée au dedans, comme les corps animez le ſont par les veines. Il n'y a qu'à creuſer, & l'on voit preſque partout la verité de cette ſuppoſition : or les eaux peuvent cauſer les tremblemens en pluſieurs manieres, ſoit en délayant les ſels répandus dans la terre, ſoit en pénétrant des terres poreuſes, & mêlées de pierres qu'elles détachent inſenſiblement, dont la chûte ou le remuement doit cauſer une percuſſion & une ſecouſſe, telle qu'on en ſent dans les tremblemens. Enfin l'eau pénétrant certains corps ſulphureux, doit y cauſer une fermentation, & alors la chaleur produit des vents, & de rudes exhalaiſons qui infectent l'air lorſqu'elles ouvrent la terre, d'où vient qu'après les grands tremblemens il meurt une infinité de gens, comme nous l'avons raconté de Santiago & de Lima. La facilité de cette fermentation ſe prouve par l'exemple de la chaux, & par une experience curieuſe de M. Lemery, détaillée dans les Memoires de l'Academie des Sciences de l'année 1700.

Si après avoir mêlé avec de l'eau des parties égales de limaille de fer & de ſoufre en certaine quantite, comme de trente ou quarante livres, on enfouit cette pâte dans la terre à un pied de profondeur, au bout de huit ou neuf heu-

* *Montes ſicut cera fluxerunt à facie Domini.* Pſ. 96.

† Il en eſt arrivé un bien plus ſurprenant au Canada, qui commença le 5 Février 1663, & qui dura juſqu'au mois de Juillet de la même année, & fit des changemens incroyables ſur la ſurface de la terre en plus de 400 lieües de pays. *Voyez la Vie de la Venerable Mere Marie de l'Incarnation, Urſuline de la Nouvelle France, à Paris* 1677.

2008 Ministerio de Cultura

res on la voit ſe gonfler, s'entroûvrir, jetter des vapeurs chaudes, & enſuite des flâmes.

Or dans le Perou & le Chily la terre eſt toute pleine de mines de ſels, de ſoufre & de métaux : ajoûtons à cela qu'il s'y trouve des volcans qui calcinent les pierres & dilatent les ſoufres : donc les tremblemens y doivent être fort frequens, & particulierement le long des côtes de la mer qui ſont plus abreuvez d'eau que vers le haut de la Cordillere ; ce qui s'accorde très-bien avec l'experience, car il y a tels endroits où ils ſont fort rares, comme au Cuſco, à Guamanga, & ailleurs ; par la même raiſon qu'ils ſont plus frequens en Italie que vers les Alpes. Enfin on ne peut s'empêcher de reconnoître que l'eau a beaucoup de part aux tremblemens de terre, lorſqu'on voit couler les campagnes comme de la cire fondue, & que l'on voit des lacs ſe former ſubitement dans les endroits qui s'abîment, parceque la terre s'affaiſſant dans l'eau, l'oblige de ſurmonter, ſi la quantité en eſt conſiderable ; ou couler comme du ſable lorſque la baſe eſt délayée & ſur un plan incliné.

Pourquoi les ttemblemens ſont plus frequens à la Côte qu'avant dans les terres.

Comment la terre peut couler.

La crainte des frequens tremblemens de terre n'a pas cependant empêché qu'on ait élevé à Lima quantité de belles Egliſes & de hauts Clochers. Il eſt vrai que la plûpart des voûtes ne ſont que de bois blanchi, ou de *Cañaſta*, mais ſi bien maniée, qu'à moins que d'en être informé, on ne peut s'en appercevoir. Les murs des grands édifices ſont de briques cuites, & ceux des petits, d'*Adobes*, ou briques crues. Les maiſons ne conſiſtent qu'en un rez de chauſſée, ſur lequel on voit quelquefois un premier étage bâti de cannes pour le rendre leger ; enfin elles ſont toutes ſans toit, parcequ'il n'y pleut jamais.

Un Phenomene ſi contraire à ce que nous voyons dans nos Climats, fait d'abord naître deux queſtions.

La premiere, comment la terre peut produire ſans pluye.

La ſeconde, d'où vient qu'il ne pleut jamais le long de la Côte, quoiqu'il pleuve à quinze & vingt lieües de la mer au dedans des terres.

Pour ſatisfaire à la premiere, je dirai que cette diſette

2008 Ministerio de Cultura

de pluye rend effectivement preſque tout le pays inculte dans les hauteurs, il n'y a que les ſeules vallées où coulent quelques ruiſſeaux venant des montagnes où il pleut & neige, d'où l'on puiſſe tirer quelque recolte, par conſequent qui puiſſent être habitées : mais dans ces endroits la terre eſt ſi fertile, & le pays d'ailleurs eſt ſi peu peuplé, que ces vallées ſuffiſent, & même fourniſſent abondamment à la nourriture des habitans. Les anciens Indiens étoient extrémement induſtrieux à conduire les eaux des rivieres à leurs habitations, on voit encore en pluſieurs endroits des acqueducs de terre & de pierres ſéches menez & détournez fort ingenieuſement le long des côteaux par une infinité de replis ; ce qui fait voir que ces Peuples, tout groſſiers qu'ils étoient, entendoient très-bien l'art de niveler. Pour ce qui eſt des montagnes de la Côte, on y trouve de l'herbe dans quelques endroits peu expoſez à l'ardeur du Soleil, parceque les nuages s'abaiſſent en Hyver à leur ſommet, & l'humectent aſſez pour fournir le ſuc neceſſaire aux Plantes.

Comment la terre produit ſans pluye.

Quant à la ſeconde queſtion, *Zarate* dans ſa *Conquête du Perou*, a tâché de rendre raiſon de la ſéchereſſe éternelle qu'on obſerve à cette Côte. Ceux, dit-il, qui ont ſoigneuſement examiné la choſe, prétendent que la cauſe naturelle de cet effet eſt un vent de Sud-Oüeſt qui regne pendant toute l'année le long de la Côte & dans la plaine, « & qui ſouffle avec tant de violence, qu'il emporte les « vapeurs qui s'élevent de la terre ou de la mer, ſans qu'elles puiſſent monter aſſez haut en l'air pour s'y aſſembler « & former des goutes d'eau qui retombent en pluye. En « effet, ajoûte-t-il, il arrive ſouvent qu'en regardant de « deſſus les hautes montagnes, on voit ces vapeurs fort au- « deſſous de ſoi, qui font paroître l'air épais & nebuleux « ſur la plaine, bien qu'il ſoit fort clair & fort ſerain ſur la « montagne. «

Pourquoi il n'y pleut jamais.

Ce raiſonnement n'a rien de vraiſemblable, car il n'eſt pas vrai que les vents de Sud-Oüeſt empêchent les vapeurs de s'élever, puiſqu'on voit des nuages agitez de ce vent à

2008 Ministerio de Cultura

une très grande hauteur. Et quand même on en conviendroit, ces vents n'empêcheroient pas pour cela que les vapeurs ne ſe formaſſent en pluye, puiſque l'experience nous prouve évidemment, dans les Alpes, que les nuées baſſes en donnent auſſi-bien que les plus hautes; on voit très ſouvent le Ciel ſerain ſur le ſommet pendant qu'il pleut à verſe au pied de la même montagne. Bien loin de là, elles devroient plus naturellement en donner, puiſqu'étant plus baſſes elles ſont plus peſantes, & par conſequent compoſées de goutes d'eau d'un plus grand volume que les nuées les plus hautes.

Il me ſemble que j'entrevois une meilleure raiſon, fondée ſur les differents degrez de chaleur de la Côte, & de l'interieur des terres. Nous ſçavons par experience que la chaleur que le Soleil communique à la terre, reſout en pluye, & attire d'autant plus les nuages, qu'elle eſt plus vivement échauffée. J'expliquerai comment ſe fait cette attraction. On obſerve en France qu'il pleut autant, c'eſt à dire qu'il tombe autant d'eau, & même plus pendant les mois de Juillet & Aouſt, que pendant les autres mois de l'année, quoiqu'il ne pleuve que très rarement, parceque les goutes d'eau ſont alors d'un bien plus grand volume qu'en Hyver. Cette obſervation eſt ſoutenue par la grande abondance de pluye qui tombe dans la Zone Torride pendant certains mois de l'année, après que la terre a été échauffée par les rayons les moins obliques. Or on ſçait que la partie interieure du Perou qui eſt preſque toute dans cette Zone, eſt très échauffée dans les vallées, qui reçoivent pendant tout le jour des rayons preſque perpendiculaires, dont l'action eſt encore augmentée par la grande quantité des rochers arides dont elles ſont environnées, qui font refléchir ces rayons de tous côtez, & qu'enfin cette chaleur n'eſt point temperée par les vents. On ſçait encore que les hautes montagnes de la Cordillere & des Andes, preſque toujours couvertes de neige, rendent le pays extrémement froid en certains endroits; de ſorte qu'à très peu de diſtance on trouve les deux extrémitez contraires.

Le

2008 Ministerio de Cultura

Le Soleil par ſa preſence cauſe donc une violente dilatation, & une chaleur ardente dans les vallées pendant le jour, c'eſt à dire la moitié du temps; & pendant la nuit, ou l'autre moitié, les neiges circonvoiſines refroidiſſent ſubitement l'air qui ſe condenſe de nouveau. C'eſt à cette viciſſitude de condenſation & de rarefaction qu'on doit ſans doute attribuer, comme au premier principe, l'inégalité du temps qu'on remarque au Cuſco, à Puno, à la Paz, & ailleurs, où on éprouve preſque tous les jours toutes les variations du temps, des tonnerres, des pluyes, des éclairs, du temps ſerain & nébuleux, du froid & du chaud; mais en d'autres endroits il y fait chaud pendant long-temps ſans interruption, enſuite les pluyes ont leur tour.

Il n'en eſt pas de même à la Côte, où ſoufflent regulierement les vents de SO & de SSO, leſquels venant des climats froids du Pole Auſtral, rafraîchiſſent continuellement l'air, & le tiennent toujours à peu près au même degré de condenſation. Bien plus, ils y doivent encore apporter des parties ſalines qu'ils ramaſſent des frimats de la mer, dont l'air doit ſe remplir & s'épaiſſir à peu près comme nous concevons que la ſaumure l'eſt par le ſel qu'elle contient. Cet air a donc plus de force pour ſupporter les nuages, & n'eſt pas aſſez chaud, ni en aſſez grand mouvement pour en agiter les parties, & par conſequent raſſembler les petites goutes d'eau, & en former de plus groſſes que le volume de l'air auquel elles répondent; & quoique ces nuages s'approchent fort de terre dans la ſaiſon où ils ſont moins attirez par le Soleil, ils ne ſe reſolvent pas pour cela en pluye; ainſi à Lima le temps eſt preſque toujours couvert, & il n'y pleut jamais.

S'il falloit à preſent expliquer pourquoi les terres les plus chaudes attirent la pluye, je pourrois me ſervir des conjectures de quelques Philoſophes modernes,* qui penſent que les nuées ſont des vapeurs gelées, ou une eſpece de glace fort éparſe comme la neige. Suivant cette idée il eſt évident que lorſque la chaleur de la terre échauffe aſſez l'air pour ſe communiquer juſqu'à la hauteur des nues, elles doi-

* Regis.

2008 Ministerio de Cultura

vent alors ſe fondre, & tomber en pluye : mais ce raiſonnement, que je crois ſouvent fort juſte, ne l'eſt pas toujours, comme je puis l'aſſurer par ma propre experience, m'étant trouvé ſur de hautes montagnes, où dans le même temps que je voyois flotter des nues au-deſſous & au-deſſus de moi, je me trouvois auſſi enveloppé par des moyennes qui me paroiſſoient à la verité très froides, mais au reſte ne differer en rien du broüillard qu'on voit traîner ſur la terre. C'eſt donc avec peu de fondement qu'ils diſtinguent ces nues d'avec les broüillards.

Quoi qu'il en ſoit, la chaleur peut encore attirer la pluye en donnant aux parties de l'air un mouvement ſpiral qui peut ramaſſer pluſieurs petites goutes d'eau en une ſeule plus groſſe. Ce mouvement eſt facile à concevoir par celui qu'on remarque dans le courant des rivieres, ou, ſi l'on veut encore, par celui d'une vis d'Archimede ; ſi c'eſt ainſi que le Soleil attire les vapeurs, il ne faut point s'étonner que la terre échauffée attire les nues.

Enfin je pourrois encore établir cette attraction ſur une experience qui nous fait voir que le feu a beſoin du flux de l'air pour ſubſiſter. Si dans une bouteille on met un charbon ardent, & qu'on la bouche exactement, on le voit auſſi-tôt s'éteindre. En raiſonnant du plus au moins, on peut comparer un corps fort échauffé à un charbon, & penſer que cette chaleur ne peut ſubſiſter ſans un flux de l'air circonvoiſin, lequel étant plus condenſé, pouſſe & ſe porte du côté du feu, comme on voit l'air exterieur entrer dans une chambre par de petits trous avec plus de rapidité lorſqu'elle eſt échauffée que lorſqu'elle eſt ſans feu.

Au reſte je laiſſe aux Philoſophes le ſoin de rendre des raiſons plus convaincantes de cette ſechereſſe, il ſuffit à un Voyageur, en expoſant des faits, de les expliquer legerement, pour trouver creance, & préparer le Lecteur à ce qu'il dit d'extraordinaire. Ainſi parcequ'il ne pleut jamais à Lima, les maiſons ne ſont couvertes que d'une ſimple nate poſée de niveau, avec un doigt de cendre au-deſſus, pour abſorber l'humidité du broüillard ; & les plus belles ne ſont

2008 Ministerio de Cultura

bâties que de briques crues, c'eſt à dire de terre pétrie avec un peu d'herbe, & ſéchée ſimplement au Soleil, ce qui dure neanmoins des ſiecles, parceque la pluye ne la délaye jamais.

Les murs de la Ville, qui doivent être un ouvrage éternel, ne ſont pas bâtis d'autre matiere, ils ſont de dix-huit à vingt pieds de haut, & de neuf d'épaiſſeur au cordon, de ſorte que dans tout le contour de la Place il n'y a pas un ſeul endroit aſſez large pour y mettre une piece de canon, ce qui me fait croire qu'ils n'ont été faits que pour mettre la Ville à couvert des entrepriſes que pourroient faire les Indiens. L'enceinte eſt flanquée par des baſtions de quinze toiſes de flanc perpendiculaire à la courtine, & d'environ trente toiſes de face, qui font l'angle de l'épaule de 130 degrez, d'où vient une défenſe ſi fichante, que les deux tiers de la courtine ſont en ſecond flanc, & que les angles flanquez ſont ſouvent trop aigus; comme les courtines ſont de 80 toiſes, la grande ligne de défenſe eſt d'environ 110. Au reſte il n'y a ni foſſé ni dehors. Ces Fortifications ont été conduites ainſi vers l'an 1685, ſous la Vicerovauté du Duc *de la Palata*, par un Prêtre Flamand appellé D. Jean Ramond. Fortifications.

Le nombre des familles Eſpagnoles de Lima, peut monter à huit ou neuf mille Blancs, le reſte n'eſt que de Meſtices, Mulâtres, Noirs, & quelques Indiens, quoiqu'en tout il y ait près de 25 à 28000 ames, compris les Moines & les Religieuſes, qui occupent au moins un quart de la Ville. Nombre des habitans.

Comme on compte les Caroſſes dans les Villes d'Europe, pour en indiquer la magnificence, on compte de même à Lima 4000 Caleches, voiture ordinaire du pays, tirée par des Mules; mais pour donner une idée de l'opulence de cette Ville, il ſuffit de rapporter ce que les Marchands y étalerent de richeſſes vers l'an 1682, à l'entrée du Duc *de la Palata*, lorſqu'il vint prendre poſſeſſion de la Ville; ils firent paver dans l'étendue de deux quartiers, les rues de la *Merced* & *de los Mercaderes*, par où il devoit entrer à la Place Royale où eſt le Palais, de lingots d'argent quin- Richeſſe de Lima.

2008 Ministerio de Cultura

tez, qui peſent ordinairement environ deux cens marcs, longs de douze à quinze pouces, larges de quatre à cinq, & epais de deux à trois, ce qui pouvoit faire la ſomme de 80000000 d'écus, & environ 320000000 de livres de notre monnoye ſur le pied qu'elle eſt à preſent: Il eſt vrai que Lima eſt en quelque façon le dépoſt des Treſors du Perou, dont elle eſt la Capitale. On a ſupputé il y a quelques années qu'il s'y faiſoit pour plus de ſix millions d'écus de dépenſe; il en faut beaucoup rabattre aujourd'hui, depuis que le commerce des François y a apporté les marchandiſes d'Europe à bon compte, & que celui qu'ils font à Arica, Ylo & Piſco, détourne l'argent qui venoit autrefois à Lima, d'où vient qu'à preſent la Ville eſt pauvre en comparaiſon de ce qu'elle a été autrefois.

Les hommes & les femmes ſont également portez à être magnifiques en habits, les femmes non contentes de la richeſſe des plus belles étoffes, les ornent à leur maniere d'une quantité prodigieuſe de dentelles, & ſont inſatiables pour les perles & les pierreries, pour les braſſelets, pendants d'oreilles, & autres attirails, dont la façon qui en abſorbe beaucoup, ruine les maris & les galans. Nous avons vû des Dames qui avoient pour 60000 piaſtres de bijoux ſur le corps, c'eſt à dire pour plus de 240000 livres. Generalement parlant elles ſont aſſez belles, d'un air vif, & engageant plus qu'ailleurs, peut-être auſſi doivent-elles une partie de leur beauté à l'oppoſition des Mulâtreſſes noires Indiennes, & autres viſages hideux qui font le plus grand nombre dans tout le pays.

Ses Dignitez. La Ville de Lima eſt le Siege ordinaire du Viceroy du Perou, qui eſt abſolu comme le Roy même dans les Audiences de *Lima*, *Chuquiſaca*, *Quito*, *Panama*, *du Chily*, & *Tierra firme*, en qualité de *Gouverneur* & Capitaine General de tous les Royaumes & Provinces de ce nouveau Monde*, ainſi qu'il eſt porté dans ſes titres. Il a 40000 piaſtres d'appointement par an, ſans parler des autres gages extraordi-

* C'eſt la même perſonne qui a ces deux titres que le prétendu Manuſcrit de Oexmelin diſtingue. Voyez *l'Hiſtoire des Flibuſtiers.*

2008 Ministerio de Cultura

naires, comme lorſqu'il ſort pour viſiter quelques Provinces, il lui eſt aſſigné 10000 piaſtres, & 3000 pour aller ſeulement au Callao, qui n'eſt éloigné de Lima que de deux lieües. Il nomme à plus de cent *Corregimientos*, ou Gouvernemens; enfin il eſt Maître de tous les Emplois triennaux, tant du Civil que du Militaire.

Il faut remarquer que la plûpart des Charges ne ſe donnent, ou ne ſe vendent que pour un temps.

Les Vicerois & les Preſidens les poſſedent ordinairement pendant ſept ans, quelques Corregidors, ou Gouverneurs les ont pour cinq, & la plûpart ſeulement pour trois : il eſt aiſé de découvrir l'intention de ce Reglement ; c'eſt ſans doute afin d'empêcher qu'ils n'ayent le temps de ſe faire des créatures, & de former des partis contre un Roy qui eſt ſi éloigné d'eux, qu'il faut des années pour en recevoir les ordres; mais auſſi il faut convenir que cette politique a beaucoup d'inconveniens inévitables, qui ſont à mon ſens la principale cauſe du mauvais Gouvernement de la Colonie, & du peu de profit qu'elle donne au Roy d'Eſpagne : car les Officiers regardent le temps de leur Charge comme un Jubilé, qui ne leur doit arriver qu'une fois dans la vie, à la fin duquel on ſe mocquera d'eux, s'ils n'ont pas fait leur fortune; & comme il eſt difficile de ne pas ſuccomber à la tentation de tolerer en ſecret, pour de l'argent, certains abus érigez en coutume par un long uſage, les plus honnêtes gens ſuivent les traces de leurs Prédeceſſeurs, prévenus que de quelque maniere qu'ils faſſent, on ne manquera peut-être pas de les accuſer d'une mauvaiſe adminiſtration, dont le ſeul moyen de ſe purger, eſt d'apaiſer leurs Juges par des preſens, leur faiſant part de ce qu'ils ont volé au Roy & à ſes ſujets. Je tiens ce raiſonnement de ſource, & ne le donne point ici comme une conjecture.

Politique du Gouvernement.

Munera, crede mihi placant hominesque, Deosque.

Delà vient que tant de pignes ſortent des minieres, traverſent de longs pays, & paſſent enfin dans les Vaiſſeaux négocians à la Côte, ſans payer le quint au Roy ; parceque les Marchands payent au Gouverneur tant par cent, le Corregidor paye au Juge de confiſcation, ou *Jues de Deſcamino*,

2008 Ministerio de Cultura

& celui-ci peut-être encore aux gens du Viceroy.

Delà vient que preſque aucun d'eux ne prend à cœur le bien public, prévenu qu'il en ſera bien-tôt déchargé, & hors d'état de continuer le bon ordre qu'il auroit établi, & qu'un nouveau Succeſſeur renverſera peut-être à ſon arrivée.

Delà vient enfin que les ordres de la Cour d'Eſpagne ne ſont point du tout, ou très mal executez; on ſe contente de les publier ſeulement pour la forme, * la crainte de perdre par la déſobéiſſance une Charge dont on doit joüir toute ſa vie ne les éguillonne point, ils ſont ſûrs de la perdre en peu de temps; & d'ailleurs ils en ſont quittes à bon marché auprès du Viceroy qui raiſonne tout comme eux, quoiqu'il ait une autorité ſouveraine & la force en main.

* Se obedece la orden y no ſe cumple.

Sa garde ordinaire eſt compoſée de trois Compagnies, dont il y en a une de quarante Hallebardiers, une de cent Chevaux, & une de cent Hommes d'Infanterie; ces deux dernieres ſont payées par le Roy, & celle des Hallebardiers eſt entretenue des fonds qu'a laiſſé en mourant une Dame de Lima qui étoit très riche; il y a une quatriéme Compagnie qui eſt de cinquante perſonnes choiſies, tous gens de conſideration, qui marchent à ſes côtez lorſqu'il fait ſon entrée.

Il y a dans ſon Palais une Chapelle Royale compoſée de ſix Chapelains, un Sacriſtain, & un Chœur de Muſiciens gagez du Roy.

Troupes de Milices.

La garniſon de Lima n'eſt compoſée que de Troupes de Milices Bourgeoiſes, qui ne tirent aucun gage du Roy, excepté les Officiers Generaux, & les Sergens des Compagnies d'Infanterie. En voici le détail:

Quatorze Compagnies d'Infanterie Eſpagnole & Bourgeoiſe.

Sept Compagnies du Corps du Commerce, qui ont de plus que les précedentes, un Sergent Major & deux Aides de Camps.

Huit Compagnies d'Indiens natifs de Lima, leſquelles outre les Officiers ordinaires, ont un Meſtre de Camp, un Major & un Aide-Major.

2008 Ministerio de Cultura

Six Compagnies de Mulâtres & de Noirs libres, qui ont un Major, deux Aides-Major, & un Lieutenant General.

Toutes les Compagnies ci-deſſus ſont de cent hommes chacune, & n'ont pour Officiers qu'un Capitaine, un Enſeigne, & un Sergent.

Dix Compagnies de Cavalerie Eſpagnole de cinquante hommes chacune, dont il y en a ſix de la Ville, & quatre des Maiſons de campagne, ou Métairies circonvoiſines.

Chaque Compagnie a un Capitaine, un Lieutenant, & un Cornette.

Officiers Generaux gagez du Roy.

Le Capitaine General & Viceroy a par an	40000 piaſtres.
Le Gouverneur General,	7000
Le Lieutenant General de la Cavalerie,	1500
Le Commiſſaire General de la Cavalerie,	1500
Le Lieutenant de la Meſtre de Camp,	1200
Le Lieutenant du Capitaine General,	1200

Autres Officiers nommez par le Viceroy.

Le Capitaine de la Salle-d'Armes,	1200
Un Lieutenant d'Artillerie,	1200
Deux Aides d'Artillerie, chacun	300
Quatre Maîtres Canoniers, qui ont chacun	544
Un Armurier principal,	1500
Quatre Armuriers, qui ont chacun	600
Un Maître Charpentier,	1000

On dit qu'en cas de beſoin le Viceroy peut mettre ſur pied cent mille hommes d'Infanterie & vingt mille chevaux, dans toute l'étendue du Royaume; mais il eſt certain qu'il n'auroit pas de quoi en armer la cinquiéme partie, à ce que j'en ai pû apprendre des gens qui ont un peu couru le dedans du Perou.

Après l'autorité du Viceroy, le gouvernement du Royaume roule ſur celle de l'*Audience Royale*, à laquelle il préſide

2008 Ministerio de Cultura

pour les affaires de conſequence. Ce Tribunal que l'on peut en quelque façon comparer à un Parlement, eſt compoſé de ſeize *Oidors* ou Audienciers, de quatre Alcaldes de Cour, de deux Fiſcaux, d'un Alguacil Mayor ou grand Huiſſier, & d'un Protecteur General des Indiens; toutes ces places ont chacune trois mille piaſtres treize reaux d'appointement annuel, mais les Oidors ont de plus d'autres gages attachez aux Chambres où ils ſont employez. Ce Corps a auſſi des Officiers en titre, comme Avocats, Procureurs, Notaires, Sergens, &c.

L'Audience Royale eſt ſubdiviſée en une *Chambre de Juſtice*, une *Chambre Criminelle*, une *Chambre des Comptes*, & en *deux Chambres du Treſor*, dont il y en a une chargée des rentes que les Indiens riches ont laiſſé en mourant pour ſubvenir aux neceſſitez des pauvres de leur Nation. Enfin elle comprend *la Chancellerie*, qui n'eſt compoſée que d'un Oidor & d'un Chancelier à qui on donne ce titre avec de très petits appointemens, parceque le grand Chancelier eſt toujours en Eſpagne.

Juſtice. Le *Cabildo*, ou le Tribunal de la Police ſuit après celui de l'Audience Royale. Il y a plus de *Regidors* qu'à ceux des autres Villes.

Il y a de plus un Sergent Major de la Ville ou Alguacil Mayor, pour les affaires de la guerre, & un Grand Prevoſt ſous le nom de *Alcalde de la Hermandad*, qui peut condamner à mort en pleine campagne.

Treſorerie. Le Tribunal de la Treſorerie Royale eſt établi pour la caiſſe des deniers Royaux, comme le quint de l'argent qu'on tire des minieres, le droit de *Alcavala*, qui eſt de quatre pour cent ſur toutes ſortes de marchandiſes & de grains, & autres droits, qui dans cette Colonie ſont en petit nombre; il a ſes Juges *Contadors*, Secretaires, &c.

Il y a auſſi une Chambre de la Monoye qui a ſes Treſoriers, Contrôleurs, Directeurs, Gardes, Ecrivains, &c. il y a de plus un Oidor, qui en tire des appointemens indépendamment de ceux de l'Audience Royale.

Conſulat. Le commerce a pour Tribunal le Conſulat, où preſide un

2008 Ministerio de Cultura

un Prieur & deux Conſuls, qu'on choiſit parmi les Marchands les plus intelligens dans le commerce.

Et afin que rien ne manque à cette Ville de tout ce qui peut y conſerver le bon ordre & la faire fleurir, on y a établi pluſieurs Tribunaux de Juriſdictions Eccleſiaſtiques.

Le premier eſt celui de l'Archevêché, qui eſt compoſé du Chapitre de la Metropole, & de l'Officialité; il a pour Officiers un Fiſcal, un Procureur, un Alguacil, & des Notaires.

Le ſecond & le plus redoutable de tous les Tribunaux, eſt celui de l'Inquiſition, dont le ſeul nom jette la terreur par tout, parceque, 1°, le Delateur eſt compté pour témoin. 2°. On ne donne aucune connoiſſance aux Accuſez de ceux qui les accuſent. 3°. Il n'y a point de confrontation de témoins; ainſi tous les jours on arrête des innocens, dont tout le crime conſiſte à avoir des gens intereſſez à leur perte. On dit neanmoins à Lima qu'on n'a pas lieu de ſe plaindre des Inquiſiteurs, peut-être parceque le Viceroy & l'Archevêque ſont à la tête de ce Corps. Inquiſition.

L'Inquiſition fut établie à Lima en 1569, avec tous les Miniſtres Conſeillers, *Calificadores* & Familiers, Secretaires & *Alguacil Mayor*, comme en Eſpagne. Il y a trois Juges ſuperieurs qui ont chacun 3000 piaſtrés de rente; ſa Juriſdiction s'étend dans toute l'Amerique Meridionale Eſpagnole.

Le troiſiéme Tribunal Eccleſiaſtique eſt celui de la Croiſade, qui fait en quelque façon partie de l'Audience Royale, parcequ'il y entre un Oidor de la Chambre de Juſtice; il il fut établi à Lima en 1603, ſous la direction d'un Commiſſaire General qui tient ſes Audiences chez lui, où il juge aſſiſté d'un Juge-Conſervateur, d'un Secretaire, d'un Contador, d'un Treſorier, & autres Officiers neceſſaires à la diſtribution des Bulles, examen de Jubilé, & Indulgences. Ses appointemens ne ſont que de mille piaſtres, c'eſt encore trop pour un emploi ſi inutile. Croiſade.

Enfin, il y a un quatriéme Tribunal pour les teſtamens & dernieres volontez des Défunts, il fait rendre compte aux *Albaceas* ou Collecteurs, prend ſoin des Chapellenies,

2008 Ministerio de Cultura

& de leurs titres, pour leſquels il y a pluſieurs Officiers.

Pour fournir de bons ſujets à tant de Tribunaux, Charles-
Univerſité. quint fonda à Lima en 1545, *une Univerſité* ſous le titre de *Saint Marc*, il lui accorda pluſieurs privileges qui furent confirmez par Paul III, & Pie V. qui l'incorpora en 1572, à celle de Salamanca, pour la faire joüir des mêmes exemptions & prérogatives. Elle eſt gouvernée par un Recteur dont on fait élection tous les ans ; on y compte environ cent quatre-vingts Docteurs en Theologie, aux Droits Civil & Canonique, Faculté de Medecine & des Arts, & ordinairement prés de deux mille Etudians. Il en ſort d'aſſez bons ſujets pour la Scolaſtique & la chicane de l'Ecole, mais très peu pour la poſitive.

Colleges. Dans l'Univerſité il y a trois Colleges Royaux avec vingt Chaires bien rentées. Le premier fut fondé par *Don Fr. Yoledo* Viceroy du Perou, ſous le titre *de Saint Philippe & de Saint Marc*. Le ſecond par le Viceroy *Don Martin Henriquez*, pour l'entretien de quatre-vingts Collegiaux ou Ecoliers d'Humanitez, Juriſprudence & Theologie, les Jeſuites en ſont Recteurs & Profeſſeurs ; on l'appelle Saint Martin. Le troiſiéme par l'Archevêque *Toribio Alphonſo Mogroveyo*, ſous le titre de *S^t Toribio* Evêque, pour l'entretien de vingt-quatre Collegiaux qui ſervent au chœur de la Cathedrale ; ils ont l'habit gris & une bande violette qui leur pend en double par derriere, ils étudient les ſciences Eccleſiaſtiques ſous un Prêtre qui en eſt le Recteur. Le College entretient auſſi ſix Enfans de chœur, ſous la conduite du Maître de la Chapelle, & du Vicaire ou ſous-Diacre qui y demeure. Ce College a plus de 14000 piaſtres de rente.

Le Chapitre ou Cabildo de la Metropolitaine eſt compoſé d'un Doyen, Archidoyen, Chantre, Ecolatre, Tréſorier, & de dix Chanoines, dont on en a retranché un pour en donner la rente à l'Inquiſition ; chacune de ces Dignitez a 7000 piaſtres, & les Chanoines 5000 ; les ſix *Rationeros* ou Prebendiers en ont 3000 chacun, & les trente Chapelains en ont chacun 600, ſans parler des Muſiciens & Enfans de Chœur.

2008 Ministerio de Cultura

Cette Egliſe, qui fut le premier Edifice de Lima, fut miſe par François Pizarre ſous le titre de l'*Aſſomption*; mais Paul III l'ayant érigée en Cathedrale en 1541, lui donna celui de *Saint Jean l'Evangeliſte*, pour la diſtinguer de celle de Cuſco qui avoit déja ce nom. Elle fut ſuffragante de Seville juſqu'en 1546, que ce même Pape l'érigea en Metropolitaine, à laquelle on a donné pour ſuffragans les Evêchez de *Panama*, *Quito*, *Truxillo*, *Guamanga*, *Ariquipa*, *Cuſco*, *Santiago*, & *la Conception* du Chily. Metropole.

Le premier Archevêque fut *D. Fray Geronymo* de *Loayſia* Dominiquain; il aſſembla deux Conciles Provinciaux, le premier le 4 Octobre 1551, où il ne ſe trouva aucun Suffragant, mais ſeulement les Procureurs des Evêques de Panama, Quito & Cuſco; le ſecond fut ouvert le 2 Mars 1567, les Evêques de la Plata, Quito & Ymperial y aſſiſterent avec les Procureurs des autres Cavildo. Il rétablit l'Egliſe ruinée, & la couvrit de mangliers.

Le troiſiéme Archevêque *Don Toribio* eſt réputé pour Bienheureux.

Le neuviéme, *Don Melchior de Liñan y Ciſneros*, à la mort du Marquis de Malagon, fut nommé Viceroy, Gouverneur & Capitaine General des Provinces du Perou. Ce fut le premier en qui l'on a vû ces deux dignitez réunies, qui ne me paroiſſent guéres compatibles dans un même ſujet.

La Ville de Lima renferme huit Paroiſſes: la premiere eſt la Cathedrale, où il y a quatre Curez & deux Vicaires, ce qui eſt contre les Loix Canoniques, qui ne preſcrivent qu'un Curé à une Egliſe, parcequ'un corps ne doit avoir qu'une tête; le vaiſſeau eſt aſſez beau, bien bâti, & a trois nefs égales: on y conſerve un morceau de bois de la vraye Croix. Paroiſſes.

La ſeconde eſt celle de *Sainte Anne*, qui a deux Curez & un Vicaire.

La troiſiéme *Saint Sebaſtien*, qui en a auſſi deux.

La quatriéme *Saint Marcel*, un Curé.

La cinquiéme *Saint Lazare*, un Curé-Vicaire de la Cathedrale.

La ſixiéme eſt *N^a S^a de Antocha*, annexe & dépendante

2008 Ministerio de Cultura

de la Cathedrale ; on l'appelle *los Huerfanos.*

La ſeptiéme eſt le *Cercado*, qui étoit la Paroiſſe d'un Fauxbourg d'Indiens qu'on a renfermé dans la Ville depuis qu'on en a fait l'enceinte ; les Jeſuites en ſont Curez.

La huitiéme eſt établie depuis peu d'années, on l'appelle *San Salvador*, ou Saint Sauveur.

Hôpitaux. Il y a pluſieurs Hôpitaux pour les malades & pauvres de la Ville. Le premier, appellé *Saint André*, eſt de fondation Royale pour les Eſpagnols, c'eſt à dire les Blancs ; il eſt ſervi par les Marchands & quatre Prêtres.

Celui de *San Diego* eſt fondé pour ceux qui ſortent en convaleſcence de Saint André, ils ſont ſervis par les Freres de Saint Jean de Dieu.

Celui de *Saint Pierre* fut fondé uniquement pour les Prêtres par l'Archevêque Toribio dont nous avons parlé.

Celui du *Saint Eſprit*, pour les gens de mer, eſt entretenu par leurs contributions & aumônes, priſes ſur les Vaiſſeaux de charge.

Celui de *Saint Barthelemy* fut fondé pour les Noirs par le Pere *Barthelemy de Vadillo.*

Dans celui *de Saint Lazare* on a ſoin des lepreux ou verolez ; c'eſt une Fondation Royale qui ſert à ceux qui tombent du mal caduque, & aux fous.

Il y a une Maiſon pour les Enfans Trouvez joignant N. D. de Antocha, appellée *los Huerfanos.*

L'Hôpital *de Saint Coſme & de Saint Damien* a été fondé par les habitans de Lima pour les femmes Eſpagnoles.

Celui de *Sainte Anne* fut fondé par le premier Archevêque Jerôme *de Loayſia* pour les Indiens, le Roy en fait aujourd'hui la dépenſe.

Il y en a un pour *les Incurables*, ſervi par les Bethlemites.

Un autre pour les Indiens convaleſcens au dehors de la Ville, où ſont reçus ceux qui ſortent de Sainte Anne & autres Hôpitaux.

Il y a auſſi des Officiers pour diſpoſer des Fondations que les plus riches Indiens ont fait pour les pauvres de leur nation, comme je l'ai dit.

2008 Ministerio de Cultura

Enfin il y en a un fondé par un Prêtre pour les Prêtres convaleſcens.

Outre les Hôpitaux des Malades, il y a une Maiſon de la Charité dans la Place de l'Inquiſition pour les pauvres femmes. On y marie les filles, ou on les fait Religieuſes.

Dans le College de *Sª Cruz de las Niñas*, on éleve un certain nombre de filles trouvées, que les Inquiſiteurs dotent quand elles ſe marient.

Un Prêtre a auſſi laiſſé une Fondation de plus de 600000 piaſtres, ſous la direction du Doyen de la Cathedrale, & du Prieur de Saint Dominique, pour marier vingt filles, & leur donner 500 piaſtres chacune.

La Confrairie de la Conception en marie une quarantaine à 450 piaſtres de dot chacune.

Il y a une Fondation ſous le titre de *N. D. de Cocharcas*, pour les pauvres filles des Caciques, & un College pour élever les garçons, où ils ont toutes ſortes de Maîtres.

Convents. L'Etat Monaſtique qui a inondé toute l'Europe, s'eſt encore étendu au-delà des vaſtes mers dans les Colonies les plus éloignées, où il remplit juſqu'aux derniers recoins habitez par des Chrétiens: mais c'eſt particulierement à Lima qu'on voit des legions de Moines, dont les Maiſons ont abſorbé la plus belle & la plus grande partie de la Ville.

Les Dominiquains y ont quatre Convents: le principal eſt celui du Roſaire, enſuite la Recollection de la Magdeleine, Saint Thomas d'Aquin où eſt leur Etude, & Sainte Roſe de Lima.

Les Cordeliers en ont quatre: celui de Jeſus, ou le grand Convent, qu'on appelle auſſi Saint François, enferme plus de 700 hommes, tant Moines que Domeſtiques, il occupe l'eſpace de quatre quartiers, c'eſt le plus beau de la Ville. Le ſecond eſt la Recollection de Sainte Marie des Anges, ou Guadalupe; & le troiſiéme eſt le College de S. Bonaventure. Le Convent des Déchauſſez de San Diego fait le quatriéme.

Les Auguſtins en ont auſſi quatre qui contiennent plus de 500 Moines, *Saint Auguſtin*, *Nª Sª de Copacavana*, le Col-

2008 Ministerio de Cultura

lege de Saint Ildefonſe, & le Noviciat qui eſt hors de la Ville, ou la Reforme de *N. D. de Guia*.

L'Ordre de la Mercy en a trois, la Mercy, la Recollection de N. D. de Bethléem, & le College de Saint Pierre Nolaſque.

Les Jeſuites en ont cinq, Saint Paul, Saint Martin, le Noviciat ou Saint Antoine, le Cercado ſous le nom de Saint Jacques où ils ſont Curez, & los Deſamparados ou N. D. de Douleur qui eſt leur Maiſon Profeſſe.

Les Benedictins ont celui de Notre-Dame de Montſerrat.

Les Minimes occupent depuis peu l'Egliſe de N. D. del Socorro ou du Secours, qui porte auſſi le nom de S. François de Paule, & une Chapelle de N^a S^a de la Victoria, ou étoit le grand Convent, qu'on appelle du nom de leur Patriarche.

Les Freres *de Saint Jean de Dieu* ont la direction de l'Hôpital de San Diego.

Les Bethléémites en ont deux, celui des Incurables, & Notre-Dame du Carmel qui eſt hors de la Ville. Ces Moines ſont ſortis depuis peu de la Ville de Guatemala au Mexique, où le venerable Frere Pierre-Joſeph *de Betancur** les inſtitua pour ſervir les Pauvres. Innocent XI en approuva la Regle en 1697. Ils ont déja neuf Convents dans le Perou. Ces Moines, quoique d'un exterieur fort ſimple, paſſent pour de fins politiques, on en peut juger par le nom de Quinteſcence de Carmes & de Jeſuites qu'on leur donne dans le monde : Ils ſont tous Freres. Pour leur Aumônier ils choiſiſſent un Prêtre ſeculier qu'ils tiennent chez eux à gage, & qui n'a aucune voix au Chapitre : Ils ſont habillez comme les Capucins, à cela près que ſous la barbe ils ont une bavette en pointe d'un quart d'aulne de long. Leur Fondateur, à ce que diſent ces bons Freres, a été accompagné pendant onze ans de Notre-Seigneur portant viſible-

* C'eſt peut-être un des deſcendans d'un Gentilhomme François nommé *Betencourt*, qui ayant enlevé une Demoiſelle, s'étoit retiré dans l'Iſle de Madere où il avoit établi le premier une Colonie Chrétienne. Le Pere du Tertre page 59, dit qu'il vit en 1642, dans cette Iſle, un Cordelier qui ſe diſoit de cette famille.

2008 Ministerio de Cultura

ment ſa Croix. Les autres apparitions & revélations qu'ils mettent ſur ſon compte, & qu'ils publient de vive voix & par des peintures, ſont de la même force.

Il y a un peu moins de Religieuſes à Lima que de Moines, on n'y compte que douze Convents. 1. Celui de l'*Incarnation*, de Chanoineſſes Régulieres de Saint Auguſtin. 2. *La Conception*, Ordre de la même Regle. 3. La Trinité, de l'Ordre de Saint Bernard. 4. *Saint Joſeph* de la Conception, plus auſtere que l'autre, enferme las Decalſas de la Regle de Saint Auguſtin. 5. *Sainte Claire*, de la fondation de Toribio, conſerve le cœur de ſon Fondateur, il contient plus de 300 Filles de l'Ordre de Saint François. 6. *Sainte Catherine de Sienne*, de l'Ordre de Saint Dominique. 7. *Sainte Roſe* de Sª Maria, du même Ordre. 8. Celui qu'on appelle *del Prado* eſt peuplé d'Auguſtines Recoletes. 9. *Sainte Thereſe*, de l'Inſtitut du Carmel. 10. *Sainte Roſe de Viterbe*. 11. *Les Trinitaires*. 12. Et *le Jeſus-Maria* des Capucines, établies en 1713 par quatre Religieuſes venues d'Eſpagne, par Buenoſaires dont nous avons parlé ailleurs. Enfin on y compte plus de 4000 Nonains, parmi leſquelles il y a quatre ou cinq Convents de Religieuſes fort régulieres.

Convents de Religieuſes.

On pourroit ajoûter ici une Maiſon de la fondation de Toribio pour les femmes en divorce. Il eſt incroyable à quel excès on y pouſſe cet abus, tous les jours on voit des gens ſe démarier avec autant de facilité que ſi le mariage n'étoit purement qu'un contrat civil, ſur de ſimples plaintes de meſintelligence, de peu de ſanté ou de contentement; & ce qui eſt encore plus étonnant, ils ſe remarient enſuite à d'autres.

Abus ſur le divorce.

Cet abus leur eſt venu d'Eſpagne dans le temps même de l'établiſſement de cette Colonie. Le commerce qu'on y avoit eu avec les Maures l'avoit rendu ſi commun, que le Cardinal Ximenes ſe crut obligé d'y chercher du remede; & parceque le prétexte de l'affinité ſpirituelle autoriſoit ſouvent les divorces, le Concile de Tolede qu'il aſſembla en 1497, ordonna que dans les Baptêmes on auroit ſoin d'écrire le nom des Parrains & Marraines, afin qu'on connût la verité.

2008 Ministerio de Cultura

Les Filles Repenties ont auſſi une retraite, que je ne crois pas fort peuplée, par le peu de ſcrupule qu'on ſe fait dans ce pays du libertinage, & par le peu de ſoin qu'on prend de le reprimer : on les appelle *les Amparadas de la Conception.*

Il ſemble que par le dénombrement de tant de Convents & de Maiſons Religieuſes de tout ſexe, on doive conjecturer que Lima eſt une Ville où regne une grande devotion : Mais il s'en faut de beaucoup que ce bel exterieur ſoit ſoutenu par la pieté de ceux qui les habitent ; car la plûpart des Moines y menent une vie ſi licentieuſe, qu'il n'eſt pas juſqu'aux Superieurs & aux Provinciaux qui tirent des Convents de leur dépendance des ſommes conſiderables pour fournir aux dépenſes d'une vie mondaine, & quelquefois à des débauches ſi peu cachées, qu'ils ne font point de difficulté d'avoüer les enfans qui en viennent, & d'avoir auprès d'eux ces témoins inconteſtables de leur déreglement, auſquels ils laiſſent fort ſouvent pour heritage le froc dont ils ſont revêtus ; ce qui s'étend quelquefois à plus d'une generation, ſi j'en dois croire ce qu'on m'a dit ſur les lieux.

Les Religieuſes, à l'exception de trois ou quatre Convents, n'ont auſſi qu'une apparence de régularité qu'elles doivent ſeulement à la clôture ; car au lieu de vivre en commun & dans la pauvreté, dont elles font vœu, elles vivent en particulier à leurs frais, avec une grande ſuite de Domeſtiques & d'Eſclaves Noires & Mulâtreſſes, dont elles font les miniſtres de la galanterie qu'elles entretiennent à la grille.

On ne peut parler de la vie de l'un & de l'autre ſexe ſans
1. Cor. c. 6. leur appliquer ces paroles de Saint Paul, *Tollens membra Chriſti faciam membra meretricis.*

Sur l'exemple des gens qui par leur état doivent édifier les ſeculiers, il eſt aiſé de deviner quelle eſt la paſſion dominante dans ce pays. Sa fertilité, l'abondance de toutes choſes, & la molle tranquillité dont on y joüit perpetuellement, ne contribuent pas peu au temperament amoureux qui y regne. On n'y éprouve jamais l'intemperie de l'air, qui

2008 Ministerio de Cultura

qui conſerve toujours un juſte milieu entre le froid de la nuit, & la chaleur du jour. Les nuages y couvrent ordinairement le Ciel, pour garantir cet heureux climat des rayons que le Soleil y darderoit perpendiculairement; & ces nuages ne ſe changent jamais en pluye qui puiſſe y troubler la promenade, ni les plaiſirs de la vie, ils s'abaiſſent ſeulement quelquefois en broüillard, pour rafraîchir la ſurface de la terre, de ſorte qu'on y eſt toujours aſſuré du temps qui doit faire le jour ſuivant; & ſi le plaiſir de vivre dans un air toujours également temperé, n'étoit pas troublé par les frequens tremblemens de terre, je ne crois pas qu'il y ait de lieu plus propre que celui-ci, à nous donner une idée du Paradis terreſtre, car la terre y eſt encore fertile en toutes ſortes de fruits. Beauté du Climat.

Outre ceux qu'on y a tranſportez d'Europe, comme Poires, Pommes, Figues, Raiſins, Olives, &c. on y trouve ceux des Iſles Antilles, comme Ananas, Gouyaves, Patates, Bananes, Sandies, Melons, & d'autres qui ſont particuliers au Perou; de ce genre les plus eſtimez ſont les *Chirimoyas*, qui reſſemblent en petit à l'Ananas & à la Pomme de Pin; ils ſont pleins d'une ſubſtance blanche & ferme, mêlée de grains gros comme des Haricots; la feüille reſſemble un peu à celle du Meurier, & le bois au Coudre. Fruits.

Les Granadillas ſont une eſpece de Grenades remplies de grains noirâtres, qui nagent dans une ſubſtance viſqueuſe, de la même couleur que le blanc d'œuf, elle eſt fort rafraîchiſſante, & d'un goût aſſez agreable; ſes feüilles reſſemblent un peu à celle du Tilleul, & l'imagination des Eſpagnols trouve dans les fleurs tous les inſtrumens de la Paſſion. Le Pere Feüillée qui a deſſiné ce fruit, l'appelle *Granadilla Pomifera Tiliæ folio.*

Les Higos de Tuna, ſont le fruit d'une eſpece de Raquette ou d'Euphorbe, gros comme une Noix verte, couverte de picquans preſque auſſi rudes que celui de la caloufe de Châtaigne, on le trouve bon & bienfaiſant. Les Lucumas, Pacayes, Pepinos, Ciruelas, Prunes comme des Jujubes, s'y trouvent en grande quantité.

2008 Ministerio de Cultura

On a cette commodité à Lima, que pendant toute l'année il y a de toutes ſortes de Fruits, parceque dès qu'ils commencent à manquer dans la plaine, ils ſont en maturité dans les montagnes circonvoiſines, d'où on les apporte en Hyver; c'eſt encore ici une particularité à remarquer, que les Saiſons ſoient ſi inégales dans la même latitude, que celles qui conviennent à la latitude Auſtrale dans les montagnes, y ſoient dans le temps de celles de la latitude Septentrionale.

Pluſieurs perſonnes m'ont demandé comment cela ſe pouvoit faire, & pourquoi cette Zone torride que les anciens Philoſophes, & même de grands Hommes comme Saint Auguſtin & Saint Thomas, ont crû inhabitable par un excès de chaleur, le ſoit en pluſieurs endroits, par un froid inſuportable, quoiqu'immediatement au-deſſous du Soleil.

On ne doit pas exiger d'un Voyageur qu'il explique les Phenomenes dont il parle, & j'aurois renvoyé les Lecteurs qui ne ſont pas initiez dans la Phyſique à l'Hiſtoire des Antilles du P. du Tertre, ſi les trois raiſons qu'il donne pour la temperature de cette Zone, pouvoient s'appliquer au pays dont je parle; mais il y en a deux qui ne lui conviennent point: car les vents Alizez ne ſoufflent pas dans toute la Zone, & les terres qui ſont au-dedans de l'Amerique Meridionale ne ſont pas rafraîchies par le voiſinage de la mer.

Il n'y a donc de raiſon generale, que celle qui eſt fondée ſur l'égalité du temps, de la preſence & de l'abſence du Soleil, & ſur l'obliquité de ſes rayons pendant quelques heures, à ſon lever, & à ſon coucher; mais quoiqu'elle prouve beaucoup, elle ne ſuffira pas pour Lima, ſi l'on compare le peu de chaleurs qu'il y fait, avec celles qu'on reſſent à la Baye de tous les Saints, qui eſt à peu près ſous le même parallele & au bord de la mer. Il faut donc y ajoûter que le voiſinage des montagnes qui traverſent le Perou, contribue beaucoup à temperer l'air qu'on y reſpire.

Mais on inſiſte, & on demande pourquoi ces montagnes y ſont auſſi froides que dans nos climats. Je réponds à cela,

2008 Ministerio de Cultura

qu'outre les raiſons generales qu'on en peut donner, la ſituation des montagnes de la Cordillere ou des Andes, en eſt une nouvelle cauſe : car elles giſent ordinairement Nord & Sud, d'où il ſuit.

1°. Que s'il ſe trouve des rochers R, à plomb comme une muraille, il eſt évident que les faces expoſées au Levant & au Couchant, ne recevroient le Soleil que pendant ſix heures, quand même ils ſeroient au milieu d'une plaine ; & s'il ſe trouve quelque montagne au-devant, ils en recevront beaucoup moins, c'eſt à dire moins de la moitié des rayons que reçoit la plaine, & environ, ſeulement, pendant le quart du jour naturel.

Voyez la Planche XX. pag. 126.

2°. Mais pour faire une ſuppoſition ſur laquelle on puiſſe raiſonner en general, nous donnerons à la pente de nos montagnes un angle de 45 degrez, qui peut être regardé comme un juſte milieu entre celles qui ſont plus roides, & plus couchées. Alors on connoîtra que celles qui ne ſont point offuſquées par d'autres montagnes comme peut être A C, doivent être éclairées pendant les trois quarts du jour. Mais on ſçait que depuis le lever du Soleil, juſques vers les neuf heures, l'obliquité de ſes rayons ſur la ſurface generale, & la reſiſtance d'un air condenſé par le froid de 15 heures d'abſence, ſur lequel il faut qu'ils agiſſent pour le mettre en mouvement, rendent ſon action peu ſenſible juſqu'à ce qu'il ſoit élevé à une certaine hauteur : car ſuivant quelques bons Phyſiciens, le froid conſiſte dans une ceſſation de mouvement.

3°. Si une montagne eſt contigue à une autre, il eſt évident qu'elle en ſera couverte, juſqu'à ce que le Soleil ait atteint la hauteur de l'angle T D C, que forme l'Horiſon avec la ligne tirée du pied d'une montagne par le ſommet de l'autre ; donc le Soleil n'agira ſur toute la ſurface E D, que pendant ſix heures ; & quoiqu'il agiſſe ſur le ſommet pendant long-temps, il n'en ſera pas plus échauffé, parceque les rayons ſe refléchiſſent en haut comme S A en N, où leur action eſt interrompue par le flux continuel de l'air, dont la violente agitation en ligne droite eſt contraire à la

2008 Ministerio de Cultura

chaleur, comme l'experience le prouve par le vent, ou ſi l'on veut par un ſouffle pouſſé avec force, en ſerrant les levres, lequel rafraîchit la main qui le reçoit.

Enfin, lorſque le Soleil étant au Zenith, échauffe violemment la plaine, il n'échauffe qu'à demi la montagne, comme il eſt évident à ceux qui ſçavent un peu de Geometrie, puiſqu'en ſuppoſant les rayons du Soleil paralleles, la furface ED, n'en reçoit pas plus que la perpendiculaire EY, égale à XD, qu'on peut conſiderer dans la plaine, quoique la ligne EY ſoit beaucoup plus longue; mais le triangle étant rectangle & iſoſcele, les quarrez de ces lignes qui expriment les ſurfaces ſemblables, étant entre eux comme 25 à 49, c'eſt à dire à peu près comme un eſt à deux, on connoîtra que la montagne reçoit la moitié moins de rayons que la plaine, ce qui revient au quart du jour naturel, comme dans le premier cas; donc le Soleil employera la moitié plus de temps pour rendre la terre capable de produire dans la montagne, qu'il ne lui en faut dans la plaine; donc la recolte ſe doit faire long-temps après, & il n'eſt pas étonnant que cette difference puiſſe aller à ſix mois.

Je ne m'arrêterai point aux objections qu'on peut faire, ni à l'application de ce raiſonnement aux vallées & aux montagnes qui giſent Eſt & Oüeſt, il ne me convient pas d'en dire davantage, je paſſerai à une autre remarque ſur la vallée de Lima.

Depuis le tremblement de 1678, la terre n'y produit pas du bled comme auparavant, c'eſt pourquoi on trouve meilleur marché de le faire venir du Chily, d'où l'on tire tous les ans de quoi nourrir 50 ou 60000 hommes, comme je l'ai ſupputé ailleurs; la montagne & le reſte du pays ſuffit pour nourrir les habitans.

Pour ce qui eſt des fleurs de Jardin, je n'en ai vû aucune particuliere à ce pays, ſi j'en excepte les *Niorbes*, qui reſſemblent un peu à la fleur d'Orange; l'odeur en eſt moins forte, mais plus ſuave.

Je ne dois pas oublier ici les particularitez de quelques

2008 Ministerio de Cultura

Plantes du pays dont j'ay entendu parler à des gens dignes de foi. Il y a une herbe appellée *Carapullo*, qui croît comme une ſouche de gramen, & donne un épic dont la décoction fait tomber en délire pendant quelques jours ceux qui en boivent. Les Indiens s'en ſervent pour connoître le naturel de leurs enfans. Dans le temps qu'elle fait ſon effet, ils mettent auprès d'eux les inſtrumens de tous les métiers qu'ils peuvent embraſſer, par exemple ; à une Fille une quenoüille, de la laine, des ciſeaux, de la toile, des batteries de cuiſine, &c. à un Garçon un harnois de cheval, des alénes, des marteaux, &c. & celui de tous ces outils auquel ils s'attachent le plus dans leur délire, eſt la marque ſûre du métier auquel ils ſont propres, ainſi que me l'a aſſuré un Chirurgien François qui a été témoin de cette rareté.

Dans les plaines de Truxillo il ſe trouve un arbre qui porte 20 ou 30 fleurs toutes differentes & de diverſes couleurs, jointes enſemble comme une grape de dattes, on l'appelle *Flor del Paraiſſo*, Fleur du Paradis.

Aux environs de *Caxatambo* & de *San Matheo*, Village de la Contrée de Lima à la chute des montagnes, on trouve certains arbriſſeaux qui portent des fleurs bleues, leſquelles en ſe changeant en fruit, produiſent chacune une croix ſi bien faite, qu'avec l'équere & le compas on ne pourroit pas mieux la faire.

Dans la Province de *los Charcas*, ſur les bords de la grande riviere de *Miſque*, il croît de grands arbres qui ont la feüille comme l'*Arrayan* ou le Mirthe, dont le fruit eſt une grape de cœurs verds, un peu plus petit que la paume de la main, leſquels étant ouverts, découvrent pluſieurs petites toiles blanches comme les feüilles d'un Livre, & dans chaque feüille eſt un cœur, au centre duquel on voit une croix avec trois cloux au pied. Je ne doute point que l'imagination Eſpagnole ne faſſe une partie de ces repreſentations.

Dans cette même Province ſe trouve l'herbe appellée *Pito Real*, laquelle reduite en poudre diſſout le fer & l'acier: on l'appelle ainſi du nom d'un oiſeau qui s'en purge, il eſt verd, fait à peu près en petit comme un Perroquet, excepté

2008 Ministerio de Cultura

qu'il a une eſpece de couronne & le bec long. On dit qu'au Mexique pour avoir de cette herbe, on bouche avec des fils de fer le trou de leurs nids, qu'ils font dans des arbres, & que l'oiſeau coupe ces fils par le moyen de cette herbe dont il apporte des feüilles qu'on trouve ſur le lieu. On ajoûte même que des priſonniers ſe ſont ſauvez par ce moyen en coupant les grilles. Cela paroît un peu ſuſpect.

On y trouve auſſi le *Maguey* dont on tire du miel, du vinaigre & de la boiſſon; les tiges & les feüilles ſont bonnes à manger; on les peut auſſi travailler comme le chanvre, on en tire le fil qu'on appelle *Pita*; le bois ſert à couvrir les maiſons, ſes épines ſervent d'aiguilles, & ſon fruit ſert de ſavon pour les Indiens.

La Salſepareille, le Quinaquina, arbre dont le fruit eſt ſemblable à une amande; la Queſnoa ou Quiuna, petite ſemence blanche ſemblable à la moutarde, mais inégale, dont on ſe ſert pour les chutes, & pour une maladie qu'ils appellent *Paſmos*, dont les accidens conſiſtent en des convulſions; le Sang de dragon, un peu de Rubarbe, le Tamarin, l'huile de Camina, & l'Alamaaca, ſe trouvent auſſi au Perou; le Baume qui en porte le nom n'y vient qu'en petite quantité, on l'apporte du Mexique, comme je l'ai dit.

Il reſte encore à parler ici d'un petit animal fort incommode qu'on appelle *Pico*, il entre inſenſiblement dans les pieds entre cuir & chair, où il ſe nourrit & devient gros comme un pois, & ronge enſuite la partie ſi on n'a pas ſoin de l'arracher; & comme il eſt plein de petits œufs gros comme des landes, ſi on le creve en l'arrachant, ces landes qui ſe répandent dans la playe, engendrent autant de nouveaux animaux; mais pour les faire mourir on y met du tabac ou du ſuif.

2008 Ministerio de Cultura

MOEURS DES ESPAGNOLS DU PEROU.

AVANT que de quitter le Perou, il eſt bon de dire ici quelque choſe de ce que j'ai pû remarquer des mœurs des Eſpagnols-Creoles de ce Pays. A commencer par la Religion, je dirai que comme ceux de l'Europe ils ſe piquent d'être les meilleurs Chrétiens de toutes les Nations; ils prétendent même ſe diſtinguer de nous par cette qualité, ainſi chez eux un Chrétien & un François eſt une maniere de parler fort en uſage, qui ſignifie un Eſpagnol & un François. Mais ſans foüiller dans l'interieur des uns & des autres, ils n'ont rien dans l'exercice exterieur de la diſcipline Eccleſiaſtique qui doive leur meriter ce titre par préeminence. L'abſtinence des viandes eſt fort alterée chez eux par l'uſage de la *Groſſura*, qui conſiſte en langues, têtes, entrailles, pieds & extrémitez des animaux dont ils mangent les jours maigres, ſans parler de l'uſage de la *Manteca*, ou graiſſe de cochon & de beuf dont ils ſe ſervent au lieu d'huile & de beurre. Excepté la Meſſe, ce n'eſt pas l'uſage d'aſſiſter à aucun autre Office divin; ceux qui ſont éloignez de plus de trois lieües de l'Egliſe Paroiſſiale, & les Indiens Chrétiens d'une lieüe ſeulement, ſont diſpenſez d'entendre la Meſſe les jours d'obligation; on ſe diſpenſe même à Lima d'aller à l'Egliſe de Paroiſſe, parcequ'il eſt peu de bonne maiſon qui n'ait ſon Oratoire, c'eſt à dire une Chapelle où l'on dit la Meſſe pour la commodité des Bourgeois, ce qui entretient leur pareſſe, & les éloigne de leur devoir de Paroiſſiens.

Enfin, à bien examiner leur devotion particuliere, il ſemble que tout ſe reduit à celle du Roſaire, on le recite dans toutes les Villes & Bourgades deux & trois fois la ſemaine,

2008 Ministerio de Cultura

dans les Proceſſions qui ſe font de nuit, en famille, ou bien chacun en particulier au moins tous les ſoirs à nuit fermante. Les Religieux le portent pendu au cou, & les Seculiers ſous leurs habits, la confiance qu'ils ont en cette pieuſe invention de Saint Dominique Guzman, laquelle ils croyent deſcendue du Ciel, eſt ſi forte qu'ils fondent là deſſus leur ſalut, & n'en attendent rien moins que des miracles, amuſez qu'ils ſont par le recit fabuleux qu'on leur en fait tous les jours, & par l'idée des bons ſuccès que chacun d'eux attache à cette devotion dans le cours de ſes affaires. Mais, ce qu'on aura peine à croire, j'ai ſouvent remarqué qu'ils y comptent auſſi pour la réuſſite de leurs intrigues amoureuſes.

Après le Roſaire ſuit la devotion du Mont-Carmel, de laquelle les Moines de la Mercy ne retirent guéres moins d'avantage que les Dominiquains font de la précedente.

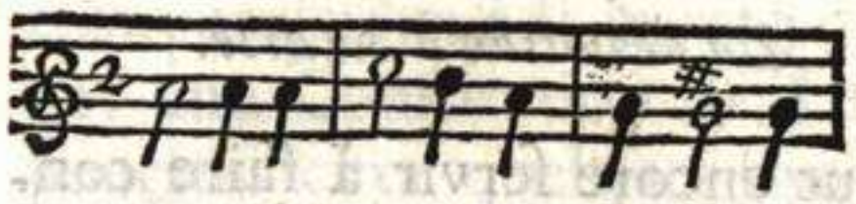
Celle de l'immaculée Conception vient enſuite, les Cordeliers & les Jeſuites l'ont tant accreditée, qu'on en fait mention au commencement de toutes les actions, même les plus indifferentes. Loüé ſoit, diſent-ils, au commencement d'un Sermon, aux graces, & le ſoir en allumant de la chandelle dans la maiſon, loüé ſoit le Très-Saint Sacrement de l'Autel, & la Vierge Marie Notre-Dame conçue ſans tache ni peché originel depuis le premier inſtant de ſon être naturel, *deſde el primero inſtante de ſu ſer natural:* on ajoûte aux Litanies *Abſque labe Concepta.* Enfin cette queſtion eſt mêlée par tout où elle ne peut ſervir ni à l'inſtruction, ni à l'édification des Fideles, & les expreſſions des Hymnes qu'ils chantent en l'honneur de cette croyance, ſont ſi ſingulieres, qu'on ne ſera pas fâché d'en voir ici quelques ſtrophes notées.

In Sole poſuit tabernaculum ſuum.

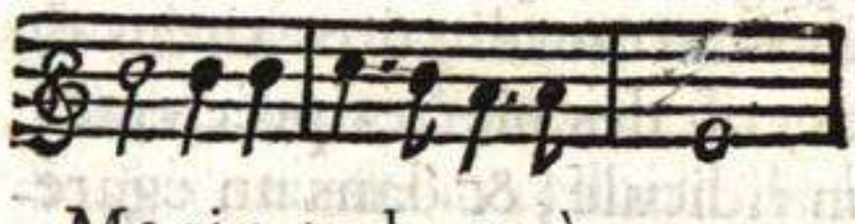
On y remarquera une application du cinquiéme verſet du Pſeaume 18 ſuivant la Vulgate, Dieu *a mis ſa tente dans le Soleil*, par laquelle on reconnoît que l'Auteur de cette Hymne n'étoit pas fort verſé dans la langue de l'Ecriture ſainte, que les Eſpagnols étudient rarement; car s'il avoit conſulté l'Hebreu, il auroit ſans doute reconnu que le ſens de

2008 Ministerio de Cultura

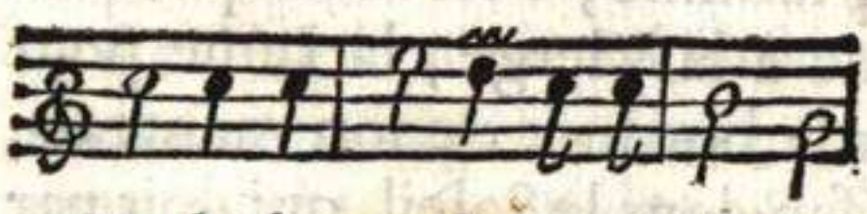
de ce paſſage eſt que Dieu a mis le thrône du Soleil dans les Cieux, *Soli poſuit ſolium ſuum in eis*, ideſt Cœlis ; ce qui ne convient guéres au ſujet.



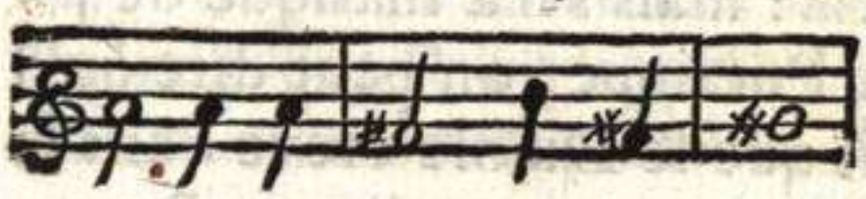
Ma ri a todo es Ma ri a, *Marie, tout eſt Marie,*



Ma ri a todo es à vos : *Marie, tout eſt à vous :*



Toda la noche y el di a * *Toute la nuit & le jour*



Se me voi penſar en vos. *Je ne fais que penſer à vous.*

Toda vos reſplandeceis — *Vous brillez toute*
Con ſoberano arrebol, — *Avec un ſouverain éclat,*
Y vueſtra caſa en el Sol — *Et David dit que vous avez*
Dice David que teneis. — *Votre maiſon dans le Soleil.*

Vueſtro calçado es la Luna, — *Votre marche-pied eſt la Lune,*
Vueſtra veſtidura el Sol, — *Votre habit eſt le Soleil,*
Manto bordado de Eſtrellas, — *Votre manteau eſt bordé d'Etoiles,*
Por corona el miſmo Dios. — *Et votre couronne eſt Dieu même.*

Aunque le peſe al Demonio, — *Quoique le Diable en enrage,*
Y reviente Satanas, — *Et que Satan en creve* dans ſa peau,
Alabemus à Maria — *Loüons Marie* conçue
Sin pecado original. — *Sans peché originel.*

2008 Ministerio de Cultura

El Demonio eſta muy mal,
Y no tiene mejoria,
Porque no puede deſturbar
La devocion de Maria.

Le Diable eſt fort malade,
Sans eſperance d'en guerir,
Parcequ'il ne peut détourner
La dévotion à Marie.

Ce fragment de Poëſie peut encore ſervir à faire connoître le goût de la Nation Eſpagnole, qui n'aime que des métaphores & des comparaiſons extraordinaires tirées du Soleil, de la Lune, des Etoiles, ou des pierres précieuſes, ce qui les jette ſouvent dans un ridicule, & dans un égarement qu'ils prennent pour du ſublime; c'eſt ainſi que dans cette Hymne le Poëte attribue à la Vierge, la Lune pour marche-pied, les Etoiles pour la bordure de ſon manteau, dans le temps qu'il met ſa maiſon dans le Soleil, qui doit par conſequent renfermer tout cela: mais s'il a manqué de jugement dans ſon Entouſiaſme Poëtique, on peut dire qu'il s'eſt bien trompé, lorſqu'il dit que le Diable creve dans ſa peau de voir la dévotion à la Vierge en credit au Perou. Cette dévotion eſt certainement trop mêlée de vices & de ſenſualité, pour nous faire penſer qu'elle leur ſoit beaucoup meritoire: je ſçai bien qu'ils ſont fort ſoigneux de réciter pluſieurs Roſaires par jour; mais en cela on peut dire qu'ils ſont de vrais Phariſiens, * & qu'ils croyent que la priere conſiſte à parler beaucoup, quoique du bout des levres & avec ſi peu d'attention, qu'ils marmottent ſouvent même leur Chapelet, en converſant de choſes qui ne ſont guéres compatibles avec de pieux Exercices. D'ailleurs ils vivent tous dans une forte préſomption de leur ſalut, fondez ſur la protection de la Vierge & des Saints, qu'ils croyent meriter par quelques exercices de Confrairie, dans leſquelles les Moines les ont aſſociez, ſans leur faire obſerver que la premiere dévotion conſiſte dans la réforme du cœur, & dans la pratique des bonnes mœurs; il ſemble au contraire que par les revelations, & les miracles peu averez qu'ils affectent de leur debiter continuellement en chaire, dans

* *Putant enim quod in multiloquio ſuo exaudiantur.* Mat. c. 6.

2008 Ministerio de Cultura

leurs Prédications, ils veuillent abuſer de la facilité ſurprenante avec laquelle ces Peuples croyent les choſes les plus ridicules & contre la bonne Morale, ce qui eſt ſans doute très pernicieux à la pureté de la Religion, & très défendu par une Conſtitution de Leon X, donnée en 1516. J'en pourrois citer quelques exemples, ſi la groſſiereté de ces fictions ne me rendoit ſuſpect d'en faire accroire : de là vient que ces gens ne ſçavent preſque ce que c'eſt que prier Dieu, mais ils s'adreſſent ſeulement à la Vierge & aux Saints; ainſi l'acceſſoire de la Religion étouffe parmi eux le principal.

Ce Peuple n'eſt pas ſeulement credule au dernier point, mais encore ſuperſtitieux; ils joignent au Roſaire qu'ils portent pendu au cou des *Avillas*, eſpece de Châtaignes de mer, & un autre fruit de même nature, approchant de la figure d'une Poire appellée *Chonta*, avec des Noix muſcades, & avec autres pareilles choſes, pour ſe garantir des Sorciers & du mauvais air. Les Dames portent autour de leur collier des amuletes, qui ſont des Médailles ſans empreinte, & une petite main de Jayet large de trois lignes, ou de bois de Figuier appellé *Higa*, fermée à la reſerve du pouce, qui eſt élevé. L'idée de la vertu qu'elles attribuent à ces amuletes, eſt de ſe garantir du mal qu'elles s'imaginent que peuvent leur communiquer ceux qui admirent leur beauté; mal, qu'elles appellent *le mal des yeux*; on fait de ces préſervatifs d'un plus gros volume pour les enfans. Cette ſuperſtition eſt familiere aux Dames & au Peuple, mais il y en a une autre preſque generale, & de grande conſequence pour éviter les peines de l'autre vie, c'eſt d'avoir ſoin de ſe munir pendant celle-ci d'un habit de Moine, qu'ils achetent pour mourir, & ſe faire enterrer dedans, perſuadez que revêtus d'une telle livrée ſi reſpectée ici bas, ils ſeront admis ſans difficulté dans la gloire, & ne pourront être chaſſez dans les *tenebres exterieurs*, ainſi que les Moines leur font entendre. Il ne faut pas s'en étonner, on ſçait que cette dévotion, qui a commencé en France dans le douziéme ſiecle, tournant à compte aux Communautez, fit avancer

2008 Ministerio de Cultura

aux Cordeliers* que *Saint François faiſoit reglément tous les ans une deſcente en Purgatoire, & en tiroit tous ceux qui étoient morts dans le ſaint habit de ſon Ordre*, & quelqu'autres rêveries qui furent condamnées au Concile de Baſle dans le quinziéme ſiecle, à quoi ces Moines ont eu peu d'égard au Perou, & dans ce que j'ai vû de Colonies Portugaiſes; car leurs Egliſes ſont encore pleines de Tableaux qui repreſentent cette annuelle deſcente de Saint François au Purgatoire; les autres Ordres n'en diſent pas moins de leur Patriarche.

Ils ont encore trouvé un autre moyen, en abuſant de la credulité des riches, de s'attirer quelque portion de leurs treſors; c'eſt de leur perſuader que plus ils ſe font enterrer proche de l'autel, plus ils participent aux ſuffrages des prieres des Fideles; & il ſe trouve des dupes aſſez ſots pour les croire, & ſe flater tacitement qu'il y aura *acception de perſonnes auprès de Dieu :* tels furent deux Particuliers, quelques jours avant que je ſortiſſe de Lima, qui avoient donné chacun 6000 piaſtres, c'eſt à dire plus de 24000 francs, pour être enterrez dans le Charnier des Auguſtins de cette Ville.

Non enim eſt acceptio perſonarum apud Deum. Rom. c. 2.

Comme l'experience fait voir que ces honneurs & ces avantages imaginaires finiſſent avec la ſolennité de l'enterrement, malgré les ſommes conſiderables qu'ils ont coûté, on a recours aux legs pieux ſous le nom de fondation de Meſſes, ou autres prieres : Il n'eſt point de mourant à qui l'on ne perſuade la neceſſité d'en faire pour éviter les peines de l'autre vie; on leur exagere ſi fort le merite de ces donations, que tout le monde veut ainſi racheter ſes pechez au préjudice de ce que la charité & les ſentimens naturels exigent à l'égard des plus proches parens, des creanciers & des pauvres, par les mains deſquels nous devons les racheter, ſuivant le précepte de l'Ecriture : mais parceque le bien que l'on fait aux uns & aux autres eſt bien-tôt enſeveli dans l'oubli, l'amour propre qui laiſſe encore dans le cœur une envie de s'éterniſer lorſqu'on ſe voit retrancher du nombre

Peccata tua eleemoſinis redime, & iniquitates tuas miſericordiis pauperum. Daniel c. 4.

* *Morientes in profeſſione & habitu Ordinis Minorum ultra annum, non paſſuros in pœnis Purgatorii, quoniam B. Franciſcus ex divino privilegio quotannis ad Purgatorem deſcendit, ſuoſque omnes ad Cœlum deducit.* Spond. an. 1443.

2008 Ministerio de Cultura

des hommes, fait préferer les fondations aux autres bonnes œuvres, parcequ'elles ſont plus propres à cette fin, peut-être auſſi parcequ'on les croit plus efficaces. En un mot, ſoit par la crainte des peines qui nous preſſe le plus vivement, ou par amour de Dieu & de ſoi-même, la coutume en eſt ſi generale, & a tellement enrichi les Convents de Lima & de quelques autres Villes, depuis une centaine d'années, qu'il ne reſte preſque plus de biens en fond aux gens du monde, la nature de leurs biens eſt réduite aux effets mobiliers, il en eſt peu qui ne ſoit feudataire de l'Egliſe, ou pour ſa maiſon, ou pour ſes métairies. Pour le bien de la Colonie il conviendroit qu'on y fiſt le même reglement que les Venitiens firent en 1605, qui défend l'alienation des biens en fond en faveur de l'Egliſe ou de main-morte, ſans le conſentement de la République, à l'imitation de ceux de quelques Empereurs * & Rois de France †. Mais la Cour de Rome alarmée fit ſuſpendre pour un temps ce decret dans un pays où elle a moins de credit qu'en Eſpagne; ainſi cet abus, ſelon toutes les apparences, y durera, & dans peu de temps les Seculiers ſe trouveront plus dépendans des Communautez pour le temporel, qu'ils ne le ſont pour le ſpirituel.

* Valentinien, Charlemagne & Charlequint

† Depuis S. Louis juſqu'à Henry III.

Je ne dirai rien ici de la maniere dont ils honorent les Images; à voir le ſoin qu'ils prennent de les orner dans les maiſons, & de brûler de l'encens devant elles, je ne ſçai ſi on ne pourroit point les ſoupçonner de pouſſer ce culte bien près de l'idolatrie. Les Quêteurs, gens attentifs à profiter des préjugez du peuple pour s'attirer ſes aumônes, en portent dans les rues, à pied & à cheval, enchaſſées dans de grandes bordures ſous un verre, qu'ils donnent à baiſer moyennant la retribution. Il eſt vrai qu'en Europe comme en Amerique, on voit aſſez communément abuſer des meilleures choſes, ce qui engagea les Evêques de France à demander au Concile de Trente une reforme ſur cet article.

Par interêt & par ignorance, le Clergé & les Moines ſe mettent peu en peine de les deſabuſer, & de leur apprendre à adorer Dieu en eſprit & en verité, à en craindre les

2008 Ministerio de Cultura

Jugemens, & à ne compter ſur la protection de la Vierge & des Saints qu'autant qu'ils ſeront les imitateurs de leurs vertus : Au contraire s'ils en font des Panegyriques, il les élevent ſans diſcretion, & n'y mêlent jamais aucun trait de morale ; de ſorte que ces Sermons qui ſont les plus frequens pendant l'année, leur deviennent infructueux, & les entretiennent dans leurs préſomptions ordinaires.

Au reſte, quand de telles gens prêcheroient de bouche les vertus chrétiennes, quel fruit pourroient ils faire pendant qu'ils donnent de ſi mauvais exemples ? Sera-ce ſur la modeſtie & la douceur ? ils ſont effrontez au dernier point : oſerai-je le dire, la plûpart ſont toujours armez d'un poignard ; on ne doit pas penſer que ce ſoit pour égorger, mais au moins pour reſiſter à qui voudroit s'oppoſer à leurs plaiſirs, ou leur faire de la peine. Sera-ce ſur la pauvreté & le détachement des richeſſes ? les plus réguliers negocient, & ont leurs Eſclaves de tout ſexe : pluſieurs Eccleſiaſtiques font même parade d'habits de couleur ornez de dorure, ſous leur habit ordinaire. Sera-ce ſur l'humilité ? ils ſont d'un orgueil inſupportable, veritable image des Phariſiens qui vouloient préſider par tout,* & être ſaluez en place publique. En effet non contens des profondes reverences qu'on leur fait, ils preſentent leurs manches à baiſer en pleine rue & dans les Egliſes, où ils vont exprès interrompre les Fideles attentifs au Sacrifice, pour faire rendre hommage à leur prétendue dignité ; en cela bien éloignez des ſentimens du premier des Moines d'Occident Saint Benoiſt, qui choiſit pour ſes Religieux l'habit des pauvres de ſon temps, & Saint François un habit ridicule pour ſe rendre mépriſable aux yeux des hommes. Au reſte on ſçait que pour les empêcher de ſe mêler des affaires du monde, il a falu autrefois que le Roy d'Eſpagne † ſe ſoit ſervi de ſon autorité,

* *Amant autem primos recubitus in canis, & primas Cathedras in Synagogis. Et ſalutationes in foro & vocari ab hominibus Rabbi.* Mat. c. 23.

† El Rey encargò à Don Luis Velaſco Viſſorey, que procuraſſe que los Prelados y Religioſos eſtuvieſſen en los limites de ſus officios, ſin entremeterſe en los agenos como lo avian hecho algunas vezes, porque eſto tocava al Rey y à ſus Lugartenientes. *Herrera an.* 1551.

2008 Ministerio de Cultura

encore n'en eſt-il pas venu à bout. Enfin prêcheront-ils d'exemple ſur la continence ? c'eſt ici le vice general qui ne ſouffre preſque point d'exception parmi ceux en qui l'âge ne l'a point aboli. Ils ont même peu de reſerve ſur cet article, & s'excuſent ſur la neceſſité d'avoir une amie qui ait ſoin d'eux, parceque, à l'exception de la nourriture, les Convents ne leur fourniſſent rien ; d'où vient qu'ils ſont obligez de s'intriguer pour s'entretenir avec elles, en ſe mêlant de marchandiſes, & quelquefois de tours de mains qui ont ſouvent averti nos François negocians à la Côte, de ſe défier d'eux comme d'habiles gens. Le Capitaine de la Marianne, dans laquelle j'ai paſſé, en a fait une dure experience, un d'eux lui prit un ſac de 800 piaſtres dans ſa dunette.

Cette diſſipation eſt auſſi la cauſe qu'ils n'étudient preſque point ; hors des grandes Villes on en trouve ſouvent qui ſçavent à peine lire le latin pour dire la Meſſe. J'ai même connu un Profeſſeur de Theologie dans ſon Convent qui s'en tiroit fort mal. Après tout, il eſt évident que la plûpart ne ſe font Moines que pour mener une vie plus molle & plus honorable. On dit que le Roy d'Eſpagne s'apperçoit de ce mal, & qu'il doit regler le nombre des Communautez.

Je dois ce témoignage à la verité, que ces remarques ne touchent point les Jeſuites, qui étudient, prêchent, cathechiſent, même dans les Places publiques, avec beaucoup de zele, & je crois que ſans eux les Fideles ſeroient à peine informez des principaux articles de foi.

Je dois encore reſpecter ici la probité & les bonnes mœurs des Evêques, à qui l'on ne doit pas tout à fait imputer le déreglement de leurs oüailles, qui par une ancienne coutume ſont en quelque façon en poſſeſſion de vivre d'une maniere un peu licentieuſe, particulierement les Moines qui ſont les maîtres, & ne reconnoiſſent d'autre Juriſdiction Eccleſiaſtique que celle de leurs Superieurs, prétendant ne relever que d'eux ſeuls & du Pape en dernier reſſort : monſtrueuſe indépendance, ſuivant l'ingenieuſe penſée

2008 Ministerio de Cultura

de Saint Bernard *; comme ſi l'on tiroit un doigt de la main pour l'attacher immédiatement à la tête.

Il m'eſt échapé de comparer les Moines aux Phariſiens, au lieu que ſuivant l'inſtitution de leur état, j'aurois dû les mettre en parallele avec les Eſſeniens : mais bien loin de faire voir que leur juſtice *abonde plus que celle de ces Juifs*, j'aurois montré des vertus qui confondroient la prétendue perfection de certaines Communautez chrétiennes. † Ils ne » prenoient point d'enfans parmi eux à cauſe de l'incon- » ſtance de l'âge. Ils ne demeuroient point dans les Villes, » perſuadez que la trop grande frequentation du monde » étoit à l'ame ce qu'un air contagieux eſt au corps. Ils ne » portoient point de poignard. Ils n'exerçoient aucun de » ces Arts qui font facilement trébucher la droiture du » cœur, comme peut être la marchandiſe. Ils n'avoient » point d'Eſclaves ; mais parceque tous les hommes ſont » nez libres, ils ſe ſervoient les uns les autres, reconnoiſ- » ſant que nous étions tous enfans de la nature notre com- » mune mere, & que quoiqu'on ne nous appelle pas freres, » nous le ſommes cependant en effet.

Au reſte, je ne prétens pas par ce que je viens de dire, exclure les gens de bien & de lettres du Perou & du Chily, je ſçai qu'il s'en trouve dans tous les Etats, il en a paru d'une pieté éminente que l'Egliſe a reçus dans le Catalogue des Saints. Lima a vû naître dans ſa dépendance *Sainte Roſe de Sainte Marie* du Tiers-Ordre de Saint Dominique. Son Evêque *Toribio* Européen, s'y eſt ſanctifié, & l'on y honore le B. *François Solano* natif du Paraguay : mais après tout,

* Lib. 3. Conſid. c. 4. *Monſtrum facis, ſi manui ſubmovens digitum, facis pendere de capite, ſuperiorem manui brachio collateralem; Tale eſt ſi in Chriſti corpore, membra aliter locas quam diſpoſuit ipſe.*

† Euſeb. lib. 8. Evang. Præpar. *Nemo inter eos puer nemo adoleſcens propter inſtabilitatem ætatis, ſed viri omnes aut ſenes ſunt. In Civitatibus non habitant exiſtimantes ut contagionem aëris corporibus, ſic converſationem vulgi animo nocere. Nemo eorum belli inſtrumenta factitat, ſed nec eas artes exercent, quibus facilè omnes in improbitatem labuntur : Nulla mercatura, nullus cauponatus, nulla eis cognoſcitur navigatio; non ſervus apud eos, ſed quum univerſi ſint liberi alteri alteris ſerviunt, omnes enim aiunt quaſi mater eadem natura genuit, quare quamvis non vocemur, ſumus tamen reipſa fratres.*

je

2008 Ministerio de Cultura

je ſuis fort éloigné du ſentiment de l'Auteur de la vie du B. Toribio, qui dit que *ſuivant les apparences, le Perou donnera plus de Saints au Ciel, qu'il n'a donné d'argent à la terre.* La vertu me paroît même plus ordinaire parmi les Seculiers que parmi les Moines & les Eccleſiaſtiques; je ne fais point de difficulté de le dire, ce ſeroit une fauſſe délicateſſe d'épargner des gens qui deshonorent leur état impunément, ſous prétexte qu'ils ſont conſacrez à Dieu par des vœux ſolemnels.

Tiene traza el Peru de dar mas Santos al Cielo, que a dado plata à la tierra.

Omne animi vitium tanto conſpectius in ſe,
Crimen habet quanto major qui peccat habetur. Juvenal.

C'eſt ce que je trouve à redire comme Voyageur qui remarque ce qui ſe paſſe dans le pays où je me trouve, & qui tire une conſequence de la conduite de telles gens, qu'ils ont peu de religion dans le cœur, malgré leur faſte & leur affectation exterieure.

Si nous examinons enſuite le caractere & les inclinations des Creoles ſeculiers, nous y trouverons, comme parmi les autres Nations, un mêlange de bon & de mauvais. On dit que les habitans de la *Puna*, c'eſt à dire des montagnes du Perou, ſont d'un aſſez bon commerce, & qu'il ſe trouve parmi eux de très honnêtes gens, genereux, & prêts à rendre ſervice, particulierement s'ils peuvent en tirer vanité, & faire éclater leur grandeur d'ame, qu'on appelle dans le pays le *Punto* ou le point d'honneur, dont la plûpart ſe piquent comme d'une qualité qui les met au-deſſus des autres Nations, qui eſt une preuve de pureté du ſang Eſpagnol, & de la Nobleſſe dont tous les Blancs ſe vantent. Il n'eſt pas juſqu'aux plus gueux & miſerables Européens qui ne deviennent Gentilshommes dès qu'ils ſe voyent tranſplantez parmi les Indiens, Noirs, Mulâtres, Meſtices, & autre ſang mêlé. Cette Nobleſſe imaginaire leur fait faire la plus grande partie de leurs bonnes actions. J'ai trouvé au Chily qu'ils exerçoient beaucoup l'hoſpitalité, particulierement dans les campagnes, où ils reçoivent fort genereuſement les étrangers, & les gardent aſſez long-temps chez eux ſans

Des Creoles.

2008 Ministerio de Cultura

interêt. C'eſt ainſi que les petits Marchands Biſcayens & autres Eſpagnols d'Europe, font de grands voyages à peu de frais.

Dans les grandes Villes & à la Côte, nous trouvons aujourd'hui que les Creoles ſont déchus de ces bonnes qualitez que nos premiers François leur avoient trouvé, & dont tout le monde ſe loüoit ; peut-être que l'antipathie naturelle qu'ils ont pour notre Nation, s'eſt accrue avec le mauvais ſuccès du commerce qu'ils ont fait avec nous. Cette antipathie s'étend juſques à diminuer l'affection qu'ils doivent avoir pour leur Roy, parcequ'il eſt François. On a vû dans les commencemens Lima diviſé en deux partis, & dans la Montagne, le Clergé & les Moines prier effrontément pour ſon Concurrent : mais les Biſcayens diſperſez dans le pays, & la plûpart des Eſpagnols Européens, informez de la valeur & de la vertu de Philippe Quint, lui ont toujours marqué leur fidelité ; de ſorte que les Creoles revenus de l'erreur de leurs préjugez, commencent à prendre de l'attache pour le *Saint Roy*, c'eſt ainſi qu'ils l'appellent ; & quand il reſteroit encore quelques eſprits opiniâtres, ils deviendront plus retenus, voyant ſa Couronne affermie par le conſentement unanime de toutes les Nations. Ils ſont craintifs, & faciles à gouverner, quoique diſperſez & écartez des Superieurs, & qu'ils ayent mille retraites de deſerts & de campagnes pour fuir le châtiment, & que d'ailleurs il n'y aït pas de pays où la Juſtice ſoit moins ſevere, car on ne punit preſque perſonne de mort : neanmoins ils apprehendent les Officiers Royaux ; quatre Soldats de *à Cavallo*, qu'on peut comparer à ce que nous appellons *Hoquetons*, venant de la part du Viceroy, font trembler tout le monde à 400 lieües loin de lui.

Pour ce qui eſt de l'eſprit en general, les Creoles de Lima n'en manquent point, ils ont de la vivacité & de la diſpoſition aux ſciences ; ceux des Montagnes en ont un peu moins : mais les uns & les autres s'en croyent beaucoup plus que les Eſpagnols Européens, qu'ils traitent entr'eux de *Cavallos*, c'eſt à dire bêtes ; peut-être eſt-ce un effet de l'antipa-

2008 Ministerio de Cultura

thie qui regne entr'eux, quoiqu'ils ſoient Sujets du même Monarque. Je crois qu'une des principales raiſons de cette averſion, eſt de voir toujours ces Etrangers occuper les premieres Charges de l'Etat, & faire le plus beau de leur commerce, en quoi conſiſte la ſeule occupation des Blancs, qui dédaignent de s'appliquer aux Arts, pour leſquels ils n'ont point de goût.

Au reſte ils ſont peu amis de la guerre, la molle tranquillité dans laquelle ils vivent, leur fait craindre la perte du repos ; neanmoins ils ſupportent la fatigue des longs voyages par terre avec beaucoup de facilité, 400 & 500 lieües de chemin par des deſerts & de rudes montagnes, ne les épouvantent point, non plus que la mauvaiſe chere qu'on y fait ; d'où l'on peut conclure qu'ils ſont bons pour le pays qu'ils habitent.

En fait de commerce ils ſont, autant que les Européens, ruſez & fins connoiſſeurs ; mais comme ils ſont mous & pareſſeux, & qu'ils ne daignent pas s'en mêler s'ils ne font des profits conſiderables, les Biſcayens & les autres Eſpagnols d'Europe, qui ſont plus laborieux, s'y enrichiſſent plutôt. Les Ouvriers même, qui ne vivent que du travail de leurs mains, ſont ſi indolens qu'ils ne ſe refuſent pas le ſommeil de la *Sieſta* ſur le midi ; d'où vient que perdant la plus belle partie de la journée, ils ne font pas la moitié de ce qu'ils pourroient faire, & rendent ainſi tous les ouvrages exceſſivement chers.

Il ſemble que la molleſſe & la faineantiſe eſt attachée au pays, peut-être parcequ'il eſt trop bon ; car on remarque que ceux qui ont été élevez au travail en Europe, y deviennent lâches en peu de temps, comme les Creoles. Effectivement dans un mauvais pays les hommes ſont beaucoup plus robuſtes & laborieux que dans les pays fertiles. Ce fut par cette raiſon que Cyrus ne voulut jamais permettre aux Perſes d'abandonner le pays rude, montueux & ſterile qu'ils habitoient, pour en chercher un meilleur ; diſant que les mœurs des hommes ſe relâchent & ſe corrompent par la beauté du ſéjour où ils vivent. En effet la force s'entretient

Plut. de Dictis Regum.

2008 Ministerio de Cultura

par l'exercice du corps, l'aise l'amollit par trop d'inaction, & l'énerve par les plaisirs.

En general, les Creoles sont d'un exterieur composé, & ne sortent point de cette gravité qui leur est naturelle. Ils sont sobres pour le vin, mais ils mangent avidement & malproprement, quelquefois tous dans un même plat, ordinairement en portion comme les Moines. Dans un repas d'apareil, on fait passer successivement devant chacun des Conviez, plusieurs petits plats de differents ragoûts, & chacun d'eux les donne ensuite à ses domestiques, & aux assistans qui ne sont pas à table, afin, disent-ils, que tout le monde ait part à la bonne chere. Lorsque les Creoles venoient manger dans nos Vaisseaux où l'on servoit à la Françoise, dans de grands plats disposez avec art & symetrie, ils les enlevoient effrontément pour les donner à leurs esclaves, quelquefois avant qu'on y eût touché; mais lorsque les Capitaines n'osoient leur faire sentir cette impolitesse, nos Cuisiniers jaloux de leur travail, ne manquoient point de leur reprocher, qu'ils dérangeoient la belle ordonnance du festin. Comme ils n'ont pas l'usage des fourchettes, ils sont obligez de se laver à la fin du repas, ce qu'ils font tous dans un même bassin; & de cette lavûre generale & dégoûtante, ils n'ont point de repugnance de se laver les levres. Les viandes qu'ils mangent sont assaisonnées de quantité d'Agi ou piment, cette épicerie dont nous avons parlé, qui est si piquante, qu'il est presque impossible aux Etrangers d'en goûter; mais ce qui les rend encore plus mauvais, c'est un goût de suif que la graisse donne à tous leurs ragoûts: d'ailleurs ils n'entendent point l'art de faire rôtir de grandes pieces, parcequ'ils ne les tournent pas continuellement comme nous; c'est ce qu'ils admiroient le plus de tous nos mets. Ils font deux repas, un à dix heures du matin, l'autre à quatre heures du soir, qui tient lieu de dîner à Lima, & une colation à minuit: ailleurs on mange comme en France.

Herbe du Paraguay, ce que c'est.

Pendant la journée ils usent beaucoup de *l'herbe du Paraguay*, que quelques-uns appellent *herbe de Saint Barthe-*

2008 Ministerio de Cultura

lemy, qu'ils prétendent être venu dans ces Provinces, où il la rendit ſalutaire & bienfaiſante, de venimeuſe qu'elle étoit autrefois; comme on ne l'apporte que ſechée, & preſqu'en pouſſiere, je ne puis point en faire la deſcription. Au lieu d'en boire la teinture ſeparément, comme nous buvons celle du Thé, ils mettent l'herbe dans une coupe faite d'une Calebaſte, armée d'argent, qu'ils appellent *Maté*; ils y ajoutent du ſucre, & verſent deſſus l'eau chaude qu'ils boivent auſſi-tôt, ſans lui donner le temps d'infuſer, parcequ'elle noircit comme de l'encre. Pour ne pas boire l'herbe qui ſurnage, on ſe ſert d'un chalumeau d'argent, au bout duquel eſt une ampoule percée de pluſieurs petits trous; ainſi la liqueur qu'on ſuce par l'autre bout ſe dégage entierement de l'herbe; l'on boit à la ronde avec le même chalumeau, en remettant de l'eau chaude ſur la même herbe à meſure que l'on boit. Au lieu de chalumeau ou *Bombilla*, quelques-uns écartent l'herbe avec une ſeparation d'argent percée de pluſieurs petits trous. La repugnance que les François ont montré de boire après toutes ſortes de gens, dans un pays où les Verolez ſont en grand nombre, a fait inventer l'uſage de petits chalumeaux de verre dont on commence à ſe ſervir à Lima. Cette liqueur à mon goût eſt meilleure que le Thé, elle a une odeur d'herbe aſſez agreable; les gens du pays y ſont tellement accoutumez, qu'il n'eſt pas juſqu'aux plus pauvres, qui n'en uſent au moins une fois le jour en ſe levant.

Voyez la Planc. XXIX.

Apartador.

Le commerce de l'herbe du Paraguay ſe fait à *Santa Fé*, où elle vient par la riviere de la *Plata*, & par charretes. Il y en a de deux ſortes, l'une qu'on appelle *Hierba de Palos*, & l'autre plus fine & de meilleure qualité, *Hierba de Camini*, cette derniere ſe tire des terres des Jeſuites. La grande conſommation s'en fait depuis la Paz juſqu'au Cuſco, où elle vaut la moitié plus que l'autre, qui ſe debite depuis le Potoſi juſqu'à la Paz. Il ſort tous les ans du Paraguay pour le Perou plus de 50000 Aroves, c'eſt à dire 1250000 peſant de l'une & de l'autre herbe, dont il y a au moins le tiers de Camini, ſans compter environ 25000 Aroves de celle de

Commerce de l'herbe du Paraguay.

2008 Ministerio de Cultura

Palos pour le Chily. On paye par paquet qui contient ſix ou ſept Aroves, quatre reaux de droit d'Alcavala ; & les frais de la voiture de plus de 600 lieües, font doubler le prix du premier achat, qui eſt environ deux piaſtres ; de ſorte qu'elle revient au Potoſi à cinq piaſtres l'Arove, ou 25 liv. Cette voiture ſe fait ordinairement par des charretes qui portent 150 Aroves depuis Santa Fé, juſqu'à *Jujuy*, derniere Ville du *Tucuman*, & de là juſqu'au Potoſi, qui en eſt encore éloigné de 100 lieües, on la tranſporte ſur des Mules.

J'ai remarqué ailleurs que l'uſage de cette herbe étoit neceſſaire dans le pays des mines, & dans les montagnes du Perou, où les Blancs croyent l'uſage du vin pernicieux ; ils aiment mieux ne boire que de l'eau de vie, & laiſſent aux Indiens & aux Noirs le vin, dont ils s'accommodent fort bien.

Si les Eſpagnols ſont ſobres pour le vin, ils ſont fort peu retenus ſur la continence : en fait d'Amour ils ne le cedent à aucune Nation, ils ſacrifient librement à cette paſſion la plus grande partie de leur bien, & quoiqu'aſſez avares en toute autre rencontre, ils ſont genereux ſans meſure pour les Femmes. Pour ajouter à leurs plaiſirs celui de la liberté, & ne les pas amortir par la dure neceſſité d'être attaché à une même perſonne pour toujours, ils épouſent rarement en face de l'Egliſe ; mais pour me ſervir de leurs termes, ils ſe marient generalement tous derriere l'Egliſe, *detras dela Yglesia*, c'eſt à dire qu'ils ſont tous engagez dans un honnête concubinage, qui chez eux n'a rien de ſcandaleux : bien loin de là, c'eſt une honte de n'être pas *Amancebado*, c'eſt à dire attaché à une Maîtreſſe qu'ils entretiennent, à condition qu'elle ſoit uniquement à eux ; mais elles ſont ſujettes à leur garder fidelité, auſſi exactement que les femmes à leurs maris en Europe. Il eſt même aſſez ordinaire de voir des gens mariez laiſſer leurs femmes pour s'atacher à des Mulatreſſes, & même des Noires, ce qui cauſe ſouvent du deſordre dans les familles ; ainſi l'on voit encore ſubſiſter dans ce pays les deux anciennes manieres de ſe marier ; celle de *l'Amancevamiento*, revient très bien à celle qu'on appelloit *Uſu*, & de l'autre on en voit un reſte dans

2008 Ministerio de Cultura

A Espagnole du perou en Chupon et faldellin. B. autre en Montera et gregorillo C. autre assise tenant un Chalumeau d'argent pour Sucer la teinture de l'herbe du paraguay. D Maté ou Coupe de Calebasse armeé d'argent E. pot d'argent pour Chaufer l'eau au milieu de la quelle est le feu dans un reseruoir G

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

la ceremonie de leur mariage. L'Epoux met dans la main de l'Epouſe treize monoyes, qu'elle laiſſe enſuite tomber dans celle du Curé, ainſi dans le mariage *per Coemptionem*, l'Epoux & l'Epouſe ſe donnoient une piece d'argent, ce que l'on appelle *Convenire in manum.*

Les Prêtres & les Moines comme je l'ai dit ci-devant, ne s'en font pas une affaire, & le Public n'en eſt ſcandaliſé qu'autant que la jalouſie s'en mêle, parcequ'ils tiennent ſouvent leurs Maîtreſſes d'un plus grand propre que les autres, en quoi les Mulatreſſes ſont ſouvent connoiſſables. * Pluſieurs Evêques pour arrêter cet abus, excommunient tous les ans à Pâques, ceux qui ſont engagez dans ce concubinage; mais comme le mal eſt univerſel, & que les Confeſſeurs ſont Parties intereſſées, ils ne ſont pas ſeveres ſur cet article; d'où vient que ces Peuples d'ailleurs faciles à épouvanter par les foudres de l'Egliſe, ne craignent guéres ceux-ci. Les Moines en éludent les coups, ſur ce que n'étant pas libres, ils ne ſont pas cenſez amancevez dans toutes les formes, & que d'ailleurs ils n'ont pas intention de l'être: plaiſante défaite! dont on doit ſans doute attribuer l'invention à quelque ruſé Caſuite, fondé ſur le Code Juſtinien, qui rend invalides les Traitez qui ne ſont pas entre gens libres, & ſur la ſage maxime expliquée par ces Caſuites ſi décriez en France, *que l'intention regle la qualité de l'action.* Enfin cette mode eſt ſi bien établie, ſi commode, & ſi generalement reçue, que je doute qu'on la puiſſe jamais abolir; les Loix du Royaume ſemblent l'autoriſer, car les bâtards heritent à peu près comme les enfans legitimes, dès qu'ils ſont reconnus par le pere, & il n'y a point de honte attachée à cette naiſſance comme chez nous, où l'on impute mal à propos le crime à l'innocent, en quoi l'on ſeroit peut-être plus indulgent, ſi chacun étoit bien informé de ſon origine.

Quoique les femmes ne ſoient pas gênées comme les Eſpagnoles d'Europe, c'eſt neanmoins peu l'uſage qu'elles ſortent de jour; mais à l'entrée de la nuit, elles ont la liberté Des Femmes.

* *Eſt etiam fuſco grata colore Venus.* Ovid. Am. 2.

2008 Ministerio de Cultura

d'aller faire leurs viſites le plus ſouvent où l'on ne s'attend pas, car les plus modeſtes en plein jour, ſont les plus hardies de nuit : alors le viſage couvert du rebos ou de la mante, ſans qu'on puiſſe les connoître, elles font les démarches que font les Hommes en France.

La contenance qu'elles tiennent chez elles, eſt d'être aſſiſes ſur des carreaux, le long de la muraille, les jambes croiſées ſur une eſtrade, couverte d'un tapis à la Turque. Elles paſſent ainſi les journées entieres preſque ſans changer de poſture, pas même pour manger, parcequ'on les ſert à part ſur de petits coffres * qu'elles ont toujours devant elles pour mettre les ouvrages auſquelles elles s'occupent, delà vient qu'elles ont une démarche peſante, qui n'a point la grace de celle de nos Françoiſes.

* Voyez la Planc. XXIX.

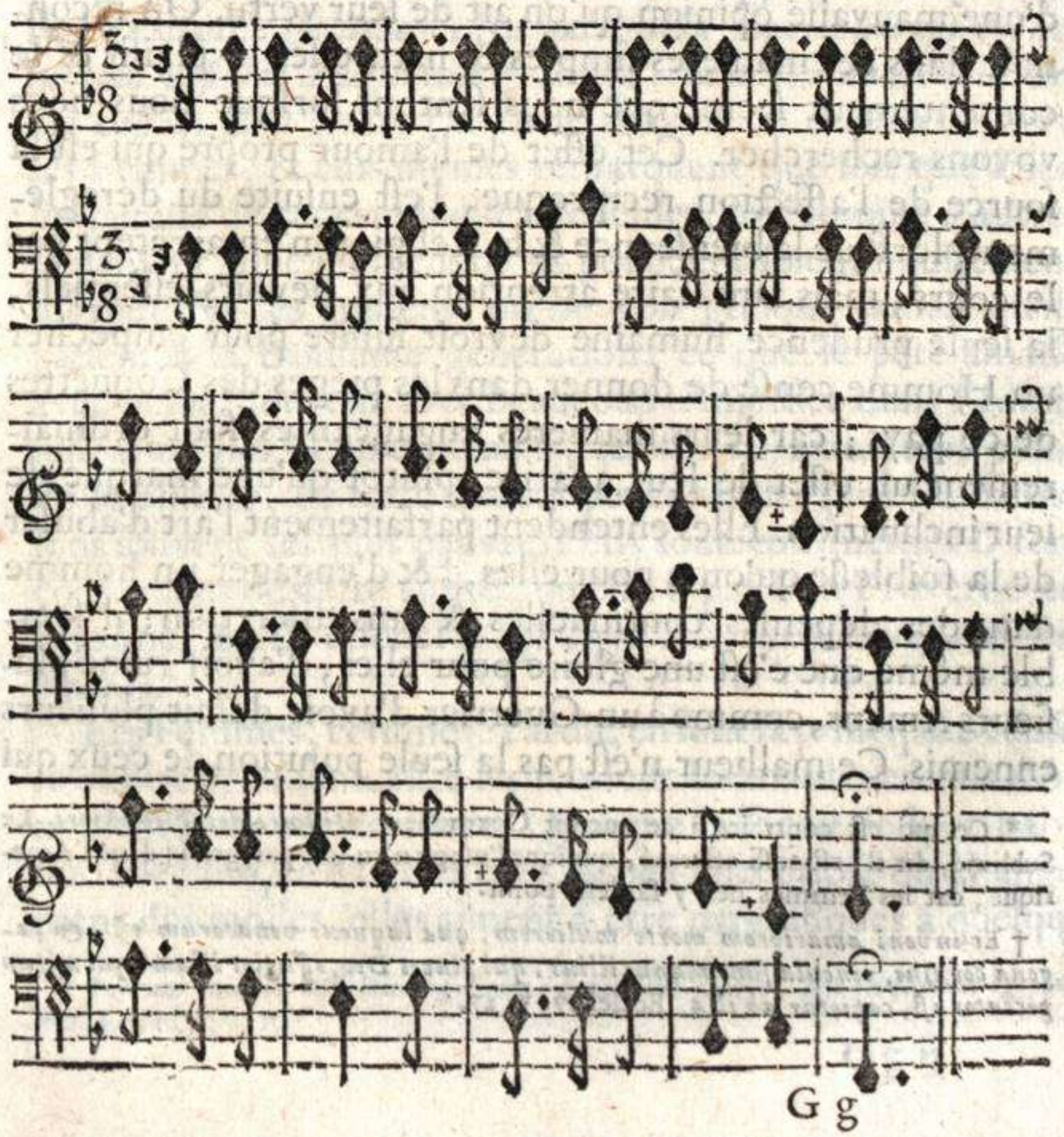
Ce que l'on appelle eſtrade eſt, comme en Eſpagne, une marche de ſix à ſept pouces de haut, & de cinq à ſix pieds de large, qui regne ordinairement dans tout un côté de la chambre de parade ; les Hommes au contraire ſont aſſis dans des fauteüils, & il n'y a qu'une grande familiarité qui leur permette l'eſtrade. Au reſte, on voit les Femmes chez elles avec autant de liberté qu'en France ; elles y reçoivent compagnie de fort bonne grace, & ſe font un plaiſir de l'égayer en joüant de la Harpe, ou de la Guitarre, qu'elles accompagnent de la voix ; & ſi on les prie de danſer, elles le font avec beaucoup de complaiſance & de politeſſe.

Leur maniere de danſer eſt preſqu'entierement differente de la nôtre, où l'on eſtime le mouvement des bras, & quelquefois celui de la tête. Dans la plûpart de leurs danſes, elles ont les bras pendans ou pliez ſous un manteau dont elles ſont enveloppées ; de ſorte qu'on ne voit que les inflexions du corps & l'agilité des pieds. Elles ont pluſieurs danſes figurées, où elles quittent le manteau, mais les agrémens qu'elles y mêlent ſont plutôt des actions que des geſtes.

Les Hommes danſent à peu près dans le même goût, ſans quitter leurs longues épées, dont ils tiennent la pointe en

2008 Ministerio de Cultura

en devant, pour n'en être pas embaraſſez dans leurs ſauts, & & dans leurs pliez, qui ſont quelquefois ſi grands, qu'on les prendroit pour des genuflexions. J'aurois bien ſouhaité ſçavoir la Corégraphie, pour exprimer quelques-unes de leurs danſes ; je mettrai neanmoins ici l'air d'une de celles qui ſont auſſi communes chez eux, que le menuet l'eſt en France : on l'appelle *Sapateo*, parcequ'on le danſe en battant alternativement du talon & du bout du pied, & en faiſant quelques pas & pliez, ſans changer beaucoup de place. On verra par ce morceau de Muſique, le goût ſec qui regne dans les pincez de la Harpe, de la Viguela, & de la Bandola, qui ſont preſque les ſeuls Inſtrumens uſitez dans le pays. Ces deux derniers ſont des eſpeces de Guitarres, mais la Bandola a un ſon beaucoup plus aigu & plus fort. Il faut remarquer que la Baſſe eſt faite en France, dans le goût de la Harpe.



SAPATEO, danſe du Perou & du Chily.

2008 Ministerio de Cultura

Ces agrémens que l'éducation donne aux Eſpagnoles, ſont d'autant plus touchans, qu'ils ſont ordinairement accompagnez d'un bon air. Elles ſont communément aſſez revenantes; elles ont le tein beau, mais de peu de durée, par le * grand uſage qu'elles font du fard de *Soliman*, qui eſt un Sublimé preparé. Elles ont les yeux vifs, l'entretien enjoüé, aimant une galanterie libre, à laquelle elles répondent avec eſprit, & ſouvent d'un tour qui ſent un peu le libertinage ſuivant nos manieres. Les propoſitions qu'un Amant n'oſeroit faire en France, ſans meriter l'indignation d'une honnête Femme, bien loin de les ſcandaliſer, leur font plaiſir, quand même elles ſeroient bien éloignées d'y conſentir, perſuadées que c'eſt la plus grande marque d'Amour qu'on puiſſe leur donner; elles en remercient comme d'un honneur qu'on leur fait, au lieu de s'en fâcher comme d'une mauvaiſe opinion qu'on ait de leur vertu. On reconnoît dans ces manieres ſimples & naturelles le plaiſir & le contentement ſecret que nous ſentons lorſque nous nous voyons rechercher. Cet effet de l'amour propre qui eſt la ſource de l'affection reciproque, l'eſt enſuite du dereglement, lorſque la bienſeance & la Religion n'en arrêtent pas le cours; mais ſans faire attention aux devoirs eſſentiels, la ſeule prudence humaine devroit ſuffire pour empêcher un Homme cenſé de donner dans les piéges des Coquettes de ce pays; car leurs manieres engageantes ſont ordinairement un effet de leur avarice, plutôt qu'une marque de leur inclination. Elles entendent parfaitement l'art d'abuſer de la foibleſſe qu'on a pour elles, † & d'engager un homme dans des dépenſes continuelles & ſans diſcretion; il ſemble même que c'eſt une gloire pour elles, d'avoir ruiné pluſieurs Amans, comme à un Guerrier d'avoir défait pluſieurs ennemis. Ce malheur n'eſt pas la ſeule punition de ceux qui

* Ce qui eſt contraire à ce que dit Oexmelien, *Hiſtoire des Flibuſtiers*. Le Sublimé, dit-il, eſt auſſi affermé, quoique l'uſage n'en ſoit pas grand dans l'Amerique, car les Femmes ne s'y fardent point.

† *Et inveni amariorem morte mulierem, quæ laqueus venatorum eſt, & ſagena cor ejus, vincula ſunt manus illius; qui placet Deo, effugiet illam: qui autem peccator eſt, capietur ab illa.* Eccleſ. 7. v. 27.

2008 Ministerio de Cultura

s'y laiſſent prendre, ils y perdent ſouvent le treſor ineſtimable de la ſanté, qu'ils recouvrent rarement, non ſeulement, parceque dans ces Climats temperez on fait peu de cas des maladies veneriennes, malgré leſquelles on atteint à la plus longue vieilleſſe ; mais encore à cauſe que la rareté des Medecins, qui ne ſe trouvent que dans trois ou quatre grandes Villes, ne leur fournit pas l'occaſion de ſe guerir, quelques Femmes ſeulement enpalient les maux avec la Zarzaparilla, des ptiſanes de Mauves, & d'autres herbes du pays, mais particulierement par des cauteres, qu'on regarde comme des Specifiques, dont tous les deux Sexes ſont également pourvûs, & dont les Femmes ſe cachent ſi peu, que dans les viſites ſerieuſes, elles ſe demandent des nouvelles de leur *Fuentes*, qu'elles ſe panſent réciproquement ; de ſorte qu'on peut leur appliquer ce paſſage de l'Ecriture : *Divitiæ veſtræ putrefactæ ſunt... aurum & argentum veſtrum æruginavit & ærugo eorum... mauducabit carnes veſtras ſicut ignis*, car ils ſe ruinent en débauche avec les Femmes, & eux-mêmes remarquent que ſoit que Dieu les puniſſe de ces criminelles dépenſes, ſoit comme d'autres le penſent, que les biens qu'ils poſſedent ſoient injuſtement uſurpez ſur les Indiens, on ne voit preſque jamais qu'ils paſſent à la troiſiéme generation ; ce que le pere amaſſe avec peine, ſouvent avec beaucoup d'injuſtice dans l'adminiſtration des Gouvernemens, les fils ne manquent point de le diſſiper, de ſorte que les petits-fils des plus Puiſſants, ſont ſouvent les plus pauvres : *ils ſont eux-mêmes ſi fort convaincus de cette verité, qu'elle a paſſé en Proverbe en Eſpagne, où ils diſent : *No ſe logra mas que hazienda de las Yndias.*

Jac. c. 5.

Les Femmes, comme je l'ai dit, en ſont la principale cauſe, la vanité & la ſenſualité les rendent inſatiables en fait d'ornemens & de bonne chere. Quoique la façon de leur habit ſoit aſſez ſimple d'elle-même, & peu ſuſceptible du changement des modes, elles aiment à être magnifiques à quelque

Leurs habits.

* *Pereunt enim in afflictione peſſima : generavit filium, qui in ſummâ egeſtate erit.* Eccleſ. 5. v. 13.

2008 Ministerio de Cultura

prix que ce ſoit, même dans les endroits les plus cachez. Il n'eſt pas juſques aux chemiſes & à un jupon de toile, appellé *Fuſtan*, qu'elles mettent par deſſus, qui ne ſoient chargez de dentelles ; la prodigalité va juſqu'à en mettre aux
Planc. XXIX. chauſſons & aux draps de lit. La jupe, appellée *Faldellin*, qu'elles portent ordinairement, eſt ouverte par devant, & bordée d'un triple rang de dentelles, dont celles du milieu ſont d'or & d'argent, extraordinairement larges, couſues ſur des galons de ſoye qui en terminent les bords. Les Femmes du temps d'Henry IV, portoient de même en France des jupes ouvertes qui ſe croiſoient par devant. Leur pourpoint, qu'elles appellent *Chupon*, eſt d'une riche étoffe d'or, ou, dans la chaleur, de toile fine couverte d'une très grande quantité de dentelles confuſément arrangées ; les manches en ſont grandes, & ont une poche qui tombe juſqu'aux genoux comme celles des Minimes, elles ſont quelquefois ouvertes comme de longues engageantes, à peu près dans le goût de celles qu'on portoit auſſi du temps d'Henry IV ; mais au Chily ils commencent à ſupprimer la poche, & les taillent en bottes plus unies. Si elles ont un petit tablier, ou *Delantar*, ce ſont deux ou trois bandes d'étoffes d'or ou d'argent couſues avec des dentelles. Dans les pays froids, elles ſont toujours envelopées d'un *Rebos*,
* Eſpece de Flanelle. Voyez la Planc. XXX. qui n'eſt autre choſe qu'un morceau de *Bayete* * ſans façon, un tiers plus long que large, dont un des coins leur tombe en pointe ſur les talons. Les magnifiques ſont de riches étoffes couvertes de quatre ou cinq rangs de dentelles larges & rarement fines. Au reſte leurs habits de ceremonie ſont les mêmes que ceux des Eſpagnoles d'Europe, c'eſt à dire la mante de tafetas noir qui les couvre de pied en cap. Elles ſe ſervent de la *Mantilla* au lieu du Revos pour ſe mettre plus modeſtement, c'eſt une eſpece de manteau rond par le bas, de couleur ſombre, bordé de tafetas noir. Leur habit de parade eſt d'être en mante de tafetas noir, & en *Saya*, qui eſt une jupe fermée, de couleur de muſc à petites fleurs, ſous laquelle eſt une autre jupe fermée qui eſt d'étoffe de couleur, appellée *Pollera*. Dans cet équipage elles vont aux

2008 Ministerio de Cultura

A. Espagnole enveloppée de Sa mantille ayant le visage a moitié Couuert
B. autre en Revos borde de dentelles
C. Creole du Perou en habit de Voyage

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

Egliſes d'un pas grave, le viſage voilé de maniere qu'on ne leur voit le plus ſouvent qu'un œil ; à cet exterieur on les prendroit pour des Veſtales, * mais ordinairement on ſe tromperoit fort. Au reſte elles n'ont point d'ornement ſur la tête, leur cheveux pendent par derriere en treſſes, quelquefois elles ſe font un tour de tête de rubans or & argent, appellé *Valaca* au Perou, *Haque* au Chily; quand le ruban eſt large, orné de dentelles, & qu'il couvre le front de deux tours, il s'appelle *Vincha*. Elles ont le ſein & les épaules à moitié nuds, à moins qu'elles n'ayent un grand mouchoir qui leur vient par derriere juſques à mi-jambes, qui ſert au Perou comme de petit manteau appellé *Gregorillo*. Au reſte elles ne pechent point contre la bienſéance lorſqu'elles ſe découvrent le ſein, que les Eſpagnols regardent avec indifference : mais par une ridicule bizarrerie ils ſont fort amoureux des petits pieds dont ils font grand cas, & par cette raiſon elles ont grand ſoin de les cacher, de ſorte que c'eſt une faveur de les montrer, ce qu'elles font avec adreſſe.

Je ne parle point des ornemens extraordinaires de pierreries & de perles, il en faut beaucoup aux pendans d'oreilles, aux bracelets, aux coliers & aux bagues, pour remplir la grandeur de la façon, qui eſt à peu près la même que l'ancienne mode de France.

A l'égard des Hommes, ils ſont habillez aujourd'hui à la Françoiſe, mais le plus ſouvent en habits de ſoye, avec un mêlange bizarre de couleurs vives. Par une vanité attachée à leur Nation, ils ne veulent pas convenir qu'ils ayent emprunté de nous cette mode, quoiqu'elle ne ſoit en uſage chez eux que depuis le regne de Philippe Quint, ils aiment mieux la qualifier d'habit de guerre.

Les gens de Robe portent la *Golille* & l'épée comme en Eſpagne, excepté les Oidors & Préſidens.

L'habit de voyage du Perou eſt un Juſte-au-corps fendu ſous les bras des deux côtez, ayant les manches ouvertes

* Semblables à ces Courtiſanes Romaines. Terence Eun. 5. S. 4.

Quæ dum foris ſunt nihil videtur mundius,
Nec magis compoſitum quidquam, nec magis elegans, &c.

2008 Ministerio de Cultura

deſſus & deſſous avec des boutonnieres, il s'appelle *Capotillo de dos faldas.*

Leur Architecture.

Le logement des Eſpagnols du Perou ne répond nullement à la magnificence de leurs habits : hors de Lima, où les maiſons ſont aſſez belles, rien n'eſt plus pauvre que leurs maiſons, elles conſiſtent en un rez de chauſſée de 14 à 15 pieds de haut. La diſtribution des plus magnifiques eſt d'avoir une cour à l'entrée ornée de porches de charpente le long du corps de logis. Ce corps eſt toujours ſimple au Chily, à cauſe de la grandeur qu'il faudroit donner au comble ; mais à la Côte du Perou on les fait ſi doubles qu'on veut, car lorſqu'on ne peut tirer du jour dans les murailles, on en tire dans les plat-fonds, parcequ'on n'a point de pluye à craindre. La premiere piece eſt une grande ſalle d'environ 19 pieds de large, & depuis 30 à 40 de long, d'où l'on entre dans deux ou trois chambres de ſuite : la premiere eſt celle de parade où eſt l'eſtrade, & le lit ſitué dans un coin en forme d'alcove, qui eſt ſpacieux au dedans, & dont la principale commodité eſt une fauſſe porte pour y admettre ou renvoyer compagnie, ſans que l'on puiſſe s'en appercevoir en entrant, même par ſurpriſe. Il y a peu de ces lits dans les maiſons, parceque les domeſtiques couchent à plate terre ſur des peaux de moutons.

La hauteur & l'étendue des pieces leur donneroit neanmoins un air de grandeur, s'ils ſçavoient les percer regulierement ; mais ils y font ſi peu de fenêtres, qu'elles ont toujours un air obſcur & mélancolique ; & comme ils n'ont pas l'uſage des vîtres, il les ferment avec des grilles de bois tourné qui en diminue encore beaucoup le jour. Les meubles n'y relevent point la mauvaiſe ordonnance des bâtimens, l'eſtrade ſeule eſt couverte de tapis & de carreaux de velours pour aſſeoir les femmes. Les chaiſes pour les hommes ſont recouvertes de cuir eſtampé en demi relief. Il n'y a pour tapiſſerie qu'une grande quantité de méchans tableaux que font les Indiens du Cuſco. Enfin le plus ſouvent on n'y voit ni plancher, ni carrelage, ce qui rend les maiſons humides, ſur tout au Chily, où il pleut beaucoup en Hyver.

2008 Ministerio de Cultura

Les materiaux ordinaires des bâtimens particuliers ſont des *Adoves*, c'eſt à dire de grandes briques d'environ deux pieds de long, un de large, & quatre pouces de haut pour le Chily, & d'un plus petit moule au Perou à cauſe qu'il n'y pleut jamais ; ou bien ce ſont des murs de terre battue entre deux planches, ce qu'on appelle *Tapias*. Cette maniere de bâtir étoit en uſage chez les Romains, comme on peut voir dans Vitruve : elle eſt de peu de dépenſe, parceque la terre eſt par tout propre à faire ces briques, & neanmoins elle dure des ſiecles, comme on le voit par des reſtes d'Edifices, & de Fortereſſes bâties par les Indiens, leſquelles ſubſiſtent au moins depuis deux cens ans. Il eſt vrai qu'à la pluye il n'en eſt pas de même, on eſt obligé de les couvrir en Hyver, du côté du Nord, de paillaſſons ou de planches. C'eſt ainſi qu'on les conſerve au Chily. Les Edifices publics ſe font le plus ſouvent de briques cuites & avec de la pierre de taille ; à la Conception ils en ont de verdâtre de la qualité de celles qu'on appelle *Molluſſe*, propre aux Amoleurs : à Santiago ils ont de bonne pierre de grain, qu'on tire à demi lieüe au Nod-Oüeſt de la Ville : à Coquimbo ils ont une pierre blanche & legere comme du tufau : au Callao & à Lima ils ont une pierre de grain qui vient de douze lieües loin par terre, elle eſt pleine d'un ſalpêtre qui fait qu'elle ſe ronge, quoique d'ailleurs elle ſoit fort dure ; le Mole du Port, fait en 1694, en eſt bâti. Il y a dans les Montagnes des Carrieres de Gip, dont on fait le Plâtre ; ils ne s'en ſervent que pour faire le Savon, & boucher les vaſes de terre : la Chaux s'y fait ſeulement de coquillages, d'où vient qu'elle n'eſt propre qu'à blanchir les murailles. Materiaux.

Au reſte pour ce qui eſt de leur goût d'Architecture, il faut avoüer que les Egliſes de Lima ſont bien conduites quant au vaiſſeau ſeulement, qui eſt bien proportionné, revêtu de pilaſtres ordinairement ravalez avec moulures & ſans chapiteaux taillez, ſur leſquels on voit de belles corniches & de belles voûtes en plein ceintre & à lunettes : mais dans les décorations des Autels, tout y eſt ſi confus, chargé & mauvais, qu'on ne peut s'empêcher de regretter

2008 Ministerio de Cultura

les ſommes immenſes qu'ils dépenſent dans ces galimatias dorez.

DES INDIENS DU PEROU.

APRÉS avoir parlé des Eſpagnols Creoles du Perou, il convient de dire ici quelque choſe des Naturels du pays, qu'on diſtingue par le nom d'Indiens, dont les mœurs ſont fort differentes de celles des Naturels du Chily, dont nous avons parlé ci-devant; ce qu'ils ont de commun avec eux, c'eſt qu'ils ne ſont pas moins yvrognes & adonnez aux femmes, & qu'ils ſont également ſans ambition pour les richeſſes; mais ils en different entierement pour ce qui regarde la bravoure & la hardieſſe: ils ſont timides & ſans cœur; au reſte malins, diſſimulez, & ſournois: Ils ont de l'eſprit pour les Arts, grands imitateurs de ce qu'ils voyent, mais très bornez dans leurs inventions.

La Religion Chrétienne, qu'on leur a fait embraſſer, n'a pas encore bien pris racine dans le cœur de la plûpart d'entre eux, ils y conſervent une forte inclination pour leur ancienne Idolatrie, on en découvre ſouvent qui adorent encore la divinité de leurs peres, je veux dire le Soleil; neanmoins ils ſont naturellement dociles, & capables de prendre de bonnes impreſſions pour les mœurs & la Religion, s'ils avoient de bons exemples devant les yeux: mais comme ils ſont mal inſtruits, & que d'ailleurs ils voyent ordinairement que ceux qui les enſeignent, dementent par leurs actions ce qu'ils diſent de bouche, ils ne ſçavent ce qu'ils en doivent croire. Effectivement lorſqu'on leur défend les femmes, & qu'ils voyent que le Curé en a deux ou trois, ils doivent tirer cette conſequence naturelle, ou qu'il ne croit pas ce qu'il dit, ou que c'eſt un bien petit mal de tranſgreſſer la Loi.

D'ailleurs le Curé eſt à leur égard, non pas un Paſteur qui ait ſoin d'eux, & qui cherche à les ſoulager; mais un Tyran

2008 Ministerio de Cultura

CARTE REDVITE

de l'Extremite De S.t Amerique Meridionnale
Dans la Partie du Sud

ou Sont Comprises les Nouvelles Isles decouvertes par les Vaisseaux de S.t Malo depuis 1700. dont la partie de l'Ouest est encore Inconnüe le passage qu'on Apelle icy du nom de S.te Barbe a esté Nouuellement decouuert par vne Tartane du mesme nom le 25.e May. 1713.

Echelle de Longitude du Meridien de Paris

Côte deserte
Morro de S.te Ynes
P. de la Cruz
I. Sebald
Côte de l'Assomption
Isles Nouvelles
Etang
Port S.t Jean
Isles Nouvelles
I. Beauchene
C. de Catalina
C. des Victoires
les 4 Evangelistes
C. des Pleurs
les 12 Apostres
C. Vermeler
Canal de S.t Jerome
B. Beaucaut
B. Gregoire
B. de eau fraiche
P. Famine
B. de S.te Elizabeth
P. Gallan
Bleauveau
P. S.t Martin
C. Froüart
C. Noir
Passage de S.te Barbe
R. de Gallego
C. des Vierges
C. du S.t Esprit
B. de Nombre de Ipsa
C. de Penas
Ceinture de S.t Sebastien
C. de S.t Agnes
C. de S.t Vincent
TERRE DE FEV
Volcan Vû par le S.t Clement en 1712.
B. de bon Succes
DE TROIT DE MAIRE
C. S.t Jean
C. S.t Barthelemy
C. Corneta
Montagne de
I. Cimbre
I. Vauverland
I. de Diego Ramirez
Cap Horn
Les Evoüe
I. Hermite
I. Barnaueld
Echelle de Longitude du Meridien de Tenerife

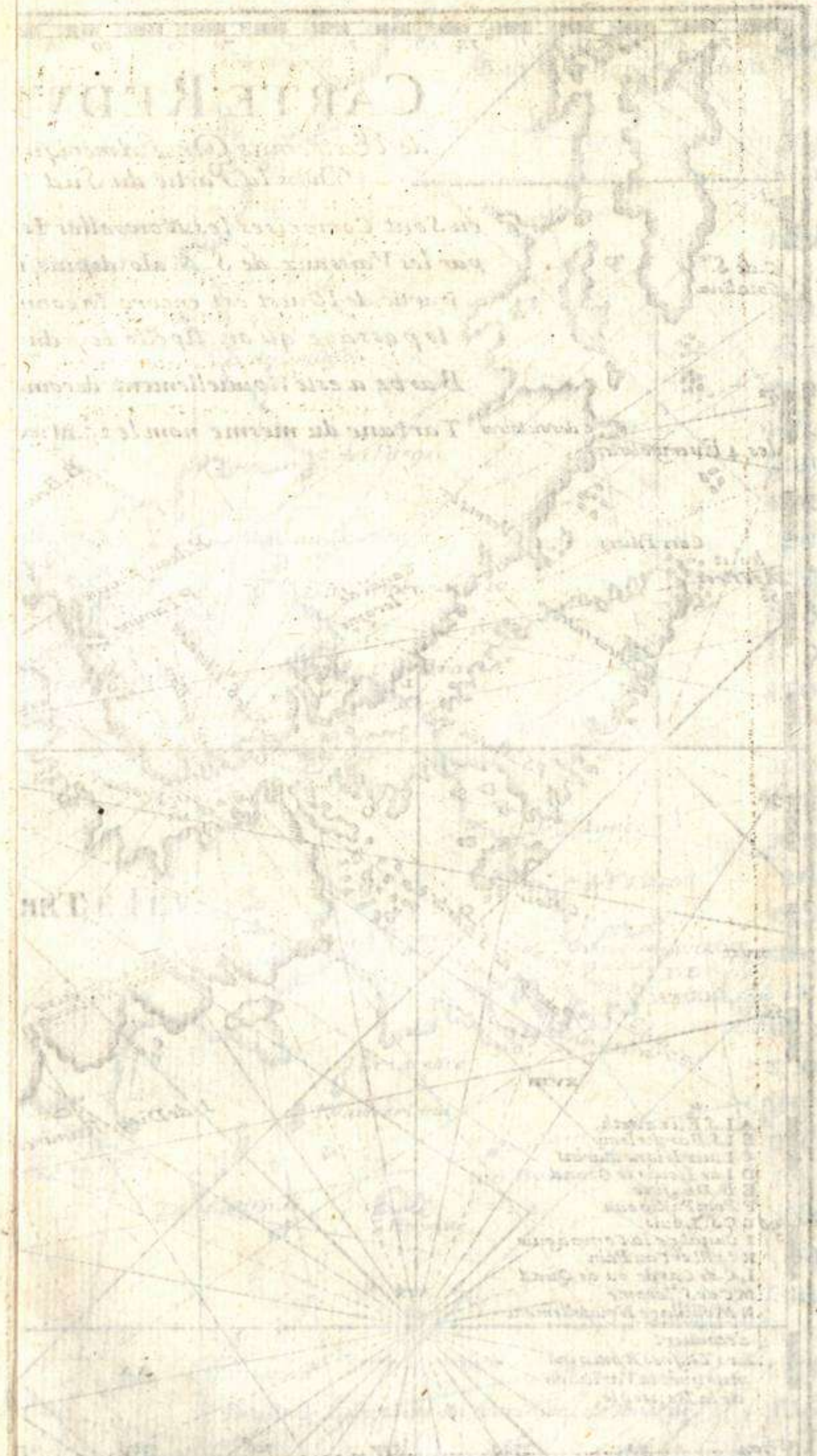
A I. S.t Elizabeth
B I. S.t Barthelemy
C I. aux Lions marins
D I. de Louis le Grand
E B. Dauphine
F Port Philipeau
G C. S.t Louis
I Canal de la Compagnie
K la Mort au Pain
L C. de Garde ou de Quad.
M C. de S.t Jerome
N Mouillage Nouuellement decouuert
Les Chifres Romains marquét la Variation de la Bousole

a a Route du Vaisseau le Maurepas en 1706.
b b Route du Vaisseau le S.t Jean Baptiste en 1711.
c c Route du Vaisseau le S.t Louis en 1706.
d d Route du Vaisseau L'Assomption en 1708. qui Courut deux Fois cette Cotte la prenant pour vne Nouuelle Isle qu'il Croyoit plus a l'Est par Raport a la Terre Ferme
Q Q Q Route de la Tartane la S.te Barbe May 1713
F. Port de la Tartane ou elle Moüilla

Frezier Ingenieur Ordinaire du Roy

Grave par A Berey le Fils

2008 Ministerio de Cultura



2008 Ministerio de Cultura

Tyran qui va de pair avec les Gouverneurs Eſpagnols pour les ſuccer, & en tirer tout ce qu'il peut, qui les fait travailler pour ſon compte ſans les récompenſer de leurs peines; bien loin de là, au moindre mécontentement il les roüe de coups de bâton. Il eſt certains jours dans la ſemaine, où par l'Ordonnance du Roy, les Indiens ſont obligez de venir au Catechiſme; s'il leur arrive d'y venir un peu tard, la correction fraternelle du Curé eſt une volée de coups de bâton, appliquez ſans reſpect dans l'Egliſe même; de ſorte que pour ſe rendre le Curé propice, chacun d'eux apporte ſon preſent, ou du mays pour ſes mules, ou des fruits, des legumes, & du bois pour ſa maiſon.

S'il s'agit d'enterrer les morts, ou d'adminiſtrer les Sacremens, ils ont pluſieurs moyens pour augmenter leurs droits, comme de faire des ſtations, ou certaines ceremonies auſquelles ils fixent un certain prix. Il n'eſt pas juſqu'aux reſtes de l'Idolâtrie qu'ils ont conſervé, telle eſt leur ancienne coutume de porter des viandes & de la boiſſon pour le défunt ſur le tombeau; ainſi leur ſuperſtition n'a fait que changer de face, en devenant une ceremonie utile aux Curez.

Si les Moines vont dans les campagnes faire la quête pour leur Convent, ils la font à la maniere des Grivois de de l'Armée; ils commencent par s'emparer de ce qui les accommode, & ſi l'Indien proprietaire ne veut pas lâcher de bonne grace cette aumône extorquée, ils changent leur apparence de prieres en injures, qu'ils ont ſoin d'accompagner de grands coups, afin d'obliger l'Indien de l'abandonner.

Les Jeſuites dans leurs Miſſions en uſent plus ſagement & plus adroitement, ils ſçavent l'art de ſe rendre maîtres des Indiens, & par leurs bonnes manieres, ils trouvent le ſecret de les aſſujettir, tellement qu'ils diſpoſent d'eux comme ils veulent; & comme ils ſont d'aſſez bon exemple, ces Peuples en aiment le joug, & pluſieurs ſe font Chrêtiens. Ces Miſſionnaires ſeroient à la verité, dignes de loüange, s'ils n'etoient pas accuſez de ne travailler que pour eux,

2008 Ministerio de Cultura

comme ils ont fait auprès de la Paz, chez les *Yungos*, & les *Moxos*, chez qui ils font quelques converſions à la Foi, & beaucoup de ſujets à la Compagnie ; de ſorte qu'ils n'y ſouffrent plus aucun Eſpagnol, comme ils ont fait dans le Paraguay ; mais on peut voir leurs raiſons dans les Lettres édifiantes & curieuſes, Tom. 8.

» Comme on a reconnu par une longue experience, que » le commerce des Eſpagnols eſt très préjudiciable aux » Indiens, ſoit parcequ'ils les traitent avec trop de dureté, » en les appliquant à des travaux pénibles, ſoit parcequ'ils » les ſcandaliſent par leur vie licentieuſe & déreglée ; on » a obtenu un Decret de Sa Majeſté Catholique, qui dé- » fend à tous les Eſpagnols d'entrer dans cette Miſſion » des Moxos, ni d'avoir aucune communication avec les » Indiens qui la compoſent ; de ſorte que ſi par neceſſité, » ou par hazard, quelque Eſpagnol vient en ce pays-là, le » Pere Miſſionnaire après l'avoir reçû avec charité, & » exercé en ſon endroit les devoirs de l'hoſpitalité Chrê- » tienne, le renvoye enſuite dans les terres des Eſpagnols. Ce pretexte eſt ſpecieux, mais l'exemple du Paraguay ſemble découvrir une autre fin ; car on ſçait que cette Compagnie s'eſt rendue ſouveraine d'un grand Royaume, ſitué entre le Breſil & la Riviere de la Plata, où ils ont établi un ſi bon Gouvernement, que les Eſpagnols n'ont jamais pû y penetrer, quoique les Gouverneurs de Buenoſaires ayent fait pluſieurs tentatives par ordre de la Cour d'Eſpagne. En effet, outre la bonne diſcipline, ils ont introduit chez eux des ouvriers Européens pour les armes, & toutes ſortes de métiers neceſſaires à une Republique, leſquels en ont formé d'autres du pays. Ils élevent la jeuneſſe comme en Europe, en leur faiſant apprendre le Latin, la Muſique, la Danſe, & autres exercices qui lui conviennent, ainſi que je l'ai ſçu de bonne part. Je n'entre point dans le détail de ce Gouvernement, dont je ne puis parler que ſur le rapport d'autrui, & pour ne pas m'écarter de mon ſujet.

Les Curez ne ſont encore que la moitié du malheur des Indiens du Perou, les Corregidors ou Gouverneurs les trai-

2008 Ministerio de Cultura

tent de la maniere du monde la plus dure, comme ils ont toujours fait, malgré les défenſes * du Roy d'Eſpagne. Ils les font travailler pour eux, & ſervir au commerce qu'ils font, ſans leur rien fournir, pas même de quoi vivre; c'eſt ainſi qu'ils font venir du Tucuman & du Chily, des quantitez prodigieuſes de Mules, qu'ils s'attribuent tellement le droit de vendre, que perſonne n'en oſeroit prendre d'autre main, quoiqu'ils les vendent un prix exceſſif aux Indiens de leur Département, à qui ils font acheter leur propre peine. Le droit que le Roy leur accorde auſſi de vendre ſeuls dans leur Juriſdiction, les marchandiſes d'Europe dont les Indiens ont beſoin, leur fournit un autre moyen de vexations; ainſi lorſqu'ils ne ſont pas en argent comptant, ils obtiennent de leurs amis des marchandiſes à credit, qu'on leur vend le triple de ce qu'elles valent, ſur ce principe qu'en cas de mort, on court riſque de perdre la dette, comme il arrive preſque toujours dans ce pays : on peut juger enſuite combien ils les rencheriſſent aux Indiens; & parceque ce ſont des aſſortimens, il faut que le pauvre Indien ſe charge d'un tiſſu, ou de pareilles marchandiſes dont il n'a que faire, car bon gré malgré qu'il en ait, il faut acheter ce à quoi il eſt taxé.

Les Gouverneurs ne ſont pas les ſeuls qui ſe mêlent de piller les Indiens, les Marchands & les Epagnols qui voyagent leur prennent hardiment, & le plus ſouvent ſans payer, ce qui les accommode, ſans que le Proprietaire oſe dire le mot, à moins que de s'expoſer à être payé par des coups; c'eſt un uſage fort ancien, qui pour être défendu † n'en eſt pas moins ordinaire, de ſorte qu'en pluſieurs endroits, ces Peuples outrez de tant de vexations, ne gardent rien du tout chez eux, pas même de quoi manger; ils ne ſement du Mays qu'autant qu'il leur en faut pour leur famille, &

* Mando el Rey . . . que ningun Viſorey, ni Oidor, ni Miniſtro ſe ſirvieſſe de Indios ſino fueſſe pagandoles ſus ſalarios. *Herrera*, *ann.* 1551.

† Y que nadie que paſſando por eſtancias y pueblos de Yndios pudieſſe recebir dellos mantenimientos, ſino dandoles de ſu voluntad, ò pagando el valor dellos. *Herrera*, *Decade* IV. *l.* 4.

2008 Ministerio de Cultura

cachent dans quelques grottes la quantité dont ils ſçavent par experience avoir beſoin pendant une année. Ils la diviſent en 52 parties, pour autant de ſemaines qui compoſent l'année, & le pere & la mere qui ſçavent ſeuls le ſecret, vont à chaque ſemaine en tirer une pour la conſommation preſente. Il eſt hors de doute que ces Peuples pouſſez à bout par la dureté de la domination Eſpagnole, n'aſpirent qu'au » moment de pouvoir la ſecouer. Ne t'imagines pas, di- » ſoient les Scites à Alexandre, que ceux que tu auras vaincu » te puiſſent aimer, il n'y a jamais d'amitié entre le Maître » & l'eſclave, au milieu de la paix le droit de faire la guerre » demeure toujours. Ils font même de temps en temps quelques tentatives au Cuſco, où ils compoſent le gros de la Ville, mais comme il leur eſt expreſſément défendu de porter des armes ſans une permiſſion expreſſe, * & que d'ailleurs ils ſont peu courageux, les Eſpagnols ſçavent les apaiſer par menaces, & les amuſer par de belles promeſſes.

D'ailleurs le parti des Eſpagnols ſe trouve encore un peu renforcé, par la grande quantité de Noirs Eſclaves qu'ils font venir tous les ans de Guinée & d'Angole par Portobelo, & Panama, où ſont les Bureaux de la Compagnie de l'Aſſiento. En voici la raiſon: comme il ne leur eſt pas permis d'avoir les Indiens pour Eſclaves, ils ont moins d'égard pour eux que pour les Noirs, qui leur coûtent beaucoup d'argent, & dont le nombre fait la plus grande partie de leur richeſſe, & de leur magnificence; ceux-ci prévenus de l'affection de leurs Maîtres, imitent leur conduite à l'égard des Indiens, & prennent ſur eux un aſcendant qui nourrit une haine implacable entre ces deux Nations. Les Loix † du Royaume ont encore pris des précautions, pour empêcher qu'il ne ſe fiſt quelque liaiſon des uns aux autres, car

* Mandoſe que ningun Yndio pudieſſe traer armas, y que ſi algun principal las truxeſſe fueſſe con licentia, y eſto ſe entendia eſpada y daga, por que à cauſa de ſu ordinaria embriaguez muchos ſe matavan y herian ſin ninguna rienda en gran daño ſuo *Herrera*, 1551.

† Se mandò que para delante ningun Negro ni Negra ſe pudieſſe ſervir de Yndio, ſo pena que al Negro que ſe ſirvieſſe de Yndia ſe le cortaſſen los genitales, y ſi ſe ſirvieſſe de Yndio cien azotes para la primera vez. *Herrera*, 1551.

2008 Ministerio de Cultura

il eſt expreſſément défendu aux Noirs & aux Negreſſes, d'avoir aucune communication perſonelle avec les Indiens & les Indiennes, ſous peine aux mâles d'être mutilez des parties naturelles, & aux Negreſſes d'être rigoureuſement fuſtigées, ainſi les Noirs eſclaves qui dans les autres Colonies ſont les ennemis des Blancs, ſont ici les Partiſans de leurs Maîtres : cependant il ne leur eſt pas permis * de porter des armes, parcequ'ils pourroient en abuſer, comme on a vû quelquefois.

La haine implacable des Indiens que cette barbare conduite a attiré aux Eſpagnols, eſt cauſe que les treſors cachez, & les riches mines dont ils ſe communiquent entre eux la connoiſſance, demeurent inconnues & inutiles aux uns & aux autres ; car les Indiens ne s'en ſervent pas même pour eux, contens de vivre de leur travail pauvrement, & dans la derniere miſere. Les Eſpagnols croyent qu'ils les enchantent, & font pluſieurs contes de morts ſurprenantes arrivées à ceux qui leur en ont voulu découvrir quelques-unes ; comme d'avoir été trouvez morts, & étranglez ſubitement, d'avoir été enveloppez par des broüillards, des éclairs, & des tonneres ; mais on ne doit pas faire grand cas des prodiges qu'ils racontent, car en fait de credulité ce ſont des enfans. Il eſt certain au reſte, que les Indiens connoiſſent pluſieurs mines riches qu'ils ne veulent pas declarer, de peur qu'on ne les y faſſe travailler, & afin que les Eſpagnoles n'en profitent pas ; cela s'eſt manifeſté pluſieurs fois, mais particulierement dans la fameuſe mine de *Salcedo*, à un quart de lieüe de *Puno*, dans la montagne de *Hijacota*, où l'on coupoit avec le ciſeau l'argent maſſif & en planche, car elle lui fut découverte par une Maîtreſſe Indienne qui l'aimoit éperdument. L'avarice & la jalouſie des Eſpagnols ayant ſuſcité des accuſations à Salcedo, qui le firent condamner à mort ſur un faux ſoupçon de revolte, parcequ'il devenoit trop puiſſant, firent naître des guerres civiles, il y a environ 50 ans, à qui ſuccederoit à ces treſors

* Y que ningun Negro, ni Loro, Horro, ni Eſclavo truxeſſe armas por los inconvenientes que de averſele conſentidos ſe avian ſeguido.

2008 Ministerio de Cultura

immenſes ; mais pendant ces débats, la mine ſe remplit tellement d'eau, qu'on n'a pas pû l'épuiſer depuis ce temps-là, ce que les Eſpagnols regardent comme une punition du Ciel. Le Roy d'Eſpagne ayant reconnu l'innocence de Salcedo, a redonné la mine à ſon fils avec quelques autres Charges.

Il ne faut pas trouver étrange que les Indiens gardent ſi exactement le ſecret ſur les minieres dont ils ont connoiſſance, puiſque ce ſont eux qui ont la peine d'en tirer les métaux, & n'en ont du tout point de profit. Il faut avoüer qu'eux ſeuls ſont propres à cet ouvrage, où l'on ne peut employer les Noirs, * parcequ'ils y meurent tous ; ceux-ci ſont robuſtes & infiniment plus durs au travail que les Eſpagnols, qui regardent les travaux du corps comme quelque choſe de honteux à un homme blanc : être *umbre de cara blanca* eſt une dignité qui diſpenſe les Européens du travail des mains ; mais en récompenſe ils peuvent, ſans rougir, être petits Merciers, & porter la balle dans les rues.

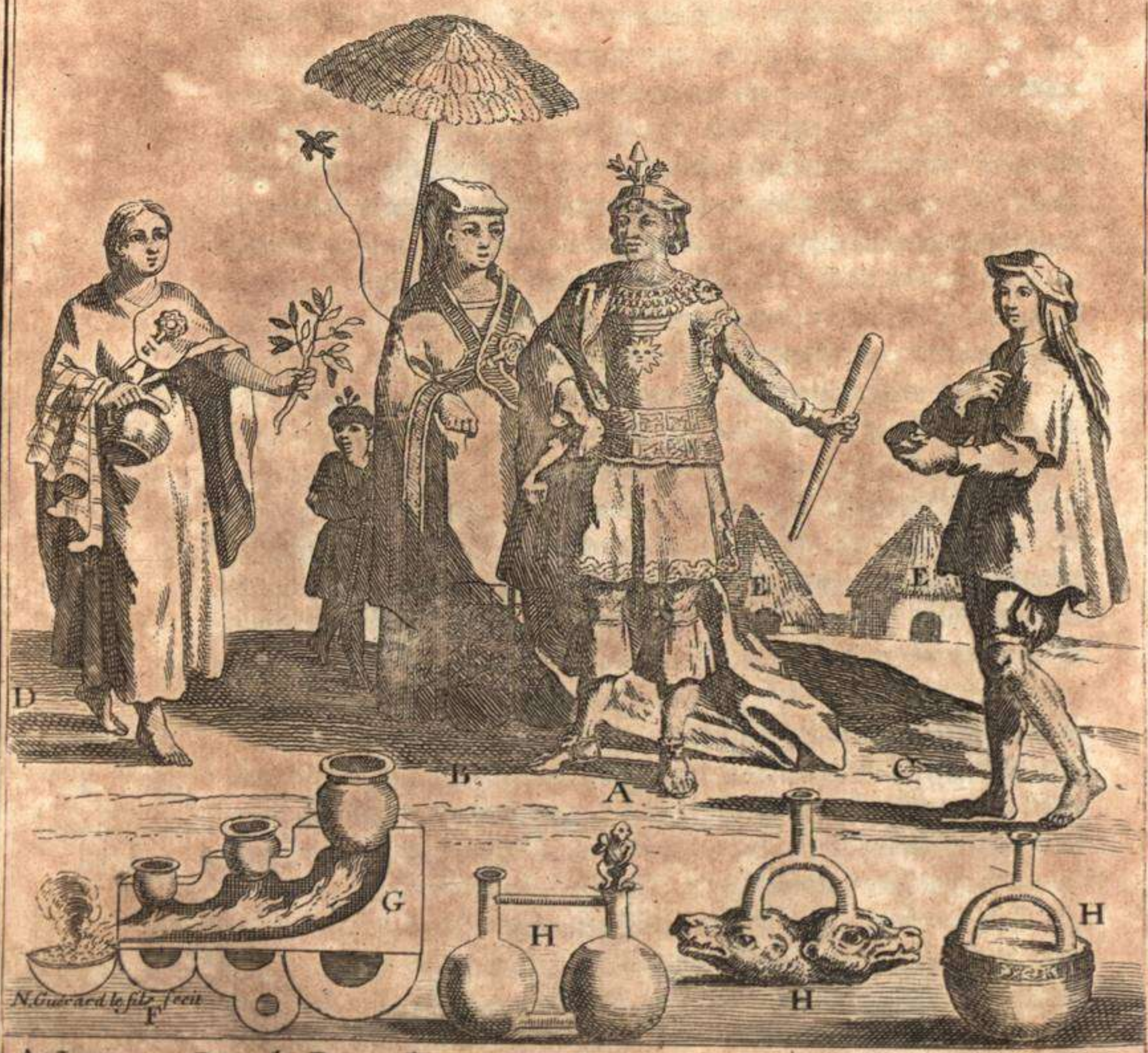
Coca, ce que c'eſt.

On prétend que l'uſage de la *Coca*, cette herbe ſi renommée dans les hiſtoires du Perou, augmente beaucoup la force des Indiens. D'autres aſſurent qu'ils en font des ſortileges : lorſque, par exemple, la veine de la miniere eſt trop dure, ils jettent deſſus une poignée de cette herbe mâchée, & auſſi-tôt ils tirent le minerai avec plus de facilité, & en plus grande quantité. Les Pêcheurs mettent auſſi de cette herbe mâchée à leur ameçon lorſqu'ils ne prennent pas du poiſſon, & l'on dit qu'auſſi-tôt ils font meilleure pêche. Enfin ils l'employent à tant de differens uſages, la plûpart mauvais, que les Eſpagnols croyent communément qu'elle n'a ces effets qu'en vertu d'un pacte que les Indiens ont avec le Diable. C'eſt pourquoi l'uſage en eſt défendu dans la partie du Nord du Perou, & dans celle du Sud, on le permet en faveur de ceux qui travaillent aux minieres, qui ne peuvent s'en paſſer. Ces prétendus forti-

* L'Auteur de la Geographie Blaviene s'eſt trompé, l'orſqu'il dit [Tome X,] qu'il faut que les Eſpagnols ſe ſervent pour les mines, des Negres d'Afriques ou d'autres Eſclaves des Indes Orientales qu'ils y menent ; rien n'eſt plus éloigné de la verité que ce commerce d'Eſclaves des Indes Orientales.

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura



A Incas, ou Roy du Perou. B Coia ou Reine. ces deux figures ont été dessinées dâpres vn tableau fait par les jndiens du Cusco
C jndien du Perou D jndienne portant la mantilla E leurs maisons
F moitié du plan de la Bicharra ou fourneau a bruler de l'herbe Icho G profil de la Bicharra
H differentes formes de vases trouvés dans les tombeaux des anciens jndiens

2008 Ministerio de Cultura

leges, ou peut-être, avec plus de raiſon, la vertu de cette feüille, ſont cauſe que l'Inquiſition punit les contrevenans à ces défenſes.

Cette feüille eſt un peu plus unie & moins nerveuſe que celle du Poirier, mais au reſte elle lui reſſemble beaucoup. D'autres la comparent à celle de l'Arboiſier, mais beaucoup plus mince: l'arbriſſeau qui la porte ne s'éleve que de quatre à cinq pieds. La grande recolte s'en fait à 30 lieües de *Cicacica* dans *las Yuñas*, ſur la frontiere des *Yunghos*. Son goût eſt d'une âpreté qui fait peler la langue à ceux qui n'y ſont pas accoutumez, elle fait jetter une écume dégoutante, & rend les Indiens, qui la mâchent continuellement, d'une puanteur inſupportable. On dit qu'elle ſupplée à la nourriture, & qu'avec cela on peut demeurer quelques jours ſans manger & ſans s'affoiblir ſenſiblement. Neanmoins ils ſont lâches dans le travail & pareſſeux, peut-être à cauſe que cette herbe leur ôtant l'appetit, fait qu'ils ne prennent pas aſſez de nourriture. On tient qu'elle affermit les dents & en ſoulage les maux. D'autres diſent qu'elle eſt bonne pour les playes. Quoi qu'il en ſoit, elle ne ſert proprement aux Indiens que comme le Tabac à ceux qui ſont accoutumez de le mâcher ſans l'avaler.

Habits des Indiens du Perou.

Voyez la Planc. XXXI.

Les habits des Naturels du Perou ſont peu differens de ceux du Chily, excepté que les femmes portent de plus une piece d'étoffe du pays bigarrée de couleurs vives, qu'elles ſe mettent quelquefois pliée ſur la tête, quelquefois ſur les épaules comme un Amict; mais à la Côte ordinairement ſur le bras, comme les Chanoines portent l'aumuſſe. Les hommes au lieu de Poncho ont un Sur-tout fait comme un ſac, dont les manches ne viennent qu'au deſſus du coude. Elles ont été ajoûtées depuis quelque temps, autrefois il n'y avoit ſimplement que des trous pour paſſer les bras, comme on peut voir dans une figure des anciens Incas que j'ai deſſiné d'après un tableau fait par les Indiens du Cuſco; c'étoit le premier d'une ſuite de douze autres grands comme nature, qui repreſentoient les douze Empereurs qu'ils ont eu depuis que Manco Capac réduiſit en Royaume le

2008 Ministerio de Cultura

Taguantin Suyu, [c'eſt ainſi que s'appelloit le Perou avant la conquête des Eſpagnols] & qu'il leur donna des loix, & établit parmi eux le culte du Soleil dont il ſe diſoit le fils. Sur quoi je ferai ici une remarque : C'eſt que la tradition des Indiens ne s'accorde point avec ce que Garcillaſſo nous a laiſſé par écrit. Suivant ſon Hiſtoire & celle de Montalvo, on ne devroit compter que huit Ingas, & ſuivant la tradition des tableaux on en compte douze, dont je mets ici les noms avec ceux de leurs femmes dans l'ordre que je les ai vûs.

Noms des Incas.	*Noms de leurs femmes.*
1. Manco Capac,	Mama Oella Vaco.
2. Sinchi Roca,	Cora.
3. Llogue Yupangui,	Anavarqui.
4. Maita Capac,	Yachi.
5. Capac Yupangui,	Clava.
6. Ynca Roca,	Micay.
7. Yavarvac,	Chicia.
8. Viracocha Inca,	Runtu.
9. Pachacuti,	Anavarqui.
10. Inca Yupangui,	Chinipa Oello.
11. Tupac Inca Yupangui,	Mama Oello.
12. Guaina Capac,	Coia Pilico Vaco.

Noms des Incas ſuivant les Hiſtoriens.

1. Mango Capac.
2. Inga Roca.
3. Yaguarguaque.
4. Vira Cocha.
5. Pachacuti Inga Yupangui.
6. Topa Inga Yupangui.
7. Guaina Capac.
8. Guaſcar y Atahuallpa.

La marque Royale étoit un flocon ou morceau de frange [*Borla*] de laine rouge qui leur pendoit au milieu du front. Le jour qu'ils la prenoient on faiſoit chez eux de grandes fêtes, comme nous faiſons en Europe pour le Sacre des Rois,

Voyez la Planc. XXXI.

2008 Ministerio de Cultura

Rois, avec quantité de Sacrifices où l'on étaloit une infinité de vaſes d'or & d'argent, & de petites figures de fleurs & de differens animaux, particulierement de ces moutons du pays dont nous avons parlé. On en trouve encore des reſtes dans les tombeaux ou *Huacas* que l'on découvre de temps en temps.

Race des Incas.

Malgré les guerres & la deſtruction des Indiens, il reſte encore une famille de la race des Incas qui demeure à Lima, dont le chef, appellé *Ampuero*, eſt reconnu du Roy d'Eſpagne pour deſcendant des Empereurs du Perou. En cette qualité Sa Majeſté Catholique lui donne le titre de Couſin, & ordonne au Viceroy, à ſon entrée à Lima, de lui rendre une eſpece d'hommage en public. Ampuero ſe met dans un balcon ſous un dais avec ſa femme, & le Viceroy monté ſur un cheval dreſſé pour cette ceremonie, lui fait faire trois genuflexions, comme autant de reverences qu'il lui fait; ainſi à tous les changemens de Viceroy l'on honore encore, par une grimace, la memoire de la Souveraineté de cet Empereur qu'on a injuſtement dépoüillé de ſes Etats, & celle de la mort d'*Atahuallpa* que François Pizarre fit cruellement égorger, comme l'on ſçait. Les Indiens ne l'ont pas oublié; l'amour qu'ils avoient pour leurs Rois naturels, leur fait encore pouſſer des ſoupirs pour ces temps, qu'ils ne connoiſſent plus que par le récit de leurs peres. Dans la plûpart des grandes Villes avancées dans la terre, ils celebrent la memoire de cette mort par une eſpece de Tragedie qu'ils font dans les rues, le jour de la Nativité de la Vierge. Ils s'habillent à l'antique, & portent encore les images du Soleil leur divinité, de la Lune, & les autres ſymboles de leur idolâtrie, comme des bonnets formez en tête d'Aigle ou de Condor, ou des habits de plumes & des aîles ſi bien accommodées, qu'ils reſſemblent de loin à des oiſeaux. Ces jours-là ils boivent beaucoup, & ont en quelque façon toute ſorte de liberté. Comme ils ſont très adroits à tirer des pierres avec la main & la fronde, malheur à qui tombe ſous leurs coups dans ces fêtes, & pendant leur yvreſſe; les Eſpagnols ſi reverez parmi eux, ne

2008 Ministerio de Cultura

ſont pas alors en ſureté ; les plus ſages ſe renferment dans leurs maiſons, parceque les fins en ſont toujours funeſtes à quelques-uns d'entr'eux. On tâche tous les jours de ſupprimer ces fêtes, & depuis quelques années on leur a retranché le theatre où ils repreſentoient la mort de l'Incas.

Maiſons des Indiens.

La maniere dont les Indiens ſe logent dans les pays de montagnes eſt ſinguliere ; ils font leurs maiſons en rond comme un cone, ou plutôt comme on fait les glacieres, avec une porte ſi baſſe que l'on ne peut y entrer qu'en ſe courbant tout bas, afin d'y être plus chaudement. Comme le bois y eſt très rare, ils ne brûlent que de la fiente de Mules, de Guanacos & de Llamas, quand ils ont aſſez de troupeaux pour s'en fournir. On la ramaſſe ſans peine, parceque ces animaux ont l'inſtinct d'aller tous ſe vuider dans un même endroit, auprès du lieu où ils paiſſent. Au défaut de crote ils brûlent de l'*Icho* : mais parceque cette herbe eſt de peu de durée, ils ont des fourneaux de terre appellez *Bicharras*, faits de maniere qu'avec quelques poignées qu'ils y mettent de temps en temps, ils font boüillir pluſieurs pots à la fois, comme on peut le voir par les plans & profil que je mets ici à la maniere de la Province de Tarama, où l'on voit que lorſqu'ils veulent faire boüillir le troiſiéme ſeulement, il faut qu'ils rempliſſent d'eau le premier & le ſecond, afin que la flâme trouvant les iſſues les plus prochaines bouchées, ſoit obligée de s'étendre juſqu'au troiſiéme pot.

Voyez la figure GE de la Planc. XXXI.

Ils ſe ſervent ordinairement de vaiſſelle de terre, ſuivant leur ancienne coutume, comme il paroît par celle que l'on trouve dans les tombeaux des anciens. Il m'eſt tombé entre les mains pluſieurs de leurs vaſes, qu'on peut voir dans la Planche XXX, & entr'autres un qui eſt dans le Cabinet de M. de la Falaiſe Chappedelaine de Saint Malo, qui a ramaſſé ce qu'il a pû trouver de vaſes de terre & d'argent, de tableaux d'Indiens, & autres curioſitez du pays où il a été. Ce vaſe eſt compoſé de deux bouteilles accouplées, chacune d'environ ſix pouces de haut, qui ont un trou de communication par le bas ; l'une eſt ouverte, & l'autre a ſon orifice

2008 Ministerio de Cultura

chargé d'un petit animal ſemblable à un ſinge mangeant une gouſſe, ſous lequel eſt un trou qui cauſe un ſifflement lorſqu'on verſe de l'eau par le col de l'autre bouteille, ou en remuant ſeulement celle qu'on y a mis ; parceque l'air preſſé ſuivant la ſurface du ventre de l'une & de l'autre bouteille, eſt forcé de ſortir avec impetuoſité par ce petit trou ; d'où j'ai conclu que ce pouvoit être un de leurs inſtrumens, puiſque la petiteſſe & la figure de ce vaſe ne le rendoit ni commode, ni ſuffiſant pour contenir des liqueurs à boire ; cet animal pourroit bien être une eſpece de ſinge qu'ils appellent *Carachupa*, qui a la queüe pelée, les dents continues ſans diviſion, & deux peaux qui lui couvrent l'eſtomac & le ventre comme une veſte, dans leſquelles ils mettent leurs petits lorſqu'ils fuyent. On n'en voit point à la Côte ; ces animaux ſont communs au Miſſiſſipi, on les appelle *Rats ſauvages.*

Le nombre des habitans de ce grand Empire du Perou, dont les Hiſtoriens parlent par millions, a conſiderablement diminué depuis la conquête des Eſpagnols ; le travail des mines y a beaucoup contribué, particulierement de celles de Guancavelica, parceque dès qu'ils y ont un peu demeuré, le vif argent les penetre de maniere, que la plûpart deviennent tous tremblans, & meurent hebêtez.

Les cruautez des Corregidors & des Curez en ont auſſi engagé pluſieurs à s'aller joindre aux Nations voiſines d'Indiens qui ne ſont pas conquis, ne pouvant plus ſouffrir la tyranique domination des Eſpagnols.

Changement de Navire.

Comme il étoit de mon devoir de tâcher de me rendre en France le plutôt qu'il me ſeroit poſſible, parceque le temps preſcrit par mon congé étoit près de ſa fin, je fis en ſorte de paſſer dans le Vaiſſeau qui devoit ſortir le premier pour s'en retourner ; c'étoit la Mariane de Marſeille dont j'ai parlé ci-devant, commandée par M. Piſſon des Etats de Savoye, qui voulut bien me recevoir dans ſon bord, & de

2008 Ministerio de Cultura

qui j'ai reçû tant d'honnêtetez pendant le voyage, que je ne puis aſſez me loüer de ce galant homme, auſſi-bien que de M. Roux, Marchand du même Vaiſſeau.

Départ du Callao.

Je m'embarquai le Lundi 9 Octobre, & le lendemain 10 ſur le midi nous mîmes à la voile pour aller à la Conception faire les vivres, & les proviſions neceſſaires pour la traverſée, parcequ'ils y ſont meilleurs qu'au Callao, & à meilleur marché.

Le 14 du même mois, il nous mourut un Matelot d'un abcès dans l'eſtomach, qui l'étouffa. Le 15 après avoir navigé 14 jours ſans obſerver la latitude, nous nous trouvâmes un, & même ſuivant quelques-uns, deux degrez plus au Sud que notre eſtime, par les 17; d'où nous avons conclu que c'étoit un effet des courans. Les trois Navires qui ſortirent après nous, trouverent à peu près pareille erreur.

Pourquoi au large les courans ſont contraires à ceux de la Côte.

On conçoit facilement la raiſon de ces courans, dès qu'on eſt informé qu'au long de la Côte du Perou, la mer porte toujours au Nord; ce flux continuel du même côté ne peut être entretenu que par un mouvement de tourbillon; il faut donc qu'au large les eaux fluent au Sud, pour ſucceder à celles qui courent le long de la Côte au Nord. Zarate dans ſon Hiſtoire de la Conquête du Perou, attribue ce courant du Nord, aux vents du SO, qui regnent le long de la Côte pendant toute l'année; & il ajoute que les eaux de la mer du Nord, paſſant par le Détroit de Magellan avec impétuoſité, pouſſent celles de la Côte du Perou du côté du Nord, ſuivant ſon giſement. Ce dernier raiſonnement fait dans un temps où l'on n'avoit pas encore découvert qu'il y eût un plus grand paſſage au-delà de la Terre de Feu, auroit pû avoir quelque vrai-ſemblance, ſi l'on obſervoit le même courant dans la partie du Sud du Chily; mais le temps qui découvre toutes choſes, a fait voir que bien loin que la mer du Nord entre dans celle du Sud, il y a plutôt lieu de croire que celle du Sud entre dans celle du Nord,

2008 Ministerio de Cultura

puiſqu'au Cap de Horn les courans portent ordinairement du côté de l'Eſt, ce que pluſieurs Vaiſſeaux ont évidemment reconnu, non ſeulement par l'eſtime & par les Cartes, ſur leſquelles il ne faut point compter, mais à vûe de terre, ſuivant les meilleurs Journaux.

Les vents ordinaires qui regnent depuis l'ESE, au SE, nous accompagnerent juſqu'au 37^{d} de latitude avec un bon frais, & nous obligerent de courir la bordée environ 200 lieües au large, enſuite ils chargerent au Sud, SSO, & OSO. En courant à terre par cette latitude, nous apperçûmes du changement dans les eaux, étant encore plus de 60 lieües au large; on fait ordinairement cette remarque dans ces parages, même à 80 lieües loin de terre.

Marque des approches de terre.

La regularité des vents d'ESE, SE, & des briſes de SO, le long de la Côte du Perou, rendoit la navigation ſi longue, avant qu'on ſe fût aviſé de courir bien au large, que les Vaiſſeaux n'alloient de Lima à la Conception qu'en ſix ou ſept mois, parcequ'ils n'avançoient qu'à la faveur de quelques petits Nords, & des fraîcheurs qui viennent de terre pendant la nuit & une grande partie du matin; cela prouve que l'ignorance de la Phyſique parmi les gens de mer, eſt un plus grand mal qu'on ne penſe; car enfin il me ſemble que par le ſeul raiſonnement on eût pû faire cette découverte qui n'eſt peut-être dûe qu'au hazard.

Le flux de l'air venant continuellement de la partie de l'Eſt dans la Zone Torride ſur mer, & non pas ſur terre, où ces vents ne ſont point reguliers, doit être remplacé par un autre air venant auſſi de deſſus la mer; par conſequent au-delà de cette Zone l'air doit fluer en ſens contraire. Donc vers les Tropiques les vents doivent prendre de l'Oüeſt, & beaucoup du Sud, à meſure qu'on approche de la terre qui court à peu près N, & S, depuis le Détroit de Magellan juſqu'à Arica, par les 18^{d} Sud.

Pourquoi les vents ſont oppoſez au-delà de la Zone Torride.

Que les vents viennent toujours de la partie de l'Eſt dans les vaſtes mers, le long de la Zone Torride; c'eſt conſtamment une ſuite du mouvement journalier de la terre d'Occident en Orient, parceque cette Zone comprenant les plus

Pourquoi les vents ſont toujours du même côté dans la Zone Torride.

2008 Ministerio de Cultura

grands cercles de la Sphere, eſt emportée avec plus de rapidité, que les autres qui s'approchent des Poles; & comme la terre a plus de maſſe, elle a auſſi plus de viteſſe que l'athmoſphere de l'air qui l'environne; on doit donc ſentir de la réſiſtance, comme ſi l'air fluoit ſur un corps immobile, & cette réſiſtance fait le vent ſur mer, & non pas ſur terre; parceque l'inégalité de ſa ſurface mêlée de cavitez renfermées entre les montagnes, emporte la partie la plus baſſe que nous reſpirons.

Pourquoi ces vents ſont reguliers ſur mer, & non pas ſur terre.

L'experience prouve toutes les circonſtances de ce raiſonnement, car comme la Mer du Sud eſt la plus vaſte; c'eſt auſſi dans celle-là où ces vents ſont les plus reguliers. Si l'on court de la Côte du Perou à la Chine, on trouve toujours les vents dans la partie de l'Eſt. Dans la mer des Indes, on les trouve de même, ayant de chaque côté d'autres vents d'une direction oppoſée, c'eſt à dire des vents d'Oüeſt plus au Nord, ou plus au Sud, ſuivant que la diſpoſition des terres les rejette, & ſuivant la ſaiſon; détail qu'il eſt inutile de rapporter ici.

Enfin, il eſt encore évident qu'entre les vents oppoſez, il doit y avoir des calmes & des irregularitez, cauſées par les tourbillons d'air qui ſe choquent, ce que nous avons auſſi experimenté par les 30 degrez Sud.

Après un peu de calme, nous atterrâmes à la pointe de *Labapie* preciſément, & à point nommé, ſuivant mon eſtime, en me ſervant de la Carte manuſcrite dont j'ai parlé, ſans avoir égard à ſa longitude, mais ſeulement à la difference du Meridien de Lima, en tranſportant parallelement toute la Côte à l'Oüeſt, ſuivant l'obſervation de Dom Pedro Peralta, plus occidentale d'un degré 45′ que celle qui étoit marquée dans la Connoiſſance des Temps de Paris de l'année 1712. Le Sieur Alexandre François demeurant à Lima, qui a obſervé ſeparément, & avec Peralta par les éclipſes des Satellites de Jupiter, la mettoit encore 30′ plus à l'Oüeſt, c'eſt à dire par 80^{d} 15′ ou 5 h. 21′ de difference du Meridien de Paris, ſuivant les Tables de M. Caſſini; mais le Pere Feüillée ſur une obſervation du Sieur Alexandre Durand, ne la met que par 79^{d} 9′ 30″.

2008 Ministerio de Cultura

Ceux qui s'étoient ſervi des Cartes gravées de Pieter Goos, Van Keulen, & Edmon Halley, ont navigé dans les terres 70, 80, & même plus de 110 lieües ſur celles de ce dernier, qui ſont les pires pour la Mer du Sud, quoique les plus nouvelles, & reformées à la Côte du Breſil ſur des Obſervations Aſtronomiques. Tous les Vaiſſeaux François qui remontent du Callao à la Conception, trouvent les mêmes erreurs; donc il faut conclure qu'elle eſt environ 5 degrez plus à l'Eſt que Lima, & par conſequent j'avois eſtimé que ſa longitude à peu de choſe près, devoit être de 75 degrez 15′ ou de 5 h. 1. minute de difference Occidentale du Meridien de Paris, qui revient aux 303d 51′ de Tenerife : cette eſtime eſt auſſi confirmée par le giſement de la Côte, très connu en pluſieurs endroits, ce qu'il ſeroit inutile & trop long de détailler ; mais enfin à mon retour, je l'ai trouvé rectifiée par l'obſervation du Pere Feüillée, qui met la Conception par 65d 32′. Erreurs des Cartes.

Le lendemain de notre atterage 13 de Novembre 1713, nous allâmes moüiller à l'Irequin, dans la Baye de la Conception, où nous trouvâmes trois Vaiſſeaux François, le Saint Jean-Baptiſte, le François, & le Pierre, chargez de marchandiſes, & commandez par des Maloins. Quinze jours après notre arrivée nous carenames à Talcaguana ſur un Navire Eſpagnol. Le Lundi 25 de Novembre le S. Michel, Vaiſſeau Eſpagnol qui venoit du Callao pour charger du bled, nous apporta la nouvelle de la Paix entre toutes les Couronnes d'Europe, excepté celle de l'Empire qui devoit ſe terminer en peu de jours. Cette nouvelle fut confirmée par le Berger, qui arriva quelques jours après du même Port. Arrivée à la Conception.

Le 8 Decembre jour de la Conception, nous vîmes ſolemniſer cette Fête Patrone de la Ville, par une aſſemblée de Troupes, qui conſiſtoient en quatre Compagnies de Piquiers à cheval, & une de Fantaſſins, qui par le mauvais état de leurs vieux mouſquets à fourquine & de quelques fuſils qu'ils avoient, firent voir la diſette des armes dans le pays. Fête de la Conception.

Je ne parle point ici de la ceremonie de la reception d'un

2008 Ministerio de Cultura

nouvel Alferes ou Enſeigne; il n'y avoit rien de remarquable, que la maniere dont le Cortege faiſoit marcher les chevaux en danſant à petits pas, & la plaiſante décoration de ſon cheval couvert juſqu'à terre, de rubans de toutes ſortes de couleurs; pour aſſortir cette magnificence, il étoit précedé par deux corps de Timbales de bois, & deux Timbaliers de livrée à jambes nues.

Ordre de chaſſer tous les François.

Le lendemain on publia un ordre du Préſident de faire ſortir tous les François du Royaume, & les obliger de s'embarquer dans deux jours, avec défenſe de leur donner des vivres & des logemens en Ville, & de leur loüer des chevaux, ſous peine de 500 piaſtres d'amende; mais ces défenſes étoient encore plus expreſſes pour ſept Navires qui devoient avoir armé à Marſeille pour le compte des Genois, & venir dans ces pays negocier, ainſi qu'il étoit ſpecifié dans la Sedule du Roy.

Cependant après cette publication l'on vit arriver, pendant les mois de Decembre & Janvier, ſept Navires François, preſque tous commandez par des Maloins; le premier fut le Martial de 50 canons, le Chancelier, la Mariane, la Flûte ſous les ordres du Chancelier, la Bien-aimée qui avoit été arrêtée à Buenoſaires avec le Capitaine & le Marchand; mais ce premier ayant trouvé le ſecret de s'évader, vint par terre rejoindre ſon Navire à la Conception; le Poiſſon volant, après avoir demeuré huit jours en rade, s'en fut à Valparaiſſo, où on lui refuſa le Port, de ſorte qu'il fut obligé d'aller à Quintero y joindre l'Aſſomption qui étoit dans le même cas.

Outre ces Navires arrivez d'Europe, il s'en ramaſſa pluſieurs autres de ceux qui étoient à la Côte; le Saint-Eſprit & le Prince des Aſturies arriverent du Callao, la Marguerite de Piſco, la Tartane la Sainte Barbe de Valparaiſſo, & & du même endroit la Concorde, qui apportoit ſon argent pour envoyer en France; de ſorte qu'on vit aſſembler dans la Conception quinze Bâtimens François tant petits que grands, & environ 2600 hommes.

Quoique le Corregidor, ennemi mortel de la Nation, cherchât

2008 Ministerio de Cultura

cherchât tous les moyens de nuire aux François ; neanmoins il ne put faire executer les ordres publiez, ſoit qu'il fût retenu par ſes propres interêts, cherchant à leur extorquer quelques contributions, ſoit que cette multitude lui imposât un peu, ſoit que les habitans de la Ville l'en diſſuadaſſent en ſecret pour ſe défaire avantageuſement de leurs denrées ; il ſe contentoit ſeulement de faire le plus d'affront qu'il pouvoit aux Equipages & aux Officiers, comme de faire couper les jarrets de leurs chevaux lorſqu'ils s'alloient promener hors de la Ville, de les empriſonner ſous le moindre prétexte de Police, & d'en parler en public dans les termes de la canaille, & avec des injures les plus outrageantes. Ce méchant homme, petit Mercier revêtu, ſe vantoit à tous momens d'avoir fait pendre un François par les pieds n'étant encore que Lieutenant General, & ajoûtoit impudemment en pleine rue, qu'il ne mourroit pas content qu'il n'en eût fait pendre un autre par où la pudeur ne permet pas de priſe. Le hazard qui avoit fourni à ſon mauvais cœur l'occaſion de faire ſouffrir cette infamie, ſous un leger prétexte d'inſulte, au neveu d'un Capitaine d'un Vaiſſeau de la Compagnie des Indes qui ſe trouvoit en rade en 1712, lui fournit auſſi celle d'exercer une partie de ce noir deſſein.

Un Capitaine d'Armes du Vaiſſeau le Saint-Eſprit, tua un Eſpagnol d'un coup d'épée, dans un demêlé qu'il eut avec lui ; auſſi-tôt il le fit mettre au ſep, & le condamna à mort ; quelque offre qu'on lui fiſt, on ne pût l'adoucir, ni fléchir cette rigueur extraordinaire, dans un pays où l'on ne fait pas même juſtice des crimes les plus crians : mais comme nous étions à la veille de notre départ, Grout Capitaine du Navire, laiſſa cet homme expoſé à la rage de Jean-Antoine le Corregidor, ou par prudence, ou peut-être par timidité, pouvant le demander pour en faire faire juſtice en France. Quoi qu'il en ſoit, nous avons appris dans la ſuite qu'il avoit été délivré par des Moines traveſtis qui forcerent les gardes pour de l'argent.

Ce même jour 17 Février, nous vîmes arriver le Ceſar

2008 Ministerio de Cultura

Vaiſſeau de Marſeille, qui venoit de France négocier à la Côte.

Enfin après trois mois de relâche, le 19 Février nous mîmes à la voile pour nous en retourner en France en compagnie du Berger, du Prince des Aſturies, & du Saint-Eſprit que l'on reconnut pour chef de route, avec deſſein d'aller relâcher enſemble à la Baye de tous les Saints.

2008 Ministerio de Cultura

TROISIÉME PARTIE,

Qui contient le retour de la Mer du Sud en France.

DEPART DE LA CONCEPTION.

LE 19 Février 1714 nous partîmes quatre Navires enſemble, avec un bon frais de SO & de SSO qui nous mit par les 39 degrez de latitude, & 80 lieües au large, où nous trouvâmes les vents de O & de NO beau frais, & le temps embrumé, enſuite grand vent. Comme nous n'étions pas ſi bons voiliers que nos Camarades, en forçant de voile pour les ſuivre, nous rompîmes notre grande vergue au racage.

Le 9^{e} de Mars par les 57^{d} de latitude, & les 74^{d} 30′ de longitude, nous leur fîmes ſignal d'incommodité, & ils mirent à la cape pour nous attendre. Nous gréames auſſi-tôt un petit hunier à la place de la grande voile, pour leur faire perdre le moins de temps qu'il nous ſeroit poſſible. Le lendemain la vergue fut racommodée & miſe en place.

Les mêmes efforts que nous faiſions pour les ſuivre, nous firent perdre le jour ſuivant une grande voile d'Etai.

Nos Camarades nous voyant un peu incommodez ſe crurent aparemment diſpenſez de la parole d'honneur qu'ils avoient donné de nous eſcorter juſqu'en France, quoique prévenus que nous ſerions moins bons voiliers qu'eux. Ils reſolurent de nous quitter ſans égard à ce que nous les avions attendu plus d'un mois. En effet nous craignions de rencontrer des Forbans que l'on diſoit être à la Côte du

2008 Ministerio de Cultura

Breſil, où eſt la relâche ordinaire des Vaiſſeaux de retour, & entr'autres un de 300 hommes d'Equipage, qui devoit avoir armé à la Jamaïque pour venir à la Mer du Sud: ces conſiderations & quelqu'autres qu'il eſt inutile de rapeller ne les retinrent point; le 12 Mars ils pincerent le vent le plus qu'ils purent, & s'écarterent ainſi de nous à la faveur de la brume; de ſorte qu'à cinq heures du ſoir nous les perdîmes de vûe. Nous eûmes beau mettre des fanaux pendant la nuit; ils n'y répondirent point; & ce fut en vain que le lendemain à la pointe du jour, nous tirâmes quelques coups de canon.

Nous étions alors par 58^{d} 40$'$ de latitude, quoique rien ne nous eût obligé de pouſſer ſi fort au large; car les vents étant toûjours favorables pour venir à l'Eſt, nous pouvions paſſer en toute ſûreté, environ 40 lieües plus au Nord, & abreger notre route de cinq à ſix jours, ſans pénétrer ſi avant dans ces rigoureux Climats, où l'on a beaucoup à ſouffrir, & où l'on peut trouver des dangers imprévûs.

En effet le lendemain 13^{e} de Mars, pendant que nous étions occupez à les chercher parmi la brume, nous appercûmes à trois quarts de lieüe de nous à l'O, une glace qui pouvoit avoir au moins 200 pieds de hauteur hors de l'eau, & plus de trois cablures de long. On la prit d'abord pour une Iſle inconnue; mais le temps s'étant un peu éclairci, on reconnu diſtinctement que c'étoit une glace, dont la couleur bleuâtre ſembloit en quelques endroits à une fumée; les glaçons que nous vîmes auſſi-tôt flotter tribord & babord du Vaiſſeau, ne laiſſerent plus lieu d'en douter.

Glace imprévûe par les 58d 40′ de lat. & par les 68d 22′ de long. Occid.

Nous étions en calme, dans une mer fort mêlée; & à peine un peu de fraîcheur de SO nous eut fait faire deux lieües au NE, c'eſt-à-dire à l'ENE du Monde, que nous vîmes à E $\frac{1}{4}$ NE, environ cinq quarts de lieüe, un autre banc de glace beaucoup plus haut que le précedent, qui paroiſſoit comme une Côte rangée de quatre à cinq lieües de long, dont nous ne vîmes pas bien le bout dans la brume. Alors juſtement effrayez d'un péril ſi peu attendu, nous regrettions le beau temps de NO que nous avions

Autre Banc de glace.

2008 Ministerio de Cultura

perdu en ſuivant par compagnie une navigation détournée ſans meſure. Heureuſement les vents fraîchiſſant à l'O, nous permirent de faire le N, & dans moins d'une heure de temps, nous ne vîmes plus de morceaux de glace.

Quoique ces parages ayent été frequentez depuis quatorze ans en toute ſaiſon, très-peu de Navires ont trouvé des glaces, ainſi l'on ne s'en défioit point. Cependant le Vaiſſeau nommé l'Aſſomption avoit rencontré en 1708, un grand banc comme une Côte; nos Camarades mêmes qui en pinçant le vent avoient gâgné à l'ENE, n'eurent pas connoiſſance de celles que nous avons vû; mais ils aſſurent en avoir trouvé un gros morceau par les $54^{d}\ \frac{1}{4}$. Cette rencontre doit ſervir d'avertiſſement à ceux qui entreprennent de paſſer le Cap de Hoorn en Hyver, comme nous l'avons fait dans le Saint Joſeph, parceque la longueur des nuits, & l'obſcurité des jours, ne donnent pas lieu de les éviter facilement; peu-être auſſi que l'Automne eſt la ſaiſon la plus dangereuſe, parcequ'alors les glaces ſe rompent, & ſe détachent par le peu de chaleur qu'il a fait pendant l'Eté: neanmoins comme elles ſont extrêmement épaiſſes, elles ne doivent plus ſe fondre juſqu'à l'Eté ſuivant, car cette hauteur qui paroît hors de l'eau, n'eſt que le tiers de la vraie épaiſſeur dont le reſte eſt dedans.

On penſe differemment ſur la formation de ces glaces, quelques-uns croyent que lorſque la nége tombe abondamment pendant les grands froids de ces climats, elle ſe gele en ſe fondant ſur la mer, & s'accumule ainſi en monceaux de glaces, d'autres prétendent qu'elles ne ſe forment en mer que des eaux douces qui coulent des terres voiſines.

Si ce dernier ſentiment qui eſt le plus generalement reçû eſt vrai, il faut conclure qu'il y en a vers le Pole Auſtral; mais il n'eſt pas vrai qu'il y en ait plus au Nord que les 63^{d} de latitude dans l'étendue de plus de 200 lieües, depuis les 55 de longitude juſqu'aux 80; car cet eſpace a été parcouru par differents Navires que les vents de SO, & de SSO ont contraint de courir beaucoup au Sud, pour doubler le bout

2008 Ministerio de Cultura

Terres Auſtrales chimeriques.

des terres. Ainſi ces terres Auſtrales qu'on avoit accoutumé de marquer dans les anciennes Cartes, ſont de pures chimeres, qu'on a ſagement effacé des Cartes nouvelles.

* De Fer Amerique

Mais quoiqu'on ait ſupprimé ces fauſſes terres, on a encore remis * le Détroit de Brouvers, qui n'eſt pas moins une imagination que les terres Auſtrales; car tous les Navires qui ont paſſé à l'Eſt de la terre des Etats, n'ont eu aucune connoiſſance d'autre terre plus à l'Eſt ſoit à vûe de terre, ſoit au large, où paſſent preſque tous les Vaiſſeaux qui reviennent de la Mer du Sud; nous-mêmes nous avons ſans doute paſſé dans ces parages.

Erreur des Cartes Marines.

Enfin, l'on n'a pas encore corrigé les erreurs des terres connues qui ſont très-mal placées, tant en longitude qu'en latitude; on y voit le Cap de Hoorn par les 57 $\frac{1}{2}$ & 58^{d} de latitude, & à plus de 120 lieües, & même 140 lieües loin du Détroit de le Maire, quoiqu'il ne ſoit effectivement que par la latitude de 55^{d} 45 ou 50$'$, & à 40 ou 50 lieües tout au plus de ce Détroit. Je ne parle point ici de la longitude qui n'eſt pas poſitivement connue, mais que l'on peut regler à peu-près ſur celle de la Conception dont nous avons parlé, en ſuivant la plus grande conformité des eſtimes, depuis 310^{d} à 311^{d} du Meridien du Teneriffe, au lieu de 303 ſu 304, comme le marquent les Cartes, ce qui fait une difference au moins de ſix degrez: de là vient auſſi la fauſſeté du giſement de la Côte, depuis ce Cap juſqu'à celui des piliers, qui courent enſemble SE $\frac{1}{4}$ E & NO $\frac{1}{4}$ O, au lieu de SE $\frac{1}{4}$ S & NO $\frac{1}{4}$ N; comme ils ſont marquez; & près du Cap de Hoorn elle prend encore plus de l'Oüeſt, comme l'ont remarqué ceux qui ont vû une grande partie de cette Côte, que la plûpart des Cartes marquent comme inconnue par une ponctuation; mais aujourd'hui quoiqu'on ne ſoit pas bien informé du détail, on en connoît au moins le giſement principal.

Longitude eſtimée du Cap de Hoorn.

Toutes ces conſiderations m'ont engagé à ramaſſer des Memoires pour dreſſer la Carte que je joins ici, dans laquelle on verra deux nouvelles découvertes. L'une eſt un paſſage dans la terre de Feu, par où le hazard a fait dé-

Voyez la Plan. XXXII.

2008 Ministerio de Cultura

bouquer du Détroit de Magellan la Tartane *la Ste Barbe*, commandée par Marcand, le 15 Mai de l'année 1713.

Sur les six heures du matin, elle appareilla de la Baye Eliſabeth, mettant le Cap au SO & au SO $\frac{1}{4}$ S, ils prirent le Canal ordinaire pour celui de la riviere du Maſſacre, & portoient au SO, ſur une Iſle qu'ils prenoient pour l'Iſle Dauphine, aidez des courans qui étoient pour eux, & d'un bon frais de NE. Ils rangerent cette Iſle, & une heure après l'avoir dépaſſée, ils ſe trouverent dans un grand Canal, où du côté du Sud, ils ne voyoient d'autre terre, que quantité de petits Iſlots mêlez de Briſans. Alors ſe voyant égarez, ils chercherent un moüillage, pour avoir le temps d'envoyer la Chaloupe reconnoître où ils étoient; ils trouverent une petite Baye où ils moüillerent en 14 braſſes d'eau fond de ſable gris, & petit gravier blanc.

Nouveau Canal dans la Terre de Feu, découvert en 1713.

Le lendemain 26 Mai, ils appareillerent ſur les ſept heures, & après avoir louvoyé pour ſortir de la Baye qui eſt ouverte à l'ESE, ils mirent le Cap au S, au S $\frac{1}{4}$ SO, & au SSO, & ſe trouverent à midi hors des terres; ils prirent hauteur par un très beau temps, & l'obſervation leur donna 54^{d} 34$'$ de latitude. Cette obſervation fut confirmée par celle qu'ils firent le lendemain, à vûe d'un Iſlot qui leur reſtoit à l'Eſt du monde, ils obſerverent 54^{d} 29$'$.

Cet Iſlot étoit au Sud d'une grande Iſle, dont la pointe du SE fut appellée *Cap noir*, parcequ'elle eſt de cette couleur. L'Iſlot dont nous parlons, eſt un rocher fait comme une Tour extrêmement haute, à côté duquel il y en a un plus petit à peu près de même, par où l'on voit qu'il ſeroit impoſſible de manquer ce Canal, ſi l'on vouloit le chercher par ſa latitude, ſur des marques ſi ſingulieres. Les gens de l'équipage diſent qu'il y a beau fond, & que de gros Navires y peuvent paſſer ſans riſque, étant large d'environ 2 lieües.

Marques de reconnoiſſance du nouveau paſſage.

Ce Détroit eſt peut-être le même que celui de Jelouchté, que M. de Liſle a mis dans ſa derniere Carte du Chily; mais comme les Memoires Anglois qu'il a bien voulu me montrer, ſemblent le placer au Sud du Cap Frouvart, on peut penſer que ce ſont deux Détroits differents.

2008 Ministerio de Cultura

C'eſt peut-être auſſi le même par où débouqua un Bateau de l'Eſcadre de M. de Gennes en 1696.

Si j'ai ſupprimé dans cette Carte des terres imaginaires, j'en ai ajoûté d'effectives par les 51 d de latitude, auſquelles j'ai donné le nom d'Iſles nouvelles, pour avoir été découvertes depuis l'année 1700, la plûpart par les Vaiſſeaux de Saint Malo; je les ai placées ſur les Memoires du Maurepas & du Saint Louis, Vaiſſeaux de la Compagnie des Indes qui les ont vûs de près, & même ce dernier y a fait de l'eau dans un Etang que j'ai marqué auprès du Port de S. Louis; l'eau en étoit un peu rouſſe & fade, au reſte bonne pour la mer. L'un & l'autre ont parcouru differents endroits; mais celui qui les a côtoyé de plus près, a été le Saint Jean-Baptiſte commandé par Doublet du Havre, qui cherchoit à paſſer dans un enfoncement qu'il voyoit vers le milieu; mais ayant reconnu des Iſles baſſes preſque à fleur d'eau, il jugea à propos de revirer de bord; cette ſuite d'Iſles ſont celles que M. Fouquet de Saint Malo découvrit, & qu'il appella du nom *d'Anican*, ſon Armateur. Les routes que j'ai tracées feront voir le giſement de ces terres par rapport au Détroit de le Maire, d'où ſortoit le Jean-Baptiſte lorſqu'il les vit, & par rapport à la terre des Etats, dont les deux autres avoient eu connoiſſance avant que de les trouver.

Nouvelles Iſles.

Iſles d'Anican.

La partie du Nord de ces terres qui eſt ici ſous le nom de *Côte de l'Aſſomption*, a été découverte le 16 Juillet de l'année 1708, par Poré de Saint Malo qui lui donna le nom du Vaiſſeau qu'il montoit. On la croyoit une nouvelle terre, éloignée d'environ 100 lieües à l'Eſt des Iſles nouvelles dont je parle; mais je n'ai point fait de difficulté de la joindre aux autres, fondé ſur des raiſons convaincantes.

Côte de l'Aſſomption.

La premiere, c'eſt que les latitudes obſervées au Nord & au Sud de ces Iſles, & le giſement des parties connues, concourent parfaitement bien au même point de réunion du côté de l'Eſt, ſans qu'il reſte du vuide entre deux.

La ſeconde, c'eſt qu'il n'y a point de raiſons pour eſtimer cette Côte de l'Aſſomption à l'Eſt des Iſles d'Anican; car M. le Gobien de Saint Jean qui a bien voulu me communiquer

2008 Ministerio de Cultura

niquer un extrait de ſon Journal, eſtime qu'elle eſt au Sud de l'embouchure de la riviere de la Plata, ce qui étant pris à la rigueur, ne pourroit l'éloigner à l'Eſt que de deux ou trois degrez, c'eſt à dire environ 25 ou 30 lieües; mais la diverſité des eſtimes eſt toujours une marque d'incertitude. La premiere fois qu'ils virent cette Côte en venant de l'Iſle de Sainte Catherine, ils l'eſtimerent par 329^{d}, & la ſeconde en venant de la riviere de la Plata, où les vents contraires les avoient contraints d'aller relâcher, après avoir tenté de paſſer le Cap de Horn; ils la jugerent par 322^{d}, & ſuivant quelques-uns 324^{d} ſur les Cartes de Pieter Goos, dont nous avons fait remarquer les erreurs page 28, ainſi on doit y avoir peu d'égard. Cependant comme ils y avoient de la confiance, ils ſe crurent fort loin de la terre ferme, & ſe comptant trop à l'Eſt, ils coururent auſſi 300 lieües trop à l'Oüeſt dans la Mer du Sud; de ſorte qu'ils croyoient courir ſur la Guinée, lorſqu'ils atterrerent à Ylo: Mais la troiſiéme & la plus convaincante, c'eſt que nous & nos Camarades avons dû paſſer par deſſus cette nouvelle terre, ſuivant la longitude où elle étoit placée dans la Carte manuſcrite, & qu'il eſt moralement impoſſible qu'aucun Navire n'en eût eu connoiſſance, étant longue d'environ 50 lieües ESE & ONO: ainſi il ne reſte plus aucun lieu de douter que ce ne fût la partie du Nord des Iſles Nouvelles, dont le temps découvrira la partie de l'Oüeſt, qui eſt encore inconnue.

Ces Iſles ſont ſans doute les mêmes que celles que le Chevalier Richard Hawkins découvrit en 1593. Etant à l'Eſt de la Côte Deſerte par les 50^{d}, il fut jetté par une tempête ſur une terre inconnue; il courut le long de cette Iſle environ 60 lieües, & vit des feux qui lui firent juger qu'elle étoit habitée.

Juſqu'ici on a appellé ces terres les *Iſles Sebales*, parcequ'on croyoit que les trois qui portent ce nom dans les Cartes, étoient ainſi marquées à volonté, faute d'une connoiſſance plus parfaite; mais le Vaiſſeau *l'Incarnation*, commandé par le Sieur Brignon de Saint Malo, les a reconnu de près par un beau temps, en 1711, à la ſortie de Rio de

2008 Ministerio de Cultura

Janeiro. Ce ſont effectivement trois petites Iſles d'environ demi lieüe de long, rangées en triangle comme elles ſont marquées dans les Cartes; ils n'en paſſerent qu'à trois ou quatre lieües, & ils n'eurent aucune connoiſſance de terre, quoique par un temps très fin; ce qui prouve qu'elles ſont ſeparées des Iſles Nouvelles au moins de ſept à huit lieües.

Enfin j'ai marqué par des chifres Romains les variations de l'Aimant qu'on obſerve dans ces parages, où ſa déclinaiſon eſt très conſiderable au NE; car nous en avons obſervé juſqu'à 27 degrez étant à l'Eſt des Iſles Nouvelles.

Après nous être tiré des glaces, nous fûmes favoriſez d'un grand frais de SO & de SSO juſques par les 35 degrez de latitude, & les 39 de longitude, où nous trouvâmes quelques calmes, & enſuite les vents de la partie de l'Eſt qui nous menerent juſqu'au tropique du Capricorne. Là nous eûmes quatre jours de calme & de pluye à verſe, ſi groſſe, qu'il ſembloit que les cataractes du Ciel étoient ouvertes.

Iſle de l'Aſcenſion.

Il nous vint enſuite un peu de vent, & le Dimanche huitiéme Avril nous eûmes connoiſſance de l'Iſle de l'*Aſcenſion*, lorſque par mon eſtime je devois la voir à point nommé ſur la Carte manuſcrite corrigée, comme je l'ai dit, étant parti de la Conception par 75^{d} $15'$ qui répondent aux 303^{d} $5'$ du Meridien de Tenerife, au lieu de 298 qui eſt celle des Cartes Hollandoiſes; ainſi j'ai trouvé cette Iſle par 32^{d} $5'$, qui répondent aux 346^{d} $15'$, c'eſt à dire trois degrez plus Oüeſt qu'elle n'eſt marquée: Ceux qui avoient pris leur départ de la Conception ſur les Cartes, la trouverent 150 lieües plus à l'Oüeſt. Cette erreur de longitude n'eſt pas la ſeule, elle eſt encore mal placée en latitude par 20^{d} $0'$, car elle eſt par 20^{d} $25'$, comme je l'ai obſervé à l'anchre auprès de terre.

Cette Iſle, qu'on appelle du nom Portugais *Acençaon*, pour la diſtinguer d'une autre Iſle de l'Aſcenſion qui eſt par les 6 degrez vers la Côte de Guinée, n'eſt proprement qu'un Rocher d'environ une lieüe & demie de long, très reconnoiſſable du côté du Sud & de l'Oüeſt par un Piton rond comme une tour, un peu conique, & preſque auſſi haut que l'Iſle: du côté de l'Eſt elle forme comme deux têtes qui ter-

2008 Ministerio de Cultura

minent le Cap. On peut encore mieux la reconnoître par trois Iſlots, dont il y en a un d'environ $\frac{1}{2}$ lieüe de long qui eſt à E $\frac{1}{4}$ N E, du Compas, de la grande Iſle de l'Aſcenſion. Ces trois Iſlots ont donné occaſion à quelques-uns de croire que cette Iſle & celle de la Trinité n'étoient que la même, fondez ſur ce qu'il eſt arrivé à des Navires de chercher l'autre par ſa latitude, ſans la trouver : mais auſſi je ſçai que des Vaiſſeaux l'ont reconnue en revenant des Indes Orientales, & même y ont fait de l'eau dans un étang. C'eſt donc mal à propos qu'Edmond Halley a ſupprimé dans ſa grande Carte l'Iſle de la Trinité, & qu'il a appellé de ce nom celle de l'Acençaon, qu'il met très bien par ſa latitude de 20^{d} 25$'$.

Nous fûmes bien aiſe d'avoir rencontré cette Iſle, parceque nous eſperions y trouver de l'eau, & avec ce ſecours continuer notre route ſans perdre le temps à une relâche.

Nous vînmes donc moüiller à O 5^{d} N, ou O $\frac{1}{4}$ N O du Monde de ce Pic, environ à quatre cablures de terre, en 30 braſſes d'eau fond de ſable & de teignant. On envoya auſſitôt la Chaloupe chercher un meilleur fond, & on en trouva à 25 braſſes, de gros ſable noir, au N N O d'un Iſlot fendu, plus au Nord que nous. Moüillage.

Le lendemain on envoya la Chaloupe chercher de l'eau : elle trouva une belle caſcade qui en auroit pû fournir à une Eſcadre entiere ; mais le rivage de la mer eſt tellement bordé de groſſes pierres & la mer ſi male, qu'on ne peut mettre pied à terre ſans riſque ; de ſorte que pendant toute la matinée on ne put faire que deux barriques d'eau, qui ſe corrompit en trois ou quatre jours, ſur quoi l'on peut douter qu'elle vienne de ſource ; ainſi notre beau projet échoüa, il falut penſer à aller relâcher à la Baye de tous les Saints, où étoit le rendez-vous.

Le Lundi 9 Avril nous appareillâmes, & nous nous apperçûmes qu'auprès de l'Iſle il y avoit du courant au N O & au N N O, parceque les calmes nous y arrêterent pendant quelques jours.

Enfin le 20 du même mois, par les 12^{d} 50$'$ de latitude, nous eûmes connoiſſance de terre à la Côte du Breſil, que Atterrage à la Côte du Breſil.

2008 Ministerio de Cultura

nous trouvâmes plus éloignée de l'Iſle de l'Aſcenſion que ne marquẽnt les Cartes de *Pieter-Goos*, *Robin*, *Vankeulen*, & *Loots*, à peu près de la moitié dans les unes, & du tiers dans les autres ; car il y a environ 9 degrez de longitude de l'Iſle à la prochaine terre.

Erreur des Cartes.

De ce que je viens de dire, il eſt aiſé de conclure quelle devoit être l'erreur de ceux qui s'étoient reglé ſur les Cartes, puiſqu'ayant pris leur départ de la Conception 5 & 6 degrez trop à l'Oüeſt, & la Côte du Breſil étant trop avancée à l'Eſt d'autant de degrez, ils ont trouvé au moins 200 lieües d'erreur, ſuivant laquelle ils ont entré dans les terres, ainſi qu'il eſt arrivé dans les Vaiſſeaux de notre Eſcadre, de leur propre aveu : Ces erreurs ont toujours été à peu près les mêmes dans tous les Navires qui ont relâché à la Côte du Breſil, ou à l'Iſle de Fernando Noronho en revenant de la Mer du Sud.

L'ignorance de la theorie qui regne parmi nos Navigateurs, leur faiſoit attribuer cette difference de l'eſtime & des Cartes aux courans qu'ils diſoient porter à l'Eſt, ſans qu'une eſpece d'uniformité d'erreur, non ſeulement à l'atterrage du Breſil, mais encore à celui de France, leur fiſt ouvrir les yeux depuis quatorze ans de navigation continuelle, quoiqu'ils viſſent qu'ils trouvoient les terres du Breſil trop à l'Oüeſt, & que reformant leur point ſur les Cartes, ils trouvoient les Côtes d'Europe trop à l'Eſt, à peu près de la même quantité qu'ils y avoient rapporté leur eſtime ; en cela du moins ils font voir leur peu de curioſité de ne pas chercher à s'éclaircir : Mais ils ſont encore plus excuſables que leurs principaux Hydrographes qui devoient profiter des Obſervations que Meſſieurs de l'Academie des Sciences donnent au Public dans la Connoiſſance des Temps. Mais comme ces choſes ſont trop au-deſſus de leur portée pour les entendre & les ſçavoir reduire au calcul ordinaire des Cartes Hollandoiſes dont on ſe ſert ordinairement, ils ont la ſotiſe de les mépriſer comme des productions de gens lettrez qui n'ont pas d'experience. C'eſt ainſi que dans une *Inſtruction* manuſcrite, D. G. de Saint Malo ſoutient que la

2008 Ministerio de Cultura

Côte du Breſil eſt bien ſituée en longitude ſur ces mêmes Cartes, où neanmoins, ſuivant les Obſervations faites à Olinde & à la Cayenne, il doit y avoir 6 degrez d'erreur trop à l'Eſt.

Le lendemain de notre atterrage [Dimanche matin], nous vîmes un petit Navire à deux mâts qui paroiſſoit faire, comme nous, le SO; après avoir un peu arrivé, il revira de bord ſur nous, pinçant le vent ſous les baſſes voiles ſeulement. Cette manœuvre extraordinaire nous le fit prendre pour un Forban, d'autant plus qu'il paroiſſoit de fabrique Angloiſe; nous nous baſtingâmes & l'attendîmes les armes à la main. Lorſqu'il fut à la portée du canon, nous lui montrâmes Pavillon François, & auſſi-tôt il répondit du Pavillon Portugais, & continua de pincer le vent le plus qu'il put. Nous n'avons ſçû qu'en juger, parcequ'étant arrivez à la Baye, on nous aſſura qu'il n'étoit point ſorti de Navire depuis long-temps.

Nous continuâmes de courir ſur la terre où il paroiſſoit quantité de Tapions* blancs; nous virâmes de bord pendant la nuit, & neanmoins nous nous trouvâmes au jour à une lieüe près de la Côte, avec groſſe mer, des grains de vent & de la pluye à verſe; ce qui nous fit peur, parcequ'elle eſt fort mal ſaine.

* C'eſt à dire Marques.

Ce mauvais temps nous obligea de courir au large pour en attendre un plus propre à chercher la Baye, & regagner au Sud contre les courans qui nous portoient ſenſiblement au NE, comme le remarque le grand Flambeau de mer, dans cette ſaiſon, depuis Mars juſqu'en Septembre, pendant laquelle les vents de SE & de SSE regnent auſſi; de ſorte qu'il faut alors ſe ranger au Sud, comme il en avertit ſagement.

Enfin le 26 Avril nous atterrâmes au vent de *Praya de Zumba*, terre très reconnoiſſable par une infinité de Tapions blancs qui paroiſſent comme du linge mis à ſecher, juſques à deux ou trois lieües près du Cap de Saint Antoine; l'intervalle que l'ouverture de la Baye de tous les Saints met entre ce Cap & l'Iſle Taporica, le fait paroître ſans

Planche XXXIII.

2008 Ministerio de Cultura

ſuite lorſqu'on le voit au NO, & l'Iſle ou la Côte de babord fort confuſément.

Reconnoiſſance de la Baye de tous les Saints.

En approchant de terre on voit, au bout du Cap, le Fort Saint Antoine, au milieu duquel eſt une Tour couverte en pointe, qui paroît comme un Pavillon.

Au devant de ce Cap eſt un banc de rocher, ſur lequel il y a quatre & cinq braſſes d'eau de mer baſſe; il s'avance environ à $\frac{3}{4}$ de lieüe au SO.

L'Iſle *Taporica*, qui forme l'entrée du côté de babord, eſt encore moins ſaine, elle a au devant un banc qui s'avance plus d'une lieüe au SE, & qu'on voit briſer fort haut de juſant: ainſi il faut porter droit au Nord par le milieu du Canal pour entrer en ſûreté, & prendre garde aux marées qui ſont de 3 h. $\frac{3}{4}$.

Comme l'ouverture eſt large d'environ deux lieües & demi, Eſt & Oüeſt, on peut paſſer hors de la vraye portée du canon des Forts de Saint Antoine & de *Sa Maria*; ainſi ils ſont moins redoutables au paſſage, que propres à défendre un débarquement dans les anſes de ſable à tribord.

A meſure qu'on entre on découvre de ce même côté ſur la hauteur, une partie de la Ville qui fait un aſſez joli coup d'œil, qui s'étend juſqu'au Cap le plus avancé au Nord, ſur lequel eſt le Fort de *Na Sa de Monſarate.*

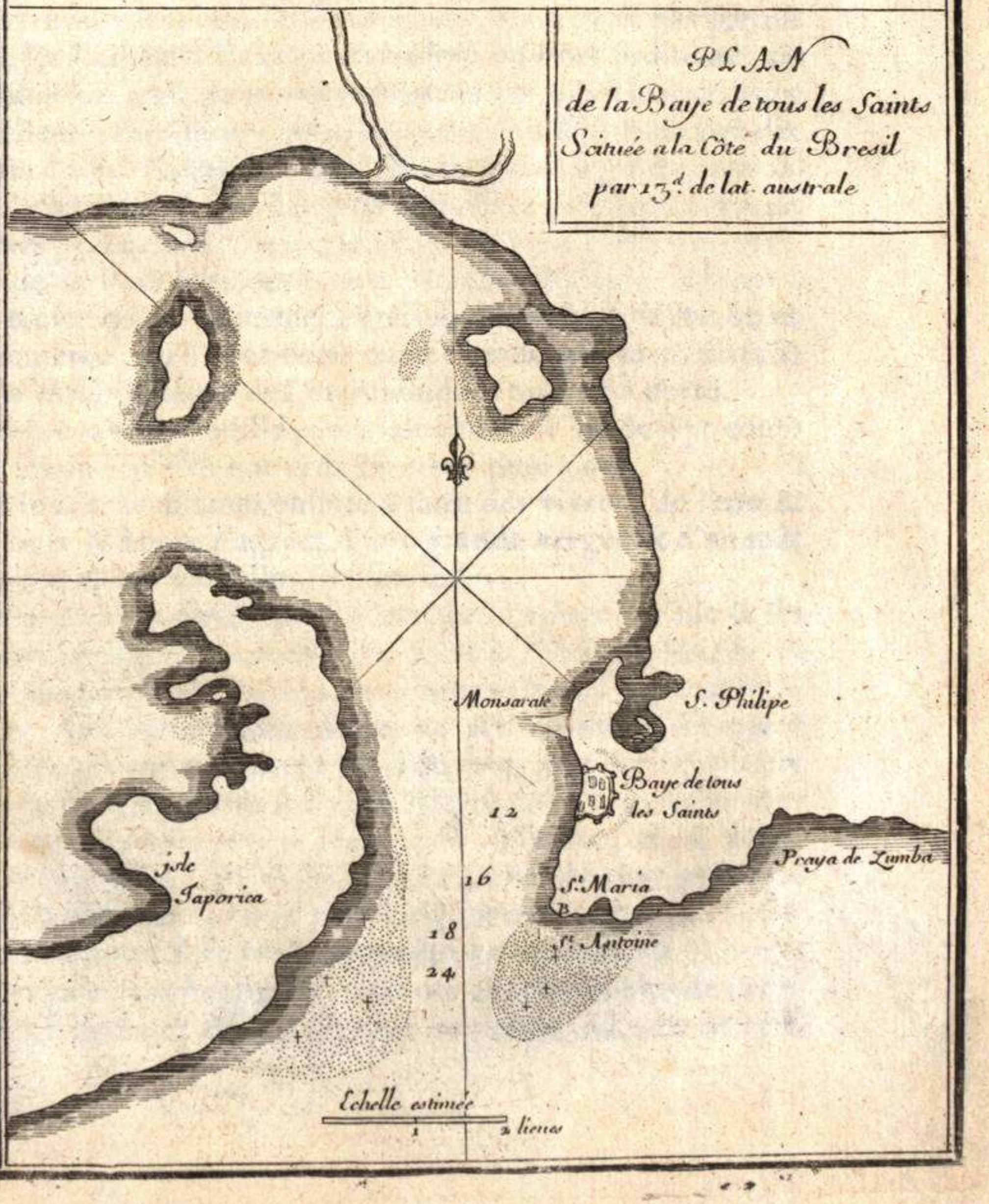
Dans cette anſe, au pied de la Ville, eſt le Port où moüillent les Vaiſſeaux Portugais, il eſt fermé du côté du Sud & de l'Oüeſt par le Banc *Alberto*, ſur lequel eſt le Château d'Eau, qu'on pourroit appeller *Pâté* pour ſa figure ronde. En 1624, lorſque les Hollandois prirent ſur les Eſpagnols la Ville de Saint Sauveur, l'Amiral Willekens s'empara de cette batterie, qui étoit alors de dix canons; & en 1638, lorſque le Comte Maurice voulut enlever cette Ville aux Portugais, il commença auſſi par s'emparer du Fort d'Albert; ce qui engagea les Portugais à jetter tout autour de groſſes pierres dans la mer, pour le rendre inacceſſible aux Bâtimens, & même aux Chaloupes.

Pour entrer dans ce Port, il faut porter au Nord un peu en dedans du Fort de Monſarate, & lorſqu'on eſt E & O

2008 Ministerio de Cultura

Vue de Reconnoissance du cap.t Saint Antoine

PLAN
de la Baye de tous les Saints
Scituée a la Côte du Bresil
par 13.d de lat. australe



2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

du bout de la Ville, on eſt à l'ouverture du Port, & hors du Banc Alberto.

Nous apperçûmes en entrant dans la Baye, trois Vaiſſeaux qui étoient au dehors du moüillage ordinaire, & nous reconnûmes par les ſignaux que c'étoient nos camarades: nous ſaluâmes en paſſant la flâme du Saint-Eſprit, qui nous rendit le ſalut, & nous allâmes au S $\frac{1}{4}$ SO du Fort de Monſarate, & à O $\frac{1}{4}$ NO du Château, moüiller à 12 braſſes d'eau, mauvais fond de ſable & de rocher. Nous voulions nous mettre ailleurs; mais le Gouverneur, qui n'avoit pas permis que les Vaiſſeaux François ſe miſſent au Port ordinaire, ne vouloit pas auſſi qu'on s'approchât de terre, où le fond étoit meilleur; ainſi nous y perdîmes un cable & une anchre dix jours après, en quoi nous lui fûmes peu obligez en particulier, de même que le Berger & le Fidele à qui pareil cas étoit arrivé; ce dernier étoit encore un de ceux que les nouvelles de la Paix faiſoient courir à la Mer du Sud, comme à un tréſor qu'on va fermer; mais ils alloient au débris de ce commerce, qu'ils ont entierement perdu par la multitude & la ſurabondance des marchandiſes qu'on y a porté. Mauvais moüillage.

Après avoir moüillé, nous ſaluâmes la Ville de ſept coups de canon, qu'elle nous rendit coup pour coup.

Nous travaillâmes enſuite à faire des vivres, de l'eau & du bois, & à nous r'agréer d'une grande vergue & d'un mât d'artimon qui étoit hors de ſervice.

Pendant ce temps-là je m'occupai à viſiter la Ville & ſes environs, autant qu'il me fut poſſible, malgré les pluyes preſque continuelles, mêlées d'intervales de chaleur brûlante. Ces inconveniens joints au peu de durée de notre relâche, ne me permirent pas d'en lever un plan avec toute la juſteſſe que j'aurois ſouhaité. Je puis neanmoins le donner comme une très bonne idée, peu differente de la verité dans l'eſſentiel. Au reſte il ne m'auroit de rien ſervi que nous y euſſions ſéjourné plus long-temps; quelques indiſcrets de notre Eſcadre m'ayant fait connoître aux Officiers Portugais pour Ingenieur, il ne me convenoit plus de m'expoſer à quelque affront dans un lieu où le ſouvenir de l'ex-

2008 Ministerio de Cultura

pedition de Rio de Janeiro, encore recent, rendoit la Nation ſuſpecte. En effet on avoit doublé les gardes par tout, & même établi de nouveaux corps de garde, ſur ce qu'il ſe trouvoit déja en rade cinq Navires François, parmi leſquels il y en avoit deux de force, un de 50 & l'autre de 70 canons.

DESCRIPTION DE LA VILLE DE S^t SAUVEUR, Capitale du Breſil.

LA Ville que nos Cartes & nos Relations appellent du nom de Saint *Salvador*, ou Saint Sauveur, s'appelle ſimplement en langage du pays *Cidade da Baya*, Ville de
Pl. XXXIV. la Baye : elle eſt ſituée par les 12^d 45′ de latitude auſtrale, ſur une hauteur d'environ 100 toiſes qui forme la Côte orientale de la Baye de tous les Saints. L'accès en eſt ſi difficile par ſa grande roideur, que pour monter & deſcendre les marchandiſes du Port à la Ville, on a été obligé d'avoir recours à des machines.

Le plan de la haute Ville eſt tracé autant regulierement que l'inégalité d'un terrain montueux a pû le permettre : mais quoique les rues y ſoient bien alignées & de bonne largeur, la plûpart ont une pente ſi rapide, qu'elles ſeroient impraticables aux Caroſſes, & même à nos Chaiſes à porteur.

Les gens riches, malgré cet inconvenient, ne marchent point à pied, toujours induſtrieux à trouver des moyens pour ſe diſtinguer du reſte des hommes, en Amerique comme en Europe, ils auroient honte de ſe ſervir des jambes que la nature nous a donné pour marcher : ils ſe font mollement porter dans des lits de coton à raiſeau, ſuſpendus par les deux bouts à un grand bâton que deux Noirs portent ſur la tête ou ſur les épaules. Et afin d'y être caché, & que la pluye ou l'ardeur du Soleil ne les y incommode pas, ce lit eſt couvert d'une imperiale d'où pendent des rideaux que l'on tire quand on veut. Là tranquillement couchez, la tête ſoutenue d'un chevet de riches étoffes, ils ſont tranſportez plus doucement qu'on n'eſt dans les Caroſſes

Voyez la Planche XXXV.

ni

2008 Ministerio de Cultura

Vue de la ville de S.t Saluador du coté de la Baye

PLAN DE LA VILLE DE S.t SALVADOR

Capitale du Bresil

Scituée dans la Baye de tous les Saints

Par 12.d 45' de Latitude Australe

Echelle de 300 toises

100 200 300

Frezier 1714

Renuoy pour la haute Ville Eglises

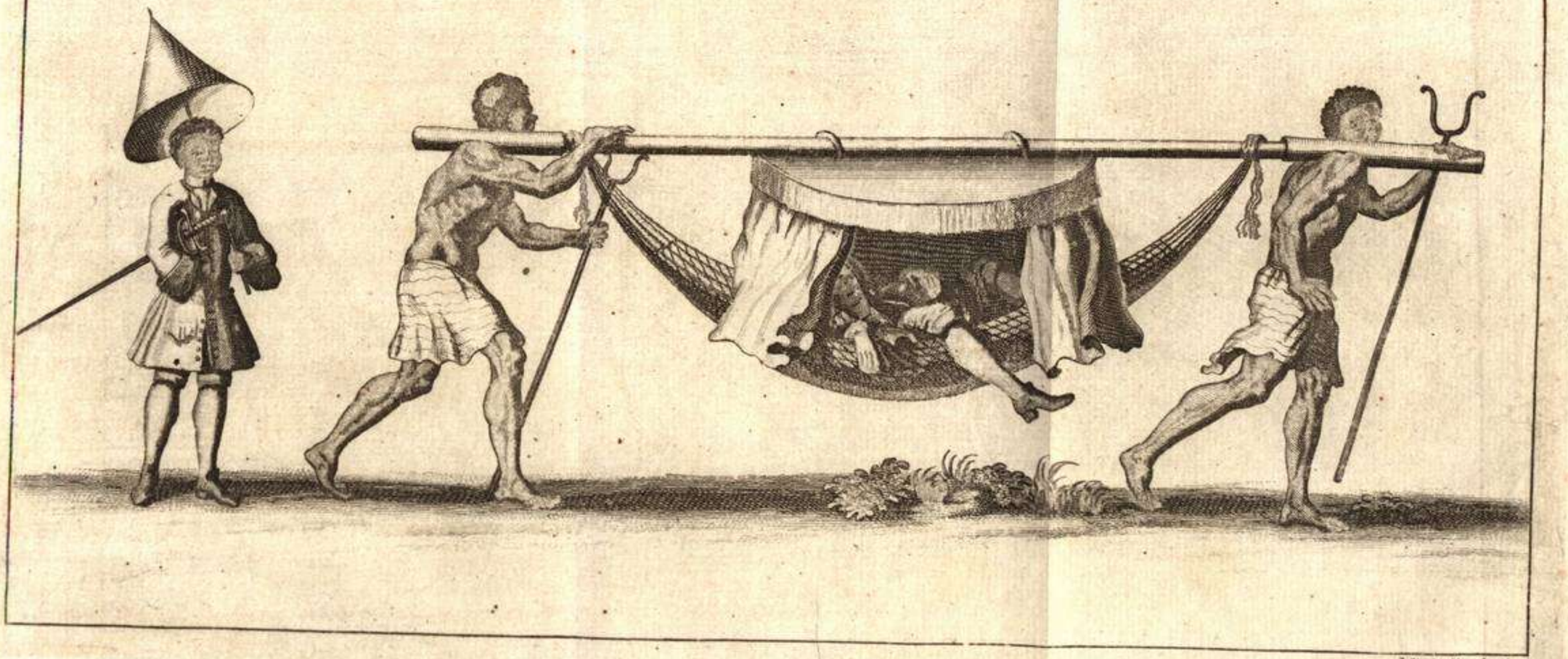
1 La Sé ou la Cathedrale S.t Saluator
2 La Misericorde
3 L'Ueché
4 Les Jesuites
5 S.t François
6 Chap.s du tiers Ordre
7 S.te Claire
8 N.e S.a da Palma
9 N.e S.a do Rozario
10 S.t Bento, ou S.t Benoist
11 S.t Pedro
12 oo Barbones ou Capucins
13 S.te Therese
14 N.e S.a da Carmel
15 S.t Antoine
Eglises de la Basse Ville
16 Les jacobins
17 N.e S.a da Conceçaon ou Conception
18 S.te Elmo ou Cuerpo S.to
19 S.a Barbara
20 N.e S.a da Pila

Lieux Remarquab
A Fort Praya
B Fort Diego
C Fort Noue

D Corps de Gardes
E Casernes
F Magasin a Poudre
G Remparts de terre Ruinée
H Batterie du Chateau
I Place du Palais
K Le Palais
L Audiance
M La Monnoye
N Machines pour Monter et descendre les Marchandises
O Place de la Cathedralle
P Place des Jesuites
Q Fort S.t Antoine
R Batterie Neuve a fleur d'eau
S Aigade
T Batterie de S.t Francois
V Batterie du port des Chaloupes
X Palé
Y Batterie de l'Arsenal
Z Batterie projettée
a Arcenal
b Port des Chaloupes
c Atelier de la Construction
d Cale de la Construction
e Chemins pour monter a La Ville

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura



J.B. Scotin Sculpsit

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

ni dans les Chaiſes à porteur. Ces hamacs de coton s'appellent *Serpentin*, & non pas Palanquin, comme diſent quelques Voyageurs.

Si cette grande inégalité de terrain eſt incommode aux habitans, elle eſt en récompenſe bien avantageuſe pour les Fortifications; avec une mediocre dépenſe on en pourroit faire une Ville moralement imprenable, la nature y a fait des foſſez & des dehors flanquez d'eux-mêmes, où l'on pourroit diſputer le terrain pouce à pouce; la partie de l'Eſt eſt preſque inacceſſible, comme on le peut voir dans le profil par la ligne AB, elle eſt preſque toute environnée par un étang profond de 15 à 20 braſſes en quelques endroits, qui eſt enfoncé dans une vallée entre deux montagnes dont la pente eſt fort roide. Voyez la Planche XXXIV.

De cet étang, qui s'approche fort de la mer du côté du Nord, on tire un petit ruiſſeau qui ſert à l'aigade des Navires. Aigade.

Enfin pour venir à la Ville par le côté du Sud, il faudroit débarquer auprès des Forts dont j'ai parlé, ou plus en dedans parmi les batteries qui ſont à la Côte, ce qui ſeroit ſans doute très difficile, pour peu qu'on y trouvât de réſiſtance.

Les Hollandois en 1624 ayant pris cette Ville ſur les Eſpagnols, la fortifierent du côté de la campagne par un rempart, ou plutôt un grand retranchement de terre, qui enfermoit le corps de la haute Ville dans la longueur d'environ un tiers de lieüe, ce qui n'empêcha pas que les Eſpagnols ne la repriſſent l'année ſuivante 1625. Cette enceinte aujourd'hui eſt toute ruinée, on l'a negligée pour tâcher de défendre les approches par quantité de Fortins qu'on a fait aux environs.

Le premier, du côté du Sud, eſt le Fort *Nove* ou *de San Pedro*, bâti de terre, revêtu d'une chemiſe de maçonnerie à laquelle on travailloit lorſque nous y étions, c'eſt un quarré régulier à quatre baſtions de 20 toiſes de face, autant de courtine, & quatre toiſes de flanc; il eſt garni d'artillerie qui bat en rade d'un côté, mais fort en plongeant; il eſt bordé d'un petit foſſé de cinq à ſix toiſes de large. Fortifications.

2008 Ministerio de Cultura

Le ſecond du même côté, plus près de la Ville, eſt le Fort *Diogo*; c'eſt auſſi un quarré bâti de maçonnerie ſans foſſé à quatre baſtions de huit toiſes de face, & environ ſeize de courtine & trois de flanc; c'eſt une batterie de bombes pour la Rade, qui ſert aujourd'hui de magazin.

Le troiſiéme eſt le grand magazin à poudre, *Caſa da polvora*; c'eſt un quarré de même, bâti de maçonnerie & ſans foſſé; les baſtions ſont de ſix toiſes de face, les courtines en ont quatorze, & les flancs deux; il contient huit corps de magazins, voûtez & couverts en piramide, couronnées d'autant de globes: on dit qu'il peut bien contenir deux à trois mille barrils de poudre; mais on y en tient ſouvent moins de cent.

Le quatriéme eſt le Fort de *Saint Antoine* du Nord, qui eſt directement au-deſſus de l'aigade. Il eſt de maçonnerie, & quarré comme les autres, mais un peu plus grand, & mieux entendu; ſes baſtions ont environ ſeize toiſes de face, quatre à cinq de flanc, & vingt-cinq de courtine, avec un bon foſſé au-devant. Il bat en rade d'un côté, mais il défend mal une coulée, par où l'on peut venir à couvert juſqu'à la contreſcarpe, & par laquelle on peut aller à la Ville. Vers le NE de celui-ci à demi portée de canon, on voit le Fort de *Nª Sª da Victoria*, bâti de terre, où je n'ai pû aller, non plus qu'aux autres qui ſont plus loin, comme à celui de Saint Barthelemy, qui défend un petit Port où l'on peut carener, à celui de Monſarate, ni à ceux de l'entrée dont j'ai parlé.

Troupes. Pour garder ces Forts & la Ville, le Roy de Portugal entretient ſix Compagnies de Troupes d'Ordonnance en habit uniforme, & non pas en toile brune, comme le dit Dampier: cela a changé; elles ſont bien diſciplinées & bien payées; celles que j'y ai vû étoient en très bon état, bien armées, & pleines de beaux hommes, il ne leur manque que la réputation d'être bons ſoldats

La Ville de la Baye eſt comme l'on ſçait, la Metropole & la Capitale du Breſil, & le Siege ordinaire d'un Viceroy, neanmoins le Gouverneur n'a pas toujours ce titre, témoin celui qui y étoit de notre temps.

2008 Ministerio de Cultura

Mœurs.

Les habitans ſont d'un aſſez bel exterieur pour ce qui regarde la politeſſe, la propreté & la maniere de ſe mettre de bon air, à peu près à la Françoiſe; j'entends les hommes ſeulement, car on y voit ſi peu de femmes, qu'on n'en peut parler que très imparfaitement. Les Portugais ſont ſi jaloux, qu'à peine leur permettent-ils d'aller à la Meſſe les jours de Fêtes & Dimanches; neanmoins malgré toutes leurs précautions, elles ſont preſque toutes libertines, & trouvent le moyen de tromper la vigilance des peres & des maris, s'expoſant à la cruauté de ces derniers qui les tuent impunément, dès qu'ils découvrent leurs intrigues. Ces exemples ſont ſi frequens, qu'on comptoit depuis un an, plus de trente femmes égorgées par leur maris; les peres en uſent plus humainement à l'égard de leurs filles, lorſqu'ils ne peuvent terminer leur honte par un mariage, ils les abandonnent, & alors elles ont la liberté d'être publiques. Bel expedient!

Soit effet du Climat, ou de l'envie que nous avons naturellement de ce dont on veut nous priver par force,* il ne faut pas de grands efforts pour en venir aux dernieres familiaritez; les meres aident à leurs filles à ſe dérober aux yeux de leurs peres, † ou par commiſeration, ou par principe de la loi naturelle, qui nous ordonne de faire à autrui ce que nous voudrions qui nous fut fait; mais enfin quand elles ne feroient pas à demi les avances, la rareté des Blanches devroit leur attirer la preſſe, car les dix-neuf vingtiémes des gens qu'on y voit, ſont de Noirs & de Negreſſes tout nuds, à la reſerve des parties que la pudeur oblige de couvrir, de ſorte que cette Ville paroît une nouvelle Guinée. En effet, les rues ne ſont pleines que de figures hideuſes de Noirs & Negreſſes eſclaves, que la moleſſe & l'avarice, bien plus que la neceſſité, ont tranſplantez des Côtes d'Affrique pour ſervir à la magnificence des riches, & contribuer à l'oiſiveté des pauvres, qui ſe déchargent ſur eux de leur travail; de ſorte que pour un Blanc, il y a toujours plus de vingt Noirs. Qui le croiroit! il y a des boutiques pleines de ces pauvres malheureux qu'on y étale tout nuds, & qu'on y achete com-

* *Quod licet ingratum eſt, quod non licet acrius urit.* Ovid.

† *Matres omnes filiis in peccato adjutrices, auxilio in paterna injuria ſolent eſſe.* Ter. Heau 5. ſ. 8.

2008 Ministerio de Cultura

me des bêtes, ſur leſquels on acquiert le même pouvoir; de ſorte que ſur de legers mécontentemens, on peut les tuer preſque impunément, ou du moins les maltraiter ſi cruellement qu'on veut. Je ne ſçai comment on peut accorder cette barbarie avec les maximes de la Religion, qui les fait membres du même corps que les Blancs, dès qu'on les a fait baptiſer, & qui les éleve à la dignité de Fils de Dieu : *Filii excelſi omnes*, ſans doute qu'on ne veut pas ſe laiſſer convaincre de cette verité; car ces pauvres eſclaves ſont trop maltraitez par leurs freres, qui dédaignent cette alliance.

Je fais ici cette comparaiſon, parceque les Portugais ſont des Chrêtiens d'un grand exterieur de Religion, encore plus que les Eſpagnols; la plûpart marchent dans les rues le Roſaire à la main, avec un Saint Antoine ſur l'eſtomach, ou pendu au cou; & par un bizarre attirail, on leur voit les hanches chargées d'une longue épée à l'Eſpagnole ſur la gauche, & d'un poignard preſque auſſi grand que nos petites épées Françoiſes ſur la droite; afin que dans l'occaſion il ne leur reſte point de bras inutile pour égorger leurs ennemis. Effectivement, ces marques exterieures de Religion ſont très équivoques parmi eux, non ſeulement pour ce qui eſt de la vraie probité, mais encore pour les ſentimens Catholiques; ils ſervent très ſouvent à couvrir, aux yeux du public, grande quantité de Juifs cachez; on en a vû dans cette Ville un exemple étonnant; Un Curé après pluſieurs années d'un exercice édifiant au-dehors, ſe ſauva avec les Vaſes ſacrez en Hollande pour y vivre dans le Judaïſme : d'où vient que pour être Eccleſiaſtique, il faut prouver qu'on eſt *Chriſtian Viejo*, c'eſt à dire d'ancienne famille de Chrêtiens.

La haute Ville eſt ornée de pluſieurs Egliſes, dont la plus remarquable eſt la *SE'*, ou Cathedrale, qui pour être ſous le titre de Saint Sauveur, a donné le nom à toute la Ville; elle a au-devant une petite Place en Plate-forme, d'où l'on découvre toute la Baye, & pluſieurs Iſles qui forment un agréable Payſage. A côté de cette Place eſt l'Hôpital,

2008 Ministerio de Cultura

ſous le nom de *Nª Sª da Miſericordia.* De la Cathedrale relevent les deux Paroiſſes *S. Antonio*, & *S. Pedro*, & ſi je ne me trompe, *Sª Barbara.* Au Nord de la *SE'*, eſt le Couvent des Jeſuites, dont l'Egliſe eſt bâtie de marbre tout apporté d'Europe; la Sacriſtie en eſt fort belle, tant par la propreté de l'ouvrage des buffets, par les bois curieux, le caret & l'yvoire dont ils ſont compoſez, que par une ſuite de petits tableaux, dont ils ſont ornez. Mais il ne faut pas avec Froger, appeller belles peintures celles du plafond, qui ne meritent pas l'attention d'un Connoiſſeur : les autres Egliſes & Convents n'ont rien de remarquable. Il y a des Benedictins, des Recollets, des Carmes, des Dominiquains, des Auguſtins Déchauſſez, ou Petits Peres, & un Couvent de Capucins, qui étoit autrefois uniquement compoſé de François, mais on les a chaſſé dans ces dernieres guerres pour y mettre des Italiens; on les appelle *os Barbudos.* Au reſte, je ne connois qu'un Couvent de Religieuſes, qu'on appelle *as Frairas da Incarnaçaon.* Il y a dans la baſſe Ville d'autres Chapelles de Confrairies, *Sª Barbara*, *Nª Sª Do Roſario* & de *Pila*, celle-ci eſt pour les Soldats, *Cuerpo Sto* pour les pauvres gens, & la *Conceçaon* pour les Matelots.

Le grand commerce qu'on fait à la Baye des denrées du pays, met les habitans fort à leur aiſe; il vient tous les ans vers le mois de Mars, une Flotte d'environ vingt Navires de Liſbonne, chargez de toiles & d'étoffes de laine, particulierement des ſerges, perpetuanes, bayettes, & anaſcotes dont les femmes ſe ſervent pour ces voiles qu'on appelle *Mantes*, au lieu de tafetas noir, comme ſont celles qu'on porte en Eſpagne, dont elles ſuivent à peu près la mode; l'uſage de cette étoffe eſt une modeſtie forcée par les Ordonnances du Roy, qui défend celui de la ſoyerie. Les autres marchandiſes de débit, ſont des bas, des chapeaux, du fer, & de la clinquaillerie, mais ſur-tout du biſcuit, de la farine, du vin, de l'huile, du beurre & du fromage, &c. Les mêmes Vaiſſeaux remportent en échange, de l'or, du ſucre, du tabac, des bois de teinture, appellez bois de *Breſil*, du baume, & de l'huile de Copahu, de *l'Hypecacuana*, quelques cuirs verds, & autres denrées.

2008 Ministerio de Cultura

Comme la Ville eſt ſur une hauteur fort roide, on a établi trois machines pour faire monter & deſcendre au Port les marchandiſes de la haute Ville ; de ces trois, il y en a une chez les Jeſuites, non ſeulement pour le public qui s'en ſert en payant, mais encore pour l'uſage de cette Communauté, qui certainement n'eſt pas ennemie du commerce. Ces machines conſiſtent en deux grandes roües à tambour, qui ont un aiſſieu commun, ſur lequel eſt paſſé un cable amaré à un traîneau, ou chariot, dans lequel ſont les balots de marchandiſes que l'on fait monter par des Noirs, qui en marchant dans les roües virent le cable ſur le treuil ; & afin que le traîneau ne trouve point de reſiſtance & coule facilement, il porte ſur un chaſſis d'aſſemblage continué depuis le haut juſqu'en bas de la montagne, dans la longueur d'environ 140 toiſes, & non pas 250, comme dit le Flambeau de mer.

Outre le commerce des marchandiſes d'Europe, les Portugais en font un conſiderable en Guinée ; ils y portent de la guildive & de la toile de coton, faite aux Iſles du Cap Verd, des coliers de verre, & autres bagatelles, & rapportent de l'or, de l'yvoire, & des Negres pour vendre au Breſil.

La correſpondance de la Ville de Rio Janeiro, auprès de laquelle ſont les mines d'or des Pauliſtes, qui en fourniſſent abondamment, contribue encore à l'opulence de la Baye. Les maiſons y ſont bien bâties, les Bourgeois proprement logez & meublez, les Hommes & les Femmes y ſont modeſtes dans leurs habits, parcequ'il leur eſt ſagement défendu de porter des galons d'or & d'argent ; mais ils font briller leurs richeſſes dans certains ornemens d'or maſſif, même ſur les Negreſſes leurs eſclaves, qu'on voit parées de riches coliers faits de chaînes à pluſieurs tours, de grandes boucles en pendans d'oreille, de croix, de plaques qu'elles mettent ſur le front, & autres ornemens d'or fort peſans.

Contre la politique ordinaire des autres Couronnes, le Roy de Portugal ne permet point aux Etrangers d'y venir

2008 Ministerio de Cultura

enlever les denrées du pays, même en les achetant avec de l'argent en eſpece, & moins encore d'y apporter des marchandiſes pour vendre ou troquer, en quoi il eſt plus fidelement ſervi que le Roy d'Eſpagne au Perou: ce reglement eſt fondé ſur deux bonnes raiſons. La premiere, afin d'engager ſes ſujets à travailler, & leur attirer ainſi tout le profit du commerce. La ſeconde & la principale, eſt d'empêcher que les droits qu'il tire ſur toutes ſortes de marchandiſes ne ſoient détournez par les Vicerois & Gouverneurs; car en obligeant tous les Vaiſſeaux de venir décharger ſous ſes yeux à Liſbonne, il ne lui en peut rien échaper.

Quoique la Baye de tous les Saints ſoit un lieu fort peuplé, où l'on compte environ 2000 maiſons, ce n'eſt pas neanmoins une bonne relâche, ſur-tout en Hyver, non ſeulement à cauſe des grandes pluyes qu'on y ſouffre dans ce temps; mais encore parceque les vivres n'y ſont pas bons, la farine & le vin qu'on y apporte d'Europe ſe ſentent toujours un peu du tranſport; le Beuf n'y vaut rien, il n'y a pas de Mouton, & les Poules y ſont cheres & rares, les fruits de cette ſaiſon, comme les Bananes & les Oranges ſont de peu de durée en mer, & les jardinages y ſont preſque inconnus, ſoit par la nonchalance des Portugais, ſoit qu'en effet il leur ſoit difficile de les cultiver, par la grande quantité de Fourmis qui ravagent les plantes & les fruits, preſque par tout, de ſorte qu'elles ſont le fleau de l'Agriculture dans le Breſil.

Départ de la Baye.

Après avoir fait nos agrémens & nos proviſions, nous ſortîmes en compagnie de nos anciens Camarades, le Lundi ſeptiéme de Mai. Etant à midi à deux lieües $\frac{1}{2}$ au Sud du Cap de Saint Antoine, j'obſervai 13^{d} 0′ de latitude, d'où je conclus qu'il eſt ſitué environ par 12^{d} 50′, & la Ville par 12^{d} 45′, & ſuivant l'obſervation d'Olinde marquée dans la connoiſſance des temps de 1712, elle devroit être par 41^{d} 30′ de longitude Occidentale, ou de difference du Meridien de

2008 Ministerio de Cultura

Erreur des Cartes.

Paris, ce qui eſt different de la poſition où les Cartes Hollandoiſes la mettent, de 6^{d} plus Oüeſt, car au lieu des 336^{d}50′, elle eſt ſituée par les 343^{d} du Meridien de Tenerife.

Le 18 Beauvais Grout nous vint demander notre point, peut-être moins pour aſſurer le ſien, que pour faire ſignal aux autres, que le lendemain ils euſſent à forcer de voile pour nous quitter. En effet ils n'y manquerent pas, ils arriverent pour faire plus de chemin, ſçachant qu'il nous importoit plus qu'à eux de gagner à l'Eſt ; ils y réuſſirent, nous les perdîmes de vûe avant la nuit, ſans tâcher de les ſuivre, & de conſerver une Compagnie, que les nouvelles de la paix rendoient inutile, & l'infidelité odieuſe.

Depuis notre relâche juſqu'à la ligne, nous eûmes preſque toujours un temps couvert mêlé de grains & de pluye, avec du calme & de la bonace, les vents venant depuis le SSE à l'ESE, & quoique le courant porte au N, auprès de la Côte, nous trouvions au large qu'ils nous portoient plutôt un peu vers le S ; mais après avoir atteint les 4^{d} Nord, nous trouvâmes au contraire de grandes differences à notre eſtime de ce côté. Nous les atribuâmes au courant general du NO, qui regne par cette latitude le long de la Côte du Breſil, & de la Guiane.

Par cette latitude nous commençâmes à trouver les vents alizez depuis l'Eſt au NNE, d'aſſez beau frais, qui nous pouſſerent juſques par les 26^{d}, & nous remirent par la longitude du Cap Saint Auguſtin ; alors les calmes commencerent à nous prendre, & nous retinrent preſque un mois à petites journées.

Nous commençâmes depuis-là à nous appercevoir de quantité de courans, & de lits de marée, & à voir d'une ſorte de Goemon en petits grains comme des Groſeilles, que l'on dit venir du Détroit de Baham, qui neanmoins étoit éloigné de nous d'environ 600 lieües vers l'Oüeſt ; la raiſon de cette conjecture eſt, qu'il ne s'en trouve de cette ſorte, ni auprès des Azorres, ni auprès des Canaries, qui ſont les terres les plus proches ; & que d'ailleurs en allant à l'Oueſt, on les trouve en plus grande quantité : ſi cela eſt ainſi,

2008 Ministerio de Cultura

ainſi, il faut qu'ils ſoient apportez par les courans qui vont à l'Eſt. Les courans que l'on remarque vers les Côtes de la Guiane, ſervent donc à remplacer les eaux qui fluent par ce Détroit, ce qui fait auſſi que les Vaiſſeaux qui viennent du Breſil, regagnent à l'Eſt ſous le Tropique du Cancer, ce qu'ils perdent à l'Oüeſt ſous la ligne.

Le 15 Juin par les 21ᵈ Nord, il nous mourut un Matelot du flux de ſang.

Le Mercredi 4 Juillet par les 36ᵈ 50′ de latitude, & les 35ᵈ 16′ de longitude, étant en bonace nous vîmes à la portée du canon une blancheur ſur l'eau, comme ſi elle eût un peu briſé; on jugea d'abord que ce pouvoit être une baſſe, le Capitaine s'en voulut éclaircir, mais la Chaloupe trop deſſechée par deux mois de grandes chaleurs, ne ſe trouva pas en état de prendre la mer. La plûpart neanmoins ont cru que ce pouvoit être de l'écume, ou quelque choſe qui flotoit ſur l'eau. Doute d'une baſſe.

Le lendemain nous eûmes connoiſſance d'un petit Bâtiment qui paroiſſoit faire l'Eſt comme nous, le calme nous tint à la vûe l'un de l'autre pendant trois jours; nous nous baſtingâmes & nous lui fîmes ſignal d'un coup de canon, en amenant les huniers pour l'engager d'arriver ſur nous, & nous apprendre des nouvelles d'Europe; mais le frais étant revenu à O, il porta au N; nous lui donnâmes chaſſe pendant quelques heures, après quoi conſiderant que c'étoit du chemin perdu, nous remîmes à route ſans l'avoir reconnu.

Le Mardi 10 nous en vîmes un autre vers le ſoir, & le lendemain à la pointe du jour il ſe trouva auprès de nous à la portée du canon; nous nous baſtingâmes, & mîmes en pane pour l'attendre; mais il fit le SO, & nous laiſſa.

Le ſoir du même jour nous eûmes connoiſſance du *Pic* d'une Iſle des Açores à qui cette Montagne a donné le même nom, il eſt fait en pain de ſucre, & ſi haut, qu'il peut être vû de 30 lieües, comme celui de Tenerife; nous en étions alors environ à 25 lieües au S $\frac{1}{4}$ SE du Monde, & nous le voyions fort diſtinctement. Atterrage au Pic des Açores.

2008 Ministerio de Cultura

Cette reconnoiſſance de terre nous fit beaucoup de plaiſir ; les marques de courans que nous avions vû, nous mettoient dans une grande incertitude de nos eſtimes, & ce nous fut une double ſatisfaction de les trouver juſtes, à très peu de choſe près. Je n'entens parler que de celles des Officiers, qui n'ayant pas mépriſé ce que je leur avois fait remarquer de la poſition d'Olinde, étoient partis de 6 degrez plus Oüeſt que la longitude de la Baye ſur les Cartes Hollandoiſes ; les courans que nous remarquions depuis quelques jours n'en devoient pas beaucoup troubler la juſteſſe, parceque tantôt ils portoient au Nord, tantôt au Sud ; & à vûe de terre, nous avons reconnu que c'étoit au NO & au SE.

Ce fut par cette raiſon, & peut-être en partie par la défectuoſité des Cartes, que trois jours après avoir vû le Pic, nous trouvâmes l'Iſle de *Saint Michel* quelques 20 lieües plutôt que nous ne penſions. En effet il me ſemble que Pieter-Goos approche trop, & le Flambeau de Mer éloigne trop ces deux Iſles.

Erreur des Cartes.

Nous remarquâmes auſſi la même erreur en approchant de l'Iſle de la *Terciere* où nous jugeâmes à propos de venir relâcher, de crainte que la continuation des calmes ne nous mît dans la diſette de vivres.

Reconnoiſſance de l'Iſle de la Terciere au Sud.

Cette Iſle eſt de bonne hauteur, elle eſt reconnoiſſable du côté du SE par une langue de terre baſſe qui s'alonge vers l'Eſt, & par un Cap coupé du côté de l'Oüeſt, formé par une langue de terre où ſont deux Mondrains ; enfin par deux Iſlots taillez à Pic, qui ſont une lieüe à l'Eſt de ce Cap, on les appelle *Ilheos*. Demi lieüe au SSE de ceux-ci, ſont trois briſans à fleur d'eau. Les uns & les autres ſont mal placez dans le Flambeau de Mer.

Mauvais moüillage.

Le Samedi 14 Juillet, à nuit fermante, nous vînmes moüiller dans la rade de la Ville d'*Angra* en 20 braſſes d'eau fond de ſable gris, coquillage pourri, & petit corail blanc, ayant le Cap de Saint Antoine au SO $\frac{1}{4}$ O, la Cathedrale au NO $\frac{1}{4}$ N, les Ilheos à ESE, & le Fort Saint Sebaſtien au NNO. Cette poſition eſt à remarquer, afin de l'éviter dans l'occaſion ;

2008 Ministerio de Cultura

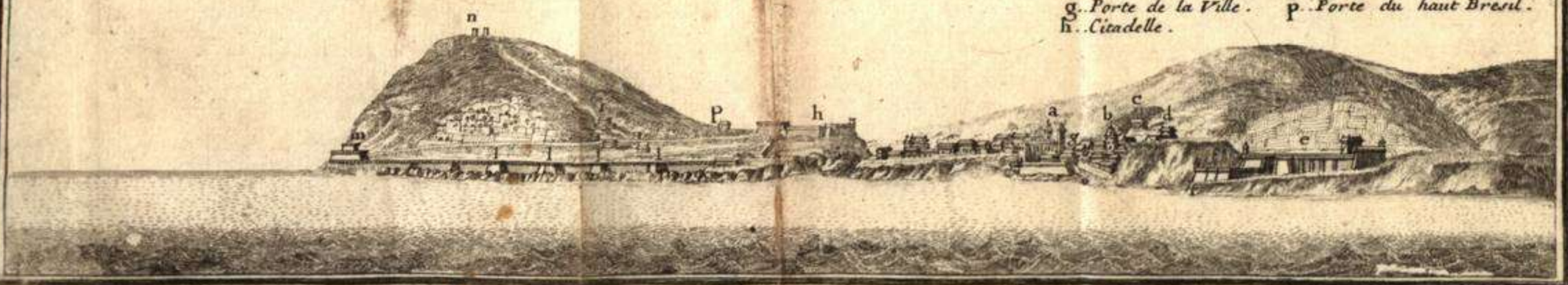
2008 Ministerio de Cultura

PROFIL PAR LA LIGNE A. B.

PROFIL par la ligne C. D. vu du côté de la Terre.

VUE DE LA VILLE DE ANGRA du côté du mouillage.

a. *La Sé.*
b. *Les Jesuites.*
c. *Casa da poluora.*
d. *Cuerpo St°*
e. *Fort S. Sebastiaon.*
f. *Baterie basse.*
g. *Porte de la Ville.*
h. *Citadelle.*
i. *Chapelle de S.t Antoine.*
K. *Dehors.*
l. *Moineaux et baterie.*
m. *Fort de S.t Antoine.*
n. *Tours de la decouverte.*
o. *Quay.*
p. *Porte du haut Bresil.*



2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

PLAN
du Port, Ville,
Citadelle, et Forteresses
D'ANGRA,
Située dans la partie du Sud
de l'Isle de la Terciere,
l'une des Açorres par 39.d de
Latitude Septentrionale.

Echelle de 500 Toises.
100. 200. 300. 400. 500.

Ouest du Monde

Ouest de l'aimant
Déclinant de 8. degrez 1714.

Montagne du Brésil

Tours de Santissima

Pente

Quartier de S. Pedro

Chapelle de S. Jean

Renvoy.

Eglises.	Lieux Remarquables.
1. La Sé ou Cathedrale.	A. Place du Château.
2. N.e S.a da Esperança. Rel.s	B. Porte et Corps de Garde.
	C. Chap.le imparfaite.
3. Nossa Senhora da Gracia.	D. Cazernes.
4. S. Pedro.	E. Puits quarrez creusez
5. Chap.le de S.te Catherine.	dans le fossé.
6. S Gonçalvo.	F. Fer a Cheval.
7. Chap.le	G. Dehors ou continuaõn
8. a Misericordia.	du Rempart jusqu'à la Mer.
9. Chap.le Cuerpo Santo.	H. Red.to et Ch.le de S. Antoine.
10. Chap.le da Incarnaçaon.	I. Retranchem.t et Bateries
11. N.e S.a da Conceçaon.	au bord de la Mer.
Prieuré.	K. Moineaux.
12. Frairus da Conceçaon.	L. Baterie de S. Antoine.
13. Chap.le de San Bento.	M. Porte du haut bresil.
14. San Antonio Recolets.	N. Quay du débarquem.t
15. Chap.le	O. Porte de la Mer.
16. Chap.le de S. Jean.	P. Place et sa fontaine.
17. Chap.le de S.a Lucia.	Q. Maison de Ville.
18. o Colegio, les Jesuites.	R. Prison.
19. S. François, Cordeliers.	S. Fort S. Sebastien.
20. as Capuchas Rel.s	T. Baterie basse.
21. Chap.le des Chediens.	V. Calette vieille.

2008 Ministerio de Cultura

car le fond y eſt mêlé de groſſes pierres. Nous ſaluâmes la Ville de neuf coups de canon, qu'elle nous rendit le lendemain au matin, coup pour coup.

Un Pilote de la Ville nous étant venu avertir de changer de place, lorſqu'il fut queſtion de déplanter l'anchre, elle ſe trouva engagée dans des pierres ; de ſorte que pour l'en tirer il fallut de ſi grands efforts que la verge ſe caſſa : mais ce Pilote, ſoit par malice ou par ignorance, au lieu de nous mettre un peu plus au large en 30 braſſes, au milieu des Iſlots & des Mondrains, où moüillent les Navires de guerre, nous ayant mis à 66 braſſes d'eau, nous jugeâmes à propos de venir dans le moüillage ordinaire à 13 braſſes d'eau fond de ſable noirâtre & vaſeux, mêlé d'un peu de coquillage, & à diſtance de terre d'une bonne cablure ; nous avions alors le Fort Saint Sebaſtien au SO$\frac{1}{4}$O, celui de S. Antoine au N$\frac{1}{4}$NE ; nous y affourchâmes ſeulement avec une petite anchre à jet, parcequ'il y a très peu de marée. On dit que le juſant commence au lever de la Lune, & porte au SE, & le flot au NO. Dans cet endroit on eſt près de la porte de la Ville où eſt le Quai & l'aigade.

Bon moüillage.

DESCRIPTION DE LA VILLE D'ANGRA.

LA Ville d'*Angra* eſt ſituée au bord de la mer vers le milieu de la partie du Sud de l'Iſle la Terciere, au fond d'une petite anſe que forme une langue de terre fort haute, appellée le Mont du Breſil, *Monte do Braſil.*

Voyez la Planche XXXVI.

J'appelle anſe ce petit & mauvais Port, ouvert depuis l'Eſt au Sud-Oüeſt, qui n'a pas plus de quatre cablures de large, & peut-être pas deux de bon fond, où l'on ne peut encore être en ſûreté que pendant la belle ſaiſon d'Eté, parcequ'alors il n'y regne que de petits vents, depuis l'Oüeſt au NNO ; mais dès que l'Hyver commence, il y vient de ſi rudes tempêtes, que le plus court moyen de ſauver ſa vie, eſt de mettre à la voile auſſi-tôt qu'on voit quelques mauvaiſes apparences dans l'air. Les habitans par une longue

2008 Ministerio de Cultura

experience ne s'y trompent gueres ; car alors la haute montagne ſe couvre & s'obſcurcit, & les oiſeaux, quelques jours auparavant, viennent croaſſer & crier autour de la Ville, comme pour les en avertir.

Les Navigateurs qui ſe trouvent obligez de reſter en rade, retenus par leur commerce, abandonnent leurs Vaiſſeaux, ou mettent les petits Bâtimens à terre au pied du Fort Saint Sebaſtien, & demeurent tous en Ville, juſqu'à ce que l'orage ait fini. Une funeſte experience a fait voir qu'ils faiſoient ſagement. Au mois de Septembre 1713 il y perit ſept Bâtimens qui furent jettez en Côte, ſans que perſonne des Equipages qui ſe trouvoient à bord, en pût réchaper.

Fortifications.

Quelque petit & mauvais que ſoit ce Port, les Portugais l'ont très bien fortifié ; ils ont fait une triple batterie, preſque à fleur d'eau, ſur le Cap le plus avancé à tribord en entrant, qui eſt celui de Saint Antoine, nom qui ne manque point dans les Places Portugaiſes ; elle eſt continuée enſuite de bonne maçonnerie tout le long de la Côte, juſqu'à la Citadelle, avec des Redans & de petits Moineaux qui la flanquent ſans beaucoup de neceſſité ; car les Rochers la rendent inacceſſible aux Chaloupes.

Pour conſerver une communication de la batterie de Saint Antoine à la Citadelle, on a fait le long de la montagne un boyau traverſé par une petite crevaſſe, que l'on paſſe ſur un pont défendu par deux redoutes, au milieu deſquelles eſt une Chapelle de Saint Antoine, & une bonne fontaine.

Les batteries de la Côte ſe joignent aux Dehors de la Citadelle, leſquels viennent juſqu'au bord de la mer.

La Citadelle, que les Portugais appellent *Caſtello de San Juan*, eſt ſituée au pied de la montagne du Breſil, qu'elle enferme tant par l'enceinte du corps de la Place du côté de l'Oüeſt, que par les dehors dont j'ai parlé, du côté du Port. Ces dehors, que l'on pourroit appeller une continuation d'enceinte, quoique ſans foſſé, ſerviroient peu en cas de ſiege par terre & par mer ; car un Vaiſſeau moüillé en 50 braſſes au SE $\frac{1}{4}$ S, les rendroit preſque inutiles, en les battant de revers & en enfilade.

2008 Ministerio de Cultura

Le haut Fort n'a pas cette imperfection, il eſt aſſez bien planté, conduit, & bâti de bonne maçonnerie, établie ſur un rocher dans lequel eſt creuſé un foſſé de quatre à cinq toiſes de profondeur, & de dix à douze de largeur. Dans le fond du foſſé, tout le long de l'Eſcarpe, on voit un rang de puits de deux à trois toiſes en quarré, & d'environ dix à douze pieds de profondeur, qui ſont ſi près les uns des autres, qu'ils ne ſont ſeparez que par une traverſe du même rocher, épaiſſe de deux à trois pieds; au devant de la courtine où eſt la porte, ces rangs de puits ſont triplez & avancez à quatre ou cinq toiſes près de la Contreſcarpe.

La profondeur du foſſé, le renfort de ces puits, la hauteur des murailles, & la ſolidité de leur maçonnerie, font penſer aux Portugais que leur Château eſt imprenable, d'autant plus que les Eſpagnols y ont ſoutenu trois ans de ſiege, juſqu'à ce qu'enfin un ſecours de 6000 François les força d'abandonner la Place, & de ſe ſauver par mer, où ils furent pris.

On peut juger de là quelles étoient les forces & les attaques des Portugais; car premierement cette Fortereſſe n'a pour tout dehors qu'un petit fer à cheval du côté du Port, & un petit chemin couvert aujourd'hui ſans paliſſade, dont le glacis, à l'angle ſaillant du baſtion vers la Ville, eſt ſi rapide, qu'on pourroit facilement s'en ſervir comme d'un rideau pour gagner le foſſé à la ſape, d'autant plus qu'il eſt preſque tout de terre rapportée, & que le rocher au deſſous paroît fort traitable.

Le foſſé enſuite n'eſt défendu que par trois pieces de canon, car les flancs du baſtion ſont ſi petits, qu'ils n'en peuvent pas contenir davantage, ſçavoir une dans le flanc bas ou caſemate, une dans le flanc reculé au deſſus, & une dans l'épaulement.

A l'entrée du Fort ſous le rempart eſt un aſſez beau corps de garde, bien voûté, mais non pas, à mon avis, à l'épreuve de la bombe; je n'ai pas appris qu'il y eût d'autre ſouterrain que le magazin à poudre.

Il y a dans le Château deux belles Citernes; & en cas de

2008 Ministerio de Cultura

beſoin, ils peuvent encore tirer de l'eau de la fontaine de Saint Antoine qui eſt dans la montagne du Breſil, où l'on ne peut aller qu'en paſſant par le Fort, parceque la Côte de l'Oüeſt eſt bordée de batteries à peu près comme celle de l'Eſt, & que la partie du Sud eſt eſcarpée en falaiſes inacceſſibles ; c'eſt pourquoi le Fort n'a qu'un ſimple mur de clôture de ce côté. Sur le haut du Mondrain de l'Eſt ſont deux Tours appellées *Facha*, où eſt toujours une ſentinelle pour la découverte des Navires qui approchent de l'Iſle, dont il marque le nombre par celui des Pavillons qu'il montre, juſques à cinq ; & pour une Flote on met un autre ſignal.

Pour ce qui eſt de la conſtruction du corps de la Place, elle eſt revêtue d'une chemiſe de bonne maçonnerie de moilons, ſur laquelle eſt un parapet de ſix à ſept pieds d'épaiſſeur de même matiere. Le rempart qui eſt derriere eſt le plus ſouvent de niveau avec le terre-plein, & par reſſauts du côté de l'Oüeſt.

La défenſe des baſtions eſt raſante, les faces ont environ 28 toiſes, les flancs 8, & les courtines 35 à 40. Il y a environ 20 pieces de canon, & l'on dit qu'il y a un magazin de 4000 armes.

Comme le Château de Saint Jean a été bâti autrefois par les Eſpagnols à l'Oüeſt du Port, plutôt pour commander à la terre qu'à la mer, les Portugais ont enſuite fait un Fortin du côté de l'Eſt, appellé le Fort de *San Sebaſtiaon*, ou Saint Sebaſtien, pour dominer ſur la rade. C'eſt un quarré de maçonnerie d'environ 60 toiſes de côté exterieur, qui a ſon entrée du côté de terre, avec un petit foſſé, & du côté de la mer, une batterie en angle ſaillant au devant de la courtine, défendue par les faces des petits baſtions. Au deſſous de celle-ci, à fleur d'eau, il y en a une autre, bâtie ſuivant le contour du rocher, qui bat très bien dans la rade & dans le Port.

Artillerie. Toutes les batteries, & particulierement celle de Saint Antoine, ſont bien garnies d'Artillerie, mais mal en ordre ; on y compte plus de 200 pieces de canon de fer, & environ

2008 Ministerio de Cultura

une vingtaine de fonte ; de ces dernieres, je n'ai vû dans le Château qu'une couleuvrine d'environ 24 livres de balle, & de 16 à 17 pieds de long.

Pour la garde de cette Place, le Roy de Portugal entretient ordinairement 200 hommes, mais d'une maniere bien differente de ceux de la Baye de tous les Saints ; car il leur donne ſi peu de paye, qu'ils ſont tous mal équipez & miſerables. En effet on dit qu'ils n'ont par an que 7000 *Reis*, c'eſt à dire à peu près 36 livres de notre monoye, ce qui revient à deux ſols par jour ; mais en cas de beſoin on trouve dans l'Iſle 6000 hommes capables de porter les armes, ſuivant l'énumeration qui en fut faite il y a quelques années, lorſqu'ils s'aſſemblerent pour s'oppoſer à M. Duguay qui ſe preſenta devant l'Iſle, & prit enſuite celle de Saint George. Troupes.

Quoique la Ville d'Angra ſoit dans la meilleure de toutes les Iſles Açores, les habitans y ſont pauvres, parcequ'ils n'ont d'autre commerce que celui du bled, & d'un peu de vin qu'on y vient charger pour Liſbone ; ce qui ſuffit à peine pour les entretenir d'habits, de ſorte que l'argent y eſt très rare ; de là vient, peut-être, qu'ils ſont encore plus honnêtes que ceux de la Baye de tous les Saints : mais quoique la pauvreté humilie en apparence, elle ne rend pas les hommes meilleurs, ainſi l'on ne doit pas tout-à-fait ſe fier à ce bel exterieur ; car quelques Portugais Européens accuſent ceux-ci de n'avoir pas toujours dans le cœur ce qu'ils ont ſur les levres.

La rareté de l'argent n'a pas neanmoins empêché qu'on n'ait bâti une aſſez jolie Ville. Les maiſons n'y ſont qu'à un étage, rarement à deux, &, à la difference des nôtres, plus propres au dehors que riches en meubles au dedans. Les Egliſes y ſont aſſez belles, bâties d'un goût qui tient du grand par les beaux perrons, plate-formes & corridors qui en préparent l'entrée, particulierement la Cathedrale, en langage du pays *la Sé* ou *San Salvador*. Les plus belles enſuite ſont celles des Cordeliers ou de Saint François, & celle des Jeſuites, dont la maiſon paroît en face de la rade au deſſus de tous les autres bâtimens de la Ville, en cela recon-

2008 Ministerio de Cultura

noiſſable, comme par tout ailleurs, par le bon choix de la ſituation avantageuſe où cette Compagnie ſçait toujours ſe placer. Il y a deux autres Convents de moindre apparence, celui des Auguſtins à *Nª Sª da Gracia*, & celui des Recolets qu'ils appellent auſſi Capucins, ſitué hors de la Ville ſur une éminence. Ceux-ci, qui ſont recommandables par leurs bonnes mœurs, vivent dans une belle ſituation, & dans une agreable pauvreté, ſous les auſpices de leur Patron Saint Antoine, qui chez les Portugais eſt ce que Saint François eſt aux Eſpagnols du Perou, & Saint Patrice chez les Irlandois.

A quatre Convents d'hommes répondent quatre Convents de femmes, un de la Conception, Ordre venu de Tolede, un de Sainte Claire ſous le nom de *Noſſa Senhora da Eſperança*, un de *San Gonzalvo*, & un 4ᵉ de *as Capuchas*.

Je ne parle point ici de quantité de Chapelles qu'ils appellent *Hermita*. On peut les voir dans le Plan.

Quoique la Ville ne ſoit pas dans un plan de niveau, ni percée bien regulierement, elle eſt cependant fort agreable, on y joüit de la commodité de pluſieurs bonnes fontaines diſtribuées dans chaque quartier, & d'un ruiſſeau qui paſſe au milieu de la Ville pour faire moudre les moulins neceſſaires à l'utilité publique.

Auprès de ces moulins, qui ſont la plûpart au deſſus de la Ville, eſt un ancien Fortin, qu'on appelle, à cauſe du voiſinage, *Forte dos Moinhos*, & quelquefois auſſi *Caza da Polvora*, parcequ'il ſert aujourd'hui de magazin à poudre; c'eſt un carré de maçonnerie de 15 toiſes de côté, flanqué à l'antique d'une demi Tour ſur le milieu de chaque pan. De là on découvre toute la Ville à vûe d'oiſeau; un agreable mêlange de terre, de mer, d'édifices & de verdure y fait voir un joli payſage & un coup d'œil fort riant.

Au reſte il n'y a autour de la Ville, du côté de la campagne, ni enceinte, ni aucune fortification détachée; on pourroit neanmoins y venir par terre, en débarquant à *Porto Judeo* ou à *Saint Martin*, qui ſont à deux ou trois lieües de là, à l'Eſt & à l'Oüeſt, où il y a bon moüillage, & peu de

2008 Ministerio de Cultura

de défenſe ; mais c'eſt un ſi petit avantage au Roy de Portugal d'avoir ces Iſles, que je ne crois pas qu'on doive lui en envier la poſſeſſion, car il n'en tire rien qui puiſſe les rendre recommandables, excepté un peu de bled. On y voit quantité de ces oiſeaux qu'on appelle *Canariens*, ils y ſont plus petits que ceux qu'on éleve en France ; mais en récompenſe ils les ſurpaſſent de beaucoup en force de voix.

Départ de la Terciere.

Après avoir fait de l'eau, du bois, de la farine & du vin, quelques proviſions de beufs, de volailles & de legumes, nous mîmes à la voile le Mercredi 18 Juillet.

Le 20 nous eûmes connoiſſance de l'Iſle de Saint Michel, elle nous paroiſſoit au SE comme diviſée en deux Iſles, au milieu deſquelles étoient pluſieurs petits Mondrains qu'on auroit pris pour des Iſlots, ſi l'on n'avoit ſçu qu'elles étoient continues par une terre baſſe qui eſt noyée lorſqu'on la voit de quatre lieües au large, en quoi cette Iſle eſt fort reconnoiſſable du côté du Nord.

Le 19 au ſoir nous relevâmes au Sud, à nuit fermante, la pointe de l'Eſt à la diſtance d'environ douze lieües, & nous fîmes voile à l'Eſt pendant la nuit, ſans crainte d'une baſſe que les Cartes marquoient dans notre chemin à 10 ou 12 lieües au N E de la même pointe de Saint Michel ; de ſorte que nous avons dû paſſer directement dans le lieu où elle eſt. Nous nous ſerions bien gardé de faire cette manœuvre ſi nous n'avions été aſſurez par la longue experience d'un Capitaine Portugais, que de toutes les baſſes que l'on voit ſur les Cartes autour des Açores, il n'y en a aucune que celle des *Formigas* qui eſt entre Sainte Marie & Saint Michel ; que les autres ne ſont ſimplement que des hauts fonds ſur leſquels on ne trouve pas moins de 40 & 50 braſſes d'eau : mais il avertiſſoit qu'en ces endroits la mer y étoit beaucoup plus male qu'ailleurs ; il n'excepta pas même les trois ou quatre baſſes qui ſont marquées à l'Oüeſt, environ 60 lieües au large, ſur leſquelles il dit que les Inſulaires vont

Baſſe imaginaire.

2008 Ministerio de Cultura

tous les jours faire la pêche, parcequ'ils y trouvent beaucoup de poiſſon. On peut l'en croire, ſans neanmoins s'y fier tout à fait, ni s'en inquieter aux approches ; car ſans doute que Halley ne les a pas ſupprimé dans ſa nouvelle Carte ſans avoir eu de bonnes raiſons, puiſqu'il ne s'agit de rien moins que de la perte des Navires qui s'en ſervi-roient avec confiance ; en quoi il ſemble même qu'un Hydrographe doit plutôt pecher par l'excès, que par le défaut ; de l'un il n'en peut arriver que quelques retardemens, ou quelques vaines terreurs ; & de l'autre de funeſtes naufrages imprévus, s'il s'y trouvoit quelque choſe de ce dont on eſt en doute. D'ailleurs il ſe peut faire que la mer marne, & découvre dans un temps ce qui étoit couvert dans l'autre.

Je quitterai ici le fil de ma narration, pour rapporter ce que le même Capitaine nous dit des baſſes & des *Abrolhos* marquez ſous la ligne, vers le Nord du Cap S. Auguſtin. Il aſſure que pluſieurs voyages l'ont convaincu, & tous les autres Capitaines Portugais qui vont au Breſil tous les ans, qu'il n'y a aucune de ces ſaletez, excepté le *Penon de S. Pedro*, qui eſt un rocher à peu près rond, élevé hors de l'eau d'environ 50 à 60 braſſes, & qui peut avoir à peu près 4 cablures de diametre, de ſorte qu'on peut le voir de 4 à 5 lieües loin ; ainſi il n'eſt pas dangereux, d'autant plus que tout autour il n'y a point de fond, ce qu'il eut la curioſité de ſçavoir un jour qu'il ſe trouva en calme tout auprès, ayant envoyé ſa Chaloupe ſonder tout autour de ce rocher. Halley dans ſa Carte a auſſi ſupprimé toutes ces baſſes, avec celles des Açores ; mais, comme je l'ai dit ailleurs, il a mal à propos retranché l'Iſle de l'*Açençaon*, pour la confondre avec celle de la Trinité. Le même Capitaine dont je parle, nous a confirmé que c'étoient veritablement deux Iſles diſtinctes, & à peu près ſituées comme le marquent les Cartes Hollandoiſes, l'une à l'égard de l'autre. Sans doute que l'autre Iſle de l'Aſcenſion qui eſt vers les 6 degrez, aſſez près du premier Meridien, a fait juger à M. Halley que celle qu'on diſtingue par le nom Portugais d'*Acençaon*, étoit une ſuppoſition. Revenons à notre Voyage.

2008 Ministerio de Cultura

Nous paſsâmes donc, comme je l'ai dit, ſur une baſſe imaginaire pendant la nuit : le lendemain & le jour ſuivant, les vents commencerent à devenir en ire, & la mer groſſe nous dura pendant quelques jours, pendant leſquels notre mizaine ſe déchira, & notre grand mât de hune éclata, de ſorte qu'il falut en changer auſſi-tôt. Pendant les premiers jours que nous nous éloignions des Iſles, nous trouvions un peu de difference avec l'eſtime du côté du Sud.

Dès que nous fûmes environ à mi Canal des Açores & de terre ferme, les vents nous devinrent plus favorables, & la mer plus belle, & nous arrivâmes enfin le 31 de Juillet à l'embouchure du Détroit de Gibraltar, ſans aucune erreur ſenſible ; d'où l'on peut conclure que ces Iſles ſont bien ſituées dans le grand Flambeau de Mer.

En paſſant dans le Détroit nous entendîmes pluſieurs coups de canon du fameux ſiege de la Ville de Ceuta qui eſt aſſiegée depuis plus de trente ans, par les Maroquins, & à l'entrée de la nuit nous vîmes les feux de leur Camp.

Nous allâmes enſuite moüiller au Cap Moulin auprès de Malaga, pour prendre nos ordres. Enfin le 16 Aouſt nous vinmes moüiller aux Iſles d'Hieres, & le lendemain à Marſeille.

FIN.

2008 Ministerio de Cultura

TABLE
DES PRINCIPALES MATIERES
CONTENUES DANS CETTE RELATION.

PREMIERE ſortie du Port de Saint Malo, & Relâche au Cap Frehelle, Page 2
Naufrage, *ibid.*
Retour à Saint Malo, 3
Seconde ſortie, 4

PREMIERE PARTIE.

Départ, 5
Atterrage à l'Iſle de Palme, 6
Remarques ſur l'eſtime, & la diviſion de la ligne de Lok, 6, 7
Dorades, Poiſſons volans, 7, 8
Mer lumineuſe, 9
Atterrage & relâche à l'Iſle de Saint Vincent, *ibid.*
Remarques ſur l'eſtime, 10
Aigade & bois de cette Iſle, 11
Pêche & Plantes, 12
Connoiſſance du Volcan de l'Iſle de Feu, 13
Paſſage & Baptême de la ligne, 14
Atterrage à la Côte du Breſil; Remarques ſur l'eſtime, 14, 15
Sondes & reconnoiſſances de l'Iſle Sainte Catherine, 16
Relâche à l'Iſle de Sainte Catherine, & ſes moüillages, 17
Deſcription de cette Iſle, 20
Nombre & nourriture des Inſulaires, 21
Fruits; Cotoniers differens de ceux du Levant, 23
Plantes & Pêche, 25
Scie, Cheval marin; Chaſſe, 26
Nouveau Port de Guarupa, *ibid.*
Départ de Sainte Catherine; Nouveaux Oiſeaux inconnus dans la partie du Nord, 27
Sondes au large du Cap Blanc; Erreur des Cartes, 28
Atterrage à l'Iſle de Feu, *ibid.*
Reconnoiſſance du Détroit de le Maire, 29
Marée du Détroit, & ſes Ports, 30
Sauvages de l'Iſle de Feu, 31
Gros temps & courans au ſortir du Détroit, 32
Accidens arrivez à la Marie; Vents ordinaires, 33
Méteore nouveau, 34
Coup de vent, & difficulté de doubler le Cap de Horn, 35
Méteore; Atterrage inopiné à la Côte du Chily, 36
Remarques ſur l'eſtime, *ibid.*
Erreur des Cartes, 37
Conjectures ſur les courans, 38
Avis pour doubler le Cap de Horn, 39
Deſcription du Port de Baldivia, 40
Batteries, Artillerie & Garniſon, 41
Ville de Baldivia, 42
Iſle de Sainte Marie; Reconnoiſſance de la Conception, 43

2008 Ministerio de Cultura

SECONDE PARTIE.

BAsse dans la Baye de la Conception, 45
Deſcription de ladite Baye, 46
Bon moüillage, 47
Deſcription de la Ville de Penco, ſon nom, ſa ſituation, ſa fondation, ſon artillerie, 48
Gouvernement militaire; Poſtes avancez, 49
Gouvernement Civil & Eccleſiaſtique, 50, 51
Des Indiens du Chily, leur Religion, leur Gouvernement, la ſervitude des ſubjuguez, origine de cette ſervitude; leurs aſſemblées, leurs armes, leur adreſſe à lacer, leurs fêtes & yvrogneries, leur temperamment & nourriture, leur boiſſon; leur couleur, ſi c'eſt un effet du Climat; leurs habits, leurs logemens, leur adreſſe à cheval, leur écriture, & leur commerce, de 52 à 68
Commmerce de la Conception, 69
Fruits; Fraiſes du Chily, 70
Plantes, de 70 à 73
Chaſſe; Pengoins & Loups marins, 74
Pêche, 75
Minieres des environs, 76
Revolte au Chiloé, 77
Geans, s'il eſt vrai qu'il y en ait, de 78 à 80
Départ de la Conception, 81
Deſcription de la Baye de Valparaiſſo, 82
Deſcription de la Forteresſe, ſon artillerie, 83 à 85
Habitans de la bourgade, 86
Fête du Roſaire, 87
Route de Valparaiſſo à Santiago, 89
Deſcription de la Ville de Santiago, Capitale du Chily, ſa ſituation, ſa fondation, ſon plan, ſes eaux, ſes dignitez, 92
Nombre des Villes & Villages du Chily, & de ſes habitans, *ibid.*
Audience Royale, Gouvernement Eccleſiaſtique, 93 à 96
Minieres d'or de Tiltil; Deſcription des moulins à moudre le minerai; maniere de tirer l'or; pourquoi les mineurs d'or ſont pauvres, & leurs privileges, de 96 à 98
A qui appartiennent les minieres, 98
Crucifix naturel, 99
Lavoir d'or, ce que c'eſt, 100
D'où vient l'or répandu dans la terre, 101
Commerce du Chily, 104
D'où vient le nom de Chily, *ibid.*
Plantes des environs de Valparaiſſo, 106
Fertilité du terroir, 108
Balſes ou bateaux faits de peaux pleines de vent, 109
Pêche; Poiſſons ſinguliers, 110
Oiſeaux monſtrueux; Inſecte ſingulier, 111
Arrivée des Capucines au Perou, 112
Fête du Jeudi ſaint, 113
Départ de Valparaiſſo, 115
Reconnoiſſance de Coquimbo, 116
Deſcription de la Baye de Coquimbo, 117
Deſcription de la Ville de la Serena, 118

2008 Ministerio de Cultura

Beauté de ſa ſituation & du Climat, 119
Son commerce, 120
Ses minieres de cuivre, 121
Curioſitez des environs, *ibid.*
Plantes, 122
Départ de Coquimbo. *Changement de Navire*, 123
Difficultez de la ſortie de ce Port, 124
Reconnoiſſance du Morne de Copiapò, 125
Deſcription des Ports *del Ingles* & de la Caldera, 126
Idée de la bourgade de Copiapò, ſes minieres d'or, 127
Soufre mineral. Guanacos, quel animal, 128
Grand deſert. *Fin du Chily, commencement du Perou*, ibid.
Départ de Copiapò; Reconnoiſſance de Cobija, 129
Route de Cobija à Lipes & au Potoſi, 130
Minieres de Lipes & de Potoſi, 131
Lions du Perou, quel animal, 132
Iſle de Iquique, & Guana, ce que c'eſt, 133
Reconnoiſſance de Arica; Deſcription de la Rade, 134
Aigade ſinguliere; Débarquement de Chaloupes, 135
Ville d'Arica. Agi, quel fruit, 136
Commerce d'Arica, 137
Maniere de ſe ſervir de la Guana. Moutons du Perou, quel animal, *ibid.*
Vicognes, comment on en fait la chaſſe, 138
Alpaque, quel animal; Ancien commerce d'Arica, 139
Maniere de tirer l'argent des minieres, ou Manipulation du minerai pour faire les pignes, 140
Comment on le pêtrit avec le vif argent, 141
Comment on le lave, comment on en fait la pigne, 142
Comment on dégage l'argent du mercure, 143
Comment on falſifie les pignes, *ib.*
Differentes couleurs & qualitez de minerai, 144
Differences des veines des minieres, 145
Comment ſe forme l'argent; Phenomenes ſinguliers, 146
Que les métaux ne ſont pas des vegetaux, 147
Que le Soleil ne forme pas les métaux, *ibid.*
Conjectures ſur la formation des métaux, 148
Si l'on peut faire de l'or avec le mercure, 149
Exhalaiſons des minieres, 150
Que les minieres d'or ſont rares au Perou, 151
Pourquoi les pays de minieres ſont ſteriles, *ibid.*
Changement de Navire, 152
Départ de Arica, 153
Reconnoiſſance & deſcription de la Rade de Ylo, 154
Aigade, bois, & fruits, 155
Deſcription du moulin à ſucre, 156
Conſommation de mules au Perou, 157
Idée des Villes dont Ylo eſt l'échelle pour le commerce des marchandiſes d'Europe, 158, 159
Tombeaux des anciens Indiens; pourquoi au bord de la mer, 160
Changement de Navire; départ de Ylo, 161
Reconnoiſſances & differences

2008 Ministerio de Cultura

des rades de Morro Quemado & de Piſco, 162
Rade de Piſco, *ibid.*
Deſcription de la Ville de Piſco, 163
Idée des Villes dont elle eſt l'échelle. Minieres de vif argent de Guancavelica, comment on le tire, 164
Eau qui ſe petrifie, 165
Pont de Apurima, 166
Commerce des denrées de Piſco, *ibid.*
Fête du Carmel, 168
Courſe de Taureau ; Maſcarade, 169
Comedies ; Critique des Comedies Eſpagnoles, 170, 171
Départ de Piſco ; Reconnoiſſance du Callao, 172
Deſcription de la Rade du Callao, 173
Deſcription de la Ville du Callao, 174
Fortifications & Artillerie, 175
Etat des Troupes de terre, 176
Forces de marine, 177
Milices, 178
Commerce du Callao, 179
Convents & habitans de la Ville, 180
Arrivée à Lima, 181
Fête de Saint François, *ibid.*
Deſcription de la Ville de Lima Capitale du Perou, ſa poſition, ſon nom, ſa fondation, 185
Son Plan, 186
Ses incommoditez par les frequens tremblemens de terre, 188
Digreſſion ſur quelques tremblemens de terre extraordinaires dans le Perou & dans le Chily, *ibid.*
Conjectures ſur les tremblemens de terre, 189
Pourquoi ils ſont moins frequens loin de la Côte, 190
Comment la terre peut couler, *ib.*
Pourquoi il ne pleut jamais à Lima & à la partie auſtrale de la Côte du Perou. Refutation des anciennes raiſons, 191
Nouvelles conjectures, 192
Fortifications, Nombre des habitans, & richeſſes de Lima, 195
Ses Dignitez, 196
Politique du Gouvernement refutée, 197
Troupes de milice, 198
Officiers aux gages du Roy, 199
Audience Royale, Treſorerie, Conſulat, 200
Inquiſition, Croiſade, 201
Univerſité, Colleges, 202
Metropole, Paroiſſes, 203
Hôpitaux, 204
Convents d'hommes, 205
Convents de femmes, 207
Abus ſur le divorce, & autres, *ibid.*
Beauté du Climat, & fruits, 209
Diverſité des ſaiſons de la plaine & de la Cordillere, d'où vient, 210
Pourquoi il fait froid dans les montagnes de la Zone Torride, 211
Plantes, 213
Pico, quel animal, 214
Mœurs des Eſpagnols Creoles du Perou, leur goût ſur la devotion, 215
Sur la Poëſie, 218
Pratiques ſuperſtitieuſes, 219
Progrès des richeſſes de l'Egliſe, 221
Préſomption de leur ſalut, ſur quoi fondée, 222

2008 Ministerio de Cultura

Conduite peu reguliere des Moines, 222
Probité des Evêques, 223
Antiteſe naturelle des Eſſeniens avec les Moines du Perou, 224
Saints reverez à Lima, *ibid.*
Des Creoles ſeculiers, leur genie & inclinations, 225
Pareſſe naturelle, d'où vient, 227
Leur maniere de manger, 228
Herbe du Paraguay, ce que c'eſt, & de quel uſage, *ibid.*
Vaſes deſtinez pour en boire la teinture, 229
Commerce de l'herbe du Paraguay, *ibid.*
Abus contraire au Mariage, 230
Des Femmes, 231
Leur contenance, Inſtrumens de muſique, & maniere de danſer, 232
Air de danſe noté, 233
Uſage du fard, liberté des converſations, & maladies, 234
Habits des femmes à la maiſon & dehors, 235
Habits des hommes, 237
Architecture du Perou & du Chily, 238
Materiaux, 239
Des Indiens du Perou, 240
Leurs ſoumiſſions aux Curez & aux Moines, 241
Miſſions des Jeſuites, 242
Dureté des Gouverneurs & Eſpagnols à l'égard des Indiens, 243
Pourquoi les Negres eſclaves, prennent un aſcendant ſur les Indiens libres, 244
Secret des Indiens ſur les minieres, & pourquoi, 145
Coca, quelle herbe, & de quel uſage, 246
Habits des Indiens du Perou, 247
Noms des Incas anciens Empereurs du Perou, quelle difference de la Tradition avec les Hiſtoriens, 248
Reſte de la race des Incas, 249
Maiſons des Indiens, & fourneaux pour faire le feu ſans bois, 250
Vaſes trouvez dans les anciens tombeaux, 251
Départ du Callao; Pourquoi au large les courans ſont contraires à ceux de la Côte, 252
Marques des approches de terre à la Côte du Chily, 253
Pourquoi au-delà de la Zone Torride les vents ſont oppoſez à ceux de cette Zone dans laquelle ils ſont toujours du même côté ſur mer, & non pas ſur terre; & pourquoi, *ibid.*
Atterrage; Eſtime de la longitude de la Conception, 254
Erreur des Cartes, 255
Fête de la Conception, *ibid.*
Ordre de chaſſer les François, 256
Quinze Vaiſſeaux François aſſemblez à la Conception, *ibid.*

TROISIÉME PARTIE.

DE'PART de la Conception en compagnie de trois Vaiſſeaux, 259
Glaces imprevûes; 260
Autre banc de glaces, 261
Critique ſur les terres auſtrales, *ibid.*
Erreurs des Cartes marines; Eſtime de la longitude du Cap de Horn, 262
Nouvelle Carte de l'extrémité de l'Amerique meridionale, *ibid.*

Nouveau

2008 Ministerio de Cultura

Nouveau paſſage dans la Terre de Feu, découvert en 1713, 263
Marques de reconnoiſſance de ce paſſage, *ibid.*
Nouvelles Iſles découvertes depuis 1700, 264
Côte de l'Aſſomption, *ibid.*
Atterrage à l'Iſle de l'Aſcenſion; Erreur des Cartes, 266
Moüillage de cette Iſle, 267
Atterrage à la Côte du Breſil, *ibid.*
Erreur des Cartes, 268
Reconnoiſſance de la Baye de tous les Saints, 270
Moüillage à éviter, 271
Deſcription de la Ville de Saint Sauveur, Capitale du Breſil, 272
Maniere de ſe faire porter, *ibid.*
Ses Fortifications, 273
Sa Garniſon, 274
Idée des mœurs des Portugais, 275
Egliſes & Paroiſſes, 276
Couvents, 277
Commerce de la Baye avec l'Europe, *ibid.*
Commerce en Guinée, 278
Politique du Roy de Portugal pour le commerce, 279
La Baye eſt une mauvaiſe relâche. Départ, *ibid.*
Erreur des Cartes, 280
Atterrage au Pic des Açores, 281
Erreur des Cartes; Reconnoiſſance de l'Iſle de la Terciere; Relâche; Moüillage à éviter, 282
Deſcription de la Rade d'Angra, & de la Ville, 283
Ses Fortifications, 284
Artillerie, 286
Garniſon & Forces, 287
Départ de la Terciere; Baſſe imaginaire, 289
Quelle doit être la prudence d'un Hydrographe ſur les Baſſes douteuſes, 290
Digreſſion ſur les Baſſes marquées ſous la ligne vers la Côte du Breſil, *ibid.*
Atterrage au Détroit de Gibraltar; Arrivée à Marſeille, 291

Fin de la Table des Matieres.

2008 Ministerio de Cultura

TABLE DES PLANCHES.

Planches.	Sujets.	Pages.
I.	CARTE *pour l'intelligence du Voyage,*	1
II.	*Baye de Saint Vincent,*	9
III.	*Iſle de Sainte Catherine,*	17
IV.	*Cotonier,*	24
V.	*Détroit de le Maire,*	29
VI.	*Baldivia,*	41
VII.	*Baye de la Conception,*	46
VIII.	*Ville de Penco,*	48
IX.	*Indiens en habits ſimples,*	59
X.	——— *en manteau,*	65
XI.	*Fraiſier,*	70
XII.	*Valparaiſſo,*	82
XIII.	*Vûe & profils,*	ibid.
XIV.	*Santiago,*	89
XV.	*Alvaquilla, ou Culen,*	107
XVI.	*Balſes,*	109
XVII.	*Poiſſons,*	110
XVIII.	*Baye de Coquimbo,*	117
XIX.	*La Serena,*	118
XX.	*Copiapò,*	126
XXI.	*Arica,*	134
XXII.	*Llamas,*	138
XXIII.	*Ylo,*	154
XXIV.	*Pacay,*	156
XXV.	*Piſco,*	165
XXVI.	*Rade du Callao,*	173
XXVII.	*Ville du Callao,*	175
XXVIII.	*Lima,*	185
XXIX.	*Eſpagnoles en habit de maiſon,*	236
XXX.	——— *en habit de Ville,*	ibid.
XXXI.	*Incas & Indiens du Perou,*	247
XXXII.	*Carte du Cap de Horn,*	262
XXXIII.	*Baye de tous les Saints,*	270
XXXIV.	*Ville de la Baye,*	272
XXXV.	*Negres portant le ſerpentin,*	ibid.
XXXVI.	*Ville & Port d'Angra,*	283
XXXVII.	*Vûe & profils,*	ibid.

2008 Ministerio de Cultura

APPROBATION.

J'Ai lû par l'ordre de Monſeigneur le Chancelier, *La Relation du Voyage de la Mer du Sud aux Côtes du Chily & du Perou, fait pendant les années* 1712, 1713 *&* 1714, & il ne m'a pas paru qu'il y eût rien qui dût en empêcher l'impreſſion. A Paris le 4ᵉ de Mars 1716.

Signé, DE LISLE.

PRIVILEGE DU ROY.

LOUIS par la grace de Dieu, Roy de France & de Navarre : A nos amez & feaux Conſeillers les Gens tenans nos Cours de Parlement, Maîtres des Requêtes ordinaires de notre Hôtel, Grand Conſeil, Prevôt de Paris, Baillifs, Sénéchaux, leurs Lieutenans Civils & autres nos Juſticiers qu'il appartiendra, SALUT. Notre bien amé le Sieur FREZIER, notre Ingenieur ordinaire, Nous ayant fait remontrer qu'il ſouhaiteroit faire imprimer une *Relation du Voyage de la Mer du Sud aux Côtes du Chily & du Perou, fait pendant les années* 1712, 1713 *&* 1714, & donner au Public s'il nous plaiſoit lui accorder nos Lettres de Privilege ſur ce neceſſaires ; A ces cauſes, voulant favorablement traiter ledit Sieur Expoſant, Nous lui avons permis & permettons par ces Preſentes, de faire imprimer ladite Relation en telle forme, marge, caractere, en un ou pluſieurs Volumes, conjointement ou ſeparément, & autant de fois que bon lui ſemblera, & de le faire vendre & débiter par tout notre Royaume pendant le temps de ſix années conſecutives, à compter du jour de la date deſdites Preſentes : Faiſons défenſes à toutes ſortes de perſonnes, de quelque qualité & condition qu'elles ſoient, d'en introduire d'impreſſion étrangere dans aucun lieu de notre obéïſſance ; & à tous Imprimeurs, Libraires & autres, d'imprimer, faire imprimer, vendre, faire vendre, debiter, ni contrefaire ladite Relation en tout ni en partie, ni d'en faire aucuns Extraits ſous quelque prétexte que ce ſoit d'augmentation, correction, changement de titres ou autrement, ſans le conſentement par écrit dudit Expoſant ou de ceux qui auront droit de lui, à peine de confiſcation des Exemplaires contrefaits, de trois mille livres d'amende contre chacun des contrevenans, dont un tiers à Nous, un tiers à l'Hôtel-Dieu de Paris, l'autre tiers audit Expoſant, & de tous dépens, dommages & intereſts ; à la charge que ces Preſentes ſeront enregiſtrées tout au long ſur le Regiſtre de la Communauté des Imprimeurs & Libraires de Paris ; & ce dans trois mois de la datte d'icelles ; que l'impreſſion de ladite Relation ſera faite dans notre Royaume, & non ailleurs, en bon papier, & en beaux caracteres, conformément aux Reglemens de la Librairie ; & qu'avant que de l'expoſer en vente il en ſera mis deux Exemplaires dans notre Bibliotheque publique, un dans celle de notre Château du Louvre, & un dans celle de notre très-cher & feal Chevalier Chancelier de France le Sieur Voyſin, Commandeur de nos Ordres ; le tout à peine de nullité des Preſentes, du contenu deſquelles vous mandons & enjoignons de faire joüir l'Expoſant ou ſes ayans cauſe, pleinement & paiſiblement, ſans ſouffrir qu'il leur ſoit fait aucun trouble ou empêchement ; Voulons que la copie deſdites Préſentes, qui ſera imprimée au commencement ou à la fin de ladite Relation, ſoit tenue pour dûement ſignifiée, & qu'aux copies

2008 Ministerio de Cultura

collationnées par l'un de nos amez & feaux Conſeillers & Secretaires, foi ſoit ajoûtée comme à l'Original. Commandons au premier notre Huiſſier ou Sergent de faire pour l'execution d'icelles tous Actes requis & neceſſaires, ſans demander autre permiſſion, & nonobſtant clameur de Haro, Charte Normande, & Lettres à ce contraires : Car tel eſt notre plaiſir. Donné à Paris le dix-ſeptiéme jour du mois de Mars, l'an de grace mil ſept cens ſeize, & de notre Regne le premier. Par le Roy en ſon Conſeil, FOUQUET.

Regiſtré ſur le Regiſtre n. 3. *de la Communauté des Libraires & Imprimeurs de Paris, page* 1042, *n.* 1378, *conformément aux Reglemens, & notamment à l'Arreſt du Conſeil du* 13 *Aouſt* 1703. *Fait à Paris le* 21 *Mars* 1716.

Signé, DE LAULNE, Syndic.

FAUTES A CORRIGER.

Page 5, ligne 16, Sud-Eſt, *liſez* Sud-Oüeſt.
Page 16, ligne 23, Pictergos, *liſez* Pieter Goos.
Page 17, ligne 14, NE $\frac{1}{4}$ E, du, ôtez la virgule.
Page 29, lignes 13, 16, 27, & ailleurs, du Maire, *liſez* de Maire ou de le Maire.
Page 49, ligne 13, Maeſtre, *liſez* Maeſe.
Page 119, ligne 16, des, *liſez* de.
Page 150, ligne 6, les, *liſez* ſes.
Page 157, ligne 9, ſucre, *liſez* ſuc. Ligne 10, & ſe, *liſez* & le reſte ſe.

2008 Ministerio de Cultura

RÉPONSE

A la Preface Critique du Livre intitulé : *Journal des Obſervations Phyſiques, Mathematiques & Botaniques du* R. P. FEUILLE'E, *contre la Relation du Voyage de la Mer du Sud de* M. FREZIER.

AMON retour de l'Iſle de S. Domingue où j'ai été près de ſept ans au Service du Roy, chargé du ſoin des Fortifications, on m'a fait voir une *Preface*, où au lieu de parler du ſujet dont traite le Livre à la tête duquel elle eſt placée, l'Auteur n'a fait qu'une vive déclamation, par laquelle il s'efforce de flétrir ma réputation, & d'élever ſon rare mérite ſur la prodigieuſe diſtance qu'il croit trouver de lui à moi.

J'aurois mépriſé fort tranquillement une Critique ſans art, pleine de pueriles chicanes, & dépourvuë de choſes intereſſantes & inſtructives pour un Lecteur, ſi le but de l'Ecrivain n'avoit été que de m'imputer une ignorance extrême, perſuadé que qui prouve trop ne prouve rien, que le Public ne ſe laiſſe pas ſéduire par de mauvais raiſonnemens, & que ma réponſe n'eſt pas néceſſaire pour ſoûtenir le jugement qu'il a porté ſur mes Ouvrages. Mais comme ſa Critique va trop loin, & que ſon projet eſt de me faire paſſer pour un malhonnête homme & un menteur de profeſſion, il m'importe de défendre une réputation que perſonne ne s'étoit encore aviſé d'attaquer que lui, & dont je ſuis comptable au Public & à mes Superieurs; ayant l'honneur d'être Officier du Roy.

Il eſt vrai que ſans y prendre garde il a ſuffiſamment démaſqué le motif qui le fait agir pour ne pas mériter d'être crû. On reconnoît facilement que c'eſt un homme piqué, puiſqu'il dit avoir été *critiqué fort durement*,

2008 Ministerio de Cultura

de là vient qu'il parle le langage de l'amour propre irrité.

Dès le commencement, par une faute de prévoyance, il établit de ſages régles pour la Critique ; elle eſt *utile*, dit-il, quand on *l'exerce modeſtement*, & quand elle eſt faite par *un habile Critique*. Il doit donc condamner lui-même l'impoſture de ces Ecrivains qui déguiſent les faits pour attenter à la probité de leurs adverſaires, & l'impudence de ceux qui oſent donner des démentis ſans preuve, & diſent gratuitement des injures au lieu de raiſons. Ces vices en effet ſont très oppoſez à la modeſtie ; & ſi on les découvre dans ſa Preface ne ſera-t-on pas en droit de le condamner par ſes propres principes.

A l'égard de l'autre condition qui eſt l'habileté que cet Ecrivain exige de celui qui veut *exercer* la Critique utilement, nous fournirons dans la ſuite de cette réponſe quelques faits, & quelques réflexions qui mettront le Public en état d'en juger.

Quoique la perſonne qui m'attaque ſoit un Religieux, je me garderai bien d'en imiter la conduite dans ma réponſe ; mon deſſein eſt de me défendre par des faits & des raiſons & non par des injures ; ſi je voulois me donner cette licence, j'aurois autant de droit d'attaquer les faits qu'il rapporte, ſa Religion & ſa pieté, qu'il en a eu à mon égard ; mais outre que par mon caractere je ſuis bien éloigné de cette façon d'agir, je ſçai trop l'averſion & le mépris que les honnêtes gens ont pour le ſtile des Libelles diffamatoires ; je ne conçois pas comment le P. Feuillée n'y a pas fait attention.

Mais comment a-t-il oublié ce qu'il devoit à la ſainteté de l'état qu'il a embraſſé, au nom & à la deviſe de ſon Ordre, comment s'eſt-il abandonné aux outrages * infamans, & aux mépris * inſultans dont il prétend m'accabler ? pour moi qui ſuis diſpoſé à juger plus favorablement de lui, je ne puis croire que ce procedé vienne d'un fond de malice infiniment oppoſé à cet air ſimple & debonnaire qui paroît dans tout ſon exterieur ; mais que c'eſt plûtôt un effet de la complaiſance qu'il a eu pour

* *Charitas.*

* *Minimus.*

2008 Ministerio de Cultura

quelques-uns de ſes amis, comme j'ai apris qu'il s'en étoit expliqué lui-même; en effet, quelle apparence y auroit-il qu'il eût couvé pendant ſept ans de réflexion un Ouvrage indigne, je ne dis pas d'un Religieux, mais de tout homme du monde qui auroit ſoin de ſa réputation; cependant les dates font foi de ce tems: car ma Relation a paru en 1716. & ſa Preface en 1723.

La premiere faute qu'il m'impute eſt du genre de celles qui attaquent la probité, & ſur laquelle je demanderois réparation ſi elle ne ſe détruiſoit pas elle-même. *M. Frezier*, dit il, *à qui j'avois communiqué les deſſeins de mon Ouvrage, m'a par un nouveau genre de reconnoiſſance critiqué fort durement.* Ne croiroit-on pas que j'ai été en liaiſon avec lui, & que j'ai trahi ſa confidence? On ſera bien ſurpris d'apprendre que je le connois à peine, que je ne l'ai vû qu'une ſeule fois, & pendant environ un quart-d'heure, engagé par Feu M. de Liſle le Géographe de lui aller faire viſite à la Place Royale, comme à une perſonne de ſa connoiſſance qui avoit fait le même voyage que moi; alors ſon Journal étoit ſous la preſſe & très-avancé. Il nous montra de ſes plans gravez, où il ne manquoit que l'écriture du Cartouche. Voila en quoi conſiſte tout ce *qu'il m'a communiqué*; mais ſuppoſons, ce qui eſt faux, que dans ce peu de tems il m'eût fait part de ſon Ouvrage, de quoi pourroit-il m'accuſer? Ai-je donné ma Relation au Public avant qu'il eut donné ſon Journal? Non ſans doute, ce n'a été que deux ans après; donc je n'ai pû abuſer de ſa confidence, puiſque dès le moment qu'il l'a publié, j'aurois été entierement déchargé du ſecret, & en droit d'en porter mon jugement comme tout le monde. En faut-il davantage pour confondre la mauvaiſe intention qu'il a eu de me taxer d'une eſpece de perfidie.

Voyons à préſent s'il eſt vrai que je l'ai *critiqué fort durement*, je vais copier exactement mes expreſſions. » Il » ſe trouve quelques differences conſiderables entre quel- » ques Plans du P. Feuillée, & les miens qui pourroient

2008 Ministerio de Cultura

» faire douter de la juſteſſe des uns & des autres, ſans » mépriſer les Ouvrages de ce Religieux que *j'honore*, » *& dont j'eſtime fort l'érudition*, on peut dire qu'il s'y » eſt moins appliqué qu'aux obſervations de Phyſique, de » Botanique & d'Aſtronomie, qui étoient ſon unique deſ- » ſein, auſquelles la Géographie a particulierement de » grandes obligations.« Eſt-ce critiquer fort durement, que de dire qu'on *honore* un homme ? qu'on *en eſtime fort l'érudition* ? & que la *Géographie lui a de grandes obligations* ? J'ai pouſſé la politeſſe plus loin, je lui ai cherché des excuſes, que pouvois-je faire de mieux ? Cependant, quelle ſenſibilité, quelle vengeance ne fait-il pas éclater ? Croiroit-on que j'ai eu le malheur d'offenſer un Religieux de l'Ordre des R R. P P. Minimes, par une conduite qui auroit contenté l'homme du monde le moins humble ?

Afin que l'on ſçache ce qui a occaſionné la guerre qu'il me déclare, je vais raporter ici tout ce que j'avois trouvé à redire dans ſon Journal, qui conſiſte en 5 ou 6 fautes ſeulement, & dont il n'a pû ſe juſtifier :

La premiere eſt qu'il avoit fait l'ouverture de la Baye de la Conception trop grande de moitié. S'étant bien apperçû que l'erreur étoit trop ſenſible pour pouvoir la ſoûtenir, il n'y a rien répondu, & convient ainſi tacitement de ſa négligence à prendre les moyens de la meſurer plus exactement.

La ſeconde, qu'il avoit dérangé toutes les rües du Callao, & mis devant une porte de la Ville une demi-Lune qui n'y eſt point ; il a de même cedé à une verité qu'il ne peut déguiſer.

La troiſiéme, eſt d'avoir fait un Plan de la Rade du Callao, où la Ville eſt auſſi grande que l'Iſle de S. Laurent, c'eſt une erreur trop viſible pour oſer l'expoſer, je ne dis pas aux yeux d'un Marin, mais à un Mouſſe qui auroit été dans ce Pays-là, puiſque la difference n'eſt pas moindre que d'un à ſept ou huit, auſſi n'y a-t-il rien répondu.

2008 Ministerio de Cultura

La quatriéme, eſt ſur un fait auſſi clair que le précedent, C'eſt d'avoir mis un Quartier ou Paroiſſe conſiderable hors de la Ville de Lima, qui eſt cependant au dedans, & d'avoir retranché neuf Baſtions de l'enceinte de cette Ville. On verra ſes foibles excuſes ci-après, & ſa condamnation.

La cinquiéme, eſt d'avoir mis Arica & Ylo ſous le même Méridien, à deux minutes de longitude près, quoiqu'il y ait environ un dégré de difference; il ne ſe rend pas tout à fait à cette remarque, mais il s'eſt déja raproché de 46'. 58". dans ſon dernier Tome, quoiqu'il n'ait pas été à la Mer du Sud, depuis que je l'ai repris de cette faute.

La ſixiéme, eſt d'une autre eſpece, il s'agit de quelque difference de tems & de nom ſur la fondation de Lima. Son ingenieuſe maniere de décider ſur la préference que l'on doit donner à un Hiſtorien mérite d'être raporté. M. *Frézier*, dit-il page XXXI. *auroit agi avec plus de prudence s'il avoit dit dans ſa Relation que ni lui ni moi n'étant pas du tems de la Fondation de Lima, de quoi nous ne devons pas être fâchez, nous n'avons pû nous aſſurer ni l'un ni l'autre de ce tems-là.* Il a raiſon, je ne prétends pas être aſſuré, mais mieux fondé : ſi cette nouvelle maniere de répondre n'étoit pas à la portée des ſtupides, elle mériteroit quelque attention.

Voilà tous les articles de mes remarques ſur ſon Journal, partout ailleurs je l'ai cité comme un Auteur eſtimable. Il eſt vrai qu'alors nous n'avions pas encore vû de Critique de ſa façon, & bienloin d'avoir voulu *le critiquer durement*, comme il s'en plaint mal-à-propos, je n'ai rien relevé de ce qui n'étoit pas en concours & oppoſé à mes Ouvrages, quoiqu'il en eut fourni des ſujets comme on le verra ci-après. Cependant au défaut de réponſes, il a pris le parti de m'attaquer impitoyablement partout où il s'eſt imaginé pouvoir y trouver priſe, & m'a traité avec de grands airs de hauteur & de mépris. M. *Frézier*, dit-il p. I. *Pilote ſans étude, obſervateur ſans in-*

2008 Ministerio de Cultura

ſtrumens, n'eſt pas ſurement propre à corriger des obſervations faites par un homme à qui une longue experience & de bons inſtrumens donnent un grand avantage. Rien n'eſt vrai ni juſte dans cette Préface, ſi j'avois affaire à un jeune homme, je lui reprocherois la legereté ordinaire à cet âge, d'avancer des choſes dont il n'a aucune connoiſſance. Qui lui a dit que j'étois un *Pilote ſans étude* ? Eſt-ce parce que j'ai dit que je n'avois pas été aux Ecoles de Marine des Ports de Mer. Il falloit s'informer de mes occupations, avant que de hazarder, d'un ton aſſuré une déciſion ſi génerale, il auroit apris par pluſieurs de mes compagnons d'école actuellement vivant à Paris, que j'avois écrit un petit Traité de Navigation ſous M. de la Hire au College Royal, & des Elemens d'Aſtronomie ſous M. Varignon au College Mazarin, où j'ai apris de ces *ſecrets*, que le Pere dit, page XXVIII. *que je ne ſuis pas obligé de ſçavoir.* A quoi je puis ajouter que j'avois embarqué avec moi dans notre Vaiſſeau de quoi me perfectionner dans cette ſcience, par la lecture de l'*Almageſtum* & de l'*Aſtronomia Reformata*, du P. Riccioli. Donc je n'étois pas un *Pilote ſans étude*, mais j'oſe le dire, d'une étude beaucoup ſuperieure à celle des Pilotes ordinaires.

Comme il n'a pas pris le ſoin de s'informer de mes études, il n'a pas eu plus de précaution de faire l'inventaire de mes *inſtrumens.* Il auroit ſçu que j'avois un beau & bon Graphometre, avec ſa Bouſſole & ſon pied, une Chainette, une autre Bouſſole de poche étroite & longue deſtinée à un uſage particulier, un niveau d'air, une Arbaleſtrille & un étuy de Mathematique, ſans compter que j'avois à ma diſpoſition les Compas ou Bouſſoles du Vaiſſeau. Je lui fais grace d'une Pendule que j'avois embarqué parce que je ne m'en ſuis pas ſervi. En falloit-il davantage pour obſerver les latitudes en mer, les giſſemens des côtes aux aterrages & lever des plans à terre ? Que ſignifient tous ces vains diſcours ? Que *je n'ai pas beſoin d'horloge pour regler le temps, & que mon eſtime me*

2008 Ministerio de Cultura

tient lieu de pendule la mieux reglée, page 11. De quoi eſt-il queſtion? Et ſur quoi eſt fondé le ridicule qu'il veut me donner *d'obſervateur ſans inſtrumens*, ſi ce n'eſt dans le ſens où ce terme eſt conſacré aux obſervations Aſtronomiques; ceux qui auront vû par la Lecture de ma Relation que je ne m'en ſuis point mêlé, découvriront aiſément le faux de cette raillerie.

Ils découvriront de même que c'eſt tout-à-fait ſans fondement que le P. Feuillée veut me donner un nouveau ridicule d'avoir voulu *corriger ſes obſervations*, puiſque je ne lui ai conteſté aucune poſition que celle d'Arica où il avoue qu'il n'a point fait d'obſervation; comment s'accorde-t-il avec lui-même puiſqu'il reconnoit p. 11. que *je me ſers de ſes obſervations pour rectifier mes eſtimes*, je ne ſçai de quel endroit de mon Livre il a pû tirer cette fauſſe idée, ſeroit-ce parce que je n'ai pas toujours conformé mes latitudes aux ſiennes comme je l'ai fait dans les endroits où je ne les avois pas obſervées? Il convenoit que je ſuiviſſe l'extrait de mon Journal fait ſur des inſtrumens de marine avec leſquels je ne devois point concourir à la perfection de ceux des Aſtronomes. Il étoit au contraire à propos que je fuſſe uniforme avec les Marins qui n'en ont pas d'autres, & à qui les grandes préciſions ſont inutiles. Au reſte quoique la négligence & les erreurs du P. Feuillée dans ſes plans, ſoient un aſſez juſte ſujet de ſoupçon contre ſes obſervations, je n'en ai pas jamais penſé, & le mot de *peut-être* qu'il releve (page iij. & iv.) avec tant d'aigreur a été mis ſans mauvais deſſein.

Cependant j'y aurois été autoriſé par M. Newton dans ſa Philoſophie p. 385. de l'édition d'Amſterdam 1714. Le P. Feuillée y répond p. 87. t. 3. & dit que M. Newton *prétend que ſes Obſervations conviennent avec ſes hypotheſes.* Cela eſt immédiatement contraire à l'endroit que je cite, qui eſt le ſeul où il parle de lui ſeulement pour le blâmer. Il parle des autres Aſtronomes. Sans me mêler dans cette querelle, le Pere Feuillée eſt inexcuſable

2008 Ministerio de Cultura

de n'avoir pas averti avant que d'être repris par M. Newton, que *l'air n'étant pas également condenſé ni rareſié à Portobello*, ſon obſervation quoique faite avec ſoin ne pouvoit donner une détermination ſure.

Je me flate d'avoir ſuffiſamment prouvé que je ne ſuis pas un Pilote ſans étude, & que j'ai eu tous les inſtrumens neceſſaires à la nature des obſervations que j'avois en vue; ainſi que deviennent ces inſultantes railleries qui n'avoient pour baſe que de fauſſes Antitheſes?

Notre Critique n'a pas eu plus de raiſon ni plus d'induſtrie à ſe conduire dans le ridicule qu'il a voulu me donner de la réuſſite de mon eſtime à notre premier aterrage à l'Iſle de Parme, car outre qu'il aura contre lui le témoignage de M. Duchêne Battas Capitaine du Vaiſſeau où j'étois & des autres Officiers encore vivans qui n'ont pas oublié cette petite circonſtance, c'eſt que la malignité qu'il a eu de tronquer le paſſage de ma Relation, ne peut ſéduire que ceux qui ne l'auront pas lue; car les autres y auront remarqué le trait de Juſtice que je me rends dans la ligne ſuivante, où j'ai dit (p. 6.) *Non que je duſſe attribuer à ma capacité cette juſteſſe qui étoit un effet du hazard & de l'eſtime des deux premiers Lieutenans qui avoient ſoin de regler la table de lok.* Donc je n'ai voulu m'attribuer que la reduction des routes, & des diſtances eſtimées par les autres, & ſi j'ai trouvé quelque différence, c'étoit pour avoir corrigé plus de variations, parce que le tems toujours couvert ne nous avoit pas permis de l'obſerver depuis notre départ. Donc le P. Feuillée m'attaque ſans raiſon, & (ce qui eſt honteux pour lui) contre ſa connoiſſance, en quoi il montre un échantillon de ſa bonne foi.

J'eſpere qu'après une telle conviction du projet qu'il a formé de me rendre ſuſpect de menſonge juſques dans les moindres choſes, le Lecteur ſera en garde ſur ce qu'il avancera contre moi dans la ſuite; puiſqu'il eſt trop évident qu'il n'a pour objet ni l'inſtruction du Public, à qui cet évenement eſt indifférent, ni l'amour de la verité, mais la ſeul paſſion de me décrier. Je ne crois pas avoir beſoin d'en

2008 Ministerio de Cultura

d'en avertir les Lecteurs de qui j'ai l'honneur d'être connu perſonnellement ; ils ſçavent combien je fais profeſſion d'être veridique & de ne m'écarter en rien du caractere d'honnête homme ; je ne parle qu'à ceux de qui je n'ai pas le bonheur d'être connu, & je ne leur demande que de la neutralité pour juger ſainement des effets de ſon animoſité.

Il s'agit préſentement d'un fait ſur lequel il lui plaît encore de me démentir nettement à l'occaſion de ce que j'ai dit avoir apris d'un Jeſuite touchant la Religion des Indiens. * Comme il n'y a que cette même perſonne qui puiſſe décider de ce fait, je laiſſe au Lecteur équitable à juger de la ſincerité & du degré de confiance que mérite un homme qui vient d'être convaincu démonſtrativement d'avoir dans un fait page 3, deguiſé, & dans un autre page 7, alteré la verité. Après quoi je prie le Lecteur de ſuſpendre ſon jugement & de faire ſeulement reflexion qu'à moins que d'avoir le don de déviner, le P. Feuillée n'a pû aſſurer comme il fait qu'il connoiſſoit ce même Jeſuite que je ne nomme pas, car j'en ai vû trois qui avoient été Procureurs des Miſſions. Suppoſons que je me ſois mal énoncé par le mot d'Athées qui ſouffre differentes ſignifications, je l'ai expliqué en diſant qu'ils n'adoroient rien ; mais puiſqu'il veut me reprendre, comme étant mieux inſtruit de leur creance, que ne nous donne-t-il leur profeſſion de foi.

* C'eſt une *fiction*, dit-il. p. v.

Je dis plus, que ſa converſation avec ce R. P. Jeſuite porte plus de caractére de *fiction* * que la mienne ; il ſemble qu'il lui a parlé après moi, & qu'il l'a queſtionné ſur la même matiere, par un diſcours formé ſur le mien, quoique je n'aye été au Chily que longtems après lui.

* p. v.

On s'apperçoit aiſément par ce qu'il dit, que *je ne dois pas mettre mes idées dans la bouche d'un Jeſuite*, qu'il veut ſe faire le défenſeur de cette célébre Compagnie. Si elle avoit crû être offenſée dans le fait que j'ai raporté, elle auroit trouvé aſſez de bons Ecrivains chez elle pour me relever, ſans avoir recours à lui. Au contraire elle m'a honoré dans ſes Memoires de Trevoux, d'éloges dont je voudrois bien pouvoir lui marquer ma reconnoiſſance. Si cependant elle avoit eu quelque mécontentement de ce diſcours, ſon ſilence & ſa conduite ſont un bel exemple de generoſité & de modeſtie dont le R. P. Minime auroit bien fait de profiter.

2008 Ministerio de Cultura

Le ſçavant Critique cherchant de toutes parts matiere à m'attaquer s'eſt jetté ſur la Botanique & en a fait ſon champ de bataille ; mais tout ſon verbiage tombe en pure perte, quand j'aurai fait remarquer au Lecteur que je ne m'en ſuis mêlé que comme une perſonne qui ne ſe pique point de cette ſcience, ce qui eſt évident par la maniere ſuccinte dont j'en parle, & ſans m'engager dans aucune deſcription en terme de l'Art. Sans offenſer le P. Feuillée, n'eſt-il pas permis à un Voyageur qui n'eſt pas Botaniſte de profeſſion de nommer des plantes, dont on fait cas dans le pays où il ſe trouve, & de les déſigner par quelque rapport qu'il croit trouver avec d'autres plus communes, quoique ces reſſemblances ſoient imparfaites ; tous les Voyageurs en ont uſé de même, faut-il leur faire leur procès pour n'en avoir pas auſſi-bien parlé que M. de Tournefort ? N'eſt-il pas auſſi permis d'égayer une narration par un paſſage de Virgile quoiqu'il n'y convienne pas parfaitement, de même qu'il a paru bon à ce Poëte de trouver de la reſſemblance entre les feuilles de Laurier & de Citronier, qui ſont cependant très différentes.

Je n'ai pas dit qu'il eût fait la deſcription de la Canelle de Chily, mais qu'il ſembloit la faire en parlant d'autre choſe, c'eſt cependant ſur une comparaiſon & une citation qui ont d'ailleurs leurs juſteſſes, que le Critique hazarde une froide raillerie en diſant, p. vj, que *l'Amerique a été découverte après la naiſſance de ce Poëte, & que nous ne liſons pas dans aucun Interprete que Virgile eût l'eſprit de prophetie.* Nous ne liſons pas auſſi dans aucun Commentateur qu'il fût aſſez mauvais Géographe pour placer le Mont Atlas, qui eſt vers les 30 d. n., ſous la Ligne par 354 degrez de longitude ; on ne ſçait pas pourquoi le P. Feuillée y paſſant dit (Æneid. liv. 6.) que c'eſt

Ubi Cœlifer Atlas
Axem humero torquet ſtellis ardentibus aptum.

A-t-il mieux rencontré que moi dans cette citation ?

Mais oſeroit-on chicaner auſſi un peu à ſon tour ce fameux Botaniſte ſur ce qu'il dit du *Panque* ; car ce qu'il donne pour *moyenne* grandeur, n'eſt que le quart du Diametre des gran-

2008 Ministerio de Cultura

des feüilles, & la ſeiziéme partie de leur ſurface. Pour s'en tirer avec eſprit, & ne pas demeurer court, il fait diverſion, & ſe rejette ſur ce que j'ai dit qu'elle étoit ronde. *Seconde faute*, dit-il, p. v. *celle-ci eſt moins pardonnable que la premiere, car en qualité de Geometre, tel que doit être un Ingenieur & un Ingenieur habile comme lui, il ne devoit pas ignorer qu'un évantail n'eſt pas rond mais un demi rond.* En reconnoiſſance de ce beau diſcours ſi flateur, je donne à choiſir à notre agreable Critique en quoi il veut paroître fin Connoiſſeur, ſi c'eſt en plante ou en evantail; ſi c'eſt en plante, & qu'il exige des expreſſions Géometriques, il ne faut pas s'il lui plaît, qu'il diſe que cette feuille eſt un *demi rond* mais un Secteur qui eſt la figure dont elle approche le plus; ſi c'eſt en évantail, il faut auſſi qu'il ſe relâche de ſa figure favorite, les nôtres n'atteignent pas ordinairement au *demi rond*, mais en demeurent au Secteur. Les Chinois en font de toutes façons mais beaucoup de *ronds* je veux dire circulaires, les Cabinets de Paris lui en fourniront quantité d'exemples. Le bon pere n'a pas tout vû. En verité je ſuis merveilleuſement ſurpris de voir un grand homme comme lui s'abaiſſer à un ſi mince détail, j'avouë que je ſerois honteux de me défendre ſur de pareilles minuties, s'il n'eût éxigé toute la Géometrie d'un habile Ingenieur pour expliquer la figure d'une feuille, & d'un évantail, à quoi il lui plaît de la comparer. D'ailleurs je ne pouvois me diſpenſer de montrer juſqu'à quelles puerilitez il a pouſſé la chicane de la Critique; en voici encore un exemple.

J'ai dit que certains oiſeaux avoient ſur une articulation de leurs aîles une pointe comme un ergot d'un pouce de long; il me reprend & ſoûtient qu'elles n'ont que demi pouce p. vij. nous pouvons avoir raiſon tous deux. Il y a des Coqs dont les ergots n'ont que quatre lignes, donc il n'y en a pas de 8. Il y a des bœufs *de tout àge* qui n'ont des cornes que de 9. pouces de long, donc il n'y en a pas de 18. ce ſeroit mal raiſonner, c'eſt cependant ainſi que le P. Feuillée conclut contre moi.

Ce n'eſt pas encore là une de ſes plus remarquables petiteſſes, en voici une mieux caracteriſée, ii me prend à partie ſur ce que j'ai appellé le Piment *legume*, quoiqu'en me repre-

2008 Ministerio de Cultura

nant il ne lui ſubſtitue aucun mot generique ; mais quel moyen ne doit-on pas employer pour montrer qu'on a lû le *Pinax* de Gaſpard Bauhin, & qu'on connoît les plantes legumineuſes ? Il faloit en faire naître l'occaſion, à propos ou non à propos. Auſſi en bon Ecolier m'explique-t-il le livre à la main ce que c'eſt que legume, & malgré ce ſecours avec beaucoup de peine, *J'ai eu*, dit-il p. xviij *tant de peine à me reſoudre d'expliquer à M. Frezier quelques principes de Geographie qu'il m'auroit fait plaiſir de me diſpenſer de lui apprendre ceux de Botanique.* Pourquoi tant ſe fatiguer en vain ? car à l'égard de la Géographie je prouverai bientôt que loin d'avoir beſoin de ſes *principes*, je ſuis en état de lui rendre la pareille plus utilement. Quant à la Botanique ſi la curioſité m'en prenoit je ſçaurois m'adreſſer mieux qu'à lui.

Au reſte rien ne peut faire penſer que j'ai voulu paroître Botaniſte que quelques termes que je dois à la bonté de M. de Juſſieu qui a jugé à propos que je m'en ſerviſſe, il avoit fait le même plaiſir au P. Feuillée pour ſon Journal, car enfin cet agréable railleur qui m'appelle aprentif de Botanique n'eſt guere plus ancien que moi dans cette étude, à peine en avoit-il quelque teinture quand il eſt allé à la Mer du Sud; nous ſçavons quelles obligations il a au ſieur Roſe qui lui a deſſiné les plantes qui ſont l'ornement de ſon Journal.

Quoiqu'il en ſoit je veux croire qu'il a bien avancé, pour avoir commencé ſi tard, je lui cede le pas ; & par là je réponds en deux mots à toutes les erreurs de Botanique dont il m'accuſe. Ce n'eſt pas que je n'aye à lui reprocher d'en avoir amplifié & forgé de nouvelles, comme bon lui a ſemblé, pour appeller du nom de fauſſeté les productions de ſon imagination; j'en excepterai ſeulement la comparaiſon que j'ai fait de l'Oñoperguen où je puis avoir pris le Mayten pour un autre nom. Ainſi tombe plus de la moitié de l'injuſte ſeverité de ſa Critique, & la gloire d'un triomphe où il n'a point trouvé de réſiſtance.

Je ſerai encore d'aſſez bonne foi pour convenir que j'ai pû me tromper par faute de memoire ſur les Viſcachas que je n'ai point dit avoir vû, je reçois là-deſſus ſa correction ; mais je ne puis ſouffrir qu'il oſe avancer que *la courte deſcription que j'ai fait du Pigoin le perſuade que je n'en ai point vu.* N'eſt-ce

2008 Ministerio de Cultura

pas démentir ce que j'ai dit que j'en avois deſſiné un d'après nature ? Quelle neceſſité que je parlaſſe fort au long d'un animal que j'ai ſuppoſé connu par quantité de relations. J'ai ſeulement remarqué qu'il étoit couvert d'une eſpece de *poil* qu'il plaît à mon Critique de nommer *duvet*. Un homme ſage ſe ſeroit contenté de dire que je n'ai pas aſſez examiné cette difference & il auroit eû raiſon ; mais le P. Feuillée ne menage point les termes ſans faire attention qu'un tel procedé eſt banni de la ſocieté des honnêtes gens. Sans chicaner ſur les mots de *poil* & de *duvet* qui ſelon moi ne different pas plus que les *Bonites & les Maqueraux*, dont il dit p. 118. *que toute la différence ne conſiſte qu'en leur groſſeur*, je le prie de s'informer de M. Fouquet (à S. Malo) qui fit apporter un Pingoin tout en vie à bord de notre Vaiſſeau à Talcaguana, s'il eſt vrai que je l'aye vu & deſſiné, & pour lui faciliter cette enquête je l'adreſſe à M. de la Paliere Chriſti notre premier Lieutenant qui eſt de la connoiſſance de ce Pere pour avoir été ſon compagnon de voyage à la Mer du Sud ; quoiqu'il ne s'agiſſe que d'une bagatelle, tout eſt de conſéquence en matiere d'accuſation de menſonge, & j'eſpere qu'il me fera réparation de m'en avoir ſi injuſtement accuſé, ici comme ailleurs, c'eſt une juſtice que la qualité d'honnête homme & de Religieux l'obligent de me rendre.

Autre preuve de la juſteſſe des démentis du R. P. Minime. J'ai compté 28 lieues de Valparaiſſo à Santiago pour y avoir employé deux jours & demi monté ſur une fort bonne Mule. Il aſſure qu'il n'y en a que 20. Y a-t-il été ? Non ; il en convient lui-même. Mais *il le ſçait* (pag. viij.) *par des Marchands du pays* ; s'il avoit dit des Hollandois ou Allemans qui n'en comptent que 15 pour 20 des nôtres, nous ſerions à peu près d'accord. Pour des Eſpagnols qui en comptent 17 & demi, la meſure eſt trop courte ; peut-être lui ont-ils dit juſqu'à la plaine de Santiago, & non pas juſqu'à la Ville. Quoiqu'il en ſoit le parallele eſt tout-à-fait obligeant, je ſuis à mon avis moins croyable que tout autre ſur les choſes les plus indifferentes. Cependant je ſuis appuyé du témoignage de M. le Gentil, qui dans ſon voyage autour du Monde imprimé à Paris en 1725, dit p. 71. que Santiago eſt éloigné de Valparaiſſo de *trente*

2008 Ministerio de Cultura

lieues. Le P. Feuillée pour donner une mauvaiſe idée de moi, hazarde trop ; un *habile Critique* n'auroit pas lâché un trait d'animoſité ſi marqué & ſi mal ſoûtenu.

Ce n'eſt pas tout, je crois qu'il veut me refuſer la capacité d'avoir ſçu lever le plan de Santiago ; il prétend que je l'ai copié parcequ'il eſt ſemblable à celui que D. Jean Ramond avoit levé. La Concluſion naturelle pour un bon eſprit, ſeroit qu'ils ſont juſtes tous deux. C'eſt ainſi que je raiſonne ſur ſon plan de Carthagene, très-ſemblable à celui qu'avoit levé un de nos Ingenieurs avant lui, nommé M. de Rochefort. Mais comme je n'ai pas vû le plan dont il parle, & par conſéquent point copié, je ſoutiens qu'il y aura toujours quelque différence dans les parties qui ne ſont ni quarrées ni rectangles ; & je le ſoutiens contre ce qu'il avance, p. ix. *qu'ils ne different pas*, parceque n'ayant pas levé ce plan avec la même liberté qu'à eu D. Jean Ramond, le ſien doit être plus parfait dans le détail des figures irregulieres ; il n'eſt pas vraiſemblable que ces petites différences ayent échapé au Critique, & l'on ne peut l'excuſer d'avoir tiré une ſi fauſſe conſéquence contre une perſonne dont la profeſſion eſt d'être tous les jours dans l'occaſion & dans l'exercice de lever des plans.

Mais, choſe merveilleuſe ! croiroit-on que cet homme qui veut avoir rang parmi les Sçavans du premier ordre, ne conçoit pas comment j'ai pû obſerver la latitude de Santiago avec mes inſtrumens de Marine *la Fleche* ou le *Quartier Anglois*, comme il le confirme à la page xiij. *S'il l'a obſervé*, dit-il, *par l'un ou par l'autre Inſtrument, on lui a déja fait voir que ces obſervations lui étoient impoſſibles, par la raiſon qu'on a dit que l'un & l'autre de ces Inſtrumens ſuppoſe qu'on voit l'horiſon de la mer.* Quelle conſolation pour moi de pouvoir faire remarquer, que celui qui d'un ton magiſtral dit ailleurs, qu'*il m'apprendra à connoître ce que c'eſt que latitude*, ignore lui-même l'art de l'obſerver à terre auſſi parfaitement qu'en mer, ſans en *voir l'horiſon ni monter ſur une montagne* lorſqu'il eſt privé de ſon Quart de Cercle. Je vais uſer *modeſtement* de cet inſigne avantage, en le priant ſeulement de faire attention qu'on ne regarde l'horiſon de la mer avec ces inſtrumens que pour les poſer de niveau, & qu'on peut le faire très-facilement à

2008 Ministerio de Cultura

terre de pluſieurs manieres, dont en voici une fort ſimple.

Il n'y a qu'à planter un piquet dans une cour ou dans un Jardin, engager au-deſſus dans une fente une regle poſée de champ & de niveau, à laquelle on tire à quelque pas de là ſur une muraille une ligne horiſontale, & de niveau avec le deſſus de cette regle, qui coupe le plan du meridien, & s'étende un peu de côté & d'autre; alors raſant par le rayon viſuel le deſſus de la regle, & le trait de niveau ſur la muraille, on obſerve la hauteur ou le complement de la hauteur du Soleil comme on le feroit en mer. Cette maniere a cet avantage qu'il n'y a point de correction à faire pour la hauteur de l'œil de l'Obſervateur ſur le niveau de la mer, ni de varieté dans la hauteur de ſon horiſon par la refraction des vapeurs. Ce ſont là *les ſçavantes operations* que le P. Feuillée demande de moi. Il devoit mieux ménager cette epithete dont le ſens ironique retombe ſur lui, puiſqu'elles ſont nouvelles à ce grand Mathematicien qui me regarde du haut de ſon eſprit, & me traite comme le dernier des ignorans. Voilà ſur quoi j'ai marqué la latitude de Santiago, à quelques minutes près, autant que l'imperfection de l'inſtrument peut le permettre. Si j'avois eu un Quart de Cercle comme lui je l'aurois determiné avec plus de préciſion; car, ne lui en déplaiſe, je ſuis en état de m'en ſervir depuis long-tems, mais je n'étois point concurrent, ce n'étoit pas là l'objet de mon voyage.

Toujours occupé de ſon projet de faire paſſer mes narrations pour des *fictions* il croit en trouver partout le ſujet, & partout fait des bévûës qui tournent à ſa confuſion. *On croiroit*, dit-il page ix. *par ce que M. Frezier raconte qu'il fit le voyage de Santiago pour y aller étudier en Theologie.* S'il avoit ſçu que j'en avois déja fait un cours de trois ans, il n'auroit pas trouvé étrange que je me fuſſe informé des nouvelles de cette Ecole, & que les R R. P P. Jeſuites y expliquaſſent leurs Privileges dans les Indes. Ne ſçait-il pas que les Miſſionaires de nos Colonies en ont auſſi de fort grands, comme il peut le voir dans les Voyages du Reverend Pere Labat. Le Critique, avec ſa permiſſion, raiſonne très-mal, quand il dit qu'*il n'y a pas d'apparence qu'ils duſſent enſeigner pareille doctrine à des gens qui deviendroient un jour leur partie.* Il convient très-

2008 Ministerio de Cultura

fort au contraire, que les Eccleſiaſtiques en ſoient inſtruits, afin qu'ils ne s'y oppoſent pas mal à propos, & qu'ils ne les troublent pas dans la jouiſſance de ces Privileges; c'eſt un ſage moyen de prévenir toute diſcuſſion & occaſion de ſcandale.

Mais encore, pourquoi m'accuſer de menſonge dans un fait qui n'a rien d'extraordinaire, pendant qu'il confirme la verité d'une autre narration qui paroît beaucoup moins croyable? *Pluſieurs particularités*, dit-il pag. xiv. *que M. Frezier dit dans la pag.* 121. *avoir appriſes du Gardien des Cordeliers, nous avoient été racontées par le même.* Graces à Dieu, il me donne un moment de relâche, je n'ai donc pas toujours menti; mais en homme de choix, il me fait ſentir que je n'ai ramaſſé que des choſes qu'il avoit mépriſées, *elles ne m'étoient pas neceſſaires*, ajoute-il *pour remplir mon Journal, j'avois à traiter aſſez d'autres matieres utiles aux Sciences & aux beaux Arts.* Nous voyons cependant qu'il ne s'y eſt pas ſi étroitement aſſujetti qu'il n'ait rempli ſon Journal d'une infinité de choſes moins intereſſantes: car ſans compter mille bagatelles dont on verra quelques exemples cy-après, je demande à quelles ſciences & à quels arts peuvent être utiles les fréquens diſcours qu'il tient de lui-même, comme de rapporter tout au long. t. 3. pag. 259. la lettre d'éloge que lui a écrit M. Machaut. Il auroit mieux fait d'imiter à mon égard ce qu'il *raporte de* lui, qu'*il n'avoit jamais conſervé un moment de haine ni d'averſion*, même contre *ceux qu'il ſçavoit être ſes ennemis*; à plus forte raiſon ne l'a-t'il pas gardé 7 ans contre ceux qui ne l'avoient point offenſé. A quoi ſert ce détail de l'acueil qu'on a fait partout au P. Feuillée, de l'empreſſement qu'on avoit de le poſſeder, de *la jalouſie* de ceux qui n'avoient pas eu la préference [t. 3. p. 55.] non ſeulement chez les Particuliers diſtinguez par leurs Charges; mais encore chez les Grands? Car (p. 40.) le Grand Maître de Malthe *eut regret de l'avoir promis à un Commandeur, & auroit retracté ſa parole*, s'il n'eût *aprehendé de le mortifier.* Il fut *prié à diner chez le Grand Prieur de Meſſine & chez le Commandeur Zondadari*: Les Gouverneurs l'ont auſſi prié à diner, & l'ont recherché avec *empreſſement.* Un Vice-Roi l'a *embraſſé*, & enfin, M. de Vaucreſſon Intendant de la Martinique, l'a *prié à manger de la ſoupe chez lui.* (p. 121. t. 3.) A quoi peuvent être utiles

2008 Ministerio de Cultura

utiles tous ces récits ; il eſt certain que ce n'eſt ni à la *Phyſique*, ni aux *Mathematiques*, ni à la *Botanique*: j'entrevois ſeulement qu'elles ſerviront dans la Morale, à faire connoître que l'amour propre ſuit les hommes juſques dans les Cloîtres, ſous des habits de pénitences, & des noms d'humilité.

La Critique du P. Feuillée ſur la petite difference de Latitude, qu'il veut trouver entre mon Plan de la Ville & celui de la Rade de Coquimbo, fait infiniment honneur à ma Relation, & après un ſi ſévere examen, elle doit lui donner une créance bien établie, par les mêmes efforts qu'il fait pour la détruire: car puiſqu'il en vient à la préciſion de *deux minutes dix ſecondes*, on voit par la petiteſſe des querelles qu'il me fait qu'il n'a pas eu envie de m'épargner, quoiqu'il reconnoiſſe, t. p. 78. & 91. que les inſtrumens dont on ſe ſert en Mer, ne peuvent atteindre à la préciſion qu'il exige de moi. Cependant il ne releve pas cette prétendue faute comme une bagatelle, mais comme une effronterie. *Je ne ſçaurois*, dit-il p. XII. *approuver la hardieſſe de M. Frézier, dans la détermination de la Latitude de la Baye de Coquimbo, & encore moins celle de la Ville.*

Ce ſtile eſt un trait de la fauſſe idée qu'il s'eſt faite, que j'ai mépriſé les obſervations, ce qui paroît plus clairement dans ces mots (p. XIII.) que je me ſuis *hazardé de changer la Latitude qu'il a obſervée.* Bien au contraire, j'ai rapporté ſon obſervation en marge, p. 118. Falloit-il la copier dans mon plan, à 50 ſecondes près, en quoi elle differe ſeulement de la même. Il ſçait bien que mes Inſtrumens n'étoient pas propres à cette exactitude, & je ne ſçai comment il oſe me faire une querelle de 2′. 10″. ſans égard à ce qu'il a dit, t. 3. p. 99. que *les habiles Pilotes comptent pour rien dix à douze minutes.*

Il eſt vrai que ces *habiles Pilotes* ſont de bonnes gens qui ſe contentent des *à peu près*; mais un homme comme le Pere Feuillée eſt ſûr de ſon fait, il vous dira comme à la page 203. qu'il a obſervé *exactement*, la hauteur du Soleil [en Mer] contre ce qu'il dit, t. 3. p. 91. qu'à cauſe du *mouvement* du Vaiſſeau, un *obſervateur* ne *ſçauroit trouver le moment Phyſique quelque habileté qu'il ait, qui l'aſſure que la hauteur eſt telle.* Il fait bien plus, il obſerve juſqu'aux ſecondes avec ſa fleche, p. 298. & en d'autres endroits, contre ce qu'il a dit p. 136. & t.

2008 Ministerio de Cultura

3. p. 78. & 91. de l'imperfection de cet inſtrument. Il en vient à la même préciſion de calcul à l'égard de la variation, & ſur ce fondement (p. 189.) il tire une conſéquence qu'elle a diminué depuis l'obſervation de M. Couplet, ſur cinq minutes de difference, contre ce qu'il dit t. 3. p. 251. qu'il eſt très *difficile de s'aſſurer* même à terre *de moins de 5 minutes ; à cauſe de la petiteſſe des degrez marquez ſur la Bouſſole*, & qu'en Mer p. 88. *un obſervateur qui ne s'égareroit que d'un degré, devroit être fort ſatisfait de ſon obſervation.* En effet, il y a plus d'un degré de difference de ſon obſervation faite à terre à Buénoſaires, & de celle qu'il a faite dans la Riviere au devant de cette Ville p. 238. 239. Preſque par tout, il fait des eſtime de Latitude & de Longitude, aux ſecondes près (p. 78.) quoique p. xxxix. & ailleurs il déclame & apuie ſur l'incertitude de ces operations. Il compte juſqu'à la hauteur des nuages ſur l'horiſon ; *ils montent*, dit-il (p. 188.) *ordinairement juſqu'au 6^e degré de hauteur, quelquefois plus, quelquefois moins*, ce correctif étoit néceſſaire. Il meſure la hauteur de ſon obſervatoire d'Ylo ſur la Mer, à une ligne près, tout comme on feroit ſur l'étang le plus tranquille, & dont les eaux n'auroient ni flux, ni reflux, quoiqu'il remarque qu'elle y eſt toujours agitée : que de contraditions ! Quelle plaiſante ſéverité à mon égard, pendant qu'il nous donne tant de ſujet de rire de ſes fauſſes & myſterieuſes bagatelles, par leſquelles il veut ſe diſtinguer des autres.

Après avoir montré ci-devant la poſſibilité d'obſerver la Latitude à terre avec les inſtrumens de Mer, peut-on lui demander ſur quoi il établit ſa Critique, puiſqu'il dit ne ſçavoir, ni en quel endroit, ni comment j'ai obſervé la Latitude de la Ville & de la Baye de Coquimbo. Si je lui répond, ce qui eſt vrai, que je l'ai obſervé en Mer, dans le Vaiſſeau Eſpagnol où j'étois pendant ces calmes dont j'ai parlé, au devant de l'entrée de la Baye, que deviendra cette importante objection ? car il eſt évident que j'ai déterminé (page 116.) la Latitude de cette Baye au *Pajaro Niſio*, auprès duquel il faut paſſer pour bien entrer dans la Baye, & gagner facilement le mouillage ; or cette paſſe eſt Eſt & Oueſt de la Ville, donc ſa Latitude n'en differe pas.

Cependant il s'eſt imaginé qu'il faloit que je déterminaſſe

2008 Ministerio de Cultura

la Latitude de la Baye au mouillage qui eſt un peu plus Sud que la Ville, & ſur ce que je n'ai pas ſuivie ſon idée, il en tire une *preuve invincible*, (dit-il,) *que je ne ſçai ce que c'eſt que Latitude :* quelle Logique bon Dieu ! tout au contraire. Vouloir déterminer la Latitude d'une Baye par ſon mouillage plûtôt que par ſon entrée eſt bien à meilleur titre, *une preuve invincible* qu'il n'entend rien dans l'uſage des Latitudes pour la Marine.

Nous allons auſſi prouver démonſtrativement qu'il n'entend rien dans la Géométrie pratique pour lever un Plan, la paille qu'il a voulu chercher dans mon œil va faire découvrir une poutre dans le ſien, car il ne s'eſt pas apperçû des fautes qu'il a faites en levant le Plan de cette Baye dans le rapport des Angles qu'il a levé, par lequel il paroît, 1°. Que ſon Plan n'eſt pas conforme au reſultat qu'il en a voulu tirer, puiſqu'il n'a pû y marquer ni la *pointe du Nord*, ni le *Rocher* qui eſt de ce côté *ſur le Rivage*, ni le point *de l'Oueſt de la Ville*. 2°. Qu'il a pris une baſe trop petite pour ne ſervir qu'à faire deux ſtations, parceque les angles au ſommet doivent être extrêmement aigus. 3°. Qu'il n'a pû ſe ſervir des ſections des lignes dont il a voulu former des triangles ; puiſque bien-loin de ſe couper elles deviennent divergentes, les angles à la baſe étant déja plus grands que deux doigts, ſçavoir à celui de la *pointe du Nord* de 50'. à celui de *l'Oueſt de la Ville*, de 40'. à celui du *milieu du Rocher*, qui eſt ſur le Rivage, de 1d. 2'. *faute qu'on ne peut excuſer à un Mathematicien, & à un Mathematicien habile comme lui*, en voici un exemple dans le détail d'un triangle.

Angles de ſtation, p. 570.

Nord de l'Eguille aimantée. { 1e Station ..... 92d 30'. / 2e Station ..... 94. 40'.

Difference ..... 2. 10'.

Laquelle donne l'inclination des lignes de baſe.

Milieu du Rocher qui eſt ſur le Rivage.

1e Station ..... 156d 35'. } 158d 45'.
Difference à ajouter, 2. 10. }
2e Station, complement de 157d... 22..17'.

Somme des Angles à la baſe ..... 181 .. 2'.
Donc ils ſurpaſſent deux Angles droits de 1d... 2'.

2008 Ministerio de Cultura

donc loin de ſe couper, les côtez ſont divergens.

Mais, dira-t-on peut-être, la premiere Station n'étant pas determinée à l'Eſt ou à l'Oueſt de la ſeconde, il faudroit les tranſporter ; alors les lignes qui ne ſe coupoient pas ſe couperont. Il eſt vrai, mais les autres qui ſe coupoient deviendront à leur tour divergentes, donc l'erreur eſt inevitable, à quoi on peut ajouter deux mauvaiſes manieres de lever des Plans, l'une d'écrire le complement au lieu de l'angle naturel, ce qui donne occaſion de ſe tromper, l'autre, de ne prendre d'autre poſition de la ligne de baſe, que celle qui réſulte de la ſituation de l'éguille aimantée, qui eſt la choſe du monde la moins ſure ; de ſorte qu'il n'y a pas lieu de s'étonner qu'il ait fait des plans ſi difformes qu'il s'y trouve des differences de moitié, comme à la Baye de la Conception. Voilà la ſcience de notre Mathematicien dévoilée, ſon Plan de la Baye de S. Joſeph eſt une bonne confirmation de ce que nous en devons penſer.

Je ne conçois pas comment il peut aſſurer qu'il *a remarqué* (p.xvj) *dans ſes obſervations, que les Marées dans la Mer du Sud ſuivent les mêmes loix que dans la Mer du Nord*, puiſqu'aucuns de nos Marins François ou Eſpagnols ne conviennent de ce fait pour les Marées journalieres ; mais ſeulement de quelques renflemens de plus dans les nouvelles & pleines Lunes, & dans les Equinoxes. S'il l'a obſervé, pourquoi ne nous dit-il pas à quelle heure il doit être pleine Mer à Coquimbo, pour moi je l'ai vû pendant une ſemaine toujours pleine vers le ſoir, preſque à la même heure, à environ un quart-d'heure près ce que j'ai raporté avec un correctif, que mon critique qui met tout en œuvre pour me rendre ridicule, a eu grand ſoin de ſupprimer, je *n'aſſure rien là deſſus*, ai-je dit (p. 124.) *une telle obſervation demanderoit pluſieurs mois de temps pour s'en éclaircir.* En effet, ce peut être un effort de la Biſe de So, qui regne à cette côte après midi, & qui peut retenir les Marées, comme nous avons remarqué que les vents de Nord le faiſoient à la Conception en hyver, cet effort des vents eſt bien ſenſible dans les Marées de la Manche, où le flux & le reflux ſont neuf ou dix fois plus conſiderables.

Le Pere Feuillée avoit obſervé la même choſe dans le Golfe de Palme p. 77. où il dit *pendant le temps que nous y reſtâmes ;*

2008 Ministerio de Cultura

je remarquai que les vents prenant du Sud, la Mer fut toujours pleine. Cependant, ſur une obſervation ſi ſemblable à la ſienne, il me traite comme un imbécile en ces termes, (p. xvj.) *On diroit que M. Frézier doute que la Lune que l'on voit au Sud de la ligne, eſt la même que celle que nous voyons au Nord de la même ligne.*

Ce fut un jour une diſpute de deux Matelots, dont il fait un ingenieux recit, où il *laiſſe ſon imagination prêter à ſa mémoire* pour la ſeconde fois : car il l'avoit déja fait à la page 210. tant il le trouve beau, puis après avoir donné des marques de l'enjouement & de la délicateſſe de ſon eſprit ; il conclut ſérieuſement & avec élevation, p. xvij. *qu'il laiſſe, dit-il, en repos notre Lune, & qu'il ne vienne pas déranger la machine du Monde, & lui impoſer de nouvelles loix.* Il m'avoit refuſé ci-devant les moindres connoiſſances de ces gens ſans theorie, & de pure routine qu'on appelle dans les Vaiſſeaux Pilotes. Ici il me réduit aux ſimples notions d'un Matelot. Je pourrois à mon tour le renvoyer au dernier rang des écoliers de Phyſique : car il ſuppoſe comme une choſe évidente que la Lune eſt la ſeule cauſe du flux & du reflux,* quoiqu'il y ait de fortes objections contre cette opinion, en quoi il n'a pas pris garde qu'il ſe contrediſoit, puiſqu'à la page 579. il dit *qu'il eſt certain que le flux & le reflux que nous obſervons dans la Mediterranée n'ont pas d'autre cauſe que les vents.* Ne pourroit-on pas lui rendre ſa turlupinade, & lui demander s'il a crû *que la Lune de la Mediterranée fût la même que celle de l'Ocean*, la baſſe plaiſanterie qu'il met ici en œuvre, fait ſenſiblement appercevoir que celui qui lui a dicté dans ſon prélude, la phraſe empoulée qu'il m'applique, p. 1. qu'il *eſt ordinaire qu'un voyageur pour embellir ſes narrations, laiſſe ſon imagination prêter à ſa mémoire*, l'a abandonné ici à ſes propres forces. On voit bien qu'il voudroit faire rire ; mais la paſſion qui l'anime jointe à la peſanteur naturelle de ſon ſtile l'entraîne dans des querelles pitoyables, en voici encore un exemple.

Il m'attaque ſur la difference qu'il trouve entre la poſition de la Latitude du Morne d'Arica & de la Baye, & voudroit faire prendre le change au Lecteur ſur une faute évidente, ou d'impreſſion, ou de gravure qu'il voudroit attribuer à mon

* Voyez le Traité du Flux & Reflux de la Mer, de D. Jacques Alexandre, à Paris 1726. où il dit que la *Lune n'y Contribuë en rien.* p. 5. & ailleurs.

2008 Ministerio de Cultura

ignorance ; mais les mêmes moyens qu'il employe prouvent naturellement le contraire : car puiſque par mon Plan dont il ſe ſert, le Morne d'Arica eſt immediatement ſur la Ville & ſur la Rade, ce n'eſt donc en fait de Latitude qu'une même choſe pour un Marin, qui ne s'embaraſſe pas de quelques ſecondes, & cependant cette même choſe ſous le nom de Morne, eſt marqué dans l'impreſſion par 18d. 20′. le o manquant de queuë, & dans la gravure du Plan, par 18d. 29′. ce qui détruit tout le travail de ſon calcul. On eſt ſeulement en droit de me demander à quoi on doit s'en tenir, ſi c'eſt à la gravure ou à l'impreſſion, c'eſt à la gravure du Plan. Voilà qui a bien fait ſuer le P. Feuillée, pour calculer combien 9 minutes donnent de difference en Latitude, & ſur quoi il ſe vante de me *montrer ce que c'eſt que Latitude*. Le Public lui eſt obligé du ſoin qu'il prend de faire le correcteur, c'eſt un grand titre après lequel il court ſouvent, comme on peut voir, p. 189. où il releve une faute du Mémoire de M. Couplet, inſeré dans ceux de l'Academie des Sciences. M. Caſſini eſt heureux qu'il n'ait pas remarqué celle d'un Mémoire de 1708. page 293. où les aires de vent ſont renverſées, l'Ene pour l'Oſo, notre Critique n'auroit pas perdu l'occaſion de relever un grand Homme pour ſe mettre au deſſus de lui, & lui enſeigner avec emphaſe que le côté du Nord n'eſt pas celui du Sud, avec plus de raiſon qu'il n'en a pour m'apprendre ce que *c'eſt que Latitude*, puiſque l'erreur y eſt repetée.

A propos de ces Mémoires, j'ai une reflexion à faire ſur ce que le P. Feuillée veut m'enſeigner *ce que c'eſt que Latitude*, il devoit s'y prendre mieux qu'il n'a fait. Il n'étoit pas néceſſaire de ſuppoſer mes anciennes notions des meſures de la Terre admiſe en Aſtronomie, dans le temps de l'impreſſion de mon voyage, ſur l'Hipotheſe qu'elle ſoit ſpherique. Il faloit m'apprendre la bonne Doctrine, ou bien on aura ſujet de dire qu'il veut m'enſeigner ce qu'il ne ſçait pas lui-même : car ſuivant les dernieres obſervations de M. Caſſini, inſerées dans les Mémoires de 1718. la Terre étant demontrée Elliptique, & le 18. degré & demi dont il eſt queſtion, (negligeant les petites fractions) de 57848. toiſes, les 9. minutes qui ont fait tant de bruit, en vaudront 8677. au lieu de 8559. c'eſt-à-dire 118

2008 Ministerio de Cultura

toiſes plus que le P. Feuillée ne compte. Je ne dois donc pas le remercier de ſes documens, puiſqu'il m'induit en erreur.

Ce n'eſt pas ſeulement dans ce calcul où il a manqué de juſteſſe, c'eſt dans une conſéquence tirée d'une fauſſe ſuppoſition exprimée dans ces mots p. xviij. *Nous avons déja dit que la Latitude de la Ville ſuivant M. Frezier eſt de* 18d. 29. *minutes*, pour parler exactement, il devoit dire ſuivant la conſéquence tirée de l'inſcription du Plan de la Baye. Je n'ai parlé de la Latitude de la Ville ni dans la gravure ni dans l'impreſſion, s'il tire du Plan une conſéquence de ſa poſition, peut-il en ſéparer le Morne? C'eſt en cela qu'il a dû s'appercevoir par la contradiction de l'impreſſion, qu'il y avoit erreur d'impreſſion ou de gravure. Non ſeulement il a voulu la diſſimuler; mais bien plus, y chercher encore une autre contradiction, d'où il prétend conclure que la Ville qui eſt au Nord du Morne dans le Plan, doit être au Sud de ce même Morne ſuivant la Latitude marquée dans l'impreſſion. Mais ſa prétenduë demonſtration eſt un veritable parallogiſme, en ce qu'il ſe conforme au Plan pour un point, & ne s'y conforme pas pour l'autre qui eſt contraire. S'il avoit raiſonné naturellement ſur cette difference, il auroit conclu que la Rade devoit être trois lieuës au Sud du Morne, par conſéquent hors de mon Plan qui ne s'étend pas juſques-là, mais la paſſion n'eſt pas ordinairement d'accord avec le bon ſens.

Si cependant nous n'aidons point aux fautes d'impreſſion oubliées dans l'Errata, on pourra demander au P. Feuillée dans quelle Chronologie il a trouvé que Drac a été à la Mer du Sud en 1279. il n'y a que trois cens ans de difference (p. 386.) Dans quelle Langue *Delpublao* ſignifie un deſert, il a voulu ſans doute dire en Eſpagnol *Deſpoblado* (p. 390.) Comment il ſe peut qu'*étant à Oueſt-Nord-Oueſt de la Terre* par les 31. degrez de latitude Sud, il *en ait deſſiné la vuë* (p. 204.) Pour être à Oueſt-Nord-Oueſt de l'Amerique Meredionale, en mer, il faut être à la mer du Sud, cela eſt évident, & il n'y étoit pas. Que ſignifie auſſi (p. 42. t. 3.) le *Vent de Sud-Eſt* $\frac{1}{4}$ *d'Oueſt*, (p. 72.) la *route de l'Oueſt-Sud-Eſt*, (p. 276) *l'Iſle Roca nous reſtoit à l'Oueſt* $\frac{1}{4}$ *Sud-eſt*. Si je copiois ici ſon perſonnage j'aurois de quoi dire que je *vais lui apprendre à*

2008 Ministerio de Cultura

connoitre la Bouſſole ; mais je ſuis au deſſus de ces faux airs, je ne les envie point au P. Feuillée.

Cependant notre infaillible Critique eſt pris ſur le fait dans ſa poſition d'Arica, bien-loin d'oſer la ſoûtenir, il s'eſt rapproché de mon avis de 46. 58'. dans ſon troiſiéme Tome p. 38. où il convient qu'Ylo eſt plus occidental qu'Arica de 48'. 58". quoique dans ſon ſecond Tome p. 643. il n'eut mis que deux minutes, comme on peut le voir, l'un étant par 73. degrez 33', & l'autre par 73 degrez 31'. N'a-t-il pas raiſon (p. 91. t. 3.) de m'appeller un *fort mauvais Pilote*, il devoit ajoûter & un Ecolier bien effronté qui oſe reprendre ſon maître de *Géographie* (p. xviij.) Son excuſe eſt qu'il n'y avoit point fait d'obſervation. Pourquoi nous en impoſoit-il donc par la ✠ marque du contraire, & cet air d'exactitude qui va aux ſecondes près? C'eſt ainſi qu'il nous trompe encore pour la longitude de la Baye S. Louis. Car quand il n'a obſervé que la latitude il laiſſe la longitude en blanc; & n'avoit-il pas dit en confirmation (p. 599. qu'*Ylo eſt au Nord d'Arica, fort peu éloigné de cette Ville*, comme s'il n'y avoit que trois ou quatre lieuës.

Il voudroit bien faire entendre qu'on ne peut obſerver le giſſement de 28 lieuës de Côtes. *On ſçait*, dit-il p. xx. *qu'il eſt du tout impoſſible de relever des Côtes de ſi grande étenduë à cauſe de la ſphericité de la Terre, dont on ne voit au plus de deſſus le Pont du Vaiſſeau que* 8. *à* 10. *lieuës, & que les Côtes ne ſont pas droites comme les Quais ſur les Rivieres.* Ce raiſonnement n'eſt fait ni pour des Marins ni pour des gens qui ont le ſens commun. Ce ſont de ces traits qui échapent de tems en tems à notre Critique, & qui en font connoître la capacité, & le bon ſens. Je lui demande ſi d'Arica on ne voit pas le Morne aux Diables qui en eſt éloigné au moins d'environ douze lieuës, & ſelon M. le Gentil de 15. il me répondra que oui, puiſqu'il la releve 606. *Eſt & Oueſt*, & moi Eſe & Ono. En ſecond lieu ſi après avoir paſſé ce Morne avant que de le perdre de vûë on ne voit pas, ou la pointe d'Ylo, ou les Montagnes qui ſont audeſſus. Cela ſe peut, puiſque le milieu de 17 lieuës qu'on y compte eſt huit lieuës & demie; & ſi enfin on ne peut pas réduire deux ou trois giſſemens en un, comme l'on réduit les differentes routes d'un Navire. Mais encore eſt-il vrai que

la

2008 Ministerio de Cultura

la ſphericité de la Terre empêche qu'*on ne voye de deſſus le Pont du Vaiſſeau que* 8 *à* 10 *lieuës ?* On voit le Morne d'Arica de 16 ou de 17 lieuës, & les Montagnes au deſſus d'Ylo encore de plus loin. Voilà une impoſſibilité bientôt évanoüie. Si par la ſphericité de la Terre il a entendu celle de la Mer, ce qu'il dit ne ſignifie rien, à moins qu'on ne détermine une hauteur d'objet. C'eſt une varieté facile à calculer en ſuppoſant differentes hauteurs d'objet, & de Pont donné.

Je ne ſçai ſi ſon erreur ſur la figure des Quays vaut la peine d'être relevée, il faut en avoir bien peu vû pour dire qu'ils *ſont toujours en ligne droite*, ne ſçait-on pas qu'ils ſuivent les contours des Rivieres, ne s'eſt-il jamais promené à Paſſy ? Nous avons déja remarqué que la nature ne lui a pas accordé le don de plaiſanter ; tantôt ce ſont de fauſſes antitheſes, tantôt des fadaiſes de Matelots, ici de mauvaiſes ſimilitudes.

Mais écoutons-le dans la page xx. il nous va faire un grand défi. *Comment eſt-ce que deux Rades peuvent differer d'un degré de longitude & être éloignées l'une de l'autre de* 28 *à* 30 *lieuës, on le prie de nous le démontrer ; s'il en vient à bout, les plus habiles Marins pourront aller à ſon Ecole.* Si le Critique demande une préciſion mathematique, ſuppoſant un triangle rectiligne, il s'agit du rapport de la diagonale qui eſt le No à la difference en longitude qui eſt le côté. Je puis lui démontrer par la 117^e^. Propoſition du dixiéme Livre d'Euclide qu'ils ſont incommenſurables, & je ſatisferai à ſon défi. Il ſe doit donc contenter des *à peu près*, & de ceux qui ſuffiſent dans la Marine, alors le moindre Pilotin lui dira que 28 lieuës au No en donnent 20 à l'Oueſt, leſquelles vingt lieuës feront un degré de longitude ſous la ligne ; mais comme par le moyen parallele d'Arica & d'Ylo ils n'en valent qu'environ 19, ces deux Ports ſeroient éloignez de plus d'un degré de longitude, ce que j'ai exprimé par ces mots, *tout au moins.* Il n'eſt pas queſtion d'exactitude Géometrique où l'on ne peut trouver avec préciſion, ni les aires de vent des giſſemens, ni les diſtances, qui ne ſont que des productions de l'eſtime ; pour peu que l'on erre dans l'un ou dans l'autre, la latitude que l'on en peut conclure varie de quelque minutes. Il doit ſe reſſouvenir qu'il

2008 Ministerio de Cultura

a dit (t. 3. p. 91.) que les habiles Pilotes comptent dix à douze minutes pour rien. Je ne ſçai comment le P. Feuillée oſe encore parler d'exactitude après être convenu de plus de 46 minutes d'erreur en longitude, il devroit prendre pour maxime de conduire ce Proverbe Eſpagnol : * *Quien tiene el te xadode vidrio no eche piedras en el ageno.*

* Celui qui eſt ſous un toît deverre ne doit pas jetter des pierres ſur celui d'autrui.

J'ai un avantage merveilleux contre mon Adverſaire, en ce qu'il me fournit très-ſouvent matiere à repreſailles ſur les attaques qu'il me fait. Il dit p. xxj. que *j'ai donné les proportions d'un Moulin à ſucre dans une longue deſcription ; comme ſi les Moulins à ſucre étoient de nouvelles machines en France.* Il exagere un peu ſur la deſcription, je n'en pouvois faire de plus courte. Au reſte eſt-il poſſible qu'il n'ait pas ſçû remarquer la nouveauté qu'il y a dans la conſtruction du Moulin dont je parle, ceux de nos Colonies qu'il entend ſous le nom de France n'ont que des tambours la plûpart de fer, cylindriques dedans & dehors, & des dents de bois fichées dans les rouleaux; ici les tambours & les dents ſont d'une même piece de fonte, les tambours ſont cylindriques au dehors & coniques au dedans, comme il l'a dû voir par mon deſſein, s'il entend le profil ; de ſorte qu'ils ſe ſoûtiennent par la même peſanteur, qui dans les nôtres les faits couler & ſe détacher du rouleau, à quoi l'on ne remedie qu'à force de coins pouſſez dans ſa baſe; cet avantage eſt très-conſiderable & doit les faire ſubſiſter plus longtemps ſans réparations. Enfin les dents n'y ſont point ſéparées, mais liées par un contour ondé qui les rend moins ſujettes aux reſſauts ; j'ai donc eu raiſon d'en donner le deſſein ; *Le P. du Tertre* dont il me parle n'avoit rien fait de ſemblable, & quand il l'auroit fait, le P. Feuillée veut-il par tout de la nouveauté ? Sans doute il ne fait pas reflexion qu'il ſe condamneroit lui-même en une infinité de choſes qu'il a écrites après quantité d'autres Auteurs. Sans entrer dans ce détail qui me meneroit trop loin ; je pourrois, par exemple, lui demander quelle nouveauté il y a dans ces petites regles de Navigation qu'il a inſerées dans ſon Journal, tous les Livres en ſont pleins, les moindres Pilotins en ſçavent au moins la pratique, & ceux qui ont quelques élemens de Géometrie en ſçavent auſ-

2008 Ministerio de Cultura

ſi bien que lui la theorie. D'ailleurs faiſoit-il un Journal ou un Traité de Navigation.

Quelque envie que j'aye de menager le P. Feuillée, & de montrer dans ma Réponſe autant de moderation qu'il a eu d'aigreur dans ſa Critique, il s'y trouve certains endroits ſi marquez au coin de la vengence, qu'à moins que de les taire, on ne peut lui en épargner la honte ; ceux d'avoir déguiſé un fait & tronqué un paſſage, ne ſont pas les ſeuls : il s'en preſente encore ici un de même nature qui confirme qu'il a tout ſacrifié à cette paſſion, puiſqu'à la page xxj. il a corrompu mon diſcours pour y trouver du faux. Je puis m'exprimer ainſi ſur ce qu'au lieu de le citer ſuivant la correction de l'Errata imprimé à la fin de ma Relation, il le cite defectueux tel qu'il eſt à la page 157. J'avois averti qu'à cette page ligne 9 il faloit corriger *ſuc* au lieu de *ſucre* parceque j'y parle de ſuc ou jus des cannes, comme il paroît à la derniere ligne de la page precedente 156. & qu'à la ligne 10. il faloit ajouter *le reſte* entre *&* & *ſe* ; ainſi il devoit écrire, *Cette humidité fait couler le ſuc le plus fin qui dégoute peu à peu, & le reſte ſe congele en pain blanc* ; ce reſte eſt la partie groſſiere qui ſe *congele en grumaux bruns*, comme je l'ai dit auparavant ligne 5. Après ce trait que doit on penſer de la bonne foi du P. Feuillée lorſqu'on lui entend dire (page xxiij.) *ſelon lui* (il parle de moi) *c'eſt le ſirop qui découle dans les formes qui ſe congele en ſucre blanc : il nous auroit obligé de nous dire ce que devenoit la matiere qui reſte dans les formes.* L'expoſition du fait ſert de réponſe à cette fauſſe & inſultante Critique.

Ceux qui n'ont pas vû de ſucre terré trouveront peut-être de la contradiction dans ce que je dis de la couleur du *pain blanc* & des *grumaux bruns*, cependant l'un & l'autre ſe trouve dans un même pain ; la baſe du cône qui eſt le ſommet de l'écoulement eſt aſſez blanche, parce qu'elle ſe purge davantage, & le ſommet qui eſt le bas demeure fort brun.

Au reſte on ne peut s'empêcher de rire de la ridicule préſomption du Reverend Pere, de dire qu'il *va enſeigner à rafiner le ſucre*, à un homme qui eſt dans le pays où il ſe fait ; car il ſçavoit très-ſurement que j'étois à S. Domingue lorſ-

2008 Ministerio de Cultura

qu'il écrivoit contre moi ; s'il m'avoit cru plus près il auroit eu plus de circonſpection. On voit encore l'inutilité de ſa longue deſcription après ce qu'en ont écrit tant d'Auteurs, & en dernier lieu le R. P. Labat, qui en parle très-amplement & très-fidelement. Le Critique dément ce qu'il a dit t. 3. p. 179. à l'occaſion du même Ouvrage de ce Pere, qu'*il s'eſt fait une loi d'eviter les redites, perſuadé qu'elles ennuyent plus les Lecteurs qu'elles ne lui font plaiſir.* Il pouvoit bien par ce principe juger de l'effet naturel de ſa deſcription.

Sa critique ſur le nombre des Mules qui ſe conſume tous les ans au Perou, a ſi peu de fondement, qu'elle ne merite pas de réponſe : je ſuis auſſi bien informé que lui, & dois meriter tout au moins autant de créance ; le trait que je viens de citer en eſt une preuve, mais en voici une dont on ne peut l'excuſer.

J'avois fait une remarque ſur la grande quantité d'aumônes que recevoient les Cordeliers de Lima, qui ne pouvoit faire que de l'honneur à cette Communauté, puiſqu'elle ſuppoſe qu'ils les meritoient par de bons endroits. Cependant le Pere Feuillée prend de là occaſion de m'inſulter, tant il eſt vrai qu'il la cherche par tout. Il dit page xxvj. que ces Peres en font un bon uſage & les employent *à nourrir indifferemment tous ceux qui ſe preſentent à leur porte. . . . M. Frezier* ajoute-t-il *n'eſt pas ami des Moines, qui peut-être n'ont-ils pas été liberaux envers lui.* Que veut-il dire par-là, qu'une injure groſſiere qu'il n'a oſé prononcer que par circonlocution. Je ſuis trop au-deſſus de cette inſulte pour chercher les moyens de la repouſſer. Quoique cette baſſe malignité dans un Religieux Mendiant lui doive meriter une mortification non-ſeulement à mon égard, mais par conſideration pour mon état, puiſque j'avois déja l'honneur d'être Officier du Roi ; je ne me plaindrai ni du Superieur, ni de l'Approbateur qui lui ont permis de s'oublier juſqu'à ce point. Je leur dois au contraire des remerciemens d'avoir laiſſé un monument de ſon caractere, qui me venge mieux que ne pourroient faire les plus fortes Apologies.

Il continue à me maltraiter ſur ce qu'ayant voulu excuſer quelques abus que j'ai vû dans une Fête * à Piſco j'ai remarqué que nous en liſons de pareils dans notre Hiſtoire de France ſur la Fête des Fous & dit page xxv. qu'*à un mauvais Au-*

* A la page 169. du Voyage de la Mer du Sud, l. 31. corrigez *Calenda* au lieu de *Bargala.*

2008 Ministerio de Cultura

teur tout eſt bon, parce que tout lui ſert à groſſir ſon ouvrage. On voit bien que le P. Feuillée ne ſe pique pas plus de politeſſe que de ſageſſe à mon égard. Il menage peu les termes que les gens d'eſprit & du monde ſe contentent d'indiquer ſans les prononcer ainſi cruement. » Parler & offenſer pour de certaines » gens eſt préciſement la même choſe, (a dit un peintre de caracteres qui ſemble avoir touché celui de mon Critique) » ils ſont piquans & amers, leur ſtyle eſt mêlé de fiel & d'ab- » ſinthe, la raillerie, l'injure & l'inſulte leur découlent des le- » vres comme leurs ſalives.... Ils ne ſe contentent pas tou- » jours de repliquer avec aigreur, ils attaquent ſouvent avec » inſolence. « En effet eſt-ce *exercer modeſtement la critique* que d'y employer de pareilles expreſſions? Croiroit-on que c'eſt le même homme qui a établi une ſi ſage regle qui s'en diſpenſe le premier? Mais examinons quel eſt cet homme, & nous trouverons un juſte motif de nous conſoler. C'eſt l'Auteur du *Journal des Obſervations de Phyſique, Mathematique & Botanique*, Ouvrage qui ne lui a pas aſſez donné de credit dans la Republique des Lettres pour qu'on faſſe grand cas de ſon opinion, quand même il auroit eu plus d'adreſſe à cacher le motif qui le fait agir. Le Public & les Gens de Lettres n'ont pas tout-à-fait ſi mal penſé que moi. Je puis pour ma juſtification en rapporter quelques témoignages, ſans pecher contre les regles de la modeſtie.

Le Reverend Pere Labat, qui a écrit ſix années après moi, & qui ne me connoiſſoit que de réputation, m'a fait l'honneur de me citer dans ſa Préface pour un *bon garand* d'un fait qu'il avance. Si j'avois paſſé dans le monde pour un *mauvais Auteur*, il ſe ſeroit bien gardé de me nommer.

M. Savari qui nous prévient qu'il a été en garde contre les Auteurs décriez, n'a pas héſité d'inſerer quantité de fragmens de ma Relation dans ſon Dictionnaire du Commerce, eſtimé de tout le monde.

M. Halley, dont le rare merite eſt connu de mon Critique, & qui avoit quelque petit ſujet de ſe plaindre de moi, s'il eût eu autant de vaine délicateſſe, a parlé avantageuſement de ma Relation dans la Lettre qu'il écrivit au Libraire

2008 Ministerio de Cultura

qui l'imprimoit en Anglois, voulant bien qu'il la rendît publique dans ce même Livre.

M. Boyer, homme connu dans la Republique des Lettres par pluſieurs beaux Ouvrages, n'a pas dédaigné de la traduire en Anglois.

Le celebre M. de Reaumur, de qui j'ai eu l'honneur d'être un peu connu perſonnellement par des amis qui ſçavent que je merite d'être cru, & qui avoit vû en pleine Academie la verification d'un fait que j'ai rapporté, m'a fait l'honneur de me citer dans un de ſes Memoires inſerez dans ceux de la même Academie des Sciences de 1718. page 75. avec des Epithetes toutes oppoſées à l'idée que le P. Feuillée veut donner de moi.

Les Auteurs qui ont donné au Public un excellent Dictionnaire ſous le nom de Trevoux, n'ont pas cru faire tort à leur jugement de m'y donner place en pluſieurs endroits, fondez ſur l'approbation que mon Ouvrage avoit eu chez trois Nations differentes, qui en ont bien reçu trois éditions en moins de quatre mois, en France, en Angleterre & en Holande, je n'en compte pas une quatriéme contrefaite à Rouen. Quand le Public aura vû que les *Reflexions* du P. Feuillée n'ont rien que de faux & de frivole, il ſentira combien il s'eſt mal-à-propos flatté de l'avoir décrié page xxxix. & fait tomber.

Je puis ajouter ici quelques éloges de l'Athlas hiſtorique de Holande. Je paſſe ſous ſilence d'autres Auteurs, quoique très-eſtimables qui m'ont fait l'honneur de me citer avec éloge & confiance, pour remarquer que rien n'eſt plus capable de me venger des vains efforts du P. Feuillée, & de le couvrir de confuſion, que de voir qu'il ne peut me porter des coups ſans qu'ils retombent ſur des témoignages ſi reſpectables.

Notre *habile Critique* qui m'a tant de fois appellé par dériſion *Geographe*, a eu le malheur de laiſſer échaper un trait, qui prouve, que bien loin d'être en état de m'*expliquer les principes de la Geographie*, comme il s'en eſt vanté page xviij. il a au contraire beſoin que je l'inſtruiſe des meilleurs uſages. Il ſe récrie ſur ce que j'ai employé le mot de *Longitude Occiden-*

2008 Ministerio de Cultura

tale, *nouveau terme dit-il* (page xxvij.) *en Geographie*, *il la traite à contre ſens.* La nouveauté ne fait rien ici ; ſi le terme eſt utile & expreſſif, ce ſeroit enrichir la Langue d'une expreſſion dont elle auroit beſoin, mais je ne veux point m'en attribuer l'invention. Le Pere de Chales qui a écrit plus de 50 ans avant moi, s'en eſt ſervi & l'a expliqué dans ſa Geographie, Livre 3. Prop. 26. où il dit » Qu'on pourroit compter 2 Lon-» gitudes, une Orientale, à commencer au premier Meridien, » & continuant vers l'Orient, l'autre *Occidentale (alteram Oc-» cidentalem)* en tirant au couchant ; de même, dit-il, que » nous ne comptons pas la latitude d'un pôle à l'autre, mais » ſeulement depuis l'équateur ; il ajoûte encore la convenan-» ce de ſoulager la memoire qui retient plus facilement les » petits nombres que les grands. « Preſque tous les Hydrographes Anglois qui nous ont donné les meilleurs Cartes Marines ſuivent l'uſage de compter deux Longitudes de 180. degrez chacune, à commencer au Meridien qu'ils établiſſent ; les uns à Londres, les autres au Cap Lezard. Le celebre M. Halley en a uſé ainſi dans ſa Carte des Variations en 1700. Jer. Seller, Cha. Price, Samuel Thornton, R. Mount, & Th. Page, en ont uſé de même. M. Atkinſons dans ſon *Epitome of the art of navigation* imprimé à Londres en 1714. page 182. en attribuë l'invention à M. *Wakely* dans ſon *Mariner's Compas Rectified*, & dit qu'à préſent c'eſt la maniere la plus uſitée, *but (by the nevv Way) is't Counted both Eaſt Ward and Weſt Ward frem the Meridian*, puiſque la choſe ni le nom ne ſont pas des nouveautez en France ni en Angleterre, mon Maître de Geographie fait voir qu'il n'a pas une érudition de grande étenduë, mais qu'il eſt borné aux choſes les plus triviales & les plus ordinaires.

Cependant il paroît vouloir reſſerrer cette ſcience & celle de l'Aſtronomie dans ſa Juriſdiction, ſa jalouſie eſt allarmée lorſqu'on lui parle de quelqu'autre obſervation que des ſiennes. *M. Frezier*, dit-il, pag. xxvij. *nous permettra de douter de la réalité des Obſervations de D. Pedro Peralta. Car, lui qui raconte dans ſa Relation mille bagatelles qui ne devroient pas voir le jour, n'auroit pas manqué de rapporter au long ces Obſervations.* Je lui per-

2008 Ministerio de Cultura

mets volontiers de continuer à me donner des démentis, c'eſt toute la reſſource du bon Pere pour faire une Critique. Qu'auroit-il à dire ſans ce noble expedient au défaut de raiſon ? Il repete ici ce qu'il a déja dit que j'avois inferé *trop de bagatelles dans ma Relation.* Cela ſe peut, mais cet Avertiſſement venant de la part du Pere Feuillée, eſt quelque choſe de riſible, & prouve qu'il n'eſt pas encore bien avancé dans la connoiſſance de lui-même. Qui a plus écrit de bagatelles que lui ? Son Journal reduit à ce qui eſt intereſſant (les plantes & les animaux à part) pourroit l'être au moins des quatre cinquiémes, encore y reſteroit-il de quoi bâiller en le liſant ; car enfin il eſt plein de bagatelles de toutes eſpeces.

Premierement, la baſe eſt un verbiage de Pilotin dont il pouvoit donner un Extrait en quatre pages, ou le reduire en Tables pour les routes de chaque jour, ou du moins s'il vouloit le faire comme eux, il faloit ſuivre leurs manieres par routes & diſtances, parce qu'en ne mettant ſimplement que la latitude & la longitude, comme il fait, on eſt obligé ou de calculer, ou de pointer la Carte pour ſçavoir l'aire de vent & le chemin que le Vaiſſeau a parcouru, puis marquer les corrections quand il en faiſoit : craignoit-il qu'on ne s'apperçût de ſes erreurs, il en devoit faire plus que d'autres ; car nous ſçavons tous qu'un Paſſager qui ne fait pas la *grande bordée*, c'eſt-à-dire, douze heures de garde par jour, ne fait ſon point que ſur l'eſtime des autres, ou le fait mal. Il faut être debout & voir, pour eſtimer le ſillage d'un vaiſſeau ; c'eſt en vain qu'il veut ſe donner un aſcendant ſur les Pilotes, lorſqu'il dit qu'ils ne ſont pas Aſtronomes ; l'Aſtronomie leur eſt tout-à-fait inutile en matiere d'eſtime de plus ou de moins de marche & de dérive ; elle ne peut leur ſervir que dans la connoiſſance de la poſition des côtes, & dans le choix des Cartes.

Secondement il a enflé ſon Journal de ces ſortes de *bagatelles* qu'on ne peut tout au plus ſouffrir qu'à un voyageur qui n'écrit que pour amuſer, mais non pas dans un Livre qui porte le titre ſerieux de *Journal des Obſervations de Phyſique, de Mathematique & de Botanique*, qu'importe aux curieux de ces

2008 Ministerio de Cultura

ces Sciences d'apprendre qu'il a été mouillé & obligé de changer d'habit ; pag. 184. qu'il a été obligé de garder la Chambre à cauſe du froid ; pag. 302. dans ce tems-là l'eſtime rouloit ſur le compte des autres ; que le roulis lui interdiſoit la promenade du Tillac, tom. 3 p. 70. qu'on a fait un pari ſur l'incertitude d'un Pavillon ; p. 55. qu'ils étoient treize à Table ; tom. 3. p. 421. que le 24 *Mars* 1711. *les rats moins importuns que les nuits précedentes, le laiſſerent repoſer à ſon aiſe :* n'eſt-ce pas même tout-à-fait ſortir de la gravité duë à un tel titre, que de faire le bouffon à propos de rien, com. t. 3. p. 299. *le 26 Juillet* 1704. *nous dinâmes d'aſſez bonne heure ſans attendre la permiſſion de l'Empereur de la Chine* (notez qu'il eſt à ſainte Marthe en Amerique) *nous n'étions ni Rois, ni Princes, & c'eſt pour eux ſeuls qu'il fait publier après qu'il eſt ſorti de Table, qu'ils peuvent aller dîner à leur tour.* Voilà cet Ecrivain qui me reproche des *bagatelles.* A l'égard des *minuties* qu'il m'impute auſſi p. ix. je doute qu'on en trouve dans ma Relation de pareilles aux ſiennes. Il écrit juſqu'aux nuages qui ont paſſé par devant le Soleil, p. 649. que *le vent faiſoit branler ſa lunette*, p. 56. qu'une autre fois p. 585. *il appuyoit ſa lunette contre le mât de Miſaine pour le rendre plus ferme d'un vent frais, & lorſque le navire rouloit.* Bel appui ! il vous dira dix fois qu'il a laiſſé ſes inſtrumens pour les faire porter à bord & compte le nombre de Matelots qu'on lui a envoyé pour cela, p. 362. N'eſt-ce pas rendre un grand ſervice à la poſterité, que de lui apprendre que le 9 Juillet de l'année 1709. *il a ajoûté des cloux à ſa pendule pour l'affermir*, & cent autres choſes auſſi curieuſes & auſſi nouvelles.

Quelle neceſſité de rapporter des Obſervations douteuſes & manquées comme en pluſieurs endroits, mais particulierement, pag. 313. tom. 3. eſt-ce pour groſſir ſon Livre ? Si je rendois inſulte pour inſulte, je pourrois repeter ce qu'il dit de moi, qu'*à un mauvais Auteur tout eſt bon pour groſſir ſon Ouvrage*, la chûte de ſon éguille a ici quelque choſe de plaiſant ; le 60. eſt en haut, elle tombe de 8′ & il en compte 25′, pourquoi n'eſt-elle pas tombée juſqu'au bas à 30′ ? Et pourquoi de ce côté, puis qu'avant ſa chûte elle devoit être de l'autre :

2008 Ministerio de Cultura

car, 25. & 8. font 33. Il y a là du merveilleux. A quoi ſert encore d'entrer dans un détail inutile à ſes Obſervations, & d'employer preſque toujours 5. lignes au lieu de deux mots.

A midi j'obſervai le complement de la hauteur Meridiene du Soleil de

Tant; il vient ſouvent aux ſecondes.

Sa declinaiſon Septentrionale calculée pour le même endroit, fut trouvée de

Tant; il vient auſſi aux ſecondes.

Donc la hauteur du Pôle Arctique dût être de

Tant;

Un homme moins habile que lui, dit tout d'un coup, *Latitude obſervée*, & ç'en eſt aſſez. S'il prend la hauteur d'une montagne, il lui faut quatre pages (p. 450.) pour décrire une operation qui n'a rien de nouveau que l'inutile détail du calcul ordinaire des Sinus & des Logarithmes; que perſonne n'ignore que ceux qui n'ont aucun principe de Geometrie; toutes ſes autres Obſervations ſont auſſi amplement & inutilement dilatées.

C'eſt cependant ſur ce détail qu'il fonde la verité d'une Relation. Pour moi qui ne ſuis pas comme lui dans le goût de multiplier les écrits ſans quelque convenance; je me contentai d'écrire le reſultat des Obſervations, de D. Pedro Peralta, comme il me le dicta dans ſon Cabinet, perſuadé qu'il étoit ſuffiſant: car ſi l'on veut tromper, qui empêche d'accuſer faux dans le détail, tout comme dans le reſultat? Je demande ſi ceux qui nous ont donné les Tables Aſtronomiques & celles des Logarithmes, nous ont fait tort de ſupprimer l'embarras des calculs immenſes qu'ils ont été obligez de faire pour y parvenir. On n'en auroit pas moins dû croire le Pere Feuillée quand il auroit retranché ceux qui l'ont conduit à ſes Obſervations, qui ne ſervent qu'à faire voir qu'il ſçait ſes Elemens, faire les corrections neceſſaires, & enfin qu'il eſt Expert dans l'addition & dans la ſouſtraction. S'il a voulu par ce détail nous convaincre de ſa regularité, il auroit pu en mettre un exemple & le ſuppoſer dans la ſuite.

Je vais découvrir pourquoi il ſe revolte au nom de Dom Pedro Peralta, c'eſt qu'il ne veut pas qu'il ſoit dit, qu'un autre que lui, ou une perſonne inſtruite par lui, ſoit capable

2008 Ministerio de Cultura

des Obſervations par leſquelles il croit ſe faire admirer comme un homme rare ; cependant on reconnoîtra qu'il ne faut pas un ſi grand fond de ſcience quand on remarquera qu'il s'en rapporte à celles de M. Alexandre Durand, qui a paſſé ſa vie à la Chirurgie, à la Medecine, & au Commerce, ſans avoir eu d'autre principe d'Aſtronomie que quelques Leçons du Pere Feuillée à Lima, qui lui trouva ſi peu d'élémens de Geometrie, qu'il lui falut *deux mois* (p. 493.) pour lui apprendre *à reſoudre toutes ſortes de triangles* ; mais un écolier fait honneur à ſon Maître, il eſt utile de le prôner. D. Pedro Peralta eſt un Mathematicien, il fait ombrage. Dans cette idée il avance hardiment ; que *ni Peralta ni moi ne ſommes pas au fait de ces matieres*, comme s'il avoit un Privilege excluſif pour les entendre, & les Livres qui en traitent. Raiſonnement auſſi faux que celui qu'il tire de la prétenduë jalouſie de Peralta & d'Alexandre, qui étoient ſi bien d'accord, qu'ils ſe ſont ſervis des mêmes inſtrumens. Si les Tables qu'il leur a laiſſées ne ſont pas correctes, comme il le dit, je ne garantis pas l'obſervation, c'eſt tout ce qu'il y avoit à dire contre ; ſans m'imputer qu'*on ſuppoſe une obſervation imaginaire*, p. xxxvij. N'a-t-il que des démentis à me donner, quel nouveau genre de critique pour un Religieux.

Quoique juſqu'ici je ne me ſois attaché qu'aux choſes & non pas aux mots, je crois pouvoir demander ſi ce Pere ſera reputé mieux *au fait de ces matieres* que moi, l'orſqu'on jugera de lui par ſon langage auſſi rigidement qu'il a fait à mon égard ? car, puiſqu'il fait le puriſte ſur le mot de *confronter* que j'ai employé, au lieu de *comparer*, une obſervation avec des Tables, diſant que *je parle une Langue étrangere qu'on n'entend pas en Aſtronomie* ; qu'il oſe même ailleurs page xxxvj. dire que je *n'entends pas la force des termes*, que celui de *calcul corrigé*, *eſt pour moi une maniere de parler étrangere* ; je ne dois pas lui paſſer une expreſſion qui eſt encore moins du Pays de l'Aſtronomie, lorſqu'il dit p. 118. t. 3. que le *Soleil par ſon mouvement propre compoſé de l'Univerſel & du Particulier*, *parcourt dans un jour tous les Meridiens*. Dans quel ſyſtême parle-t-on ainſi ? Le mot d'*Univerſel* eſt trop indeterminé.

2008 Ministerio de Cultura

Pour deviner ce qu'il veut dire, il faut conjecturer que c'eſt dans celui de Ptolomée, rejetté de tous les bons Aſtronomes, & que par le mouvement univerſel il a voulu entendre celui du premier mobile. Plus il veut étaler d'érudition, plus il confirme les connoiſſeurs ſur la difference qu'il y a d'un ſimple obſervateur, à qui quelques Elemens & un peu de pratique ſuffiſent, & d'un Aſtronome dont l'idée emporte un fond de ſcience qu'on n'a gueres ſujet d'attribuer à notre Critique. Si je m'appliquois un peu plus à éplucher ſon Aſtronomie, peut-être trouverois-je de nouvelles preuves de ce que j'avance; car ayant lû à la page 401. t. 3. que *Bayer marque une étoile du Sagittaire par un* X Romain, & ſçachant que cet Auteur que j'avois quelque fois feuilleté ſe ſervoit ordinairement de Lettres Greques, je trouvai qu'en effet il la marquoit par un χ, ce qui me fit découvrir en même temps que le P. Feuillée s'énonçoit très-mal en appellant cette étoile la *ſuivante du bras du Sagittaire*, il auroit dû dire celle qui eſt à l'épaule gauche du Sagittaire, puiſqu'il parle ſuivant un Planiſphere, dont le bras le plus apparent eſt le droit, où cette étoile ne ſe trouve point, mais vers l'épaule gauche. Je remarquai auſſi qu'il s'expliquoit à contre ſens, de dire que c'eſt la *ſuivante du bras*: car, puiſque l'ordre des conſtellations ſe prend d'Occident en Orient, ce ſeroit donc la plus orientale; & cependant, s'il l'entend du bras gauche, cette étoile χ ſera la plus Occidentale, il ne faut que des yeux pour en juger. Quoique ſelon lui *je ne ſois pas au fait de ces matieres*, je le ſuis aſſez pour connoître cette bévûe. Je ſuis bien aiſe de faire remarquer qu'il ſe trompe dans les Cieux comme ſur la Terre.

Je l'entends encore avec plaiſir à la page xxix. dire *qu'il rencontra de grandes difficultez à lever le plan de Lima*; & de-là conclure que je n'ai pu le lever, *que j'en impoſe aux ignorans, qu'il eſt ridicule de penſer qu'on puiſſe executer un ſi vaſte projet dans l'eſpace de ſix jours*, parce que ce langage eſt évidemment d'un homme des plus bornez dans la Geometrie pratique; car il n'y a point de plan plus facile à lever que celui de Lima. Il faut bien que j'aye cru la choſe poſſible, puiſque j'ai mis des dattes que je pouvois ſupprimer. Je ne conçois pas au contrai-

2008 Ministerio de Cultura

re qu'un *habile Critique* comme lui puiſſe penſer autrement. Combien de temps faut-il pour copier un échiquier ? Il faut celui de compter des quarrez égaux tels que ſont la plûpart des Iſles des Maiſons de Lima, dont on peut parcourir les ruës paralleles en moins d'une matinée, à pied ou en chaiſe roulante, ſuivant l'uſage du païs : on n'a beſoin que de la Compagnie d'un habitant de la Ville, qui faſſe remarquer les Egliſes, les édifices publics & les Couvens qui occupent tantôt un quarré, tantôt deux par la ſuppreſſion des ruës. Si à cette promenade du matin on en ajoûte une autre au-dedans de l'enceinte de la Ville qu'on peut faire en même voiture, & en moins d'une après-dinée, puiſqu'il ne s'agit que d'un peu plus de deux lieuës, on verra qu'en un jour on levera l'enceinte, & toutes les parties regulieres de la Ville : car il n'y a rien à meſurer, mais ſeulement à compter les Baſtions, remarquer leur poſition par les alignemens de telle & telle ruë, qui aboutit ici à la gorge, là au flanc, ailleurs à la face, ou à telle partie de courtine, & puis obſerver les giſſemens du Poligone interieur, dont les diſtances ſont données par les mêmes alignemens des ruës ; & lorſqu'il ſe trouve quelque obſtacle d'irregularité, il eſt très-aiſé d'y ſuppléer en les prolongeant par les alignemens des Egliſes qui ſurpaſſent très-conſiderablement les édifices des Particuliers. Voilà comme j'ai fait, puiſqu'il faut montrer quelles ſont ces *grandes difficultez* qu'y trouva notre rare Mathematicien ; après quoi il m'eſt reſté cinq jours pour lever, à pied & de la maniere qu'il convient dans un pays étranger, & ſans permiſſion du Commandant, ce qui reſte d'emplacemens irreguliers, tems qui m'a ſuffi, à une extrémité de Malambo près, que je n'ai pu achever, & qui m'auroit raproché de l'étenduë que je lui ai attribuée à vuë d'œil par raport à l'autre quartier de la Ville, & cependant je n'ai *travaillé* ni *au flambeau*, ni *eu le ſecret de me multiplier, & d'être en pluſieurs lieux tout à la fois dans le même moment*, comme le pretend notre difficultueux railleur, qui nous laiſſe par là une preuve démonſtrative de ſon peu d'intelligence dans ces ſortes d'Ouvrages, puiſqu'il *a paſſé trois mois avec permiſſion & ordre du Vice-Roi*, p. xxviij. xxix. pour nous donner un plan faux, impar-

2008 Ministerio de Cultura

fait & tronqué. Il y a grande apparence que s'étant confié au deſſein qu'il dit avoir eu de D. Jean Ramond Prêtre, faiſant fonction d'Ingenieur à Lima, il ne s'eſt pas embaraſſé d'examiner ſi ce plan n'étoit pas un projet different de celui qui a été executé ; car je fais toujours l'honneur à mon Critique d'ajouter foi à ce qu'il dit. Mais il ſeroit bien étonné ſi on lui en produiſoit un gravé d'après celui de D. Jean Ramond, qui comprend le Cercado que notre leveur de Plan met hors de la Ville, lequel eſt cependant anterieur à l'agrandiſſement de Malambo. Quoiqu'il en ſoit, eſt-il vrai que le Cercado eſt dans l'enceinte, ou hors de l'enceinte? Le quartier eſt aſſez conſiderable pour le remarquer, puiſqu'il eſt d'environ 600 toiſes de long ſur 350 ou 400 toiſes de large, c'eſt-à-dire, plus grand que la Ville du Callao. Et enfin, n'y a-t-il que 25 baſtions à Lima? qu'il réponde s'il oſe contre des faits connus de tous ceux qui ont vû cette Ville? & la queſtion qu'il ne rougi point de faire ſera decidées: ſçavoir, *qui de nous deux aura manqué en levant le Plan de Lima.*

Pour connoître qu'ici, comme dans tous ſes Ouvrages, il s'étudie à faire valoir les moindres choſes; il ſuffit de voir le ſingulier expedient dont il s'eſt aviſé, c'eſt de faire le développement de tous les contours qu'il a trouvé dans mon plan, dont les meſures montent à 18 lieuës. Qui ne riroit de cette peine perduë, puiſque les diſtances étant la plûpart meſurées par la *quadra* de 150. varres pour côté de chaque Iſle, & par la regularité des alignemens des ruës, preſque tout ſe trouve meſuré & déterminé dans ſa place; mais cet *habile Critique* paroît avoir beſoin des leçons des Ingenieurs qu'il veut mépriſer, comme on voit par la malhonnête réponſe qu'il ſe vante d'avoir fait à celui de la Caye Saint Louis. Nous en avons une belle preuve au plan de Coquimbo.

Au reſte, il faut avoir égard à l'uſage des choſes; un plan pour changer des alignemens, former des projets & des devis, demanderoit une exactitude bien differente de celles dont on a beſoin ici, où il ſuffit de marquer la poſition des ruës, & des principaux édifices ſur une très-petite échelle,

2008 Ministerio de Cultura

à peu près dans leurs meſures ; & pour en venir à une préciſion de deux ou trois toiſes, il eſt évident à tout connoiſſeur quoiqu'*incroyable* à notre Critique, qu'on a beſoin de peu d'operations où l'on trouve de fort grandes diſtances droites, meſurées par l'addition de leurs parties égales, & coupées par beaucoup de perpendiculaires comme à Lima ; & puiſqu'il ne s'agiſſoit que de voir & de remarquer en paſſant, quelle merveille que j'aye parcouru 18 lieuës en ſix jours ? J'etois ordinairement hors de la maiſon depuis cinq juſqu'à onze heures, & depuis trois juſqu'à ſept, où eſt l'impoſſibilité de parcourir trois lieuës par jour en dix heures de tems ? Il ne m'en faloit que trois ou quatre tout au plus, donc j'avois encore ſix heures pour m'arrêter où bon me ſembloit. Il n'eſt pas vrai que les chaleurs ſoient un obſtacle à cette fatigue, j'y ai toujours porté un habit de drap ſans avoir ſenti l'incommodité d'être trop couvert.

Et pourquoi ne veut-il pas que j'aye levé ce plan en ſix jours ? Il a bien levé celui de la Baye de Sainte Marthe dans une petite partie de la matinée *avant que de dire la Meſſe & d'entendre le Sermon*, t. 3. p. 300.

Au reſte, qu'importe au Public que j'aye levé ou copié le Plan de Lima ſur celui de M. Roſſemin que je n'ai cependant jamais vû ? On voit bien qu'il n'en veut qu'à moi, & non pas à la découverte de la verité, puiſqu'il le trouve ſi bien qu'il le croit de l'Ingenieur de la Place.

Le P. Feuillée me ſoupçonne de me parer des Ouvrages d'autrui, parce qu'il eſt coutumier du fait ; car ſon Plan des environs de l'Iſle à Vache à la Côte Saint Domingue eſt une copie de celui que la Compagnie de ce nom avoit fait lever, comme on n'en peut douter par la copie exacte des mêmes fautes très-remarquables en pluſieurs endroits, particulierement à la Baye des Flamans, où il ne met pas l'Iſle qui la ſépare de celle de Cavaillon. Celui de la Riviere de Buenoſaires ou de la Plata eſt auſſi copié ſur un pareil qui roule depuis longtems dans les porte-feuilles de nos Marins, bien anterieurement au Voyage du P. Feuillée, & dont j'ai une copie en grand. La choſe eſt évidente par la largeur de cet-

2008 Ministerio de Cultura

te Riviere, à laquelle il donne 30 lieuës & demie de large à ſon embouchure ; & comme il n'eſt entré & ſorti que par les paſſes ordinaires, il n'a pû lever le plan des endroits qu'il n'a point vû, ni ſonder où il n'a pas été. Je pourrois enregiſtrer ici avec quelque connoiſſance de cauſe une partie du Plan de Carthagene, qu'il a eu du Bureau de la Marine à ſon retour. Mais que nous importe ? Loin d'y trouver à redire je lui en ſçai bon gré, excepté qu'il ne devoit pas nous avertir dans ſon premier tome, ni repeter contre moi (p. ix. de ſa Preface) qu'il n'avoit pas fait uſage du Plan de Saint Yago venu de M. Roſſemin, dans ſon Journal, *pour ne pas démentir ce qu'il avoit dit qu'on n'y trouveroit que ce qu'il a vû & dont il a été témoin.* Car enfin nous voyons ſouvent qu'il raconte beaucoup de choſes ſur la foi d'autrui. Telle eſt (p. 250.) celle de la docilité de ces *ſerpens d'une prodigieuſe groſſeur qu'on pouvoit monter comme un Cheval ſans craindre qu'ils fiſſent aucun mal, & que même pour ne pas effrayer leur Cavalier ils n'oſent pas détourner leurs têtes ni d'un côté ni d'autre ; mais ils pourſuivent leur chemin juſqu'à ce que le Cavalier mette pied à terre.* (p. 558.) il raconte l'hiſtoire d'une *pluye de ſable*, & ailleurs pluſieurs autres choſes qu'il ſeroit trop long de rapporter, où l'on voit qu'il m'attaque par des endroits où il n'eſt pas invulnerable à la repartie. §. Je paſſerai légerement ſur la fauſſe raillerie de la *page* xxxij. *où il dit que j'abandonne la Geographie, la Navigation, la Botanique & l'Hiſtoire, & que je deviens tout d'un coup Cononiſte.* La remarque que j'avois fait ſur la pluralité des Curez dans une même Paroiſſe, n'étoit pas au deſſus de la portée d'un écolier de plus de 9 mois d'étude en droit Canonique dans une Univerſité. Le P. Feuillée prouve encore ici qu'il ne me connoît point, quoi qu'il diſe de ſon ton ironique ſur lequel il eſt toujours monté qu'*il a connu de ces Meſſieurs très-habiles en droit Canon & en diverſes autres ſciences.* Il auroit mieux fait de dire tout uniment ſa raiſon qui réſout mon objection, ſans vouloir affecter éternellement le rôle de railleur qui lui ſied ſi mal, qu'il ne devroit jamais s'en mêler.

Toujours guidé par ſa paſſion, il donne hardiment dans le faux

2008 Ministerio de Cultura

faux. *J'ai déclamé, dit-il* p. xxxij. *contre l'état Monaſtique, à la page* 205. il n'y a que lui ſeul au monde qui puiſſe tourner ainſi la remarque que je fais, qu'il n'y a pas moins de Moines à Lima & aux Indes Eſpagnoles que dans l'Europe, on peut tout au plus conclure que j'ai trouvé qu'il y en avoit un peu trop. C'eſt ainſi que M. Brice dans ſa belle & judicieuſe Deſcription de Paris l'a entendu, lorſque dans ſa 8e édition, t. 3. p. 361. il rapporte ce même paſſage pour faire un parallele de Lima avec Paris, ſur la multiplication des Communautez Religieuſes. S'il y avoit eu de la déclamation contre l'état Monaſtique, on ne lui auroit paſſé ni ce trait ni les épithetes obligeantes qu'il donne à ma Relation.

Il eſt vrai qu'ailleurs qu'à cette page que le P. Feuillée cite, j'ai parlé de quelques abus qui ſe ſont gliſſez parmi eux, dont il connoît apparemment la verité, puiſqu'il ne la combat pas. En effet, qu'ai-je dit que tout le monde ne ſçache, dont ceux qui m'ont precedé n'ayent parlé avec autant & plus de liberté que moi, & qui n'ait été confirmé par ceux qui m'ont ſuivi? témoin le nouveau Voyage autour du Monde que M. Gentil, Homme d'eſprit & ſincere a donné au Public l'année derniere, 1725. avec l'approbation d'un ſçavant, d'un merite diſtingué, & conſideré dans la République des Lettres, & dans les Academies Françoiſes, des Inſcriptions & des Sciences. Ce voyageur eſt un témoin oculaire de ce que j'ai avancé comme on peut le voir par les faits qu'il raporte, page 48. 131. 139. & depuis 144. juſqu'à 153. & 163. Lorſque j'ai parlé des Moines & des Eccleſiaſtiques, ç'a toujours été ſans attenter à la qualité de leur état, & avec cette circonſpection, que je n'ai deſigné ni taxé aucun Particulier ni aucune Communauté, que l'orſqu'il s'eſt agi d'en dire du bien, comme je l'ai fait à l'égard des Evêques & des R R. P P. Jeſuites, & de plus avec cette modification que je ne prétendois pas exclure de chez les autres beaucoup de gens de bien. (p. 224.) Sans rappeller ici ce que j'ai appris ſur les lieux pendant 18. mois que j'ai été parmi eux, j'ai une preuve de leur peu de regularité à laquelle il n'y a rien à répondre. C'eſt la Conſtitution in *ſupremo Militantis Eccleſiæ Solio*, que notre S. P.

2008 Ministerio de Cultura

le Pape Benoît XIII. a publiée du 23. Septembre 1724. qui ordonne l'execution de celle donnée par le feu Pape Innocent XIII. ſon predeceſſeur *Apoſtolici Miniſterii*, du 13. May 1723. pour la diſcipline & la réforme du Clergé & des Religieux & Religieuſes * d'Eſpagne, tant en Europe que dans les Indes ; puiſqu'il adreſſe la parole à tous les Evêques, *Regnorum Hiſpaniæ*, la raiſon y eſt formellement exprimée après une réflexion ſur la fragilité humaine. *Carnis fragilitate obſervantiæ vigor paulatim relaxatur, unde & de mundano pulvere Religioſa etiam corda ſordeſcere & in ipſo agro Domini ſpinas ac tribulos identidem germinare quotidiana experientia docemur:* Enſuite, *nonnulla eccleſiaſticæ diſciplinæ rationibus ..... haudquaquam conſentanea ſenſim in diverſis inclitæ nationis Hiſpaniæ locis obrepſiſſe*, &c. Et plus bas, *congruum & opportunum duximus ad ..... veteris diſciplinæ inſtaurationem & ſpiritualem Regnorum Hiſpaniarum ædificationem hac noſtra perpetuo valitura conſtitutione ſtatuere:* & quoi qu'il y ſoit plus traité de la diſcipline que des mœurs, il y en eſt cependant fait mention en pluſieurs endroits, art. 6. *Ubi reperiantur Clerici .... quorum improba vita aliis offenſionem præbens deſtruat potius quàm ædificet, vel concubinarii, aut feneratores, vel ebrietati, ludiſve alearum dediti, vel ſatores rixarum, vel negociatores, vel arma geſtantes, vel incertis ſedibus vacantes .... Epiſcopi ... ad privationem Beneficiorum & Eccleſiaſticorum Officiorum procedant.*

* Art. 16.

Les Religieux & les Religieuſes n'y ſont pas oubliez ; ſans donner pour raiſon leur déreglement, on pourvoit aux abus & à un meilleur ordre, art. 14. *Ut clauſtralis quoque Diſciplinæ vigor illibatus permaneat Pontificiæ noſtræ ſollicitudinis partes etiam duximus interponendas.* Donc ces deux Papes en ont reconnu la neceſſité.

Je ne doute point que ſi Sa Sainteté voyoit beaucoup d'écrits de nos Moines ſemblables à la Critique du P. Feuillée, elle ne prît auſſi les meſures neceſſaires pour retablir chez eux beaucoup de vertus dont on voit ici les contraires, ſuivant cette regle de l'Evangile, *ex operibus eorum cognoſcetis eos* ; mais il eſt rare de voir ſortir de nos Cloîtres de France des Ouvrages qui donnent une ſi mauvaiſe idée de ceux qui les habitent,

2008 Ministerio de Cultura

celui-ci eſt ſingulier, & peut faire penſer que le Superieur qui l'a approuvé, n'a pas bien entendu les interêts de la ſocieté Religieuſe à laquelle il preſide, en voici une nouvelle preuve dans le texte qui ſuit, p. xxxiv.

Il n'y aura que des gens ſans Religion & des impies qui le croiront; n'a-t'il écrit que pour des libertins ſans pudeur & ſans réligion? c'eſt à lui de nous éclaircir. Ces injures qui rejailliſſent ſur moi, ſont, comme je l'ai dit dès le commencement, du ſtile des libelles diffamatoires & dignes du feu, ſuivant l'article 77. de l'Ordonnance de Moulins, & l'article dix des Lettres Patentes du 16 Avril 1571. Je ne ſçai pas comment on les lui a paſſées à l'examen. Cependant, ſon Examinateur eſt un homme de Robe, ignore-t'il les Loix, ou comment n'y a-t-il pas fait attention? Seroit-il poſſible qu'un homme eſtimable par ſes connoiſſances & par ſa probité, auroit eu la lâche complaiſance pour un Religieux irrité d'adherer à ſa paſſion, & ſe déclarer ainſi partie contre une perſonne qui ne lui a rien fait?

Je laiſſe au Superieur & au Directeur du P. Feuillée, le ſoin de lui faire faire la réparation qu'il me doit en Public, par tout où il a ſemé ce Libelle, puiſque j'ai fait profeſſion de la Religion Catholique, Apoſtolique & Romaine, depuis que je ſuis au monde, ſans avoir jamais donné ſujet par ma conduite à pareille accuſation, à quoi je puis ajouter dans le cas préſent que je n'ai rien écrit en cachette; mais avec l'approbation de la Chancellerie, donné par un Examinateur connu par une ſinguliere probité, pieté & capacité dans l'Hiſtoire, & connoiſſance des mœurs des Nations & très éloigné de la foibleſſe, de laiſſer échaper rien de ſuſpect, de calomnie ou d'irreligion, il a bien reconnu que je ne diſois rien de nouveau, que ces ſortes de récits étoient utiles * pour faire voir aux Heretiques que nous n'approuvons point les abus dont ils ſont ſuffiſamment informez; & enfin, pour réveiller la vigilance des Paſteurs, qui ne prennent pas aſſez de ſoin de les arrêter. Une accuſation ſi mal fondée, ne fait pas d'honneur au Reverend Pere qui doit être Théologien: car puiſque c'eſt à l'occaſion d'une dévotion arbitraire qu'il m'appelle *ſans Religion*, il confond ſelon les apparences, les pieuſes inſtitutions qui

*Intereſt Reipublicæ cognoſci malos.

2008 Ministerio de Cultura

ne font pas partie de la ſubſtance de la Religion avec les articles de Foi.

C'eſt auſſi en faveur du peu de connoiſſance qu'il montre dans l'Hiſtoire Eccleſiaſtique que je lui dois l'éclairciſſement qu'il me demande ſur le genre d'hommes pour qui j'ai écrit. Ça été pour les mêmes Lecteurs que les plus ſages Hiſtoriens, & même les Peres de l'Egliſe ont écrit les abus, les ſuperſtitions & les vices qui régnoient de leur temps. Il n'eſt permis qu'à un Religieux entierement dévoué à l'aprentiſſage de l'Aſtronomie, de la Botanique & de la Phyſique, d'ignorer que l'Hiſtoire eſt pleine de faits ſemblables dans preſque tous les ſiécles; & de demander comme un nouveau venu dans le monde, *ſi des Chrétiens peuvent tomber dans des égaremens contraires aux lumieres de l'Evangile les plus communes.* Si le Reverend Pere n'étoit accoutumé à de longs voyages depuis plus de 24. ans, on croiroit entendre parler un Solitaire élevé dans les deſerts, qui n'a eu commerce qu'avec des Anges & des Saints.

Voici encore un endroit où brille ſingulierement le jugement du Reverend Pere: J'avois dit dans ma Relation que nos François avoient reconnu dans les dernieres années, que les Eſpagnols de ces Pays s'étoient un peu refroidis à leur égard, & n'étoient plus tels qu'ils les trouvoient au commencement de notre commerce, où ils s'en louoient beaucoup. Il m'applique ce diſcours comme ſi je m'en étois plaint en particulier pour moi-même, & demande ſi un étranger avoit écrit pareille Relation de la France, je trouverois étrange qu'*un homme auſſi imprudent, & ceux de ſa Nation fuſſent mal reçûs; & même ignominieuſement chaſſez du commerce des honnêtes gens.* Puis il ajoute, ibid. p. xxxv. *Qu'il ſe reconnoiſſe donc coupable du mauvais accueil qu'on lui a fait dans les Indes.* Voyez & admirez ſa préſence d'eſprit! Comment ſe peut-il qu'ils ayent agi en conſequence d'un livre qui n'a paru que deux ans après que j'étois à la Mer du Sud? Eſt-il poſſible que pendant les ſept ans de reflexion, que cet *habile Critique* a employé à ſon chef-d'œuvre, il ne ſe ſoit pas apperçû de cet Anachroniſme, & de cette faute de bons ſens?

2008 Ministerio de Cultura

Voyons à préſent s'il eſt vrai que je les ai chargé de *Calomnie*. Je me ſuis déja juſtifié touchant les Moines & les Eccleſiaſtiques ; il me ſera bien plus aiſé de le faire à l'égard des ſéculiers de qui je n'ai rien dit qui intereſſe leur honneur, ſelon le monde ; il eſt vrai que j'ai remarqué que *l'on trouvoit chez eux comme parmi les autres Nations, un mélange de bon & de mauvais.* Quelle eſt la ſocieté raiſonnable qui oſeroit s'attribuer toutes les perfections humaines ? Il convient lui-même p. 409. que *tous ces peuples ſont extrêmement ſuperſtitieux*, & dit p. 504. que *les gens du Callao ſont la plûpart ſans politeſſe & ſans honnêteté*, je n'en ai jamais tant dit. Si je leur ai attribué quelques foibleſſes qui n'intereſſent pas l'honnête-homme ; j'ai en récompenſe bien annoncé leurs bonnes qualitez, en diſant qu'*il ſe trouvoit parmi eux des gens d'un bon commerce, & de très-honnêtes-gens*, exerçant même noblement l'Hoſpitalité. Le P. Feuillée dans ſes tranſports de vengeance, a juré qu'il me brouilleroit avec toute la Terre s'il pouvoit.

Non contant de vouloir me faire la guerre pour ſon compte, il veut encore faire le Rôle de réparateur des torts ; & ramener ſur la Scene M. Halley qui n'a pas beſoin d'un tel Procureur. Sans doute que notre Critique univerſel n'a pas vû le *Poſtſcript* qui eſt à la fin de ma Relation traduite en Anglois : car il auroit ſçu que M. Halley a lui-même plaidé ſa cauſe non comme ce Critique ; mais en homme équitable & de ſang froid, qui n'aime ſes ouvrages qu'autant qu'il les connoît conformes à la verité. Il n'a pas trouvé mauvais que j'aye parlé de quelques erreurs qu'on a reconnues dans ſa Carte comme dans les autres ; il s'eſt contenté de dire qu'elle étoit faite principalement pour les variations de l'Eguille aimantée, & que l'Amerique Méridionale ayant été peu fréquentée, il n'avoit pû en avoir d'auſſi bons mémoires qu'on en peut avoir à préſent, & il a raiſon.

Il inſiſte ſeulement ſur ce que j'ai trouvé à redire qu'il eut ſupprimé l'Iſle de l'Aſcenſion, pour la confondre avec celle de la Trinité, ce qu'il appuie par des raiſons auſquelles on peut ſe rendre.

Cependant, je le prie de me permettre encore d'ajouter à ce que j'ai rapporté de la diſtinction de ces deux Iſles ; que

2008 Ministerio de Cultura

j'ai vû un Routier Portugais, intitulé : *Arte de Nevegar & Rotero de Viagens e Coſtas Maritimas* &c. par *Manoel Pimentel*, imprimé à Liſbonne, en 1712. qui à la page 474. met l'Iſle de la Trinité à 175. lieües de la côte du Breſil, & l'Iſle de l'Aſcenſion à 120. par la même Latitude de 20. degré & demi, cet intervalle de 55. lieües aſſez près d'une côte fort frequentée par les Vaiſſeaux de ſa Nation, ſemble prouver qu'il en a une connoiſſance certaine.

Au reſte, je déferérai avec docilité aux remarques de ce Sçavant Hidrographe, que je prie de me pardonner quelques legeres inattentions à lui marquer l'eſtime & le reſpect qu'il mérite, & que j'ai conçus pour lui depuis ce temps-là, par la lecture de ſes beaux Ouvrages ; l'aſſurant que j'ai ſouvent admiré dans cette même Carte ſon ingenieuſe invention, à tracer par des Lignes Courbes la variation de l'Aimant, en quoi il a rendu un grand ſervice aux Navigateurs.

La modeſtie & la douceur avec laquelle ce Sçavant a dit ſes raiſons, eſt un contraſte peu avantageux au P. Feuillée, qui a eu des manieres toutes oppoſées. Si cet honnête Anglican ne m'eût donné des louanges dans la lettre que j'ai citée, je voudrois en faire un parallele avec le Minime, on y verroit une grande difference de mœurs, & celle du caractere d'un vrai ſçavant avec celui d'un intrus dans quelques Sciences, qui s'emporte à la moindre remarque qu'on fait de quelques erreurs qui lui ont échappé, comme ſi on vouloit l'arracher du haut rang qu'il croit mériter. Il eſt vrai cependant que ceux qui n'ont d'autres titres pour y parvenir que la qualité de ſerviles deſcripteurs & obſervateurs ſe trompent ; s'eſt trop ſe flatter que de vouloir s'égaler aux Maîtres dont on ne fait qu'executer les preceptes, comme ſi l'ouvrage des yeux pouvoit aller de pair avec les productions de l'eſprit.

Quoique je n'aye pas couru la même Carriere que le Pere Feuillée, ni voyagé avec le même deſſein, il ne peut garder le ſang froid lorſque je lui fais entrevoir qu'avant ſes obſervations à la Conception (il m'importe ici du plurier puiſqu'il m'a repris trois ou quatre fois ſur le ſingulier de ce mot) on avoit remarqué & corrigé les erreurs des anciennes

2008 Ministerio de Cultura

Cartes touchant la difference de Meridien qui doit ſe trouver de Lima à la Conception. Sans me mêler dans ce fait dont la preuve eſt évidente par les Cartes manuſcrites Eſpagnoles, dont j'ai une copie que je ne veux pas citer, ayant le malheur de n'avoir point de créance chez notre Reverend Pere ſeul, je le démontre par celles du ſieur Griffon de S. Malo qui en avoit déja repandu pluſieurs copies telles que nous en avions M. de la Paliere, un autre Officier & moi. Le Pere Feuillée a tort de vouloir me donner le ridicule de m'être attribué cette reforme ſur mon eſtime, il n'y a qu'à lire mon Voyage p. 255. on verra que je la rends à pluſieurs autres. Cependant il en témoigne tant de dépit, qu'il reçoit comme une inſulte l'honneur que je lui fais de le citer pour la confirmation de cette correction, outré apparemment de ce qu'il s'imagine qu'on veut lui ôter la gloire de l'avoir faite; ſans doute qu'il l'auroit eue toute entiere s'il fût venu plutôt, mais ce retardement ne lui fait aucun tort, on lui eſt toujours obligé de lui avoir donné le mérite de la certitude ſi ſes obſervations ſont bonnes.

Ce qui lui fait tort c'eſt de vouloir m'accuſer de menſonge ſur tout ce que je rapporte des eſtimes, parce que les Journaux ſont des pieces qu'on lui peut produire * c'eſt de donner occaſion par des contradictions évidentes, de penſer qu'il eſt plus mauvais Pilote, que celui qu'il traite de *fort mauvais* puiſqu'à la page xxxvj. il dit parlant de moi: *dans les parages où il arriva alors à point nommé, les plus experimentez Pilotes ſe trouvent toujours plus de ſoixante lieües de l'avant étant partis du même endroit que M. Frezier.* Ce *toujours* eſt de trop & ne convient pas à la raiſon qu'il donne des courans qui ne ſont rapides que *quelquefois.* Mais qu'il s'accorde avec lui-même. Il dit au commencement de la page xxxvj. que je ne dis *rien des courans*, & au bas de la precedente, il remarque qu'après *quarante jours de* navigation *ſans prendre hauteur, je me trouvai un degré plus Nord que mon eſtime*, & ne veut pas re-

* J'ai encore une partie du mien depuis la vuë de l'Iſle de Palme juſqu'à la ſortie de la Baye de tous les Saints, où toutes nos routes ſont marquées de deux en deux heures.

2008 Ministerio de Cultura

cevoir ma raiſon ſur ces *courans*, mais l'attribuer *à une méchante eſtime*. Voici bien une autre contrarieté ; ſans ſe ſouvenir de ce qu'il a dit, il rapporte page 513. qu'*il comptoit à midi que la Conception étoit encore quatre degrez plus vers l'Eſt que le lieu où ils ſe trouvoient*... & ajoute, *Nos Pilotes navigeoient deſſus depuis le matin ; leur point ſur leur Carte les trompa*, & leur erreur eſt à peu près la même que celle que nous trouvions ſur les Cartes Hollandoiſes & Angloiſes, comme je l'ai dit page 255. au même endroit. Donc les atterages ne ſont pas abſolus en fait de bonne ou de mauvaiſe réuſſite d'eſtime, mais relatifs aux Cartes dont on ſe ſert ; c'eſt pourquoi le P. Feuillée ne ſe trompa point quoiqu'il fût au même point de longitude qu'eux, parce qu'il ne s'en tenoit pas à ſes Cartes mais à ſes obſervations, de même que moi, & ceux qui ſe ſervoient de la Carte du ſieur Griffon, faite ſur la conformité de pluſieurs Journaux qui trouvoient les mêmes erreurs, nous n'avons pas dû trouver de la difference. Mais puiſqu'il dit page 513. que leurs Pilotes étoient ici de l'arriere, ſe croyant à terre lorſqu'ils étoient encore quatre degrez de longitude en Mer, comment peut-il dire page xxxvj. *que les plus experimentez ſe trouvent toujours plus de 60 lieües de l'avant.* Les gens en colere ſont ſujets à ſe contredire : on voit bien que le P. Feuillée n'étoit pas de ſens raſſis quand il m'a critiqué.

Si le R. P. en étoit crû ſur ſa parole, la ſtupidité la plus épaiſſe ne ſeroit pas au deſſous de ma capacité. On ſçait que les hommes les plus groſſiers apprennent à réduire les routes d'un Navire ; la plûpart des Timoniers des Vaiſſeaux du Roy de Rochefort, qui ne ſont que des Matelots, ſçavent le faire. Il ne veut pas me faire l'honneur de me mettre dans leur rang. *Il faut* dit-il page xxxviij. *lui paſſer bien des choſes qui ne ſont pas de ſa portée, à cauſe des réductions ennuyeuſes qu'il lui auroit falu faire, qui ſont apparemment au deſſus de ſa connoiſſance.* Le mot d'*apparemment* qu'il place ſi bien ici, fait encore beaucoup d'honneur à un homme qu'il dit aſſez bouché (page xxxviij.) pour ne pas ſçavoir diſtinguer ſur une Carte la poſition de l'Iſle de *Tenerife* & celle de l'Iſle *de Fer*, ces rares connoiſſances ſont reſervées à des eſprits ſublimes comme

2008 Ministerio de Cultura

me le Pere Feuillée. Il eſt vrai cependant qu'il ſe trompe lui-même, & que je n'ai pas eu beſoin de lui pour faire les Tables du Journal qui étoient à la fin du Manuſcrit que j'eus l'honneur de préſenter au feu Roy, de glorieuſe memoire; & quand je n'aurois pas été à l'Ecole de Navigation comme il le repete, quelle impoſſibilité y a-t-il qu'avec les premieres idées de la Sphere qu'on prend en Phyſique & les Principes de Geometrie qu'on exige d'un Ingenieur, qui ne peut être reçû ſans ſubir un examen ſur les Elemens de cette Science & de quelques autres, on puiſſe s'inſtruire par la lecture des bons livres? Faut-il à ſon avis retourner à l'Ecole pour apprendre à réſoudre des triangles rectangles, à quoi ſe réduit preſque tout le Pilotage. Quelle idée nous donne-t-il de ſes diſpoſitions aux Sciences? Ou par cette difficulté qu'il croit rencontrer il fait voir une grande peſanteur d'eſprit qui ne peut rien entendre ſans Maître, ou il veut, à ſon ordinaire, faire valoir des choſes bien communes. On le reconnoît aiſément au caractere d'un homme qui veut chercher du nom & de la diſtinction par les plus petites choſes. Je ne mettrai pas tout-à-fait dans leur rang les Obſervations Aſtronomiques que l'on trouve dans ſon Journal; mais je dirai que leur plus grand merite eſt celui de la rareté des gens qui s'en mêlent, quoique pluſieurs ſoient capables de s'en mêler cela n'empêche pas qu'elles ne ſoient d'une grande importance pour la Geographie.

Je ſuis bien éloigné de vouloir en rien diminuer de ſon mérite, mais je crois qu'il devroit moins mépriſer les autres, & parler de lui avec plus de modeſtie; car on ne prévient pas le Lecteur quand on ſe donne trop de louanges*. Il devoit laiſſer dire à d'autres ce qu'il avance avec un peu trop d'exageration page 659. *Le nouveau Continent*, dit-il, *ſeroit encore dans nos Cartes dans la même confuſion où il étoit, ſi je n'avois déterminé par mes Obſervations les longitudes & les latitudes de ſes principaux points.* On ne s'apperçoit cependant pas qu'il y ait fait aucun changement conſiderable; car à l'égard des latitudes on ſçait que les Inſtrumens de Marine les donnent à 8. ou 9. minutes près, par conſéquent avec une préciſion ſuffiſante à

* Laudet te alienus & non os tuum, extraneus & non labia tua. *Prov.* c. 27.

2008 Ministerio de Cultura

la Navigation, puiſqu'il n'y a pas de terre ſi baſſe qu'on ne puiſſe voir de deux ou trois lieuës, diſtance d'ailleurs peu ſenſible ſur les Cartes Marines pour les longs cours. A l'égard de la longitude, je ne vois pas non plus de grands changemens à lui imputer dans *tout le nouveau Continent* ; il n'en a fait aucun dans l'Amerique Septentrionale, aucun dans la partie Orientale de l'Amerique Meridionale. Il n'a fait qu'une obſervation à la Côte du Nord de cette partie à Bocachica : il ne reſte donc que la Côte Occidentale de la même partie à la Mer du Sud, où nous lui avons obligation d'en avoir fait en quatre endroits ; ſçavoir, à la Conception, à Valparaiſſo, à Coquimbo, & à Ylo ; & ſi l'on veut une cinquiéme, dont l'honneur lui revient, à Lima. Je conviens très-fort de leur utilité, & je l'en remercie pour ma part ; mais comme je l'ai remarqué elles n'ont fait que confirmer une partie des corrections faites par les Eſpagnols & les Navigateurs de S. Malo, à l'égard de la difference du Meridien entre Lima & les principaux points du Chily. En effet il étoit déja lui-même prévenu de l'étenduë des erreurs, puiſqu'il dit au Grand Maître de Malthe (p. 40.) qu'il alloit faire des obſervations qui corrigeroient *des Cartes où l'on trouvoit des erreurs de près de deux cens lieuës dans la poſition des Côtes.* Je ne ſçai s'il lui a tenu parole, nous n'avons pas ſçu en quel endroit.

Quoique l'homme le plus veridique ne ſoit pas à l'abri de l'inſulte d'une temeraire contradiction lâchée ſans preuves par un ennemi irrité, & aſſez groſſier pour n'avoir aucun de ces égards que la bien-ſéance exige dans le monde, il auroit été fâcheux pour moi de voir le P. Feuillée acharné à vouloir déchirer ma réputation, ſi ſes morſures venimeuſes n'avoient toujours apporté leur contre-poiſon, comme nous l'avons déja fait voir en differentes occaſions ; nous trouvons la même reſſource dans l'audace qu'il a de nier par ſes mauvaiſes plaiſanteries ordinaires, que nous ayons aterré avec notre eſtime à l'Iſle de l'Aſcenſion ; car ſi ce Religieux avoit eu la conduite d'un homme prudent, il s'en ſeroit auparavant informé de M. Roux, homme de probité, & de ſa connoiſſance pour avoir été ſon compagnon de voyage à la Mer du Sud,

2008 Ministerio de Cultura

& qui étoit Directeur de la Cargaiſon du Navire où j'étois, & enſuite il pouvoit s'aboucher avec M. Piſſon notre Capitaine qu'il pouvoit voir tous les jours à Marſeille, de qui il auroit appris la verité. Ces Meſſieurs auroient pû lui ajoûter une circonſtance remarquable, que la veille de cet aterrage M. Piſſon parlant à des Eſpagnols Paſſagers leur dit en badinant, & ſans compter ſur la réuſſite, que le lendemain ils verroient une fort petite Iſle qu'il alloit attaquer de bout au corps. L'évenement ineſperé ayant verifié ſon eſtime, ils furent ſi ſurpris de cette exactitude qu'ils ſe récrierent entre-eux que ce *Capitaine étoit ſorcier.* Voilà cet *à point nommé* que l'incredule Critique a tant de fois repeté & cité comme une preuve de fauſſeté, qui eſt cependant bien ſoûtenu par des Journaux ſans doute encore exiſtans, ſans compter le mien que je puis produire bien circonſtancié ; mais il n'avoit garde de vouloir s'éclaircir ; ſa vengeance étoit trop flatée d'une apparence de menſonge inferée de la rareté de pareilles rencontres, il cedoit ſans remords au plaiſir d'une aveugle malignité dans un de ces cas où l'on n'aime point la lumiere. Mon éloignement & mon abſence favoriſoient auſſi ſes hardieſſes ; il s'étoit imaginé qu'étant au-delà des Mers dans l'Iſle de S. Domingue, je ne reviendrois jamais faire remarquer l'irregularité de ſa conduite, en rejettant les moyens de s'inſtruire, quoi qu'il eut tous les jours occaſion de parler à des témoins oculaires.

Examinons de plus près l'injuſtice de ſon accuſation de menſonge ſur cet *à point nommé* qu'il ne ceſſe de repeter. Premierement je n'ai parlé d'heureuſe réuſſite de mon eſtime qu'en trois occaſions ; par-tout ailleurs j'ai convenu de quelques erreurs, & dans deux de ces cas d'avoir trouvé de grandes differences avec les Cartes Hollandoiſes, comme dans l'aterrage en queſtion, qui ne quadroit point aux Cartes de Pieter Goos. Donc je reconnois que c'étoit plûtôt un hazard de la poſition de l'Iſle ſur la Carte du ſieur Grifon, qu'une ſureté de l'eſtime.

Secondement je n'ai point diſtingué mon eſtime de celle des autres Officiers de notre Vaiſſeau, avec qui je n'ai eu de difference qu'en conſéquence du different point de départ, com-

2008 Ministerio de Cultura

me il eſt aiſé de le remarquer en ce que je dis de ceux qui avoient pris leur départ de la Conception ſur les Cartes gravées ; donc le P. Feuillée m'accuſe à tort t. 3. p. 251. & cherche un pretexte à me mordre à propos de rien de ſemblable, mais des erreurs de ſa bouſſole, lorſqu'il dit : *C'eſt ce qui m'a revolté le plus contre l'Auteur du Voyage de la Mer du Sud, qui comptoit ſi ſolidement ſur ſes eſtimes.* S'il croyoit ce pretexte bien imaginé il ne devoit pas le démentir en pluſieurs endroits où il rapporte que j'ai convenu de nos erreurs.

Troiſiémement pourquoi n'eſt-il pas poſſible que nous ayons aterré à cette Iſle avec la même préciſion que les Pilotes du Vaiſſeau dans lequel étoit le P. Feuillée ont aterré à l'Iſle Vermunde, comme il le dit expreſſément. t. 3. p 146 quand *on cria terre au Nord de nous .... ſelon le point de midi du jour precedent, nous eſperions de voir bientôt l'Iſle Vermunde.* N'eſt-ce pas là une réuſſite d'eſtime à *point nommé*, puiſqu'ils couroient preſque Nord & Sud, il n'y a rien de plus juſte. Quelle impoſſibilité y a-t-il que pareille choſe nous ſoit arrivé. Mais voici encore une quatriéme preuve de ſon injuſtice.

Il prit ſon départ de l'Iſle Fernando Noronho, dont la poſition dans les Cartes n'eſt fondée que ſur l'eſtime, puiſqu'on n'y a point fait d'obſervation Aſtronomique pour s'aſſurer de ſa longitude, & cependant il arrive à *point nommé* lui ſeul à la Martinique, comme il le dit t. 3. p. 120. *Cependant ſelon le point de nos Pilotes avec qui je ne convenois pas nous devions en être encore à plus de cent lieuës* ; & il ajoute : *Cette nouvelle* (de voir terre) *ſurprit nos Pilotes, car ils ne s'attendoient pas à la voir ſitôt ; à Midi ſelon mon eſtime nous en étions encore éloigné de* 10 *lieuës.* Rien de plus précis, car la terre de la Martinique peut être vue au moins de quinze lieuës. N'eſt-ce pas là un à *point nommé* tout-à-fait ſemblable à celui dont il a fait ſon jouet pour me taxer de menſonge. Pourquoi lui dois-je faire grace du même ſoupçon puiſqu'il eſt homme, & par conſequent en cette qualité auſſi capable de mentir que moi. La choſe eſt encore bien plus ſujette à deriſion puiſqu'il dit que quelques jours auparavant il fut conſulté comme un Oracle qui ſçavoit l'avenir à un jour près. *Notre Capitaine*, dit-il, *me*

2008 Ministerio de Cultura

demanda dans combien de jours nous pourrions arriver à la Martinique, je lui répondis que dans ſix jours nous pourrions peut-être la voir. Ce ſont là bien d'autres talens que les miens; il n'eſt pas ſeulement ſûr de ſon eſtime, mais encore du tems qu'il doit faire.

C'eſt trop employer de temps à refuter un Libelle qui ne merite pas le nom de Critique, n'étant en effet qu'une querelle purement perſonnelle tiſſue de fades irronies & de temeraires démentis. Je paſſe ſur pluſieurs bagatelles qui ne meritent pas de réponſe; & laiſſant à part tout ce qui me regarde, je vais montrer qu'il s'eſt plaint mal-à-propos que j'ai voulu le critiquer durement; que ſi je ne m'en tenois à la défenſive il ne me ſeroit pas difficile de le faire déchoir de la grande idée qu'il a de ſon Journal, qui certainement n'eſt pas aſſez parfait pour être hors d'atteinte d'une critique; & afin qu'on ne m'accuſe pas d'avoir avancé cette propoſition ſans preuves, je vais à l'ouverture du livre en donner un échantillon tiré de la premiere page du dernier tome, ou pour dire qu'il a plû le 11 d'Août, il s'exprime de la maniere qui ſuit. » Pendant la » nuit qui préceda le onziéme Août les vents ſe rangerent à » l'Oueſt-Nord-Oueſt, l'air s'épaiſſit de nuages qui ſe conden- » ſerent inſenſiblement, & leur peſanteur étant devenue plus » grande que celle de l'air qui les ſoutenoit, ils ſe converti- » rent en une petite pluye qui fut très-favorable aux plantes; » nous le reconnûmes à la verdure que nous apperçûmes ſur » les montagnes voiſines. Quelque petite que fût cette pluye, » elle ne laiſſa pas par ſa durée de penetrer dans ma tente: » Dans la crainte que mes Inſtrumens ne fuſſent mouillez, & » que la roüille qui s'engendre pour lors ſur l'acier ne déré- » glât mon Horloge & ne gâtât mes Inſtrumens, je les remis » dans leur caiſſe. « Je ne m'étonne pas que le Pere Feuillée me traite d'ignorant; il faut avoüer qu'il entend mieux que moi l'art de dire les choſes avec pompe & grandeur. Je me ſerois contenté de dire tout ſimplement: Le 11 les Vents étant à O. N. O. il fit une petite pluye; mais lui nous apprend comment cela ſe fit. *L'air*, dit-il, *s'épaiſſit & les nuages ſe condenſerent inſenſiblement.* Ce n'étoit donc pas de ces pluyes perduës

2008 Ministerio de Cultura

qui tombent d'un Ciel clair, ni de ces grains qui ſe forment promptement ; c'eſt bien expliquer le Phenomene. Enſuite il nous rend raiſon en grand Phyſicien qu'il ne plut que parceque l'air ne pouvoit plus ſoûtenir la pluye qui peſoit trop. Voyez comment il profite de l'occaſion pour nous montrer que l'eau peſe plus que l'air ; cette obſervation comprend non ſeulement de la *Phyſique*, mais encore des *Mathematiques* ; car la Statique a ſa part dans la chûte des corps. Il faut à préſent que celle de la *Botanique* ſuive. La voici : *en une petite pluye qui fut très-favorable aux plantes.* Cela étoit bon à ſçavoir. Cette experience a bien ſon uſage en Agriculture. N'eſt-ce pas dignement remplir le titre de ſon *Journal* que de renfermer tant de ſciences en ſi peu de paroles. Ce n'eſt pas tout, on y en trouve encore d'autres que le titre du Livre ne promet pas : La Morale y a ſa place ; car la connoiſſance de la Phyſique l'a conduit à un trait de grande prudence ; il ſçait que la pluye mouille, qu'elle fait rouiller l'acier, & que la rouille gâte un horloge : Que fait-il en conſéquence ? Il met ſes Inſtrumens à l'abri, & conclut cette rare Obſervation de Phyſique, de Mathematiques & de Botanique par fermer ſa caiſſe.

Ce n'eſt pas là un de ces endroits où un Auteur laſſé du travail laiſſe échaper quelques bagatelles ; c'eſt un frontiſpice, c'eſt un morceau d'apareil où l'Ecrivain a tout ſon feu, & où il jette ordinairement le plus d'art qui lui eſt poſſible pour prévenir un Lecteur ; on peut juger des autres parties du Journal par ce fragment. Les premiers tomes étant de même ſtyle, je demande ſi je n'avois pas belle matiere à *critiquer durement* ſi j'avois voulu, mais ſans compter ce que l'on peut reprendre ſur les choſes n'eſt il pas vrai que J'AURAI AU MOINS AUTANT DE DROIT QUE LUI DE LE CONTREDIRE SUR LES FAITS, SANS PREUVE ? L'horreur qu'on doit avoir d'un tel procedé, m'a mis hors d'état de pouvoir uſer de pareilles armes : j'aurois cependant des témoins qui me ſoutiendroient contre ſa prétenduë obſervation de la régularité des marées à la Mer du Sud, à quoi joignant les deux cas où je l'ai pris ſur le fait, je pourrois inferer qu'il juge des autres par lui-même ; mais ſon mauvais exemple ne m'autoriſeroit pas à le

2008 Ministerio de Cultura

maltraiter par recrimination : j'aime mieux que le Public reconnoiſſe en moi de la patience qu'un reſſentiment ſemblable au ſien, qui ne pourroit que me deshonorer, quoique je puiſſe me plaindre avec beaucoup plus de raiſon, ne lui ayant donné aucun ſujet de pouſſer la vengeance à de ſi grandes extrémitez.

Cependant quoi qu'il n'ait répondu à rien, comme je l'ai fait voir dans ce diſcours, il ſort du combat content de lui-même ; & perſuadé que par ſes reflexions (dont il fait l'éloge) il a arrêté le cours de mon Voyage juſqu'à en empêcher une nouvelle édition, (page derniere) il ajoûte qu'il m'a fait grace de ne *pas toucher à la Phyſique & diverſes autres matieres*, & dit *qu'il le fera ſi je veux*. Je n'ai garde de m'y oppoſer, & de priver le Public des nouvelles connoiſſances que ce Pere a pû acquerir depuis l'Edition de ſon Journal : mais s'il n'eſt pas plus éclairé qu'il l'étoit alors, je doute que ſa Phyſique trouve des Lecteurs. Nous ſommes perſuadez qu'il ſçait nétoyer ſa Pendule, monter & verifier ſon Quart-de-Cercle, prendre des hauteurs correſpondantes, regler ſon horloge, ouvrir les yeux pour voir dans ſa Lunette un Satellite entrer dans l'ombre ou en ſortir, écrire l'heure qu'il eſt, à combien de hauteur le Mercure eſt reſté dans le Baromettre, combien de grains il a trouvé dans le poids des eaux par ſon Areometre ; qu'il ſçait s'occuper à des calculs ſimples qui ne demandent que de la patience, comme de faire des Tables de la déclinaiſon du Soleil pour chaque dégré & minutes de l'Ecliptique, aſſez inutiles aux Marins, décrire les Plantes & les Animaux qui lui tombent entre les mains ; en un mot, obſerver la nature en certaines choſes : mais pour en expliquer les Principes & la Mechanique en bon Phyſicien, on croit qu'il ne doit pas s'y engager. Pour moi qui ne ſuis pas comme certaines gens devoré par l'ambition de paroître ſçavant de peu de ſcience, je lui abandonnerai volontiers mes conjectures, me réſervant ſeulement le droit d'examiner ſes raiſons. Car quoi qu'il ſoûtienne juſqu'au bout ſon langage de raillerie & de ſuffiſance, dans l'idée qu'il doit éblouir le Public par un air de hauteur & de capacité, je ne me laiſſe pas intimider par le ton dédai-

2008 Ministerio de Cultura

gneux & important avec lequel il finit en disant: *M. Frezier me pardonnera sans doute, si occupé à des choses plus serieuses, je ne redresse pas tous ses mécomptes; s'il le souhaite je le ferai quand il lui plaira.* Il me pardonnera sans doute aussi, si je le releve d'erreurs; rien n'empêcheroit que je lui rendisse le même compliment mot à mot dans le dessein où je suis de lui tenir parole, si en le copiant je pouvois éviter la présomption.

Je crois avoir suffisamment prouvé combien il s'abuse & combien j'ai sujet de me consoler d'avoir été attaqué par un si mal habile adversaire: Je veux bien lui pardonner ses insultes pour le faire rentrer en lui-même; mais je le plains de s'être tellement livré au plaisir de la vengeance qu'il ait oublié les interêts de sa réputation pour donner atteinte à la mienne, & d'avoir si mal à propos présumé de son talent pour la critique.

Lingua imprudentis subvertio est ipsius. Eccli. c. 5.

AVERTISSEMENT.

CEtte Réponse étant imprimée de la grandeur & du caractere du Voyage de la Mer du Sud, en sorte qu'on peut l'y joindre, on a crû faire plaisir au Lecteur d'ajouter ici la Chronologie des Vice-Rois du Perou.

CHRONOLOGIE

2008 Ministerio de Cultura

CHRONOLOGIE DES VICEROIS DU PEROU,

Depuis ſon établiſſement juſqu'au tems de la Relation du Voyage de la Mer du Sud.

SOUS le Regne de Charles-Quint, premier Roy de ce nom en Eſpagne, & cinquiéme dans l'Empire, François Pizarre, Marquis de los Charcas & Atavillos, ayant fait la découverte du Perou en 1525. en commença la conquête ſix ans après, en qualité de *Adelantado*, que nous pouvons traduire par le mot de *Gouverneur general*. Il fonda Lima en 1535. & y établit le Siege du Gouvernement general qu'il occupa pendant plus de ſept ans, juſqu'à ce que ſurpris par la trahiſon de Diego Almagro, il fut tué le 26 de Juin 1541. & enterré dans la Cathedrale.

II.

Le Licentié Vaca de Caſtro qui étoit du Conſeil Royal, ayant été envoyé pour informer ſur ce qui s'étoit paſſé, & trouvant le Gouvernement vacant, s'en empara en vertu des ordres qui lui donnoient ce pouvoir ; & après avoir diſſipé la faction d'Almagro, remit l'autorité à ſon ſucceſſeur qui vint d'Eſpagne avec la qualité de Viceroy, & retourna prendre ſa place dans le Conſeil Royal.

2008 Ministerio de Cultura

III.

Blaſco Nuñes Vela, qualifié de Chevalier de Avila, amena l'Audience Royale, & fit ſon entrée à Lima le 15. May 1544. en qualité de *Viceroy*, il ſe mit ſous le dais comme on a continué de faire juſqu'a préſent; mais s'étant conduit d'une maniere trop rigoureuſe, quatre mois après, l'Audience Royale le fit arrêter & embarquer pour le renvoyer en Eſpagne ſous la garde d'un Oidor, qui bien loin d'uſer de violence, lui déclara qu'il le reconnoiſſoit comme ſon Viceroy, & qu'il n'avoit accepté cette Commiſſion que dans le deſſein de le favoriſer. Sur cette aſſurance le Viceroy ſe débarqua à Tumbes; & après avoir ramaſſé quelques forces il alla ſe faire tuer dans un combat auprès de Quito, où il fut enterré dans la Paroiſſe de ſainte Priſca le 15 Janvier 1546.

Pendant que l'Audience Royale tenoit le Viceroy en priſon pour le renvoyer en Eſpagne, Gonzale Pizarre vint à la tête de douze cens hommes & d'une bonne artillerie demander le Gouvernement, qu'elle lui accorda. Il fit une entrée à Lima des plus pompeuſe; & enſuite alla chercher le Viceroy, à qui il livra bataille à Anaquito, où il fut victorieux, & l'infortuné Blaſco Nuñes tué comme nous l'avons dit.

IV.

Huit mois après la mort de ce Viceroy au mois de Septembre de la même année 1546. le Preſident & Gouverneur Pierre de la Gaſca, Prêtre, du Conſeil Souverain de l'Inquiſition, arriva à Panama, où il fit publier une Amniſtie generale, & par ſa prudence attira beaucoup de gens de ſon côté; puis ayant aſſemblé des forces, il s'avança juſqu'auprès de Cuſco, où il prit Gonzale Pizare, lui fit couper la tête, & fit pendre pluſieurs de ſes adherans. Il fonda la Ville de la Paz; de-là vint à Lima faire ſon entrée, dans laquelle il fit porter les Sceaux du Roy ſous le dais. Après avoir établi l'Audience Royale, il s'en retourna en Eſpagne l'année 1550. où il fut fait Evêque de Palancia & de Siguença.

L'Audience Royale gouverna pendant la vacance.

2008 Ministerio de Cultura

V.

Antoine de Mendoça, quatriéme fils du Marquis de Mondexar, qui avoit été ſeize ans Viceroy de la nouvelle Eſpagne, fit ſon entrée à Lima le 23. de Septembre de l'année 1551. Il y mourut l'année ſuivante, & fut enterré dans la Cathedrale.

L'Audience Royale gouverna pendant la vacance.

VI.

D. André Hurtado de Mendoza, Marquis de Cañete, fit ſon entrée à Lima le 6. de Juillet de 1555. & y mourut peu de jours avant l'arrivée de ſon ſucceſſeur. Il fut enterré à S. François.

Sous Philippe II. dit le Prudent.

VII.

D. Diego Lopes de Zuñiga & Velaſco, Comte de Nieba, fit ſon entrée à Lima le 13. Avril 1561. Il y mourut ſubitement l'année ſuivante, & fut enterré à Saint François.

L'Audience Royale gouverna pendant la vacance.

VIII.

Le Preſident & Gouverneur Licentié Lope Garcia de Caſtro, du Conſeil Royal des Indes, fit ſon entrée à Lima le 22. Septembre 1564. Il retourna en Eſpagne prendre ſa Place au Conſeil.

IX.

Don François de Toledo, ſecond fils du Marquis de Oropeſa, fit ſon entrée à Lima le 26 de Novembre 1569. Il viſita tout le Royaume en perſonne, fit des Ordonnances pour établir un meilleur Gouvernement, & retourna en Eſpagne.

X.

Don Martin Henriquez, ſecond fils du Marquis d'Alcañizes, qui avoit été Viceroy de la nouvelle Eſpagne, fit ſon

2008 Ministerio de Cultura

entrée à Lima le 23 Septembre de l'année 1581. Il y mourut au mois de Mars 1583. & fut enterré à S. François.

L'Audience Royale gouverna pendant la vacance.

XI.

Don Ferdinand de Torres & Portugal, Comte de Villar-Donpardo, fit ſon entrée à Lima le 30. Novembre 1586. Il retourna en Eſpagne.

XII.

Don Garcia Hurtado de Mendoza, Marquis de Cañete, qui avoit le Gouvernement du Chily du tems que ſon pere étoit Viceroy, fit ſon entrée à Lima le 8. de Janvier de l'année 1590. Il s'en retourna en Eſpagne à l'arrivée de ſon ſucceſſeur.

XIII.

Don Louis Velaſco, qui avoit été Viceroy de la nouvelle Eſpagne, fit ſon entrée à Lima le 24 de Juillet de l'année 1596. Il retourna au Mexique, dont il fut une ſeconde fois Viceroy avec la qualité de Marquis de Salinas.

Sous Philippe III. dit le miſericordieux.

XIV.

Don Gaſpard de Zuñiga & Azevedo Comte de Monterey, qui avoit été Viceroy de la nouvelle Eſpagne, fit ſon entrée à Lima le 18. Janvier 1604. Il y mourut au mois de Mars 1606. en grande réputation de vertu; il fut enterré au College des R R. P P. Jeſuites.

L'Audience Royale gouverna pendant la vacance.

XV.

Don Jean de Mendoza & Luna, Marquis de Monteſclaros, qui avoit été Viceroy de la nouvelle Eſpagne, fit ſon entrée à Lima le 21. Decembre 1607. Il retourna en Eſpagne.

2008 Ministerio de Cultura

XVI.

Don François de Borja & Aragon, prince d'Eſquilache, fit ſon entrée à Lima le 18. Decembre 1615. & s'en retourna en Eſpagne à la fin de l'année 1621. avant que ſon ſucceſſeur fût arrivé.

L'Audience Royale gouverna pendant la vacance.

Sous le Regne de Philippe IV. dit le Grand,

XVII.

Don Diego Fernandez de Cordova Marquis de Guadalcazar, qui avoit été Viceroy de la nouvelle Eſpagne, fit ſon entrée à Lima le 25. de Juillet 1622. Il retourna en Eſpagne.

XVIII.

Don Jerôme Fernandez de Cabrera Bobadilla & Mendoza, Comte de Chinchon, des Conſeils d'Etat & de Guerre, fit ſon entrée à Lima le 14. de Janvier 1629. Il retourna en Eſpagne.

XIX.

Don Pierre de Toledo & Leyba Marquis de Manzera, qui étoit du Conſeil de Guerre, fit ſon entrée à Lima le 18. de Decembre 1639. Il retourna en Eſpagne.

XX.

Don Garcia Sarmiento de Sotomayor, Comte de Salvatierra, qui avoit été Viceroy de la nouvelle Eſpagne, fit ſon entrée à Lima le 20. Septembre 1648. Il y mourut après avoir remis le Gouvernement à ſon ſucceſſeur, le 26 de Juin 1659. Il fût enterré à S. François.

2008 Ministerio de Cultura

XXI.

Don Louis Henriquez de Guzman, Comte de Alva de Aliſte, Grand d'Eſpagne, qui avoit été Viceroy de la nouvelle Eſpagne, fit ſon entrée à Lima le 24. de Fevrier 1655. Il retourna en Eſpagne.

XXII.

Don Diego de Benavides & de Cueva, Comte de Santiſteban, du Conſeil de Guerre, fit ſon entrée à Lima le 31. de Juillet 1661. Il y mourut le 16. de Mars 1666. & fut enterré à Saint Dominique.

L'Audience Royale gouverna pendant la vacance.

Sous le Regne de Charles II. dit le Juſte.

XXIII.

Don Pierre Fernandez de Caſtro & Andrade, Comte de Lemos, Grand d'Eſpagne, fit ſon entrée à Lima le 21. de Novembre 1667. Il y mourut le 6. de Decembre 1672. & fut enterré au College des Jeſuites.

L'Audience Royale gouverna pendant la vacance.

XXIV.

D. Baltaſar de la Cueva Henriquez & Savedra, Comte de Caſtellar, qui étoit du Conſeil & de la Chambre des Indes, fit ſon entrée à Lima le 15. d'Août 1674. Il quitta le Gouvernement le 7. de Juillet 1678. & retourna en Eſpagne.

XXV.

D. Melchior de Liñan & Ciſneros, Archevêque de Lima, y fut reçû en qualité de Viceroy le 7. de Juillet 1678. Il gouverna juſqu'à ce que ſon Succeſſeur arrivât. Alors il reprit les fonctions de ſon Miniſtere avec une vertu dont on reſpecte la

2008 Ministerio de Cultura

memoire. Il donna à ſon frere D. Joſeph de Liñan & Ciſneros la qualité de Comte de la Puebla de los Valles, en conſideration de ſes ſervices.

XXVI.

Don Melchior de Navarre & Rocafull, Duc de la Palata, qui étoit des Conſeils d'Etat & de Guerre, fit ſon entrée à Lima le 20. de Novembre 1681. Comme il retournoit en Eſpagne pour remplir la place de Preſident d'Arragon, il mourut à Portobello le 13. d'Avril 1691.

XXVII.

D. Melchior Portocarrero Laſo de la Vega, Comte de la Monclova, qui étoit du Conſeil de Guerre, deux ans après avoir été fait Viceroy de la nouvelle Eſpagne, eut ordre de paſſer à la Viceroyauté du Perou. Il fit ſon entrée à Lima le 15. d'Août 1689. & y mourut en 1706. ſous le Regne de Philippe V.

L'Audience Royale gouverna pendant deux ans après la mort du Comte de la Monclova.

XXVIII.

Le Marquis de Caſtel dos Rios fit ſon entrée en 1708. & mourut à Lima à la fin de 1711.

XXIX.

Don Diego Ladron de Guebara, Evêque de Quito lui ſucceda, & gouvernoit encore dans le tems que j'étois à la mer du Sud en 1714. Au mois de Mars 1716. on reçut à Lima des ordres de la Cour d'Eſpagne pour le dépoſſeder & mettre à ſa place l'Evêque de Chuquiſaca juſqu'à l'arrivée du Prince de Santobueno, qui étoit en chemin pour venir occuper le Trône de la Viceroyauté.

FIN.

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

S. M. La

©2008 Ministerio de Cultura

2008 Ministerio de Cultura

620

VOYAGE

DE LA M

DU SUD

Observatorio de Marina
BIBLIOTECA
Núm. 6.594

2008 Ministerio d